357

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

17 MEI 1972.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. **Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groot-Hertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, Lid-Staten der Europese Gemeenschappen, het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;**
2. **Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;**
3. **Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, Bijlagen genummerd I tot XI, Protocollen genummerd 1 tot 30 en Briefwisseling betreffende de monetaire vraagstukken;**
4. **Slotakte en Bijgevoegde Documenten,**

opgemaakt te Brussel, op 22 januari 1972.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. Algemene beschouwingen.

1. Het jaar 1971 was rijk aan gebeurtenissen van belang voor de opbouw van Europa. Onder de data, waaraan in de geschiedenis nog geruime tijd zal herinnerd worden, zal deze van 22 januari 1972 ongetwijfeld verschijnen als een doorslaggevende etappe op de lange weg die Europa naar zijn

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

17 MAI 1972.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

1. **Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, Etats membres des Communautés européennes, le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège, et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à l'adhésion à la Communauté Economique Européenne et à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;**
2. **Décision du Conseil des Communautés Européennes relative à l'adhésion à la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;**
3. **Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des Traités, Annexes numérotées I à XI, Protocoles numérotés 1 à 30 et Echange de lettres concernant les questions monétaires;**
4. **Acte final et Documents y annexés,**

faits à Bruxelles, le 22 janvier 1972.

EXPOSE DES MOTIFS

I. Considérations générales.

1. L'année 1971 a été féconde en événements d'importance pour la construction européenne. Parmi les moments que l'Histoire retiendra, le 22 janvier 1972 apparaîtra sans doute comme une étape majeure dans la longue marche de l'Europe vers sa dimension politique et économique véritable. La

werkelijke politieke en economische dimensie leidt. De ondertekening, door de gevolgmachtigden der Tien, van de toetredingsakten der vier kandidaatlanden tot de Europese Gemeenschappen, werd unaniem begroet als een gebeurtenis met evenveel gevolgen als de ondertekening van de Verdragen van Parijs en Rome, waarbij deze Gemeenschappen werden opgericht. Na gedurende geruime tijd de wijde wereld te hebben verkozen, heeft het Verenigd Koninkrijk nu op definitieve wijze geopteerd voor Europa, daarin gevolgd door Ierland, Denemarken en Noorwegen die commercieel en traditioneel steeds op Londen waren georiënteerd. In ieder geval opent de verruiming van zijn geografische basis nieuwe perspectieven voor Europa, verstrekt zij zijn menselijk en economisch potentieel en biedt zij de kans en zijn uitstraling in de wereld te verhogen èn zijn interne structuren en cohesie te versterken.

Deze ontwikkeling, door België vanaf de aanvang van de Europese integratie vurig gewenst, is het eindresultaat van een langdurig en moeilijk onderhandelingsproces dat feitelijk reeds in 1961 is begonnen. Na de mislukking van de eerste onderhandelingen in januari 1963 en een vruchteloze nieuwe poging in 1967 kwam de eensgezinde en concrete wil de verruiming van de Gemeenschappen te verwezenlijken ten slotte tot uiting naar aanleiding van de heropleving in vier punten — voltooiing, verdieping, verruiming en politieke samenwerking — waartoe op de Conferentie van staatshoofden en regeringsleiders te 's Gravenhage op 1-2 december 1969 besloten werd.

De beslissende onderhandelingen begonnen in 1970 op basis van het grondbeginsel dat de kandidaatlanden de verdragen en de politieke doelstellingen daarvan, de besluiten aller aard die sedert de inwerkingtreding der Verdragen zijn genomen en de keuzebeslissingen op het gebied van de interne ontwikkeling van de Gemeenschappen moesten aanvaarden.

Uit dit principe volgden de twee belangrijkste leidraden die de werkzaamheden oriënteerden :

— de oplossing van de aanpassingsproblemen moest gevonden worden niet door wijzigingen aan de bestaande voorschriften (« de communautaire verworvenheden »), maar door het vastleggen van overgangsmaatregelen waarbij de noodzakelijke aanpassingen konden gespreid worden in de tijd;

— de overgangsmaatregelen dienden een globaal evenwicht tussen de wederzijdse voordelen te verzekeren.

Deze richtlijnen liggen ten gronde aan de talrijke beschikkingen van de toetredingsakten.

In de loop van de onderhandelingen, heeft de Belgische delegatie, geleid door de Minister van Buitenlandse Zaken en, op het niveau van de Plaatsvervangers, door de Permanent Vertegenwoordiger bij de Gemeenschappen, zich te allen tijde ingespannen om op actieve wijze het vinden van pragmatische oplossingen in de hand te werken voor de talrijke moeilijkheden die zich stelden. Haar gedragslijn bestond er terzelfdertijd in te waken over het behoud van de communautaire verworvenheden en een ruim begrip aan de dag te leggen voor de door de kandidaatstaten ondervonden moeilijkheden. Aldus nam zij het initiatief tot talrijke compromis-oplossingen

signature, par les Plénipotentiaires des Dix, des actes d'adhésion des quatre Etats candidats aux Communautés Européennes a été unanimement saluée comme un événement aussi chargé de conséquences que la conclusion des Traités de Paris et de Rome qui les instituèrent. Après avoir préféré longtemps le grand large, le Royaume-Uni s'amarre définitivement à l'Europe, suivi de l'Irlande, du Danemark et de la Norvège, que des liens commerciaux et traditionnels orientaient vers Londres. De toute évidence, l'élargissement de sa base géographique ouvre à l'Europe de nouvelles perspectives, renforce son potentiel humain et économique, et lui fournit l'occasion, à la fois d'accroître son rayonnement dans le monde et de renforcer ses structures et sa cohésion internes.

Ce développement, que la Belgique appelait de ses vœux dès le début de la construction européenne, est l'aboutissement d'un long processus de difficiles négociations, qui commencèrent en réalité dès 1961. Après l'échec des premières négociations, en janvier 1963, et une tentative infructueuse de relance en 1967, une volonté unanime et concrète de réaliser l'élargissement se manifesta finalement à l'occasion de la relance en quatre volets — achèvement, approfondissement, élargissement et coopération politique — décidée à la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de La Haye les 1er et 2 décembre 1969.

Les négociations décisives s'engagèrent en 1970, sur la base du principe que les candidats devaient accepter les Traités et leurs finalités politiques, les décisions de toute nature intervenues depuis leur entrée en vigueur, ainsi que les options prévues pour le développement interne de la Communauté.

Ce principe commanda les deux principales normes directrices des travaux :

— la solution des problèmes d'adaptation devait être obtenue non pas par des modificatons aux règles existantes (l' « acquis communautaire »), mais par l'établissement de mesures transitoires permettant d'étaler dans le temps les adaptations nécessaires;

— les mesures transitoires devaient assurer un équilibre d'ensemble des avantages réciproques.

Ces lignes directrices sont à la base des multiples dispositions constituant les actes d'adhésion.

Au cours des négociations, la délégation belge, conduite par le Ministre des Affaires étrangères et, au niveau des Suppléants, par le Représentant permanent auprès des Communautés, s'est efforcée en toute circonstance, de promouvoir activement la recherche de solutions pragmatiques aux nombreuses difficultés rencontrées. Sa ligne de conduite fut d'assurer à la fois le respect de l'acquis communautaire et une large compréhension pour les difficultés rencontrées par les Etats candidats. Ainsi fut-elle l'initiatrice de nombreuses solutions de compromis, qui contribuèrent au succès final de la négociation. Cette action conciliatrice ne lui fit pas perdre

die bijdroegen tot het uiteindelijke succes van de onderhandeling. Bij deze verzoenende rol verloor zij nochtans, daar waar zij zich openbaarden, de specifiek Belgische belangen niet uit het oog.

Het afsluiten van de toetredingsonderhandelingen concretiseert derhalve een van de voornaamste doelstellingen van de relance, waartoe te 's Gravenhage werd besloten. Nochtans zal alles wat mogelijkerwijze voortvloeien kan uit deze beslissende Europese keuze, die de verruiming der Gemeenschappen vormt, slechts geleidelijk tot uiting komen. De politieke wil die de Tien Lid-staten aan de dag zullen moeten leggen, en bijkomstig ook de evolutie van de politieke en economische betrekkingen in de wereld, zullen bepalen in hoeverre het verruimd Europa tegen zijn verantwoordelijkheid zal opgewassen blijken en of het zich in staat zal tonen om de mogelijkheden die nu openliggen te baat te nemen.

2. De politieke betekenis van de gebeurtenis dient niet onderstreept : de uitbreiding biedt inderdaad de onmisbare basis voor de vorming van Europa in zijn werkelijke geografische en politieke verhoudingen en bepaalt, op termijn, zijn bevoegdheid om met één stem te spreken in het concert der continenten; de inzet is, alles wel beschouwd, zijn uitstraling in de wereld. De politieke concertatie zal voortaan onder de Tien plaats hebben, wat bevestigd wordt door de beslissing van 28 februari om in oktober 1972 te Parijs de eerste verruimde Europese top te houden.

Ook de democratische keuzebeslissing van Europa wordt erdoor bevestigd : de toetreding van landen die resoluut gehecht zijn aan de democratische en pluralistische tradities — en waarvan één de Europese bakermat is van het parlementair regime en van de eerbied voor de individuele vrijheden — is een bijkomende waarborg dat West-Europa zich verder richten zal naar een ideaal van vooruitgang waarvan ontwikkeling aan de controle van eenieder zal worden onderde voordelen billijk zullen verdeeld worden en waarvan de worpen.

Door de veelvormige inbreng van Groot-Brittannië, o.m. door zijn uitgebreid net van originele relaties over gans de wereld, zal Europa beter in staat zijn de plaats in te nemen die het toekomt in de context van een wereld in versnelde mutatie. Daaruit kan slechts een verscherpt bewustzijn voor de noden van de derde wereld voortvloeien, evenals een groter volume aan onderling overlegde hulp aan de ontwikkelingslanden.

De in onderhandeling vastgelegde toetredingsmodaliteiten houden overigens op ruime schaal rekening met de gewettigde belangen van de niet-geïndustrialiseerde landen en in 't bijzonder met deze van onze Afrikaanse geassocieerden en met deze van het Gemenebest.

Ten overstaan van de buitenwereld, zal het verruimd Europa voortaan te voorschijn komen als een grotere entiteit, rijker aan hulpbronnen, ervaringen en ideeën, die er in velerlei opzicht een nog meer geldige en bevoegde gesprekspartner zullen van maken.

Ten slotte zal de versterking van de banden tussen de democratische landen van Europa hen toelaten de inspanningen ten gunste van de ontspanning en van de verbetering der diverse betrekkingen met de landen van het Oostblok op elkaar af te stemmen en derhalve meer kracht bij te zetten.

de vue la défense des intérêts spécifiquement belges, chaque fois que ceux-ci se manifestèrent.

L'aboutissement des négociations d'adhésion concrétise donc l'un des principaux objectifs de la relance du Sommet de La Haye. Ce n'est toutefois que peu à peu, que se dégageront les nombreuses implications potentielles du choix européen décisif qu'est l'élargissement des Communautés. Il dépendra de la volonté politique que les Dix Etats membres auront à manifester, et accessoirement aussi de l'évolution des relations politiques et économiques dans le monde, que l'Europe élargie se montre à la hauteur de ses responsabilités et en mesure de saisir les potentialités qui s'ouvrent à elle.

2. L'envergure politique de l'événement ne doit pas être soulignée : l'élargissement fournit, en effet, la base indispensable pour la constitution de l'Europe dans ses véritables proportions géographiques et politiques, et commande, à terme, sa capacité de parler d'une seule voix dans le concert des continents; en dernière analyse, l'enjeu est son rayonnement dans le monde. La concertation politique se déroulera désormais à Dix, ainsi que vient de le confirmer la décision du 28 février, de tenir à Paris en octobre 1972, le premier Sommet européen élargi.

C'est aussi l'option démocratique de l'Europe qui se trouve confirmée : l'adhésion de pays résolument attachés aux traditions démocratiques et pluralistes, et dont l'un est le berceau européen du régime parlementaire et du respect des libertés individuelles, est un gage supplémentaire d'une orientation de l'Europe Occidentale, vers une idéal de progrès dont les bénéfices sont répartis avec équité et dont la marche est soumise au contrôle de tous.

Grâce à l'apport multiforme de la Grande-Bretagne, notamment par son vaste réseau de relations originales à travers le monde, l'Europe sera mieux en mesure d'assumer la place qui lui revient dans un contexte mondial en mutation accélérée. Il ne peut qu'en résulter une conscience accrue des besoins du tiers-monde et un volume plus large d'aide concertée aux pays en voie de développement.

Les modalités négociées de l'adhésion tiennent du reste largement compte des intérêts légitimes des pays non industrialisés, en particulier ceux de nos associés africains et ceux du Commonwealth.

Vis-à-vis du monde extérieur, l'Europe élargie se présentera désormais, comme une entité plus vaste, plus riche de ressources, d'expérience et d'idées, qui feront d'elle un interlocuteur encore plus valable et plus autorisé à bien des égards.

Enfin, le renforcement des liens unissant les pays démocratiques de l'Europe leur permettra d'accorder et donc d'accentuer leurs efforts en faveur de la détente et de l'amélioration des relations de tous ordres avec les pays de l'Europe de l'Est.

3. Ook op het economisch vlak doet het grote geheel van de Tien een nieuwe economische en sociale solidariteit ontstaan die, naar het voorbeeld van wat de Zes onder elkaar hebben bereikt, slechts aan alle leden ten goede kan komen.

De nieuwe economische en commerciële samenhang dient aan Groot-Brittannië een nieuwe bezieling te geven, waardoor dit land kan geholpen worden zijn structurele moeilijkheden te boven te komen en waardoor de terugkeer zal verhinderd worden van periodieke monetaire crisissen en industriële stagnaties. Voor de Zes moet de opneming van 70 miljoen verbruikers méér in hun geïntegreerde markt nieuwe vooruitzichten op economische expansie en ontwikkeling openen, o.m. voor de speerpuntbedrijven, en het sedert 15 jaar begonnen rationalisatie- en specialisatieproces versterken.

Het past eraan te herinneren dat de toetreding zal gepaard gaan met de geleidelijke afschaffing van de exclusieve preferenties tussen het Gemenebest en Groot-Brittannië, en met de waarschijnlijke associatie bij de E.E.G. van een groot aantal ontwikkelingslanden van het Gemenebest. De uitbreiding zal bovendien een belangrijk verlengstuk kennen door de vrijhandelsregelingen op industrieel gebied die zullen getroffen worden met de Europese landen, waaronder de landen van de Europese Vrijhandelsassociatie die geen toetredingskandidaten zijn : Zweden, Zwitserland, Oostenrijk, Finland, Portugal en Ijsland.

Ten slotte zou het onbillijk zijn niet te wijzen op de verruimde culturele context die Europa zal kennen na de inwerkingtreding van het Verdrag. Onze rijkdom, deze van België en deze van Europa, ligt in deze verbazingwekkende diversiteit van de culturele creativiteit van het Westen. Elk van de vier kandidaten bezit zijn eigen cultureel en wetenschappelijk patrimonium; en indien men niet kan zeggen dat de toetreding de grenzen zal openstellen in deze domeinen, waar Europa sedert lang zijn fundamentele eensgezindheid heeft gevonden, zal het tot één enkele Gemeenschap behoren van de Tien zeker deze geestesverwantschap nog versterken die aan Europa zijn bijzondere personaliteit schenkt.

Voor de openbare opinie en het Belgisch parlement stelt het probleem van de voor- en nadelen van de uitbreiding zich in werkelijkheid niet meer. In deze volgt de Belgische politiek een onveranderlijke lijn, uitgaande van het principe dat de Gemeenschap, om haar plaats te kunnen innemen in een wereld die beheerst wordt door de grote politieke en economische machten, zich moest openstellen voor andere Europese staten die zijn idealen en zijn politieke, sociale en industriële structuren delen, zonder nochtans daarbij haar innerlijke samenhang noch haar dynamiek te verzwakken.

Het is nochtans gewettigd zich vragen te stellen omtrent de concrete voorwaarden van de operatie : zijn deze voorwaarden van aard de noodzakelijke overgang te regelen in het belang van de Zes, evenzeer als in dat van de Vier ? Het antwoord op deze vraag maakt het voorwerp uit van de hiernavolgende analyse van de akten van 22 januari 1972.

II. Het verloop van de onderhandelingen.

Nadat de zes Lid-staten van de Europese Gemeenschappen, tijdens de Topconferentie van begin december 1969 te Den Haag, positief hadden gereageerd op het verzoek van het

3. Au plan économique aussi, le grand ensemble que constitueront les Dix fera naître une solidarité économique et sociale nouvelle qui, à l'instar de ce qui s'est réalisé entre les Six, ne peut manquer de profiter à tous les membres.

Son environnement économique et commercial rénové devrait donner à la Grande-Bretagne un souffle nouveau, qui l'aidera à surmonter ses difficultés structurelles et préviendra le retour de crises monétaires et de stagnations industrielles périodiques. Pour les Six, l'inclusion dans leur marché intégré, d'un appoint de 70 millions de consommateurs devrait ouvrir de nouvelles opportunités d'expansion de développement économique, notamment pour les industries de pointe, et accentuer le processus de rationalisation et de spécialisation engagé depuis quinze ans.

Il convient de rappeler que l'adhésion s'accompagnera de la disparition progressive des préférences exclusives entre le Commonwealth et la Grande-Bretagne, de l'association probable à la C.E.E. d'un grand nombre de pays en voie de développement du Commonwealth. L'élargissement connaîtra en outre, un prolongement important par les arrangements de libre échange industriel qui seront conclus avec les pays européens dont ceux de l'Association européenne de libre échange qui ne sont pas candidats à l'adhésion : la Suède, la Suisse, l'Autriche, la Finlande, le Portugal et l'Islande.

Enfin, il serait injuste de ne pas évoquer l'environnement culturel élargi que sera celui de l'Europe après l'entrée en vigueur du Traité. Notre richesse, celle de la Belgique comme celle de l'Europe, gît dans cette étonnante diversité de la créativité culturelle de l'Occident. Chacun des quatre candidats possède son propre patrimoine culturel et scientifique; et si l'on ne saurait dire que l'adhésion ouvrira les frontières dans ces domaines où l'Europe a depuis longtemps trouvé son unanimité fondamentale, l'appartenance des Dix à une seule communauté renforcera encore cette communion aux mêmes valeurs de l'esprit ou l'Europe puise son image essentielle.

A la vérité, pour l'opinion publique et le Parlement de la Belgique, le problème des mérites et des inconvénients de l'élargissement ne se pose plus. La politique belge suit, à cet égard, une ligne constante, partant du principe que la Communauté, pour occuper sa place dans un monde dominé par les grands ensembles politiques et économiques, devait s'ouvrir aux autres Etats européens partageant ses idéaux et ses structures politiques, sociales et industrielles, sans pour autant mettre en danger sa cohésion interne ou affaiblir son dynanisme.

Par contre, il est légitime de s'interroger sur les conditions concrètes de l'opération : ces conditions sont-elles de nature à ménager les transitions nécessaires dans l'intérêt des Six autant que des Quatre ? C'est l'objet de l'analyse ci-après des actes du 22 janvier 1972, que de répondre à cette question.

II. Le déroulement des négociations.

Peu après la réaction positive des six Etats membres des Communautés européennes lors de la Conférence au sommet de La Haye au début de décembre 1969, à la demande d'ad-

Verenigd Koninkrijk, Ierland, Denemarken en Noorwegen om toe te treden tot de E.G. (1), werd vrijwel onmiddellijk begonnen met de voorbereiding van de onderhandelingen.

Het eerste halfjaar 1970 werd grotendeels gewijd aan onderlinge besprekingen tussen de « Zes », die gemeenschappelijke standpunten vastlegden m.b.t. de belangrijkste problemen gesteld door de uitbreiding van de E.G. Aan de basis van deze onderhandelingspositie lag het beginsel dat de vier kandidaat-leden de Verdragen van Rome en Parijs, tot oprichting van de Gemeenschappen, dienen te aanvaarden, evenals de politieke doelstellingen die in deze Verdragen zijn vervat, de besluiten getroffen door de « Zes » sinds de inwerkingtreding van bedoelde Verdragen (inclusief de akkoorden getroffen met « derde » landen) en de richtlijnen die werden weerhouden met het oog op de verdere ontwikkeling van de Gemeenschappen.

Uiteraard waren de « Zes » zich degelijk bewust van het feit dat de toepassing, door de vier kandidaat-leden, van deze « communautaire verworvenheden » aanleiding zou kunnen geven tot bepaalde aanpassingsmoeilijkheden. Van E.G.-zijde werd evenwel gesteld dat deze problemen zouden moeten worden geregeld door overgangsmaatregelen van beperkte duur die de bestaande gemeenschappelijke reglementeringen niet aantasten.

De onderhandelingen met de vier kandidaat-landen werden aangevat op 30 juni 1970 te Luxemburg, onder voorzitterschap van de heer Pierre Harmel, Belgisch Minister van Buitenlandse Zaken.

Nagestreefd werd de onderhandelingen te beëindigen voor einde 1971, zodanig dat de toetredingsverdragen in de loop van 1972 aan de goedkeuring van de nationale parlementen zouden kunnen worden voorgelegd. Op die wijze zou de uitbreiding van de Europese Gemeenschappen effectief worden vanaf 1 januari 1973.

Mede door de duidelijke wil van de betrokken regeringen om dit opzet tot een goed einde te brengen, werd deze vrij korte onderhandelingstermijn niet overschreden. Gedurende anderhalf jaar werden intensieve besprekingen gevoerd, zowel in het hoogste vlak (met het Verenigd Koninkrijk alleen werden dertien ministeriële conferenties belegd) als op het niveau van de plaatsvervangers van de Ministers en de deskundigen, gespecialiseerd in sectoriële aangelegenheden.

Het verloop van de onderhandelingen werd aanzienlijk vergemakkelijkt doordat de vier kandidaat-landen zich bereid verklaarden het door de E.G. gestelde en hierboven uiteengezette grondbeginsel te aanvaarden. De besprekingen konden bijgevolg grotendeels worden beperkt tot de duur en de modaliteiten van de overgangsperiode.

Wat meer bepaald het Verenigd Koninkrijk betreft, bleek spoedig dat een regeling moet worden gevonden voor vier belangrijke problemen, t.w. :

a) het Britse aandeel in de financiering van de gemeenschappelijke begroting;

(1) Europese Gemeenschappen.

hésion du Royaume-Uni, de l'Irlande, du Danemark et de la Norvège aux C.E. (1), les préparatifs des négociations étaient entamés.

Le premier semestre de 1970 fut consacré en grande partie à des entretiens entre les « Six », qui établirent des points de vue communs vis-à-vis des problèmes les plus importants posés par l'élargissement des C.E. Cette position de négociation se basait sur le principe que les quatre candidats membres doivent accepter les traités de Rome et de Paris instituant les Communautés, de même que les objectifs politiques qui sont contenus dans ces traités, les décisions prises par les « Six » depuis l'entrée en vigueur des traités en question (y compris les accords conclus avec des pays « tiers ») et les options prises en vue du développement ultérieur des Communautés.

Les Six étaient certes conscients du fait que l'application, par les quatre candidats membres de cet « acquit communautaire » pourrait donner lieu à certaines difficultés d'adaptation. Du côté des C.E., il fut toutefois établi que ces problèmes devraient être réglés par des mesures transitoires de durée limitée n'affectant pas les réglementations communautaires existantes.

Les négociations avec les quatre pays candidats furent entamées à Luxembourg le 30 juin 1970, sous la présidence de M. Pierre Harmel, Ministre belge des Affaires étrangères.

L'objectif poursuivi étant de terminer les négociations pour la fin de 1971, de façon à permettre que les traités d'adhésion soient soumis à l'approbation des parlements nationaux dans le courant de 1972. De cette manière, l'élargissement des Communautés européennes deviendrait effectif à partir du 1er janvier 1973.

Ce délai de négociations assez court ne fut pas dépassé, grâce à la volonté évidente des gouvernements intéressés de mener à bonne fin cette tâche. Pendant un an et demi des discussions intensives furent menées, tant au niveau le plus élevé (avec le Royaume-Uni seul, treize conférences ministérielles furent tenues) qu'au niveau des suppléants des Ministres et à celui des experts spécialisés dans les affaires sectorielles.

Le déroulement des négociations fut considérablement facilité du fait que les quatre pays candidats se déclaraient disposés à accepter le principe fondamental posé par les C.E. et exposé ci-dessus. Les discussions pouvaient par conséquent se limiter en grande partie à la durée et aux modalités de la période de transition.

En ce qui concerne plus spécialement le Royaume-Uni, il apparut rapidement qu'un arrangement devait être trouvé à quatre problèmes importants, à savoir :

a) la participation britannique au financement du budget communautaire;

(1) Communautés Européennes.

b) het invoerregime voor Nieuw-Zeelandse zuivelprodukten;

c) het invoerregime voor suiker uit de Gemenebestlanden;

d) de uitoefening van de zeevisserij in de kustwateren van de partnerlanden.

De drie eerstgenoemde problemen konden worden geregeld vóór het zomerreces in 1971. De kwestie van de zeevisserij vergde meerdere besprekingen tijdens het tweede halfjaar 1971 en vond ten slotte een bevredigende oplossing resp. in december 1971 met het Verenigd Koninkrijk, Ierland en Denemarken, en in januari 1972 met Noorwegen.

Aldus was de laatste hinderpaal opgeruimd en konden de gevolmachtigden van de zes Lid-staten en de vier kandidaatlanden op 22 januari 1972, in het Egmontpaleis te Brussel overgaan tot de plechtige ondertekening van het toetredingsverdrag.

III. Bondige ontleding van de inhoud van de verdragen.

1. *Het vrij verkeer van nijverheidsprodukten.*

Ingevolge hun toetreding tot de E.E.G. dienen de vier kandidaat-landen :

— enerzijds, hun nationale douanerechten t.o.v. « derde » landen aan te passen aan de rechten van het E.E.G.-douanetarief;

— anderzijds, hun nationale douanerechten t.o.v. de E.E.G.-partner landen af te schaffen.

Deze tweeledige bewerking zal geleidelijk en in verschillende fasen geschieden krachtens volgend schema :

T.o.v. « derde » landen zal het verschil tussen de douanerechten van de nieuwe Lid-staten en het E.E.G.-tarief worden weggewerkt naar rato van :

40 % op 1 januari 1974;
20 % op 1 januari 1975;
20 % op 1 januari 1976;
20 % op 1 juli 1977.

In het interne handelsverkeer zullen de huidige Gemeenschap en de nieuwe Lid-staten hun douanetarieven wederzijds verminderen met :

20 % op 1 april 1973;
20 % op 1 januari 1974;
20 % op 1 januari 1975;
20 % op 1 januari 1976;
20 % op 1 juli 1977.

Op verzoek van het Verenigd Koninkrijk en Ierland werden evenwel tariefcontingenten ingesteld voor volgende produkten : ruw aluminium, siliciumcarbide, ferrosilicium,

b) le régime d'importation des produits laitiers néo-zélandais;

c) le régime d'importation du sucre en provenance des pays du Commonwealth;

d) l'exercice de la pêche maritime dans les eaux territoriales des pays partenaires.

Les trois premiers problèmes précités purent être réglés avant les vacances parlementaires d'été de 1971. La question de la pêche maritime exigea plusieurs séances de discussions au cours du deuxième semestre de 1971 et elle trouva finalement une solution satisfaisante en décembre 1971 avec le Royaume-Uni, l'Irlande et le Danemark et en janvier 1972 avec la Norvège.

Ainsi le dernier obstacle était éliminé et les plénipotentiaires des six Etats membres et des quatre pays candidats pouvaient procéder le 22 janvier 1972, au Palais d'Egmont à Bruxelles, à la signature officielle du traité d'adhésion.

III. Analyse succincte des dispositions des accords.

1. *La libre circulation des produits industriels.*

Par suite de leur adhésion aux C.E., les quatre pays candidats devront :

— d'une part, adapter leurs droits de douane nationaux à l'égard des pays « tiers » aux droits du tarif douanier de la C.E.E.;

— d'autre part, éliminer leurs droits de douane nationaux à l'égard des pays partenaires de la C.E.E.

Cette double opération se fera progressivement et en différentes étapes en vertu du schéma suivant :

A l'égard des pays « tiers », l'écart entre les droits de douane des nouveaux Etats membres et le tarif de la C.E.E. sera supprimé à raison de :

40 % le 1er janvier 1974;
20 % le 1er janvier 1975;
20 % le 1er janvier 1976;
20 % le 1er juillet 1977.

Dans les échanges commerciaux internes, les nouveaux Etats membres réduiront leurs tarifs douaniers nationaux à l'égard des partenaires de la C.E.E. et réciproquement de :

20 % le 1er avril 1973;
20 % le 1er janvier 1974;
20 % le 1er janvier 1975;
20 % le 1er janvier 1976;
20 % le 1er juillet 1977.

A la demande du Royaume-Uni et de l'Irlande des contingents tarifaires furent cependant établis pour les produits suivants : l'aluminium brut, le siliciure de carbone, le silicium

ferrochroom, papierpasta, krantenpapier, ruw lood, ruw zink, mimosa-extract, fosfor, multiplex- en triplexhout, aluinaarde.

2. *Het vrij verkeer van landbouwprodukten.*

De vier nieuwe Lid-staten zullen de E.E.G.-marktorganisaties voor agrarische produkten vanaf 1 februari 1973 overnemen. Nochtans wordt een overgangsperiode voorzien, die parallel loopt met deze voor industriële produkten, ten einde de nieuwe leden geen al te bruuske prijsaanpassingen en tariefwijzigingen op te leggen.

Voornamelijk in het Verenigd Koninkrijk liggen de consumptieprijzen voor voedingswaren over het algemeen lager dan in de Gemeenschap. Dit verschil vloeit voort uit het feit dat Groot-Brittannië en de E.E.G.-marktorganisaties hebben opgebouwd die vrij sterk van elkaar afwijken. Het Verenigd Koninkrijk, dat een belangrijk agrarisch importland is, voert inderdaad jaarlijks aanzienlijke hoeveelheden landbouwprodukten in aan wereldmarktprijzen, die normaliter te laag liggen om aan de Britse boer een redelijk inkomen te verschaffen. Om die reden worden aan de boer, ten laste van de Britse Schatkist, « deficiency payments » uitbetaald die het verschil overbruggen tussen de wereldmarktprijzen en op voorhand overeengekomen nationale produktieprijzen. In de E.E.G., daarentegen, wordt het inkomen van de boer bepaald door de marktprijs die, met name door een stelsel van variabele importheffingen, wordt beschermd tegen invoer van laaggeprijsde produkten uit « derde » landen.

Het Verenigd Koninkrijk zal bijgevolg een prijsaanpassing doorvoeren die, om evidente redenen, over verschillende jaren dient gespreid.

Overeengekomen werd dat de prijzen van krachten in de moeten vier kandidaatlanden in lijn zullen worden gebracht met de E.E.G.-prijzen naar rato van :

1/6e van het verschil bij de aanvang van het verkoopseizoen 1973;

1/5e van het overblijvende verschil bij de aanvang van het seizoen 1974;

1/4e van het overblijvende verschil bij de aanvang van het seizoen 1975;

1/3e van het overblijvende verschil bij de aanvang van het seizoen 1976;

1/2e van het overblijvende verschil bij de aanvang van het seizoen 1977;

en een volledige aanpassing per 31 december 1977.

Ten einde het integratieproces zo harmonisch mogelijk te laten verlopen, kan de voor een bepaald verkoopseizoen tot stand brengen prijswijziging worden verhoogd of verlaagd met maximum 10 pct.

Niet alle agrarische produkten zijn evenwel onderworpen aan een marktorganisatie die met name een systeem van communautair vastgestelde prijzen en variabele invoerheffingen voorziet.

ferreux, le ferro-chrome, la pâte à papier, le papier journal, le plomb brut, le zinc brut, l'extrait de mimosa, le phosphore, le bois multiplex, l'alumine.

2. *La libre circulation des produits agricoles.*

Les quatre nouveaux Etats membres reprendront à partir du 1er février 1973 les organisations du marché de la C.E.E. pour les produits agricoles. Toutefois, une période de transition est prévue pour les produits industriels, afin de ne pas imposer aux nouveaux membres des adaptations de prix et des modifications de tarifs trop brusques.

C'est principalement au Royaume-Uni que les prix au consommateur des produits alimentaires sont en général inférieurs à ceux de la Communauté. Cette différence résulte du fait que la Grande-Bretagne et la C.E.E. ont créé des organisations du marché qui diffèrent assez fortement les unes des autres. Le Royaume-Uni, qui est un important pays importateur de produits agricoles, importe en effet annuellement des quantités considérables de produits agricoles à des prix du marché mondial qui normalement sont trop bas pour procurer à l'agriculteur britannique un revenu raisonnable. Pour ces raisons, on verse à l'agriculteur, à charge du Trésor britannique, des « deficiency payments » qui comblent l'écart entre les prix du marché mondial et les prix nationaux à la production convenus d'avance. Dans la C.E.E. par contre, le revenu de l'agriculteur est déterminé par le prix de marché qui, notamment par un système de prélèvements variables à l'importation, est protégé contre l'importation de produits à bas prix en provenance de pays « tiers ».

Le Royaume-Uni devra en conséquence procéder à une adaptation des prix qui, pour des raisons évidentes, devra s'étendre sur plusieurs années.

Il a été convenu que les prix en vigueur dans les quatre pays candidats seront amenés au niveau de ceux de la C.E.E. au rythme de :

1/6e de l'écart au début de la saison de vente de 1973;

1/5e de l'écart restant au début de la saison de 1974;

1/4e de l'écart restant au début de la saison de 1975;

1/3e de l'écart restant au début de la saison de 1976;

1/2e de l'écart restant au début de la saison de 1977;

et une adaptation complète au 31 décembre 1977.

Afin de permettre le déroulement aussi harmonieux que possible du processus d'intégration, la modification de prix à réaliser pour une saison de vente déterminée pourra être augmentée ou réduite de 10 p.c. au maximum.

Tous les produits agricoles ne sont toutefois pas soumis à une organisation de marché comportant notamment un système de prix fixés au niveau communautaire et de prélè-

fingen omvat. In zover het produkten betreft die bij invoer onderworpen zijn aan douanerechten zullen de nieuwe Lid-staten, evenals in de industriële sector, hun nationale tarieven;

— enerzijds, geleidelijk moeten aanpassen aan het E.E.G.-tarief t.o.v. « derde » landen;

— anderzijds, geleidelijk moeten afbreken in het handelsverkeer met de andere E.E.G.-partnerlanden.

Wat bijvoorbeeld de rundvleessector betreft, zal deze dubbele beweging worden uitgevoerd naar rato van 20 pct. bij de aanvang van ieder verkoopseizoen tijdens de periode 1973-1977. Ook op het gebied van tuinbouwprodukten wordt een overgangsregeling in vijf fasen voorzien, naar rato van 20 pct. per jaar, waarvan de eerste zal plaats vinden op 1 januari 1974, en de laatste op 1 januari 1978.

Deze regeling biedt het dubbele voordeel dat de nieuwe Lid-staten :

— enerzijds, onmiddellijk het « instrumentarium » van het E.E.G.-landbouwbeleid toepassen, waardoor met name de « communautaire preferentie » tot de ganse Gemeenschap wordt uitgebreid;

— anderzijds, over een periode van vijf jaar beschikken om zich, qua prijzenniveau en douanetarieven, geleidelijk in het E.E.G.-beleid te integreren.

Verder moge worden aangestipt dat uitdrukkelijk voorzien werd dat, ingeval de toepassing van deze regeling op overdreven en al te bruuske wijze de handelsstromingen met derde landen zou aantasten, de Gemeenschap zonder verwijl de nodige maatregelen zou treffen om aan deze toestand tegemoet te komen.

Nader commentaar zal verder worden geleverd over de bijzondere regelingen voor de invoer van suiker uit het Gemenebest; de invoer van Nieuw-Zeelandse boter en kaas, de uitoefening van de visserijrechten en het protocol voor de Noorse landbouw.

3. *De financiering van de gemeenschappelijke begroting.*

Op 21 april 1970 hebben de « Zes » een reeks communautaire bepalingen vastgelegd met het oog op het scheppen van « eigen inkomsten » ten behoeve van de gemeenschappelijke begroting (1).

Deze begroting beschikt over :

a) de opbrengst van de heffingen bij invoer van agrarische produkten uit « derde » landen (minus 10 pct. die de nationale administraties ten goede komen tot dekking van de inningskosten);

b) een geleidelijk toenemend percentage van de opbrengst der douanerechten.

(1) Cfr. *Staatsblad* van 29 januari 1971, pp. 1091 e.v.

vements variables à l'importation. S'agissant des produits qui à l'importation sont soumis à des droits de douane, les nouveaux Etats membres devront, comme dans le secteur industriel,

— d'une part, adapter progressivement leurs tarifs nationaux au tarif de la C.E.E. à l'égard des pays « tiers »;

— d'autre part, supprimer progressivement leurs tarifs nationaux dans les échanges commerciaux avec les autres pays partenaires de la C.E.E.

Par exemple, en ce qui concerne le secteur de la viande bovine, ce double mouvement sera réalisé au rythme de 20 p.c. au début de chaque saison de vente pendant la période de 1973-1977. Dans le domaine des produits horticoles également, un régime transitoire en cinq phases est prévu, par tranches de 20 p.c. par an, dont la première sera appliquée le 1er janvier 1974, et la dernière le 1er janvier 1978.

Ce régime offre le double avantage que les nouveaux Etats membres :

— d'une part, appliquent immédiatement « les mécanismes » de la politique agricole de la C.E.E. par lesquels notamment, la « préférence communautaire » est étendue à toute la Communauté;

— d'autre part, disposent d'une période de cinq ans pour s'intégrer progressivement dans la politique de la C.E.E. en matière de niveau des prix et de tarifs douaniers.

Il est également prévu expressément que, si l'application de ces dispositions crée des perturbations démesurées ou trop brusques dans les courants commerciaux avec les pays tiers, la Communauté prendra sans tarder les mesures appropriées pour y remédier.

Un commentaire plus précis sera fourni sur les régimes spéciaux concernant l'importation de sucre originaire du Commonwealth, l'importation de beurre et de fromage néo-zélandais, l'exercice des droits de pêche et le protocole traitant de l'agriculture norvégienne.

3. *Le financement du budget communautaire.*

Le 21 avril 1970, les « Six » ont fixé une série de dispositions communautaires en vue de la création de « ressources propres » pour couvrir les besoins du budget communautaire (1).

Ce budget dispose :

a) du produit des prélèvements à l'importation des produits agricoles en provenance de pays « tiers » (moins 10 p.c. qui reviennent aux administrations nationales pour couvrir les frais de perception);

b) d'un pourcentage s'accroissant progressivement du produit des droits de douane.

(1) Cf. *Moniteur* du 29 janvier 1971, pp. 1091 et suivantes.

Daar deze « eigen middelen » vooralsnog niet volstaan om de uitgaven van de Gemeenschap te dekken, wordt het deficit aangezuiverd door budgettaire bijdragen van de Lid-staten. Vanaf 1975 evenwel zal de Gemeenschap beschikken over een « eigen » belasting, t.w. een deel van de B.T.W. overeenkomend met maximum 1 pct. van een voor de ganse E.E.G. gelijke grondslag.

Vanaf 1 januari 1973 zal het stelsel van de « eigen inkomsten » door de nieuwe Lid-staten worden toegepast, met dien verstande nochtans dat tijdens de overgangsperiode verschillende « correctieven » worden voorzien.

De basis van het stelsel vormt de zgz. « verdeelsleutel » die het aandeel van de Lid-staten in de gemeenschappelijke begroting weergeeft. Deze « sleutel » werd vastgesteld, in verhouding met de toale budgettaire uitgaven van de E.G., op :

19 % voor het Verenigd Koninkrijk;
0,6 % voor Ierland;
2,42 % voor Denemarken;
1,66 % voor Noorwegen.

Narr analogie met de vigerende E.G.-reglementering ter zake zal het Verenigd Koninkrijk, bijvoorbeeld, een bijdrage tot de gemeenschappelijke begroting moeten leveren die maximaal kan oplopen tot :

19 % + 1 % = 19,19 % in 1973;
19,19 % + 1 % = 19,38 % in 1974;
19,38 % + 2 % = 19,77 % in 1975;
19,77 % + 2 % = 20,16 % in 1976;
20,16 % + 2 % = 20,56 % in 1977.

Deze bijdragen van de nieuwe Lid-staten zullen tijdens de overgangsperiode evenwel slechts gedeeltelijk verschuldigd zijn, naar rato van :

45 % in 1973;
56 % in 1974;
67,5 % in 1975;
79,5 % in 1976;
92 % in 1977.

Hieruit volgt dat het aandeel van het Verenigd Koninkrijk, percentsgewijze uitgedrukt t.o.v. het globale E.G.-budget, tijdens de overgangsperiode niet meer zal mogen bedragen dan :

45 % van 19,19 % = 8,64 % in 1973;
56 % van 19,38 % = 10,85 % in 1974;
67,5 % van 19,77 % = 13,34 % in 1975;
79,5 % van 20,16 % = 16,02 % in 1976;
92 % van 20,56 % = 18,92 % in 1977.

Daarenboven zal in 1978 de stijging van het aandeel van de nieuwe Lid-staten niet meer mogen bedragen dan twee

Comme ces « ressources propres » ne suffisent pas jusqu'ici à faire face aux dépenses de la Communauté, le solde est couvert par les contributions budgétaires des Etats membres. Toutefois, à partir de 1975, la Communauté disposera d'un impôt « propre », c'est-à-dire d'une partie de la T.V.A. correspondant à 1 p.c. maximum d'une assiette égale pour toute la C.E.E.

A partir du 1er janvier 1973, le système des ressources propres sera appliqué par les nouveaux Etats membres avec cette réserve toutefois que différents « correctifs » sont prévus pendant la période de transition.

La base du système forme ce qu'on appelle la « clef de répartition » qui reproduit la quote-part des Etats membres dans le budget communautaire. Cette « clef » a, par rapport aux dépenses budgétaires totales des C.E., été fixée à :

19 % pour le Royaume-Uni;
0,6 % pour l'Irlande;
2,42 % pour le Danemark;
1,66 % pour la Norvège.

Par analogie avec la réglementation des C.E. en vigueur en la matière, le Royaume-Uni, par exemple, devra fournir une contribution au budget communautaire qui s'élèvera au maximum à :

19 % + 1 % = 19,19 % en 1973;
19,19 % + 1 % = 19,38 % en 1974;
19,38 % + 2 % = 19,77 % en 1975;
19,77 % + 2 % = 20,16 % en 1976;
20,16 % + 2 % = 20,56 % en 1977.

Ces contributions des nouveaux Etats membres ne seront toutefois dues qu'en partie au cours de la période de transition, à concurrence de :

45 % en 1973;
56 % en 1974;
67,5 % en 1975;
79,5 % en 1976;
92 % en 1977.

Il en résulte que la quote-part du Royaume-Uni, exprimée en pourcentage, par rapport au budget global des C.E., ne pourra pas être supérieure, pendant la période de transition, à :

45 % de 19,19 % = 8,64 % en 1973;
56 % de 19,38 % = 10,85 % en 1974;
67,5 % de 19,77 % = 13,34 % en 1975;
79,5 % de 20,16 % = 16,02 % en 1976;
92 % de 20,56 % = 18,92 % en 1977.

En outre, en 1978, l'augmentation de la quote-part des nouveaux Etats membres ne pourra dépasser les deux cin-

vijfden van het verschil tussen, enerzijds, hun bijdrage in 1977 en, anderzijds, de bijdrage die ze zouden geleverd hebben ingeval zij het stelsel van de « eigen middelen » reeds integraal hadden toegepast. Ten slotte mag in 1979 de verhoging van het aandeel van de nieuwe Lid-staten, uitgedrukt in percenten van de gemeenschappelijke begroting, niet meer bedragen dan die van het voorafgaande jaar.

Over deze vrij ingewikkelde kwestie diende lang onderhandeld vooraleer een akkoord met de Britse delegatie kon worden bereikt. Er mag worden aangestipt dat de Belgische afvaardiging een zeer belangrijke rol heeft gespeeld bij het uitwerken van een bevredigende compromisoplossing.

De voordelen van de hierboven uiteengezette formule zijn inderdaad de volgende :

a) Het Britse aandeel tijdens het eerste begrotingsjaar (maximum 8,64 pct.) vormde een aanvaardbaar compromis tussen de vrij lage cijfers die oorspronkelijk door het Verenigd Koninkrijk waren voorgesteld en de relatief hoge bijdrage die door sommige E.G.-landen werd gewenst;

b) Door het aanbrengen van « correctieven » stijgt het Britse aandeel geleidelijk zonder dat het evenwel tijdens de overgangsperiode aan bruuske verhogingen onderhevig is;

c) Belangrijk voor de « Zes » die hun budgettaire reglementering niet wensten te wijzigen is, dat onder voorbehoud van de « correctieven » die gebeurlijk nog in 1978 en 1979 kunnen worden toegepast, het Verenigd Koninkrijk op het einde van de overgangsperiode integraal zal deelnemen aan het communautaire stelsel van de « eigen inkomsten ».

d) Anderzijds bekwam de Britse delegatie voldoening op een voor haar zeer precair punt. Het Verenigd Koninkrijk voert inderdaad, zoals reeds werd aangestipt, veel landbouwprodukten in die onderworpen zullen worden aan gemeenschappelijke heffingen of douanerechten. Daar deze laatste deel uitmaken van de « eigen E.G.-inkomsten » vreesden de Britten dan ook dat zij, bij ontstentenis van aangepaste overgangsmaatregelen, bij de aanvang een naar verhouding veel hogere bijdrage tot de communautaire begroting zouden moeten leveren dan de andere Lid-staten.

4. *Institutionele problemen.*

Vanzelfsprekend diende ook de samenstelling van de E.G.-instellingen aangepast aan de uitbreiding van de Gemeenschappen.

a) Europees parlement.

Het parlement zal 208 leden tellen, verdeeld als volgt :

— Duitsland, Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk : ieder 36;

— België, Nederland : ieder 14;

— Denemarken, Ierland, Noorwegen : ieder 10;

— Luxemburg : 6.

quièmes de la différence entre, d'une part, leur contribution en 1977 et, d'autre part, la contribution qu'ils auraient fournie au cas où le système des « ressources propres » leur aurait été intégralement appliqué. Enfin, en 1979, l'augmentation de la quote-part des nouveaux Etats membres, exprimée en pourcentage du budget communautaire, ne pourra dépasser celle de l'année précédente.

Il a fallu négocier longtemps au sujet de cette question complexe avant de parvenir à un accord avec la délégation britannique. Signalons que la délégation belge a joué un rôle très important dans l'élaboration d'une solution de compromis satisfaisante.

Les avantages de la formule exposée ci-dessus sont, en effet, les suivants :

a) La quote-part britannique pendant la première année budgétaire (maximum : 8,64 p.c.) constituait un compromis acceptable entre les chiffres assez bas qui étaient proposés à l'origine par le Royaume-Uni et la contribution relativement élevée souhaitée par certains pays des C.E.;

b) Grâce aux « correctifs » prévus, la quote-part britannique ne s'accroît que progressivement sans être soumise pendant la période de transition à de brusques augmentations;

c) Pour les « Six » qui ne désiraient pas modifier leur réglementation budgétaire, il était important, sous réserve des « correctifs » qui pourront encore éventuellement être appliqués en 1978 et 1979, que le Royaume-Uni participe intégralement, à la fin de la période de transition, au système communautaire des « ressources propres »;

d) Par ailleurs, la délégation britannique a obtenu satisfaction sur un point très précieux pour elle. Comme il a déjà été indiqué, le Royaume-Uni importe de nombreux produits agricoles qui seront soumis à des prélèvements ou à des droits de douane communautaires. Ceux-ci faisant partie des « ressources propres des C.E. », les Britanniques craignaient, en l'absence de mesures transitoires appropriées, de devoir fournir, au début, au budget communautaire une contribution proportionnellement beaucoup plus élevée que les autres Etats membres.

4. *Problèmes institutionnels.*

Il va de soi que la composition des institutions des C.E. devait également être adaptée à l'élargissement des Communautés.

a) Parlement européen.

Le Parlement comptera 208 membres, répartis comme suit :

— Allemagne, France, Italie, Royaume-Uni : chacun 36 membres;

— Belgique, Pays-Bas : chacun 14 membres;

— Danemark, Irlande, Norvège : chacun 10 membres;

— Luxembourg : 6 membres.

b) Raad van Ministers.

De Raad zal bestaan uit tien leden, d.i. één voor iedere Lid-staat.

De stemmen van de Raadsleden zullen op volgende manier worden gewogen :

— Duitsland, Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk : ieder 10;

— België, Nederland : ieder 5;

— Denemarken, Ierland, Noorwegen : ieder 3;

— Luxemburg : 2.

De gekwalificeerde meerderheid bedraagt 43 stemmen op 61.

De volstrekte meerderheid omvat zes Lid-staten op tien.

Het voorzitterschap zal verder om beurt door iedere Lid-staat gedurende zes maand worden uitgeoefend.

c) Commissie.

De E.G.-Commissie zal veertien leden omvatten, t.w. :

— Duitsland, Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk : ieder 2;

— de andere Lid-staten : ieder 1.

Het aantal vice-voorzitters zal op vijf worden gebracht.

De mandaten van de huidige leden vervallen bij de inwerkingtreding van het toetredingsverdrag. De veertien leden van de nieuwe Commissie zullen op dat ogenblik worden benoemd voor een mandaat van vier jaar. De Voorzitter en de vice-voorzitters zullen op dezelfde datum worden benoemd voor een mandaat van twee jaar.

d) Hof van Justitie.

Het Hof zal bestaan uit elf rechters en worden bijgestaan door drie advocaten-generaal.

e) Economisch en sociaal comité.

Het Comité zal 153 leden omvatten, verdeeld als volgt :

— Duitsland, Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk : ieder 24;

— België, Nederland : ieder 12;

— Denemarken, Ierland, Noorwegen : ieder 9;

— Luxemburg : 6.

5. *Betrekkingen tussen de E.G. en het Gemenebest.*

a) Canada, Australië, Nieuw-Zeeland.

T.o.v. deze geïndustrialiseerde Gemenebestlanden worden geen bijzondere maatregelen overwogen. Er mag inderdaad worden verondersteld dat de aanpassing van de handelsstromingen, na de uitbreiding van de Gemeenschap, geleidelijk en zonder moeilijkheden zal verlopen dank zij het overgangsstelsel dat met het Verenigd Koninkrijk werd overeengekomen.

b) Conseil de Ministres.

Le Conseil se composera de dix membres, c'est-à-dire un pour chaque Etat membre.

Les voix des membres du Conseil seront pondérées de la manière suivante :

— Allemagne, France, Italie, Royaume-Uni : chacun 10 voix;

— Belgique, Pays-Bas : chacun 5 voix;

— Danemark, Irlande, Norvège : chacun 3 voix;

— Luxembourg : 2 voix;

La majorité qualifiée est de 43 voix sur 61.

La majorité absolue est de six Etats membres sur dix.

La présidence sera, en outre, assumée à tour de rôle par chaque Etat membre pendant six mois.

c) Commission.

La Commission des C.E. comprendra quatorze membres, à savoir :

— Allemagne, France, Italie, Royaume-Uni : chacun deux;

— les autres Etats membres : chacun un membre.

Le nombre de Vice-Présidents sera porté à cinq.

Les mandats des membres actuels expireront lors de l'entrée en vigueur du traité d'adhésion. A ce moment les quatorze membres de la nouvelle Commission seront nommés pour un mandat de quatre ans. Le Président et les Vice-Présidents seront nommés à la même date pour un mandat de deux ans.

d) Cour de justice.

La Cour se composera de onze juges, assistés de trois avocats généraux.

e) Comité économique et social.

Le Comité comprendra 153 membres, répartis comme suit :

— Allemagne, France, Italie, Royaume-Uni : chacun 24 membres;

— Belgique, Pays-Bas : chacun 12 membres;

— Danemark, Irlande, Norvège : chacun 9 membres;

— Luxembourg : 6 membres.

5. *Relations entre les C.E. et le Commonwealth.*

a) Canada, Australie, Nouvelle-Zélande.

Aucune règle spéciale n'est envisagée à l'égard de ces pays industrialisés du Commonwealth. On peut, en effet, supposer que l'adaptation des courants commerciaux, après l'élargissement de la Communauté, se déroulera progressivement et sans difficultés, grâce au système de transition convenu avec le Royaume-Uni.

Een uitzondering hierop vormt evenwel het bijzonder regime dat zal worden toegepast bij de invoer van Nieuw-Zeelandse boter en kaas (zie verder).

Verder stipt de Gemeenschap eens te meer aan dat, naar haar mening, het handelsverkeer van agrarische produkten, althans wat de belangrijkste betreft, op lange termijn zou moeten worden geregeld door het afsluiten van wereldwijde akkoorden.

b) Onafhankelijke ontwikkelingslanden in Afrika (1), de Indische Oceaan (2), de Stille Oceaan (3) en de Caraïbische Zee (4).

Aan deze ontwikkelingslanden wordt de keuze gelaten hun betrekkingen met de uitgebreide Gemeenschap te regelen volgens één van de drie onderstaande formules :

— deelneming aan de associatie-overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar (G.A.S.M.), die zal worden toegepast na het verstrijken, per 31 januari 1975, van het thans vigerende verdrag van Jaoendé;

— afsluiten van associatie-overeenkomsten op basis van artikel 238 van het E.E.G.-verdrag met wederzijdse rechten en verplichtingen, met name op het gebied van het handelsverkeer. Een overeenkomst van dit type werd door de Gemeenschap afgesloten met Kenya, Tanzanië en Oeganda (verdrag van Arusha). Dit akkoord verstrijkt op dezelfde datum als het verdrag van Jaoendé d.i. per 31 januari 1975;

— afsluiten van handelsakkoorden.

Tot op deze datum van 31 januari 1975 kan het huidige preferentieel handelsregime tussen het Verenigd Koninkrijk en deze landen verder worden toegepast.

c) Onafhankelijke ontwikkelingslanden in Azië (5).

De Gemeenschap verklaart zich bereid gebeurlijke problemen, die voor deze landen zouden kunnen ontstaan op handelsgebied ingevolge de uitbreiding van de E.G., te onderzoeken ten einde passende regelingen te treffen. Uiteraard zal hierbij rekening worden gehouden met het feit dat de betrokken ontwikkelingslanden reeds genieten van het stelsel der algemene preferenties. Dit laatste zal eveneens door de nieuwe Lid-staten worden toegepast vanaf 1 januari 1974.

d) Afhankelijke gebieden (6).

Deze gebieden zullen met de uitgebreide Gemeenschap worden geassocieerd naar analogie met de bepalingen van

(1) Botswana, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Malawi, Nigeria, Sierra Leone, Swaziland, Tanzanië, Oeganda en Zambia.

(2) Mauritius.

(3) Fidji, Tonga, Westelijk Samoa.

(4) Barbados, Guyana, Jamaïca, Trinidad en Tobago.

(5) India, Pakistan, Ceylon, Singapore, Maleisië.

(6) De belangrijkste zijn : Bermuda's Bahama's, Brits Honduras, Cayman-eilanden, Falkland-eilanden, Gibraltar, Honk Kong, Nieuwe Hebriden, Pitcairn, St-Helena, Seychellen, West-Indies, enz.

Une exception, toutefois, est constituée par le régime spécial qui sera appliqué à l'importation de beurre et de fromage néo-zélandais (voir plus loin).

En outre, la Communauté précise une fois de plus qu'à son avis, le commerce des produits agricoles, du moins en ce qui concerne les plus importants, devrait être réglé à long terme par la conclusion d'accords à l'échelle mondiale.

b) Pays indépendants en voie de développement en Afrique (1), dans l'Océan Indien (2), dans l'Océan Pacifique (3) et dans la Mer des Caraïbes (4).

Ces pays en voie de développement ont le choix de régler leurs relations avec la Communauté élargie selon l'une des trois formules suivantes :

— participation à la Convention d'Association entre la Communauté et les Etats Africains et Malgache Associés (E.A.M.A.) qui sera appliquée après l'expiration, le 31 janvier 1975, de la Convention de Yaoundé actuellement en vigueur;

— conclusion de conventions d'association sur la base de l'article 238 du Traité de la C.E.E. avec droits et obligations réciproques, notamment dans le domaine des échanges commerciaux. Une convention de ce genre a été conclue par la Communauté avec le Kenya, la Tanzanie et l'Ouganda (Convention d'Arusha). Cette Convention expirera à la même date que celle de Yaoundé, c'est-à-dire le 31 janvier 1975;

— conclusion d'accords commerciaux.

Jusqu'à la date du 31 janvier 1975 les régimes préférentiels existants entre le Royaume-Uni et les pays pourront être maintenus.

c) Pays indépendants en voie de développement en Asie (5).

La Communauté se déclare disposée à examiner les problèmes éventuels qui pourraient se poser à ces pays dans le domaine commercial par suite de l'élargissement des C.E., afin de dégager des arrangements adéquats. Evidemment, il sera tenu compte du fait que les pays en voie de développement intéressés bénéficient déjà de l'application du système des préférences généralisées. Ce dernier sera également appliqué par les nouveaux Etats membres à partir du 1er janvier 1974.

d) Territoires dépendants (6).

Ces territoires seront associés à la Communauté élargie par analogie aux dispositions de la quatrième partie du

(1) Le Botswana, la Gambie, le Ghana, le Kenya, le Lesotho, le Malawi, le Nigeria, la Sierra Leone, le Zwaziland, la Tanzanie, l'Ouganda et la Zambie.

(2) L'Ile Maurice.

(3) Les Iles Fidji, le Tonga, l'Etat des Samoa Occidentales.

(4) Les Barbades, la Guyane, la Jamaïque, la Trinité et le Tobago.

(5) L'Inde, le Pakistan, Ceylan, Singapour, la Malaisie.

(6) Les plus importants sont : les Bermudes, les Bahamas, le Honduras britannique, les Iles Cayman, les Iles Falkland, Gibraltar, Hong Kong, les Nouvelles-Hébrides, Pitcairn, Ste-Hélène, les Seychelles, les Indes occidentales, etc.

het vierde deel van het E.E.G.-verdrag. Dezelfde regel geldt voor de bezittingen van Noorwegen in Antarctica. Een bijzonder regime werd nochtans voorzien voor Gibraltar en Hong Kong.

T.o.v. Gibraltar zullen de E.G.-verdragen worden toegepast, behoudens wat betreft het vrij goederenverkeer en de harmonisatie van de omzetbelastingen.

Anderzijds zullen de E.G.-verdragen niet van toepassing zijn op Hong Kong, dat nochtans zal genieten van het stelsel van algemene preferenties toegepast door de uitgebreide Gemeenschap.

6. Bijzondere invoerregeling voor Nieuw-Zeelandse boter en kaas.

Zoals hoger vermeld, heeft het Verenigd Koninkrijk aanvaard het « instrumentarium » van het E.E.G.-landbouwbeleid over te nemen vanaf zijn toetreding en zijn prijzen en tarieven tijdens de overgangsperiode geleidelijk aan te passen aan die van de Gemeenschap. Dit impliceert met name dat het Verenigd Koninkrijk, in de zuivelsector, het E.E.G.-stelsel van variabele importheffingen zal toepassen en alle kwantitatieve invoermaatregelen afschaffen.

De Britse regering heeft ter zake om een uitzondering verzocht ten behoeve van Nieuw-Zeeland. Dit verzoek heeft vanwege de « Zes » geen principiële bezwaren uitgelokt. Rekening gehouden, enerzijds, met het belang van de zuivelprodukten in het globale Nieuw-Zeelandse exportpakket en, anderzijds, met de kwasi-onmogelijkheid elders in de wereld substantiële afzetmogelijkheden te vinden, is het inderdaad duidelijk dat Nieuw-Zeeland met grote economische moeilijkheden zou moeten afrekenen indien het op korte termijn een min of meer aanzienlijk gedeelte van zijn traditionele Britse markt zou verliezen. De onderhandelingen tussen de « Zes » en het Verenigd Koninkrijk hebben dan ook minder betrekking gehad op het principe dan wel op de aard en de omvang van de uitzonderingsmaatregelen.

Samengevat werd overeengekomen dat het Verenigd Koninkrijk tijdens de overgangsperiode kwantitatieve afzetwaarborgen mag verlenen voor Nieuw-Zeelandse boter en kaas. Deze waarborgen zullen geleidelijk afnemen zodanig dat zij in 1977 resp. 80 pct. (voor boter) en 20 pct. (voor kaas) zullen bedragen van de hoeveelheden die door het Verenigd Koninkrijk vóór de toetreding werden gegarandeerd. In de loop van 1975 zal de (uitgebreide) Gemeenschap de toestand van de wereldmarkt voor boter opnieuw onderzoeken, met name in het licht van de evolutie van vraag en aanbod in de belangrijkste produkie- en consumptielanden. De Ministerraad zal dan de nodige maatregelen treffen op grond waarvan de uitzonderingsregeling voor Nieuw-Zeelandse boten na 1977 kan worden gehandhaafd. In ieder geval zullen vanaf 1978 geen kwantitatieve afzetwaarborgen meer worden verleend voor kaas.

Verder zal de Gemeenschap er naar streven een internationale overeenkomst voor zuivelprodukten tot stand te brengen ten einde de toestand van de wereldmarkt zo spoedig mogelijk te verbeteren.

Traité de la C.E.E. La même règle est valable pour les possessions norvégiennes dans l'Antarctique. Un régime spécial a toutefois été prévu pour Gibraltar et Hong Kong.

Les traités des C.E. seront appliqués à Gibraltar, sauf en ce qui concerne la libre circulation des marchandises et l'harmonisation des taxes sur le chiffre d'affaires.

Par ailleurs, les traités des C.E. ne seront pas appliqués à Hong Kong, qui bénéficiera toutefois de l'application du système des préférences généralisées mis en œuvre par la Communauté élargie.

6. Régime d'importation particulier pour le beurre et le fromage néo-zélandais.

Comme il est indiqué plus haut, le Royaume-Uni a accepté de reprendre à partir de son adhésion les mécanismes de la politique agricole de la C.E.E. et d'adapter progressivement pendant la période de transition ses prix et tarifs à ceux de la Communauté. Ceci implique particulièrement que dans le secteur des produits laitiers le Royaume-Uni appliquera le système communautaire de prélèvements variables à l'importation et supprimera toutes les mesures quantitatives à l'importation.

Le Gouvernement britannique a demandé à ce sujet une exception en faveur de la Nouvelle-Zélande. Cette demande n'a provoqué aucune objection de principe de la part des « Six ». Compte tenu, d'une part, de l'importance des produits laitiers dans le total des exportations néo-zélandaises et, d'autre part, de la quasi impossibilité de trouver des débouchés substantiels ailleurs dans le monde, il est en effet évident que la Nouvelle-Zélande devra compter avec de grandes difficultés économiques si à court terme elle perdrait une partie plus ou moins considérable de son marché traditionnel au Royaume-Uni. Aussi les négociations entre les « Six » et le Royaume-Uni ont-elles porté moins sur le principe que sur la nature et l'ampleur des mesures d'exception.

En résumé, il a été convenu que pendant la période de transition le Royaume-Uni pourra accorder des garanties quantitatives de débouchés pour le beurre et le fromage néo-zélandais. Ces quantités garanties diminueront progressivement de telle sorte qu'en 1977 elles atteindront 80 p.c. (pour le beurre) et 20 p.c. (pour le fromage) des quantités que le Royaume-Uni a garanties avant son adhésion. Dans le courant de 1975 la Communauté (élargie) examinera à nouveau la situation du beurre sur le marché mondial, en particulier à la lumière de l'évolution de l'offre et de la demande dans les pays producteurs et consommateurs les plus importants. Le Conseil de Ministres prendra alors les mesures nécessaires permettant de maintenir après 1977 le régime dérogatoire pour les importations de beurre néo-zélandais. En tout cas, aucune garantie quantitative de débouchés ne sera plus accordées pour le fromage à partir de 1978.

En outre, la Communauté s'efforcera de promouvoir la conclusion d'un accord international sur les produits laitiers de manière à améliorer aussitôt que possible les conditions régnant sur le marché mondial.

7. Bijzondere regeling voor invoer van suiker uit het Gemenebest.

Het Verenigd Koninkrijk voert jaarlijks ongeveer 1,7 miljoen ton suiker in onder het regime van het « Commonwealth Sugar Agreement ». Krachtens deze overeenkomst koopt het Verenigd Koninkrijk in de suikerproducerende Gemenebestlanden (Australië, Mauritius, de Fidji-eilanden, de West-Indies enz.) bepaalde hoeveelheden aan op voorhand vastgestelde prijzen die normaliter hoger liggen dan de wereldmarktprijzen.

Tijdens de onderhandelingen met de « Zes » werd van Britse zijde opgemerkt dat deze overeenkomst van kracht is tot einde 1974 en niet eenzijdig door één van de contracterende partijen kan worden opgezegd. Daarenboven werd door het Verenigd Koninkrijk de wens uitgedrukt dat ook na 1974 de uitgebreide Gemeenschap maatregelen zou treffen ten behoeve van de ontwikkelingslanden van het Gemenebest die economisch bijna uitsluitend op de suikerkultuur zijn aangewezen. Bij wijze van voorbeeld moge worden aangestipt dat het globale exportpakket van het eiland Mauritius voor meer dan 90 pct. uit suiker bestaat.

Ook voor dit Brits verzoek hebben de « Zes » begrip opgebracht. Overeengekomen werd dat het « Commonwealth Sugar Agreement » verder door het Verenigd Koninkrijk mag worden toegepast tot het einde van de voorziene looptijd, d.i. 31 december 1974. Daarenboven zal de Gemeenschap naderhand toezien op de bescherming van de belangen van de landen (zowel de ontwikkelingslanden van het Gemenebest als de G.A.S.M.) die economisch in aanzienlijke mate afhankelijk zijn van de uitvoer van basisprodukten, en ondermeer van suiker. Een en ander zal vanzelfsprekend geschieden in het raam van de betrekkingen die tussen de ontwikkelingslanden en de uitgebreide Gemeenschap tot stand zullen komen (cfr. punt 6).

8. Bijzondere regeling inzake de uitoefening van visserijrechten.

Krachtens het gemeenschappelijk visserijbeleid, dat op 1 februari 1971 in werking is getreden, zijn de vissers uit de E.E.G.-Lid-staten gemachtigd hun bedrijf uit te oefenen in de kustwateren van de andere partnerlanden. Nochtans kan een Lid-staat, op voorwaarde dat de E.G.-Ministerraad daarvoor toestemming heeft verleend, bij wijze van overgangsmaatregel gedurende een periode van maximum vijf jaar de kustvisserij in een zone van drie zeemijlen voorbehouden aan de eigen vissers.

Van Britse en — voornamelijk — Noorse zijde werd deze derogatie onvoldoende geacht. In beide landen is de zeevisserij in de kuststrook van twaalf zeemijlen streng gereglementeerd. Groot-Brittannië reserveert deze strook voor de eigen vissers, met dien verstande nochtans dat vaartuigen van andere nationaliteiten (w.o. Belgische) hun traditionele visserijrechten mogen uitoefenen in bepaalde zones binnen de twaalf mijlsstrook. Noorwegen daarentegen verbiedt de visvangst in de nationale kustwateren aan vreemde vaartuigen.

7. Régime spécial pour l'importation de sucre en provenance du Commonwealth.

Le Royaume-Uni importe annuellement environ 1,7 million de tonnes de sucre dans le cadre du « Commonwealth Sugar Agreement ». En vertu de cet accord, le Royaume-Uni achète aux pays du Commonwealth producteurs de sucre (Australie, Ile Maurice, Iles Fidji, Indes occidentales, etc.) des quantités déterminées à des prix fixés d'avance qui se situent normalement à des niveaux plus élevés que ceux des prix du marché mondial.

Pendant les négociations avec les « Six », la délégation britannique a fait remarquer que cet accord est en vigueur jusque fin 1974 et qu'il ne peut être dénoncé unilatéralement par une des Parties contractantes. De plus, le Royaume-Uni a exprimé le vœu que même après 1974 la Communauté élargie prenne des mesures à l'intention des pays en voie de développement membres du Commonwealth dont l'économie dépend presque exclusivement de la culture sucrière. A titre d'exemple, on peut mentionner que l'ensemble des exportations de l'Ile Maurice est composé pour plus de 90 p.c. de sucre.

Les « Six » ont également fait preuve de compréhension pour cette demande britannique. Il a été convenu que le « Commonwealth Sugar Agreement » restera d'application au Royaume-Uni jusqu'au terme de la durée prévue, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1974. En outre, la Communauté veillera ensuite à la sauvegarde des intérêts des pays (tant des pays en voie de développement membres du Commonwealth que des E.A.M.A.) dont l'économie dépend dans une mesure considérable de l'exportation de produits de base et en particulier du sucre. Il va de soi que toutes ces questions seront réglées dans le cadre des relations qui s'établiront entre les pays en voie de développement et la Communauté élargie (cf. point 6).

8. Régime spécial des droits de la pêche.

En vertu de la politique commune de la pêche, qui est entrée en vigueur le 1er février 1971, les pêcheurs des Etats membres de la C.E.E. sont autorisés à exercer la pêche dans les eaux territoriales des autres pays partenaires. Un Etat membre peut néanmoins, avec l'approbation du Conseil des Ministres des C.E., réserver à titre de mesure transitoire pendant une période de cinq ans au maximum, l'exercice de la pêche côtière dans une zone de trois milles marins au profit de ses ressortissants.

Du côté britannique et — principalement du côté norvégien — cette dérogation a été jugée insuffisante. La pêche maritime dans ces deux pays est en effet strictement réglementée sur une bande côtière de douze milles marins. La Grande-Bretagne réserve cette bande à ses pêcheurs, mais avec la possibilité toutefois pour les navires d'autres nationalités (dont les belges) d'exercer leurs droits traditionnels de pêche dans des zones déterminées situées à l'intérieur de la bande de douze milles. La Norvège, par contre, interdit l'exercice de la pêche aux bateaux étrangers dans ses eaux côtières.

Beide kandidaat-landen deden opmerken dat het principe van de vrije toegang tot de visrijke kustwateren spoedig zou leiden tot een systematische overbevissing, met als gevolg een daling van de rentabiliteit die hoofzakelijk ten nadele van de kleine bedrijven zou uitvallen.

Daarenboven merkte de Noorse delegatie op dat deze kwestie voor Noorwegen van vitaal belang is, daar de bewoners van het hoge Noorden uitsluitend aangewezen zijn op landbouw en visserij om in hun levensbehoeften te voorzien. « Over-fishing » in de kustwateren zou, volgens de Noren, dan ook onvermijdelijk leiden tot een groeiende ontvolking van deze barre streken.

Na lange onderhandelingen, die bijna het ganse tweede halfjaar 1971 hebben in beslag genomen, werd overeengekomen dat de derogatie, waarvan hoger sprake, zou worden uitgebreid van drie tot zes zeemijlen en van vijf tot tien jaar. Daarenboven wordt de zes mijlsgrens in sommige gebieden voor de kusten van Groot-Brittannië, Denemarken, Ierland en Frankrijk verlegd tot twaalf zeemijlen.

Wat Noorwegen betreft wordt een «voorbehouden » zone van twaalf mijl toegestaan voor het grootste gedeelte van de Noorse kust, d.i. van de Noors-Russische grens het Egersund.

Belangrijk voor ons land is dat deze bepalingen geen inbreuk plegen op de bijzondere visserijrechten die elk van de Lid-staten van de uitgebreide Gemeenschap op 31 januari 1971 kon laten gelden t.o.v. een of meer andere Lid-staten.

Uiterlijk met ingang van het zesde jaar zal de E.G.-Ministerraad de voorwaarden voor de uitoefening van de visvangst vaststellen met het oog op de bescherming van de visgronden en het behoud van de biologische rijkdommen van de zee.

Vóór het verstrijken van deze overgangsperiode van tien jaar zal de E.G.-Commissie verslag uitbrengen bij de Ministerraad over de economische en sociale ontwikkeling van de kustgebieden van de Lid-staten en de evolutie van de visstand. Mede op basis van dit verslag zal de Raad nagaan door welke bepalingen de tot 31 december 1982 geldende uitzonderingsmaatregelen eventueel kunnen vervangen worden.

9. Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

1. Hierin verschillend van de bepalingen van de Verdragen van Rome, ziet artikel 98 van het Verdrag van Parijs van 1951 de toetreding als een handeling die alleen de Gemeenschap en de kandidaatlanden aangaat.

Dit artikel maakt geen melding van onderhandelingen maar bepaalt dat de Lid-staten, na kennis genomen te hebben van het advies van de Hoge Autoriteit, besluiten nemen met eenparigheid van stemmen en de toetredingsvoorwaarden vaststellen. In werkelijkheid nochtans waren deze voorwaarden het onderwerp van onderhandelingen en de procedure die werd aangenomen was dezelfde als voor de andere Verdragen : het geheel der problemen omtrent de Verdragen van Rome en van Parijs werd behandeld in dezelfde Conferentie, wat een nieuwigheid betekent t.o.v. de procedure aangenomen in 1961 bij de eerste toetredingsonderhandelingen.

Les deux pays candidats ont fait remarquer que le principe du libre accès aux eaux territoriales poissonneuses conduirait rapidement à une pêche excessive et réduirait de ce fait la rentabilité principalement au détriment des petites entreprises.

En outre, la délégation norvégienne a fait remarquer que cette question est d'une importance vitale pour la Norvège, étant donné que les habitants du grand nord ne disposent que de l'agriculture et de la pêche pour pourvoir à leur subsistance. Selon les Norvégiens, une pêche excessive dans les eaux territoriales entraînerait donc inévitablement un dépeuplement croissant de ces régions où les conditions de vie sont très difficiles.

Après de longues négociations qui ont duré presque tout le deuxième semestre de 1971, il a été convenu que la dérogation, dont il est question plus haut, serait portée de trois à six milles marins et de cinq à dix ans. Par ailleurs la limite de six milles est étendue à douze milles marins le long de certaines côtes de la Grande-Bretagne, du Danemark, de l'Irlande et de la France.

En ce qui concerne la Norvège, une « zone réservée » de douze milles est accordée pour la majeure partie de la côte norvégienne, c'est-à-dire de la frontière russo-norvégienne jusqu'au Egersund.

Il est important pour notre pays que ces dispositions ne portent pas atteinte aux droits de pêche particuliers dont chacun des Etats membres de la Communauté élargie pouvait se prévaloir le 31 janvier 1971 à l'égard d'un ou de plusieurs autres Etats membres.

Au début de la sixième année au plus tard, le Conseil de Ministres des C.E. déterminera les conditions d'exercice de la pêche en vue d'assurer la protection des fonds marins et la conservation des ressources biologiques de la mer.

Avant l'expiration de cette période transitoire de dix ans, la Commission des C.E. présentera au Conseil de Ministres un rapport concernant le développement économique et social des zones côtières des Etats membres et l'état des réserves marines. Sur la base de ce rapport également, le Conseil examinera les dispositions qui pourraient suivre les dérogations en vigueur jusqu'au 31 décembre 1982.

9. Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

1. Différent en ceci des dispositions des traités de Rome, l'article 98 du Traité de Paris de 1951 conçoit l'adhésion comme une opération concernant seulement la Communauté et les Etats demandeurs.

Cet article ne fait pas état de négociations mais précise que les Etats membres, après avoir pris l'avis de la Haute Autorité, statuent à l'unanimité et fixent les conditions de l'adhésion. En fait, cependant, ces conditions firent l'objet de négociation et la procédure adoptée fut la même que pour les matières des autres traités : l'ensemble des problèmes des Traités de Rome et de Paris fut négocié au sein de la même conférence, ce qui est une innovation par rapport à la procédure adoptée en 1961 lors de la première négociation d'adhésion.

De zwaarste moeilijkheid in de onderhandelingen over de problemen die zich gesteld hebben bij de toetredingen van de kandidaat-landen tot het E.G.K.S.-verdrag (1), lag in hoofde van het Verenigd Koninkrijk in het bestaan van voorschriften en praktijken waarvan het behoud onverenigbaar was met het Verdrag van Parijs, voornamelijk op gebied van prijzen en van mededinging, van bepaalde functies toevertrouwd aan de voogdij-Minister van het *British Steel Corporation* en van het *National Cool Board*, evenals aan organisaties die de verbruikers van kolen en staal verenigen.

Het werk van de Commissie op dat gebied was zeer belangrijk. Tijdens bilaterale besprekingen met de delegatie van Groot-Brittannië, werd een inventaris opgemaakt van bestaande beschikkingen op gebied van kolen en staal, die onverenigbaar zouden kunnen blijken met de beschikkingen van het Verdrag van Parijs.

De besluiten van de Commissie terzake werden eerst algemeen aangenomen door de Gemeenschap en werden vervolgens aangenomen door de Britten. Deze laatsten verklaarden zich akkoord, om binnen bepaalde termijnen, de maatregelen af te schaffen die strijdig geacht werden met het Verdrag.

Eén probleem blijft nog te regelen in 1972 : nl. de vrachtprijzen die een grotere belangrijkheid krijgen in de verruimde Gemeenschap voor wat betreft de doorzichtigheid van de prijzen der produkten.

Bovendien zullen de ondernemingen in de kandidaatlanden zich na de toetreding van meet af aan moeten richten naar de bepalingen van het Verdrag van Parijs inzake kartels; de in artikel 65 bedoelde overeenkomsten zullen zij onmiddellijk ter kennis brengen. Om praktische redenen zal echter voor deze notificatie een termijn worden toegestaan van maximum 3 maand. Eenzelfde termijn zal aan de ondernemingen van de zes Lid-staten worden toegestaan, voor de notificatie van de overeenkomsten die als gevolg van de uitbreiding onder artikel 65 zullen vallen. De aangemelde overeenkomsten zullen voorlopig van kracht blijven tot de Commissie een besluit neemt, terwijl de niet genotifieerde overeenkomsten van rechtswege nietig zullen zijn op grond van wat in artikel 65, lid 4, bepaald is.

2. Voor wat betreft de sector kolen, zal het vrij verkeer verwezenlijkt worden bij het van kracht worden van het toetredingsverdrag.

Voor de staalprodukten daarentegen werden overgangsbepalingen opgesteld, die analoog zijn aan de regelingen tot opheffing van de douanerechten voor de industrieprodukten van de E.E.G., tussen de Gemeenschap en de kandidaatlanden.

De aanpassing aan de buitenrechten, waarvoor in de Gemeenschap als uitvloeisel van de Kennedy-onderhandelingen een uniform tarief bestaat, zal door de kandidaatlanden verwezenlijkt worden in hetzelfde tempo en in dezelfde mate als deze bepaald voor de industrieprodukten voortvloeiend uit het Verdrag van Rome.

Met betrekking tot de uitvoer van schroot, waarvoor de Zes een bijzonder regime hebben vastgelegd dat gekenmerkt

(1) Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

La tâche la plus lourde dans la négociation relative aux problèmes soulevés par l'adhésion des pays candidats au traité de la C.E.C.A. (1), fut constituée, dans le chef du Royaume-Uni, par l'existence de dispositions et pratiques dont le maintien serait incompatible avec le Traité de Paris, principalement dans le domaine des prix et de la concurrence, de certaines fonctions confiées au Ministre de tutelle du *British Steel Corporation* et du *National Coal Board*, ainsi qu'à des organismes groupant les consommateurs de charbon et d'acier.

Le travail de la Commission en cette matière fut d'une grande importance. Dans des conversations bilatérales avec la délégation du Royaume-Uni, il fut procédé à l'inventaire des dispositions existantes en matière de charbon et d'acier qui pourraient s'avérer incompatibles avec les dispositions du Traité de Paris.

Les conclusions de la Commission en cette matière furent généralement entérinées par la Communauté d'abord et acceptées ensuite par les Britanniques. Ceux-ci marquèrent leur accord pour supprimer dans des délais déterminés les mesures jugées contraires au traité.

Un seul domaine reste à régler au cours de l'année 1972. Il s'agit de la question des frets maritimes, qui revêtent une importance plus grande dans la Communauté élargie en ce qui concerne la transparence des prix des produits.

En outre, les entreprises des pays candidats devront se conformer, dès l'adhésion, à l'application des dispositions du Traité de Paris relatives aux ententes, en notifiant immédiatement les accords visés à l'article 65. Pour des raisons pratiques, un délai qui ne pourra dépasser trois mois sera toutefois admis pour cette notification. Le même délai sera accordé aux entreprises des six Etats membres pour notifier les accords qui, par suite de l'élargissement, tomberont sous le coup de l'article 65. Les accords notifiés resteront provisoirement en vigueur jusqu'à la décision de la Commission, tandis que les accords qui n'auront pas été notifiés seront nuls de plein droit en vertu des dispositions de l'article 65, par. 4.

2. En ce qui concerne le secteur du charbon, la libre circulation sera réalisée dès l'entrée en vigueur du traité d'adhésion.

Par contre, pour les produits sidérurgiques, des dispositions transitoires analogues à celles réglant l'élimination des droits de douane pour les produits industriels de la C.E.E. entre la Communauté et les pays candidats ont été établies.

Quant à l'alignement sur les droits extérieurs, pour lesquels un tarif unifié existe à la suite des négociations du Kennedy Round, il sera opéré par les pays candidats selon le même rythme et dans la même mesure que ceux définis pour les produits industriels relevant du Traité de Rome.

Pour les exportations de ferrailles, domaine pour lequel les Six ont défini un régime particulier caractérisé par le

(1) Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

wordt door een verbodsprincipe onder voorbehoud van per semester toegestane opheffingen voor bepaalde hoeveelheden en termijnen, is voorzien dat de uitvoer van de verruimde Gemeenschap zal geregeld worden volgens akkoorden tussen de vertegenwoordigers van de Tien Lid-staten, een procedure die gevolgd wordt in de huidige Gemeenschap.

In het verkeer tussen de Lid-staten van de uitgebreide Gemeenschap kan de controle op de schrootuitvoer gedurende een overgangsperiode worden gehandhaafd, in afwijking van de voorschriften van de communautaire regeling, die normaal zouden inhouden dat de intracommunautaire kwantitatieve beperkingen op de dag van de toetreding worden afgeschaft.

Hiertoe zullen de kandidaat-landen het recht behouden de thans bestaande uitvoerbeperkingen te handhaven, en wel :

— Ierland gedurende 5 jaar;
— Noorwegen gedurende 3 jaar;
— Denemarken gedurende 3 jaar;
— het Verenigd Koninkrijk gedurende 2 jaar

voor zover deze regeling niet restrictiever zou zijn dan de regeling vastgesteld voor de uitvoer, die eventueel in de uitgebreide Gemeenschap naar derde landen kan plaatsvinden. Uiteraard geldt dit om redenen van wederkerigheid eveneens voor de door de Zes ten opzichte van de kandidaat-landen toegepaste uitvoerbeperkingen.

3. De bijdragen van de kandidaat-landen in de verschillende fondsen van de E.G.K.S. werden hoofdzakelijk vastgesteld in functie van het kolen- en staalpotentieel der geïnteresseerde landen, in vergelijking met dit van de Zes enerzijds, en de beschikbare bronnen anderzijds, soort nettoactief, produkt van het beheer van de Gemeenschap voor kolen en staal sinds haar oprichting.

De bijdragen van de kandidaat-landen zijn als volgt vastgesteld :

Verenigd Koninkrijk :	57.000.000 R.E.;
Noorwegen :	1.162.000 R.E.;
Ierland :	77.500 R.E.;
Denemarken :	635.500 R.E.

4. Voor Denemarken en Noorwegen in het bijzonder werden beschikkingen genomen, die afwijken van de regels tot de prijsaanpassing van de staalprodukten.

De vertegenwoordigers van de Lid-staten beslissen in de Raad over de kwantitatieve invoerbeperking voor het merendeel van de ijzer- en staalprodukten uit de landen van het Oostblok. Gelijktijdig daarmee verbiedt de Commissie, na het advies van het raadgevend Comité en van de Raad te hebben ingewonnen, de ondernemingen van de Gemeenschap hun prijzen aan te passen aan de offertes van deze landen voor de betrokken produkten. Mocht dit stelsel nog van kracht zijn na de uitbreiding, dan zou de Gemeenschap kunnen overwegen dit verbod tot aanpassing van de prijzen voor een periode van drie jaar niet van toepassing te verklaren op produkten bestemd voor de Deense markt. Op die manier

principe d'interdiction, sous réserve de dérogations accordées semestriellement pour certaines catégories dans des conditions déterminées, il est prévu que les exportations de la Communauté élargie seront réglées par des accords entre les représentants des Dix Etats membres, procédure suivie dans la Communauté actuelle.

En ce qui concerne le trafic entre les pays membres de la Communauté élargie, le contrôle sur les exportations de ferraille pourra être maintenu pendant une période de transition, par dérogation aux règles de la réglementation communautaire qui impliqueraient normalement la suppression des restriction quantitives intracommunautaires dès le jour de l'adhésion.

A cet effet, les pays candidats conserveront :

— pour l'Irlande pendant 5 ans;
— pour la Norvège pendant 3 ans;
— pour le Danemark pendant 3 ans;
— pour le Royaume-Uni pendant 2 ans.

le droit de maintenir les restrictions à l'exportation existant actuellement, pour autant que ce régime ne soit pas plus restrictif que celui prévu pour les exportations qui pourraient être éventuellement effectuées vers les pays tiers de la Communauté élargie. Bien entendu, ceci vaudrait également pour des raisons de réciprocité pour les restrictions à l'exportation pratiquées par les Six envers les pays candidats.

3. Quant à la fixation des contributions des pays candidats aux différents fonds de la CECA, elle a été établie principalement en fonction du potentiel carbo-sidérurgique des pays intéressés comparativement à celui des Six, d'une part, et des ressources disponibles, d'autre part, sorte d'actif net, fruit de la gestion de la Communauté du charbon et d'acier depuis sa création.

La contribution des pays candidats s'établira comme suit :

— Royaume-Uni :	57.000.000 U.C.;
— Norvège :	1.162.000 U.C.;
— Irlande :	77.500 U.C.;
— Danemark :	635.500 U.C.

4. En ce qui concerne en particulier le Danemark et la Norvège, des dispositions ont été prises dérogeant aux règles d'alignement de prix pour les produits sidérurgiques.

Les représentants des Etats membres réunis au sein du Conseil décident la limitation quantitative d'importation pour la plus grande partie des produits sidérurgiques en provenance des pays de l'Est. Parallèlement la Commission, après consultation du Comité consultatif et du Conseil, interdit aux entreprises de la Communauté de s'aligner sur les offres faites par des pays tiers. Si ce système devait encore être en vigueur après l'élargissement, la Communauté pourrait envisager de déclarer non applicable aux produits destinés au marché danois l'interdiction d'ajustement des prix pour une période de 3 ans. De cette manière, les entreprises de la Communauté pourrait s'adresser au marché danois et ainsi ajuster

zouden de ondernemingen van de Gemeenschap zich kunnen richten naar de Deense markt en zo hun prijzen aanpassen aan alle door derde landen gedane aanbiedingen.

Deze mogelijkheid werd toegestaan aan de twee landen in kwestie om tegemoet te komen aan hun problemen om zo veel mogelijk elke prijsverhoging van de staalprodukten te vermijden.

10. *Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.*

1. Het Euratom-Verdrag en de ter uitvoering daarvan vastgestelde Verordeningen zullen door de kandidaatlanden zonder overgangsperiode worden toegepast.

Meer bepaald werd het volgende overeengekomen :

a) de in artikel 7 van het Euratom-Verdrag bedoelde gemeenschappelijke en aanvullende onderzoeksprogramma's vormen een integrerend bestanddeel van de verworvenheden van de Gemeenschap;

b) er wordt een stelsel van controle en inspectie toegepast op grond van het Euratom-Verdrag, alsook een systeem, dat van toepassing zal zijn op grond van elke overeenkomst tussen de Lid-Staten van Euratom en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie.

Voor het overgangsjaar 1972 heeft de Euratom-Ministerraad geen akkoord bereikt over een ontwerp van een meerjarenprogramma, tenzij op gebied van de Fusie-Biologie-gezondheidsbescherming en van het Dragonprojekt.

Bijgevolg werden de aktiviteiten van het Gemeenschappelijk Onderzoekscentrum beperkt tot een verbeterde en op de toekomst gerichte voortzetting van het programma 1971. Er werd bovendien besloten dat een nieuw ontwerp van een meerjarenplan voor al de aktiviteiten van het Gemeenschappelijk Onderzoekscentrum, zou op punt gesteld worden in 1972, dit in samenwerking met de kandidaatlanden in functie van de consultatieprocedure, opgesteld voor de andere sektoren. Dit om rekening te kunnen houden met de verlangens van de toekomstige Lid-Staten inzake een programma dat hen verschillende jaren zou kunnen binden.

2. De afschaffing van de douanerechten binnen de uitgebreide Gemeenschap en de uitvoering van de maatregelen tot aanpassing aan het G.D.T. (1) voor de produkten van de lijsten A_1 en A_2 zullen eind 1973 plaatsvinden; voor produkten van lijst B zullen de afschaffing en de aanpassing van de tarieven aan het G.D.T. geschieden op basis van het voor industrieprodukten overeengekomen tijdschema.

3. De Gemeenschap zal de kandidaat-landen van haar voorstellen tot wijziging van hoofdstuk VI van het Euratom Verdrag in kennis stellen, alvorens deze voorstellen worden aangenomen.

Hoofdstuk VI handelt over het statuut van het bevoorradingsagentschap van Euratom. De herziening hiervan werd reeds uitvoerig besproken en de onderhandelingen zijn nog steeds niet ten einde.

(1) Gemeenschappelijk Douanetarief.

leurs prix aux offres faites par tous les pays.

Cette possibilité a été donnée aux deux pays considérés en vue de répondre à leur souci d'éviter autant que possible tout relèvement de prix pour les produits sidérurgiques considérés.

10. *Communauté européenne de l'énergie atomique.*

1. Le Traité Euratom et la réglementation arrêtée en application de celui-ci seront appliqués par les pays candidats, sans période de transition.

Il a été convenu en particulier que :

a) les programmes de recherche communs et complémentaires de la Communauté visés à l'article 7 du Traité Euratom font partie intégrante de l'acquis communautaire;

b) un système de contrôle et d'inspection sera appliqué en vertu du Traité Euratom ainsi que celui qui sera applicable en vertu de tout accord conclu entre les Etats membres de l'Euratom et l'Agence internationale de l'énergie atomique.

Pour l'année de transition 1972, le Conseil de Ministres d'Euratom n'a pu se mettre d'accord sur un projet de programme pluriannuel excepté dans les domaines de la Fusion - Biologie - Protection sanitaire et du projet Dragon.

En conséquence, les activités du Centre Commun de recherches ont été limitées à une reconduction améliorée et ouverte vers l'avenir du programme 1971. Il a été décidé en outre qu'un nouveau projet de programme pluriannuel couvrant toutes les activités du Centre Commun de recherches serait mis au point au cours de l'année 1972 et ce en coopération avec les pays candidats en fonction de la procédure de consultation mise au point pour d'autres secteurs, ceci afin de permettre de tenir compte des desiderata des futurs pays membres sur un programme qui risquerait de les engager pour plusieurs années.

2. L'abolition des droits de douane à l'intérieur de la Communauté élargie et les mesures d'alignement sur le T.D.C. (1) pour les produits figurant sur les listes A1 et A2 auront lieu à la fin de 1973 et, pour les produits de la liste B, ces mesures de démobilisation tarifaire et d'alignement sur le T.D.C. interviendront sur la base du calendrier convenu pour les produits industriels.

3. La Communauté communiquera aux pays candidats ses propositions d'amendement du chapitre VI du Traité Euratom avant qu'elles ne soient adoptées.

Le chapitre VI concerne le statut de l'agence d'approvisionnement d'Euratom et sa révision a déjà fait l'objet de longues négocations qui ne sont pas encore terminées à l'heure actuelle.

(1) Tarif douanier commun.

4. Verder is bepaald welke kennis de nieuwe Lid-Staten aan de Gemeenschap zullen overdragen in ruil voor de door de Gemeenschap verkregen kennis, die op grond van de artikelen 12 en 13 van het Euratom-Verdrag met ingang van de datum van toetreding tot dit Verdrag ter beschikking van de kandidaat-landen zal staan.

5. De afhankelijke gebieden van het Verenigd Koninkrijk zullen op grond van artikel 198 onder het Euratom-Verdrag vallen, met uitzondering van het grondgebied van Hong-Kong.

11. *De Europese Investeringsbank (E.I.B.).*

De wijzigingen aan te brengen aan de statuten van de E.I.B. behelzen een verhoging van haar kapitaal. Dit wordt van 1.500 tot 2.070 miljoen R.E. (1) opgevoerd om het Verenigd Koninkrijk toe te laten een kapitaal te onderschrijven van 450 miljoen R.E., gelijk aan dit van Duitsland en Frankrijk (21,7 % van het nieuw kapitaalbedrag).

De intekeningen voorgesteld aan Denemarken, Noorwegen en Ierland bedragen respectievelijk 60,45 en 15 miljoen R.E. hetzij een totaal dat ongeveer gelijk is met het aandeel van de B.L.E.U.

De deelneming aan het kapitaal van de Bank geeft aan de Lid-Staten bepaalde rechten op de reeds aangelegde statutaire reserves, alsmede op bepaalde voorzieningen gelijkwaardig aan reserves.

Om in dit opzicht de gelijkheid te bewaren tussen de oude en de nieuwe leden werd overeengekomen dat deze laatsten de passende bijdragen zouden leveren aan deze reserves en voorzieningen.

De toetredende landen zullen binnen de twee maanden, volgend op de toetreding, een storting doen in hun nationale valuta, gelijk aan 20 pct. van hun bijdragen.

Voor de rest zullen zij aan de Bank renteloos schatkistpapier overmaken dat geleidelijk zal vervallen in de 30 maanden na de toetreding.

12. *Kapitaalverkeer en statuut van het pond.*

a) Kapitaalverkeer.

De onmiddellijke toepassing in de toetredende landen van de communautaire regels betreffende de vrijmaking van het kapitaalverkeer stelt vraagstukken, die geregeld werden door het invoeren van een overgangsperiode.

De toetredende Staten kunnen bijgevolg beslissen, in overleg met de Commissie, de toepassing uit te stellen voor een welbepaalde duur, van bepaalde vrijmakingen bedongen in de eerste en tweede richtlijn genomen voor de uitvoering van artikel 67 van het E.E.G.-verdrag.

In het raam van deze bepalingen kunnen het Verenigd Koninkrijk en Ierland de vrijmaking opschorten van directe

(1) Rekeneenheden.

4. Par ailleurs, ont été déterminées les connaissances que les nouveaux Etats membres communiqueront à la Communauté en contrepartie des connaissances acquises par cette dernière et dont les pays candidats bénéficieront au jour de l'adhésion au Traité Euratom en vertu des articles 12 et 13 de ce Traité.

5. Les territoires dépendant du Royaume-Uni seront couverts par le Traité Euratom au titre de l'article 198, à l'exception du territoire de Hong-Kong qui en sera exclu.

11. *La Banque européenne d'investissement (B.E.I.).*

Les modifications à apporter aux statuts de la B.E.I. prévoient une augmentation de son capital. Celui-ci est porté de 1.500 à 2.070 M.U.C. (1) de manière à permettre au Royaume-Uni une souscription de 450 M.U.C. égale à celles de l'Allemagne et de la France (21,7 % du nouveau capital).

Les souscriptions proposées au Danemark, à la Norvège et à l'Irlande sont respectivement de 60,45 et 15 M.U.C. soit un total approximativement égal à la souscription de l'U.E.B.L.

La participation au capital de la Banque donne aux pays membres certains droits sur les réserves statutaires déjà accumulées ainsi que sur certaines provisions équivalant à des réserves.

En vue de maintenir l'égalité à cet égard entre les anciens et les nouveaux membres, il a été convenu que ces derniers effectueraient les contributions appropriées à ces réserves et provisions.

Les pays adhérents effectueront en monnaie nationale un versement égal à 20 p.c. de leurs contributions dans les deux mois qui suivront l'adhésion.

Pour le solde, ils remettront à la Banque des bons du trésor non productifs d'intérêts qui viendront progressivement à échéance dans les trente mois de l'adhésion.

12. *Mouvements de capitaux et statut de la Livre Sterling.*

a) Mouvements de capitaux.

L'application immédiate dans les Etats adhérents des règles communautaires en matière de libération de mouvements de capitaux présente des problèmes qui ont été réglés par l'instauration d'une période transitoire.

Les Etats adhérents peuvent en conséquence décider, en consultation avec la Commission, de différer, pour des durées précisées, l'application de certaines des libérations stipulées dans les première et deuxième directives prises pour la mise en œuvre de l'article 67 du Traité-C.E.E.

Dans le cadre de ces dispositions, le Royaume-Uni et l'Irlande peuvent surseoir à la libération des investissements

(1) Million d'unités de compte.

investeringen door hun ingezetenen in de andere landen van de Gemeenschap gedurende twee jaar na de toetreding.

Een belangrijke versoepeling van deze regels zal evenwel plaats vinden vanaf de toetreding.

Insgelijks kan de vrijmaking van bepaald kapitaal-verkeer van persoonlijke aard worden uitgesteld gedurende een jaar vanaf de toetreding, met name schenkingen en beleggingen in onroerende goederen.

Andere transacties, te weten de transacties van op de beurs verhandelde effecten zullen vrijgemaakt worden ten laatste vijf jaar na de toetreding.

Denemarken kan, wat haar betreft, de vrijmaking uitstellen gedurende twee jaar na de toetreding, van de verwerving door niet-ingezetenen van in Deense kronen luidende en in Denemarken ter beurs verhandelde obligaties, en gedurende vijf jaar de vrijmaking van de verwerving door ingezetenen van Denemarken van ter beurs verhandelde buitenlandse effecten evenals van de terugkoop uit het buitenland van ter beurs verhandelde en in buitenlandse valuta luidende Deense effecten.

Noorwegen kan, voor zijn deel, gedurende de twee jaar die volgen op de toetreding, de vrijmaking uitstellen van de invoer van kapitaal ten behoeve van directe investeringen, in de vorm van langlopende leningen in reeds in Noorwegen gevestigde ondernemingen. Vanaf de toetreding zal het vermijden op dit gebied discriminaties in te voeren tussen Noorse ondernemingen, naargelang zij al of niet gecontroleerd worden door ondernemingen uit andere Lid-Staten.

Gedurende een periode van twee jaar na de toetreding zal Noorwegen insgelijks de vrijmaking kunnen uitstellen van handelskredieten tot vij jaar, wanneer de buitenlandse financier een financiële instelling is, evenals van de verwerving door niet-ingezetenen van in Noorse kronen luidende en in Noorwegen ter beurs verhandelde aandelen.

Het uitstel gaat tot vijf jaar na de toetreding voor de vrijmaking van transacties door ingezetenen van Noorwegen in ter beurs verhandelde buitenlandse effecten.

b) Statuut van het pond sterling.

Het karakter van reservemunt van het pond en de belangrijkheid van de sterlingsaldi vormen voor de Britse economie bijzondere problemen die de voorwaarden van haar integratie in de Gemeenschap aanzienlijk kunnen beïnvloeden.

Tengevolge van lange en delicate besprekingen wijst een briefwisseling gehecht aan de toetredingsakte, erop dat het Verenigd Koninkrijk een geregelde en geleidelijke vermindering van de sterlingsaldi na de toetreding voorziet. Zij wijst eveneens uit dat de Gemeenschap besprekingen zal voeren over de te nemen maatregelen om het statuut van het Pond aan te passen aan dit der andere valuta van de Gemeenschap in het raam van de vorderingen op de weg naar de economische en monetaire unie.

13. *Interimperiode.*

Tijdens de periode tussen het afsluiten van de onderhandelingen en de inwerkingtreding van het toetredingsverdrag

directs effectués par leurs résidents dans les autres pays de la Communauté pendant les deux ans qui suivent l'adhésion.

Un assouplissement substantiel de ces règles interviendra cependant dès l'adhésion.

Peut également être différée la libération de certains mouvements de capitaux à caractère personnel pendant un an à partir de l'adhésion, notamment dons et investissements immobiliers.

D'autres opérations, à savoir les opérations sur titres négociés en Bourse, seront libérées au plus tard cinq ans après l'adhésion.

Le Danemark peut, en ce qui le concerne, surseoir pendant deux ans après l'adhésion à la libération des achats par des non-résidents d'obligations libellées en couronnes danoises et négociées en Bourse au Danemark; pendant cinq ans, à la libération des achats effectués par des résidents du Danemark, de titres étrangers négociés en Bourse ainsi qu'au rachat de l'Etranger de titres danois négociés en Bourse et libellés en monnaie étrangère.

La Norvège peut, pour sa part, différer pendant les deux années qui suivent l'adhésion la libération des importations de capitaux effectuées aux fins d'investissements directs sous forme de prêts à long terme dans les entreprises déjà établies en Norvège. Dès l'adhésion, elle évitera de discriminer, dans ce domaine, entre entreprises norvégiennes selon qu'elles sont ou non sous le contrôle d'entreprises d'autres Etats membres.

Pendant une période de deux ans après l'adhésion, la Norvège pourra également surseoir à la libération des crédits commerciaux jusqu'à cinq ans lorsque le prêteur étranger est une institution financière ainsi qu'aux achats, par des non-résidents, d'actions libellées en couronnes norvégiennes et négociées en bourse en Norvège.

Le sursis est de cinq ans après l'adhésion en ce qui concerne la libération des opérations effectuées par des résidents norvégiens sur titres étrangers négociés en bourse.

b) Statut de la Livre Sterling.

Le caractère de monnaie de réserve de la Livre et l'importance des balances sterling présentent, pour l'économie britannique, des problèmes particuliers susceptibles d'influencer considérablement les conditions de son intégration dans la Communauté.

A la suite de longues et délicates discussions, un échange de lettres annexées à l'acte d'adhésion, indique que le Royaume-Uni prévoit une réduction ordonnée et graduelle des balances sterling après l'adhésion. Il indique également que la Communauté discutera des mesures à prendre pour aligner le statut de la Livre sur celui des autres monnaies de la Communauté dans le cadre des progrès vers la réalisation de l'union économique et monétaire.

13. *Période intérimaire.*

Pendant la période entre la clôture des négociations et l'entrée en vigueur du traité d'adhésion, une procédure de

wordt een overlegprocedure ingesteld ten einde de instellingen van de Gemeenschap, bij het treffen van beslissingen, toe te laten rekening te houden met de belangen van de toekomstige leden. Omgekeerd wordt deze procedure eveneens toegepast wanneer de kandidaat-landen beslissingen nemen die van invloed kunnen zijn op de verplichtingen die zij als toekomstige Lid-staten hebben aangegaan.

Dit overleg vindt plaats in een interimcomité dat normaliter bijeenkomt in het vlak van de Permanent Vertegenwoordigers. Ingeval na het overleg nog ernstige moeilijkheden blijven bestaan kan de kwestie ter sprake worden gebracht op ministerieel niveau.

Van haar kant brengt de E.G.-Commissie alle voorstellen, die aanleiding kunnen geven tot Raadsbesluiten, ter kennis van de toekomstige leden.

***

De overgangsbepalingen die hierboven werden uiteengezet zijn van toepassing op de vier toekomstige Lid-staten. Enkele specifieke problemen, opgeworpen door Denemarken, Noorwegen en Ierland, dienden evenwel afzonderlijk behandeld. Deze problemen worden hierna beknopt uiteengezet.

14. *Specifieke problemen voor Denemarken.*

a) Far-Oër eilanden.

De Far-Oër eilanden vormen een zelfstandig bestuurde gemeenschap binnen de Deense staat. Krachtens een bijzonder protocol wordt een bijkomende periode van drie jaar voorzien, d.i. tot uiterlijk 31 december 1975, vooraleer een beslissing dient getroffen over het al dan niet toetreden van deze eilanden tot de Gemeenschappen.

b) Groenland.

Ingevolge het overwegend economisch belang van de zeevisserij zullen de instellingen van de uitgebreide Gemeenschap, in het raam van het E.G.-beleid, oplossingen zoeken voor de specifieke problemen van Groenland.

Daarenboven mag de huidige wetgeving worden gehandhaafd, krachtens dewelke een vergunning voor het uitoefenen van sommige handelsaktiviteiten slechts wordt afgeleverd na een verblijfperiode van zes maand. Overeenkomstig artikel 53 van het E.G.G.-verdrag mogen de bestaande beperkingen evenwel niet worden uitgebreid t.o.v. de andere partnerlanden.

c) Belastingvrijstelling in het reizigersverkeer.

Denemarken zal vanaf zijn toetreding de E.G.-richtlijnen toepassen m.b.t. de vrijstellingen van omzetbelastingen en aksijnzen in het internationale reizigersverkeer. Evenwel mogen, op verzoek van de Deense autoriteiten, sommige produkten zoals tabak, alcohol en bier (mits de hoeveelheid meer dan twee liter bedraagt) tot 31 december 1975 van deze vrijstelling worden uitgesloten.

consultation est instituée afin de permettre, lors de la prise de décisions, aux institutions de la Communauté de tenir compte des intérêts des futurs membres. Cette procédure est également appliquée lorsque les pays candidats prennent des décisions susceptibles d'influencer les engagements qu'ils ont contractés en tant que futurs Etats membres.

Cette consultation a lieu dans un comité intérimaire qui se réunit normalement au niveau des Représentants permanents. Si, après la consultation, des difficultés sérieuses subsistent, la question peut être évoquée au niveau ministériel.

De son côté, la Commission des C.E. porte à la connaissance des futurs membres toutes les propositions qui peuvent donner lieu à des décisions du Conseil.

***

Les dispositions transitoires qui ont été exposées ci-dessus sont applicables aux quatre futurs Etats membres. Quelques problèmes spécifiques soulevés par le Danemark, la Norvège et l'Irlande ont dû toutefois être traités séparément. Ces problèmes sont évoqués sommairement ci-après.

14. *Problèmes spécifiques au Danemark.*

a) Iles Féroé.

Les Iles Féroé constituent une communauté autonome à l'intérieur de l'Etat danois. En vertu d'un protocole spécial, une période complémentaire de trois ans est prévue, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1975 au plus tard, avant qu'une décision doive être prise quant à l'adhésion de ces îles aux Communautés.

b) Groenland.

Par suite de l'importance économique majeure de la pêche maritime, les institutions de la Communauté élargie rechercheront, dans le cadre de la politique de la Communauté européenne, des solutions aux problèmes spécifiques du Groenland.

En outre, la législation actuelle peut être maintenue; en vertu de celle-ci, une licence pour l'exercice de certaines activités commerciales n'est délivrée qu'après une période de résidence de six mois. Conformément à l'article 53 du Traité instituant la C.E.E., de nouvelles restrictions ne peuvent toutefois pas être introduites à l'égard des autres pays partenaires.

c) Admission en franchise de marchandises transportées par les voyageurs dans la Communauté.

A partir de son adhésion, le Danemark appliquera les directives de la Communauté européenne, en ce qui concerne les franchises des taxes sur le chiffre d'affaires et des accises perçues à l'importation dans le trafic international des voyageurs. Toutefois, à la demande des autorités danoises, certains produits tels que les produits de tabac, les boissons alcooliques et les bières (pour autant que la quantité dépasse deux litres), pourront être exclus de la franchise sur le chiffre d'affaires et des accises jusqu'au 31 décembre 1975.

d) Vestigingsrecht in de landbouwsector.

Onder de huidige Deense wetgeving zijn vestigingen in de landbouwsector streng gereglementeerd. Aan Denemarken wordt een overgangsperiode van vijf jaar toegestaan om de E.G.-richtlijnen ter zake toe te passen.

15. *Specifieke problemen voor Ierland.*

a) Economische en regionale ontwikkeling.

De Ierse regering wenst na de toetreding haar beleid voort te zetten dat gericht is op de industrialisatie en de economische ontwikkeling van het land. De autoriteiten streven er naar de levensstandaard van de bevolking op te trekken en tegelijkertijd de verschillen weg te werken tussen de economische en sociale ontwikkeling van de verschillende regio's, met name op het gebied van de werkgelegenheid.

Aan de akte van toetreding wordt een bijzonder protocol gehecht waarin met name wordt onderlijnd dat het welslagen van dit beleid tot het belang van de Gemeenschap behoort en de E.G.-instellingen hiermede rekening zullen houden.

b) Montage van autovoertuigen.

Ten einde deze « gevoelige » sector toe te laten zich geleidelijk aan te passen aan de nieuwe mededingingsvoorwaarden die voor de Ierse montagenijverheid zullen voortspruiten uit de toetreding tot de E.G., mag Ierland de bestaande wetgeving van 1968 betreffende de invoer van motorvoertuigen tot 1 januari 1985 handhaven. Ierland dient evenwel deze wetgeving geleidelijk aan te passen, ten einde de overgang naar de E.G.-reglementeringen te vergemakkelijken, en met name op korte termijn alle discriminaties af te schaffen t.o.v. de andere partnerlanden.

c) Vrijhandelszone tussen het Verenigd Koninkrijk en Ierland.

Het Verenigd Koninkrijk en Ierland hebben in 1965 een akkoord afgesloten, dat op 1 juli 1966 in werking is getreden, waarbij de oprichting van een vrijhandelszone tussen beide landen wordt voorzien na afloop van een periode van negen jaar. Voor de Ierse economie is deze overeenkomst zeer belangrijk daar de export in aanzienlijke mate gericht is op de Britse markt. De liberalisatie van het handelsverkeer tussen twee toekomstige Lid-staten ligt uiteraard in de lijn van de doelstellingen van het toetredingsverdrag. De Gemeenschap heeft er dan ook mee ingestemd dat de toepassing der overgangsmaatregelen door het Verenigd Koninkrijk in Ierland niet voor gevolg mag hebben, dat aan de handel tussen deze twee landen beperkingen worden opgelegd die zouden in strijd zijn met bedoeld akkoord.

16. *Specifieke problemen voor Noorwegen.*

a) Landbouw.

Om de gevolgen te ondervangen van het barre klimaat, waardoor o.m. de agrarische seizoenen korter uitvallen dan

d) Droit d'établissement dans le secteur agricole.

Sous l'empire de la législation danoise actuelle, l'établissement dans le secteur agricole est strictement réglementé. Une période de transition de cinq années est accordée au Danemark pour la mise en application des directives de la Communauté européenne en la matière.

15. *Problèmes spécifiques à l'Irlande.*

a) Développement économique et régional.

Après son adhésion, le Gouvernement irlandais désire continuer sa politique visant à l'industrialisation et à l'expansion économique du pays. Les autorités s'efforcent d'élever le niveau de vie de la population et en même temps, d'éliminer les différences entre le développement économique et social des différentes régions, notamment dans le domaine de l'emploi.

Un protocole spécial est annexé à l'acte d'adhésion, protocole où il est notamment souligné que le succès de cette politique répond à l'intérêt de la Communauté et que les institutions de la C.E.E. en tiendront compte.

b) Montage de véhicules automobiles.

Afin de permettre à ce secteur « sensible » de s'adapter progressivement aux nouvelles conditions de concurrence qui, pour l'industrie irlandaise de montage de véhicules automobiles, découleront de l'annexion à la Communauté européenne, l'Irlande peut maintenir jusqu'au 1er janvier 1985 la législation existante, datant de 1968, concernant l'importation de véhicules automobiles. L'Irlande devra cependant adapter progressivement cette législation, en vue d'aboutir progressivement à l'application des réglementations de la Communauté européenne, en supprimant notamment à bref délai, toute discrimination à l'égard des autres pays partenaires.

c) Zone de libre-échange anglo-irlandaise.

En 1965, le Royaume-Uni et l'Irlande ont conclu un accord, entré en vigueur le 1er juillet 1966, qui prévoit la création d'une zone de libre échange entre les deux pays, après l'expiration d'une période transitoire de neuf ans. Cet accord est très important pour l'Irlande, ses exportations étant dans une mesure considérable orientées vers le marché britannique. La Communauté a consenti à ce que cet accord reste en vigueur. La libéralisation des échanges commerciaux entre deux futurs Etats membres se situant dans la ligne des objectifs du traité d'adhésion, la Communauté a accepté que l'application des dispositions transitoires par le Royaume-Uni et l'Irlande ne doive pas avoir pour effet d'introduire, dans les échanges entre ces deux pays, des obstacles qui ne seraient pas compatibles avec ledit accord.

16. *Problèmes spécifiques à la Norvège.*

a) Agriculture.

Etant donné le climat rigoureux de la Norvège et la brièveté des campagnes agricoles, les distances parfois grandes

in West-Europa, en de soms lange afstanden tussen produktie- en commercialisatiecentra, die uiteraard doorwegen op de kostprijzen, hebben de Noorse autoriteiten indertijd marktorganisaties opgebouwd die er naar streven, o.m. door rechtstreekse steunverlening, de boer een redelijk inkomen te verschaffen. Van Noorse zijde werd opgemerkt dat een te snelle toepassing van het E.G.-landbouwbeleid, en met name de afschaffing van deze steun, het inkomen van de landbouwers voornamelijk in de noordelijke streken gevoelig zou doen dalen. Anderzijds evenwel zou het handhaven van het huidige Noorse beleid leiden tot een permanent « isoleren » van de landbouwmarkt in de schoot van de Gemeenschap. In een bijzonder protocol heeft de Gemeenschap erkend dat de voorziene overgangsmodaliteiten wellicht niet volstaan om alle problemen te regelen die voor de Noorse landbouw voortspruiten uit de toetreding tot de E.G. Om die redenen werden een reeks specifieke maatregelen voorzien die zullen toelaten, ondermeer door middel van inkomstsubsidies, de levensstandaard van de Noorse boeren te handhaven zonder evenwel in te druisen tegen de principes van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

b) Visserij.

Sub. punt 8 wordt het akkoord geschetst dat met de vier kandidaat-landen werd bereikt i.v.m. de derogaties op het principe van de vrije toegang tot de kustwateren. Van Noorse zijde werd evenwel de nadruk gelegd op het feit dat ook na het verstrijken van de voorziene overgangsperiode van tien jaar (1 januari 1973 — 31 december 1982) nog moeilijkheden kunnen bestaan ingevolge het bijzonder belang van de zeevisserij voor de Noorse economie.

De Gemeenschap heeft dit belang in een bijzonder protocol erkend. Daarenboven stelt ze zich achter het streven van de Noorse autoriteiten om een bevredigend demografisch evenwicht te handhaven in de gebieden die voornamelijk afhangen van de zeevisserij en waar weinig of geen andere werkgelegenheid bestaat. Tot de E.G.-instellingen wordt de aanbeveling gericht rekening te houden met deze bijzondere problemen. Met name wordt de mogelijkheid open gelaten de derogaties waarvan hoger sprake te verlengen na 31 december 1982 volgens nader vast te stellen modaliteiten.

c) Eiland Svalbard (Spuitsbergen).

Desgewenst kan de Noorse regering de eilandengroep Svalbard, dat uitsluitend steenkool exporteert, buiten het toepassingsveld van de E.G.-verdragen houden.

⁂

17. *Besluit.*

De onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschappen en de vier kandidaat-landen werden aldus na anderhalf jaar

entre les centres de production et de commercialisation, ainsi que les incidences qui en découlent sur les prix de revient, les Norvégiens ont mis sur pied des organisations de marché qui, notamment au moyen de l'octroi d'aides directes aux produits, s'efforcent de procurer à l'agriculteur un revenu raisonnable. La délégation norvégienne a fait remarquer qu'une application sans transition suffisante de la politique agricole de la Communauté européenne, et notamment la suppression de cette aide, ferait baisser sensiblement le revenu des agriculteurs, principalement dans les régions septentrionales du pays. Par ailleurs, le maintien des mécanismes norvégiens d'aide conduirait à un « isolement » permanent de ce marché agricole au sein de la Communauté. Aussi, cette dernière a-t-elle reconnu par un protocole spécial que les modalités transitoires prévues ne suffisent peut-être pas à régler tous les problèmes posés à l'agriculture norvégienne par l'adhésion à la Communauté européenne. Pour ces raisons, une série de mesures spécifiques ont été prévues, qui devront permettre — notamment par des subsides aux producteurs — de maintenir le niveau de vie des agriculteurs norvégiens, sans cependant aller à l'encontre des principes de la politique agricole commune.

b) Pêche.

Sous le point 8 est esquissé l'accord intervenu avec les quatre pays candidats touchant les dérogations au principe du libre accès aux eaux territoriales. La délégation norvégienne a toutefois mis l'accent sur le fait que, même après l'expiration de la période transitoire fixée à dix ans (1er janvier 1973 — 31 décembre 1982), des difficultés pourront subsister du fait de l'importance particulière que revêt la pêche maritime pour l'économie norvégienne.

La Communauté a reconnu cette importance dans un protocole spécial. En outre, elle est disposée à soutenir l'effort des autorités norvégiennes en vue de maintenir un équilibre démographique satisfaisant dans les régions qui dépendent principalement de la pêche maritime et où les possibilités d'emplois sont faibles ou nulles. Une recommandation est adressée aux institutions de la Communauté Européenne de tenir compte de ces problèmes particuliers. La possibilité est ainsi prévue de proroger après le 31 décembre 1982 les dérogations visées plus haut et ce, suivant des modalités à préciser.

c) Le Svalbard (Spitzberg).

Le Gouvernement norvégien a la faculté de soustraire du champ d'application des traités de la Communauté Européenne, l'île du Svalbard, qui n'exporte que du charbon.

⁂

17. *Conclusion.*

Les négociations entre les Communautés Européennes et les quatre pays candidats ont été menées à bonne fin en

tot een goed einde gebracht. Dit sukses is in de eerste plaats te danken aan de duidelijke wil van alle betrokken partijen om het opzet van de uitbreiding ditmaal te doen gelukken. Weliswaar verliepen de besprekingen niet steeds zonder haperingen daar tal van technisch soms zeer gecompliceerde kwesties dienden geregeld. Het feit evenwel dat oplossingen werden gevonden voor moeilijkheden waar, bij de aanvang, de diverse standpunten niet zelden sterk uiteenliepen en dat, daarenboven, alle hinderpalen binnen de gestelde tijdsgrens uit de weg konden worden geruimd, toont duidelijk aan dat de onderhandelingen verlopen zijn in een geest van wederzijds begrip.

In alle objectiviteit mag de rol worden belicht die de Belgische afvaardiging in deze onderhandelingen heeft gespeeld. Bewust van het belang van de uitbreiding heeft zij een voortdurende en aanzienlijke bijdrage geleverd om, in een communautaire geest, de belangen van alle partijen te helpen verzoenen.

Het bilan van de onderhandelingen mag als positief worden bestempeld. Al hetgeen de « Zes » onderling reeds hebben verwezenlijkt in het vlak van de Europese integratie blijft behouden en aan de communautaire « verworvenheden » wordt niet getornd. Anderzijds wordt aan de vier kandidaat-landen een voldoend lange periode gewaarborgd om zich geleidelijk in het gemeenschappelijk beleid te integreren.

De Gemeenschappen vatten binnenkort een nieuw tijdperk aan. Het zou al te simplistisch zijn te zeggen dat met de ondertekening van het toetredingsverdrag alle moeilijkheden uit de weg zijn geruimd. Het is inderdaad duidelijk dat de Gemeenschappen met tien niet op dezelfde manier zullen functioneren als voorheen met zes. Maar er dient niet aan getwijfeld dat, na de wijze waarop de toetredingsonderhandelingen tot een goed einde werden gebracht, de uitgebreide Gemeenschappen ook deze moeilijkheden zullen overwinnen.

⁂

De Regering heeft het nuttig geoordeeld, omwille van het verband tussen de verschillende dokumenten welke op 22 januari 1972 werden ondertekend, ze alle aan de goedkeuring van het Parlement voor te leggen. Er weze echter vermeld dat het Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toetreding tot de E.G.K.S. rechtsgeldig is zonder de tussenkomst van de *treaty-making power* der zes EEG-landen, dit conform de bepalingen van artikel 98 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en dat de Slotakte en de daarbijgevoegde verklaringen geen eigenlijk verdragskarakter hebben.

De verbeteringen welke door de Raad van State werden voorgesteld, zijn aan het wetsontwerp aangebracht.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

un an et demi. Ce succès est dû, en premier lieu, à la volonté évidente qu'avaient les parties intéressées de faire réussir l'élargissement des Communautés. Les discussions ne se sont pas toujours déroulées — il est vrai — sans difficulté. Nombre de questions techniques parfois très compliquées ont dû être réglées. Toutefois, le fait que des solutions ont pu être dégagées pour des problèmes qui étaient au début approchés de manière différente, sans qu'il y ait pour autant de réelles divergences de vues et que, toutes les difficultés ont progressivement pu être éliminées dans les délais prévus, font clairement apparaître que ces négociations se sont déroulées dans un esprit de compréhension réelle.

Le rôle que la délégation belge y a joué mérite, en toute objectivité, d'être relevé. Consciente de l'intérêt de l'élargissement, elle a largement contribué, par ses efforts patients, à concilier dans un esprit communautaire les intérêts de toutes les parties.

Le bilan des négociations peut être qualifié de positif. Tout ce que les « Six » ont réalisé entre eux, en matière d'intégration européenne, a pu être sauvegardé et l'« acquit communautaire » n'a pas été remis en question. Par ailleurs, une période suffisamment longue est garantie aux quatre pays candidats en vue d'assurer leur intégration de manière progressive dans les structures communautaires.

Les Communautés aborderont sous peu une phase nouvelle de leur évolution. Il serait de toute évidence simpliste de croire qu'avec la signature du traité d'adhésion, toutes les difficultés ont été éliminées. Il est clair, en effet, que les Communautés à dix ne fonctionneront pas exactement de la même manière qu'auparavant. Mais on ne peut douter, à la lumière du déroulement des négociations d'adhésion et de leur aboutissement satisfaisant, que les Communautés élargies seront à même de surmonter également ces difficultés.

⁂

Eu égard à la connexité des différents documents signés le 22 janvier 1972, le Gouvernement a jugé utile de les soumettre tous à l'assentiment du Parlement. Il voudrait toutefois préciser que la Décison du Conseil des Communautés européennes relative à l'adhésion à la CECA est obligatoire sans l'intervention du *treaty-making power* des six pays de la C.E.E., ceci en conformité des dispositions de l'article 98 du Traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, et que l'Acte final et les déclarations y annexées n'ont pas le caractère de dispositions conventionnelles.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, des corrections ont été apportées au texte du projet de loi.

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Volgende internationale akten zullen volkomen uitwerking hebben :

1. het Verdrag tussen het Koninklijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, Lid-staten der Europese Gemeenschappen, het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Nord-Ierland betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;
2. het Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, tot de Europese Gemeenschap voor kolen en staal;
3. de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, Bijlagen genummerd I tot XI, Protocollen genummerd 1 tot 30 en Briefwisseling betreffende de monetaire vraagstukken;
4. de Slotakte en Bijgevoegde Documenten,

opgemaakt te Brussel op 22 januari 1972.

Gegeven te Brussel op 17 mei 1972.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sortiront leur plein et entier effet, les actes internationaux suivants :

1. le Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, Etats membres des Communautés européennes, le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège, et les Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
2. la Décision du Conseil des Communautés européennes relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
3. l'Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des Traités, Annexes numérotées I à XI, Protocoles numérotés 1 à 30 et Echange de lettres concernant les questions monétaires;
4. l'Acte final et Documents y annexés,

faits à Bruxelles, le 22 janvier 1972.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 1972.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e april 1972 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een wetsontwerp « houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1° Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, Lid-Staten der Europese Gemeenschappen, het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

2° Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, tot de Europese Gemeenschap voor kolen en staal;

3° Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, Bijlagen, Protocollen en Briefwisseling betreffende de monetaire vraagstukken;

4° Slotakte en Bijgevoegde documenten, opgemaakt te Brussel op 22 januari 1972 »,

heeft de 8e mei 1972 het volgend advies gegeven :

De woorden « opgemaakt te Brussel op 22 januari 1972 » onder 4° moeten niet slaan op de « slotakte en bijgevoegde documenten » maar op « alle aan de Kamers voorgelegde akten ».

Die vermelding dient derhalve vooraan in het enige artikel te komen in de volgende lezing : « Volkomen uitwerking zullen hebben de volgende internationale akten, opgemaakt te Brussel op 22 januari 1972 ».

De tekst onder 3° is te vaag. Voorgesteld wordt : « de akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der verdragen alsook de erbij gevoegde teksten, met name de bijlagen genummerd van I tot XI, de protocollen genummerd van 1 tot 30 en de briefwisseling betreffende de monetaire vraagstukken ».

♣

In de Franse versie, moet de benaming van de akte vermeld onder 3° van het opschrift van het ontwerp als volgt worden verbeterd :

« 3) acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations ... ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren G. HOLOYE, kamervoorzitter; G. VAN BUNNEN, J. MASQUELIN, staatsraden; P. DE VISSCHER, F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevrouw J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. MAROY, eerste auditeur.

De Griffier, *De Voorzitter,*
(get.) J. TRUYENS. *(get.)* G. HOLOYE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 21 avril 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation des actes internationaux suivants :

1° Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, Etats membres des Communautés européennes, le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

2° Décision du Conseil des Communautés européennes relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

3° Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des Traités, Annexes, Protocoles et Echange de lettres concernant les questions monétaires;

4° Acte final et Documents y annexés, faits à Bruxelles le 22 janvier 1972 »,

a donné le 8 mai 1972 l'avis suivant :

Dans le 4°, les mots « faits à Bruxelles, le 22 janvier 1972 » ne doivent pas se rapporter à l'acte final et documents, mais « à tous les actes soumis aux Chambres ».

Dès lors, il y aurait lieu de reporter cette mention au début de l'article et de dire : « Sortiront leur plein et entier effet, les actes internationaux suivants faits à Bruxelles, le 22 janvier 1972 ».

La rédaction du 3° est imprécise. Il est proposé d'écrire : « l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités ainsi que les textes qui y sont joints, à savoir les annexes numérotées de I à XI, les protocoles numérotés de 1 à 30 et l'échange de lettres concernant les questions monétaires ».

♣

Le titre de l'acte qui figure au chiffre 3 de l'intitulé doit être rectifié comme suit :

« 3) acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations ... ».

La Chambre était composée de :

MM. G. HOLOYE, président de chambre; G. VAN BUNNEN, J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; P. DE VISSCHER, F. RIGAUX, assesseurs de la section législation; Mme J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, premier auditeur.

Le Greffier, *Le Président,*
(s.) J. TRUYENS. *(s.)* G. HOLOYE.

VERDRAG

TRAITÉ

VERDRAG

tussen

het KONINKRIJK BELGIË,
de BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
de FRANSE REPUBLIEK,
de ITALIAANSE REPUBLIEK,
het GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
het KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
Lid-Staten der Europese Gemeenschappen,
het KONINKRIJK DENEMARKEN,
IERLAND,
het KONINKRIJK NOORWEGEN
en het VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND

betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

Zijne Majesteit de Koning der Belgen, Hare Majesteit de Koningin van Denemarken, de President van de Bondsrepubliek Duitsland, de President van de Franse Republiek, de President van Ierland, de President van de Italiaanse Republiek, Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg, Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, Zijne Majesteit de Koning van Noorwegen, Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

Verenigd in de wil de verwezenlijking van de doelstellingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voort te zetten,

Vastbesloten, in de geest van deze Verdragen, op de reeds gelegde grondslagen een steeds hechtere eenheid tussen de Europese volkeren tot stand te brengen,

Overwegende dat artikel 237 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap alsmede artikel 205 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, aan de Europese Staten de mogelijkheid bieden lid van deze Gemeenschappen te worden,

Overwegende dat het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland hebben verzocht lid te worden van deze Gemeenschappen,

TRAITÉ

entre

le ROYAUME DE BELGIQUE,

la RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,

la RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

la RÉPUBLIQUE ITALIENNE,

le GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

le ROYAUME DES PAYS-BAS,

États membres des Communautés européennes,

le ROYAUME DE DANEMARK,

l'IRLANDE,

le ROYAUME DE NORVÈGE,

et le ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE et d'IRLANDE DU NORD,

relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté la Reine de Danemark, le Président de la république fédérale d'Allemagne, le Président de la République française, le Président d'Irlande, le Président de la République italienne, Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Sa Majesté le Roi de Norvège, Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

unis dans la volonté de poursuivre la réalisation des objectifs du traité instituant la Communauté économique européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique,

décidés, dans l'esprit de ces traités, à construire sur les fondements déjà établis une union sans cesse plus étroite entre les peuples européens,

considérant que l'article 237 du traité instituant la Communauté économique européenne ainsi que l'article 205 du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique offrent aux États européens la possibilité de devenir membres de ces Communautés,

considérant que le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont demandé à devenir membres de ces Communautés,

Overwegende dat de Raad der Europese Gemeenschappen, na advies van de Commissie te hebben ingewonnen, zich heeft uitgesproken voor toelating van deze Staten,

Hebben besloten in gemeenschappelijk overleg de voorwaarden voor deze toelating en de in de Verdragen tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie aan te brengen aanpassingen vast te stellen, en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN

de heer G. Eyskens, Eerste Minister;
de heer P. Harmel, Minister van Buitenlandse Zaken;
de heer J. van der Meulen, Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN

de heer J. O. Krag, Eerste Minister;
de heer I. Nørgaard, Minister van Buitenlandse Handel;
de heer J. Christensen, Secretaris-Generaal voor Buitenlandse Handel van het Ministerie van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

de heer W. Scheel, Minister van Buitenlandse Zaken;
de heer H.-G. Sachs, Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK

de heer M. Schumann, Minister van Buitenlandse Zaken;
de heer J.-M. Boegner, Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

DE PRESIDENT VAN IERLAND

de heer J. A. Lynch, Eerste Minister;
de heer P. J. Hillery, Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK

de heer E. Colombo, Eerste Minister;
de heer A. Moro, Minister van Buitenlandse Zaken;
de heer G. Bombassei Frascani de Vettor, Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG

de heer G. Thorn, Minister van Buitenlandse Zaken;
de heer J. Dondelinger, Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN

de heer W. K. N. Schmelzer, Minister van Buitenlandse Zaken;
de heer Th. E. Westerterp, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;
de heer E. M. J. A. Sassen, Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

considérant que le Conseil des Communautés européennes, après avoir pris l'avis de la Commission, s'est prononcé en faveur de l'admission de ces États,

ont décidé de fixer d'un commun accord les conditions de cette admission et les adaptations à apporter aux traités instituant la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires:

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES

Monsieur G. Eyskens, Premier Ministre;
Monsieur P. Harmel, Ministre des Affaires étrangères;
Monsieur J. van der Meulen, Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

SA MAJESTÉ LA REINE DE DANEMARK

Monsieur J. O. Krag, Premier Ministre;
Monsieur I. Nørgaard, Ministre des Affaires de l'Économie extérieure;
Monsieur J. Christensen, Secrétaire Général des Affaires de l'Économie extérieure au Ministère des Affaires étrangères;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Monsieur W. Scheel, Ministre des Affaires étrangères;
Monsieur H.-G. Sachs, Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Monsieur M. Schumann, Ministre des Affaires étrangères;
Monsieur J.-M. Boegner, Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRÉSIDENT D'IRLANDE

Monsieur J. A. Lynch, Premier Ministre;
Monsieur P. J. Hillery, Ministre des Affaires étrangères;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

Monsieur E. Colombo, Premier Ministre;
Monsieur A. Moro, Ministre des Affaires étrangères;
Monsieur G. Bombassei Frascani de Vettor, Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG

Monsieur G. Thorn, Ministre des Affaires étrangères;
Monsieur J. Dondelinger, Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS

Monsieur W. K. N. Schmelzer, Ministre des Affaires étrangères;
Monsieur Th. E. Westerterp, Secrétaire d'État aux Affaires étrangères;
Monsieur E. M. J. A. Sassen, Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN NOORWEGEN

de heer T. Bratteli, Eerste Minister;
de heer A. Cappelen, Minister van Buitenlandse Zaken;
de heer S. Chr. Sommerfelt, Buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND

de heer E. Heath, M.B.E., M.P., Eerste Minister,
First Lord of the Treasury, Minister van de Administratie;
Sir Alec Douglas-Home, K.T., M.P.,
Minister van Buitenlandse en Gemenebest-Zaken;
de heer G. RIPPON, Q.C., M.P.,
Chancellor of the Duchy of Lancaster

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, omtrent de volgende bepalingen overeenstemming hebben bereikt:

Artikel 1

1. Het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland worden lid van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en worden Partij bij de Verdragen tot oprichting van deze Gemeenschappen, zoals deze Verdragen zijn gewijzigd of aangevuld.

2. De voorwaarden voor de toelating en de daaruit voortvloeiende aanpassingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie zijn neergelegd in de bij dit Verdrag gevoegde Akte. De bepalingen van deze Akte die betrekking hebben op de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie maken een integrerend deel van dit Verdrag uit.

3. De in de in lid 1 genoemde Verdragen voorkomende bepalingen betreffende de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten alsmede de algemene en bijzondere bevoegdheden van de Instellingen van de Gemeenschappen, zijn van toepassing ten aanzien van dit Verdrag.

Artikel 2

Dit Verdrag zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen. De Akten van bekrachtiging zullen uiterlijk 31 december 1972 worden neergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

Dit Verdrag treedt in werking op 1 januari 1973, mits alle Akten van bekrachtiging vóór dit tijdstip zijn neergelegd en mits alle Akten van toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op dit tijdstip zijn neergelegd.

Indien echter niet alle in artikel 1, lid 1, genoemde Staten tijdig hun Akten van bekrachtiging en hun Akten van toetreding hebben neergelegd, treedt het Verdrag in werking voor die Staten die tot de nederlegging zijn overgegaan. In dit geval besluit de Raad van de Europese Gemeenschappen, met eenparigheid van stemmen, onmiddellijk over de hierdoor noodzakelijk geworden aanpassingen van artikel 3 van het onderhavige Verdrag en van de artikelen 14, 16, 17, 19, 20, 23, 129, 142, 143, 155 en 160 van de Akte betreffende de voorwaarden van toetreding en de aanpassing van de Verdragen, de bepalingen van zijn bijlage I, die betrekking hebben op de samenstelling en de functionering van verschillende comités en van de artikelen 5 en 8 van het Protocol betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank, gehecht aan deze Akte; de Raad kan eveneens, met eenparigheid van stemmen, de bepalingen van voornoemde Akte, die betrekking hebben op een met name genoemde Staat die zijn Akten van bekrachtiging en van toetreding niet heeft neergelegd, vervallen verklaren of aanpassen.

Artikel 3

Dit Verdrag, opgesteld in één enkel exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Noorse taal, zijnde de acht teksten gelijkelijk authentiek, zal worden neergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen der andere ondertekenende Staten.

SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE

Monsieur T. Bratteli, Premier Ministre;
Monsieur A. Cappelen, Ministre des Affaires étrangères;
Monsieur S. Chr. Sommerfelt, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

SA MAJESTÉ LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

Monsieur E. Heath, M. B. E., M. P., Premier Ministre,
Président du Conseil, Ministre de l'Administration;
Sir Alec Douglas-Home, K. T., M. P.,
Ministre principal de Sa Majesté pour les Affaires étrangères et du Commonwealth;
Monsieur G. Rippon, Q. C., M. P.,
Chancelier du Duché de Lancaster

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions qui suivent:

Article 1

1. Le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord deviennent membres de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique et parties aux traités instituant ces Communautés, tels qu'ils ont été modifiés ou complétés.

2. Les conditions de l'admission et les adaptations des traités instituant la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique que celle-ci entraîne figurent dans l'acte joint au présent traité. Les dispositions de cet acte qui concernent la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique font partie intégrante du présent traité.

3. Les dispositions concernant les droits et obligations des États membres ainsi que les pouvoirs et compétences des institutions des Communautés telles qu'elles figurent dans les traités visés au paragraphe 1 s'appliquent à l'égard du présent traité.

Article 2

Le présent traité sera ratifié par les Hautes Parties Contractantes, en conformité de leurs règles constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification seront déposés auprès du gouvernement de la République italienne au plus tard le 31 décembre 1972.

Le présent traité entrera en vigueur le 1er janvier 1973, à condition que tous les instruments de ratification aient été déposés avant cette date et que tous les instruments d'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier soient déposés à cette date.

Si toutefois les États visés à l'article 1 paragraphe 1 n'ont pas tous déposé en temps voulu leurs instruments de ratification et d'adhésion, le traité entre en vigueur pour les États ayant effectué ces dépôts. En ce cas, le Conseil des Communautés européennes, statuant à l'unanimité, décide immédiatement les adaptations devenues de ce fait indispensables de l'article 3 du présent traité et des articles 14, 16, 17, 19, 20, 23, 129, 142, 143, 155 et 160 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, des dispositions de son annexe I qui concernent la composition et le fonctionnement de divers comités et des articles 5 et 8 du protocole concernant les statuts de la Banque européenne d'investissement annexé à cet acte; il peut également, à l'unanimité, déclarer caduques ou bien adapter les dispositions de l'acte précité qui se réfèrent nommément à un État qui n'a pas déposé ses instruments de ratification et d'adhésion.

Article 3

Le présent traité, rédigé en un exemplaire unique, en langue allemande, en langue anglaise, en langue danoise, en langue française, en langue irlandaise, en langue italienne, en langue néerlandaise et en langue norvégienne, les huit textes faisant également foi, sera déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres États signataires.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne Traktat.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Treaty.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

Til bekreftelse herav har nedenstående befullmektigede undertegnet denne Traktat.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende januar nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Januar neunzehnhundertzweiundsiebzig.

Done at Brussels on this twenty-second day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-two.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux janvier mil neuf cent soixante-douze.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá is fiche d'Eanáir, míle naoi gcéad seachtó a dó.

Fatto a Bruxelles, addì ventidue gennaio millenovecentosettantadue.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste januari negentienhonderdtweeënzeventig.

Utferdiget i Brussel den tjueandre januar nitten hundre og syttito.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne Traktat.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Treaty.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

Til bekreftelse herav har nedenstående befullmektigede undertegnet denne Traktat.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende januar nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Januar neunzehnhundertzweiundsiebzig.

Done at Brussels on this twenty-second day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-two.

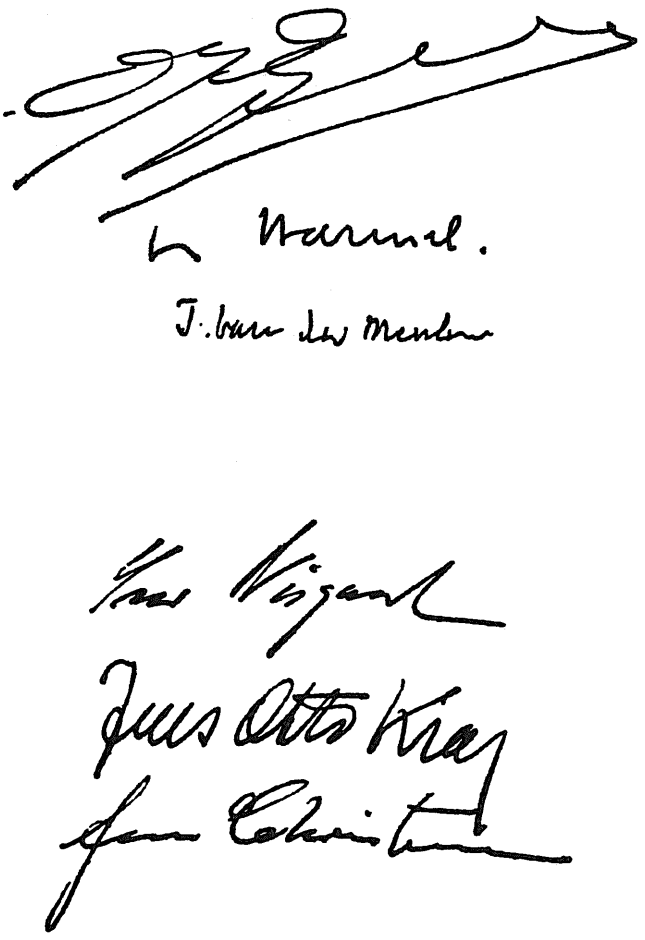
Fait à Bruxelles, le vingt-deux janvier mil neuf cent soixante-douze.

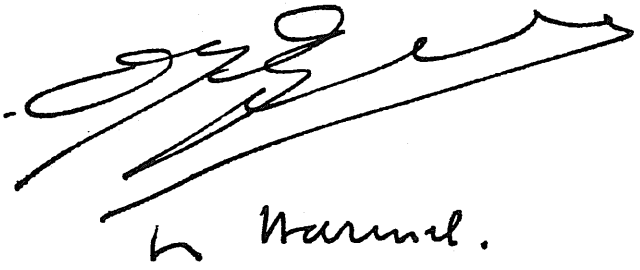
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá is fiche d'Eanáir, míle naoi gcéad seachtó a dó.

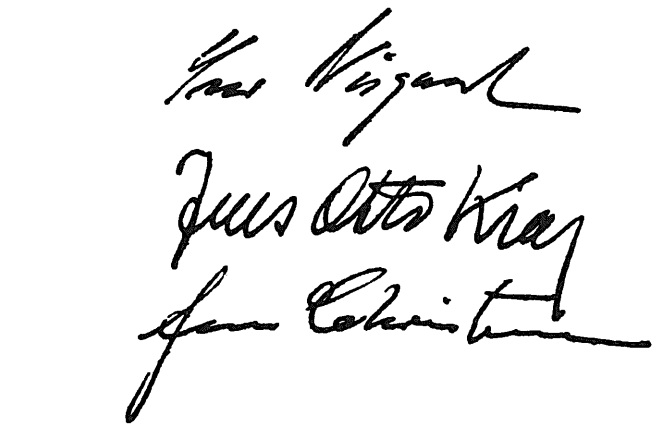
Fatto a Bruxelles, addì ventidue gennaio millenovecentosettantadue.

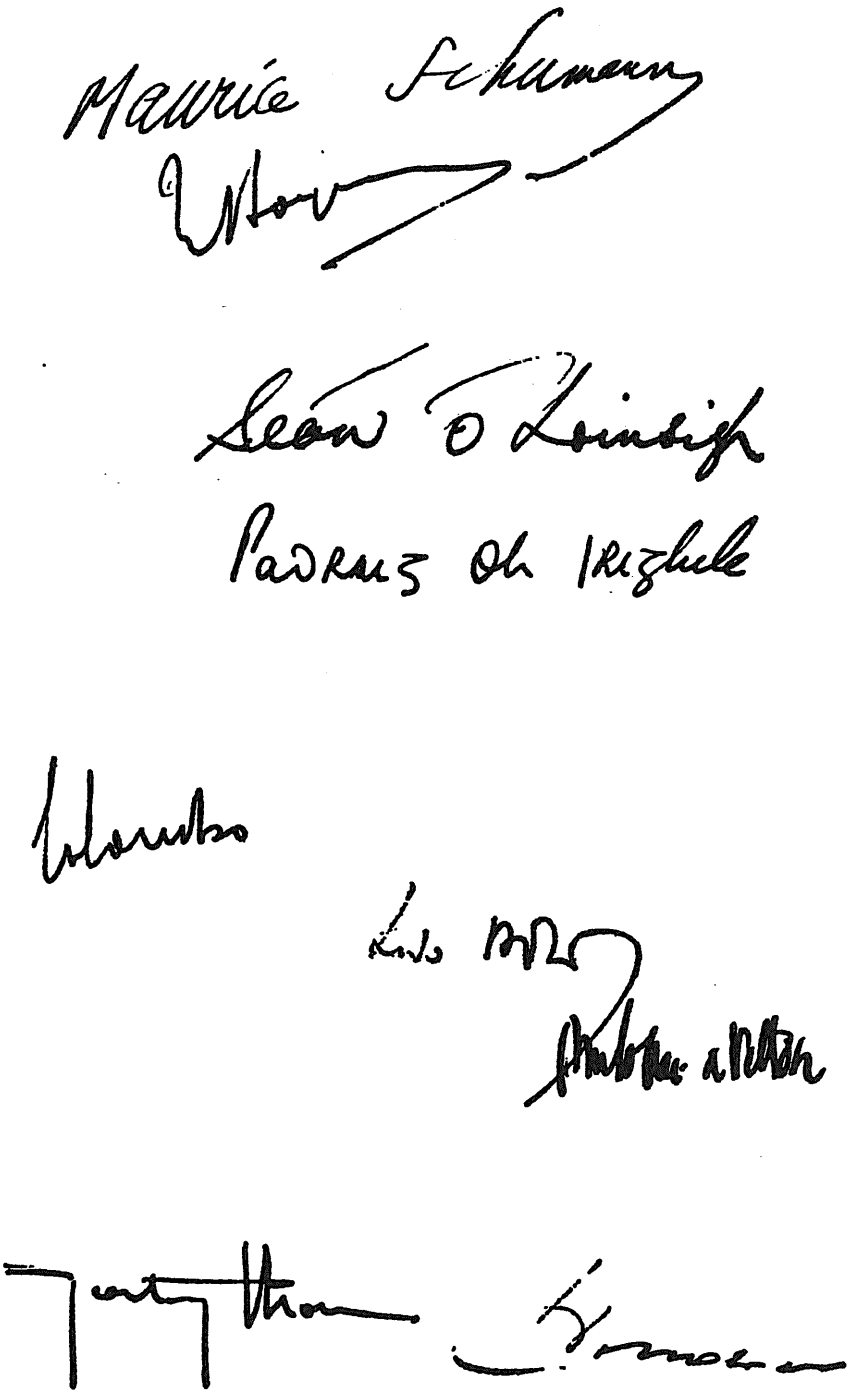
Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste januari negentienhonderdtweeënzeventig.

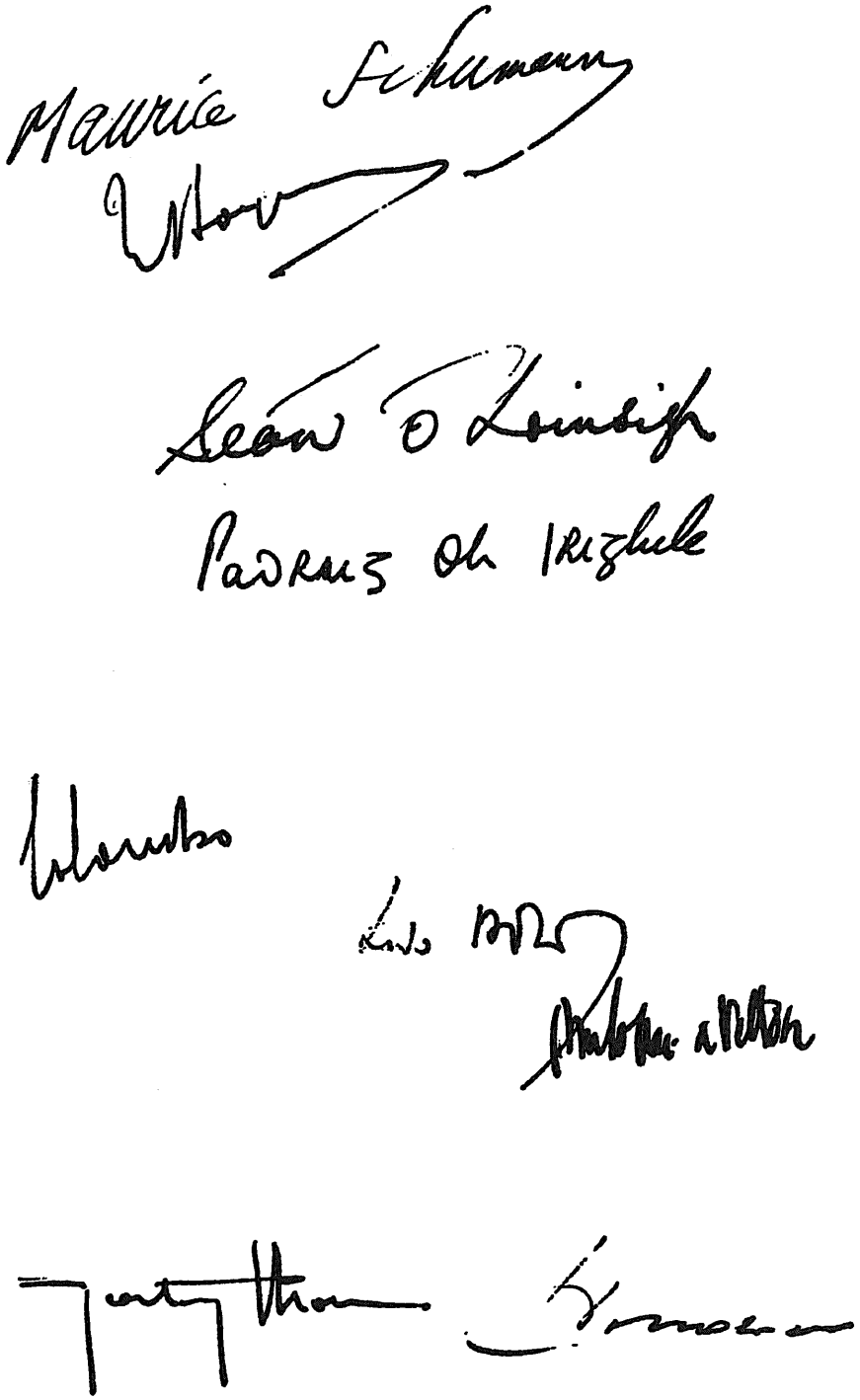
Utferdiget i Brussel den tjueandre januar nitten hundre og syttito.

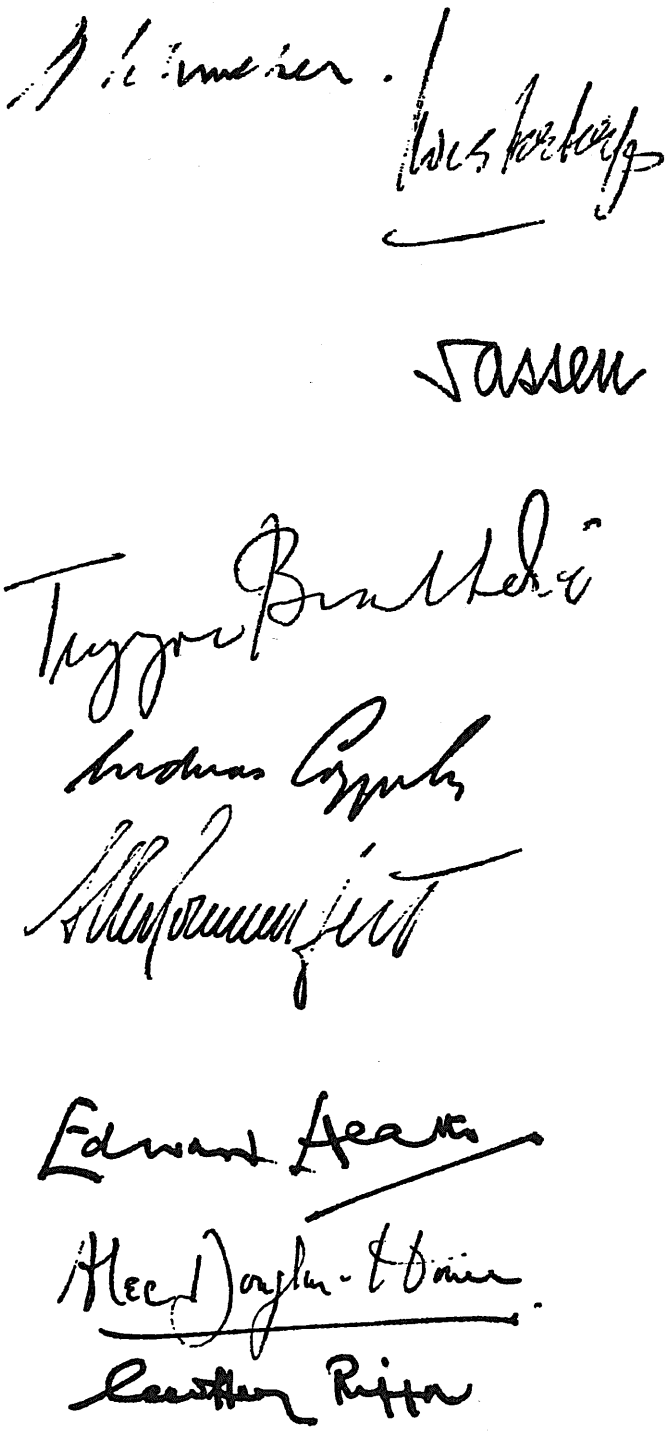


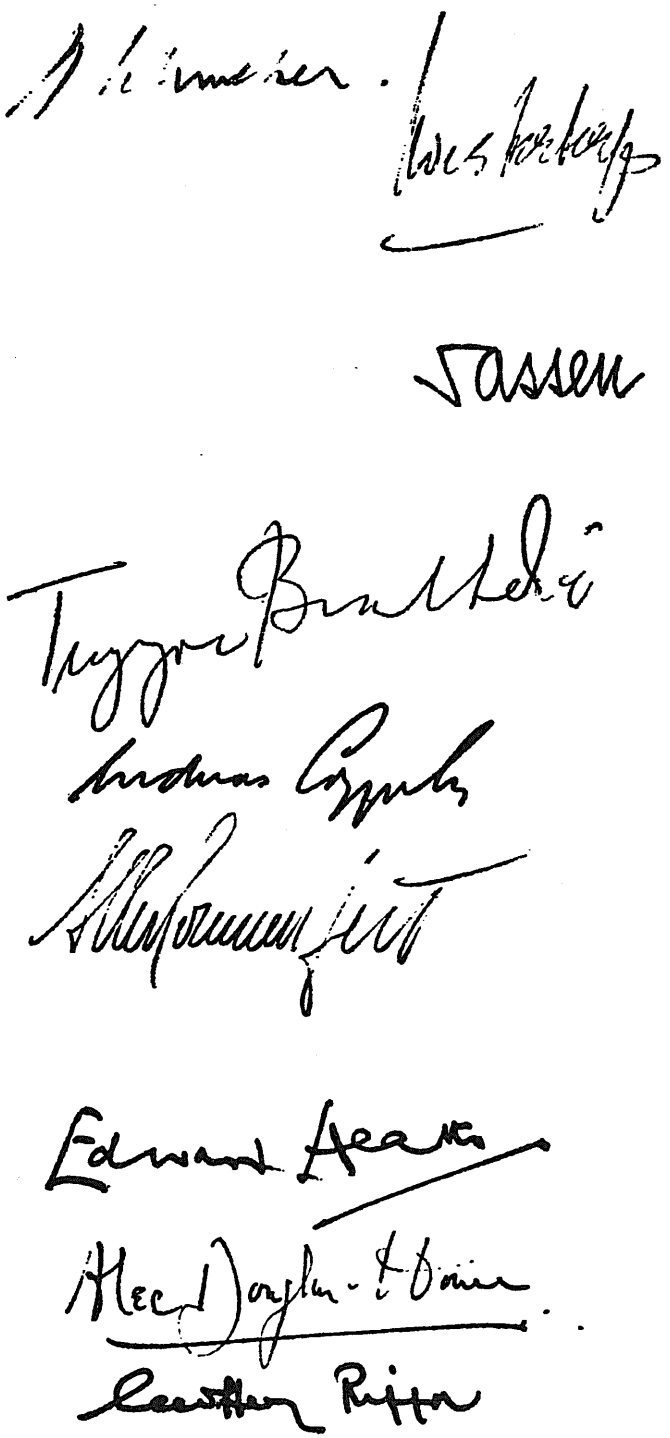












BESLUIT VAN DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

van 22 januari 1972

inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op artikel 98 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Overwegende dat het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland hebben verzocht om toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gezien het advies van de Commissie,

Overwegende dat over de door de Raad vast te stellen toetredingsvoorwaarden is onderhandeld met vorengenoemde Staten,

BESLUIT:

Artikel 1

1. Het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland kunnen onder de in dit besluit vastgestelde voorwaarden lid worden van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal door toe te treden tot het Verdrag tot oprichting van deze Gemeenschap, zoals dit Verdrag is gewijzigd of aangevuld.

2. De voorwaarden voor de toetreding en de daaruit voortvloeiende aanpassingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zijn neergelegd in de bij dit besluit gevoegde Akte. De bepalingen van deze Akte die betrekking hebben op de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal maken een integrerend deel van dit besluit uit.

3. De in het in lid 1 genoemde Verdrag voorkomende bepalingen betreffende de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten alsmede de algemene en bijzondere bevoegdheden van de Instellingen van de Gemeenschappen, zijn van toepassing ten aanzien van dit besluit.

Artikel 2

De Akten van toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zullen op 1 januari 1973 worden neergelegd bij de Regering van de Franse Republiek.

De toetreding wordt van kracht op 1 januari 1973, mits alle Akten van toetreding op dit tijdstip zijn neergelegd en mits alle Akten van bekrachtiging van het Verdrag betreffende de toetreding tot de Europese Economische Gemeenschap en tot de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vóór dit tijdstip zijn neergelegd.

Indien echter niet alle in de eerste alinea van dit artikel genoemde Staten tijdig hun Akten van toetreding en hun Akten van bekrachtiging hebben neergelegd, wordt de toetreding van kracht voor de andere toetredende Staten. In dit geval besluit de Raad van de Europese Gemeenschappen, met eenparigheid van

DÉCISION DU CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

du 22 janvier 1972

relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu l'article 98 du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier,

considérant que le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont demandé à adhérer à la Communauté européenne du charbon et de l'acier,

vu l'avis de la Commission,

considérant que les conditions d'adhésion à fixer par le Conseil ont été négociées avec les États mentionnés ci-dessus,

DÉCIDE:

Article 1

1. Le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord peuvent devenir membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier en adhérant, dans les conditions prévues par la présente décision, au traité instituant cette Communauté, tel qu'il a été modifié ou complété.

2. Les conditions de l'adhésion et les adaptations du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier que celle-ci entraîne figurent dans l'acte joint à la présente décision. Les dispositions de cet acte qui concernent la Communauté européenne du charbon et de l'acier font partie intégrante de la présente décision.

3. Les dispositions concernant les droits et obligations des États membres ainsi que les pouvoirs et compétences des institutions des Communautés telles qu'elles figurent dans le traité visé au paragraphe 1 s'appliquent à l'égard de la présente décision.

Article 2

Les instruments d'adhésion du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à la Communauté européenne du charbon et de l'acier seront déposés auprès du gouvernement de la République française le 1er janvier 1973.

L'adhésion prendra effet le 1er janvier 1973, à condition que tous les instruments d'adhésion soient déposés à cette date et que tous les instruments de ratification du traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique aient été déposés avant cette date.

Si toutefois les États visés à l'alinéa 1 du présent article n'ont pas tous déposé en temps voulu leurs instruments d'adhésion et de ratification, l'adhésion devient effective pour les autres États adhérents. En ce cas, le Conseil des Communautés européennes, statuant à l'unanimité, décide immédiatement les adaptations devenues de ce fait indispensables de l'article 3 de la présente décision, et des articles 12, 13, 16, 17,

stemmen, onmiddellijk over de hierdoor noodzakelijk geworden aanpassingen van artikel 3 van het onderhavige besluit, en van de artikelen 12, 13, 16, 17, 19, 20, 22, 142, 155 en 160 van de Akte betreffende de voorwaarden van toetreding en de aanpassing van de Verdragen; de Raad kan eveneens, met eenparigheid van stemmen, de bepalingen van voornoemde Akte die betrekking hebben op een met name genoemde Staat die zijn Akten van toetreding en van bekrachtiging niet heeft neergelegd, vervallen verklaren of aanpassen.

De Regering van de Franse Republiek zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de Akte van toetreding van elke toetredende Staat toe aan de Regeringen van de Lid-Staten en van de andere toetredende Staten.

Artikel 3

Dit besluit, opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Noorse taal, zijnde de acht teksten gelijkelijk authentiek, wordt medegedeeld aan de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Gedaan te Brussel, de 22e januari 1972.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. THORN

19, 20, 22, 142, 155 et 160 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités; il peut également, à l'unanimité, déclarer caduques ou bien adapter les dispositions de l'acte précité qui se réfèrent nommément à un État qui n'a pas déposé ses instruments d'adhésion et de ratification.

Le gouvernement de la République française remettra une copie certifiée conforme de l'instrument d'adhésion de chaque État adhérent aux gouvernements des États membres et des autres États adhérents.

Article 3

La présente décision établie en langue allemande, en langue anglaise, en langue danoise, en langue française, en langue irlandaise, en langue italienne, en langue néerlandaise et en langue norvégienne, les huit textes faisant également foi, est communiquée aux États membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, au Royaume de Danemark, à l'Irlande, au Royaume de Norvège et au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Fait à Bruxelles, le 22 janvier 1972.

Par le Conseil

Le président
G. THORN

AKTE

betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen

EERSTE DEEL

BEGINSELEN

Artikel 1

In de zin van deze Akte:

— worden met de uitdrukking „oorspronkelijke Verdragen" bedoeld het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, zoals deze Verdragen zijn aangevuld of gewijzigd bij Verdragen of andere rechtshandelingen die vóór de toetreding in werking zijn getreden; worden met de uitdrukkingen „E.G.K.S.-Verdrag", „E.E.G.-Verdrag" en „E.G.A.-Verdrag" bedoeld de desbetreffende, aldus aangevulde of gewijzigde oorspronkelijke Verdragen;

— worden met de uitdrukking „oorspronkelijke Lid-Staten" bedoeld het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden;

— worden met de uitdrukking „nieuwe Lid-Staten" bedoeld het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Artikel 2

Vanaf de toetreding zijn de oorspronkelijke Verdragen en de door de Instellingen van de Gemeenschappen genomen besluiten verbindend voor de nieuwe Lid-Staten en in deze Staten toepasselijk onder de voorwaarden voorzien in deze Verdragen en in deze Akte.

Artikel 3

1. Bij deze Akte treden de nieuwe Lid-Staten toe tot de door de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, genomen besluiten en gesloten overeenkomsten. Zij verbinden zich ertoe op het tijdstip van de toetreding ook toe te treden tot elke andere door de oorspronkelijke Lid-Staten gesloten overeenkomst die de werking van de Gemeenschappen betreft of in nauw verband staat met het optreden van deze Gemeenschappen.

2. De nieuwe Lid-Staten verbinden zich ertoe toe te treden tot de overeenkomsten bedoeld in artikel 220 van het E.E.G.-Verdrag, alsmede tot de Protocollen betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van deze overeenkomsten, die door de oorspronkelijke Lid-Staten zijn ondertekend, en te dien einde onderhandelingen aan te knopen met de oorspronkelijke Lid-Staten om daarin de vereiste aanpassingen aan te brengen.

3. De nieuwe Lid-Staten bevinden zich ten aanzien van de verklaringen, resoluties of andere standpuntbepalingen van de Raad alsmede ten aanzien van die, welke betrekking hebben op de Europese Gemeenschappen en in onderling overleg tussen de Lid-Staten zijn aanvaard, in dezelfde situatie als de oorspronkelijke Lid-Staten. Zij zullen derhalve de beginselen en beleidslijnen eerbiedigen die voortvloeien uit deze verklaringen, resoluties of andere standpuntbepalingen en de maatregelen treffen die nodig zouden kunnen blijken ter verzekering van de toepassing daarvan.

Artikel 4

1. De door één van de Gemeenschappen met één of meer derde Staten, met een internationale organisatie dan wel met een onderdaan van een derde Staat gesloten overeenkomsten of akkoorden zijn verbindend voor de nieuwe Lid-Staten, en wel onder de in de oorspronkelijke Verdragen en in deze Akte neergelegde voorwaarden.

2. De nieuwe Lid-Staten verplichten zich ertoe onder de in deze Akte neergelegde voorwaarden toe te treden tot de door de oorspronkelijke Lid-Staten gezamenlijk met één van de Gemeenschappen gesloten overeenkomsten of akkoorden, alsmede tot de door de oorspronkelijke Lid-Staten gesloten overeenkomsten die verband houden met deze overeenkomsten of akkoorden. De Gemeenschap en de oorspronkelijke Lid-Staten zijn de nieuwe Lid-Staten hierbij behulpzaam.

ACTE

relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités

PREMIÈRE PARTIE

LES PRINCIPES

Article 1

Au sens du présent acte:

— l'expression « traités originaires » vise le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, le traité instituant la Communauté économique européenne et le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique tels qu'ils ont été complétés ou modifiés par des traités ou par d'autres actes entrés en vigueur avant l'adhésion; les expressions « traité CECA », « traité CEE », « traité CEEA » visent les traités originaires correspondants ainsi complétés ou modifiés;

— l'expression « États membres originaires » vise le Royaume de Belgique, la république fédérale d'Allemagne, la République française, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas;

— l'expression « nouveaux États membres » vise le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Article 2

Dès l'adhésion les dispositions des traités originaires et les actes pris par les institutions des Communautés lient les nouveaux États membres et sont applicables dans ces États dans les conditions prévues par ces traités et par le présent acte.

Article 3

1. Les nouveaux États membres adhèrent par le présent acte aux décisions et accords convenus par les représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil. Ils s'engagent à adhérer dès l'adhésion à tout autre accord conclu par les États membres originaires relatif au fonctionnement des Communautés ou présentant un lien avec l'action de celles-ci.

2. Les nouveaux États membres s'engagent à adhérer aux conventions prévues à l'article 220 du traité CEE ainsi qu'aux protocoles concernant l'interprétation de ces conventions par la Cour de justice, signés par les États membres originaires, et à entamer à cet effet des négociations avec les États membres originaires pour y apporter les adaptations nécessaires.

3. Les nouveaux États membres se trouvent dans la même situation que les États membres originaires à l'égard des déclarations, résolutions ou autres prises de position du Conseil ainsi qu'à l'égard de celles relatives aux Communautés européennes qui sont adoptées d'un commun accord par les États membres; en conséquence, ils respecteront les principes et orientations qui en découlent et prendront les mesures qui peuvent s'avérer nécessaires pour en assurer la mise en application.

Article 4

1. Les accords ou conventions passés par une des Communautés avec un ou plusieurs États tiers, avec une organisation internationale ou avec un ressortissant d'un État tiers, lient les nouveaux États membres dans les conditions prévues dans les traités originaires et dans le présent acte.

2. Les nouveaux États membres s'engagent à adhérer, dans les conditions prévues dans le présent acte, aux accords ou conventions conclus par les États membres originaires conjointement avec une des Communautés, ainsi qu'aux accords conclus par les États membres originaires qui sont connexes à ces accords ou conventions. La Communauté et les États membres originaires prêtent à cet égard assistance aux nouveaux États membres.

3. Les nouveaux États membres adhèrent, par le présent acte et dans les conditions prévues dans celui-ci, aux accords internes conclus par les États membres originaires pour l'application des accords ou conventions visés au paragraphe 2.

3. Bij deze Akte en onder de daarin neergelegde voorwaarden, treden de nieuwe Lid-Staten toe tot de interne overeenkomsten welke door de oorspronkelijke Lid-Staten werden gesloten voor de toepassing van de in lid 2 bedoelde overeenkomsten en akkoorden.

4. De nieuwe Lid-Staten treffen de passende maatregelen om zo nodig hun positie ten aanzien van internationale organisaties en internationale overeenkomsten waarbij andere Lid-Staten of één van de Gemeenschappen eveneens partij zijn aan te passen aan de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit hun toetreding tot de Gemeenschappen.

Artikel 5

Artikel 234 van het E.E.G.-Verdrag en de artikelen 105 en 106 van het E.G.A.-Verdrag zijn voor de nieuwe Lid-Staten van toepassing op de overeenkomsten en akkoorden gesloten vóór de toetreding.

Artikel 6

De bepalingen van deze Akte kunnen, tenzij anders is bepaald, uitsluitend worden geschorst, gewijzigd of ingetrokken door middel van de procedures voorzien in de oorspronkelijke Verdragen die het mogelijk maken tot een herziening van die Verdragen te komen.

Artikel 7

De door de Instellingen van de Gemeenschappen genomen besluiten waarop de in deze Akte vastgestelde overgangsmaatregelen zijn gebaseerd, behouden hun eigen rechtskarakter; met name blijven de voor deze besluiten geldende wijzigingsprocedures van toepassing.

Artikel 8

De bepalingen van deze Akte waarvan het doel of het gevolg is dat besluiten van de Instellingen van de Gemeenschappen anders dan bij wijze van overgangsmaatregel worden ingetrokken of gewijzigd, verkrijgen hetzelfde rechtskarakter als de daardoor ingetrokken of gewijzigde bepalingen en zijn onderworpen aan dezelfde regels als laatstgenoemde bepalingen.

Artikel 9

1. Ten einde voor de nieuwe Lid-Staten de aanpassing aan de in de Gemeenschappen geldende regels te vergemakkelijken, gelden ten aanzien van de toepassing van de oorspronkelijke Verdragen en de door de Instellingen genomen besluiten, bij wijze van overgang, de in deze Akte neergelegde afwijkende bepalingen.

2. Onder voorbehoud van de in deze Akte vervatte data, termijnen en bijzondere bepalingen, eindigt de toepassing van de overgangsmaatregelen aan het einde van het jaar 1977.

TWEEDE DEEL

AANPASSING DER VERDRAGEN

TITEL I

INSTITUTIONELE BEPALINGEN

HOOFDSTUK 1

De Vergadering

Artikel 10

Artikel 21, lid 2, van het E.G.K.S.-Verdrag, artikel 138, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag en artikel 108, lid 2, van het E.G.A.-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Het aantal afgevaardigden is als volgt vastgesteld:

België	14
Denemarken	10
Duitsland	36
Frankrijk	36
Ierland	10
Italië	36
Luxemburg	6
Nederland	14
Noorwegen	10
Verenigd Koninkrijk	36."

4. Les nouveaux États membres prennent les mesures appropriées pour adapter, le cas échéant, leur situation à l'égard des organisations internationales et des accords internationaux, auxquels d'autres États membres ou une des Communautés sont également parties, aux droits et obligations résultant de leur adhésion aux Communautés.

Article 5

Pour les nouveaux États membres, l'article 234 du traité CEE et les articles 105 et 106 du traité CEEA sont applicables aux accords ou conventions conclus avant l'adhésion.

Article 6

Les dispositions figurant au présent acte ne peuvent, à moins que celui-ci n'en dispose autrement, être suspendues, modifiées ou abrogées que selon les procédures prévues par les traités originaires permettant d'aboutir à une révision de ces traités.

Article 7

Les actes pris par les institutions des Communautés auxquels se rapportent les dispositions transitoires établies dans le présent acte conservent leur nature juridique; en particulier, les procédures de modification de ces actes leur restent applicables.

Article 8

Les dispositions du présent acte qui ont pour objet ou pour effet d'abroger ou de modifier, autrement qu'à titre transitoire, des actes pris par les institutions des Communautés, acquièrent la même nature juridique que les dispositions ainsi abrogées ou modifiées et sont soumises aux mêmes règles que ces dernières.

Article 9

1. Pour faciliter l'adaptation des nouveaux États membres aux règles en vigueur au sein des Communautés, l'application des traités originaires et des actes pris par les institutions fait l'objet, à titre transitoire, des dispositions dérogatoires prévues par le présent acte.

2. Sous réserve des dates, délais et dispositions particulières prévus par le présent acte, l'application des mesures transitoires s'achève à la fin de l'année 1977.

DEUXIÈME PARTIE

LES ADAPTATIONS DES TRAITÉS

TITRE I

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

CHAPITRE 1

L'Assemblée

Article 10

L'article 21 paragraphe 2 du traité CECA, l'article 138 paragraphe 2 du traité CEE et l'article 108 paragraphe 2 du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Le nombre de ces délégués est fixé ainsi qu'il suit:

Belgique	14
Danemark	10
Allemagne	36
France	36
Irlande	10
Italie	36
Luxembourg	6
Pays-Bas	14
Norvège	10
Royaume-Uni	36 »

HOOFDSTUK 2

De Raad

Artikel 11

Artikel 2, tweede alinea, van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Het voorzitterschap wordt door de leden van de Raad bij toerbeurt uitgeoefend voor de tijd van zes maanden, in onderstaande volgorde der Lid-Staten: België, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Verenigd Koninkrijk."

Artikel 12

Artikel 28 van het E.G.K.S.-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Artikel 28

Wanneer de Raad geraadpleegd wordt door de Hoge Autoriteit, beraadslaagt hij zonder noodzakelijkerwijze tot stemming over te gaan. Het proces-verbaal van de beraadslagingen wordt aan de Hoge Autoriteit overgelegd.

In het geval dat dit Verdrag instemming van de Raad eist, wordt deze geacht te zijn verkregen indien het voorstel van de Hoge Autoriteit de goedkeuring verkrijgt:

— van de volstrekte meerderheid van de vertegenwoordigers van de deelnemende Staten, met inbegrip van de stemmen van de vertegenwoordigers van twee Staten die elk over ten minste een achtste van de totale waarde van de kolen- en staalproduktie van de Gemeenschap beschikken;

— of, in geval van gelijke verdeling van stemmen, en indien de Hoge Autoriteit haar voorstel na een tweede beraadslaging handhaaft, van de vertegenwoordigers van drie deelnemende Staten welke elk over ten minste een achtste van de totale waarde van de kolen- en staalproduktie van de Gemeenschap beschikken.

In het geval dat dit Verdrag een besluit met eenstemmigheid of instemming met algemene stemmen eist, is dit besluit genomen of deze instemming verkregen, indien daarop de stemmen van alle leden van de Raad zijn verkregen. Voor de toepassing van de artikelen 21, 32, 32 bis, 78 quinquies, 78 septies van dit Verdrag en van de artikelen 16, 20, derde alinea, 28, vijfde alinea, en 44 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie vormt de onthouding van stemmen door aanwezige of vertegenwoordigde leden echter geen beletsel voor het aannemen der besluiten van de Raad waarvoor eenparigheid van stemmen is vereist.

De besluiten van de Raad, andere dan die welke een gekwalificeerde meerderheid of eenstemmigheid vereisen, worden genomen door de meerderheid van de leden die in de Raad zitting hebben; deze meerderheid wordt geacht te zijn verkregen indien zij de volstrekte meerderheid van de vertegenwoordigers der deelnemende Staten omvat, met inbegrip van de stemmen van de vertegenwoordigers van twee Staten welke elk over ten minste een achtste van de totale waarde van de kolen- en staalproduktie van de Gemeenschap beschikken. Voor de toepassing van de artikelen 78, 78 ter en 78 quinquies van dit Verdrag, waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist, worden de stemmen van de Raadsleden echter als volgt gewogen: België 5, Denemarken 3, Duitsland 10, Frankrijk 10, Ierland 3, Italië 10, Luxemburg 2, Nederland 5, Noorwegen 3, Verenigd Koninkrijk 10. De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste 43 stemmen hebben verkregen waarbij ten minste zes leden voorstemmen.

In geval van stemming kan ieder lid van de Raad door één enkel ander lid gemachtigd worden.

De Raad stelt zich met de deelnemende Staten in verbinding door tussenkomst van zijn Voorzitter.

De besluiten van de Raad worden openbaar gemaakt overeenkomstig de bepalingen, welke hij vaststelt."

Artikel 13

Artikel 95, vierde alinea, van het E.G.K.S.-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Deze wijzigingen vormen het voorwerp van voorstellen vastgelegd in overeenstemming tussen de Hoge Autoriteit enerzijds en de Raad besluitende bij meerderheid van negen tiende van zijn leden anderzijds en worden onderworpen aan de beoordeling van het Hof. Bij zijn onderzoek is het Hof volledig bevoegd alle feitelijke en rechtsoverwegingen bij de beoordeling te betrekken. Indien op grond van dit onderzoek het Hof vaststelt dat de voorstellen in overeenstemming zijn met de bepalingen van de voorafgaande alinea, worden deze voorstellen aan de Vergadering voorgelegd, en treden zij in werking indien zij aangenomen worden met een meerderheid van drie vierde van de uitgebrachte stemmen en een meerderheid van twee derde van het aantal leden die zitting hebben in de Vergadering."

Artikel 14

Artikel 148, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag en artikel 118, lid 2, van het E.G.A.-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

CHAPITRE 2

Le Conseil

Article 11

L'article 2 deuxième alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes est remplacé par les dispositions suivantes:

« La présidence est exercée à tour de rôle par chaque membre du Conseil pour une durée de six mois selon l'ordre suivant des États membres: Belgique, Danemark, Allemagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Royaume-Uni.»

Article 12

L'article 28 du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 28*

Lorsque le Conseil est consulté par la Haute Autorité, il délibère sans procéder nécessairement à un vote. Les procès-verbaux des délibérations sont transmis à la Haute Autorité.

Dans le cas où le présent traité requiert un avis conforme du Conseil, l'avis est réputé acquis si la proposition soumise par la Haute Autorité recueille l'accord:

— de la majorité absolue des représentants des États membres y compris les voix des représentants de deux États membres assurant chacun un huitième au moins de la valeur totale des productions de charbon et d'acier de la Communauté

— ou, en cas de partage égal des voix et si la Haute Autorité maintient sa proposition après une seconde délibération, des représentants de trois États membres assurant chacun un huitième au moins de la valeur totale des productions de charbon et d'acier de la Communauté.

Dans le cas où le présent traité requiert une décision à l'unanimité ou un avis conforme à l'unanimité, la décision ou l'avis sont acquis s'ils recueillent les voix de tous les membres du Conseil. Toutefois, pour l'application des articles 21, 32, 32 *bis* 78 *quinto*, 78 *septimo* du présent traité et de l'article 16, de l'article 20 troisième alinéa, de l'article 28 cinquième alinéa, et de l'article 44 du protocole sur le statut de la Cour de justice, les abstentions des membres présents ou représentés ne font pas obstacle à l'adoption des délibérations du Conseil qui requièrent l'unanimité.

Les décisions du Conseil, autres que celles qui requièrent une majorité qualifiée ou l'unanimité, sont prises à la majorité des membres qui composent le Conseil; cette majorité est réputée acquise si elle comprend la majorité absolue des représentants des États membres, y compris les voix des représentants de deux États membres assurant chacun un huitième au moins de la valeur totale des productions de charbon et d'acier de la Communauté. Toutefois, les voix des membres du Conseil sont affectées de la pondération suivante pour l'application des dispositions des articles 78, 78ter et 78 quinto du présent traité qui requièrent la majorité qualifiée: Belgique 5, Danemark 3, Allemagne 10, France 10, Irlande 3, Italie 10, Luxembourg 2, Pays-Bas 5, Norvège 3, Royaume-Uni 10. Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins 43 voix exprimant le vote favorable d'au moins six membres.

En cas de vote, chaque membre du Conseil peut recevoir délégation d'un seul des autres membres.

Le Conseil communique avec les États membres par l'intermédiaire de son président.

Les délibérations du Conseil sont publiées dans les conditions arrêtées par lui. »

Article 13

L'article 95 quatrième alinéa du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes:

« Ces modifications font l'objet de propositions établies en accord par la Haute Autorité et par le Conseil statuant à la majorité des neuf dixièmes de ses membres, et soumises à l'avis de la Cour. Dans son examen, la Cour a pleine compétence pour apprécier tous les éléments de fait et de droit. Si, à la suite de cet examen, la Cour reconnaît la conformité des propositions aux dispositions de l'alinéa qui précède, elles sont transmises à l'Assemblée et entrent en vigueur si elles sont approuvées à la majorité des trois quarts des voix exprimées et à la majorité des deux tiers des membres qui composent l'Assemblée. »

Article 14

L'article 148 paragraphe 2 du traité CEE et l'article 118 paragraphe 2 du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes:

„Voor de besluiten van de Raad, waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist, worden de stemmen der leden als volgt gewogen:

België	5
Denemarken	3
Duitsland	10
Frankrijk	10
Ierland	3
Italië	10
Luxemburg	2
Nederland	5
Noorwegen	3
Verenigd Koninkrijk	10.

De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste:

— drieënveertig stemmen hebben verkregen, ingeval zij krachtens dit Verdrag moeten worden genomen op voorstel van de Commissie,

— drieënveertig stemmen hebben verkregen, waarbij ten minste zes leden voorstemmen, in de overige gevallen."

HOOFDSTUK 3

De Commissie

Artikel 15

Artikel 10, lid 1, eerste alinea, van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„De Commissie bestaat uit veertien leden, die op grond van hun algemene bekwaamheid worden gekozen en die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden."

Artikel 16

Artikel 14, eerste alinea, van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„De Voorzitter en de vijf Vice-Voorzitters van de Commissie worden voor twee jaar aangewezen uit haar leden op dezelfde wijze als bepaald voor de benoeming van de leden van de Commissie. Zij zijn herbenoembaar."

HOOFDSTUK 4

Het Hof van Justitie

Artikel 17

Artikel 32, eerste alinea, van het E.G.K.S.-Verdrag, artikel 165, eerste alinea, van het E.E.G.-Verdrag en artikel 137, eerste alinea, van het E.G.A.-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Het Hof bestaat uit elf rechters."

Artikel 18

Artikel 32 bis, eerste alinea, van het E.G.K.S.-Verdrag, artikel 166, eerste alinea, van het E.E.G.-Verdrag en artikel 138, eerste alinea, van het E.G.A.-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Het Hof van Justitie wordt bijgestaan door drie advocaten-generaal."

Artikel 19

Artikel 32 ter, tweede en derde alinea, van het E.G.K.S.-Verdrag, artikel 167, tweede en derde alinea, van het E.E.G.-Verdrag en artikel 139, tweede en derde alinea, van het E.G.A.-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Om de drie jaar vindt een gedeeltelijke vervanging van de rechters plaats. Deze heeft beurtelings betrekking op zes en op vijf rechters.

Om de drie jaar vindt een gedeeltelijke vervanging van de advocaten-generaal plaats. Deze heeft beurtelings betrekking op één en op twee advocaten-generaal."

Artikel 20

Artikel 18, tweede alinea, van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 15 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 15 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Het Hof kan slechts in oneven getal op geldige wijze beslissen. De in voltallige zitting genomen beslissingen van het Hof zijn geldig, wanneer zeven rechters tegenwoordig zijn. De beslissingen van Kamers zijn geldig, wanneer zij door drie rechters zijn genomen; in geval van verhindering van één der rechters van een Kamer kan, overeenkomstig de in het reglement voor de procesvoering vastgestelde bepalingen, een beroep worden gedaan op een rechter die deel uitmaakt van een andere Kamer."

« Pour les délibérations du Conseil qui requièrent une majorité qualifiée, les voix des membres sont affectées de la pondération suivante:

Belgique	5
Danemark	3
Allemagne	10
France	10
Irlande	3
Italie	10
Luxembourg	2
Pays-Bas	5
Norvège	3
Royaume-Uni	10

Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins:

— quarante-trois voix lorsqu'en vertu du présent traité, elles doivent être prises sur proposition de la Commission,

— quarante-trois voix exprimant le vote favorable d'au moins six membres dans les autres cas. »

CHAPITRE 3

La Commission

Article 15

L'article 10 paragraphe 1 premier alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes est remplacé par les dispositions suivantes:

« La Commission est composée de quatorze membres choisis en raison de leur compétence générale et offrant toutes garanties d'indépendance. »

Article 16

L'article 14 premier alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes est remplacé par les dispositions suivantes:

« Le président et les cinq vice-présidents de la Commission sont désignés parmi les membres de celle-ci pour deux ans, selon la même procédure que celle prévue pour la nomination des membres de la Commission. Leur mandat peut être renouvelé. »

CHAPITRE 4

La Cour de justice

Article 17

L'article 32 premier alinéa du traité CECA, l'article 165 premier alinéa du traité CEE et l'article 137 premier alinéa du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes:

« La Cour de justice est formée de onze juges. »

Article 18

L'article 32 *bis* premier alinéa du traité CECA, l'article 166 premier alinéa du traité CEE et l'article 138 premier alinéa du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes:

« La Cour de justice est assistée de trois avocats généraux. »

Article 19

L'article 32 *ter* deuxième et troisième alinéas du traité CECA, l'article 167 deuxième et troisième alinéas du traité CEE et l'article 139 deuxième et troisième alinéas du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Un renouvellement partiel des juges a lieu tous les trois ans. Il porte alternativement sur six et cinq juges.

Un renouvellement partiel des avocats généraux a lieu tous les trois ans. Il porte alternativement sur un et deux avocats généraux. »

Article 20

L'article 18 deuxième alinéa du protocole sur le statut de la Cour de justice de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, l'article 15 du protocole sur le statut de la Cour de justice de la Communauté économique européenne et l'article 15 du protocole sur le statut de la Cour de justice de la Communauté européenne de l'énergie atomique sont remplacés par les dispositions suivantes:

« La Cour ne peut valablement délibérer qu'en nombre impair. Les délibérations de la Cour, siégeant en séance plénière, sont valables si sept juges sont présents. Les délibérations des chambres ne sont valables que si elles sont prises par trois juges; en cas d'empêchement de l'un des juges composant une chambre, il peut être fait appel à un juge faisant partie d'une autre chambre dans les conditions déterminées par le règlement de procédure. »

HOOFDSTUK 5

Het Economisch en Sociaal Comité

Artikel 21

Artikel 194, eerste alinea, van het E.E.G.-Verdrag en artikel 166, eerste alinea, van het E.G.A.-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Het aantal leden van het Comité is als volgt vastgesteld:

België	12
Denemarken	9
Duitsland	24
Frankrijk	24
Ierland	9
Italië	24
Luxemburg	6
Nederland	12
Noorwegen	9
Verenigd Koninkrijk	24."

HOOFDSTUK 6

Het Raadgevend Comité E.G.K.S.

Artikel 22

Artikel 18, eerste alinea, van het E.G.K.S.-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Een Raadgevend Comité wordt ingesteld om de Hoge Autoriteit bij te staan. Het bestaat uit ten minste zestig en ten hoogste vierentachtig leden en is samengesteld uit gelijke aantallen producenten, werknemers en verbruikers en handelaren."

HOOFDSTUK 7

Het Wetenschappelijk en Technisch Comité

Artikel 23

Artikel 134, lid 2, eerste alinea, van het E.G.A.-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Het Comité bestaat uit achtentwintig leden, benoemd door de Raad na raadpleging van de Commissie."

TITEL II

ANDERE AANPASSINGEN

Artikel 24

1. Artikel 131 van het E.E.G.-Verdrag wordt aangevuld door toevoeging van Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk aan de Lid-Staten die in de eerste zin van dat artikel worden genoemd.

2. De lijst in bijlage IV van het E.E.G.-Verdrag wordt aangevuld door toevoeging van de volgende landen en gebieden:

Het Frans-Britse Condominium der Nieuwe Hebriden

Bezittingen van Noorwegen in het Zuidpoolgebied (Bouvet-eiland, Peter I-eiland, Koningin Maud-land)

Bahama-eilanden

Bermuda-eilanden

Brits Antarctica

Brits-Honduras

Brits gebied in de Indische Oceaan

Britse Salomons-eilanden

Britse Maagden-eilanden

Brunei

Cayman-eilanden

Falkland-eilanden met onderhorigheden

de Geassocieerde landen in de Caribische Zee: Antigua, Dominica, Grenada, St. Lucia, St. Vincent, St. Kitts/Nevia/Anguilla

de Gilbert- en Ellice-eilanden

Centrale en Zuidelijke Linie-eilanden

Montserrat

Pitcairn

St. Helena met onderhorigheden

Seychellen

Turks- en Caicos-eilanden.

Artikel 25

Aan artikel 79 van het E.G.K.S.-Verdrag wordt na de eerste alinea een nieuwe alinea toegevoegd die als volgt luidt:

„In afwijking van de voorgaande alinea:

a) is dit Verdrag niet van toepassing op de Faeröer. De Regering van het Koninkrijk

CHAPITRE 5

Le Comité économique et social

Article 21

L'article 194 premier alinéa du traité CEE et l'article 166 premier alinéa du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Le nombre des membres du Comité est fixé ainsi qu'il suit:

Belgique	12
Danemark	9
Allemagne	24
France	24
Irlande	9
Italie	24
Luxembourg	6
Pays-Bas	12
Norvège	9
Royaume-Uni	24. »

CHAPITRE 6

Le Comité consultatif CECA

Article 22

L'article 18 premier alinéa du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes:

« Un comité consultatif est institué auprès de la Haute Autorité. Il est composé de soixante membres au moins et de quatre-vingt-quatre au plus et comprend, en nombre égal, des producteurs, des travailleurs et des utilisateurs et négociants. »

CHAPITRE 7

Le Comité scientifique et technique

Article 23

L'article 134 paragraphe 2 premier alinéa du traité CEEA est remplacé par les dispositions suivantes:

« Le Comité est composé de vingt-huit membres, nommés par le Conseil après consultation de la Commission. »

TITRE II

AUTRES ADAPTATIONS

Article 24

1. L'article 131 du traité CEE est complété par la mention de la Norvège et du Royaume-Uni parmi les États membres cités dans la première phrase de cet article.

2. La liste qui fait l'objet de l'annexe IV du traité CEE est complétée par la mention des pays et territoires suivants:

le Condominium franco-britannique des Nouvelles-Hébrides,

possessions de la Norvège dans l'Antarctique (île Bouvet, île Pierre 1er et Terre de la Reine-Maud),

les Bahamas,

les Bermudes,

Bruneï,

les États associés de la mer des Caraïbes: Antigua, la Dominique, Grenade, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Saint-Christophe, Nevis, Anguilla,

le Honduras britannique,

les îles Caïmans,

les îles Falkland et leurs dépendances,

les îles Gilbert et Ellice,

les îles de la Ligne méridionales et centrales,

les îles Salomon britanniques,

les îles Turques et Caïques,

les îles Vierges britanniques,

Montserrat,

Pitcairn,

Sainte-Hélène et ses dépendances,

les Seychelles,

le territoire Antarctique britannique,

le territoire britannique de l'océan Indien.

Article 25

L'article 79 du traité CECA est complété par l'adjonction, après le premier alinéa, d'un nouvel alinéa ainsi conçu:

« Par dérogation à l'alinéa précédent:

a) Le présent traité ne s'applique pas aux îles Féroé. Toutefois, le gouvernement du Royaume

Denemarken kan evenwel door een verklaring die uiterlijk op 31 december 1975 wordt nedergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen van de overige Lid-Staten, er van kennis geven dat dit Verdrag op die eilanden van toepassing is. In dat geval is dit Verdrag op die eilanden van toepassing vanaf de eerste dag van de tweede maand, volgende op de nederlegging van die verklaring;

b) is dit Verdrag niet van toepassing op de zones van Cyprus die onder de souvereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen;

c) zijn de bepalingen van dit Verdrag op de Kanaal-eilanden en op het eiland Man slechts van toepassing voor zover noodzakelijk ter verzekering van de toepassing van de regeling die voor deze eilanden is vastgesteld in het besluit inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal."

Artikel 26

1. Artikel 227, lid 1, van het E.E.G.-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„1. Dit Verdrag is van toepassing op het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland."

2. Artikel 227, lid 3, van het E.E.G.-Verdrag wordt aangevuld door toevoeging van de volgende alinea:

„Dit Verdrag is niet van toepassing op de landen en gebieden overzee die met het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland bijzondere betrekkingen onderhouden, die niet op bovengenoemde lijst voorkomen."

3. Aan artikel 227 van het E.E.G.-Verdrag wordt een nieuw lid toegevoegd dat als volgt luidt:

„5. In afwijking van de voorgaande leden:

a) is dit Verdrag niet van toepassing op de Faeröer. De Regering van het Koninkrijk Denemarken kan evenwel door een verklaring die uiterlijk op 31 december 1975 wordt nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen van de overige Lid-Staten, ervan kennis geven dat dit Verdrag op die eilanden van toepassing is. In dat geval is dit Verdrag op die eilanden van toepassing vanaf de eerste dag van de tweede maand, volgende op de nederlegging van die verklaring;

b) is dit Verdrag niet van toepassing op de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen;

c) zijn de bepalingen van dit Verdrag op de Kanaal-eilanden en op het eiland Man slechts van toepassing voor zover noodzakelijk ter verzekering van de toepassing van de regeling die voor deze eilanden is vastgesteld in het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie."

Artikel 27

Aan artikel 198 van het E.G.A.-Verdrag wordt een alinea toegevoegd die als volgt luidt:

„In afwijking van de voorgaande alinea's:

a) is dit Verdrag niet van toepassing op de Faeröer. De Regering van het Koninkrijk Denemarken kan evenwel door een verklaring die uiterlijk op 31 december 1975 wordt nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen van de overige Lid-Staten, ervan kennis geven dat dit Verdrag op die eilanden van toepassing is. In dat geval is dit Verdrag op deze eilanden van toepassing vanaf de eerste dag van de tweede maand, volgende op de nederlegging van die verklaring;

b) is dit Verdrag niet van toepassing op de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen;

c) is dit Verdrag niet van toepassing op de landen en gebieden overzee die met het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland bijzondere betrekkingen onderhouden, die niet zijn vermeld op de lijst in bijlage IV

de Danemark peut notifier, par une déclaration déposée au plus tard le 31 décembre 1975 auprès du gouvernement de la République française qui en remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres États membres, que le présent traité est applicable à ces îles. Dans ce cas, le présent traité s'applique à ces îles à partir du premier jour du second mois suivant le dépôt de cette déclaration.

b) Le présent traité ne s'applique pas aux zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre.

c) Les dispositions du présent traité ne sont applicables aux îles anglo-normandes et à l'île de Man que dans la mesure nécessaire pour assurer l'application du régime prévu pour ces îles par la décision relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.»

Article 26

1. L'article 227 paragraphe 1 du traité CEE est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1. Le présent traité s'applique au Royaume de Belgique, au Royaume de Danemark, à la république fédérale d'Allemagne, à la République française, à l'Irlande, à la République italienne, au Grand-Duché de Luxembourg, au Royaume des Pays-Bas, au Royaume de Norvège et au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. »

2. L'article 227 paragraphe 3 du traité CEE est complété par l'adjonction de l'alinéa suivant:

« Le présent traité ne s'applique pas aux pays et territoires d'outre-mer entretenant des relations particulières avec le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord qui ne sont pas mentionnés dans la liste précitée. »

3. L'article 227 du traité CEE est complété par l'adjonction d'un paragraphe 5 ainsi conçu:

« 5. Par dérogation aux paragraphes précédents:

a) Le présent traité ne s'applique pas aux îles Féroé. Toutefois, le gouvernement du Royaume de Danemark peut notifier, par une déclaration déposée au plus tard le 31 décembre 1975 auprès du gouvernement de la République italienne qui en remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres États membres, que le présent traité est applicable à ces îles. Dans ce cas, le présent traité s'applique à ces îles à partir du premier jour du second mois suivant le dépôt de cette déclaration.

b) Le présent traité ne s'applique pas aux zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre.

c) Les dispositions du présent traité ne sont applicables aux îles anglo-normandes et à l'île de Man que dans la mesure nécessaire pour assurer l'application du régime prévu pour ces îles par le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. »

Article 27

L'article 198 du traité CEEA est complété par l'adjonction de l'alinéa suivant:

« Par dérogation aux alinéas précédents:

a) Le présent traité ne s'applique pas aux îles Féroé. Toutefois, le gouvernement du Royaume de Danemark peut notifier, par une déclaration déposée au plus tard le 31 décembre 1975 auprès du gouvernement de la République italienne qui en remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres États membres, que le présent traité est applicable à ces îles. Dans ce cas, le présent traité s'applique à ces îles à partir du premier jour du second mois suivant le dépôt de cette déclaration.

b) Le présent traité ne s'applique pas aux zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre.

c) Le présent traité ne s'applique pas aux pays et territoires d'outre-mer entretenant des relations particulières avec le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord qui ne sont pas mentionnés dans la liste figurant à

van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap;

d) zijn de bepalingen van dit Verdrag op de Kanaal-eilanden en op het eiland Man slechts van toepassing voor zover noodzakelijk ter verzekering van de toepassing van de regeling die voor deze eilanden is vastgesteld in het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie."

Artikel 28

De besluiten van de Instellingen van de Gemeenschap die betrekking hebben op de produkten van bijlage II van het E.E.G.-Verdrag en op de produkten die bij invoer in de Gemeenschap aan een bijzondere regeling zijn onderworpen als gevolg van de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, alsmede de besluiten inzake de harmonisatie van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de omzetbelasting zijn niet van toepassing op Gibraltar, tenzij de Raad op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen anders besluit.

DERDE DEEL

AANPASSING VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN

Artikel 29

Ten aanzien van de besluiten genoemd in de lijst die voorkomt in bijlage I van deze Akte vinden de aanpassingen plaats die in die bijlage worden omschreven.

Artikel 30

De ingevolge de toetreding noodzakelijke aanpassingen van de in de lijst die voorkomt in bijlage II van deze Akte genoemde besluiten, worden verricht overeenkomstig de in die bijlage vervatte richtsnoeren en volgens de procedure en op de wijze bepaald in artikel 153.

VIERDE DEEL

OVERGANGSBEPALINGEN

TITEL I

VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

HOOFDSTUK 1

Tariefbepalingen

Artikel 31

1. Voor ieder produkt is het basisrecht waarop de in de artikelen 32 en 59 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, het op 1 januari 1972 werkelijk toegepaste recht.

Het basisrecht dat als grondslag dient voor de in de artikelen 39 en 59 bedoelde aanpassingen aan het gemeenschappelijk douanetarief en aan het éénge-maakte E.G.K.S.-tarief, is voor elk produkt het op 1 januari 1972 door de nieuwe Lid-Staten werkelijk toegepaste recht.

In de zin van deze Akte wordt onder het „éénge-maakte E.G.K.S.-tarief" verstaan, het geheel van douanenomenclatuur en douanerechten, geldende voor de produkten in de zin van bijlage I van het E.G.K.S.-Verdrag, met uitzondering van kolen.

2. Indien na 1 januari 1972 tariefverlagingen van toepassing worden, die voortvloeien uit het Akkoord betreffende voornamelijk chemische produkten, dat is gevoegd bij het aan de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel gehechte Protocol van Genève (1967), komen de aldus verlaagde tarieven in de plaats van de in lid 1 bedoelde basisrechten.

Artikel 32

1. De invoerrechten tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling worden geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande ritme:

l'annexe IV du traité instituant la Communauté économique européenne.

d) Les dispositions du présent traité ne sont applicables aux îles anglo-normandes et à l'île de Man que dans la mesure nécessaire pour assurer l'application du régime prévu pour ces îles par le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. »

Article 28

Les actes des institutions de la Communauté visant les produits de l'annexe II du traité CEE et les produits soumis à l'importation dans la Communauté à une réglementation spécifique comme conséquence de la mise en œuvre de la politique agricole commune, ainsi que les actes en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires ne sont pas applicables à Gibraltar, à moins que le Conseil statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission n'en dispose autrement.

TROISIÈME PARTIE

LES ADAPTATIONS DES ACTES PRIS PAR LES INSTITUTIONS

Article 29

Les actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe I du présent acte font l'objet des adaptations définies dans ladite annexe.

Article 30

Les adaptations des actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe II du présent acte qui sont rendues nécessaires par l'adhésion sont établies conformément aux orientations définies par ladite annexe et selon la procédure et dans les conditions prévues par l'article 153.

QUATRIÈME PARTIE

LES MESURES TRANSITOIRES

TITRE I

LA LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES

CHAPITRE 1

Dispositions tarifaires

Article 31

1. Pour chaque produit, le droit de base sur lequel les réductions successives prévues aux articles 32 et 59 doivent être opérées est le droit effectivement appliqué le 1er janvier 1972.

Pour chaque produit, le droit de base retenu pour les rapprochements vers le tarif douanier commun et vers le tarif unifié CECA prévus aux articles 39 et 59 est le droit effectivement appliqué par les nouveaux États membres le 1er janvier 1972.

Au sens du présent acte, on entend par « tarif unifié CECA » l'ensemble constitué par la nomenclature douanière et les droits de douane existants pour les produits de l'annexe I du traité CECA, à l'exception du charbon.

2. Si après le 1er janvier 1972 des réductions de droits découlant de l'accord concernant principalement les produits chimiques, additionnel au Protocole de Genève (1967) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, deviennent applicables, les droits ainsi réduits se substituent aux droits de base visés au paragraphe 1.

Article 32

1. Les droits de douane à l'importation entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, sont progressivement supprimés selon le rythme suivant:

— op 1 april 1973 wordt elk invoerrecht verlaagd tot 80 % van het basisrecht;

— de vier overige verlagingen van 20 % elk vinden plaats op:

1 januari 1974,

1 januari 1975,

1 januari 1976,

1 juli 1977.

2. In afwijking van lid 1:

a) worden de invoerrechten op kolen in de zin van bijlage I van het E.G.K.S.-Verdrag, tussen de Lid-Staten onmiddellijk bij de toetreding afgeschaft;

b) worden de invoerrechten voor de produkten vermeld in bijlage III van deze Akte op 1 januari 1974 afgeschaft;

c) wordt onmiddellijk bij de toetreding vrijdom van douanerechten toegepast op de invoer van goederen welke vallen onder de bepalingen inzake belastingvrijdom in het kader van het reizigersverkeer tussen de Lid-Staten.

3. Voor de produkten vermeld in bijlage IV van deze Akte, ten aanzien waarvan op overeenkomsten berustende preferentiemarges bestaan tussen het Verenigd Koninkrijk en bepaalde andere landen waarvoor de preferenties van het Gemenebest gelden, kan het Verenigd Koninkrijk de eerste van de in lid 1 bedoelde tariefverlagingen uitstellen tot 1 juli 1973.

4. Het bepaalde in lid 1 doet geen afbreuk aan de mogelijkheid tariefcontingenten te openen voor bepaalde produkten van de ijzer- en staalindustrie die niet of in niet voldoende hoeveelheid of kwaliteit in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling worden geproduceerd.

Artikel 33

In geen geval worden binnen de Gemeenschap douanerechten toegepast die hoger zijn dan die welke gelden ten opzichte van derde landen waarvoor de meestbegunstigingsclausule geldt.

Ingeval de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden gewijzigd of geschorst of ingeval de nieuwe Lid-Staten artikel 41 toepassen, kan de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de nodige maatregelen nemen ter handhaving van de communautaire preferentie.

Artikel 34

Elke nieuwe Lid-Staat kan de heffing van de rechten die worden toegepast op uit de andere Lid-Staten ingevoerde produkten geheel of gedeeltelijk schorsen. Hij stelt de andere Lid-Staten en de Commissie daarvan in kennis.

Artikel 35

Elke heffing van gelijke werking als een invoerrecht, die met ingang van 1 januari 1972 wordt ingevoerd in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling, wordt op 1 januari 1973 afgeschaft.

Elke heffing van gelijke werking als een invoerrecht, waarvan het peil op 31 december 1972 hoger is dan het peil van de heffing die op 1 januari 1972 daadwerkelijk wordt toegepast, wordt op 1 januari 1973 tot op dit laatstgenoemde peil teruggebracht.

Artikel 36

1. De heffingen van gelijke werking als invoerrechten worden tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande ritme:

— uiterlijk op 1 januari 1974 wordt iedere heffing verlaagd tot op 60 % van het op 1 januari 1972 geldende heffingsbedrag;

— de drie overige verlagingen van 20 % elk vinden plaats op:

1 januari 1975,

1 januari 1976,

1 juli 1977.

2. In afwijking van lid 1:

a) worden de heffingen van gelijke werking als invoerrechten op kolen in de zin van bijlage I van het E.G.K.S.-Verdrag, tussen de Lid-Staten onmiddellijk bij de toetreding afgeschaft;

b) worden de heffingen van gelijke werking als invoerrechten voor de produkten vermeld in bijlage III van deze Akte, op 1 januari 1974 afgeschaft.

Artikel 37

De uitvoerrechten en heffingen van gelijke werking worden tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling uiterlijk op 1 januari 1974 afgeschaft.

Artikel 38

1. Onverminderd het bepaalde in de volgende leden zijn de bepalingen inzake de geleidelijke afschaffing van de douanerechten van toepassing op de douanerechten van fiscale aard.

— le 1er avril 1973, chaque droit est ramené à 80% du droit de base;

— les quatre autres réductions de 20% chacune sont effectuées:

le 1er janvier 1974
le 1er janvier 1975
le 1er janvier 1976
le 1er juillet 1977.

2. Par dérogation au paragraphe 1:

a) les droits de douane à l'importation sur le charbon au sens de l'annexe I du traité CECA sont supprimés entre les États membres dès l'adhésion;

b) les droits de douane à l'importation pour les produits énumérés à l'annexe III du présent acte sont supprimés le 1er janvier 1974;

c) une franchise des droits de douane est appliquée dès l'adhésion aux importations bénéficiant des dispositions relatives à la franchise fiscale dans le cadre du trafic de voyageurs entre les États membres.

3. Pour les produits énumérés à l'annexe IV du présent acte et qui font l'objet de marges de préférences conventionnelles entre le Royaume-Uni et certains autres pays bénéficiant des préférences duCommonwealth, le Royaume-Uni peut différer la première des réductions tarifaires visées au paragraphe 1 jusqu'au 1er juillet 1973.

4. Les dispositions du paragraphe 1 ne préjugent pas la possibilité d'ouvrir des contingents tarifaires pour certains produits sidérurgiques qui ne sont pas fabriqués, ou le sont en quantité ou qualité insuffisantes dans la Communauté dans sa composition originaire.

Article 33

En aucun cas, il n'est appliqué à l'intérieur de la Communauté des droits de douane supérieurs à ceux qui sont appliqués à l'égard des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

En cas de modification ou de suspension des droits du tarif douanier commun ou d'application par les nouveaux États membres de l'article 41, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée et sur proposition de la Commission, peut prendre les mesures nécessaires pour maintenir la préférence communautaire.

Article 34

Tout nouvel État membre peut suspendre totalement ou partiellement la perception des droits applicables aux produits importés des autres États membres. Il en informe les autres États membres et la Commission.

Article 35

Toute taxe d'effet équivalant à un droit de douane à l'importation, introduite à partir du 1er janvier 1972 dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, est supprimée le 1er janvier 1973.

Toute taxe d'effet équivalant à un droit de douane à l'importation dont le taux serait, à la date du 31 décembre 1972, supérieur à celui effectivement appliqué le 1er janvier 1972 est ramenée à ce dernier taux le 1er janvier 1973.

Article 36

1. Les taxes d'effet équivalant à des droits de douane à l'importation entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, sont progressivement supprimées selon le rythme suivant:

— chaque taxe est ramenée, au plus tard le 1er janvier 1974, à 60% du taux appliqué le 1er janvier 1972;

— les trois autres réductions de 20% chacune sont effectuées:

le 1er janvier 1975
le 1er janvier 1976
le 1er juillet 1977.

2. Par dérogation au paragraphe 1:

a) les taxes d'effet équivalant à des droits de douane à l'importation sur le charbon au sens de l'annexe I du traité CECA sont supprimées entre les États membres dès l'adhésion;

b) les taxes d'effet équivalant à des droits de douane à l'importation, applicables aux produits énumérés à l'annexe III du présent acte, sont supprimées le 1er janvier 1974.

Article 37

Les droits de douane à l'exportation et les taxes d'effet équivalent entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, sont supprimés au plus tard le 1er janvier 1974.

Article 38

1. Sans préjudice des dispositions des paragraphes suivants, les dispositions portant sur la suppression progressive des droits de douane sont applicables aux droits de douane à caractère fiscal.

2. De nieuwe Lid-Staten behouden de mogelijkheid om een douanerecht van fiscale aard of het fiscale element van zulk een recht te vervangen door een binnenlandse belasting die strookt met artikel 95 van het E.E.G.-Verdrag. Wanneer een nieuwe Lid-Staat gebruik maakt van die mogelijkheid, vormt het element dat eventueel niet is gedekt door de binnenlandse belasting het basisrecht als bedoeld in artikel 31. Dit element wordt in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap afgeschaft en aan het gemeenschappelijk douanetarief aangepast overeenkomstig de artikelen 32, 39 en 59.

3. Wanneer de Commissie constateert dat de vervanging van een douanerecht van fiscale aard of van het fiscale element van zulk een recht, in een nieuwe Lid-Staat met ernstige moeilijkheden gepaard gaat, machtigt zij die Staat, op een verzoek dat vóór 1 februari 1973 moet worden ingediend, om dat recht of dat fiscale element te handhaven, op voorwaarde dat de Lid-Staat het uiterlijk op 1 januari 1976 afschaft. De Commissie beslist vóór 1 maart 1973.

Het beschermend element, waarvan het bedrag vóór 1 maart 1973 door de Commissie na raadpleging van de betrokken Staat wordt vastgesteld, vormt het basisrecht als bedoeld in artikel 31. Dit element wordt in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap afgeschaft en aan het gemeenschappelijk douanetarief aangepast overeenkomstig de artikelen 32, 39 en 59.

4. De Commissie kan het Verenigd Koninkrijk machtigen om de douanerechten van fiscale aard of het fiscale element van deze rechten op tabak gedurende een extra periode van twee jaar te handhaven, indien de omvorming van die rechten tot binnenlandse belastingen op tabaksfabrikaten op een geharmoniseerde basis overeenkomstig artikel 99 van het E.E.G.-Verdrag op 1 januari 1976 nog niet kon worden verwezenlijkt, hetzij omdat op 1 januari 1975 nog geen communautaire bepalingen op dat gebied bestonden, hetzij omdat de datum voor de inwerkingstelling van die communautaire bepalingen na 1 januari 1976 valt.

5. De richtlijn van de Raad van 4 maart 1969 inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende uitstel van betaling van douanerechten, heffingen van gelijke werking en landbouwheffingen is in de nieuwe Lid-Staten niet van toepassing op de douanerechten van fiscale aard of het fiscale element van deze rechten als bedoeld in de leden 3 en 4.

6. De richtlijn van de Raad van 4 maart 1969 inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de regeling „actieve veredeling" is in het Verenigd Koninkrijk niet van toepassing op de douanerechten van fiscale aard of het fiscale element van deze rechten als bedoeld in de leden 3 en 4.

Artikel 39

1. Ten behoeve van de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief en van het ééngemaakte E.G.K.S.-tarief wijzigen de nieuwe Lid-Staten hun ten opzichte van derde landen van toepassing zijnde tarieven als volgt:

a) voor de tariefposten waarbij de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven of naar beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of van het ééngemaakte E.G.K.S.-tarief, worden laatstgenoemde rechten toegepast met ingang van 1 januari 1974;

b) in de overige gevallen past elke nieuwe Lid-Staat vanaf dat tijdstip een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of van het ééngemaakte E.G.K.S.-tarief met 40 % wordt verminderd.

Dit verschil wordt opnieuw met telkens 20 % verminderd op 1 januari 1975 en op 1 januari 1976.

Met ingang van 1 juli 1977 passen de nieuwe Lid-Staten het gemeenschappelijk douanetarief en het ééngemaakte E.G.K.S.-tarief volledig toe.

2. Wanneer na 1 januari 1974 sommige rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geschorst of gewijzigd, schorsen of wijzigen de nieuwe Lid-Staten gelijktijdig hun tarieven volgens de uit de toepassing van lid 1 voortvloeiende verhouding.

3. Op de produkten vermeld in bijlage III van deze Akte passen de nieuwe Lid-Staten met ingang van 1 januari 1974 het gemeenschappelijk douanetarief toe.

4. De nieuwe Lid-Staten passen vanaf de toetreding de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief toe. Denemarken, Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk zijn evenwel gemachtigd de toepassing daarvan tot 1 januari 1974 uit te stellen.

De nieuwe Lid-Staten kunnen in deze nomenclatuur de bestaande nationale onderverdelingen overnemen die noodzakelijk zijn om te bewerkstelligen dat de geleidelijke aanpassing van hun douanerechten aan die van het gemeenschappelijk douanetarief plaatsvindt overeenkomstig het bepaalde in deze Akte.

5. Ter vergemakkelijking van de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief door de nieuwe Lid-Staten bepaalt de Commissie, indien nodig, hoe de nieuwe Lid-Staten hun douanerechten dienen te wijzigen.

2. Les nouveaux États membres conservent la faculté de remplacer un droit de douane à caractère fiscal, ou l'élément fiscal d'un tel droit, par une taxe intérieure conforme aux dispositions de l'article 95 du traité CEE. Si un nouvel État membre se prévaut de cette faculté, l'élément éventuellement non couvert par la taxe intérieure représente le droit de base prévu à l'article 31. Cet élément est supprimé dans les échanges à l'intérieur de la Communauté et rapproché du tarif douanier commun dans les conditions prévues aux articles 32, 39 et 59.

3. Lorsque la Commission constate que le remplacement d'un droit de douane à caractère fiscal, ou de l'élément fiscal d'un tel droit, se heurte à des difficultés sérieuses dans un nouvel État membre, elle autorise cet État, sur demande formulée avant le 1er février 1973, à maintenir ce droit ou cet élément, à condition qu'il le supprime au plus tard le 1er janvier 1976. La décision de la Commission doit intervenir avant le 1er mars 1973.

L'élément protecteur, dont le montant est déterminé avant le 1er mars 1973 par la Commission après consultation de l'État intéressé, représente le droit de base prévu à l'article 31. Cet élément est supprimé dans les échanges à l'intérieur de la Communauté et rapproché du tarif douanier commun dans les conditions prévues aux articles 32, 39 et 59.

4. La Commission peut autoriser le Royaume-Uni à maintenir les droits de douane à caractère fiscal ou l'élément fiscal de ces droits sur les tabacs pendant deux années supplémentaires si, le 1er janvier 1976, la transformation de ces droits en taxes intérieures sur les tabacs manufacturés sur une base harmonisée conformément aux dispositions de l'article 99 du traité CEE n'a pu être réalisée, soit en raison de l'absence de dispositions communautaires dans ce domaine le 1er janvier 1975, soit parce que le terme prévu pour la mise en application de ces dispositions communautaires serait postérieur au 1er janvier 1976.

5. La directive du Conseil, du 4 mars 1969, concernant l'harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives au report de paiement des droits de douane, taxes d'effet équivalent et prélèvements agricoles ne s'applique pas, dans les nouveaux États membres, aux droits de douane à caractère fiscal visés aux paragraphes 3 et 4 ou à l'élément fiscal de ces droits.

6. La directive du Conseil, du 4 mars 1969, concernant l'harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives au régime du perfectionnement actif ne s'applique pas, dans le Royaume-Uni, aux droits de douane à caractère fiscal visés aux paragraphes 3 et 4 ou à l'élément fiscal de ces droits.

Article 39

1. Aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA, les nouveaux États membres modifient leurs tarifs applicables aux pays tiers comme suit:

a) pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% en plus ou en moins des droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA, ces derniers droits sont appliqués à partir du 1er janvier 1974;

b) dans les autres cas, chaque nouvel État membre applique, à partir de la même date, un droit réduisant de 40% l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA.

Cet écart est de nouveau réduit de 20% chaque fois le 1er janvier 1975 et le 1er janvier 1976.

Les nouveaux États membres appliquent intégralement le tarif douanier commun et le tarif unifié CECA à partir du 1er juillet 1977.

2. A partir du 1er janvier 1974, si certains droits du tarif douanier commun sont modifiés ou suspendus, les nouveaux États membres modifient ou suspendent simultanément leurs tarifs dans la proportion résultant de la mise en œuvre du paragraphe 1.

3. Pour les produits énumérés à l'annexe III du présent acte, les nouveaux États membres appliquent le tarif douanier commun à partir du 1er janvier 1974.

4. Les nouveaux États membres appliquent dès l'adhésion la nomenclature du tarif douanier commun. Toutefois, le Danemark, la Norvège et le Royaume-Uni sont autorisés à en différer l'application jusqu'au 1er janvier 1974.

Les nouveaux États membres peuvent reprendre à l'intérieur de cette nomenclature les subdivisions nationales existantes qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif de leurs droits de douane vers ceux du tarif douanier commun s'effectue dans les conditions prévues au présent acte.

5. En vue de faciliter la mise en place progressive du tarif douanier commun par les nouveaux États membres, la Commission détermine, s'il y a lieu, les modalités d'application selon lesquelles ceux-ci modifient leurs droits de douane.

Artikel 40

Voor de volgende produkten die zijn opgenomen in het gemeenschappelijk douanetarief:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving (E.G.K.S.)
73.01	Gietijzer (spiegelijzer daaronder begrepen), onbewerkt, in ingots, gietelingen, blokken en klompen
73.02	Ferrolegeringen:
	A. Ferromangaan:
	I. bevattende meer dan 2 gewichtspercenten koolstof
73.07	Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed
	A. Blooms en billets:
	ex I. Gewalste billets

past Ierland, in afwijking van artikel 39, met ingang van 1 januari 1975, rechten toe waarbij het verschil tussen de op 1 januari 1972 daadwerkelijk toegepaste rechten en die van het ééngemaakte E.G.K.S.-tarief met één derde wordt verminderd. Het verschil dat uit deze eerste aanpassing voortvloeit, wordt op 1 januari 1976 opnieuw met 50 % verminderd.

Met ingang van 1 juli 1977 past Ierland het ééngemaakte E.G.K.S.-tarief volledig toe.

Artikel 41

Bij de aanpassing van hun tarieven aan het gemeenschappelijk douanetarief en aan het ééngemaakte E.G.K.S.-tarief, staat het de nieuwe Lid-Staten vrij om hun douanerechten in een sneller ritme te wijzigen dan is bepaald in artikel 39, leden 1 en 3. Zij geven de andere Lid-Staten en de Commissie daarvan kennis.

HOOFDSTUK 2

Afschaffing van kwantitatieve beperkingen

Artikel 42

De kwantitatieve in- en uitvoerbeperkingen tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling worden onmiddellijk bij de toetreding afgeschaft.

De maatregelen van gelijke werking als zulke beperkingen worden uiterlijk op 1 januari 1975 afgeschaft.

Artikel 43

In afwijking van artikel 42, kunnen de Lid-Staten uitvoerbeperkingen inzake schroot, resten en afvallen van werken van gietijzer, van ijzer of van staal van post 73.03 van het gemeenschappelijk douanetarief gedurende een periode van twee jaar handhaven, mits deze regeling niet beperkender is dan de regeling die geldt voor de uitvoer naar derde landen.

Voor Denemarken en voor Noorwegen wordt bovengenoemde periode vastgesteld op 3 jaar en voor Ierland op 5 jaar.

Artikel 44

1. De nieuwe Lid-Staten passen hun nationale monopolies van commerciële aard, als bedoeld in artikel 37, lid 1, van het E.E.G.-Verdrag geleidelijk aan, in dier voege dat vóór 31 december 1977 elke discriminatie tussen de onderdanen van de Lid-Staten, wat de voorwaarden van de voorziening en afzet betreft, is uitgesloten.

De oorspronkelijke Lid-Staten gaan jegens de nieuwe Lid-Staten gelijkwaardige verplichtingen aan.

2. Vanaf begin 1973 doet de Commissie aanbevelingen met betrekking tot de wijze waarop en het ritme waarin de in dit artikel voorgeschreven aanpassing moet worden verwezenlijkt, met dien verstande dat deze wijze en dit ritme dezelfde dienen te zijn voor de nieuwe Lid-Staten en voor de oorspronkelijke Lid-Staten.

HOOFDSTUK 3

Overige bepalingen

Artikel 45

1. Rekening houdend met de geldende voorschriften, met name met die betreffende het communautaire douanevervoer, stelt de Commissie vóór 1 april 1973 de methoden van administratieve samenwerking vast welke de afschaffing van de douanerechten en heffingen van gelijke werking, alsmede van de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking moeten waarborgen voor goederen die aan de daarvoor gestelde voorwaarden voldoen.

Article 40

Pour les produits suivants qui sont repris dans le tarif douanier commun:

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (CECA)
73.01	Fontes (y compris la fonte spiegel) brutes, en lingots, gueuses, saumons ou masses
73.02	Ferro-alliages:
	A. Ferro-manganèse:
	I. contenant en poids plus de 2% de carbone (ferro-manganèse carburé)
73.07	Fer et acier en blooms, billettes, brames et largets; fer et acier simplement dégrossis par forgeage ou par martelage (ébauches de forge):
	A. Blooms et billettes:
	ex I. Billettes laminées

l'Irlande applique, à partir du 1er janvier 1975, par dérogation à l'article 39, des droits réduisant d'un tiers l'écart entre les taux effectivement appliqués le 1er janvier 1972 et ceux du tarif unifié CECA. L'écart résultant de ce premier rapprochement est à nouveau réduit de 50% le 1er janvier 1976.

L'Irlande applique intégralement le tarif unifié CECA à partir du 1er juillet 1977.

Article 41

Pour aligner leurs tarifs sur le tarif douanier commun et sur le tarif unifié CECA, les nouveaux États membres restent libres de modifier leurs droits de douane selon un rythme plus rapide que celui prévu à l'article 39 paragraphes 1 et 3. Ils en informent les autres États membres et la Commission.

CHAPITRE 2

Élimination des restrictions quantitatives

Article 42

Les restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, sont supprimées dès l'adhésion.

Les mesures d'effet équivalant à ces restrictions sont supprimées au plus tard le 1er janvier 1975.

Article 43

Par dérogation à l'article 42, les États membres peuvent maintenir des restrictions à l'exportation de ferraille, déchets et débris d'ouvrages de fonte, de fer ou d'acier, de la position 73.03 du tarif douanier commun, pendant une période de deux ans, pour autant que ce régime ne soit pas plus restrictif que celui appliqué aux exportations vers les pays tiers.

Pour le Danemark et la Norvège, cette période est fixée à trois ans et pour l'Irlande à cinq ans.

Article 44

1. Les nouveaux États membres aménagent progressivement les monopoles nationaux présentant un caractère commercial, au sens de l'article 37 paragraphe 1 du traité CEE, de telle façon que soit assurée, avant le 31 décembre 1977, l'exclusion de toute discrimination entre les ressortissants des États membres dans les conditions d'approvisionnement et de débouchés.

Les États membres originaires assument à l'égard des nouveaux États membres des obligations équivalentes.

2. La Commission fait, dès l'année 1973, des recommandations au sujet des modalités et du rythme selon lesquels l'adaptation prévue au présent article doit être réalisée, étant entendu que ces modalités et ce rythme doivent être les mêmes pour les nouveaux États membres et pour les États membres originaires.

CHAPITRE 3

Autres dispositions

Article 45

1. La Commission détermine avant le 1er avril 1973, en tenant dûment compte des dispositions en vigueur et notamment de celles relatives au transit communautaire, les méthodes de coopération administrative destinées à assurer que les marchandises remplissant les conditions requises à cet effet bénéficient de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent ainsi que des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent.

2. Vóór het verstrijken van deze termijn stelt de Commissie de bepalingen vast die van toepassing zijn op het handelsverkeer binnen de Gemeenschap in de in de Gemeenschap verkregen goederen, bij de vervaardiging waarvan:

— produkten zijn verwerkt welke niet onderworpen zijn geweest aan de douanerechten of heffingen van gelijke werking die hierop van toepassing waren in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling of in een nieuwe Lid-Staat, of die in aanmerking zijn gekomen voor een volledige of gedeeltelijke teruggave van deze rechten of heffingen;

— landbouwprodukten zijn verwerkt die niet voldoen aan de voorwaarden die gesteld zijn om te worden toegelaten tot het vrije verkeer in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling of in een nieuwe Lid-Staat.

Bij het vaststellen van deze bepalingen houdt de Commissie rekening met de in deze Akte neergelegde voorschriften voor de afschaffing van de douanerechten tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling en voor de geleidelijke toepassing door de nieuwe Lid-Staten van het gemeenschappelijk douanetarief en van de bepalingen inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Artikel 46

1. Zolang er douanerechten worden geheven in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap zijn, tenzij anders is bepaald in deze Akte, de bepalingen inzake douanewetgeving van toepassing op dat handelsverkeer onder dezelfde voorwaarden als voor het handelsverkeer van de Gemeenschap met derde landen.

Voor de vaststelling van de douanewaarde in dat handelsverkeer is het in aanmerking te nemen douanegebied het douanegebied dat wordt omschreven in de in de Gemeenschap en de nieuwe Lid-Staten op 31 december 1972 geldende bepalingen.

2. In het handelsverkeer binnen de Gemeenschap passen de Lid-Staten vanaf de toetreding de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief toe. Denemarken, Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk zijn evenwel gemachtigd de toepassing daarvan tot 1 januari 1974 uit te stellen.

De nieuwe Lid-Staten kunnen in deze nomenclatuur de bestaande nationale onderverdelingen overnemen die noodzakelijk zijn om te bewerkstelligen dat de geleidelijke afschaffing van hun invoerrechten binnen de Gemeenschap plaatsvindt overeenkomstig het bepaalde in deze Akte.

Artikel 47

1. Voor zover in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling compenserende bedragen als bedoeld in artikel 55, lid 1, sub a), worden geheven op de basisprodukten die geacht worden te zijn verwerkt in goederen die vallen onder Verordening nr. 170/67/EEG betreffende een gemeenschappelijke regeling van het handelsverkeer van ovoalbumine en lactoalbumine en Verordening (EEG) nr. 1059/69 tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door de verwerking van landbouwprodukten, wordt bij de invoer van deze goederen een compenserend bedrag toegepast, dat wordt bepaald op de grondslag van genoemde bedragen en volgens de voorschriften die in deze verordeningen zijn neergelegd voor de berekening van de belasting dan wel van het variabele element van toepassing op de betreffende goederen.

Bij de invoer van dezelfde goederen uit derde landen in de nieuwe Lid-Staten wordt de in Verordening nr. 170/67/EEG bedoelde belasting en het in Verordening (EEG) nr. 1059/69 bedoelde variabele element, naar gelang van het geval, verlaagd of verhoogd met het compenserende bedrag onder dezelfde voorwaarden als die neergelegd in artikel 55, lid 1, sub b).

2. Het bepaalde in artikel 61, lid 2, is van toepassing ten aanzien van de bepaling van het douanerecht dat het vaste element vormt van de belasting die in de nieuwe Lid-Staten van toepassing is op de goederen die onder Verordening (EEG) nr. 1059/69 vallen.

Elk vast element dat wordt toegepast in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling wordt afgeschaft overeenkomstig artikel 32, lid 1.

Elk vast element dat door de nieuwe Lid-Staten bij invoer uit derde landen wordt toegepast, wordt overeenkomstig artikel 39 aan het gemeenschappelijk douanetarief aangepast.

3. De nieuwe Lid-Staten passen uiterlijk op 1 februari 1973 ten aanzien van de goederen die onder de Verordeningen nr. 170/67/EEG en (EEG) nr. 1059/69 vallen de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief volledig toe.

4. De douanerechten en heffingen van gelijke werking, andere dan die bedoeld in de leden 1 en 2, worden door de nieuwe Lid-Staten afgeschaft op 1 februari 1973.

Op hetzelfde tijdstip worden de maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve beperkingen door de nieuwe Lid-Staten in hun onderling handelsverkeer en in dat met de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling afgeschaft.

5. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de be-

2. Avant l'expiration de ce délai, la Commission détermine les dispositions applicables aux échanges, à l'intérieur de la Communauté, des marchandises obtenues dans la Communauté dans la fabrication desquelles sont entrés:

— des produits qui n'ont pas été soumis aux droits de douane et taxes d'effet équivalent qui leur étaient applicables dans la Communauté dans sa composition originaire ou dans un nouvel État membre, ou qui ont bénéficié d'une ristourne totale ou partielle de ces droits ou taxes;

— des produits agricoles qui ne satisfont pas aux conditions requises pour être admis à la libre circulation dans la Communauté dans sa composition originaire ou dans un nouvel État membre.

En arrêtant ces dispositions, la Commission tient compte des règles prévues dans le présent acte pour l'élimination des droits de douane entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, et pour l'application progressive, par ceux-ci, du tarif douanier commun et des dispositions en matière de politique agricole commune.

Article 46

1. Sauf disposition contraire du présent acte, les dispositions en vigueur en matière de législation douanière pour les échanges avec les pays tiers s'appliquent dans les mêmes conditions aux échanges à l'intérieur de la Communauté, aussi longtemps que des droits de douane sont perçus lors de ces échanges.

Pour l'établissement de la valeur en douane dans ces échanges, le territoire douanier à prendre en considération est celui défini par les dispositions existant dans la Communauté et dans les nouveaux États membres le 31 décembre 1972.

2. Les États membres appliquent dès l'adhésion la nomenclature du tarif douanier commun dans les échanges à l'intérieur de la Communauté. Toutefois, le Danemark, la Norvège et le Royaume-Uni sont autorisés à en différer l'application jusqu'au 1er janvier 1974.

Les nouveaux États membres peuvent reprendre à l'intérieur de cette nomenclature les subdivisions nationales existantes qui seraient indispensables pour que l'élimination progressive de leurs droits de douane à l'intérieur de la Communauté s'effectue dans les conditions prévues au présent acte.

Article 47

1. Pour autant qu'il est perçu dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, des montants compensatoires visés à l'article 55 paragraphe 1 a) sur les produits de base considérés comme étant entrés dans la fabrication des marchandises relevant du règlement nº 170/67/CEE concernant le régime d'échanges pour l'ovoalbumine et la lactoalbumine et du règlement (CEE) nº 1059/69 déterminant le régime d'échanges applicable à certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles, il est appliqué, à l'importation de ces marchandises, un montant compensatoire déterminé sur la base desdits montants et selon les règles prévues par ces règlements pour le calcul de l'imposition ou de l'élément mobile applicable aux marchandises considérées.

A l'importation de ces mêmes marchandises dans les nouveaux États membres en provenance des pays tiers, l'imposition prévue par le règlement nº 170/67/CEE et l'élément mobile prévu par le règlement (CEE) nº 1059/69 sont, selon le cas, diminués ou augmentés du montant compensatoire dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 55 paragraphe 1 b).

2. L'article 61 paragraphe 2 est applicable pour la détermination du droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable, dans les nouveaux États membres, aux marchandises relevant du règlement (CEE) nº 1059/69.

Chaque élément fixe appliqué dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, est éliminé conformément à l'article 32 paragraphe 1.

Chaque élément fixe appliqué par les nouveaux États membres à l'importation en provenance des pays tiers est rapproché du tarif douanier commun conformément à l'article 39.

3. Pour les marchandises relevant des règlements nº 170/67/CEE et (CEE) nº 1059/69, les nouveaux États membres appliquent intégralement la nomenclature du tarif douanier commun au plus tard le 1er février 1973.

4. Les droits de douane et taxes d'effet équivalent, autres que ceux visés aux paragraphes 1 et 2, sont supprimés par les nouveaux États membres le 1er février 1973.

A la même date, les mesures d'effet équivalant à des restrictions quantitatives sont supprimées par les nouveaux États membres dans leurs échanges entre eux et avec la Communauté dans sa composition originaire.

5. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les dispositions d'application du présent article en tenant compte no-

palingen ter uitvoering van dit artikel vast met inachtneming met name van bijzondere situaties die uit de uitvoering van het bepaalde in lid 1, eerste alinea, en in artikel 97 kunnen voortvloeien voor dezelfde goederen.

Artikel 48

1. Het bepaalde in deze Titel belet niet dat Ierland, ten aanzien van de produkten van oorsprong uit het Verenigd Koninkrijk, een regeling toepast die het mogelijk maakt om, overeenkomstig de bepalingen van de op 14 december 1965 ondertekende Overeenkomst tot instelling van een vrijhandelszone tussen Ierland en het Verenigd Koninkrijk en de daarmede verbonden Overeenkomsten, de douanerechten en de beschermende elementen in de douanerechten van fiscale aard sneller af te schaffen.

2. Vanaf 1 januari 1974 zijn de bepalingen vastgesteld krachtens artikel 45, lid 2, van toepassing in het kader van de tussen Ierland en het Verenigd Koninkrijk geldende douaneregeling.

Artikel 49

1. De aan deze Akte gehechte Protocollen nr. 8 tot en met 15 vormen geen beletsel voor wijziging of schorsing van rechten waartoe krachtens artikel 28 van het E.E.G.-Verdrag wordt besloten.

2. De Protocollen gehecht aan het Akkoord inzake de vaststelling van een gedeelte van het gemeenschappelijk douanetarief met betrekking tot de produkten van lijst G bij het E.E.G.-Verdrag komen, met uitzondering van Protocol nr. XVII, te vervallen.

TITEL II

LANDBOUW

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 50

Voor zover in deze Titel niet anders is bepaald, zijn de bepalingen van deze Akte van toepassing op landbouwprodukten.

Artikel 51

1. Het bepaalde in dit artikel is van toepassing voor de prijzen ten aanzien waarvan in de hoofdstukken 2 en 3 naar dit artikel wordt verwezen.

2. Tot aan de eerste van de in artikel 52 bedoelde prijsaanpassingen worden de prijzen die in elke nieuwe Lid-Staat moeten worden toegepast, overeenkomstig de in de gemeenschappelijke marktordening van de betrokken sector neergelegde regels vastgesteld op een zodanig peil dat het de producenten in deze sector mogelijk is inkomsten te verwerven die gelijkwaardig zijn aan die welke zij onder het voordien geldende nationale stelsel verwierven.

3. Voor Noorwegen en voor het Verenigd Koninkrijk worden deze prijzen evenwel op een zodanig peil vastgesteld dat de toepassing van de communautaire regeling leidt tot een marktprijspeil dat vergelijkbaar is met het in de betrokken Lid-Staat tijdens een aan de toepassing van deze regeling voorafgaande representatieve periode geconstateerde peil.

Artikel 52

1. Indien de toepassing van deze Titel leidt tot een prijspeil dat afwijkt van het peil van de gemeenschappelijke prijzen, worden de prijzen ten aanzien waarvan in de hoofdstukken 2 en 3 wordt verwezen naar dit artikel, in zes etappes aangepast aan het peil der gemeenschappelijke prijzen.

2. Behoudens het bepaalde in lid 4 vindt de aanpassing jaarlijks plaats aan het begin van het verkoopseizoen volgens onderstaande bepalingen:

a) wanneer de prijs in een nieuwe Lid-Staat voor een bepaald produkt lager is dan de gemeenschappelijke prijs, wordt de prijs van deze Lid-Staat op het ogenblik van elke aanpassing achtereenvolgens verhoogd met een zesde, een vijfde, een kwart, een derde en de helft van het verschil tussen het prijspeil van deze nieuwe Lid-Staat en het peil van de gemeenschappelijke prijs die vóór elke aanpassing van toepassing zijn; de prijs die uit deze berekening voortvloeit wordt verhoogd in evenredigheid met de eventuele verhoging van de gemeenschappelijke prijs voor het komende seizoen;

b) wanneer de prijs in een nieuwe Lid-Staat voor een bepaald produkt hoger is dan de gemeenschappelijke prijs, wordt het verschil tussen het prijspeil dat vóór elke aanpassing in de nieuwe Lid-Staat van toepassing is, en het peil van de gemeenschappelijke prijs voor het komende seizoen achtereenvolgens verminderd met een zesde, een vijfde, een kwart, een derde en de helft.

3. In het belang van een harmonieus verloop van het integratieproces kan de Raad, in afwijking van het bepaalde in lid 2, volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag, besluiten dat de prijs voor één of meer produkten ten aanzien van één of meer nieuwe Lid-Staten, gedurende een verkoopseizoen afwijkt van de prijzen die voortvloeien uit de toepassing van lid 2.

tamment des situations particulières pouvant résulter de l'application, pour une même marchandise, des dispositions du paragraphe 1 premier alinéa et de l'article 97.

Article 48

1. Les dispositions du présent titre ne font pas obstacle à l'application par l'Irlande, à l'égard des produits originaires du Royaume-Uni, d'un régime permettant une élimination plus rapide des droits de douane et des éléments protecteurs contenus dans les droits de douane à caractère fiscal, conformément aux dispositions de l'accord instituant une zone de libre-échange entre l'Irlande et le Royaume-Uni, signé le 14 décembre 1965, et des accords connexes.

2. Dès le 1er janvier 1974, les dispositions prises en vertu de l'article 45 paragraphe 2 sont applicables dans le cadre du régime douanier en vigueur entre l'Irlande et le Royaume-Uni.

Article 49

1. Les protocoles nos 8 à 15 annexés au présent acte ne font pas obstacle à une modification ou suspension de droits décidée en vertu de l'article 28 du traité CEE.

2. Les protocoles annexés à l'accord concernant l'établissement d'une partie du tarif douanier commun relative aux produits de la liste G annexée au traité CEE sont abrogés, à l'exception du protocole no XVII.

TITRE II

AGRICULTURE

CHAPITRE 1

Dispositions générales

Article 50

Sauf dispositions contraires du présent titre, les règles prévues par le présent acte sont applicables aux produits agricoles.

Article 51

1. Les dispositions du présent article s'appliquent aux prix pour lesquels les dispositions des chapitres 2 et 3 renvoient au présent article.

2. Jusqu'au premier des rapprochements de prix visés à l'article 52, les prix à appliquer dans chaque nouvel État membre sont fixés selon les règles prévues dans l'organisation commune des marchés dans le secteur en cause, à un niveau permettant aux producteurs de ce secteur d'obtenir des recettes équivalentes à celles obtenues sous le régime national antérieur.

3. Toutefois, pour la Norvège et le Royaume-Uni, ces prix sont fixés à un niveau tel que l'application de la réglementation communautaire conduise à un niveau de prix de marché comparable à celui constaté dans l'État membre intéressé au cours d'une période représentative précédant la mise en application de cette réglementation.

Article 52

1. Si l'application des dispositions du présent titre conduit à un niveau de prix différent de celui des prix communs, les prix pour lesquels les dispositions des chapitres 2 et 3 renvoient au présent article sont rapprochés du niveau des prix communs en six étapes.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, le rapprochement s'effectue chaque année au début de la campagne de commercialisation selon les dispositions suivantes:

a) lorsque, pour un produit, le prix dans un nouvel État membre est inférieur au prix commun, le prix de cet État membre est majoré, au moment de chaque rapprochement, successivement d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence entre le niveau du prix de ce nouvel État membre et le niveau du prix commun qui sont applicables avant chaque rapprochement; le prix résultant de ce calcul est augmenté proportionnellement à l'augmentation éventuelle du prix commun pour la campagne à venir;

b) lorsque, pour un produit, le prix dans un nouvel État membre est supérieur au prix commun, la différence existant entre le niveau du prix applicable avant chaque rapprochement dans le nouvel État membre et le niveau du prix commun applicable pour la campagne à venir est réduite successivement d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié.

3. Dans l'intérêt d'un fonctionnement harmonieux du processus d'intégration, le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, peut décider que, par dérogation au paragraphe 2, le prix d'un ou plusieurs produits, pour un ou plusieurs des nouveaux États membres, s'écarte, pendant une campagne, des prix résultant de l'application du paragraphe 2.

Deze afwijking mag niet meer bedragen dan 10 % van de te verrichten prijsaanpassing.

In dat geval geldt voor het volgende verkoopseizoen het prijspeil dat zou zijn voortgevloeid uit de toepassing van het bepaalde in lid 2, indien niet tot afwijking zou zijn besloten. Voor dit verkoopseizoen kan evenwel opnieuw tot een afwijking van dat peil worden besloten, overeenkomstig het bepaalde in de voorgaande alinea's.

4. De gemeenschappelijke prijzen worden in de nieuwe Lid-Staten uiterlijk op 1 januari 1978 toegepast.

Artikel 53

Indien wordt vastgesteld dat het verschil tussen het prijspeil voor een bepaald produkt in een nieuwe Lid-Staat en het peil van de gemeenschappelijke prijs van geringe betekenis is, kan de Raad volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag besluiten dat in deze nieuwe Lid-Staat voor het betrokken produkt de gemeenschappelijke prijs wordt toegepast.

Artikel 54

1. Zolang er in het Verenigd Koninkrijk een verschil blijft bestaan tussen de onder het nationale stelsel van garantieprijzen verkregen prijzen en de marktprijzen die voortvloeien uit de toepassing van de regelingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en van het bepaalde in deze Titel, is deze Lid-Staat gemachtigd om produktiesubsidies te handhaven.

2. Het Verenigd Koninkrijk streeft ernaar voor elk produkt ten aanzien waarvan lid 1 van toepassing is, deze subsidies in het in artikel 9, lid 2, bedoelde tijdvak zo spoedig mogelijk af te schaffen.

3. Deze subsidies mogen niet ten gevolge hebben dat de inkomsten van de producenten uitgaan boven het peil dat zou voortvloeien uit de toepassing van de in artikel 52 neergelegde regels inzake prijsaanpassing op deze inkomsten.

4. De Raad stelt volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag de regels vast die noodzakelijk zijn voor de toepassing van dit artikel ten einde de goede werking van het landbouwbeleid en met name van de gemeenschappelijke ordening der markten te waarborgen.

Artikel 55

1. De verschillen in het prijspeil worden gecompenseerd volgens onderstaande regels:

a) in het handelsverkeer van de nieuwe Lid-Staten onderling en met de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling worden compenserende bedragen geheven door de invoerende Staat of toegekend door de uitvoerende Staat;

b) in het handelsverkeer van de nieuwe Lid-Staten met derde landen, worden de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid toegepaste heffingen of andere belastingen bij invoer alsmede de restituties bij uitvoer, naar gelang van het geval, verlaagd of verhoogd met de compenserende bedragen die gelden in het handelsverkeer met de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling. De douanerechten kunnen evenwel niet met het compenserende bedrag worden verlaagd.

2. Voor produkten waarvoor prijzen worden vastgesteld volgens het bepaalde in de artikelen 51 en 52, zijn de in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen laatstgenoemde en derde landen toepasselijke compenserende bedragen gelijk aan het verschil tussen de prijzen die voor de betrokken nieuwe Lid-Staat zijn vastgesteld, en de gemeenschappelijke prijzen.

Voor de overige produkten worden de compenserende bedragen vastgesteld in de gevallen en op de wijze voorzien in de hoofdstukken 2 en 3.

3. De compenserende bedragen die in het handelsverkeer tussen de nieuwe Lid-Staten van toepassing zijn, worden bepaald aan de hand van de voor elk hunner overeenkomstig lid 2 vastgestelde compenserende bedragen.

4. Er wordt evenwel geen compenserend bedrag vastgesteld, indien de toepassing van de leden 2 en 3 leidt tot een bedrag dat van geringe betekenis is.

5. Ten aanzien van produkten waarvoor het recht van het gemeenschappelijk douanetarief is geconsolideerd in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, wordt rekening gehouden met de consolidering.

6. Het door een Lid-Staat overeenkomstig lid 1, sub a), geheven of toegekende compenserende bedrag mag niet hoger zijn dan het totale bedrag dat door dezelfde Lid-Staat bij invoer uit derde landen wordt geheven.

De Raad kan, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen van deze regel afwijken met name om verlegging van het handelsverkeer en distorsies van de mededinging te voorkomen.

Artikel 56

Indien de prijs op de wereldmarkt voor een bepaald produkt hoger is dan de prijs aangehouden voor de berekening van de in het kader van het gemeenschap-

Cet écart ne peut dépasser 10 % du montant du mouvement de prix à effectuer.

Dans ce cas, le niveau de prix pour la campagne suivante est celui qui aurait résulté de l'application du paragraphe 2, si l'écart n'avait pas été décidé. Toutefois pour cette campagne, un nouvel écart peut être décidé par rapport à ce niveau, dans les conditions prévues aux alinéas ci-dessus.

4. Les prix communs sont appliqués dans les nouveaux États membres au plus tard le 1er janvier 1978.

Article 53

S'il est constaté que la différence entre le niveau de prix pour un produit dans un nouvel État membre et celui du prix commun est minime, le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, peut décider que le prix commun est appliqué, dans ce nouvel État membre, pour le produit en question.

Article 54

1. Aussi longtemps que subsiste, au Royaume-Uni, une différence entre les prix obtenus sous le régime national des prix garantis et les prix de marché qui résultent de l'application des mécanismes de la politique agricole commune et des dispositions du présent titre, cet État membre est autorisé à maintenir des subventions à la production.

2. Le Royaume-Uni s'efforce, pour chacun des produits auxquels s'appliquent les dispositions du paragraphe 1, d'abolir ces subventions aussitôt que possible au cours de la période visée à l'article 9 paragraphe 2.

3. Ces subventions ne peuvent avoir pour effet d'augmenter les recettes des producteurs au-delà du niveau qui résulterait de l'application à ces recettes des règles pour le rapprochement des prix prévues à l'article 52.

4. Le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, arrête les modalités nécessaires à l'application des dispositions du présent article en vue d'assurer le bon fonctionnement de la politique agricole commune et notamment de l'organisation commune des marchés.

Article 55

1. Les différences de niveau des prix sont compensées selon les modalités suivantes:

a) dans les échanges des nouveaux États membres entre eux et avec la Communauté dans sa composition originaire, des montants compensatoires sont perçus par l'État importateur ou octroyés par l'État exportateur;

b) dans les échanges des nouveaux États membres avec les pays tiers, les prélèvements ou autres impositions à l'importation appliqués dans le cadre de la politique agricole commune, ainsi que les restitutions à l'exportation, sont, selon le cas, diminués ou augmentés des montants compensatoires applicables dans les échanges avec la Communauté dans sa composition originaire. Toutefois, les droits de douane ne peuvent être diminués du montant compensatoire.

2. Pour les produits pour lesquels des prix sont fixés conformément aux dispositions des articles 51 et 52, les montants compensatoires applicables dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre ces derniers et les pays tiers, sont égaux à la différence entre les prix fixés pour le nouvel État membre intéressé et les prix communs.

Pour les autres produits, les montants compensatoires sont établis dans les cas et selon les modalités prévus aux chapitres 2 et 3.

3. Les montants compensatoires applicables dans les échanges entre les nouveaux États membres sont établis en fonction des montants compensatoires fixés pour chacun d'eux conformément au paragraphe 2.

4. Toutefois, il n'est pas fixé de montant compensatoire si l'application des paragraphes 2 et 3 conduit à un montant minime.

5. Pour les produits pour lesquels le droit du tarif douanier commun est consolidé dans le cadre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, il est tenu compte de la consolidation.

6. Le montant compensatoire perçu ou octroyé par un État membre conformément au paragraphe 1 a) ne peut être supérieur au montant total perçu par ce même État membre à l'importation en provenance des pays tiers.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut déroger à cette règle, notamment pour éviter des détournements de trafic et des distorsions de concurrence.

Article 56

Lorsque, pour un produit, le prix du marché mondial est supérieur au prix retenu pour le calcul de la charge à l'importation instaurée dans le cadre de la politique

pelijk landbouwbeleid ingestelde belasting bij invoer, verminderd met het compenserende bedrag dat wordt afgetrokken van de belasting bij invoer krachtens artikel 55, of wanneer de restitutie bij uitvoer naar derde landen lager is dan het compenserende bedrag of wanneer er geen restitutie wordt verleend, kunnen passende maatregelen worden getroffen om de goede werking van de gemeenschappelijke ordening der markten te waarborgen.

Artikel 57

Bij het vaststellen van het peil van de verschillende elementen van de regeling inzake prijzen en interventies, andere dan de prijzen bedoeld in de artikelen 51 en 70, wordt, voor zover zulks noodzakelijk is voor de goede werking van de communautaire regeling, ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten rekening gehouden met het prijsverschil dat wordt uitgedrukt door het compenserende bedrag.

Artikel 58

De toegekende compenserende bedragen worden door de Gemeenschap gefinancierd ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie.

Artikel 59

Ten aanzien van produkten uit derde landen waarvan de invoer in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling is onderworpen aan douanerechten, gelden de volgende bepalingen:

1. De douanerechten bij invoer worden tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling, in vijf etappes geleidelijk afgeschaft. De eerste verlaging waarbij de douanerechten worden verlaagd tot 80 % van het basisrecht en de vier overige verlagingen van 20 % elk vinden plaats in het volgende ritme:

a) voor de produkten die onder de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees vallen: jaarlijks aan het begin van het verkoopseizoen, terwijl de eerste verlaging in 1973 plaatsvindt;

b) voor de produkten die vallen onder Verordening nr. 23 houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, onder Verordening (EEG) nr. 234/68 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector levende planten en produkten van de bloementeelt en onder Verordening (EEG) nr. 865/68 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten: jaarlijks op 1 januari, terwijl de eerste verlaging plaatsvindt op 1 januari 1974;

c) voor de overige landbouwprodukten: in het ritme neergelegd in artikel 32, lid 1, met dien verstande dat de eerste verlaging plaatsvindt op 1 juli 1973.

2. Met het oog op de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief, vermindert elke nieuwe Lid-Staat het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief in etappes van 20 %. Deze aanpassingen vinden plaats op de data die in lid 1 voor de betreffende produkten worden genoemd. Ten aanzien van de in lid 1, sub c), bedoelde produkten vinden de aanpassingen plaats volgens het ritme voorgeschreven in artikel 39, lid 1.

Voor de tariefposten waarbij de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven of naar beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief, worden laatstgenoemde rechten echter toegepast vanaf de datum van de eerste aanpassing voor elk van de categorieën van de betrokken produkten.

3. Wat de in lid 1, sub b), bedoelde produkten betreft, kan de Raad, voor de tweede, de derde en de vierde verlaging of aanpassing, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluiten dat voor één of meer nieuwe Lid-Staten de rechten voor één of meer van deze produkten gedurende een jaar afwijken van de rechten die voortvloeien uit de toepassing van het bepaalde in lid 1 of, naar gelang van het geval, in lid 2.

Deze afwijking mag niet meer bedragen dan 10 % van het bedrag van de wijziging die krachtens lid 1 of lid 2 dient te worden verricht.

In dat geval zijn de voor het volgende jaar toe te passen douanerechten de rechten die zouden zijn voortgevloeid uit de toepassing van lid 1 of, naar gelang van het geval, lid 2, indien niet tot afwijking zou zijn besloten. Voor dat jaar kan evenwel opnieuw tot een afwijking van deze rechten worden besloten, overeenkomstig het bepaalde in de voorgaande alinea's.

Op 1 januari 1978 worden de douanerechten voor deze produkten afgeschaft en passen de nieuwe Lid-Staten volledig het gemeenschappelijk douanetarief toe.

4. Ten aanzien van de produkten die onder een gemeenschappelijke ordening der markten vallen, kunnen de nieuwe Lid-Staten volgens de procedure van artikel 26 van Verordening nr. 120/67/EEG houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen of, naar gelang van het geval, van het overeenkomstige artikel van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der landbouwmarkten, gemachtigd worden over te gaan tot de afschaffing der in lid 1 bedoelde douanerechten of tot de in lid 2 bedoelde aanpassing, in een sneller tempo dan in voorgaande leden is bepaald,

agricole commune, diminué du montant compensatoire qui est déduit de la charge à l'importation en application de l'article 55, ou lorsque la restitution à l'exportation vers les pays tiers est inférieure au montant compensatoire, ou si aucune restitution n'est applicable, les mesures appropriées peuvent être prises en vue d'assurer le bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés.

Article 57

Lors de la fixation du niveau des différents éléments du régime des prix et des interventions, autres que les prix visés aux articles 51 et 70, il est tenu compte, pour les nouveaux États membres, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de la réglementation communautaire, de la différence des prix exprimée par le montant compensatoire.

Article 58

Les montants compensatoires octroyés sont financés par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

Article 59

Pour les produits dont l'importation en provenance des pays tiers dans la Communauté dans sa composition originaire est soumise à l'application de droits de douane, les dispositions suivantes s'appliquent:

1. Les droits de douane à l'importation sont progressivement supprimés entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, en cinq étapes. La première réduction qui ramène les droits de douane à 80% du droit de base, et les quatre autres réductions de 20% chacune sont effectuées selon le rythme suivant:

a) pour les produits relevant de l'organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine: chaque année au début de la campagne de commercialisation la première réduction intervenant en 1973;

b) pour les produits relevant des règlements n° 23 portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, (CEE) n° 234/68 portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le secteur des plantes vivantes et des produits de la floriculture et (CEE) n° 865/68 portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes: le 1er janvier de chaque année la première réduction intervenant le 1er janvier 1974;

c) pour les autres produits agricoles: selon le rythme fixé à l'article 32 paragraphe 1, la première réduction intervenant toutefois le 1er juillet 1973.

2. Aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun, chaque nouvel État membre réduit l'écart existant entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun par tranches de 20%. Ces rapprochements sont effectués aux dates prévues au paragraphe 1 pour les produits en question. Pour les produits visés au paragraphe 1 c), les rapprochements suivent le rythme prévu à l'article 39 paragraphe 1.

Toutefois, pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% en plus ou en moins des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués à partir de la date du premier rapprochement pour chacune des catégories de produits en question.

3. En ce qui concerne les produits visés au paragraphe 1 b), pour les deuxième, troisième et quatrième réductions ou rapprochements, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut décider, pour un ou plusieurs des nouveaux États membres, que les droits applicables à un ou plusieurs de ces produits s'écartent pendant une année des droits résultant de l'application du paragraphe 1 ou, selon le cas, du paragraphe 2.

Cet écart ne peut dépasser 10% du montant de la modification à effectuer en application des paragraphes 1 et 2.

Dans ce cas, les droits à appliquer pour l'année suivante sont ceux qui auraient résulté de l'application du paragraphe 1 ou, selon le cas, du paragraphe 2, si l'écart n'avait pas été décidé. Toutefois, pour cette année, un nouvel écart peut être décidé par rapport à ces droits, dans les conditions prévues aux alinéas ci-dessus.

Le 1er janvier 1978, les droits de douane applicables à ces produits sont supprimés et les nouveaux États membres appliquent intégralement le tarif douanier commun.

4. Pour les produits soumis à l'organisation commune des marchés, les nouveaux États membres peuvent être autorisés, selon la procédure prévue à l'article 26 du règlement n° 120/67/CEE portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles, à procéder à la suppression des droits de douane visés au paragraphe 1 ou au rapprochement visé au paragraphe 2, selon un rythme plus rapide que celui prévu dans les paragraphes précédents, ou à une suspension totale ou partielle des droits de douane applicables aux produits importés en provenance des autres États membres.

dan wel tot een gehele of gedeeltelijke schorsing van de douanerechten toepasselijk op produkten die worden ingevoerd uit de andere Lid-Staten.

Voor de overige produkten is voor het nemen van de in de voorgaande alinea bedoelde maatregelen geen machtiging vereist.

De douanerechten die voortvloeien uit een versnelde aanpassing mogen niet lager zijn dan die welke worden toegepast bij invoer van dezelfde produkten uit de andere Lid-Staten.

De nieuwe Lid-Staten stellen de overige Lid-Staten en de Commissie in kennis van de genomen maatregelen.

Artikel 60

1. Ten aanzien van de produkten die op het tijdstip van toetreding onder een gemeenschappelijke ordening der markten vallen is de regeling die in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling van toepassing is inzake douanerechten en heffingen van gelijke werking, kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking in de nieuwe Lid-Staten van toepassing met ingang van 1 februari 1973, behoudens het bepaalde in de artikelen 55 en 59.

2. Ten aanzien van de produkten die op het tijdstip van toetreding niet onder een gemeenschappelijke ordening der markten vallen, zijn de bepalingen van Titel I inzake de geleidelijke afschaffing van de heffingen van gelijke werking als invoerrechten, van de kwantitatieve beperkingen en van de maatregelen van gelijke werking, niet van toepassing op deze heffingen, beperkingen en maatregelen wanneer zij op het tijdstip van de toetreding deel uitmaken van een nationale marktordening.

Deze bepaling geldt slechts voor zover zulks noodzakelijk is om de handhaving van de nationale marktordening te waarborgen en totdat de gemeenschappelijke ordening der markten voor deze produkten van toepassing wordt.

3. Uiterlijk op 1 februari 1973 passen de nieuwe Lid-Staten voor de landbouwprodukten die onder de gemeenschappelijke ordening der markten vallen de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief toe.

Voor zover hieruit geen moeilijkheden voortvloeien voor de toepassing van de communautaire regeling, met name voor de werking van de gemeenschappelijke ordening der markten en van de in deze Titel neergelegde overgangsregelingen, kan de Raad, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, een nieuwe Lid-Staat machtigen in deze nomenclatuur de bestaande nationale onderverdelingen over te nemen, die noodzakelijk zijn om te bewerkstelligen dat de geleidelijke aanpassing aan het gemeenschappelijk douanetarief of de afschaffing van rechten binnen de Gemeenschap plaatsvindt overeenkomstig de in deze Akte neergelegde voorwaarden.

Artikel 61

1. Het element ter bescherming van de verwerkende industrie dat in aanmerking wordt genomen bij de berekening van de lasten ter zake van invoer uit derde landen voor produkten die vallen onder de gemeenschappelijke ordening der markten in de sectoren granen, rijst en verwerkte produkten op basis van groenten en fruit, wordt geheven bij invoer in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling uit de nieuwe Lid-Staten.

2. Voor de invoer in de nieuwe Lid-Staten wordt dit element bepaald door uit de op 1 januari 1972 geldende bescherming het element of de elementen ter bescherming van de verwerkende industrie te lichten.

Dit element wordt of deze elementen worden geheven bij invoer uit de andere Lid-Staten en vervangen, wat de lasten ter zake van invoer uit derde landen betreft, het communautaire element van bescherming.

3. Het bepaalde in artikel 59 is van toepassing op het in de leden 1 en 2 bedoelde element. De desbetreffende verlagingen of aanpassingen vinden echter voor de produkten van de sector granen en de sector rijst plaats aan het begin van het verkoopseizoen voor het betrokken basisprodukt.

Artikel 62

1. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de bepalingen vast die nodig zijn ter uitvoering van deze Titel.

2. De Raad kan, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de Vergadering, met eenparigheid van stemmen overgaan tot de noodzakelijke aanpassingen van de regels neergelegd in de hoofdstukken 2, 3 en 4 van deze Titel, ingeval de noodzaak daartoe bestaat ten gevolge van een wijziging van de communautaire regeling.

Artikel 63

1. Indien overgangsmaatregelen noodzakelijk zijn om de overgang van het in de nieuwe Lid-Staten geldende stelsel naar het stelsel dat voortvloeit uit de toepassing van de gemeenschappelijke ordening der markten overeenkomstig het bepaalde in deze Titel te vergemakkelijken, met name wanneer de toepassing van het nieuwe stelsel op de vastgestelde datum voor bepaalde produkten op aanzienlijke moeilijkheden zou stuiten, worden die maatregelen vastgesteld volgens de procedure van artikel 26 van Verordening nr. 120/67/EEG of, naar gelang van het geval, van het

Pour les autres produits, une autorisation n'est pas requise pour procéder aux mesures visées à l'alinéa précédent.

Les droits de douane résultant d'un rapprochement accéléré ne peuvent être inférieurs à ceux appliqués à l'importation des mêmes produits en provenance des autres États membres.

Les nouveaux États membres informent les autres États membres et la Commission des mesures prises.

Article 60

1. Le régime applicable dans la Communauté dans sa composition originaire en matière de droits de douane et taxes d'effet équivalent, et de restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent, s'applique dans les nouveaux États membres dès le 1er février 1973 et sous réserve des dispositions des articles 55 et 59 pour les produits soumis, lors de l'adhésion, à l'organisation commune des marchés.

2. Pour les produits qui ne sont pas soumis, lors de l'adhésion, à l'organisation commune des marchés, les dispositions du titre I concernant la suppression progressive des taxes d'effet équivalant à des droits de douane, et des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent ne s'appliquent pas à ces taxes, restrictions et mesures, lorsqu'elles font partie d'une organisation nationale de marchés à la date de l'adhésion.

Cette disposition n'est applicable que dans la mesure nécessaire pour assurer le maintien de l'organisation nationale et jusqu'à la mise en application de l'organisation commune des marchés pour ces produits.

3. Les nouveaux États membres appliquent la nomenclature du tarif douanier commun au plus tard le 1er février 1973 pour les produits agricoles soumis à l'organisation commune des marchés.

Pour autant qu'il n'en résulte pas de difficultés pour l'application de la réglementation communautaire, et notamment pour le fonctionnement de l'organisation commune des marchés et des mécanismes transitoires prévus au présent titre, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut autoriser un nouvel État membre à reprendre, à l'intérieur de cette nomenclature, les subdivisions nationales existantes qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif vers le tarif douanier commun ou l'élimination des droits à l'intérieur de la Communauté s'effectuent dans les conditions prévues au présent acte.

Article 61

1. L'élément destiné à assurer la protection de l'industrie de transformation qui entre dans le calcul de la charge à l'importation en provenance des pays tiers pour les produits relevant de l'organisation commune des marchés dans les secteurs des céréales, du riz et des produits transformés à base de fruits et légumes est perçu à l'importation dans la Communauté dans sa composition originaire en provenance des nouveaux États membres.

2. Pour les importations dans les nouveaux États membres, le montant de cet élément est déterminé en isolant à l'intérieur de la protection appliquée le 1er janvier 1972 l'élément ou les éléments qui étaient destinés à assurer la protection de l'industrie de transformation.

Cet élément ou ces éléments sont perçus à l'importation en provenance des autres États membres; ils remplacent, en ce qui concerne la charge à l'importation en provenance des pays tiers, l'élément de protection communautaire.

3. Les dispositions de l'article 59 s'appliquent à l'élément visé aux paragraphes 1 et 2. Toutefois, les réductions ou rapprochements en cause s'effectuent pour les produits relevant des secteurs des céréales et du riz au début de la campagne de commercialisation déterminée pour le produit de base en question.

Article 62

1. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les dispositions nécessaires pour mettre en œuvre les dispositions du présent titre.

2. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut procéder aux adaptations nécessaires des modalités figurant dans les chapitres 2, 3 et 4 du présent titre, en cas de nécessité résultant d'une modification de la réglementation communautaire.

Article 63

1. Si des mesures transitoires sont nécessaires pour faciliter le passage du régime existant dans les nouveaux États membres à celui résultant de l'application de l'organisation commune des marchés dans les conditions prévues au présent titre, notamment si la mise en application du nouveau régime à la date prévue se heurte, pour certains produits, à des difficultés sensibles, ces mesures sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 26 du règlement nº 120/67/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés

overeenkomstige artikel van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten. Deze maatregelen kunnen worden getroffen gedurende een tijdvak dat op 31 januari 1974 afloopt; zij kunnen slechts tot deze datum worden toegepast.

2. Op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de Vergadering, kan de Raad de in lid 1 bedoelde termijn met eenparigheid van stemmen verlengen tot 31 januari 1975.

Artikel 64

Het bepaalde in deze Titel doet geen afbreuk aan de mate waarin het handelsverkeer in landbouwprodukten is geliberaliseerd ingevolge de op 14 december 1965 ondertekende Overeenkomst tot instelling van een vrijhandelszone tussen Ierland en het Verenigd Koninkrijk en de daarmede verbonden Overeenkomsten.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende bepaalde gemeenschappelijke marktordeningen

Afdeling 1

Groenten en fruit

Artikel 65

1. Er wordt een compenserend bedrag vastgesteld voor groenten en fruit waarvoor:

a) de betrokken nieuwe Lid-Staat in de loop van het jaar 1971 kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking toepaste;

b) een gemeenschappelijke basisprijs is vastgesteld, en

c) de produktieprijs in deze nieuwe Lid-Staat aanmerkelijk hoger ligt dan de basisprijs van toepassing in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling gedurende de periode voorafgaande aan de toepassing van de communautaire regeling op de nieuwe Lid-Staten.

2. De in lid 1, sub c), bedoelde produktieprijs wordt berekend door de beginselen neergelegd in artikel 4, lid 2, van Verordening nr. 159/66/EEG houdende aanvullende bepalingen inzake de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, toe te passen op de nationale gegevens van de betrokken nieuwe Lid-Staat.

3. Het compenserende bedrag is slechts van toepassing gedurende het tijdvak waarin de basisprijs geldt.

Artikel 66

1. Tot de eerste aanpassing is het compenserende bedrag dat van toepassing is in het handelsverkeer tussen enerzijds een nieuwe Lid-Staat waarin aan de voorwaarden genoemd in artikel 65, lid 1, is voldaan, en anderzijds de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling of een andere nieuwe Lid-Staat, met uitzondering van die bedoeld in de volgende alinea, dan wel derde landen, gelijk aan het verschil tussen de in artikel 65, lid 1, sub c), bedoelde prijzen.

Voor het handelsverkeer tussen twee nieuwe Lid-Staten waarin aan de voorwaarden genoemd in artikel 65, lid 1, is voldaan, is het compenserende bedrag gelijk aan het verschil tussen hun produktieprijzen. Het wordt niet toegepast indien dit verschil gering is.

De in de bovenstaande alinea's bedoelde verschillen worden gecorrigeerd, voor zover zulks nodig is, met de invloed der douanerechten.

2. Vervolgens wordt het compenserende bedrag jaarlijks op 1 januari met een vijfde van het oorspronkelijke bedrag verminderd. De eerste verlaging vindt plaats op 1 januari 1974.

De bepalingen van artikel 52, lid 3, zijn van overeenkomstige toepassing. Het compenserende bedrag wordt op 1 januari 1978 afgeschaft.

Artikel 67

Voor de vaststelling van de invoerprijzen worden de in de nieuwe Lid-Staten waargenomen noteringen verminderd met:

a) het eventueel compenserende bedrag;

b) de rechten die van toepassing zijn bij invoer uit derde landen in deze Lid-Staten, in plaats van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief.

Artikel 68

De bepalingen inzake de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen zijn op het in de handel brengen in het Verenigd Koninkrijk van de binnenlandse produktie niet eerder van toepassing dan vanaf:

a) 1 februari 1974, voor artisjokken, asperges, spruitjes, bleekselderij, witlof, knoflook en uien;

b) 1 februari 1975, voor bonen, sluitkool, wortelen, sla, krulandijvie en andijvie, doperwten, spinazie en aardbeien.

agricoles. Ces mesures peuvent être prises pendant une période expirant le 31 janvier 1974, leur application étant limitée à cette date.

2. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut reporter la date visée au paragraphe 1 jusqu'au 31 janvier 1975.

Article 64

Les dispositions du présent titre n'affectent pas le degré de liberté des échanges de produits agricoles qui résulte de l'accord instituant une zone de libre-échange entre l'Irlande et le Royaume-Uni, signé le 14 décembre 1965, et des accords connexes.

CHAPITRE 2

Dispositions relatives à certaines organisations communes des marchés

Section 1

Fruits et légumes

Article 65

1. Un montant compensatoire est fixé pour les fruits et légumes pour lesquels:

a) le nouvel État membre intéressé appliquait, au cours de l'année 1971, des restrictions quantitatives ou des mesures d'effet équivalent,

b) un prix de base commun est fixé et

c) le prix à la production dans ce nouvel État membre dépasse sensiblement le prix de base applicable dans la Communauté dans sa composition originaire pendant la période précédant l'application aux nouveaux États membres du régime communautaire.

2. Le prix à la production visé au paragraphe 1 c) calculé en appliquant les principes prévus à l'article 4 paragraphe 2 du règlement nº 159/66/CEE portant dispositions complémentaires pour l'organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes aux données nationales du nouvel État membre intéressé.

3. Le montant compensatoire n'est applicable que pendant la période au cours de laquelle le prix de base est en vigueur.

Article 66

1. Jusqu'au premier rapprochement, le montant compensatoire applicable dans les échanges entre un nouvel État membre, dans lequel les conditions visées à l'article 65 paragraphe 1 sont remplies, et la Communauté dans sa composition originaire, un autre nouvel État membre, à l'exception de ceux visés à l'alinéa suivant, ou les pays tiers, est égal à la différence entre les prix visés à l'article 65 paragraphe 1 c).

Pour les échanges entre deux nouveaux États membres dans lesquels les conditions visées à l'article 65 paragraphe 1 sont remplies, le montant compensatoire est égal à la différence entre leurs prix à la production. Il n'est pas appliqué si cette différence est de faible importance.

Les différences visées aux alinéas ci-dessus sont corrigées, dans la mesure nécessaire, de l'incidence des droits de douane.

2. Pour les fixations suivantes, le montant compensatoire est diminué le 1er janvier de chaque année d'un cinquième du montant originaire, la première réduction intervenant le 1er janvier 1974.

Les dispositions de l'article 52 paragraphe 3 sont applicables par analogie. Le montant compensatoire est supprimé le 1er janvier 1978.

Article 67

Pour la détermination des prix d'entrée, les cours constatés dans les nouveaux États membres sont diminués:

a) du montant compensatoire éventuel;

b) des droits applicables aux importations dans ces États membres en provenance des pays tiers, au lieu des droits du tarif douanier commun.

Article 68

Les dispositions relatives aux normes communes de qualité ne sont applicables à la commercialisation de la production indigène au Royaume-Uni qu'à partir:

a) du 1er février 1974 pour les artichauts, les asperges, les choux de Bruxelles, les céleris à côtes, les chicorées witloof, les aulx, les oignons;

b) du 1er février 1975 pour les haricots, les choux pommés, les carottes, les laitues, chicorées frisées et scaroles, les pois à écosser, les épinards, les fraises.

Afdeling 2

Wijn

Artikel 69

Tot en met 31 december 1975 zijn Ierland en het Verenigd Koninkrijk gemachtigd het gebruik van de samengestelde benamingen waarin het woord wijn voorkomt te handhaven voor de aanduiding van bepaalde dranken ten aanzien waarvan het gebruik van deze aanduiding niet verenigbaar is met de communautaire voorschriften. Deze afwijking is evenwel niet van toepassing voor de produkten die worden uitgevoerd naar de Lid-Staten van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling.

Afdeling 3

Oliehoudende zaden

Artikel 70

1. Voor oliehoudende zaden is het bepaalde in artikel 52 van toepassing op de afgeleide interventieprijzen.

2. De interventieprijzen toepasselijk in de nieuwe Lid-Staten tot de eerste aanpassing worden vastgesteld volgens de in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten neergelegde regels, rekening houdend met de normale verhouding die moet bestaan tussen het voor oliehoudende zaden te verkrijgen inkomen en het inkomen uit de produktie van produkten die bij wisselbouw concurreren met deze zaden.

Artikel 71

Het bedrag van de steun voor oliehoudende zaden die in een nieuwe Lid-Staat zijn geoogst, wordt gecorrigeerd met het in die Lid-Staat toepasselijke compenserende bedrag, vermeerderd met de invloed van de daar toegepaste douanerechten.

Artikel 72

In het handelsverkeer wordt het compenserende bedrag slechts toegepast op de restituties toegekend bij de uitvoer van de in een nieuwe Lid-Staat geoogste oliehoudende zaden naar derde landen.

Afdeling 4

Granen

Artikel 73

In de sector granen zijn de artikelen 51 en 52 van toepassing op de afgeleide interventieprijzen.

Artikel 74

De compenserende bedragen die gelden in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen deze laatste en derde landen worden als volgt vastgesteld:

1. Wat betreft granen waarvoor geen afgeleide interventieprijs voor de nieuwe Lid-Staten wordt vastgesteld, wordt het tot de eerste aanpassing toepasselijke compenserende bedrag afgeleid van het compenserende bedrag dat geldt voor de concurrerende graansoort waarvoor een afgeleide interventieprijs is vastgesteld, met inachtneming van de tussen de drempelprijzen van de betrokken graansoorten bestaande verhouding. Indien echter de verhouding tussen de drempelprijzen aanzienlijk afwijkt van de verhouding tussen de prijzen die zijn waargenomen op de markt van de betrokken nieuwe Lid-Staat, kan deze laatste verhouding in aanmerking worden genomen.

Vervolgens worden de bedragen vastgesteld uitgaande van de in de eerste alinea bedoelde bedragen, volgens de in artikel 52 voor de aanpassing der prijzen neergelegde regels.

2. Voor de produkten genoemd in artikel 1, sub c) en d), van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt het compenserende bedrag afgeleid van het compenserende bedrag toepasselijk voor de graansoorten waarmede deze produkten zijn verbonden, met behulp van de coëfficiënten of de regels voor de vaststelling van de heffing, of het variabele element van de heffing, voor die produkten.

Afdeling 5

Varkensvlees

Artikel 75

1. Bij de berekening van het compenserende bedrag dat van toepassing is per kilogram geslachte varkens wordt uitgegaan van de compenserende bedragen voor de hoeveelheid voedergraan die nodig is om in de Gemeenschap één kilogram varkensvlees te produceren.

2. Voor de andere produkten dan geslachte varkens, genoemd in artikel 1, lid 1, van Verordening nr. 121/67/EEG houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees, wordt het compenserende bedrag afgeleid van het bedrag bedoeld in lid 1, met behulp van de coëfficiënten waarvan gebruik wordt gemaakt voor de berekening van de heffing.

Artikel 76

1. Tot en met 31 december 1975 kunnen produkten die niet beantwoorden aan het bepaalde in punt

Section 2

Vin

Article 69

Jusqu'au 31 décembre 1975, l'Irlande et le Royaume-Uni sont autorisés à maintenir l'utilisation de dénominations composées comportant le mot vin, pour la désignation de certaines boissons pour lesquelles l'emploi de cette dénomination n'est pas compatible avec la réglementation communautaire. Toutefois, cette dérogation n'est pas applicable aux produits exportés vers les États membres de la Communauté dans sa composition originaire.

Section 3

Graines oléagineuses

Article 70

1. Pour les graines oléagineuses les dispositions de l'article 52 s'appliquent aux prix d'intervention dérivés.

2. Les prix d'intervention applicables dans les nouveaux États membres jusqu'au premier rapprochement sont fixés selon les règles prévues dans le cadre de l'organisation commune des marchés en tenant compte du rapport normal qui doit exister entre le revenu à obtenir pour les graines oléagineuses et celui résultant de la production des produits qui entrent en concurrence dans les assolements avec ces graines.

Article 71

Le montant de l'aide pour les graines oléagineuses récoltées dans un nouvel État membre est corrigé du montant compensatoire applicable dans cet État, augmenté de l'incidence des droits de douane qui y sont appliqués.

Article 72

Lors des échanges, le montant compensatoire n'est appliqué qu'aux restitutions octroyées à l'exportation vers les pays tiers des graines oléagineuses récoltées dans un nouvel État membre.

Section 4

Céréales

Article 73

Dans le secteur des céréales, les dispositions des articles 51 et 52 s'appliquent aux prix d'intervention dérivés.

Article 74

Les montants compensatoires applicables dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre ces derniers et les pays tiers, sont fixés comme suit:

1. En ce qui concerne les céréales pour lesquelles un prix d'intervention dérivé n'est pas fixé pour les nouveaux États membres, le montant compensatoire applicable jusqu'au premier rapprochement est dérivé de celui applicable à la céréale concurrente pour laquelle un prix d'intervention dérivé est fixé, en prenant en considération la relation existant entre les prix de seuil des céréales en question. Toutefois, dans le cas où la relation entre les prix de seuil s'écarte de manière sensible de la relation des prix constatés sur le marché du nouvel État membre intéressé, cette dernière relation peut être prise en considération.

Pour les fixations suivantes, les montants sont fixés à partir de ceux visés au premier alinéa et selon les règles établies à l'article 52 pour le rapprochement des prix.

2. Pour les produits visés à l'article 1er c) et d) du règlement n° 120/67/CEE, le montant compensatoire est dérivé du montant compensatoire applicable aux céréales auxquelles ils se rattachent, à l'aide des coefficients ou des règles retenus pour la détermination du prélèvement, ou de l'élément mobile du prélèvement, pour ces produits.

Section 5

Viande de porc

Article 75

1. Le montant compensatoire applicable par kilogramme de porc abattu est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme de viande de porc.

2. Pour les produits, autres que le porc abattu, visés à l'article 1er paragraphe 1 du règlement n° 121/67/CEE portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de porc, le montant compensatoire est dérivé de celui visé au paragraphe 1, à l'aide des coefficients utilisés pour le calcul du prélèvement.

Article 76

1. Jusqu'au 31 décembre 1975, des produits ne correspondant pas aux dispositions du point 23 de l'an-

23 van bijlage I van de Richtlijn nr. 64/433/EEG, inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees, in Denemarken, in Ierland en het Verenigd Koninkrijk door de interventiebureaus worden aangekocht.

2. Tot en met 31 oktober 1974 is het Verenigd Koninkrijk gemachtigd het communautaire indelingsschema voor geslachte varkens niet toe te passen.

Afdeling 6

Eieren

Artikel 77

1. Bij de berekening van het compenserende bedrag dat van toepassing is per kilogram eieren in de schaal wordt uitgegaan van de compenserende bedragen voor de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap één kilogram eieren in de schaal te produceren.

2. Bij de berekening van het compenserende bedrag dat van toepassing is per broedei wordt uitgegaan van de compenserende bedragen voor de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap één broedei te produceren.

3. Voor de produkten genoemd in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening nr. 122/67/EEG houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren, wordt het compenserende bedrag afgeleid van het compenserende bedrag voor eieren in de schaal, met behulp van de coëfficiënten waarvan gebruik wordt gemaakt voor de berekening van de heffing.

Artikel 78

Ierland en het Verenigd Koninkrijk kunnen, ten aanzien van de handelsnormen voor eieren, op hun markt een indeling in vier, respectievelijk vijf gewichtsklassen handhaven, mits de commercialisatie van eieren die voldoen aan de communautaire normen niet wordt onderworpen aan beperkingen op grond van het feit dat de eieren volgens andere systemen zijn ingedeeld.

Afdeling 7

Slachtpluimvee

Artikel 79

1. Bij de berekening van het compenserende bedrag dat van toepassing is per kilogram geslacht pluimvee wordt uitgegaan van de compenserende bedragen voor de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap, al naar gelang van de soort, één kilogram geslacht pluimvee te produceren.

2. Bij de berekening van het compenserende bedrag dat van toepassing is per kuiken wordt uitgegaan van de compenserende bedragen voor de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap één kuiken te produceren.

3. Voor de produkten genoemd in artikel 1, lid 2, sub d), van Verordening nr. 123/67/EEG houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector pluimvee, wordt het compenserende bedrag afgeleid van het compenserende bedrag voor geslacht pluimvee, met behulp van de coëfficiënten waarvan gebruik wordt gemaakt voor de berekening van de heffing.

Afdeling 8

Rijst

Artikel 80

De compenserende bedragen die van toepassing zijn in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen deze laatste en derde landen, worden als volgt vastgesteld:

1. Voor rondkorrelige gedopte rijst, langkorrelige gedopte rijst en breukrijst, wordt het compenserende bedrag dat van toepassing is tot de eerste aanpassing, vastgesteld op de grondslag van het verschil tussen de drempelprijs en de gedurende een referentieperiode op de markt van de betrokken nieuwe Lid-Staat waargenomen marktprijzen.

Vervolgens worden de bedragen vastgesteld uitgaande van die bedoeld in de eerste alinea en volgens de in artikel 52 voor de aanpassing van de prijzen vastgestelde regels.

2. Voor padie, halfwitte rijst, volwitte rijst en de produkten, genoemd in artikel 1, lid 1, sub c), van Verordening nr. 359/67/EEG houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt, wordt het compenserende bedrag, voor elk van deze produkten, afgeleid van het compenserende bedrag voor het in lid 1 genoemde produkt waarmee het verband houdt, met behulp van de coëfficiënten voor de vaststelling van de heffing of van het variabele element van de heffing.

Afdeling 9

Suiker

Artikel 81

In de sector suiker zijn de artikelen 51 en 52 van toepassing op de afgeleide interventieprijs voor witte suiker, op de interventieprijs voor ruwe suiker en op de minimumprijs van suikerbieten.

nexe I de la directive n° 64/433/CEE relative à des problèmes sanitaires en matières d'échanges intra-communautaires de viandes fraîches, peuvent être achetés à l'intervention au Danemark, en Irlande et au Royaume-Uni.

2. Jusqu'au 31 octobre 1974, le Royaume-Uni est autorisé à ne pas appliquer la grille communautaire de classement des carcasses de porcs.

Section 6

Œufs

Article 77

1. Le montant compensatoire applicable par kilogramme d'œufs en coquille est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme d'œufs en coquille.

2. Le montant compensatoire applicable par œuf à couver est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un œuf à couver.

3. Pour les produits visés à l'article 1er paragraphe 1 b) du règlement n° 122/67/CEE portant organisation commune des marchés dans le secteur des œufs, le montant compensatoire est dérivé du montant compensatoire des œufs en coquille, à l'aide des coefficients utilisés pour le calcul du prélèvement.

Article 78

L'Irlande et le Royaume-Uni peuvent maintenir sur leur marché, pour les normes de commercialisation des œufs, un classement respectivement en quatre et en cinq catégories de poids, à condition que la commercialisation des œufs qui correspondent aux normes communautaires ne fasse pas l'objet de restrictions résultant de systèmes de classement différents.

Section 7

Viande de volaille

Article 79

1. Le montant compensatoire applicable par kilogramme de volaille abattue est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme de volaille abattue, différenciée par espèce.

2. Le montant compensatoire applicable par poussin est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un poussin.

3. Pour les produits visés à l'article 1er paragraphe 2 d) du règlement n° 123/67/CEE portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille, le montant compensatoire est dérivé du montant compensatoire de la volaille abattue, à l'aide des coefficients utilisés pour le calcul du prélèvement.

Section 8

Riz

Article 80

Les montants compensatoires applicables dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre ces derniers et les pays tiers, sont fixés comme suit:

1. Pour le riz décortiqué à grains ronds, le riz décortiqué à grains longs et les brisures, le montant compensatoire applicable jusqu'au premier rapprochement est établi sur la base de la différence entre le prix de seuil et les prix de marché constatés, pendant une période de référence, sur le marché du nouvel État membre intéressé.

Pour les fixations suivantes, les montants sont fixés à partir de ceux visés au premier alinéa et selon les règles établies à l'article 52 pour le rapprochement des prix.

2. Pour le riz paddy, le riz semi-blanchi, le riz blanchi et les produits visés à l'article 1er paragraphe 1 c) du règlement n° 359/67/CEE portant organisation commune des marchés dans le secteur du riz, le montant compensatoire est, pour chacun de ces produits, dérivé du montant compensatoire applicable au produit visé au paragraphe 1 auquel il se rattache, à l'aide des coefficients retenus pour la détermination du prélèvement ou de l'élément mobile de celui-ci.

Section 9

Sucre

Article 81

Dans le secteur du sucre, les dispositions des articles 51 et 52 s'appliquent au prix d'intervention dérivé du sucre blanc, au prix d'intervention du sucre brut et au prix minimum de la betterave.

Artikel 82

De compenserende bedragen die in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten, alsmede tussen deze laatste en derde landen van toepassing zijn, worden afgeleid:

a) voor de produkten, andere dan verse suikerbieten, genoemd in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening nr. 1009/67/EEG houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker, van het compenserende bedrag toepasselijk op het betrokken basisprodukt, volgens de regels die gelden voor de berekening van de heffing;

b) voor de produkten genoemd in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening nr. 1009/67/EEG, van het compenserende bedrag toepasselijk op het betrokken basisprodukt, volgens de regels voor de berekening:

— van de heffing, ten aanzien van het bij invoer van toepassing zijnde compenserende bedrag,

— van de restitutie, ten aanzien van het bij uitvoer van toepassing zijnde compenserende bedrag.

Artikel 83

Het in artikel 25, lid 3, van Verordening nr. 1009/67/EEG bedoelde bedrag wordt in de nieuwe Lid-Staten gecorrigeerd met het overeenkomstig artikel 55, lid 2, berekende compenserende bedrag.

Afdeling 10

Levende planten en produkten van de bloementeelt

Artikel 84

De bepalingen inzake de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen zijn op het in de handel brengen in het Verenigd Koninkrijk van de binnenlandse produktie niet eerder van toepassing dan vanaf 1 februari 1974 en voor snijbloemen niet eerder dan vanaf 1 februari 1975.

Afdeling 11

Melk en zuivelprodukten

Artikel 85

Het bepaalde in de artikelen 51 en 52 is van toepassing op de interventieprijzen voor boter en magere-melkpoeder.

Artikel 86

In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten, alsmede tussen deze laatste en derde landen, worden de compenserende bedragen als volgt vastgesteld:

1. Voor de andere hoofdprodukten dan die bedoeld in artikel 85 wordt het compenserende bedrag toepasselijk tot de eerste aanpassing vastgesteld op de grondslag van het verschil tussen het prijspeil op de representatieve markt van de betrokken nieuwe Lid-Staat en het prijspeil op de representatieve markt van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling in de loop van een representatieve periode die voorafgaat aan de toepassing van de communautaire regeling in de betrokken nieuwe Lid-Staat.

Bij het vaststellen van de compenserende bedragen die gelden vanaf de eerste aanpassing wordt rekening gehouden met het bedrag dat is vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in de eerste alinea of in lid 3 en met de in artikel 52 neergelegde regels voor de aanpassing der prijzen.

2. Voor de produkten die geen hoofdprodukten zijn, worden de compenserende bedragen afgeleid van het compenserende bedrag toepasselijk op het hoofdprodukt van de groep waartoe het betrokken produkt behoort, volgens de regels die gelden voor de berekening van de heffing.

3. Indien de bepalingen van lid 1, eerste alinea, en van lid 2 niet kunnen worden toegepast of indien de toepassing daarvan leidt tot compenserende bedragen die abnormale prijsverhoudingen teweegbrengen, wordt het compenserende bedrag berekend uitgaande van de compenserende bedragen toepasselijk op boter en magere-melkpoeder.

Artikel 87

1. Indien vóór de toetreding in een nieuwe Lid-Staat een regeling inzake de valorisatie van melk bestond die verschilt naar gelang van het gebruik, en indien de toepassing van artikel 86 tot moeilijkheden op de markt leidt, wordt het compenserende bedrag dat geldt tot de eerste aanpassing voor één of meer produkten die onder post 04.01 van het gemeenschappelijk douanetarief vallen, vastgesteld op de grondslag van het verschil tussen de marktprijzen.

Daarna wordt het compenserende bedrag elk jaar aan het begin van een seizoen verminderd met een zesde van het oorspronkelijke bedrag; het compenserende bedrag wordt op 1 januari 1978 afgeschaft.

2. Er worden passende maatregelen getroffen om distorsies van de mededinging te voorkomen die kunnen voortvloeien uit de toepassing van lid 1, hetzij voor de desbetreffende produkten, hetzij voor an-

Article 82

Les montants compensatoires applicables dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, ainsi qu'entre ces derniers et les pays tiers, sont dérivés:

a) pour les produits, autres que les betteraves fraîches, figurant à l'article 1er paragraphe 1 b) du règlement nº 1009/67/CEE portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, du montant compensatoire applicable au produit de base en question, selon les règles en vigueur pour le calcul du prélèvement;

b) pour les produits figurant à l'article 1er paragraphe 1 d) du règlement nº 1009/67/CEE, du montant compensatoire applicable au produit de base en question, selon les règles en vigueur pour le calcul:

— du prélèvement, en ce qui concerne le montant compensatoire applicable à l'importation,

— de la restitution, en ce qui concerne le montant compensatoire applicable à l'exportation.

Article 83

Le montant visé à l'article 25 paragraphe 3 du règlement nº 1009/67/CEE est corrigé, dans les nouveaux États membres, du montant compensatoire calculé conformément à l'article 55 paragraphe 2.

Section 10

Plantes vivantes et produits de la floriculture

Article 84

Les dispositions relatives aux normes communes de qualité ne sont applicables à la commercialisation de la production indigène au Royaume-Uni qu'à partir du 1er février 1974 et pour les fleurs coupées qu'à partir du 1er février 1975.

Section 11

Lait et produits laitiers

Article 85

Les dispositions des articles 51 et 52 s'appliquent aux prix d'intervention du beurre et du lait écrémé en poudre.

Article 86

Dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, ainsi qu'entre ces derniers et les pays tiers, les montants compensatoires sont fixés comme suit:

1. Pour les produits pilotes autres que ceux visés à l'article 85, le montant compensatoire applicable jusqu'au premier rapprochement est établi sur la base de la différence entre le niveau de prix de marché représentatif du nouvel État membre intéressé et le niveau de prix de marché représentatif de la Communauté dans sa composition originaire au cours d'une période représentative précédant l'application de la réglementation communautaire dans le nouvel État membre en cause.

Pour les fixations des montants compensatoires applicables à partir du premier rapprochement, il est tenu compte du montant fixé conformément aux dispositions du premier alinéa ou du paragraphe 3 et des règles établies à l'article 52 pour le rapprochement des prix.

2. Pour les produits autres que les produits pilotes, les montants compensatoires sont dérivés du montant compensatoire applicable au produit pilote du groupe auquel appartient le produit en question, selon les règles en vigueur pour le calcul du prélèvement.

3. Si les dispositions du paragraphe 1 premier alinéa et du paragraphe 2 ne peuvent être appliquées ou si leur application conduit à des montants compensatoires entraînant des relations anormales de prix, le montant compensatoire est calculé à partir des montants compensatoires applicables au beurre et au lait écrémé en poudre.

Article 87

1. Si un régime de valorisation du lait différent selon l'utilisation existait avant l'adhésion dans un nouvel État membre et si l'application des dispositions de l'article 86 conduit à des difficultés sur le marché, le montant compensatoire applicable jusqu'au premier rapprochement pour un ou plusieurs produits relevant de la position 04.01 du tarif douanier commun est fixé sur la base de la différence entre les prix de marché.

Pour les fixations suivantes, le montant compensatoire est diminué chaque année au début de la campagne d'un sixième du montant originaire et supprimé le 1er janvier 1978.

2. Des mesures appropriées sont arrêtées pour éviter des distorsions de concurrence pouvant résulter de l'application du paragraphe 1, soit pour les produits en cause, soit pour d'autres produits laitiers, et pour tenir compte des modifications éventuelles du prix commun.

dere zuivelprodukten, en om rekening te houden met eventuele wijzigingen van de gemeenschappelijke prijs.

Artikel 88

1. Ierland is gemachtigd een subsidie toe te kennen voor de consumptie van boter, voor zover zulks noodzakelijk is om gedurende de overgangsperiode een geleidelijke aanpassing van de door de consumenten betaalde prijs aan het peil van de in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling bestaande prijs mogelijk te maken.

Indien Ierland gebruik maakt van de in de eerste alinea bedoelde machtiging, kent zij een even hoge subsidie toe voor de consumptie van uit de andere Lid-Staten ingevoerde boter.

2. Deze subsidie wordt afgeschaft in zes etappes die samenvallen met de etappes van de aanpassing van de boterprijs.

Artikel 89

1. Tot en met 31 december 1975 is het in het Verenigd Koninkrijk en tot en met 31 december 1977 is het in Ierland toegestaan aan de consumenten melk als volle melk te leveren waarvan het vetgehalte 3,50 % niet bereikt.

De krachtens de vorige alinea als volle melk verkochte melk mag echter niet zijn afgeroomd. Overigens zijn de bepalingen inzake volle melk van toepassing op deze melk.

2. Tot en met 31 december 1977 is Denemarken gemachtigd de exclusieve concessies voor de levering van melk die op de datum van toetreding in bepaalde gebieden bestonden te handhaven. De concessies die vóór 1 januari 1978 eindigen, kunnen niet worden verlengd.

Afdeling 12

Rundvlees

Artikel 90

De artikelen 51 en 52 zijn van toepassing op de oriëntatieprijzen voor volwassen runderen en voor kalveren.

Artikel 91

1. Het overeenkomstig artikel 55 voor volwassen runderen en kalveren berekende compenserende bedrag wordt, voor zover nodig, gecorrigeerd met de invloed van de douanerechten.

Indien de invloed van het douanerecht dat van toepassing is in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten en tussen de nieuwe Lid-Staten onderling, het overeenkomstig artikel 55 berekende compenserende bedrag te boven gaat, wordt het douanerecht geschorst tot op een zodanig niveau dat de invloed ervan overeenkomt met dit compenserende bedrag.

2. Ingeval van toepassing van artikel 10, lid 1, derde alinea, of van artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, worden passende maatregelen getroffen ten einde de communautaire preferentie te handhaven en verleggingen van het handelsverkeer te voorkomen.

3. Het compenserende bedrag voor de in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 805/68 genoemde produkten wordt vastgesteld rekening houdende met de in de leden 1 en 2 vermelde regels en met behulp van de regels voor de vaststelling van de heffingen voor deze produkten.

Artikel 92

Voor de produkten genoemd in artikel 1, sub b) en c), van Verordening (EEG) nr. 805/68 wordt de restitutie bij uitvoer uit de nieuwe Lid-Staten naar derde landen gecorrigeerd met de invloed van het verschil tussen de douanerechten die worden toegepast op de in de bijlage van genoemde verordening vermelde produkten bij invoer uit derde landen in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling enerzijds en de nieuwe Lid-Staten anderzijds.

Artikel 93

Zolang het Verenigd Koninkrijk krachtens artikel 54 subsidies voor de produktie van slachtvee handhaaft, is Ierland gemachtigd om ter voorkoming van distorsies op de Ierse markt voor vee, de maatregelen inzake de uitvoer van rundvlees te handhaven die het vóór de toetreding, in samenhang met het in het Verenigd Koninkrijk toegepaste subsidiestelsel, toepaste.

Afdeling 13

Op basis van groenten en fruit verwerkte produkten

Artikel 94

De compenserende bedragen worden bepaald op de grondslag van de compenserende bedragen die, naar gelang van het geval, zijn vastgesteld voor suiker, glucose of glucosestroop, en volgens de regels voor de berekening:

— van de heffing, wat betreft het compenserende bedrag dat bij invoer van toepassing is;

— van de restitutie, wat betreft het compenserende bedrag dat bij uitvoer van toepassing is.

Article 88

1. L'Irlande est autorisée à accorder une subvention à la consommation de beurre dans la mesure nécessaire pour permettre, au cours de la période transitoire, une adaptation progressive du prix payé par le consommateur au niveau du prix pratiqué dans la Communauté dans sa composition originaire.

Dans le cas où l'Irlande fait usage de l'autorisation visée au premier alinéa, elle accorde une subvention à la consommation d'un même montant pour le beurre importé en provenance des autres États membres.

2. Cette subvention est supprimée en six étapes coïncidant avec les étapes de rapprochement du prix du beurre.

Article 89

1. La livraison au consommateur en tant que lait entier, de lait dont la teneur en matière grasse n'atteint pas 3,50%, est autorisée jusqu'au 31 décembre 1975 au Royaume-Uni et jusqu'au 31 décembre 1977 en Irlande.

Le lait vendu comme lait entier en vertu de l'alinéa précédent ne doit toutefois avoir subi aucun écrémage. Par ailleurs, les dispositions concernant le lait entier sont applicables à ce lait.

2. Le Danemark est autorisé à maintenir jusqu'au 31 décembre 1977 les concessions exclusives de fourniture de lait existant à la date de l'adhésion dans certaines zones. Les concessions venant à expiration avant le 1er janvier 1978 ne pourront pas être renouvelées.

Section 12

Viande bovine

Article 90

Les dispositions des articles 51 et 52 s'appliquent aux prix d'orientation pour les gros bovins et pour les veaux.

Article 91

1. Le montant compensatoire pour les veaux et les gros bovins calculé conformément à l'article 55 est corrigé, dans la mesure nécessaire, de l'incidence des droits de douane.

Si l'incidence du droit de douane applicable dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres, et entre les nouveaux États membres, est supérieure au montant compensatoire calculé conformément à l'article 55, le droit de douane est suspendu à un niveau tel que son incidence corresponde à ce montant compensatoire.

2. En cas d'application de l'article 10 paragraphe 1 troisième alinéa ou de l'article 11 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 805/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, les mesures appropriées sont prises en vue de maintenir la préférence communautaire et d'éviter des détournements de trafic.

3. Le montant compensatoire pour les produits visés à l'annexe du règlement (CEE) n° 805/68 est fixé en tenant compte des dispositions des paragraphes précédents et à l'aide des règles prévues pour la fixation des prélèvements applicables à ces produits.

Article 92

Pour les produits visés à l'article 1er b) et c) du règlement (CEE) n° 805/68, la restitution à l'exportation des nouveaux États membres vers les pays tiers est corrigée de l'incidence de la différence entre les droits de douane appliqués sur les produits figurant à l'annexe dudit règlement à l'importation en provenance des pays tiers dans la Communauté dans sa composition originaire d'une part, et dans les nouveaux États membres d'autre part.

Article 93

Aussi longtemps que le Royaume-Uni maintient, en vertu de l'article 54, des subventions à la production pour le bétail d'abattage, l'Irlande est autorisée, pour éviter des distorsions sur le marché irlandais du bétail, à maintenir les mesures en matière d'exportation de viande bovine qu'elle appliquait avant l'adhésion, en corrélation avec le régime de subventions appliqué au Royaume-Uni.

Section 13

Produits transformés à base de fruits et légumes

Article 94

Les montants compensatoires sont établis sur la base des montants compensatoires fixés, selon le cas, pour le sucre, le glucose ou le sirop de glucose, et selon les règles applicables au calcul:

— du prélèvement, en ce qui concerne le montant compensatoire applicable à l'importation,

— de la restitution, en ce qui concerne le montant compensatoire applicable à l'exportation.

Afdeling 14

Vlas

Artikel 95

1. Voor de nieuwe Lid-Staten wordt het steunbedrag voor vlas vastgesteld op de grondslag van het verschil tussen het door de vlasproducenten te verwerven inkomen en de inkomsten uit de voor deze produkten te verwachten marktprijs.

2. Bij de bepaling van het door de vlasproducenten te verwerven inkomen wordt rekening gehouden met de prijs van de in de betrokken nieuwe Lid-Staat bij wisselbouw concurrerende produkten en met de in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling bestaande verhouding tussen het inkomen uit de vlasproduktie en dat wat de produktie van concurrerende produkten oplevert.

Afdeling 15

Zaaigoed

Artikel 96

Wanneer steun bij de produktie van zaaigoed wordt toegekend, kan het bedrag van de steun voor de nieuwe Lid-Staten worden vastgesteld op een peil dat verschilt van het voor de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling vastgestelde peil, indien tevoren het inkomen van de producenten van een nieuwe Lid-Staat aanmerkelijk verschilde van het inkomen dat werd verworven door de producenten van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling.

In dit geval moet bij de vaststelling van het bedrag van de steun voor de nieuwe Lid-Staat rekening worden gehouden met het tevoren door de producenten van zaaigoed verworven inkomen en met de noodzaak elke distorsie in de structuur van de produktie te voorkomen en dit bedrag geleidelijk nader te brengen tot het bedrag van de communautaire steun.

Afdeling 16

Landbouwprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van goederen welke niet onder bijlage II van het E.E.G.-Verdrag vallen

Artikel 97

De compenserende bedragen worden bepaald op de grondslag van de compenserende bedragen die worden vastgesteld voor de basisprodukten en volgens de regels voor de berekening der restituties, voorzien in Verordening (EEG) nr. 204/69 tot vaststelling van de algemene regels aangaande toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwprodukten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen.

HOOFDSTUK 3

Bepalingen inzake de visserij

Afdeling 1

Gemeenschappelijke ordening der markten

Artikel 98

Voor visserijprodukten worden de artikelen 51 en 52 toegepast op de oriëntatieprijs. De prijsaanpassing vindt plaats aan het begin van het visseizoen en voor de eerste maal op 1 februari 1973.

Artikel 99

De compenserende bedragen worden, voor zover nodig, gecorrigeerd met de invloed van de douanerechten.

Afdeling 2

Visserijregeling

Artikel 100

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2141/70 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijk structuurbeleid in de visserijsector, zijn de Lid-Staten van de Gemeenschap tot en met 31 december 1982 gemachtigd de uitoefening van de visserij in het gedeelte der zee dat onder hun soevereiniteit of hun jurisdictie valt, en binnen een grens van zes zeemijlen, berekend vanaf de laagwaterlijn van de aan de kust gelegen Lid-Staat, ligt, te beperken tot de schepen waarvan de visserij-activiteit van oudsher in dat gedeelte der zee en vanuit de havens in het geografische kustgebied wordt uitgeoefend; de schepen uit andere gebieden van Denemarken mogen echter hun visserij-activiteit in de wateren van Groenland verder uitoefenen, en wel uiterlijk tot en met 31 december 1977.

Indien de Lid-Staten zich op deze afwijking beroepen, mogen zij geen minder beperkende maatregelen betreffende de visserijvoorwaarden in die wateren treffen dan die welke daadwerkelijk van toepassing waren bij de toetreding.

Section 14

Lin

Article 95

1. Le montant de l'aide pour le lin est fixé, pour les nouveaux États membres, sur la base de l'écart entre le revenu à obtenir par les producteurs de lin et la recette résultant du prix de marché prévisible pour ce produit.

2. Le revenu à obtenir par les producteurs de lin est établi en tenant compte du prix des produits concurrents dans les assolements dans le nouvel État membre considéré et du rapport existant, dans la Communauté dans sa composition originaire, entre le revenu résultant de la production de lin et celui résultant de la production des produits concurrents.

Section 15

Semences

Article 96

Lorsqu'une aide est octroyée à la production de semences, le montant de l'aide peut être fixé, pour les nouveaux États membres, à un niveau différent de celui fixé pour la Communauté dans sa composition originaire, si auparavant le revenu obtenu par les producteurs d'un nouvel État membre était sensiblement différent de celui obtenu par les producteurs de la Communauté dans sa composition originaire.

Dans ce cas, le montant de l'aide pour le nouvel État membre doit tenir compte du revenu obtenu antérieurement par les producteurs de semences et de la nécessité d'éviter toute distorsion dans les structures de production ainsi que de rapprocher graduellement ce montant du montant communautaire.

Section 16

Produits agricoles exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe II du traité CEE

Article 97

Les montants compensatoires sont établis sur la base des montants compensatoires fixés pour les produits de base et selon les règles applicables au calcul des restitutions prévues au règlement (CEE) nº 204/69 établissant, pour certains produits agricoles exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe II du traité, les règles générales relatives à l'octroi des restitutions à l'exportation et les critères de fixation de leur montant.

CHAPITRE 3

Dispositions relatives à la pêche

Section 1

Organisation commune des marchés

Article 98

Pour les produits de la pêche, les dispositions des articles 51 et 52 s'appliquent au prix d'orientation. Le rapprochement de prix s'effectue au début de la campagne de pêche et pour la première fois le 1er février 1973.

Article 99

Les montants compensatoires sont corrigés, dans la mesure nécessaire, de l'incidence des droits de douane.

Section 2

Régime de la pêche

Article 100

1. Les États membres de la Communauté sont autorisés à limiter, par dérogation aux dispositions de l'article 2 du règlement (CEE) nº 2141/70 portant établissement d'une politique commune des structures dans le secteur de la pêche, et jusqu'au 31 décembre 1982, l'exercice de la pêche dans les eaux relevant de leur souveraineté ou de leur juridiction, situées en-deçà d'une limite de six milles marins, calculée à partir des lignes de base de l'État membre riverain, aux navires dont l'activité de pêche s'exerce traditionnellement dans ces eaux et à partir des ports de la zone géographique riveraine; toutefois, les navires des autres régions du Danemark peuvent continuer à exercer leur activité de pêche dans les eaux du Groenland au plus tard jusqu'au 31 décembre 1977.

Les États membres, dans la mesure où ils ont recours à cette dérogation, ne peuvent arrêter de dispositions relatives aux conditions de la pêche dans ces eaux moins restrictives que celles effectivement appliquées lors de l'adhésion.

2. Het bepaalde in lid 1 en in artikel 101 laat de bijzondere visrechten waarop elk der oorspronkelijke Lid-Staten en der nieuwe Lid-Staten zich op 31 januari 1971 kon beroepen jegens één of meer andere Lid-Staten onverlet; de Lid-Staten kunnen zich op die rechten beroepen zolang in de betrokken gebieden een afwijkende regeling geldt. Wat evenwel de wateren van Groenland betreft, vervallen de bijzondere rechten op de voor die rechten vastgestelde data.

3. Indien een Lid-Staat zijn visserijgrenzen in sommige gebieden op twaalf zeemijlen brengt, worden de binnen het gebied van twaalf mijlen bestaande visserijpraktijken gehandhaafd, zodat er ten opzichte van de op 31 januari 1971 bestaande situatie geen stap terug wordt gedaan.

4. Ten einde het mogelijk te maken dat in de Gemeenschap een bevredigend algemeen evenwicht inzake uitoefening van de visserij tijdens de in lid 1 bedoelde periode tot stand wordt gebracht, behoeven de Lid-Staten geen volledig gebruik te maken van de mogelijkheden die krachtens lid 1, eerste alinea, bestaan ten aanzien van bepaalde gebieden van het gedeelte der zee dat onder hun soevereiniteit of hun jurisdictie valt.

De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de maatregelen die zij daartoe vaststellen; op verslag van de Commissie beziet de Raad de situatie en doet hij, op grond daarvan, zo nodig aanbevelingen aan de Lid-Staten.

Artikel 101

De in artikel 100 bedoelde grens van zes zeemijlen wordt voor de volgende gebieden uitgebreid tot twaalf zeemijlen:

1. *Denemarken*

— de Faeröer,

— Groenland,

— de westkust van Thyborøn tot Blaavands Huk.

2. *Frankrijk*

De kust van de departementen Manche, Ille-et-Vilaine, Côtes-du-Nord, Finistère en Morbihan.

3. *Ierland*

— de noord- en de westkust, van Lough Foyle tot Cork Harbour in het zuidwesten,

— de oostkust, van Carlingford Lough tot Carnsore Point, voor de vangst van schaal-, schelp- en weekdieren („shellfish").

4. *Noorwegen*

De kust tussen enerzijds Egersund en anderzijds de grens tussen Noorwegen en de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken.

5. *Verenigd Koninkrijk*

— de Shetland-eilanden en de Orkaden,

— Noord- en Oost-Schotland, van Kaap Wrath tot Berwick,

— Noordoost-Engeland, van de Coquet-rivier tot Flamborough Head,

— het Zuidwesten, van Lyme Regis tot Hartland Point (met inbegrip van twaalf zeemijlen rondom Lundy Island),

— het Graafschap Down.

Artikel 102

Uiterlijk vanaf het zesde jaar na de toetreding stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, de voorwaarden vast voor de uitoefening van de visserij, ten einde de bescherming van de visbanken en het behoud van de biologische rijkdommen van de zee te waarborgen.

Artikel 103

Vóór 31 december 1982, brengt de Commissie bij de Raad verslag uit over de economische en sociale ontwikkeling van de kustgebieden der Lid-Staten en over de visstand. Aan de hand van dit verslag en van de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid, bestudeert de Raad, op voorstel van de Commissie, de bepalingen die zouden kunnen volgen op de afwijkingen die gelden tot en met 31 december 1982.

HOOFDSTUK 4

Andere bepalingen

Afdeling 1

Veterinaire maatregelen

Artikel 104

De Richtlijn nr. 64/432/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens wordt toegepast met inachtneming van de volgende bepalingen:

1. Tot en met 31 december 1977 zijn de nieuwe Lid-Staten gemachtigd om, met eerbiediging van de

2. Les dispositions prévues au paragraphe précédent et à l'article 101 ne portent pas atteinte aux droits de pêche particuliers dont chacun des États membres originaires et des nouveaux États membres pouvait se prévaloir le 31 janvier 1971 à l'égard d'un ou de plusieurs autres États membres; les États membres peuvent faire valoir ces droits aussi longtemps qu'un régime dérogatoire reste en vigueur dans les zones en question. Toutefois, en ce qui concerne les eaux du Groenland, les droits particuliers expirent aux dates prévues pour ces droits.

3. Si un État membre porte ses limites de pêche dans certaines zones à douze milles marins, la pratique de pêche existante en-deçà de douze milles marins doit être maintenue de façon à ce qu'un recul en la matière par rapport à la situation existant le 31 janvier 1971 ne se produise pas.

4. En vue de permettre au sein de la Communauté l'établissement d'un équilibre global satisfaisant en matière d'exercice de la pêche au cours de la période visée au paragraphe 1, les États membres peuvent ne pas faire intégralement usage des possibilités ouvertes au titre des dispositions du paragraphe 1 premier alinéa dans certaines zones des eaux maritimes relevant de leur souveraineté ou de leur juridiction.

Les États membres informent la Commission des mesures qu'ils arrêtent à cet effet; sur rapport de cette dernière, le Conseil examine la situation et, au vu de celle-ci, adresse, le cas échéant, des recommandations aux États membres.

Article 101

La limite de six milles marins visée à l'article 100 est étendue à douze milles marins pour les zones suivantes:

1. *Danemark*

— les îles Féroé

— le Groenland

— la côte ouest, de Thyborøn jusqu'à Blaavandshuk

2. *France*

Les côtes des départements de la Manche, de l'Ille-et-Vilaine, des Côtes-du-Nord, du Finistère et du Morbihan.

3. *Irlande*

— les côtes nord et ouest, de Lough Foyle jusqu'à Cork Harbour dans le Sud-Ouest

— la côte est, de Carlingford Lough jusqu'à Carnsore Point, pour la pêche des crustacés et des mollusques (« shellfish »)

4. *Norvège*

La côte entre Egersund et la frontière entre la Norvège et l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

5. *Royaume-Uni*

— les Shetlands et les Orcades

— le Nord et l'Est de l'Écosse, de Cape Wrath à Berwick

— le Nord-Est de l'Angleterre, de la rivière Coquet jusqu'à Flamborough Head

— le Sud-Ouest de Lyme Regis à Hartland Point (y compris 12 milles marins autour de Lundy Island)

— le Comté de Down.

Article 102

Au plus tard à partir de la sixième année après l'adhésion, le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, détermine les conditions d'exercice de la pêche en vue d'assurer la protection des fonds et la conservation des ressources biologiques de la mer.

Article 103

Avant le 31 décembre 1982, la Commission présente au Conseil un rapport concernant le développement économique et social des zones côtières des États membres et l'état des stocks. Sur la base de ce rapport et des objectifs de la politique commune de la pêche, le Conseil, sur proposition de la Commission, examine les dispositions qui pourraient suivre les dérogations en vigueur jusqu'au 31 décembre 1982.

CHAPITRE 4

Autres dispositions

Section 1

Mesures vétérinaires

Article 104

La directive n° 64/432/CEE relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires d'animaux des espèces bovine et porcine, est appliquée compte tenu des dispositions suivantes:

1. Jusqu'au 31 décembre 1977, les nouveaux États membres sont autorisés à maintenir, dans le respect

algemene regels van het E.E.G.-Verdrag, hun nationale regelingen te handhaven voor de invoer van runderen en varkens bestemd voor fokkerij, gebruik of slacht, met uitzondering, voor wat Denemarken betreft, van slachtrunderen.

In het kader van deze regelingen zal worden gestreefd naar aanpassingen ten einde de geleidelijke ontwikkeling van het handelsverkeer te waarborgen; te dien einde worden deze regelingen onderworpen aan een onderzoek in het Permanent Veterinair Comité.

2. Tot en met 31 december 1977 kennen de Lid-Staten van bestemming, de Lid-Staten van waaruit runderen worden verzonden, de afwijking toe bedoeld in artikel 7, lid 1, punt A, onder a), van de richtlijn.

3. Tot en met 31 december 1977 zijn de nieuwe Lid-Staten gemachtigd de methoden te handhaven die zij op hun grondgebied toepassen om een rundveebeslag officieel tuberculosevrij of brucellosevrij te verklaren in de zin van artikel 2 van de richtlijn, onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de richtlijn inzake de aanwezigheid van tegen brucellose ingeënte dieren. De bepalingen inzake de voor de dieren die binnen de Gemeenschap worden verhandeld voorgeschreven tests blijven van toepassing, onder voorbehoud van het bepaalde in de leden 4 en 6.

4. Tot en met 31 december 1977 kan de uitvoer van runderen uit Ierland naar het Verenigd Koninkrijk plaatsvinden:

a) in afwijking van de bepalingen van de richtlijn inzake brucellose; de bepalingen inzake de voor de dieren die binnen de Gemeenschap worden verhandeld voorgeschreven test blijven van toepassing bij de uitvoer van niet-gecastreerde runderen;

b) in afwijking van de bepalingen van de richtlijn inzake tuberculose, mits er bij de uitvoer een verklaring wordt afgelegd waaruit blijkt dat het uitgevoerde dier afkomstig is van een officieel tuberculosevrij verklaard rundveebeslag volgens de in Ierland geldende methodes;

c) in afwijking van de bepalingen van de richtlijn inzake de verplichting gebruiks- en fokdieren te scheiden van slachtdieren.

5. Tot en met 31 december 1975 is Denemarken gemachtigd alttuberculine te gebruiken in afwijking van het bepaalde in bijlage B van de richtlijn.

6. Tot aan de inwerkingtreding van de communautaire voorschriften betreffende het in de handel brengen in de Lid-Staten wat betreft de aangelegenheden die onder de richtlijn vallen, zijn Ierland en het Verenigd Koninkrijk gemachtigd hun nationale regelingen te handhaven die gelden voor het handelsverkeer tussen Ierland en Noord-Ierland.

De desbetreffende Lid-Staten nemen passende maatregelen ten einde deze afwijking te beperken tot bovengenoemd handelsverkeer.

Artikel 105

De Richtlijn nr. 64/433/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees wordt toegepast met inachtneming van de navolgende bepalingen:

Tot en met 31 december 1977 zijn Ierland, Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk, voor wat Noord-Ierland betreft, gemachtigd bij de invoer van vers vlees hun nationale regeling betreffende de bescherming tegen mond- en klauwzeer te handhaven, met eerbiediging van de algemene bepalingen van het E.E.G.-Verdrag.

Artikel 106

Vóór de afloop van de in de artikelen 104 en 105 bedoelde termijnen vindt een onderzoek van de toestand in de Gemeenschap in haar geheel en in de verschillende delen daarvan plaats in het licht van de ontwikkeling op veterinair gebied.

Uiterlijk op 1 juli 1976 legt de Commissie de Raad een verslag voor en voor zover nodig passende voorstellen waarbij rekening wordt gehouden met deze ontwikkeling.

Afdeling 2

Diverse bepalingen

Artikel 107

De besluiten die zijn opgenomen in de lijst in bijlage V van deze Akte zijn van toepassing ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten onder de voorwaarden neergelegd in deze bijlage.

TITEL III

BUITENLANDSE BETREKKINGEN

HOOFDSTUK 1

Overeenkomsten van de Gemeenschappen met bepaalde derde landen

Artikel 108

1. De nieuwe Lid-Staten passen onmiddellijk na de toetreding de bepalingen van de in lid 3 genoemde overeenkomsten toe, rekening houdend met de overgangsmaatregelen en aanpassingen die nodig zouden

des dispositions générales du traité CEE, leur réglementation nationale applicable à l'importation des animaux d'élevage, de rente et de boucherie des espèces bovine et porcine à l'exclusion, pour le Danemark, des bovins de boucherie.

Dans le cadre de ces réglementations, des aménagements seront recherchés en vue d'assurer le développement progressif des échanges; à cette fin, ces réglementations feront l'objet d'un examen au sein du Comité vétérinaire permanent.

2. Jusqu'au 31 décembre 1977, les États membres destinataires accordent aux États membres expéditeurs d'animaux de l'espèce bovine le bénéfice de la dérogation prévue à l'article 7 paragraphe 1 A a) de la directive.

3. Jusqu'au 31 décembre 1977, les nouveaux États membres sont autorisés à maintenir les méthodes appliquées sur leur territoire pour déclarer un cheptel bovin officiellement indemne de tuberculose ou indemne de brucellose au sens de l'article 2 de la directive, sous réserve de l'application des dispositions de la directive relatives à la présence d'animaux vaccinés contre la brucellose. Les dispositions relatives aux tests prévus pour les animaux qui font l'objet d'échanges intracommunautaires demeurent applicables, sous réserve des dispositions des paragraphes 4 et 6.

4. Jusqu'au 31 décembre 1977, les exportations de bovins d'Irlande vers le Royaume-Uni peuvent s'effectuer:

a) en dérogation des dispositions de la directive concernant la brucellose; toutefois, les dispositions relatives au test prévu pour les animaux qui font l'objet d'échanges intracommunautaires demeurent applicables à l'exportation des bovins non castrés;

b) en dérogation des dispositions de la directive concernant la tuberculose, à condition que, lors de l'exportation, une déclaration soit faite attestant que l'animal exporté provient d'un cheptel déclaré officiellement indemne de tuberculose selon les méthodes en vigueur en Irlande;

c) en dérogation des dispositions de la directive relatives à l'obligation de séparer les animaux d'élevage et de rente d'une part, et les animaux de boucherie d'autre part.

5. Jusqu'au 31 décembre 1975, le Danemark est autorisé à utiliser l'alttuberculine en dérogation des dispositions figurant à l'annexe B de la directive.

6. Jusqu'à la mise en vigueur des dispositions communautaires concernant la commercialisation à l'intérieur des États membres en ce qui concerne les matières régies par la directive, l'Irlande et le Royaume-Uni sont autorisés à maintenir leur réglementation nationale régissant les échanges entre l'Irlande et l'Irlande du Nord.

Les États membres en cause prennent les mesures appropriées afin de limiter cette dérogation exclusivement aux échanges visés ci-dessus.

Article 105

La directive nº 64/433/CEE relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches, est appliquée compte tenu des dispositions suivantes:

Jusqu'au 31 décembre 1977, l'Irlande, la Norvège et le Royaume-Uni pour l'Irlande du Nord sont autorisés à maintenir, à l'importation de viandes fraîches, leur réglementation nationale concernant la protection contre la fièvre aphteuse, dans le respect des dispositions générales du traité CEE.

Article 106

Avant l'expiration des délais visés aux articles 104 et 105, un examen de la situation dans l'ensemble de la Communauté et dans ses différentes parties sera effectué à la lumière de l'évolution dans le domaine vétérinaire.

Au plus tard le 1er juillet 1976, la Commission soumet au Conseil un rapport et, pour autant que de besoin, des propositions appropriées tenant compte de cette évolution.

Section 2

Dispositions diverses

Article 107

Les actes figurant dans la liste en annexe V du présent acte s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres dans les conditions prévues dans cette annexe.

TITRE III

LES RELATIONS EXTÉRIEURES

CHAPITRE 1

Les accords des Communautés avec certains pays tiers

Article 108

1. Les nouveaux États membres appliquent, dès l'adhésion, les dispositions des accords visés au para-

kunnen blijken en die zullen worden opgenomen in met de derde landen, waarmede overeenkomsten zijn gesloten, te sluiten Protocollen. Deze Protocollen zullen aan de laatstbedoelde overeenkomsten worden gehecht.

2. Deze overgangsmaatregelen ten aanzien waarvan rekening zal worden gehouden met de overeenkomstige binnen de Gemeenschap aanvaarde maatregelen en die de geldigheidsduur daarvan niet mogen overschrijden, dienen te bewerkstelligen dat de Gemeenschap in haar betrekkingen met de met haar door overeenkomst verbonden derde landen geleidelijk een eenvormige regeling toepast en dat de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten aan elkaar gelijk worden.

3. Het bepaalde in de leden 1 en 2 is van toepassing op de met Griekenland, Turkije, Tunesië, Marokko, Israël, Spanje en Malta gesloten overeenkomsten.

Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op de overeenkomsten die de Gemeenschap tot aan de inwerkingtreding van deze Akte met andere derde landen die tot het Middellandse-Zeegebied behoren, sluit.

HOOFDSTUK 2

Betrekkingen met de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar en met bepaalde ontwikkelingslanden van het Gemenebest

Artikel 109

1. De regelingen die voortvloeien uit de op 29 juli 1969 ondertekende Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar, alsmede uit de op 24 september 1969 ondertekende Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Republiek Tanzanië, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenia, zijn niet van toepassing in de betrekkingen tussen de nieuwe Lid-Staten en de krachtens bovenbedoelde overeenkomsten met de Gemeenschap geassocieerde Staten.

De nieuwe Lid-Staten behoeven niet toe te treden tot het op 29 juli 1969 ondertekende Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid vallen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

2. Onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 110 en 111, zijn de produkten van oorsprong uit de in lid 1 bedoelde geassocieerde Staten, bij invoer in de nieuwe Lid-Staten onderworpen aan de regeling welke vóór de toetreding op deze produkten van toepassing was.

3. Onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 110 en 111, zijn de produkten van oorsprong uit de in bijlage VI van deze Akte bedoelde onafhankelijke landen van het Gemenebest bij invoer in de Gemeenschap onderworpen aan de regeling welke vóór de toetreding op deze produkten van toepassing was.

Artikel 110

Op de produkten van de lijst van bijlage II van het E.E.G.-Verdrag die onder een gemeenschappelijke marktordening vallen en op de produkten die bij invoer in de Gemeenschap als gevolg van de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid aan een specifieke regeling zijn onderworpen, passen de nieuwe Lid-Staten wanneer deze produkten van oorsprong zijn uit de in artikel 109, lid 1, bedoelde geassocieerde Staten of uit de in artikel 109, lid 3, bedoelde onafhankelijke landen van het Gemenebest bij invoer de communautaire regeling toe onder de voorwaarden als omschreven in deze Akte, behoudens de volgende bepalingen:

a) wanneer de gemeenschapsregeling de heffing van douanerechten bij invoer uit derde landen voorschrijft, passen de nieuwe Lid-Staten, behoudens het bepaalde in artikel 111, de tariefregeling toe, die zij vóór de toetreding toepasten;

b) voor wat de beschermende elementen andere dan douanerechten betreft, stelt de Raad, indien dit noodzakelijk is, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de aanpassingen van de gemeenschapsregelingen vast die kunnen waarborgen dat de invoer van deze produkten geschiedt onder soortgelijke voorwaarden als die welke vóór de toetreding bestonden.

Artikel 111

Indien de aanpassing aan het gemeenschappelijk douanetarief in een nieuwe Lid-Staat tot een verlaging van het douanerecht leidt, wordt het aldus verlaagde nieuwe douanerecht toegepast op de invoer bedoeld in de artikelen 109 en 110.

Artikel 112

1. De produkten welke in het Verenigd Koninkrijk worden ingevoerd gedurende de periode tot aan de krachtens artikel 115 vastgestelde data en die van oorsprong zijn uit de in artikel 109, lid 3, bedoelde onafhankelijke landen van het Gemenebest, kunnen niet worden beschouwd als zich daar in het vrije verkeer bevindend in de zin van artikel 10 van het E.E.G.-Verdrag, wanneer zij weer worden uitgevoerd naar een andere nieuwe Lid-Staat of naar de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling.

2. De gedurende deze zelfde periode in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling in-

graphe 3, compte tenu des mesures de transition et des adaptations qui pourront se révéler nécessaires et qui feront l'objet de protocoles qui seront conclus avec les pays tiers co-contractants et seront joints à ces accords.

2. Ces mesures de transition, qui tiendront compte des mesures correspondantes retenues à l'intérieur de la Communauté et ne pourront en dépasser la durée, visent à assurer l'application progressive par la Communauté d'un régime unique dans ses relations avec les pays tiers co-contractants, ainsi que l'identité des droits et obligations des États membres.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent aux accords conclus avec la Grèce, la Turquie, la Tunisie, le Maroc, Israël, l'Espagne et Malte.

Ces dispositions s'appliquent également aux accords que la Communauté aura conclus jusqu'à l'entrée en vigueur du présent acte avec d'autres pays tiers appartenant à la région méditerranéenne.

CHAPITRE 2

Les relations avec les États d'Afrique et de Madagascar associés, et avec certains pays en voie de développement du Commonwealth

Article 109

1. Les régimes résultant de la convention d'association entre la Communauté économique européenne et les États africains et malgache associés à cette Communauté, signée le 29 juillet 1969, ainsi que de l'accord créant une association entre la Communauté économique européenne et la République unie de Tanzanie, la République de l'Ouganda et la République du Kenya, signé le 24 septembre 1969, ne sont pas applicables dans les relations entre les nouveaux États membres et les États associés à la Communauté en vertu des actes visés ci-dessus.

Les nouveaux États membres n'ont pas à adhérer à l'accord relatif aux produits relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, signé le 29 juillet 1969.

2. Sous réserve des dispositions des articles 110 et 111, les produits originaires des États associés visés au paragraphe 1 sont soumis, lors de leur importation dans les nouveaux États membres, au régime qui leur était appliqué avant l'adhésion.

3. Sous réserve des dispositions des articles 110 et 111, les produits originaires des pays indépendants du Commonwealth visés à l'annexe VI au présent acte sont soumis, lors de leur importation dans la Communauté, au régime qui leur était appliqué avant l'adhésion.

Article 110

Pour ceux des produits énumérés à la liste de l'annexe II du traité CEE qui font l'objet d'une organisation commune des marchés et pour ceux des produits soumis, à l'importation dans la Communauté, à une réglementation spécifique comme conséquence de la mise en œuvre de la politique agricole commune, qui sont originaires des États associés visés à l'article 109 paragraphe 1, ou des pays indépendants du Commonwealth visés à l'article 109 paragraphe 3, les nouveaux États membres appliquent à l'importation la réglementation communautaire dans les conditions prévues au présent acte sous réserve des dispositions suivantes:

a) lorsque la réglementation communautaire prévoit la perception de droits de douane à l'importation en provenance de pays tiers, les nouveaux États membres appliquent, sous réserve des dispositions de l'article 111, le régime tarifaire qu'ils appliquaient avant l'adhésion;

b) en ce qui concerne les éléments de protection autres que les droits de douane, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, détermine, si cela s'avère nécessaire, les adaptations à la réglementation communautaire de nature à assurer à l'importation de ces produits des conditions analogues à celles existant avant l'adhésion.

Article 111

Lorsque le rapprochement vers le tarif douanier commun conduit dans un nouvel État membre à une diminution du droit de douane, le nouveau droit de douane ainsi réduit est appliqué aux importations visées aux articles 109 et 110.

Article 112

1. Les produits importés au Royaume-Uni, pendant la période s'étendant jusqu'aux dates déterminées en application de l'article 115, qui sont originaires des pays indépendants du Commonwealth visés à l'article 109 paragraphe 3, ne peuvent être considérés comme y étant en libre pratique au sens de l'article 10 du traité CEE, lorsqu'ils sont réexportés vers un autre nouvel État membre ou vers la Communauté dans sa composition originaire.

gevoerde produkten die van oorsprong zijn uit de in artikel 109, lid 1, bedoelde geassocieerde Staten, kunnen niet worden beschouwd als zich daar in het vrije verkeer bevindend in de zin van artikel 10 van het E.E.G.-Verdrag, wanneer zij weer worden uitgevoerd naar de nieuwe Lid-Staten.

3. De Commissie kan, indien er geen gevaar voor verlegging van het handelsverkeer bestaat, en met name in geval van geringe ongelijkheden in de invoerstelsels, afwijkingen van de leden 1 en 2 vaststellen.

Artikel 113

1. Onmiddellijk na de toetreding stellen de nieuwe Lid-Staten de oorspronkelijke Lid-Staten en de Commissie in kennis van de bepalingen betreffende de regeling die zij toepassen bij de invoer van produkten van oorsprong of van herkomst uit de in artikel 109, lid 3, bedoelde onafhankelijke landen van het Gemenebest, alsmede uit de geassocieerde Staten bedoeld in artikel 109, lid 1.

2. Onmiddellijk na de toetreding stelt de Commissie de nieuwe Lid-Staten in kennis van de interne of verdragsrechtelijke bepalingen betreffende de regeling die van toepassing is op de invoer in de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling, van produkten van oorsprong of van herkomst uit de in artikel 109, lid 3, bedoelde onafhankelijke Staten van het Gemenebest, alsmede uit de geassocieerde Staten bedoeld in artikel 109, lid 1.

Artikel 114

Bij vaststelling van de door de Raad te nemen besluiten en door het Comité van het Europees Ontwikkelingsfonds te geven adviezen, in het kader van het op 29 juli 1969 ondertekende Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar, van het op 29 juli 1969 ondertekende Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap en van het op 24 september 1969 ondertekende Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Republiek Tanzanië, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenia, worden alleen de stemmen van de oorspronkelijke Lid-Staten geteld, overeenkomstig, al naar gelang van het geval, hetzij de stemmenweging die vóór de toetreding gold voor de berekening van de gekwalificeerde meerderheid, hetzij artikel 13, lid 3, van bovengenoemd Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap.

Artikel 115

1. De artikelen 109 tot en met 114 zijn van toepassing tot en met 31 januari 1975.

2. Ingevoerde produkten van oorsprong uit de in artikel 109, lid 3, bedoelde onafhankelijke landen van het Gemenebest die vóór deze datum hun betrekkingen met de Gemeenschap op een andere grondslag hebben geregeld dan op die van een associatie, zijn in de nieuwe Lid-Staten, vanaf de datum waarop de door hen met de Gemeenschap gesloten overeenkomst van kracht wordt en voor de niet daaronder vallende aangelegenheden, echter onderworpen aan de derde-landen-regeling die voor hen geldt, met inachtneming van de overgangsbepalingen van deze Akte.

3. Na raadpleging van de Commissie kan de Raad met eenparigheid van stemmen besluiten de in lid 1 genoemde termijn te verlengen, indien de in artikel 62, tweede alinea, van de op 29 juli 1969 ondertekende Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar of in artikel 36, tweede alinea, van de op 24 september 1969 ondertekende Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Republiek Tanzanië, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenia, bedoelde overgangsmaatregelen worden toegepast en wel voor het tijdvak waarvoor deze overgangsmaatregelen van kracht zijn.

HOOFDSTUK 3

Betrekkingen met Papoea-Nieuw-Guinea

Artikel 116

1. Het bepaalde in artikel 109, lid 3, en in de artikelen 110 tot en met 113 is tot en met 31 december 1977 van toepassing op de produkten van oorsprong of van herkomst uit Papoea-Nieuw-Guinea die worden ingevoerd in het Verenigd Koninkrijk.

2. Deze regeling kan worden herzien, met name indien dit gebied vóór 1 januari 1978 zijn onafhankelijkheid verkrijgt. De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie, in voorkomend geval, de passende bepalingen vast die nodig mochten blijken.

2. Les produits originaires des États associés visés à l'article 109 paragraphe 1, importés dans la Communauté dans sa composition originaire pendant cette même période, ne peuvent être considérés comme y étant en libre pratique au sens de l'article 10 du traité CEE, lorsqu'ils sont réexportés vers les nouveaux États membres.

3. La Commission peut, en l'absence de risque de détournement de trafic, et notamment en cas de disparités minimes dans les régimes d'importation, apporter des dérogations aux dispositions des paragraphes 1 et 2.

Article 113

1. Dès l'adhésion, les nouveaux États membres communiquent aux États membres originaires et à la Commission les dispositions relatives au régime qu'ils appliquent aux importations de produits originaires ou en provenance des pays indépendants du Commonwealth visés à l'article 109 paragraphe 3 ainsi que des États associés visés à l'article 109 paragraphe 1.

2. Dès l'adhésion, la Commission communique aux nouveaux États membres les dispositions internes ou conventionnelles relatives au régime applicable aux importations dans la Communauté dans sa composition originaire de produits originaires ou en provenance des pays indépendants du Commonwealth visés à l'article 109 paragraphe 3 ainsi que des États associés visés à l'article 109 paragraphe 1.

Article 114

Lors de l'adoption des décisions à prendre par le Conseil et des avis à donner par le Comité du Fonds européen de développement, dans le cadre de l'accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de la convention d'association entre la Communauté économique européenne et les États africains et malgache associés à cette Communauté, signé le 29 juillet 1969, de l'accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté, signé le 29 juillet 1969, et de l'accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de l'accord créant une association entre la Communauté économique européenne et la République unie de Tanzanie, la République de l'Ouganda et la République du Kenya, signé le 24 septembre 1969, seules les voix des États membres originaires sont décomptées, conformément, selon les cas, soit aux pondérations de voix en vigueur avant l'adhésion pour le calcul de la majorité qualifiée, soit aux dispositions de l'article 13 paragraphe 3 de l'accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté précité.

Article 115

1. Les articles 109 à 114 s'appliquent jusqu'au 31 janvier 1975.

2. Toutefois, les importations originaires des pays indépendants du Commonwealth visés à l'article 109 paragraphe 3 qui auront réglé avant cette date leurs relations avec la Communauté sur une base autre que l'association, sont soumises dans les nouveaux États membres, à partir de la date de l'entrée en vigueur de leur accord avec la Communauté et pour les domaines non couverts par celui-ci, au régime pays tiers qui leur est applicable, compte tenu des dispositions transitoires du présent acte.

3. Le Conseil, statuant à l'unanimité après consultation de la Commission, peut décider de reporter la date prévue au paragraphe 1 en cas de mise en œuvre des dispositions transitoires prévues à l'article 62 deuxième alinéa de la convention d'association entre la Communauté économique européenne et les États africains et malgache associés à cette Communauté, signée le 29 juillet 1969, ou à l'article 36 deuxième alinéa de l'accord créant une association entre la Communauté économique européenne et la République unie de Tanzanie, la République de l'Ouganda et la République du Kenya, signé le 24 septembre 1969, et pour la durée de celles-ci.

CHAPITRE 3

Les relations avec la Papouasie — Nouvelle-Guinée

Article 116

1. L'article 109 paragraphe 3 et les articles 110 à 113 sont applicables jusqu'au 31 décembre 1977 aux produits originaires ou en provenance de la Papouasie — Nouvelle-Guinée importés dans le Royaume-Uni.

2. Ce régime peut être revu, notamment en cas d'accession de ce territoire à l'indépendance avant le 1er janvier 1978. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, adopte, le cas échéant, les dispositions appropriées qui s'avéreraient nécessaires.

TITEL IV

ASSOCIATIE VAN DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE

Artikel 117

1. De associatie van de niet-Europese gebieden die bijzondere betrekkingen onderhouden met Noorwegen of het Verenigd Koninkrijk en van het Frans-Britse Condominium van de Nieuwe Hebriden, als bedoeld in artikel 24, lid 2, wordt, krachtens een besluit van de Raad dat berust op artikel 136 van het E.E.G.-Verdrag, op zijn vroegst van kracht op 1 februari 1975.

2. De nieuwe Lid-Staten behoeven niet toe te treden tot het op 14 december 1970 ondertekende Akkoord inzake de handel met de landen en gebieden overzee in de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen.

Artikel 118

Het bepaalde in het derde deel van Protocol nr. 22 betreffende de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar, en de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Gemenebest gelegen in Afrika, in de Indische Oceaan, in de Stille Oceaan en in het Caribische gebied, is van toepassing zowel op de landen en gebieden overzee bedoeld in artikel 117 als op de niet-Europese landen en gebieden die bijzondere betrekkingen onderhouden met de oorspronkelijke Lid-Staten.

Artikel 119

1. De regeling die voortvloeit uit het besluit van de Raad van 29 september 1970 betreffende de Associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap is niet van toepassing ten aanzien van de betrekkingen tussen deze landen en gebieden en de nieuwe Lid-Staten.

2. De produkten van oorsprong uit de met de Gemeenschap geassocieerde landen en gebieden zijn bij invoer in de nieuwe Lid-Staten onderworpen aan de regeling welke vóór de toetreding op deze produkten van toepassing was.

De produkten van oorsprong uit de niet-Europese gebieden die bijzondere betrekkingen onderhouden met Noorwegen of het Verenigd Koninkrijk en uit het Frans-Britse Condominium van de Nieuwe Hebriden, als bedoeld in artikel 24, lid 2, zijn bij invoer in de Gemeenschap onderworpen aan de regeling die vóór de toetreding op deze produkten van toepassing was.

De artikelen 110 tot en met 114 zijn van toepassing.

3. Het bepaalde in dit artikel is van toepassing tot en met 31 januari 1975. Indien artikel 115, lid 3, wordt toegepast, kan deze termijn worden verlengd volgens de procedure en onder de voorwaarden voorzien in dat artikel.

TITEL V

KAPITAALVERKEER

Artikel 120

1. Met inachtneming van de in de artikelen 121 tot en met 126 neergelegde voorwaarden en termijnen, kunnen de nieuwe Lid-Staten de vrijmaking van het kapitaalverkeer uitstellen, welke is voorgeschreven in de eerste richtlijn van de Raad, van 11 mei 1960, voor de uitvoering van artikel 67 van het E.E.G.-Verdrag, en in de tweede richtlijn van de Raad, van 18 december 1962, ter aanvulling en wijziging van de eerste richtlijn voor de uitvoering van artikel 67 van het E.E.G.-Verdrag.

2. De nieuwe Lid-Staten en de Commissie plegen te gelegener tijd het nodige overleg over de wijze van toepassing van de liberalisatie- of versoepelingsmaatregelen waarvan de tenuitvoerlegging krachtens de volgende bepalingen kan worden uitgesteld.

Artikel 121

1. Denemarken kan:

a) gedurende twee jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van de verwerving door niet-ingezetenen van in Deense kronen luidende en in Denemarken ter beurze verhandelde obligaties, met inbegrip van de in- en uitvoer van de betreffende effecten;

b) gedurende vijf jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van de verwerving door ingezetenen van Denemarken van ter beurze verhandelde buitenlandse effecten en van de terugkoop uit het buitenland van ter beurze verhandelde Deense effecten, geheel of gedeeltelijk luidende in buitenlandse valuta, met inbegrip van de in- en uitvoer van de betreffende effecten.

2. Denemarken zal vanaf de toetreding overgaan tot geleidelijke vrijmaking van de in lid 1, sub a), bedoelde transacties.

TITRE IV

L'ASSOCIATION DES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

Article 117

1. L'association des territoires non européens entretenant des relations particulières avec la Norvège ou le Royaume-Uni et du condominium franco-britannique des Nouvelles-Hébrides, visés à l'article 24 paragraphe 2, prend effet au plus tôt le 1er février 1975 sur décision du Conseil prise en vertu de l'article 136 du traité CEE.

2. Les nouveaux États membres n'ont pas à adhérer à l'accord relatif aux échanges avec les pays et territoires d'outre-mer portant sur les produits relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, signé le 14 décembre 1970.

Article 118

Les dispositions de la troisième partie du protocole nº 22 concernant les relations entre la Communauté économique européenne et les États africains et malgache associés ainsi que les pays indépendants en voie de développement du Commonwealth situés en Afrique, dans l'océan Indien, dans l'océan Pacifique et dans les Antilles s'appliquent tant aux pays et territoires d'outre-mer visés à l'article 117 qu'aux pays et territoires non européens entretenant des relations particulières avec les États membres originaires.

Article 119

1. Le régime résultant de la décision du Conseil, du 29 septembre 1970, relative à l'association des pays et territoires d'outre-mer à la Communauté économique européenne, n'est pas applicable dans les relations entre ces pays et territoires et les nouveaux États membres.

2. Les produits originaires des pays et territoires associés à la Communauté sont soumis, lors de leur importation dans les nouveaux États membres, au régime qui leur était appliqué avant l'adhésion.

Les produits originaires des territoires non européens entretenant des relations particulières avec la Norvège ou le Royaume-Uni et du condominium franco-britannique des Nouvelles-Hébrides, visés à l'article 24 paragraphe 2, sont soumis, lors de leur importation dans la Communauté, au régime qui leur était appliqué avant l'adhésion.

Les articles 110 à 114 sont applicables.

3. Le présent article est appliqué jusqu'au 31 janvier 1975. En cas d'application de l'article 115 paragraphe 3, cette date peut être reportée selon la procédure et dans les conditions prévues audit article.

TITRE V

LES MOUVEMENTS DE CAPITAUX

Article 120

1. Les nouveaux États membres peuvent différer, dans les conditions et délais indiqués aux articles 121 à 126, la libération des mouvements de capitaux prévue par la première directive du Conseil du 11 mai 1960 pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE et par la deuxième directive du Conseil du 18 décembre 1962 complétant et modifiant la première directive pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE.

2. Des consultations appropriées ont lieu, en temps utile, entre les nouveaux États membres et la Commission sur les modalités d'application des mesures de libération ou d'assouplissement dont la mise en œuvre peut être différée en vertu des dispositions qui suivent.

Article 121

1. Le Danemark peut différer:

a) pendant une période de deux ans après l'adhésion, la libération des achats par des non-résidents d'obligations libellées en couronnes danoises et négociées en bourse au Danemark, y compris les mouvements matériels des titres en question;

b) pendant une période de cinq ans après l'adhésion, la libération des achats, par des résidents du Danemark, de titres étrangers négociés en bourse et des rachats de l'étranger de titres danois négociés en bourse, libellés entièrement ou partiellement en monnaie étrangère, y compris les mouvements matériels des titres en question.

2. Le Danemark procédera, dès l'adhésion, à une libération progressive des opérations visées au paragraphe 1 a).

Artikel 122

1. Ierland kan:

a) gedurende twee jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van directe investeringen in de Lid-Staten door ingezetenen van Ierland en van de liquidatie van directe investeringen in de Lid-Staten door ingezetenen van Ierland;

b) gedurende dertig maanden vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van de volgende categorieën van kapitaalverkeer van persoonlijke aard:

— overmakingen van aan emigrerende Ierse ingezetenen toebehorend kapitaal, die niet samenhangen met het vrij verkeer van werknemers; in laatstbedoeld geval worden zij op het tijdstip van toetreding vrijgemaakt;

— schenkingen en giften, bruidsschatten, successierechten en niet met het vrij verkeer van werknemers samenhangende beleggingen in onroerende goederen; laatstbedoelde beleggingen worden op het tijdstip van toetreding vrijgemaakt;

c) gedurende vijf jaar vanaf de toetreding, de vrijmaking uitstellen van de in lijst B bij de in artikel 120 bedoelde richtlijnen genoemde transacties door ingezetenen van Ierland.

2. Ierland erkent dat het wenselijk is om vanaf de toetreding over te gaan tot een belangrijke versoepeling van de regels betreffende de in lid 1, sub a), bedoelde transacties, en zal het nodige in het werk stellen om de daartoe vereiste maatregelen te treffen.

Artikel 123

1. Noorwegen kan:

a) gedurende twee jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van de invoer van kapitaal ten behoeve van directe investeringen, in de vorm van langlopende leningen, in reeds in Noorwegen gevestigde ondernemingen;

b) gedurende twee jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van handelskredieten tot vijf jaar, wanneer de buitenlandse financier een financiële instelling is;

c) gedurende twee jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van de verwerving door niet-ingezetenen van in Noorse kronen luidende en in Noorwegen ter beurze verhandelde aandelen, met inbegrip van de in- en uitvoer van de betreffende effecten;

d) gedurende vijf jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van transacties door ingezetenen van Noorwegen in ter beurze verhandelde buitenlandse effecten, met inbegrip van de in- en uitvoer van de betreffende effecten.

2. Bij het, vanaf de toetreding, verlenen van vergunningen voor de in lid 1, sub a), bedoelde transacties zal Noorwegen discriminaties vermijden tussen de Noorse ondernemingen, ongeacht of deze al dan niet worden gecontroleerd door ondernemingen uit andere Lid-Staten.

3. Wat de in lid 1, sub b), bedoelde transacties betreft, zal Noorwegen het nodige in het werk stellen om veeleer van met de communautaire regels verenigbare instrumenten van economisch beleid gebruik te maken dan van deviezenbeperkingen.

4. Noorwegen erkent dat het wenselijk is om vanaf de toetreding over te gaan tot een geleidelijke vrijmaking van de in lid 1, sub c), bedoelde transacties, en zal het nodige in het werk stellen om die daartoe vereiste maatregelen te treffen.

Artikel 124

1. Het Verenigd Koninkrijk kan:

a) gedurende twee jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van directe investeringen in de Lid-Staten door ingezetenen van het Verenigd Koninkrijk en van de liquidatie van directe investeringen in de Lid-Staten door ingezetenen van het Verenigd Koninkrijk;

b) gedurende dertig maanden vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van de volgende categorieën van kapitaalverkeer van persoonlijke aard:

— overmakingen van aan emigrerende ingezetenen van het Verenigd Koninkrijk toebehorend kapitaal, die niet samenhangen met het vrij verkeer van werknemers; in laatstbedoeld geval worden zij op het tijdstip van toetreding vrijgemaakt;

— schenkingen en giften, bruidsschatten, successierechten en niet met het vrij verkeer van werknemers samenhangende beleggingen in onroerende goederen; de laatstbedoelde beleggingen worden op het tijdstip van toetreding vrijgemaakt;

c) gedurende vijf jaar vanaf de toetreding de vrijmaking uitstellen van de in lijst B bij de in artikel 120 bedoelde richtlijnen genoemde transacties door ingezetenen van het Verenigd Koninkrijk.

Article 122

1. L'Irlande peut différer:

a) pendant une période de deux ans après l'adhésion, la libération des investissements directs effectués dans les États membres par des résidents de l'Irlande et la libération de la liquidation des investissements directs effectués dans les États membres par des résidents de l'Irlande;

b) pendant une période de trente mois après l'adhésion, la libération des mouvements de capitaux à caractère personnel énumérés ci-après:

— transferts de capitaux appartenant à des résidents de l'Irlande qui émigrent, autres que ceux liés à la libre circulation des travailleurs qui sont libérés dès l'adhésion;

— dons et dotations, dots, impôts de succession, investissements immobiliers autres que ceux liés à la libre circulation des travailleurs qui sont libérés dès l'adhésion;

c) pendant une période de cinq ans après l'adhésion, la libération des opérations énumérées à la liste B annexée aux directives visées à l'article 120 et effectuées par des résidents de l'Irlande.

2. L'Irlande, reconnaissant qu'il est souhaitable de procéder, dès l'adhésion, à un assouplissement important des règles concernant les opérations visées au paragraphe 1 a), s'efforcera de prendre les mesures appropriées à cet effet.

Article 123

1. La Norvège peut différer:

a) pendant une période de deux ans après l'adhésion, la libération des importations de capitaux effectuées aux fins d'investissements directs, sous forme de prêts à long terme, dans des entreprises déjà établies en Norvège;

b) pendant une période de deux ans après l'adhésion, la libération des crédits commerciaux jusqu'à cinq ans, lorsque le prêteur étranger est un établissement financier;

c) pendant une période de deux ans après l'adhésion, la libération des achats par des non-résidents d'actions libellées en couronnes norvégiennes et négociées en bourse en Norvège, y compris les mouvements matériels des titres en question;

d) pendant une période de cinq ans après l'adhésion, la libération des opérations effectuées par des résidents de la Norvège sur des titres étrangers négociés en bourse, y compris les mouvements matériels des titres en question.

2. La Norvège, en accordant, à partir de l'adhésion, des autorisations pour les opérations visées au paragraphe 1a), évitera des discriminations entre les entreprises norvégiennes, qu'elles soient ou non sous le contrôle d'entreprises d'autres États membres.

3. La Norvège s'efforcera, en ce qui concerne les opérations visées au paragraphe 1b), d'avoir recours à des instruments de politique économique compatibles avec la réglementation communautaire plutôt qu'à des restrictions de change.

4. La Norvège, reconnaissant qu'il est souhaitable de procéder, dès l'adhésion, à une libération progressive des opérations visées au paragraphe 1c), s'efforcera de prendre les mesures appropriées à cet effet.

Article 124

1. Le Royaume-Uni peut différer:

a) pendant une période de deux ans après l'adhésion, la libération des investissements directs effectués dans les États membres par des résidents du Royaume-Uni et la libération de la liquidation des investissements directs effectués dans les États membres par des résidents du Royaume-Uni;

b) pendant une période de trente mois après l'adhésion, la libération des mouvements de capitaux à caractère personnel énumérés ci-après:

— transferts de capitaux appartenant à des résidents du Royaume-Uni qui émigrent, autres que ceux liés à la libre circulation des travailleurs qui sont libérés dès l'adhésion;

— dons et dotations, dots, impôts de succession, investissements immobiliers autres que ceux liés à la libre circulation des travailleurs qui sont libérés dès l'adhésion;

c) pendant une période de cinq ans après l'adhésion, la libération des opérations énumérées à la liste B annexée aux directives visées à l'article 120 et effectuées par des résidents du Royaume-Uni.

2. Het Verenigd Koninkrijk zal vanaf de toetreding overgaan tot een belangrijke versoepeling van de regels betreffende de in lid 1, sub a), bedoelde transacties.

Artikel 125

Zo de omstandigheden zulks toelaten, verwezenlijken de nieuwe Lid-Staten de vrijmaking van de in de artikelen 121 tot en met 124 genoemde categorieën van kapitaalverkeer vóór de afloop van de in die artikelen gestelde termijnen.

Artikel 126

Voor de toepassing van deze Titel kan de Commissie het Monetair Comité raadplegen en ieder dienstig voorstel bij de Raad indienen.

TITEL VI

FINANCIËLE BEPALINGEN

Artikel 127

Het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen, hierna „besluit van 21 april 1970" genoemd, wordt toegepast met inachtneming van de volgende bepalingen.

Artikel 128

De ontvangsten bedoeld in artikel 2 van het besluit van 21 april 1970 omvatten eveneens:

a) bij die, welke landbouwheffingen worden genoemd, de ontvangsten afkomstig van elk compenserend bedrag geheven bij de invoer uit hoofde van de artikelen 47 en 55 en van de vaste elementen welke worden toegepast in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten alsmede tussen de nieuwe Lid-Staten uit hoofde van artikel 61;

b) bij die, welke douanerechten worden genoemd, de douanerechten geheven door de nieuwe Lid-Staten in het handelsverkeer met landen die geen lid zijn, alsmede de douanerechten geheven in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten alsook tussen de nieuwe Lid-Staten.

Artikel 129

1. De financiële bijdragen van de Lid-Staten, bedoeld in artikel 3, lid 2, van het besluit van 21 april 1970, worden op de volgende wijze verdeeld:

— tussen de nieuwe Lid-Staten:

Denemarken	2,42 %
Ierland	0,60 %
Noorwegen	1,66 %
Verenigd Koninkrijk	19,00 %

— en tussen de oorspronkelijke Lid-Staten volgens de verdeelsleutel van artikel 3, lid 2, van het besluit van 21 april 1970, na aftrek van de bovenbedoelde financiële bijdragen van de nieuwe Lid-Staten.

2. Voor het jaar 1973 worden voor de berekening van de schommelingen bedoeld in artikel 3, lid 3, van het besluit van 21 april 1970, als referentie genomen:

— voor de nieuwe Lid-Staten, de in lid 1 genoemde percentages;

— voor de oorspronkelijke Lid-Staten, hun aandeel van het voorgaande jaar, met inachtneming van de bovenbedoelde percentages van de nieuwe Lid-Staten.

Artikel 130

De eigen middelen, alsmede de financiële bijdragen en, eventueel, de in artikel 4, leden 2, 3 en 4, van het besluit van 21 april 1970 bedoelde bijdragen, zijn door de nieuwe Lid-Staten slechts verschuldigd tot een bedrag van:

45,0 % in 1973

56,0 % in 1974

67,5 % in 1975

79,5 % in 1976

92,0 % in 1977.

Artikel 131

1. Vanaf 1 januari 1978 zijn de eigen middelen alsmede, in voorkomend geval, de bijdragen bedoeld in artikel 4, leden 2, 3 en 4, van het besluit van 21 april 1970, geheel verschuldigd door de nieuwe Lid-Staten, onder voorbehoud van de volgende bepalingen:

a) de verhoging van het door iedere nieuwe Lid-Staat uit hoofde van eigen middelen en bijdragen voor het jaar 1978 te betalen aandeel in verhouding tot het voor 1977 verschuldigde aandeel, mag niet

2. Le Royaume-Uni procédera, dès l'adhésion, à un assouplissement important des règles concernant les opérations visées au paragraphe 1a).

Article 125

Les nouveaux États membres réaliseront, si les circonstances le permettent, la libération des mouvements de capitaux prévue aux articles 121 à 124 avant l'expiration des délais prévus dans ces articles.

Article 126

Pour l'application des dispositions du présent titre, la Commission peut procéder à la consultation du Comité monétaire et soumettre toute proposition utile au Conseil.

TITRE VI

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Article 127

La décision du 21 avril 1970 relative au remplacement des contributions financières des États membres par des ressources propres aux Communautés, ci-après dénommée « décision du 21 avril 1970 » est appliquée compte tenu des dispositions suivantes.

Article 128

Les recettes visées à l'article 2 de la décision du 21 avril 1970 comprennent également:

a) parmi celles dénommées prélèvements agricoles, les recettes provenant de tout montant compensatoire perçu à l'importation au titre des articles 47 et 55 et des éléments fixes appliqués dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres ainsi qu'entre les nouveaux États membres au titre de l'article 61.

b) parmi celles dénommées droits de douane, les droits de douane perçus par les nouveaux États membres dans les échanges avec les pays non membres, ainsi que les droits de douane perçus dans les échanges entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres ainsi qu'entre les nouveaux États membres.

Article 129

1. Les contributions financières des États membres visées à l'article 3 paragraphe 2 de la décision du 21 avril 1970, sont réparties de la manière suivante:

— entre les nouveaux États membres:

Danemark	2,42%
Irlande	0,60%
Norvège	1,66%
Royaume-Uni	19,00%

— et entre les États membres originaires, selon la clé de répartition prévue à l'article 3 paragraphe 2 de la décision du 21 avril 1970, déduction faite des contributions financières des nouveaux États membres visées ci-dessus.

2. Pour l'année 1973, sont pris comme référence pour calculer les variations visées à l'article 3 paragraphe 3 de la décision du 21 avril 1970:

— pour les nouveaux États membres, les pourcentages visés au paragraphe 1;

— pour les États membres originaires, leur part relative de l'année précédente, compte tenu des pourcentages des nouveaux États membres visés ci-dessus.

Article 130

Les ressources propres ainsi que les contributions financières et, le cas échéant, les contributions visées à l'article 4 paragraphes 2, 3 et 4 de la décision du 21 avril 1970, ne sont dues par les nouveaux États membres qu'à concurrence de:

— 45,0% en 1973

— 56,0% en 1974

— 67,5% en 1975

— 79,5% en 1976

— 92,0% en 1977.

Article 131

1. A partir du 1er janvier 1978, les ressources propres ainsi que, le cas échéant, les contributions visées à l'article 4, paragraphes 2, 3 et 4 de la décision du 21 avril 1970, sont intégralement dues par les nouveaux États membres sous réserve des dispositions suivantes:

a) l'augmentation de la part relative à verser par chaque nouvel État membre au titre des ressources propres et des contributions pour l'année 1978

hoger zijn dan 2/5 van het verschil tussen het aandeel verschuldigd uit hoofde van eigen middelen en van bijdragen voor 1977 en het aandeel dat iedere nieuwe Lid-Staat zou hebben moeten betalen uit dienzelfde hoofde, voor hetzelfde jaar, indien dit aandeel was berekend volgens het voor de oorspronkelijke Lid-Staten vanaf 1978 door het besluit van 21 april 1970 voorziene stelsel;

b) voor het jaar 1979 mag de verhoging van het aandeel van iedere nieuwe Lid-Staat in verhouding tot 1978 niet groter zijn dan de verhoging van 1978 in verhouding tot 1977.

2. De Commissie gaat over tot de voor de toepassing van dit artikel noodzakelijke berekeningen.

Artikel 132

Tot en met 31 december 1979 wordt het gedeelte van de begroting der Gemeenschappen dat door de toepassing van de artikelen 130 en 131 eventueel niet is gedekt, opgenomen in het bedrag dat voor de oorspronkelijke Lid-Staten voortvloeit uit de verdeling overeenkomstig artikel 129. Het aldus verkregen totale bedrag wordt tussen de oorspronkelijke Lid-Staten verdeeld overeenkomstig het besluit van 21 april 1970.

TITEL VII

ANDERE BEPALINGEN

Artikel 133

De in de lijst in bijlage VII van deze Akte genoemde besluiten zijn ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten van toepassing, op de wijze als bepaald in die bijlage.

Artikel 134

1. De Commissie zal samen met de betrokken Regeringen in de vijf jaren, die volgen op de toetreding, nagaan of de bestaande maatregelen die voortvloeien uit de in de nieuwe Lid-Staten geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, die, zo zij na de toetreding zouden zijn ingevoerd, onder artikel 67 van het E.G.K.S.-Verdrag zouden zijn gevallen, in vergelijking met de in de oorspronkelijke Lid-Staten geldende regels, zouden kunnen leiden tot ernstige distorsies in de concurrentieverhoudingen van de kolenmijn- en staalindustrie, in de gemeenschappelijke markt of op de uitvoermarkten. De Commissie kan, na raadpleging van de Raad, de betrokken Regeringen alle maatregelen voorstellen die zij passend acht om deze maatregelen te corrigeren of de gevolgen daarvan te compenseren.

2. Tot en met 31 december 1977 kunnen de door de ondernemingen toegepaste prijzen voor de verkoop van staal op de Ierse markt, teruggerekend op de grondslag gekozen voor het opstellen van de prijsschaal, niet lager zijn dan de prijzen neergelegd in die schaal voor vergelijkbare transacties, tenzij de Commissie, in overeenstemming met de Ierse Regering, daarvoor toestemming heeft gegeven, onverminderd het bepaalde in artikel 60, lid 2, sub b), laatste alinea, van het E.G.K.S.-Verdrag.

3. Indien Beschikking nr. 1/64 van de Hoge Autoriteit van 15 januari 1964 houdende verbod van aanpassing aan prijsaanbiedingen voor ijzer- en staalprodukten en ruwijzer uit landen en gebieden met staatshandel na de toetreding wordt verlengd, is dit verbod tot en met 31 december 1975 niet van toepassing op de produkten die zijn bestemd voor de Deense en de Noorse markt.

Artikel 135

1. Tot en met 31 december 1977 kan een nieuwe Lid-Staat, in geval van ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden in een sector van het economische leven, alsmede van moeilijkheden die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, machtiging vragen om vrijwaringsmaatregelen te nemen, waardoor de toestand wederom in evenwicht kan worden gebracht en de betrokken sector kan worden aangepast aan de economie van de gemeenschappelijke markt.

2. Op verzoek van de betrokken Staat stelt de Commissie door middel van een spoedprocedure onverwijld de vrijwaringsmaatregelen vast welke zij noodzakelijk acht, waarbij zij de voorwaarden en de wijze van toepassing nader aangeeft.

3. De overeenkomstig lid 2 toegestane maatregelen kunnen afwijkingen van de regels van het E.E.G.-Verdrag en van deze Akte inhouden, voor zover en voor zolang deze strikt noodzakelijk zijn ter bereiking van de in lid 1 bedoelde doelstellingen. Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de gemeenschappelijke markt het minst verstoren.

4. Onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde procedure kan een oorspronkelijke Lid-Staat verzoeken gemachtigd te worden vrijwaringsmaatregelen te treffen ten opzichte van één of meer nieuwe Lid-Staten.

Artikel 136

1. Indien de Commissie tot en met 31 december 1977 op verzoek van een Lid-Staat of van enig andere

par rapport à la part relative due pour 1977, ne doit pas dépasser les deux cinquièmes de la différence entre la part relative due au titre des ressources propres et des contributions pour l'année 1977 et la part relative que chaque nouvel État membre aurait dû verser au même titre, pour la même année, si cette part relative avait été calculée selon le régime prévu pour les États membres originaires à partir de 1978 par la décision du 21 avril 1970;

b) pour l'année 1979, l'augmentation de la part relative de chaque nouvel État membre par rapport à 1978 ne doit pas dépasser celle de l'année 1978 par rapport à l'année 1977.

2. La Commission procède aux calculs nécessaires pour l'application du présent article.

Article 132

Jusqu'au 31 décembre 1979, la fraction du budget des Communautés qui resterait non couverte du fait de l'application des articles 130 et 131 est intégrée dans le montant résultant pour les États membres originaires de la répartition effectuée conformément à l'article 129. Le montant total ainsi obtenu est réparti entre les États membres originaires selon les dispositions de la décision du 21 avril 1970.

TITRE VII

AUTRES DISPOSITIONS

Article 133

Les actes figurant dans la liste en annexe VII du présent acte s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres dans les conditions prévues dans cette annexe.

Article 134

1. La Commission examinera avec les gouvernements intéressés, dans les cinq ans qui suivent l'adhésion, si les mesures existantes, découlant de dispositions législatives, réglementaires ou administratives en vigueur dans les nouveaux États membres qui, si elles avaient été introduites après l'adhésion, auraient relevé de l'article 67 du traité CECA, pourraient, par comparaison avec les mesures en vigueur dans les États membres originaires, provoquer de sérieuses distorsions des conditions de concurrence dans les industries du charbon et de l'acier, au sein du marché commun ou sur les marchés d'exportation. La Commission peut, après avoir consulté le Conseil, proposer aux gouvernements intéressés toute action qu'elle estime appropriée pour corriger ces mesures ou compenser leurs effets.

2. Jusqu'au 31 décembre 1977, les prix pratiqués par les entreprises pour les ventes d'acier sur le marché irlandais, ramenés à leur équivalent au départ du point choisi pour l'établissement de leur barème, ne peuvent être inférieurs aux prix prévus par ledit barème pour des transactions comparables, sauf autorisation donnée par la Commission, en accord avec le gouvernement irlandais, sans préjudice des dispositions de l'article 60 paragraphe 2 b) dernier alinéa du traité CECA.

3. Dans le cas où la décision n° 1/64 de la Haute Autorité, du 15 janvier 1964, portant interdiction de l'alignement sur les offres de produits sidérurgiques et de fonte en provenance de pays ou territoires à commerce d'état, serait reconduite après l'adhésion, cette interdiction ne s'applique pas jusqu'au 31 décembre 1975 aux produits destinés aux marchés danois et norvégien.

Article 135

1. Jusqu'au 31 décembre 1977, en cas de difficultés graves et susceptibles de persister dans un secteur de l'activité économique ainsi que de difficultés pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale, un nouvel État membre peut demander à être autorisé à adopter des mesures de sauvegarde permettant de rééquilibrer la situation et d'adapter le secteur intéressé à l'économie du marché commun.

2. Sur demande de l'État intéressé, la Commission, par une procédure d'urgence, fixe sans délai les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires, en précisant les conditions et les modalités d'application.

3. Les mesures autorisées aux termes du paragraphe 2 peuvent comporter des dérogations aux règles du traité CEE et du présent acte, dans la mesure et pour les délais strictement nécessaires pour atteindre les buts visés au paragraphe 1. Par priorité devront être choisies les mesures qui apportent le moins de perturbation au fonctionnement du marché commun.

4. Dans les mêmes conditions et selon la même procédure, un État membre originaire peut demander à être autorisé à adopter des mesures de sauvegarde à l'égard d'un ou de plusieurs nouveaux États membres.

Article 136

1. Si, jusqu'au 31 décembre 1977, la Commission, sur demande d'un État membre ou de tout autre inté-

belanghebbende, constateert dat tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en de nieuwe Lid-Staten of tussen de nieuwe Lid-Staten onderling dumping wordt toegepast, doet zij aan hem of hen die zich aan deze praktijken schuldig maken, aanbevelingen ten einde daaraan een eind te maken.

Ingeval deze praktijken voortduren, machtigt de Commissie de benadeelde Lid-Staat of Lid-Staten tot het nemen van beschermende maatregelen waarvan zij de voorwaarden en de wijze van toepassing bepaalt.

2. Voor de toepassing van het onderhavige artikel op de in bijlage II van het E.E.G.-Verdrag genoemde produkten beoordeelt de Commissie alle omstandigheden, met name het peil van de prijzen waartegen de invoer van andere herkomst op de betrokken markt plaatsvindt, met inachtneming van de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag inzake de landbouw en in het bijzonder het bepaalde in artikel 39.

Artikel 137

1. In afwijking van artikel 136 kan Ierland tot en met 31 december 1977 in uiterst dringende gevallen zelf de noodzakelijke maatregelen nemen. Zij brengt deze maatregelen onmiddellijk ter kennis van de Commissie, die kan besluiten tot afschaffing of wijziging ervan.

2. Deze bepaling is niet van toepassing op de produkten van bijlage II van het E.E.G.-Verdrag.

Artikel 138

In afwijking van artikel 95, tweede alinea, van het E.E.G.-Verdrag, kan Denemarken tot en met 30 juni 1974 de bijzondere accijnzen handhaven op tafelwijn die in flessen of in andere soortgelijke emballages wordt ingevoerd.

VIJFDE DEEL

BEPALINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN DEZE AKTE

TITEL I

HET IN WERKING STELLEN VAN DE INSTELLINGEN

Artikel 139

1. Onmiddellijk na de toetreding wijzen de Parlementen van de nieuwe Lid-Staten hun afgevaardigden naar de Vergadering aan.

2. De Vergadering komt uiterlijk één maand na de toetreding bijeen. Zij brengt in haar Reglement van Orde de door de toetreding noodzakelijk geworden aanpassingen aan.

Artikel 140

1. Vanaf het tijdstip der toetreding wordt het voorzitterschap van de Raad uitgeoefend door het lid van de Raad dat, overeenkomstig artikel 2 van de oorspronkelijke versie van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, het voorzitterschap dient uit te oefenen. Na afloop van dit mandaat wordt het voorzitterschap uitgeoefend in de volgorde van de Lid-Staten die is vastgesteld in bovengenoemd artikel, gewijzigd bij artikel 11.

2. De Raad brengt in zijn Reglement van Orde de aanpassingen aan, welke door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Artikel 141

1. De Voorzitter, de Vice-Voorzitters en de leden van de Commissie worden benoemd onmiddellijk na de toetreding. De Commissie treedt in functie op de vijfde dag na de benoeming harer leden. Op hetzelfde tijdstip eindigt het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

2. De Commissie brengt in haar Reglement van Orde de aanpassingen aan, welke door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Artikel 142

1. Onmiddellijk na de toetreding wordt het Hof van Justitie aangevuld door de benoeming van vier rechters.

2. De ambtstermijn van twee van de overeenkomstig lid 1 benoemde rechters loopt op 6 oktober 1976 af. Deze twee rechters worden bij loting aangewezen. De ambtstermijn van de twee andere rechters loopt af op 6 oktober 1979.

3. Onmiddellijk na de toetreding wordt een derde advocaat-generaal benoemd. Zijn ambtstermijn loopt af op 6 oktober 1979.

ressé, constate des pratiques de dumping exercées entre la Communauté dans sa composition originaire et les nouveaux États membres ou entre les nouveaux États membres, elle adresse des recommandations à l'auteur ou aux auteurs de ces pratiques en vue d'y mettre fin.

Au cas où les pratiques de dumping continuent, la Commission autorise l'État membre ou les États membres lésés à prendre les mesures de protection dont elle définit les conditions et modalités.

2. Pour l'application du présent article aux produits énumérés à l'annexe II du traité CEE, la Commission apprécie toutes les causes, notamment le niveau des prix auxquels sont effectuées les importations d'autres provenances sur le marché considéré, en tenant compte des dispositions du traité CEE relatives à l'agriculture et en particulier de celle de l'article 39.

Article 137

1. Par dérogation à l'article 136, l'Irlande peut prendre, jusqu'au 31 décembre 1977, les mesures nécessaires en cas d'extrême urgence. Elle notifie immédiatement ces mesures à la Commission qui peut décider de les supprimer ou de les modifier.

2. Cette disposition n'est pas applicable aux produits de l'annexe II du traité CEE.

Article 138

Par dérogation à l'article 95 deuxième alinéa du traité CEE, le Danemark peut maintenir jusqu'au 30 juin 1974 les droits d'accise particuliers sur les vins de table importés en bouteilles ou dans d'autres récipients analogues.

CINQUIÈME PARTIE

DISPOSITIONS RELATIVES À LA MISE EN APPLICATION DU PRÉSENT ACTE

TITRE I

MISE EN PLACE DES INSTITUTIONS

Article 139

1. Les Parlements des nouveaux États membres sont appelés à désigner, dès l'adhésion, leurs délégués à l'Assemblée.

2. L'Assemblée se réunit au plus tard un mois après l'adhésion. Elle apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion.

Article 140

1. Dès l'adhésion, la présidence du Conseil est exercée par le membre du Conseil qui, conformément à l'article 2 du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes dans son texte originaire, doit assurer la présidence. A l'expiration de ce mandat, la présidence est assurée à la suite dans l'ordre des États membres fixé par l'article visé ci-dessus, modifié par l'article 11.

2. Le Conseil apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion.

Article 141

1. Le président, les vice-présidents et les membres de la Commission sont nommés dès l'adhésion. La Commission entre en fonctions le cinquième jour suivant celui de la nomination de ses membres. Le mandat des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion prend fin simultanément.

2. La Commission apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion.

Article 142

1. Dès l'adhésion, la Cour de justice est complétée par la nomination de quatre juges.

2. Le mandat de deux des juges nommés conformément au paragraphe 1 expire le 6 octobre 1976. Ces deux juges sont désignés par le sort. Le mandat des deux autres juges expire le 6 octobre 1979.

3. Dès l'adhésion, un troisième avocat général est nommé. Son mandat expire le 6 octobre 1979.

4. Het Hof brengt in zijn reglement voor de procesvoering de aanpassingen aan, welke door de toetreding noodzakelijk zijn geworden. Het aldus aangepaste reglement voor de procesvoering moet door de Raad met eenparigheid van stemmen worden goedgekeurd.

5. Voor het wijzen van vonnis in zaken die op 1 januari 1973 bij het Hof aanhangig zijn en waarvoor de mondelinge procedure vóór deze datum is geopend, komen het Hof in voltallige zitting of de Kamers bijeen in de samenstelling van vóór de toetreding en passen zij het reglement voor de procesvoering toe zoals dit op 31 december 1972 gold.

Artikel 143

Onmiddellijk na de toetreding wordt het Economisch en Sociaal Comité aangevuld door de benoeming van éénenvijftig leden die alle sectoren van het economische en sociale leven van de nieuwe Lid-Staten vertegenwoordigen. Het mandaat van de aldus benoemde leden eindigt terzelfder tijd als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 144

Onmiddellijk na de toetreding wordt het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal aangevuld door de benoeming van extra-leden. Het mandaat van de aldus benoemde leden eindigt terzelfder tijd als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 145

De leden van het Wetenschappelijk en Technisch Comité worden onmiddellijk na de toetreding benoemd volgens de procedure van artikel 134 van het E.G.A.-Verdrag. Het Comité treedt in functie op de vijfde dag na de benoeming van zijn leden. Tegelijkertijd eindigt het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 146

Onmiddellijk na de toetreding wordt het Monetair Comité aangevuld door de benoeming van de leden die de nieuwe Lid-Staten vertegenwoordigen. Hun mandaat verstrijkt terzelfder tijd als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 147

De door de toetreding noodzakelijk geworden aanpassingen van de Statuten en van de Reglementen van Orde van de bij de oorspronkelijke Verdragen ingestelde Comités, geschieden zo spoedig mogelijk na de toetreding.

Artikel 148

1. Voor wat de in bijlage VIII vermelde Comités betreft, verstrijkt het mandaat der nieuwe leden tegelijk met dat van de leden die op het tijdstip van de toetreding zitting hebben in een dezer Comités.

2. De in bijlage IX vermelde Comités worden volledig vernieuwd op het tijdstip van de toetreding.

TITEL II

TOEPASSING VAN DE BESLUITEN DER INSTELLINGEN

Artikel 149

Vanaf het tijdstip der toetreding wordt ervan uitgegaan dat de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 189 van het E.E.G.-Verdrag en van artikel 161 van het E.G.A.-Verdrag, alsmede de aanbevelingen en beschikkingen in de zin van artikel 14 van het E.G.K.S.-Verdrag, eveneens tot de nieuwe Lid-Staten zijn gericht, en dat hun daarvan kennis is gegeven, voor zover van deze richtlijnen, aanbevelingen en beschikkingen aan alle oorspronkelijke Lid-Staten kennis is gegeven.

Artikel 150

De toepassing in elke nieuwe Lid-Staat van de in de lijst die is opgenomen in bijlage X van deze Akte voorkomende besluiten wordt uitgesteld tot de in die lijst vermelde data.

Artikel 151

1. Tot 1 februari 1973 worden uitgesteld:

a) de toepassing op de nieuwe Lid-Staten van de communautaire regelingen die zijn ingesteld voor de produktie van en de handel in landbouwprodukten en voor het handelsverkeer in bepaalde goederen die vervaardigd zijn uit landbouwprodukten waarvoor een bijzondere regeling geldt;

b) de toepassing op de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling van de wijzigingen die in deze regelingen zijn aangebracht bij deze Akte, met inbegrip van die welke voortvloeien uit artikel 153.

4. La Cour apporte à son règlement de procédure les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion. Le règlement de procédure ainsi adapté est soumis à l'approbation unanime du Conseil.

5. Pour le jugement des affaires en instance devant la Cour le 1er janvier 1973 pour lesquelles la procédure orale a été ouverte avant cette date, la Cour en séance plénière ou les Chambres siègent dans la composition qu'elles avaient avant l'adhésion et appliquent le règlement de procédure tel qu'il était en vigueur le 31 décembre 1972.

Article 143

Dès l'adhésion, le Comité économique et social est complété par la nomination de cinquante et un membres représentant les différentes catégories de la vie économique et sociale des nouveaux États membres. Le mandat des membres ainsi nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

Article 144

Dès l'adhésion, le Comité consultatif de la Communauté européenne du charbon et de l'acier est complété par la nomination de membres supplémentaires. Le mandat des membres ainsi nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

Article 145

Les membres du Comité scientifique et technique sont nommés, dès l'adhésion, selon la procédure prévue à l'article 134 du traité CEEA. Le Comité entre en fonctions le cinquième jour suivant celui de la nomination de ses membres. Le mandat des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion prend fin simultanément.

Article 146

Dès l'adhésion, le Comité monétaire est complété par la nomination des membres représentant les nouveaux États membres. Leur mandat expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

Article 147

Les adaptations des statuts et des règlements intérieurs des comités institués par les traités originaires, rendues nécessaires par l'adhésion, sont effectuées dès que possible après l'adhésion.

Article 148

1. Pour les comités énumérés à l'annexe VIII, le mandat des nouveaux membres expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

2. Les comités énumérés à l'annexe IX sont intégralement renouvelés lors de l'adhésion.

TITRE II

APPLICABILITÉ DES ACTES DES INSTITUTIONS

Article 149

Dès l'adhésion, les nouveaux États membres sont considérés comme étant destinataires et ayant reçu notification des directives et des décisions, au sens de l'article 189 du traité CEE et de l'article 161 du traité CEEA, ainsi que des recommandations et des décisions au sens de l'article 14 du traité CECA, pour autant que ces directives, recommandations et décisions aient été notifiées à tous les États membres originaires.

Article 150

L'application dans chaque nouvel État membre des actes figurant dans la liste en annexe X du présent acte est différée jusqu'aux dates prévues dans cette liste.

Article 151

1. Sont différées jusqu'au 1er février 1973:

a) l'application aux nouveaux États membres de la réglementation communautaire instaurée pour la production et le commerce des produits agricoles et pour les échanges de certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles faisant l'objet d'un régime spécial;

b) l'application à la Communauté dans sa composition originaire des modifications apportées à cette réglementation par le présent acte, y compris celles résultant de l'article 153.

2. Het bepaalde in lid 1 is niet van toepassing op de aanpassingen bedoeld in deel II onder A van de in artikel 29 van deze Akte bedoelde bijlage I.

3. Tot en met 31 januari 1973 geldt voor het handelsverkeer tussen een nieuwe Lid-Staat enerzijds, en de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling, de overige nieuwe Lid-Staten of derde landen anderzijds, de regeling die vóór de toetreding van toepassing was.

Artikel 152

De nieuwe Lid-Staten stellen de maatregelen in werking die nodig zijn om vanaf het tijdstip van toetreding uitvoering te geven aan de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 189 van het E.E.G.-Verdrag en van artikel 161 van het E.G.A.-Verdrag, alsmede aan de beschikkingen en aanbevelingen in de zin van artikel 14 van het E.G.K.S.-Verdrag, tenzij in de lijst die is opgenomen in bijlage XI of in andere bepalingen van de onderhavige Akte een bepaalde termijn is vastgesteld.

Artikel 153

1. De niet in deze Akte of de bijlagen daarvan vervatte aanpassingen van de besluiten van de Instellingen der Gemeenschappen, die door de Instellingen vóór de toetreding worden verricht volgens de in lid 2 vastgestelde procedure om die besluiten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de onderhavige Akte, met name die welke voorkomen in het Vierde Deel daarvan, treden in werking op het tijdstip van toetreding.

2. De daartoe noodzakelijke bepalingen worden door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, of door de Commissie vastgesteld, naargelang de oorspronkelijke besluiten door de ene dan wel door de andere Instelling zijn aangenomen.

Artikel 154

In afwijking van artikel 3, lid 3, zijn de beginselen betreffende de algemene regelingen inzake regionale steun, die zijn uitgewerkt in het kader van de toepassing van de artikelen 92, 93 en 94 van het E.E.G.-Verdrag en die zijn vervat in de mededeling van de Commissie van 23 juni 1971, alsmede in de resolutie van 20 oktober 1971 van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, uiterlijk vanaf 1 juli 1973 van toepassing op de nieuwe Lid-Staten.

Deze bepalingen worden aangevuld ten einde rekening te houden met de nieuwe situatie van de Gemeenschap na de toetreding, opdat alle Lid-Staten zich te dien aanzien in dezelfde toestand bevinden.

Artikel 155

De vóór de toetreding aanvaarde teksten van de besluiten van de Instellingen der Gemeenschappen en die door de Raad of de Commissie in de Deense, de Engelse en de Noorse taal zijn vastgesteld, zijn vanaf het tijdstip van toetreding op gelijke wijze authentiek als de in de vier oorspronkelijke talen vastgestelde teksten. Zij worden in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt, wanneer de teksten in de oorspronkelijke talen aldus zijn bekendgemaakt.

Artikel 156

Van de op het tijdstip van toetreding bestaande overeenkomsten, besluiten en onderling samenhangende gedragingen die ingevolge de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 65 van het E.G.K.S.-Verdrag vallen, moet aan de Commissie kennis worden gegeven binnen een termijn van ten hoogste drie maanden, te rekenen vanaf de toetreding. Alleen overeenkomsten en besluiten waarvan kennis is gegeven, blijven voorlopig van kracht totdat de Commissie heeft beslist.

Artikel 157

De wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor de bescherming van de gezondheid van de bevolking en van de werknemers op het grondgebied van de nieuwe Lid-Staten tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren, worden, overeenkomstig artikel 33 van het E.G.A.-Verdrag, door deze Staten aan de Commissie medegedeeld binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de toetreding.

TITEL III

SLOTBEPALINGEN

Artikel 158

De aan deze Akte gehechte bijlagen I tot en met XI, de Protokollen nr. 1 tot en met 30 en de briefwisseling betreffende de monetaire vraagstukken maken daar een integrerend deel van uit.

Artikel 159

De Regering van de Franse Republiek zendt aan de Regeringen van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de verdragen waarbij dit Verdrag is gewijzigd toe.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux adaptations visées à la partie II point A de l'annexe I, visée à l'article 29 du présent acte.

3. Jusqu'au 31 janvier 1973, le régime applicable aux échanges entre un nouvel État membre, d'une part, et la Communauté dans sa composition originaire, les autres nouveaux États membres ou les pays tiers, d'autre part, est celui qui était d'application avant l'adhésion.

Article 152

Les nouveaux États membres mettent en vigueur les mesures qui leur sont nécessaires pour se conformer dès l'adhésion aux dispositions des directives et des décisions, au sens de l'article 189 du traité CEE et de l'article 161 du traité CEEA, ainsi que des recommandations et des décisions au sens de l'article 14 du traité CECA, à moins qu'un délai ne soit prévu dans la liste figurant à l'annexe XI ou dans d'autres dispositions du présent acte.

Article 153

1. Les adaptations des actes des institutions des Communautés non contenues dans le présent acte ou ses annexes et effectuées par les institutions, avant l'adhésion, selon la procédure prévue au paragraphe 2, pour mettre ces actes en concordance avec les dispositions du présent acte, notamment celles figurant dans sa quatrième partie, entrent en vigueur dès l'adhésion.

2. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, ou la Commission, selon que les actes initiaux ont été adoptés par l'une ou l'autre de ces deux institutions, établit à cette fin les textes nécessaires.

Article 154

Par dérogation à l'article 3 paragraphe 3, les principes concernant les régimes généraux d'aides à finalité régionale, élaborés dans le cadre de l'application des articles 92 à 94 du traité CEE, et contenus dans la communication de la Commission du 23 juin 1971 ainsi que dans la résolution des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, du 20 octobre 1971 s'appliquent aux nouveaux États membres au plus tard le 1er juillet 1973.

Ces textes seront complétés pour tenir compte de la nouvelle situation de la Communauté après l'adhésion, afin que tous les États membres se trouvent dans la même situation à leur égard.

Article 155

Les textes des actes des institutions des Communautés adoptés avant l'adhésion et qui ont été établis par le Conseil ou la Commission en langue anglaise, en langue danoise et en langue norvégienne font foi, dès l'adhésion, dans les mêmes conditions que les textes établis dans les quatre langues originaires. Ils sont publiés dans le *Journal officiel des Communautés européennes* dans les cas où les textes dans les langues originaires ont fait l'objet d'une telle publication.

Article 156

Les accords, décisions et pratiques concertées existant au moment de l'adhésion et qui entrent dans le champ d'application de l'article 65 du traité CECA du fait de l'adhésion, doivent être notifiés à la Commission dans un délai qui ne peut pas dépasser trois mois après l'adhésion. Seuls les accords et décisions notifiés restent provisoirement en vigueur jusqu'à la décision de la Commission.

Article 157

Les dispositions législatives, réglementaires et administratives destinées à assurer, sur le territoire des nouveaux États membres, la protection sanitaire des populations et des travailleurs contre les dangers résultant des radiations ionisantes sont, conformément à l'article 33 du traité CEEA, communiquées par ces États à la Commission, dans un délai de trois mois à compter de l'adhésion.

TITRE III

DISPOSITIONS FINALES

Article 158

Les annexes I à XI, les protocoles n° 1 à 30 et l'échange de lettres concernant les questions monétaires joints au présent acte en font partie intégrante.

Article 159

Le gouvernement de la République française remet aux gouvernements du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, une copie certifiée conforme du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier et des traités qui l'ont modifié.

Artikel 160

De Regering van de Italiaanse Republiek zendt aan de Regeringen van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal toe van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de verdragen tot wijziging of aanvulling daarvan.

De teksten van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede van de verdragen tot wijziging of aanvulling daarvan, die zijn opgesteld in de Deense, de Engelse, de Ierse en de Noorse taal, worden aan de onderhavige Akte gehecht. Deze teksten zijn op gelijke wijze authentiek als de oorspronkelijke teksten van bovengenoemde Verdragen.

Artikel 161

De Secretaris-generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen zal een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de internationale overeenkomsten die zijn nedergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal, aan de Regeringen van de nieuwe Lid-Staten toezenden.

Article 160

Le gouvernement de la République italienne remet aux gouvernements du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, une copie certifiée conforme du traité instituant la Communauté économique européenne, du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique et des traités qui les ont modifiés ou complétés, en langue allemande, en langue française, en langue italienne et en langue néerlandaise.

Les textes du traité instituant la Communauté économique européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langue anglaise, en langue danoise, en langue irlandaise et en langue norvégienne sont annexés au présent acte. Ces textes font foi dans les mêmes conditions que les textes originaux des traités visés ci-dessus.

Article 161

Une copie certifiée conforme des accords internationaux déposés dans les archives du secrétariat général du Conseil des Communautés européennes est remise aux gouvernements des nouveaux États membres par les soins du secrétaire général.

BIJLAGE I

Lijst bedoeld in artikel 29 van de Akte van toetreding

I. DOUANEWETGEVING

1. *Verordening (EEG) nr. 802/68* van de Raad van 27 juni 1968
PB nr. L 148/1 van 28 juni 1968

In artikel 14, lid 2, wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

2. *Verordening (EEG) nr. 803/68* van de Raad van 27 juni 1968
PB nr. L 148/6 van 28 juni 1968

Artikel 6, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„2. Voor goederen welke het douanegebied van een Lid-Staat binnenkomen en naar de plaats van bestemming in een andere Lid-Staat worden vervoerd over het grondgebied van een derde land of over zee na over het grondgebied van een Lid-Staat te zijn vervoerd, wordt de in aanmerking te nemen plaats van binnenkomst in de Gemeenschap vastgesteld volgens de procedure van artikel 17."

Artikel 6, lid 3, eerste alinea, wordt als volgt gelezen:

„3. Voor goederen die het douanegebied van de Gemeenschap binnenkomen en rechtstreeks worden vervoerd tussen één van de Franse overzeese departementen en Groenland en een ander deel van het douanegebied van de Gemeenschap, is de plaats van binnenkomst de in lid 1 en 2 bedoelde plaats, gelegen in het deel van het douanegebied van de Gemeenschap waaruit de goederen herkomstig zijn, mits door de douane is bevestigd dat de goederen daar gelost of overgeladen zijn."

In artikel 17, lid 2, wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

3. *Verordening (EEG) nr. 950/68* van de Raad van 28 juni 1968
PB nr. L 172/1 van 22 juli 1968

Punt C 3. van Titel I van het eerste deel van de bijlage wordt als volgt gelezen:

„De rekeneenheid (R.E.) waarnaar voor de toepassing van sommige specifieke rechten wordt verwezen, of welke bepalend is voor de indeling onder sommige tariefposten of postonderverdelingen, heeft een waarde van 0,88867088 gram fijn goud. Voor de omrekening in Belgische franken, Franse franken, Luxemburgse franken, Nederlandse guldens, Deense kronen, Noorse kronen, Italiaanse lires, Duitse marken, Ierse ponden of ponden sterling, wordt de koers toegepast, welke overeenkomt met de voor die valuta's bij het Internationaal Monetair Fonds opgegeven en door dit Fonds goedgekeurde pariteit."

4. *Verordening (EEG) nr. 1496/68* van de Raad van 27 september 1968
PB nr. L 238/1 van 28 september 1968

Artikel 1 wordt als volgt gelezen:

„Het douanegebied van de Gemeenschap omvat de volgende gebieden:

— het grondgebied van het Koninkrijk België;

— het grondgebied van het Koninkrijk Denemarken met uitzondering van de Faeröer;

— de Duitse gebieden waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is, met uitzondering van enerzijds het eiland Helgoland en anderzijds het gebied van Büsingen (verdrag van 23 november 1964 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Zwitserse Confederatie);

— het grondgebied van de Franse Republiek met uitzondering van de gebieden overzee;

— het grondgebied van Ierland;

— het grondgebied van de Italiaanse Republiek met uitzondering van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia alsmede van de nationale wateren van het meer van Lugano vanaf de oever tot aan de politieke grens van de zone tussen Ponte Tresa en Porto Ceresio;

— het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg;

— het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden in Europa;

— het grondgebied van het Koninkrijk Noorwegen met uitzondering van de eilanden — behalve Jan Mayen — die niet in het gebied liggen dat is begrepen tussen de kust van het Noorse vasteland en de grens van de territoriale wateren;

ANNEXE I

Liste prévue à l'article 29 de l'acte d'adhésion

I. LÉGISLATION DOUANIÈRE

1. *Règlement (CEE) nº 802/68* du Conseil, du 27 juin 1968
JO nº L 148/1 du 28 juin 1968

A l'article 14 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

2. *Règlement (CEE) nº 803/68* du Conseil, du 27 juin 1968
JO nº L 148/6 du 28 juin 1968

A l'article 6, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. Pour les marchandises introduites dans le territoire d'un État membre et acheminées jusqu'au lieu de destination dans un autre État membre avec emprunt du territoire d'un pays tiers ou de la voie maritime consécutif à l'emprunt du territoire d'un État membre, le lieu d'introduction dans la Communauté à prendre en considération est fixé selon la procédure prévue à l'article 17. »

A l'article 6 paragraphe 3, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

« 3. Pour les marchandises introduites dans le territoire douanier de la Communauté et acheminées directement d'un des départements français d'outre-mer ou du Groenland vers une autre partie du territoire douanier de la Communauté ou vice-versa, le lieu d'introduction à prendre en considération est le lieu prévu aux paragraphes 1 et 2 et situé dans la partie du territoire douanier de la Communauté d'où proviennent ces marchandises, dès lors que celles-ci y ont fait l'objet d'un déchargement ou d'un transbordement certifié par le service des douanes. »

A l'article 17 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

3. *Règlement (CEE) nº 950/68* du Conseil, du 28 juin 1968
JO nº L 172/1 du 22 juillet 1968

Le point C 3. du titre I de la première partie de l'annexe est remplacé par le texte suivant:

« L'unité de compte (UC) à laquelle il est fait référence pour certains droits de douane spécifiques ou comme critère de délimitation de certaines positions ou sous-positions a une valeur de 0,88867088 g d'or fin. Le taux de change à appliquer pour sa conversion en couronnes danoises, couronnes norvégiennes, florins néerlandais, francs belges, francs français, francs luxembourgeois, lires italiennes, livres irlandaises, livres sterling ou marks allemands est celui qui correspond à la parité déclarée pour ces monnaies auprès du Fonds monétaire international et reconnue par celui-ci.»

4. *Règlement (CEE) nº 1496/68* du Conseil, du 27 septembre 1968
JO nº L 238/1 du 28 septembre 1968

L'article 1er est remplacé par le texte suivant:

« Le territoire douanier de la Communauté comprend les territoires suivants:

— le territoire du Royaume de Belgique;

— le territoire du Royaume de Danemark, à l'exception des îles Féroé;

— les territoires allemands où le traité instituant la Communauté économique européenne est d'application, à l'exception, d'une part, de l'île de Helgoland et, d'autre part, du territoire de Büsingen (traité du 23 novembre 1964 entre la république fédérale d'Allemagne et la Confédération helvétique);

— le territoire de la République française, à l'exception des territoires d'outre-mer;

— le territoire de l'Irlande;

— le territoire de la République italienne, à l'exception des communes de Livigno et Campione d'Italia ainsi que des eaux nationales du lac de Lugano comprises entre la rive et la frontière politique de la zone située entre Ponte Tresa et Porto Ceresio;

— le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;

— le territoire du Royaume des Pays-Bas en Europe;

— le territoire du Royaume de Norvège, à l'exception des îles — autres que Jan Mayen —, qui ne se trouvent pas dans la zone comprise entre la côte de sa partie continentale et la limite des eaux territoriales;

— het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede de Kanaal-eilanden en het eiland Man."

5. *Verordening (EEG) nr. 1769/68* van de Commissie van 6 november 1968
PB nr. L 285/1 van 25 november 1968

In de bijlage wordt paragraaf 3, eerste alinea, van de inleidende bepalingen als volgt gelezen:

„Voor de Franse departementen overzee (Guadeloupe, Guyane, Martinique en Réunion) en voor Groenland, van welke gebieden de luchthavens niet in bijgaande lijst zijn opgenomen, gelden de volgende regels:

a) voor goederen welke rechtstreeks vanuit een derde land naar een van die gebieden worden vervoerd, zijn de luchtvrachtkosten volledig in de douanewaarde te begrijpen;

b) voor goederen, welke vanuit een derde land worden vervoerd naar het Europese gedeelte van de Gemeenschap, met overlading of lossing in een van die gebieden, zijn de luchtvrachtkosten in de douanewaarde te begrijpen, welke voor het vervoer van die goederen naar dat gebied berekend zouden worden;

c) voor goederen, welke vanuit een derde land worden vervoerd naar een van die gebieden met overlading of lossing in een luchthaven gelegen in het Europese gedeelte van de Gemeenschap, worden de in de douanewaarde te begrijpen luchtvrachtkosten vastgesteld door toepassing van de in bijgaande lijst opgenomen percentages op de luchtvrachtkosten die berekend zouden zijn voor het vervoer van de goederen van de luchthaven van vertrek naar de luchthaven waar de goederen worden overgeladen of gelost."

6. *Verordening (EEG) nr. 97/69* van de Raad van 16 januari 1969
PB nr. L 14/1 van 21 januari 1969

In artikel 3, lid 2, wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

7. *Verordening (EEG) nr. 542/69* van de Raad van 18 maart 1969
PB nr. L 77/1 van 29 maart 1969

Artikel 11, sub d), wordt als volgt gelezen:

„d) „kantoor van doorgang":

— het douanekantoor van binnenkomst, gelegen in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van vertrek,

— alsmede het douanekantoor van uitgang uit de Gemeenschap, wanneer tijdens het communautaire douanevervoer de zending het grondgebied van de Gemeenschap via een grens tussen een Lid-Staat en een derde land verlaat."

Artikel 11, sub g), wordt als volgt gelezen:

„g) „binnengrens":

de gemeenschappelijke grens van twee Lid-Staten.

Goederen die in een zeehaven van een Lid-Staat worden ingeladen en in een zeehaven van een andere Lid-Staat worden gelost, worden geacht een binnengrens te overschrijden, voor zover voor de zeereis één enkel vervoerdocument wordt opgemaakt.

Goederen die over zee uit een derde land worden aangevoerd en in een zeehaven van een Lid-Staat worden overgeladen om in een zeehaven van een andere Lid-Staat te worden gelost, worden niet geacht een binnengrens te hebben overschreden."

Na lid 2 van artikel 41 wordt het volgende lid 3 ingelast:

„3. Het bepaalde in lid 1 is eveneens van toepassing op goederen die overeenkomstig artikel 11, sub g), tweede alinea, een binnengrens overschrijden."

Artikel 44 wordt als volgt gelezen:

„1. In afwijking van artikel 4 behoeft op goederen bij het vervoer waarvan een binnengrens wordt overschreden in de zin van artikel 11, sub g), tweede alinea, de regeling voor communautair douanevervoer niet te worden toegepast voordat die grens wordt overschreden.

2. Lid 1 is niet van toepassing:

— indien de goederen onderworpen zijn aan communautaire maatregelen welke een controle op hun gebruik of hun bestemming met zich brengen,

of

— indien het vervoer zal eindigen in een andere Lid-Staat dan die waar de haven van lossing gelegen is, tenzij het verdere vervoer krachtens artikel 7, lid 2, tweede alinea, dient te geschieden met toepassing van de regeling van het Rijnvaartmanifest.

3. Wanneer op goederen de regeling voor communautaire doorvoer wordt toegepast voordat zijn de binnengrens overschrijden, wordt de werking van die regeling opgeschort gedurende het transport over de volle zee.

4. Er behoeft geen zekerheid te worden gesteld voor het vervoer van goederen dat over zee plaatsvindt."

— le territoire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ainsi que les îles anglo-normandes et l'île de Man.»

5. *Règlement (CEE) n° 1769/68* de la Commission, du 6 novembre 1968
JO n° L 285/1 du 25 novembre 1968

A l'annexe, le premier alinéa du paragraphe 3 des dispositions préliminaires est remplacé par le texte suivant:

« En ce qui concerne les départements français d'outre-mer de la Guadeloupe, de la Guyane, de la Martinique et de la Réunion, ainsi que le Groenland, dont les aéroports ne sont pas repris dans le tableau, les règles suivantes sont à appliquer:

a) pour les marchandises acheminées directement des pays tiers à destination de ces territoires, la totalité des frais de transport aérien est à incorporer dans la valeur en douane;

b) pour les marchandises acheminées des pays tiers à destination de la partie européenne de la Communauté, avec transbordement ou déchargement dans un de ces territoires, les frais de transport aérien qui auraient été engagés pour l'acheminement des marchandises jusqu'à ce territoire sont à incorporer dans la valeur en douane;

c) pour les marchandises acheminées des pays tiers à destination de ces territoires avec transbordement ou déchargement dans un aéroport de la partie européenne de la Communauté, les frais de transport aérien à incorporer dans la valeur en douane sont ceux résultant de l'application des pourcentages mentionnés dans le tableau ci-après aux frais qui auraient été engagés pour l'acheminement des marchandises entre l'aéroport de départ et l'aéroport où les marchandises entre l'aéroport de départ et l'aéroport où les marchandises sont transbordées ou déchargées.»

6. *Règlement (CEE) n° 97/69* du Conseil, du 16 janvier 1969
JO n° L 14/1 du 21 janvier 1969

A l'article 3 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

7. *Règlement (CEE) n° 542/69* du Conseil, du 18 mars 1969
JO n° L 77/1 du 29 mars 1969

A l'article 11, l'alinéa d) est remplacé par le texte suivant:

« d) par « bureau de passage »:

— le bureau de douane d'entrée situé dans un État membre autre que celui de départ,

— ainsi que le bureau de sortie de la Communauté lorsque l'envoi quitte le territoire de cette Communauté au cours de l'opération de transit communautaire via une frontière entre un État membre et un pays tiers.»

A l'article 11, l'alinéa g) est remplacé par le texte suivant:

« g) par « frontière intérieure »:

la frontière commune à deux États membres.

Sont réputées franchir une frontière intérieure, les marchandises embarquées dans un port maritime d'un État membre et débarquées dans un port maritime d'un autre État membre, pour autant que la traversée de la mer s'effectue sous couvert d'un titre de transport unique.

Ne sont pas réputées franchir une frontière intérieure, les marchandises provenant de pays tiers par voie maritime et transbordées dans un port maritime d'un État membre en vue d'être débarquées dans un port maritime d'un autre État membre.»

L'article 41 est complété par le paragraphe suivant:

« 3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent également aux marchandises qui franchissent une frontière intérieure conformément à l'article 11 sous g) deuxième alinéa. »

L'article 44 est remplacé par le texte suivant:

« 1. Par dérogation à l'article 4, les marchandises dont le transport comporte le franchissement d'une frontière intérieure au sens de l'article 11 sous g) deuxième alinéa, peuvent ne pas être placées sous le régime du transit communautaire avant de franchir ladite frontière.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas:

— lorsque les marchandises sont soumises à des mesures communautaires entraînant le contrôle de leur utilisation ou de leur destination

ou

— lorsque le transport doit se terminer dans un État membre autre que celui où est situé le port de débarquement à moins que le transport au-delà de ce port ne doive s'effectuer, en application de l'article 7 paragraphe 2 deuxième alinéa, sous le régime du Manifeste rhénan.

3. Les marchandises ayant été placées sous le régime du transit communautaire avant de franchir la frontière intérieure, l'effet dudit régime est suspendu pendant la traversée de la haute mer.

4. Il n'y a pas lieu de fournir une garantie pour les transports de marchandises par mer. »

In artikel 47 wordt na de woorden „krachtens artikel 44" het volgende geschrapt:

„lid 1, tweede alinea".

In artikel 58, lid 2, wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

In bijlage A wordt het opschrift van elk formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In bijlage B wordt het opschrift van elk formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In bijlage C wordt het opschrift van elk formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In bijlage D wordt het opschrift van elk formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In bijlage E wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF"

In bijlage F wordt het opschrift van Model I aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In bijlage F wordt punt I.1. van Model I als volgt gelezen:

„Ondergetekende, ... (1)

woonachtig te ..... (2)

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van zekerheidstelling van .....

tot een maximumbedrag van .....

tegenover het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (3) voor al hetgeen ..... (1)

aan de voornoemde Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen zowel voor de hoofdsommen en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen, landbouwheffingen en andere heffingen, verschuldigd is of kan worden wegens een overtreding of onregelmatigheid begaan bij een communautair douanevervoer dat de aangever verricht."

In bijlage F wordt het opschrift van Model II aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In bijlage F wordt punt I.1. van Model II als volgt gelezen:

„Ondergetekende, ... (1)

woonachtig te ..... (2)

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van vertrek van .....

tegenover het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (3) voor al hetgeen ..... (1)

aan de voornoemde Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen zowel voor de hoofdsommen en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen, landbouwheffingen en andere heffingen, verschuldigd is of kan worden wegens overtreding of onregelmatigheid begaan bij het communautair douanevervoer dat de aangever verricht van het kantoor van vertrek van .....

naar het kantoor van bestemming van .....

en waarbij de hierna omschreven goederen worden vervoerd:".

In bijlage G wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

Op de eerste bladzijde van het formulier van bijlage G worden na de woorden „hierna genoemde Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen:" vier stippellijnen toegevoegd.

In bijlage H wordt het model van het etiket aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

8. *Verordening (EEG) nr. 582/69* van de Commissie van 26 maart 1969
PB nr. L 79/1 van 31 maart 1969

In de bijlage wordt het opschrift van het formulier van het „CERTIFICAAT VAN OORSPRONG" en van de kopie daarvan aangevuld met:

„EUROPEAN COMMUNITIES"
„DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER"
„DE EUROPEISKE FELLESSKAP"

9. *Verordening (EEG) nr. 1062/69* van de Commissie van 6 juni 1969
PB nr. L 141/31 van 12 juni 1969

In de bijlage wordt de tekst van het formulier van het „Certificaat", waarvan de presentatie door de Commissie wordt vastgesteld, als volgt gelezen:

A l'article 47, après « ... en vertu des dispositions de l'article 44 », les mots suivants sont supprimés:

« paragraphe 1 deuxième alinéa ».

A l'article 58 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

A l'annexe A, l'en-tête de chaque formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

A l'annexe B, l'en-tête de chaque formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

A l'annexe C, l'en-tête de chaque formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

A l'annexe D, l'en-tête de chaque formulaire est complété par les sigles «EC » et « EF ».

A l'annexe E, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

A l'annexe F, l'en-tête du modèle I est complété par les sigles « EC » et « EF ».

A l'annexe F, le point I. 1. du modèle I est remplacé par le texte suivant:

« Le (la) soussigné (e) .....(1)

domicilié (e) à .....(2)

se rend caution solidaire au bureau de garantie de..... à concurrence d'un montant maximum de .....

envers le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la république fédérale d'Allemagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (3) pour tout ce dont .....(1)

est ou deviendrait redevable envers les États membres des Communautés européennes précités, tant en principal et additionnel que pour frais et accessoires, à l'exclusion des pénalités, à titre de droits, taxes, prélèvements agricoles et autres impositions, du chef des infractions ou irrégularités commises au cours ou à l'occasion des opérations de transit communautaire effectuées par le principal obligé.»

A l'annexe F, l'en-tête du modèle II est complété par les sigles « EC » et « EF ».

A l'annexe F, le point I. 1. du modèle II est remplacé par le texte suivant:

« Le (la) soussigné (e) .....(1)

domicilié (e) à .....(2)

se rend caution solidaire au bureau de départ de .....

envers le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la république fédérale d'Allemagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (3) pour tout ce dont .....(1) est ou

deviendrait redevable envers les États membres des Communautés européennes précités, tant en principal et additionnel que pour frais et accessoires, à l'exclusion des pénalités, à titre de droits, taxes, prélèvements agricoles et autres impositions, du chef des infractions ou irrégularités commises au cours ou à l'occasion de l'opération de transit communautaire effectuée par le principal obligé du bureau de départ de ..... au bureau de destination de ..... concernant les marchandises désignées ci-après: ».

A l'annexe G, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

A la première page du formulaire de l'annexe G, après « États membres des Communautés européennes désignés ci-après:», quatre lignes pointillées sont ajoutées.

A l'annexe H, le modèle de l'étiquette est complété par les sigles « EC » et « EF ».

8. *Règlement (CEE) n° 582/69* de la Commission, du 26 mars 1969
JO n° L 79/1 du 31 mars 1969

A l'annexe, l'en-tête du formulaire du « Certificat d'origine » et de sa copie est complété par les mots:

« EUROPEAN COMMUNITIES »
« DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER »
« DE EUROPEISKE FELLESSKAP ».

9. *Règlement (CEE) n° 1062/69* de la Commission, du 6 juin 1969
JO n° L 141/31 du 12 juin 1969

A l'annexe, le texte du formulaire du « Certificat », dont la présentation est arrêtée par la Commission, est remplacé par le texte ci-après:

CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFICATE/
CERTIFIKAT/BEVIS N° ..... (.....)

Pour les préparations dites « Fondues » présentées en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg

Für „Käsefondue" genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

Per le preparazioni dette «Fondute» presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

Voor de preparaten „Fondues" genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

For preparations known as "Cheese Fondues" put up in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less

For tilberedte produkter betegnet » Oste-fondue « i engangsemballage med et netto-indhold på mindre end eller lig med 1 kg

For såkalte « Oste-fondue »-tilberedninger i direkte emballasje, med et netto-innhold på 1 kg eller mindre

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/The competent authority/Vedkommende myndighed/Vedkommende myndighet:

.....

.....

certifie que le lot de

bescheinigt, daß die Sendung von

certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van

certifies that the parcel of

bekræfter, at sendingen på

bekrefter at varepartiet på

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° du

Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. vom

chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. del

kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. van

kilogrammes of product, covered by Invoice No of

kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr. af

kilo, med faktura nr. av

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICATE / CERTIFIKAT / BEVIS N° ..... (.....)

Pour les préparations dites « Fondues » présentées en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg

Für « Käsefondue » genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

Per le preparazioni dette « Fondute » presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

Voor de preparaten « Fondues » genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

For preparations known as « Cheese Fondues » put up in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less

For tilberedte produkter betegnet « Oste-fondue » i eengangsemballage med et netto-indhold på mindre end eller lig med 1 kg

For såkalte «Oste-fondue»-tilberedninger i direkte emballasje, med et netto-innhold på 1 kg eller mindre

L'autorité compétente / Die zuständige Stelle / L'autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority / Vedkommende myndighed / Vedkommende myndighet:

.....

.....

certifie que le lot de

bescheinigt, daß die Sendung von

certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van

certifies that the parcel of

bekræfter, at sendingen på

bekrefter at varepartiet på

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° du

Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. vom

chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. del

kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. van

kilogrammes of product, covered by Invoice No of

kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr. af

kilo, med faktura nr. av

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/afgegeven door/issued by/udstedt af/utstedt av:
.....

pays d'origine/Ursprungsland/paese d'origine/land van oorsprong/country of origin/oprindelsesland/opprinnelsesland: .....

pays de destination/Bestimmungsland/paese destinatario/land van bestemming/country of destination/bestemmelsesland/bestemmelsesland: .....

répond aux caractéristiques suivantes:

folgende Merkmale aufweist:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont:

has the following characteristics:

svarer til følgende karakteristika:

har følgende kjennetegn:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 %.

Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12 % e inferiore a 18 %.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12 %, doch lager dan 18 %.

This product has a milkfat content equal to or exceeding 12 % and less than 18 % by weight.

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Dette produkt har et vektinnhold av melkefett på 12 % eller mer, men mindre enn 18 %.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'Emmental ou le Gruyère,

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,

È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental en Gruyère werden verwerkt,

It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyere cheese,

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

Det er fremstilt av smelteost i hvis produksjon ikke er inngått andre ostesorter enn Emmentaler eller Gruyère,

délivrée par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af / utstedt av: .....

pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland / opprinnelsesland: .....

pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination / bestemmelsesland / bestemmelsesland: .....

répond aux caractéristiques suivantes:

folgende Merkmale aufweist:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont:

has the following characteristics:

svarer til følgende karakteristika:

har følgende kjennetegn:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12% et inférieure à 18%.

Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12% e inferiore a 18%.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12%, doch lager dan 18%.

This product has a milkfat content equal to or exceeding 12% and less than 18% by weight.

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Dette produkt har et vektinnhold av melkefett på 12% eller mer, men mindre enn 18%.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'Emmental ou le Gruyère,

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,

È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental en Gruyère werden verwerkt,

It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyere cheese

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

Det er fremstilt av smelteost i hvis produksjon ikke er inngått andre ostesorter enn Emmentaler eller Gruyère,

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

tilsatt hvitvin, kirsebærbrennevin (kirsch), plantestivelse og krydder.

Les fromages Emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Gruyère en Emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The Emmental and Gruyere cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Ostesortene Emmentaler eller Gruyère som er brukt i produktets fremstilling, er fremstilt i eksportlandet.

Lieu et date d'émission:

Ausstellungsort und -datum:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:

Place and date of issue:

Sted og dato for udstedelsen:

Sted og dato for utstedelsen:

Cachet de l'organisme émetteur:

Stempel der ausstellenden Stelle:

Timbro dell'organismo emittente:

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Stamp of issuing body:

Den udstedende myndigheds stempel:

Den utstedende instans' stempel:

Signature(s):

Unterschrift(en):

Firma(e):

Handtekening(en):

Signature(s):

Underskrift(er):

Underskrift(er):

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecol e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

tilsatt hvitvin, kirsebærbrennevin (kirsch), plantestivelse og krydder.

Les fromages Emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Gruyère en Emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The Emmental and Gruyere cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Ostesortene Emmentaler eller Gruyère som er brukt i produktets fremstilling, er fremstilt i eksportlandet.

Lieu et date d'émission:

Austellungsort und -datum:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:

Place and date of issue:

Sted og dato for udstedelsen:

Sted og dato for utstedelsen:

Cachet de l'organisme émetteur:

Stempel der ausstellenden Stelle:

Timbro dell'organismo emittente:

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Stamp of issuing body:

Den udstedende myndigheds stempel:

Den utstedende instans' stempel:

Signature(s):

Unterschrift(en):

Firma(e):

Handtekening(en):

Signature(s):

Underskrift(er):

Underskrift(er):

10. *Verordening (EEG) nr. 1617/69* van de Commissie van 31 juli 1969
PB nr. L 212/1 van 25 augustus 1969

In de bijlage wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

11. *Verordening (EEG) nr. 2311/69* van de Commissie van 19 november 1969
PB nr. L 295/1 van 24 november 1969

In bijlage I wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

Punt I.1. van het model in de bijlage I wordt als volgt gelezen:

„1. Ondergetekende, ... (1)

woonachtig te ..... (2)

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van zekerheidstelling van .....

tegenover het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland voor al hetgeen een aangever aan de voornoemde Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen zowel voor de hoofdsommen en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen, landbouwheffingen en andere heffingen, verschuldigd wordt wegens een overtreding of onregelmatigheid begaan bij het communautair douanevervoer waarvoor de ondergetekende zich aansprakelijk heeft verklaard door de afgifte van bewijzen van zekerheidstelling tot een bedrag van maximaal 5 000 rekeneenheden per bewijs."

De tabel in punt I.4. van bovengenoemd model wordt aangevuld met vier stippellijnen, respectievelijk genummerd 6, 7, 8 en 9.

In bijlage II wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

12. *Verordening (EEG) nr. 2312/69* van de Commissie van 19 november 1969
PB nr. L 295/6 van 24 november 1969

In de bijlage wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In het hoofd van hetzelfde formulier worden toegevoegd:

„RECEIPT"
„ANKOMSTBEVIS"
„FREMKOMSTBEVIS".

13. *Verordening (EEG) nr. 2313/69* van de Commissie van 19 november 1969
PB nr. L 295/8 van 24 november 1969

In artikel 5, lid 3, worden na de woorden „achteraf afgegeven" de volgende vermeldingen toegevoegd:

„ISSUED RETROACTIVELY"
„UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
„UTSTEDT A POSTERIORI"

In de bijlage wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

14. *Verordening (EEG) nr. 2314/69* van de Commissie van 19 november 1969
PB nr. L 295/13 van 24 november 1969

In de bijlage wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In het hoofd van hetzelfde formulier worden toegevoegd de woorden:

„TRANSIT ADVICE NOTE"
„GRÆNSEOVERGANGSATTEST"
„GRENSEPASSERINGSBEVIS"

15. *Verordening (EEG) nr. 2315/69* van de Commissie van 19 november 1969
PB nr. L 295/14 van 24 november 1969

In de bijlage wordt het opschrift van het formulier aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

16. *Verordening (EEG) nr. 2552/69* van de Commissie van 17 december 1969
PB nr. L 320/19 van 20 december 1969

In bijlage I wordt de tekst van het formulier van het „Certificaat van echtheid", waarvan de presentatie door de Commissie wordt vastgesteld, als volgt gelezen:

10. *Règlement (CEE) nº 1617/69* de la Commission, du 31 juillet 1969
JO nº L 212/1 du 25 août 1969

A l'annexe, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

11. *Règlement (CEE)* nº 2311/69 de la Commission, du 19 novembre 1969
JO nº L 295/1 du 24 novembre 1969

A l'annexe I, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « « EC » et « EF ».

Le point I. 1. du modèle repris à l'annexe I est remplacé par le texte suivant:

« 1. Le (la) soussigné (e) .....(1)

domicilié (e) à ..... (2)

se rend caution solidaire au bureau de garantie de .....

envers le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la république fédérale d'Allemagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, pour tout ce dont un principal obligé deviendrait redevable envers les États membres des Communautés européennes précités, tant en principal et additionnel que pour frais et accessoires, à l'exclusion des pénalités, à titre de droits, taxes, prélèvements agricoles et autres impositions, du chef des infractions ou irrégularités commises au cours ou à l'occasion d'opérations de transit communautaire à l'égard desquelles le (la) soussigné (e) a consenti à engager sa responsabilité par la délivrance de titres de garantie et ce à concurrence d'un montant maximum de 5 000 unités de compte par titre. »

Le tableau repris au point I. 4. du même modèle est complété par l'adjonction de quatre lignes pointillées numérotées respectivement 6, 7, 8 et 9.

A l'annexe II, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

12. *Règlement (CEE) nº 2312/69* de la Commission, du 19 novembre 1969
JO nº L 295/6 du 24 novembre 1969

A l'annexe, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

Dans le titre du même formulaire sont ajoutés les mots:

« RECEIPT »
« ANKOMSTBEVIS »
« FREMKOMSTBEVIS ».

13. *Règlement (CEE) nº 2313/69* de la Commission, du 19 novembre 1969
JO nº L 295/8 du 24 novembre 1969

A l'article 5 paragraphe 3, après les mots « Achteraf afgegeven », sont ajoutées les mentions suivantes:

« ISSUED RETROACTIVELY »
« UDSTEDT EFTERFØLGENDE »
« UTSTEDT A POSTERIORI ».

A l'annexe, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

14. *Règlement (CEE) nº 2314/69* de la Commission, du 19 novembre 1969
JO nº L 295/13 du 24 novembre 1969

A l'annexe, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

Dans le titre du même formulaire sont ajoutés les mots:

« TRANSIT ADVICE NOTE »
« GRÆNSEOVERGANGSATTEST »
« GRENSEPASSERINGSBEVIS ».

15. *Règlement (CEE) nº 2315/69* de la Commission, du 19 novembre 1969
JO nº L 295/14 du 24 novembre 1969

A l'annexe, l'en-tête du formulaire est complété par les sigles « EC » et « EF ».

16. *Règlement (CEE) nº 2552/69* de la Commission, du 17 décembre 1969
JO nº L 320/19 du 20 décembre 1969

A l'annexe I, le texte du formulaire du « Certificat d'authenticité », dont la présentation est arrêtée par la Commission, est remplacé par le texte ci-après.

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — VEDLEGG I

(Front — recto — Vorderseite — recto — recto — forside — forside)

Certificate of authenticity | Certificat d'authenticité | Echtheitszeugnis | Certificato di autenticità | Certificaat van echtheid | Ægtheds-certifikat | Ekthets-bevis

BOURBON WHISKY

Nº .....

Consignor (Name and address) .....
Expéditeur (Nom et adresse) .....
Absender (Name und Adresse) .....
Speditore (Cognome e indirizzo) .....
Afzender (Naam en adres) .....
Afsender (Navn og adresse) .....
Sender (Navn og adresse) .....

Consignee (Name and address) .....
Destinataire (Nom et adresse) .....
Empfänger (Name und Adresse) .....
Destinatario (Cognome e indirizzo) .....
Ontbieder (Naam en adres) .....
Modtager (Navn og adresse) .....
Mottaker (Navn og adresse) .....

Shipped by S/S — by air .....
Expédié par bateau — par avion .....
Verschifft durch M/S — versandt durch Flugzeug .....
Spedito per nave — con aeroplano .....
Verscheept per schip — verzonden per vliegtuig .....
Forsendelsesmåde, skib/-fly .....
Sendt med båt — med fly .....

Clearance note No .....
Dédouanement Nº .....
Zollurkunde Nr. .....
Bolletta doganale n. .....
Uitvoerdocument nr. .....
Tolddokument nr. .....
Tolldokument nr. .....

Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke Numero dei colli Aantal colli Antal kolli Antall kolli	Serial numbers & marks Marques & numéros Zeichen & Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Merker og nummer	Quantity-Nombre-Anzahl-Quantità-Aantal-Antal-Antall		Weight-Poids-Gewicht-Peso-Gewicht-Vægt-Vekt		Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) Quantità (Litri) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter) Mengde (liter)	Observations Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemærkninger Merknader
		Casks Fûts Fässer Fusti Fusten Fade Fat	Bottles Bouteilles Flaschen Bottiglie Flessen Flasker Flasker	gross brut brutto lordo bruto brutto brutto	net net netto netto netto netto netto		

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — VEDLEGG I

(Front — recto — Vorderseite — recto — recto — forside — forside)

Certificate of authenticity | Certificat d'authenticité | Echtheitszeugnis | Certificato di autenticità | Certificaat van echtheid | Ægtheds-certifikat | Ekthets-bevis

BOURBON WHISKY

Nº .....

Consignor (Name and address) .....
Expéditeur (Nom et adresse) .....
Absender (Name und Adresse) .....
Speditore (Cognome e indirizzo) .....
Afzender (Naam en adres) .....
Afsender (Navn og adresse) .....
Sender (Navn og adresse) .....

Shipped by S/S — by air .....
Expédié par bateau — par avion .....
Verschifft durch M/S — versandt durch Flugzeug .....
Spedito per nave — con aeroplano .....
Verscheept per schip — verzonden per vliegtuig .....
Forsendelsesmåde, skib'/ fly .....
Sendt med båt- med fly .....

Consignee (Name and address) .....
Destinataire (Nom et adresse) .....
Empfänger (Name und Adresse) .....
Destinatario (Cognome e indirizzo) .....
Ontbieder (Naam en adres) .....
Modtager (Navn og adresse) .....
Mottaker (Navn og adresse) .....

Clearance note No .....
Dédouanement Nº .....
Zollurkunde Nr. .....
Bolletta doganale n. .....
Uitvoerdocument nr. .....
Tolddokument nr. .....
Tolldokument nr. .....

Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke Numero dei colli Aantal colli Antal kolli Antall kolli	Serial numbers & marks Marques & numéros Zeichen & Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Merker og nummer	Quantity - Nombre - Anzahl - Quantità - Aantal - Antal - Antall		Weight - Poids - Gewicht - Peso - Gewicht - Vægt - Vekt		Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) Quantità (Litri) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter) Mengde (liter)	Observations Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemærkninger Merknader
		Casks Fûts Fässer Fusti Fusten Fade Fat	Bottles Bouteilles Flaschen Bottiglie Flessen Flasker Flasker	gross brut brutto lordo bruto brutto brutto	net net netto netto netto netto netto		

(back — verso — Riickseite — verso — verso — bagside — bakside)

The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at
L'Internal Revenue Service certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A.
Der Internal Revenue Service bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whisky in den USA unmittelbar
L'Internal Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli U.S.A.
De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte
The Internal Revenue Service bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160°
Internal Revenue Service bekrefter at ovennevnte Bourbon whisky er fremstilt ved én produksjonsgang i

not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than
directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermen-
mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide-
direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermen-
van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één pro-
proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i én arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret
USA med en styrke på maksimum 160° proof (80° Gay-Lussac) utelukkende ved destillering av gjæret

51 % was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.
tés d'un mélange de céréales contenant au moins 51 % de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au
Maische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß
tati di una miscela di cereali contenente almeno 51 % di granturco e che è stato invecchiato per almeno
duktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit
urt af en kornblanding indeholdende mindst 51 % majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt
most av en kornblanding med et maisinnhold på minst 51 %, og lagret i minst to år i nye ekefat med

moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.
er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.
due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.
ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.
forkullede egetræsfade.
karbonisert innside.

Place and date of issuance
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Sted og dato for utstedelsen

U.S. Treasury Department
Internal Revenue Service Officer

Seal of the Internal Revenue Service
Sceau de l'Internal Revenue Service
Stempel des Internal Revenue Service
Timbro dell'Internal Revenue Service
Stempel van het Internal Revenue Service
Internal Revenue Service's stempel
Internal Revenue Service's stempel

(back — verso — Rückseite — verso — verso — bagside — bakside)

The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at
L'Internal Revenue Service certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A.
Der Internal Revenue Service bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whisky in den USA unmittelbar
L'Internal Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA
De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte
The Internal Revenue Service bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160°
Internal Revenue Service bekrefter at ovennevnte Bourbon whisky er fremstilt ved én produksjonsgang i

not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than
directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermen-
mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide-
direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermen-
van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één pro-
proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i én arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret
USA med en styrke på maksimum 160° proof (80° Gay-Lussac) utelukkende ved destillering av gjæret

51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.
tés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au
Maische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß
tati di una miscela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno
duktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit
urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i ny, indvendigt
most av en kornblanding med et maisinnhold på minst 51%, og lagret i minst to år i nye ekefat med

moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.
er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.
due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.
ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.
forkullede egetræsfade.
karbonisert innside.

Place and date of issuance
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Sted og dato for utstedelsen

U.S. Treasury Department
Internal Revenue Service Officer

Seal of the Internal Revenue Service
Sceau de l'Internal Revenue Service
Stempel des Internal Revenue Service
Timbro dell'Internal Revenue Service
Stempel van het Internal Revenue Service
Internal Revenue Service's stempel
Internal Revenue Service's stempel

17. *Verordening (EEG) nr. 2588/69* van de Commissie van 22 december 1969
PB nr. L 322/32 van 24 december 1969

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2631/70* van de Commissie van 23 december 1970
PB nr. L 279/34 van 24 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1571/71* van de Commissie van 22 juli 1971
PB nr. L 165/25 van 23 juli 1971

De bijlage wordt als volgt gelezen:

„Lijst van de luchtvaartmaatschappijen waarop de vrijstelling van zekerheid van toepassing is:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines), Dublin
2. Aeroflot, Moskwa
3. Aerolíneas Argentinas, Buenos Aires
4. Aerolinee Itavia, Roma
5. Aer Turas, Dublin
6. African Safari Airways, Nairobi
7. Air Afrique, Abidjan
8. Air Algérie (Compagnie générale de transports aériens), Alger
9. Air Anglia, Norwich
10. Air Bahama (International), Nassau
11. Air Canada, Montréal
12. Air Ceylon, Colombo
13. Air France, Paris
14. Air India, Bombay
15. Air Inter, Paris
16. Airlift International, USA
17. Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarive
18. Air Sénégal (Compagnie sénégalaise de transports aériens), Dakar
19. Air Viking, Reykjavik
20. Air Zaïre, Kinshasa
21. Alaska Airlines, USA
22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman
23. Alitalia (Linee Aeree Italiane), Roma
24. APSA, Lima
25. Arco Bermuda
26. Ariana (Afghan Airlines), Kabul
27. ATI, Napoli
28. Aurigny (Channel Islands), Alderney
29. Austrian Airlines, Wien
30. Avianca (Aerovías Nacionales de Colombia S.A.), Bogota
31. „Balkan" Bulgarian Airlines, Sofia
32. „Basco" Brothers Air Services Co., Aden
33. Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co., München
34. B.E.A. (British European Airways Corporation), Ruislip
35. B.K.S., Air Transport Ltd., London
36. BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport, London
37. Britannia, Luton
38. British Air Ferries, Southend
39. British Island Airways, Gatwick Airport, London
40. British Midland, Castle Donington
41. British United Airways, Gatwick Airport, London
42. Caledonian-BUA, Gatwick Airport, London
43. Cambrian, Rhoose
44. Canadian Pacific—Air, Vancouver
45. Ceskoslovenske Aerolinie (C.S.A.), Praha
46. Channel Airways, Stansted Airport, London
47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt/Main
48. Cyprus Airways, Nicosia
49. Dan-Air Services Ltd., London
50. Deutsche Lufthansa AG, Köln
51. Donaldson, Gatwick Airport, London
52. East African Airways Corporation, Nairobi
53. El Al Israel Airlines Ltd., Tel Aviv
54. Elivie (Società Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A.), Napoli
55. Ethiopian Airlines, Addis Ababa
56. Fairflight, Biggin Hill Airport, London
57. Finnair, Helsinki
58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta

17. *Règlement (CEE) nº 2588/69* de la Commission, du 22 décembre 1969
JO nº L 322/32 du 24 décembre 1969

modifié par

— *Règlement (CEE) nº 2631/70* de la Commission, du 23 décembre 1970
JO nº L 279/34 du 24 décembre 1970

— *Règlement (CEE) nº 1571/71* de la Commission, du 22 juillet 1971
JO nº L 165/25 du 23 juillet 1971

L annexe est remplacée par le texte suivant:

« Liste des compagnies aériennes auxquelles s'applique la dispense de garantie:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines), Dublin
2. Aeroflot, Moskwa
3. Aerolíneas Argentinas, Buenos Aires
4. Aerolinee Itavia, Roma
5. Aer Turas, Dublin
6. African Safari Airways, Nairobi
7. Air Afrique, Abidjan
8. Air Algérie (Compagnie générale de transports aériens), Alger
9. Air Anglia, Norwich
10. Air Bahama (International), Nassau
11. Air Canada, Montréal
12. Air Ceylon, Colombo
13. Air France, Paris
14. Air India, Bombay
15. Air Inter, Paris
16. Airlift International, USA
17. Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarivo
18. Air Sénégal (Compagnie sénégalaise de transports aériens), Dakar
19. Air Viking, Reykjavik
20. Air Zaïre, Kinshasa
21. Alaska Airlines, USA
22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman
23. Alitalia (Linee Aeree Italiane), Roma
24. APSA, Lima
25. Arco Bermuda
26. Ariana (Afghan Airlines), Kabul
27. ATI, Napoli
28. Aurigny (Channel Islands), Alderney
29. Austrian Airlines, Wien
30. Avianca (Aerovías Nacionales de Colombia S.A.) Bogotá
31. « Balkan » Bulgarian Airlines, Sofia
32. « Basco » Brothers Air Services Co., Aden
33. Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co., München
34. B.E.A. (British European Airways Corporation), Ruislip
35. B.K.S., Air Transport Ltd., London
36. BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport, London
37. Britannia, Luton
38. British Air Ferries, Southend
39. British Island Airways, Gatwick Airport, London
40. British Midland, Castle Donington
41. British United Airways, Gatwick Airport, London
42. Caledonian-BUA, Gatwick Airport, London
43. Cambrian, Rhoose
44. Canadian Pacific — Air, Vancouver
45. Ceskoslovenske Aerolinie (C.S.A.), Praha
46. Channel Airways, Stansted Airport, London
47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt/Main
48. Cyprus Airways, Nicosia
49. Dan-Air Services Ltd., London
50. Deutsche Lufthansa AG, Köln
51. Donaldson, Gatwick Airport, London
52. East African Airways Corporation, Nairobi
53. El Al Israel Airlines Ltd., Tel Aviv
54. Elivie (Società Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A), Napoli
55. Ethiopian Airlines, Addis Ababa
56. Fairflight, Biggin Hill Airport, London
57. Finnair, Helsinki
58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta

59. General Air Nord GmbH, Hamburg
60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH, Frankfurt/Main
61. Ghana Airways Corporation, Accra
62. Humber Airways, Hull
63. Iberia (Líneas Aéreas de España), Madrid
64. Icelandic Airlines (Flugfelag), Reykjavik
65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf
66. Intra Airways, Jersey
67. Invicta Airways, Manston
68. Iran National Airlines Corporation, Teheran
69. Iraqi Airways, Baghdad
70. Japan Air Lines Co. Ltd., Tokio
71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd
72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Den Haag
73. Kuwait Airways Corporation, Koweït
74. Laker Airways, Gatwick Airport, London
75. Libyan Arab Airlines, Tripoli
76. Lloyd International, Stansted Airport, London
77. Loftleidir H.F., Reykjavik
78. Loganair, Glasgow
79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Warszawa
80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf
81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt/Main-Niederrad
82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxembourg
83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore
84. Malev (Magyar Légiközlekedési Vállalat), Budapest
85. Martinair Holland N.V. (MAC), Amsterdam
86. MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Beyrouth
87. Monarch, Luton
88. National Airlines Inc., Miami
89. Nigerian Airways, Lagos
90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam
91. (Fred) Olsen, Oslo
92. Olympic Airways, Athenai
93. Ontario World Air, Toronto
94. Pacific Western, Vancouver
95. Pakistan International Airlines Corporation, Karachi
96. Panair Luftverkehrsgesellschaft mbH & Co., München
97. Pan American World Airways Inc., New York
98. Qantas Airways Ltd., Sydney
99. Rousseau Aviation, Dinard
100. Royal Air Maroc, Casablanca
101. SAA (South African Airways), Johannesburg
102. Sabena—Belgian World Airlines, Bruxelles —Brussel
103. SAM (Società Aerea Mediterranea), Roma
104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm
105. Saturn, Oakland
106. Saudi Arabian Airlines, Jeddah
107. Seabord World Airlines Inc., New York
108. Sierra Leone Airways, Freetown
109. Skyways Coach Air, Ashford
110. Southern Air Transport, Miami
111. South-West Aviation Ltd., Exeter
112. Spantax SA, Madrid
113. Strathallan, Perth
114. Sudan Airways, Khartoum
115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd.), Zürich
116. Syrian Arab Airlines, Damascus
117. TAP (Transportes Aereos Portugueses SARL), Lisboa
118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti
119. TF — Transport Flug GmbH & Co., Frankfurt/Main
120. Tradewinds, Gatwick Airport, London
121. Transavia (Holland N.V.), Amsterdam
122. Trans-Mediterranean Airways, Beyrouth
123. Transmeridian, Stansted Airport, London
124. Trans-Union, Paris

59. General Air Nord GmbH, Hamburg
60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH, Frankfurt/Main
61. Ghana Airways Corporation, Accra
62. Humber Airways, Hull
63. Iberia (Líneas Aéreas de España), Madrid
64. Icelandic Airlines (Flugfelag), Reykjavik
65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf
66. Intra Airways, Jersey
67. Invicta Airways, Manston
68. Iran National Airlines Corporation, Teheran
69. Iraqi Airways, Baghdad
70. Japan Air Lines Co. Ltd, Tokio
71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd
72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Den Haag
73. Kuwait Airways Corporation, Koweït
74. Laker Airways, Gatwick Airport, London
75. Libyan Arab Airlines, Tripoli
76. Lloyd International, Stansted Airport, London
77. Loftleidir H.F., Reykjavik
78. Loganair, Glasgow
79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Warszawa
80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf
81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt/Main-Niederrad
82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxembourg
83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore
84. Malev (Magyar Légiközlekedési Vállalat), Budapest
85. Martinair Holland N.V. (MAC) Amsterdam
86. MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Beyrouth
87. Monarch, Luton
88. National Airlines Inc., Miami
89. Nigerian Airways, Lagos
90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam
91. (Fred) Olsen, Oslo
92. Olympic Airways, Athenai
93. Ontario World Air, Toronto
94. Pacific Western, Vancouver
95. Pakistan International Airlines Corporation, Karachi
96. Panair Luftverkehrsgesellschaft mbH & Co., München
97. Pan American World Airways Inc., New York
98. Qantas Airways Ltd., Sydney
99. Rousseau Aviation, Dinard
100. Royal Air Maroc, Casablanca
101. SAA (South African Airways), Johannesburg
102. Sabena-Belgian World Airlines, Bruxelles — Brussel
103. SAM (Società Aerea Mediterranea), Roma
104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm
105. Saturn, Oakland
106. Saudi Arabian Airlines, Jeddah
107. Seabord World Airlines Inc., New York
108. Sierra Leone Airways, Freetown
109. Skyways Coach Air, Ashford
110. Southern Air Transport, Miami
111. South-West Aviation Ltd, Exeter
112. Spantax SA, Madrid
113. Strathallan, Perth
114. Sudan Airways, Khartoum
115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd.), Zürich
116. Syrian Arab Airlines, Damascus
117. TAP (Transportes Aereos Portugueses SARL), Lisboa
118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti
119. TF — Transport Flug GmbH & Co., Frankfurt/Main
120. Tradewinds, Gatwick Airport, London
121. Transavia (Holland N.V.), Amsterdam
122. Trans-Mediterranean Airways, Beyrouth
123. Transmeridian, Stansted Airport, London
124. Trans-Union, Paris

125. Tunis Air, Tunis

126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, Istanbul

127. TWA (Trans World Airlines Inc.), New York

128. United Arab Airlines, Heliopolis

129. UTA (Union de Transports Aériens), Paris

130. VARIG (Empresa Viaçao Aerea Riograndense), Rio de Janeiro

131. VIASA (Venezolana International de Aviación S.A.), Caracas

132. Zambia Airways, Lusaka."

18. *Verordening (EEG) nr. 1570/70* van de Commissie van 3 augustus 1970
PB nr. L 171/10 van 4 augustus 1970

Artikel 1, sub b), wordt als volgt gelezen:

„b) onder handelscentrum: een van de volgende centra:

— voor Duitsland: Frankfurt, Keulen, Hamburg en München;

— voor Denemarken: Kopenhagen;

— voor Frankrijk: Dieppe, Le Havre, Marseille, Parijs-Rungis, Perpignan en Rouaan;

— voor Ierland: Dublin;

— voor Italië: Milaan;

— voor Nederland: Rotterdam;

— voor Noorwegen: Oslo;

— voor het Verenigd Koninkrijk: Londen, Liverpool, Hull en Glasgow;

— voor de B.L.E.U.: Antwerpen en Brussel."

Artikel 4, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„2. De gemiddelde franco-grensprijs, niet vrijgemaakt, wordt berekend door uit te gaan van de brutoverkoopprijzen tot stand gekomen tussen importeurs en grossiers. Voor de handelscentra Parijs-Rungis, Milaan, Londen, Oslo en Kopenhagen wordt echter het niveau van de in die centra meest gebruikelijke verkopen in aanmerking genomen.

De brutoverkoopprijzen worden verminderd:

— met een bemiddelingsmarge van 15 % voor de handelscentra Parijs-Rungis, Milaan, Londen, Oslo en Kopenhagen en van 6 % voor de andere handelscentra;

— met de kosten van vervoer binnen de Gemeenschap;

— met een forfaitair bedrag van 2,5 rekeneenheden voor de andere kosten die niet in de douanewaarde zijn te begrijpen;

— met de douanerechten, belastingen en heffingen die niet in de douanewaarde zijn te begrijpen."

19. *Verordening (EEG) nr. 304/71* van de Commissie van 11 februari 1971
PB nr. L 35/31 van 12 februari 1971

Artikel 5 wordt als volgt gelezen:

„De spoorwegadministraties dragen er zorg voor dat het vervoer van goederen dat met toepassing van de regeling voor communautair douanevervoer wordt verricht, als zodanig wordt gekenmerkt door middel van etiketten waarop is vermeld: „Douane/Zoll/Dogana/Customs/Told/Toll". De etiketten worden aangebracht op de vrachtbrief of op het expresgoedformulier, alsmede op de wagon indien het een wagonwagen betreft, of, in de andere gevallen, op het collo of de colli."

20. *Verordening (EEG) nr. 1279/71* van de Commissie van 17 juni 1971
PB nr. L 133/32 van 19 juni 1971

Artikel 2 wordt als volgt gelezen:

„Wanneer op de in artikel 1, lid 1, bedoelde goederen met het oog op hun verzending een regeling voor communautair douanevervoer wordt toegepast, stelt de aangever in het vak „Omschrijving van de goederen" van de aangifte voor communautair douanevervoer, in de taal waarin deze aangifte wordt gedaan, naar gelang van het geval, een van de volgende aantekeningen:

— Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.
Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.
Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni.
Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.
Export from the Community subject to restrictions.
Udførsel fra Fællesskabet undergivet restriktioner.
Utførsel fra Fellesskapet underlagt restriksjoner.

— Sortie de la Communauté soumise à imposition.
Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen.

125. Tunis Air, Tunis

126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, Istanbul

127. TWA (Trans-World Airlines Inc.), New York

128. United Arab Airlines, Heliopolis

129. UTA (Union de Transports Aériens), Paris

130. VARIG (Empresa Viaçao Aerea Riograndese), Rio de Janeiro

131. VIASA (Venezolana Internacional de Aviación S.A.), Caracas

132. Zambia Airways, Lusaka

18. *Règlement (CEE) nº 1570/70* de la Commission, du 3 août 1970
JO nº L 171/10 du 4 août 1970

A l'article 1er, l'alinéa b) est remplacé par le texte suivant:

« b) par centre de commercialisation: un des centres suivants:

— pour l'Allemagne: Cologne, Francfort, Hambourg et Munich;

— pour le Danemark: Copenhague;

— pour la France: Dieppe, Le Havre, Marseille, Paris-Rungis, Perpignan et Rouen;

— pour l'Irlande: Dublin;

— pour l'Italie: Milan

— pour la Norvège: Oslo;

— pour les Pays-Bas: Rotterdam;

— pour le Royaume-Uni: Londres, Liverpool, Hull et Glasgow;

— pour l'UEBL: Anvers et Bruxelles. »

A l'article 4 le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. Le prix moyen franco frontière non dédouane est calculé à partir du produit brut des ventes effectuées entre les importateurs et les grossistes. Toutefois, pour les centres de Paris-Rungis, de Milan, de Londres, d'Oslo et de Copenhague, il y a lieu de se référer au niveau des ventes les plus couramment réalisées dans ces centres.

Le produit brut de ces ventes est à diminuer:

— d'une marge d'intervention de 15% pour les centres de Paris-Rungis, de Milan, de Londres, d'Oslo et de Copenhague et de 6% pour les autres centres de commercialisation;

— des frais de transport à l'intérieur de la Communauté;

— d'un forfait de 2,5 unités de compte représentant l'ensemble des autres frais qui ne sont pas à incorporer dans la valeur en douane;

— les droits de douane et taxes qui ne sont pas à incorporer dans la valeur en douane. »

19. *Règlement (CEE) nº 304/71* de la Commission, du 11 février 1971
JO nº L 35/31 du 12 février 1971

L'article 5 est remplacé par le texte suivant:

« Les administrations des chemins de fer font en sorte que les transports effectués sous le régime du transit communautaire soient caractérisés par l'utilisation d'étiquettes portant la mention suivante: « Douane / Zoll / Dogana / Customs / Told / Toll ». Les étiquettes sont apposées sur la lettre de voiture ou sur le bulletin d'expédition colis express ainsi que sur le wagon s'il s'agit d'un chargement complet et sur le ou les colis dans les autres cas. »

20. *Règlement (CEE) nº 1279/71* de la Commission, du 17 juin 1971
JO nº L 133/32 du 19 juin 1971

L'article 2 est remplacé par le texte suivant :

« Lorsque les marchandises visées à l'article 1er paragraphe 1 sont placées, en vue de leur expédition, sous une procédure de transit communautaire, le principal obligé appose dans la case « Désignation des marchandises » de la déclaration du transit communautaire, une des mentions suivantes, selon le cas:

— Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.

Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni.

Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.

Export from the Community subject to restrictions.

Udførsel fra Fællesskabet undergivet restriktioner.

Utførsel fra Fellesskapet underlagt restriksjoner.

— Sortie de la Communauté soumise à imposition.

Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen,

Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione.

Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.

Export from the Community subject to duty.

Udførsel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling.

Utførsel fra Fellesskapet avgiftspliktig."

21. *Beschikking nr. 64/503/EEG* van de Commissie van 30 julj 1964
PB nr. 137/2293 van 28 augustus 1964

In de bijlage wordt het opschrift van formulier D.D.5 aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

In de titel van hetzelfde formulier worden toegevoegd de woorden:

„MOVEMENT CERTIFICATE"
„GODSTRANSPORTBEVIS"

22. *Beschikking nr. 70/41/EEG* van de Commissie van 19 december 1969
PB nr. L 13/13 van 19 januari 1970

In de bijlage wordt de eerste bladzijde van het formulier D.D.3 aangevuld met de afkortingen „EC" en „EF".

Op de eerste bladzijde van dit zelfde formulier worden toegevoegd de woorden:

„MOVEMENT CERTIFICATE"
„GODSTRANSPORTBEVIS".

23. *Richtlijn nr. 68/312/EEG* van de Raad van 30 juli 1968
PB nr. L 194/13 van 6 augustus 1968

De bijlage wordt als volgt aangevuld:

„6. Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

— Transit sheds	(section 17 of the Customs & Excise Act 1952, as amended by section 10 of the Finance Act 1966)

7. Ierland

— Transit sheds	(Customs Code vol. II)
— Transit depots	(section 16, Finance Act 1967)

8. Koninkrijk Noorwegen

— Pakkhus og opplagssteder	(Tolloven, §§ 45–55)"

24. *Richtlijn nr. 69/73/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/1 van 8 maart 1969

In artikel 28, lid 2, wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

25. *Richtlijn nr. 69/74/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/7 van 8 maart 1969

De bijlage wordt als volgt aangevuld:

„7. Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

— Private bonded warehouses — General bonded warehouses	(Customs & Excise Act 1952, part III)

8. Ierland

— Approved warehouses	(Customs Consolidation Act 1876, section 12)

9. Koninkrijk Noorwegen

— Transittopplag	(Tolloven, §§ 48–55)"

26. *Richtlijn nr. 69/75/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/11 van 8 maart 1969

De bijlage wordt als volgt aangevuld:

„6. Ierland

Shannon Customs-Free Airport	(Customs-Free Airport Act 1947)

7. Koninkrijk Denemarken
Frihavne (Toldloven, Kapitel 9)

8. Koninkrijk Noorwegen
Frilagre (Tolloven, §§ 48–55)"

II. LANDBOUW

A. Algemeen

In de volgende besluiten en in de aangegeven artikelen wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

1. *Verordening nr. 23*
PB nr. 30/965 van 20 april 1962
artikel 13, lid 2

Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione.

Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.

Export from the Community subject to duty.

Udførsel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling.

Utførsel fra Fellesskapet avgiftspliktig.

21. *Décision n° 64/503/CEE* de la Commission, du 30 juillet 1964
JO n° 137/2293 du 28 août 1964

A l'annexe, l'en-tête du formulaire D.D.5. est complété par les sigles « EC » et « EF ».

Dans le titre du même formulaire sont ajoutés les mots:

« MOVEMENT CERTIFICATE »

« GODSTRANSPORTBEVIS ».

22. *Décision n° 70/41/CEE* de la Commission, du 19 décembre 1969
JO n° L 13/13 du 19 janvier 1970

A l'annexe, la première page du formulaire D.D. 3 est complétée par les sigles « EC » et « EF ».

A la première page du même formulaire sont ajoutés les mots:

« MOVEMENT CERTIFICATE »
« GODSTRANSPORTBEVIS »

23. *Directive n° 68/312/CEE* du Conseil, du 30 juillet 1968
JO n° L 194/13 du 6 août 1968

L'annexe est complétée comme suit:

« 6. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

— Transit sheds	(Section 17 of the Customs & Excise Act 1952, as amended by section 10 of the Finance Act 1966)

7. Irlande

— Transit sheds	(Customs Code vol. II)
— Transit depots	(Section 16, Finance Act 1967)

8. Royaume de Norvège

— Pakkhus og opplagssteder	(Tolloven, §§ 45-55) »

24. *Directive n° 69/73/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/1 du 8 mars 1969

A l'article 28 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

25. *Directive n° 69/74/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/7 du 8 mars 1969

L'annexe est complétée comme suit:

« 7. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

— Private bonded warehouses	(Customs & Excise Act 1952, part III)
— General bonded warehouses	

8. Irlande

— Approved warehouses	(Customs Consolidation Act 1876, Section 12)

9. Royaume de Norvège

— Transittopplag	(Tolloven, §§ 48-55) »

26. *Directive n° 69/75/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/11 du 8 mars 1969

L'annexe est complétée comme suit:

« 6. Irlande

Shannon Customs-Free Airport	(Customs-Free Airport Act 1947)

7. Royaume de Danemark

Frihavne	(Toldloven, Kapitel 9)

8. Royaume de Norvège

Frilagre	(Tolloven, §§ 48-55) »

II. AGRICULTURE

A — Généralités

Dans les actes suivants et aux articles indiqués, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

1. *Règlement n° 23*
JO n° 30/965 du 20 avril 1962
article 13 paragraphe 2

2. *Verordening nr. 24*
PB nr. 30/989 van 20 april 1962
artikel 7, lid 2

3. *Verordening nr. 17/64/EEG* van de Raad van 5 februari 1964
PB nr. 34/586 van 27 februari 1964
artikel 26, lid 2

4. *Verordening nr. 79/65/EEG* van de Raad van 15 juni 1965
PB nr. 109/1859 van 23 juni 1965
artikel 19, lid 2

5. *Verordening nr. 136/66/EEG* van de Raad van 22 september 1966
PB nr. 172/3025 van 30 september 1966
artikel 38, lid 2

6. *Verordening nr. 120/67/EEG* van de Raad van 13 juni 1967
PB nr. 117/2269 van 19 juni 1967
artikel 26, lid 2

7. *Verordening nr. 121/67/EEG* van de Raad van 13 juni 1967
PB nr. 117/2283 van 19 juni 1967
artikel 24, lid 2

8. *Verordening nr. 122/67/EEG* van de Raad van 13 juni 1967
PB nr. 117/2293 van 19 juni 1967
artikel 17, lid 2

9. *Verordening nr. 123/67/EEG* van de Raad van 13 juni 1967
PB nr. 117/2301 van 19 juni 1967
artikel 17, lid 2

10. *Verordening nr. 359/67/EEG* van de Raad van 25 juli 1967
PB nr. 174/1 van 31 juli 1967
artikel 26, lid 2

11. *Verordening nr. 1009/67/EEG* van de Raad van 18 december 1967
PB nr. 308/1 van 18 december 1967
artikel 40, lid 2

12. *Verordening (EEG) nr. 234/68* van de Raad van 27 februari 1968
PB nr. L 55/1 van 2 maart 1968
artikel 14, lid 2

13. *Verordening (EEG) nr. 804/68* van de Raad van 27 juni 1968
PB nr. L 148/13 van 28 juni 1968
artikel 30, lid 2

14. *Verordening (EEG) nr. 805/68* van de Raad van 27 juni 1968
PB nr. L 148/24 van 28 juni 1968
artikel 27, lid 2

15. *Verordening (EEG) nr. 865/68* van de Raad van 28 juni 1968
PB nr. L 153/8 van 1 juli 1968
artikel 15, lid 2

16. *Verordening (EEG) nr. 727/70* van de Raad van 21 april 1970
PB nr. L 94/1 van 28 april 1970
artikel 17, lid 2

17. *Verordening (EEG) nr. 729/70* van de Raad van 21 april 1970
PB nr. L 94/13 van 28 april 1970
artikel 13, lid 2

18. *Verordening (EEG) nr. 1308/70* van de Raad van 29 juni 1970
PB nr. L 146/1 van 4 juli 1970
artikel 12, lid 2

19. *Verordening (EEG) nr. 2142/70* van de Raad van 20 oktober 1970
PB nr. L 236/5 van 27 oktober 1970
artikel 29, lid 2

20. *Verordening (EEG) nr. 1696/71* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 175/1 van 4 augustus 1971
artikel 20, lid 2

21. *Verordening (EEG) nr. 2358/71* van de Raad van 26 oktober 1971
PB nr. L 246/1 van 5 november 1971
artikel 11, lid 2

22. *Richtlijn van de Raad* van 23 oktober 1962
PB nr. 115/2645 van 11 november 1962

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 70/358/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/36 van 18 juli 1970
artikel 11 bis, lid 2

23. *Richtlijn nr. 64/54/EEG* van de Raad van 5 november 1963
PB nr. 12/161 van 27 januari 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 70/359/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/38 van 18 juli 1970
artikel 8 bis, lid 2

2. *Règlement n° 24*
JO n° 30/989 du 20 avril 1962
article 7 paragraphe 2

3. *Règlement n° 17/64/CEE* du Conseil, du 5 février 1964
JO n° 34/586 du 27 février 1964
article 26 paragraphe 2

4. *Règlement n° 79/65/CEE* du Conseil, du 15 juin 1965
JO n° 109/1859 du 23 juin 1965
article 19 paragraphe 2

5. *Règlement n° 136/66/CEE* du Conseil, du 22 septembre 1966
JO n° 172/3025 du 30 septembre 1966
article 38 paragraphe 2

6. *Règlement n° 120/67/CEE* du Conseil, du 13 juin 1967
JO n° 117/2269 du 19 juin 1967
article 26 paragraphe 2

7. *Règlement n° 121/67/CEE* du Conseil, du 13 juin 1967
JO n° 117/2283 du 19 juin 1967
article 24 paragraphe 2

8. *Règlement n° 122/67/CEE* du Conseil, du 13 juin 1967
JO n° 117/2293 du 19 juin 1967
article 17 paragraphe 2

9. *Règlement n° 123/67/CEE* du Conseil, du 13 juin 1967
JO n° 117/2301 du 19 juin 1967
article 17 paragraphe 2

10. *Règlement n° 359/67/CEE* du Conseil, du 25 juillet 1967
JO n° 174/1 du 31 juillet 1967
article 26 paragraphe 2

11. *Règlement n° 1009/67/CEE* du Conseil, du 18 décembre 1967
JO n° 308/1 du 18 décembre 1967
article 40 paragraphe 2

12. *Règlement (CEE) n° 234/68* du Conseil, du 27 février 1968
JO n° L 55/1 du 2 mars 1968
article 14 paragraphe 2

13. *Règlement (CEE) n° 804/68* du Conseil, du 27 juin 1968
JO n° L 148/13 du 28 juin 1968
article 30 paragraphe 2

14. *Règlement (CEE) n° 805/68* du Conseil, du 27 juin 1968
JO n° L 148/24 du 28 juin 1968
article 27 paragraphe 2

15. *Règlement (CEE) n° 865/68* du Conseil, du 28 juin 1968
JO n° L 153/8 du 1er juillet 1968
article 15 paragraphe 2

16. *Règlement (CEE) n° 727/70* du Conseil, du 21 avril 1970
JO n° L 94/1 du 28 avril 1970
article 17 paragraphe 2

17. *Règlement (CEE) n° 729/70* du Conseil, du 21 avril 1970
JO n° L 94/13 du 28 avril 1970
article 13 paragraphe 2

18. *Règlement (CEE) n° 1308/70* du Conseil, du 29 juin 1970
JO n° L 146/1 du 4 juillet 1970
article 12 paragraphe 2

19. *Règlement (CEE) n° 2142/70* du Conseil, du 20 octobre 1970
JO n° L 236/5 du 27 octobre 1970
article 29 paragraphe 2

20. *Règlement (CEE) n° 1696/71* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 175/1 du 4 août 1971
article 20 paragraphe 2

21. *Règlement (CEE) n° 2358/71* du Conseil, du 26 octobre 1971
JO n° L 246/1 du 5 novembre 1971
article 11 paragraphe 2

22. *Directive du Conseil*, du 23 octobre 1962
JO n° 115/2645 du 11 novembre 1962

modifiée par:

— *Directive n° 70/358/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/36 du 18 juillet 1970
article 11 bis paragraphe 2

23. *Directive n° 64/54/CEE* du Conseil, du 5 novembre 1963
JO n° 12/161 du 27 janvier 1964

modifiée par:

— *Directive n° 70/359/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/38 du 18 juillet 1970
article 8 bis paragraphe 2

24. *Richtlijn nr. 64/432/EEG* van de Raad van 26 juni 1964
PB nr. 121/1977 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 71/285/EEG* van de Raad van 19 juli 1971
PB nr. L 179/1 van 9 augustus 1971
artikel 12, lid 3

25. *Richtlijn nr. 64/433/EEG* van de Raad van 26 juni 1964
PB nr. 121/2012 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/349/EEG* van de Raad van 6 oktober 1969
PB nr. L 256/5 van 11 oktober 1969
artikel 9 bis, lid 3

26. *Richtlijn nr. 66/400/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2290 van 11 juli 1966
artikel 21, lid 3

27. *Richtlijn nr. 66/401/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2298 van 11 juli 1966
artikel 21, lid 3

28. *Richtlijn nr. 66/402/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2309 van 11 juli 1966
artikel 21, lid 3

29. *Richtlijn nr. 66/403/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2320 van 11 juli 1966
artikel 19, lid 3

30. *Richtlijn nr. 66/404/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2326 van 11 juli 1966
artikel 17, lid 3

31. *Richtlijn nr. 68/193/EEG* van de Raad van 9 april 1968
PB nr. L 93/15 van 17 april 1968
artikel 17, lid 3

32. *Richtlijn nr. 69/208/EEG* van de Raad van 30 juni 1969
PB nr. L 169/3 van 10 juli 1969
artikel 20, lid 3

33. *Richtlijn nr. 70/357/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/31 van 18 juli 1970
artikel 6, lid 2

34. *Richtlijn nr. 70/373/EEG* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 170/2 van 3 augustus 1970
artikel 3, lid 2

35. *Richtlijn nr. 70/457/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 225/1 van 12 oktober 1970
artikel 23, lid 3

36. *Richtlijn nr. 70/458/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 225/7 van 12 oktober 1970
artikel 40, lid 3

37. *Richtlijn nr. 71/118/EEG* van de Raad van 15 februari 1971
PB nr. L 55/23 van 8 maart 1971
artikel 12, lid 3

38. *Richtlijn nr. 71/161/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/14 van 17 april 1971
artikel 18, lid 3

B. Gemeenschappelijke ordening der markten

a) *Groenten en fruit*

1. *Verordening nr. 158/66/EEG* van de Raad van 25 oktober 1966
PB nr. 192/3282 van 27 oktober 1966

gewijzigd bij:

— *Verordening nr. 1040/67/EEG* van de Raad van 21 december 1967
PB nr. 314/7 van 23 december 1967

— *Verordening (EEG) nr. 161/69* van de Raad van 28 januari 1969
PB nr. L 23/1 van 30 januari 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2516/69* van de Raad van 9 december 1969
PB nr. L 318/14 van 18 december 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2423/70* van de Raad van 30 november 1970
PB nr. L 261/1 van 2 december 1970

Aan artikel 2, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De aanvullende kwaliteitsnormen voor bloemkool, tomaten, appels en peren, perziken, citrusvruchten, tafeldruiven, sla, krulandijvie en andijvie, uien, witlof, kersen, aardbeien, asperges en komkommers kunnen echter tot en met 31 december 1977 van toepassing worden verklaard."

24. *Directive n° 64/432/CEE* du Conseil, du 26 juin 1964
JO n° 121/1977 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Directive n° 71/285/CEE* du Conseil, du 19 juillet 1971
JO n° L 179/1 du 9 août 1971
article 12 paragraphe 3

25. *Directive n° 64/433/CEE* du Conseil, du 26 juin 1964
JO n° 121/2012 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Directive n° 69/349/CEE* du Conseil, du 6 octobre 1969
JO n° L 256/5 du 11 octobre 1969
article 9 bis paragraphe 3

26. *Directive n° 66/400/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2290 du 11 juillet 1966
article 21 paragraphe 3

27. *Directive n° 66/401/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2298 du 11 juillet 1966
article 21 paragraphe 3

28. *Directive n° 66/402/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2309 du 11 juillet 1966
article 21 paragraphe 3

29. *Directive n° 66/403/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2320 du 11 juillet 1966
article 19 paragraphe 3

30. *Directive n° 66/404/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2326 du 11 juillet 1966
article 17 paragraphe 3

31. *Directive n° 68/193/CEE* du Conseil, du 9 avril 1968
JO n° L 93/15 du 17 avril 1968
article 17 paragraphe 3

32. *Directive n° 69/208/CEE* du Conseil, du 30 juin 1969
JO n° L 169/3 du 10 juillet 1969
article 20 paragraphe 3

33. *Directive n° 70/357/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/31 du 18 juillet 1970
article 6 paragraphe 2

34. *Directive n° 70/373/CEE* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO n° L 170/2 du 3 août 1970
article 3 paragraphe 2

35. *Directive n° 70/457/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 225/1 du 12 octobre 1970
article 23 paragraphe 3

36. *Directive n° 70/458/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 225/7 du 12 octobre 1970
article 40 paragraphe 3

37. *Directive n° 71/118/CEE* du Conseil, du 15 février 1971
JO n° L 55/23 du 8 mars 1971
article 12 paragraphe 3

38. *Directive n° 71/161/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/14 du 17 avril 1971
article 18 paragraphe 3

B — Organisation commune des marchés

a) *Fruits et légumes*

1. *Règlement n° 158/66/CEE* du Konseil, du 25 octobre 1966
JO n° 192/3282 du 27 octobre 1966

modifié par:

— *Règlement n° 1040/67/CEE* du Conseil, du 21 décembre 1967
JO n° 314/7 du 23 décembre 1967

— *Règlement (CEE) n° 161/69* du Conseil, du 28 janvier 1969
JO n° L 23/1 du 30 janvier 1969

— *Règlement (CEE) n° 2516/69* du Conseil, du 9 décembre 1969
JO n° L 318/14 du 18 décembre 1969

— *Règlement (CEE) n° 2423/70* du Conseil, du 30 novembre 1970
JO n° L 261/1 du 2 décembre 1970

A l'article 2 paragraphe 3, l'alinéa suivant est ajouté:

« Toutefois, les catégories de qualité supplémentaires pour les choux-fleurs, les tomates, les pommes et les poires, les pêches, les agrumes, les raisins de table, les laitues, les chicorées frisées et scaroles, les oignons, les chicorées witloof, les cerises, les fraises, les asperges et les concombres peuvent être rendues applicables jusqu'au 31 décembre 1977. »

2. *Verordening (EEG) nr. 193/70* van de Commissie van 2 februari 1970
PB nr. L 26/6 van 3 februari 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 304/70* van de Commissie van 19 februari 1970
PB nr. L 40/24 van 20 februari 1970

— *Verordening (EEG) nr. 344/70* van de Commissie van 25 februari 1970
PB nr. L 46/1 van 27 februari 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2509/70* van de Commissie van 11 december 1970
PB nr. L 269/10 van 12 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 282/71* van de Commissie van 9 februari 1971
PB nr. L 33/13 van 10 februari 1971

In de derde alinea van artikel 9 worden de volgende versies toegevoegd:

„goods to be put on the market in ..... (1) by ..... (2)"

„varer bestemt til forbrug i ..... (1) af .....(2)"

„varer bestemt til forbruk i ..... (1) av ..... (2)"

3. *Verordening (EEG) nr. 1559/70* van de Commissie van 31 juli 1970
PB nr. L 169/55 van 1 augustus 1970

Aan artikel 10, lid 2, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„for processing into feedingstuffs under Article 7(b) of Regulation No 159/66/EEC"

„bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF"

„bestemt for omdannelse til dyrefor i henhold til artikkel 7 b) i forordning nr. 159/66/EØF"

4. *Verordening (EEG) nr. 1562/70* van de Commissie van 31 juli 1970
PB nr. L 169/67 van 1 augustus 1970

Aan artikel 10, lid 2, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„intended for distillation under Article 7(b) of Regulation No 159/66/EEC"

„bestemt til destillering i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF"

„bestemt til destillering i henhold til artikkel 7 b) i forordning nr. 159/66/EØF"

b) *Wijn*

1. *Verordening nr. 143* van de Commissie
PB nr. 127/2789 van 1 december 1962

gewijzigd bij:

— *Verordening nr. 26/64/EEG* van de Commissie van 28 februari 1964
PB nr. 48/753 van 19 maart 1964

Artikel 1, eerste alinea, wordt als volgt gelezen:

„Voor het instellen van het bij artikel 1 van Verordening nr. 24 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt bedoelde wijnbouwkadaster is iedere natuurlijke of rechtspersoon die wijnstokken in de open grond teelt of doet telen in een Lid-Staat waarin de totale oppervlakte wijnstokken in de openlucht 100 hectare overschrijdt, verplicht bij de door de Lid-Staten aangewezen instanties een verklaring betreffende de exploitatie van een wijnbouwbedrijf te ondertekenen."

2. *Verordening nr. 26/64/EEG* van de Commissie van 28 februari 1964
PB nr. 48/753 van 19 maart 1964

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 39/68* van de Commissie van 11 januari 1968
PB nr. L 9/17 van 12 januari 1968

De tekst van artikel 4 wordt lid 1 van dit zelfde artikel. Daaraan wordt een lid 2 toegevoegd dat als volgt luidt:

„2. Het bepaalde in lid 1 is eveneens van toepassing voor wijnstokken die in de open grond worden geteeld in een Lid-Staat waarin de totale oppervlakte wijnstokken in de open lucht 100 hectare niet overschrijdt."

3. *Verordening (EEG) nr. 1594/70* van de Commissie van 5 augustus 1970
PB nr. L 173/23 van 6 augustus 1970

Artikel 3, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„2. In België, in Ierland, in Nederland en in het Verenigd Koninkrijk mag de toevoeging van saccharose in waterige oplossing alleen plaatsvinden voor de produkten bedoeld in artikel 19, lid 1, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 816/70

2. *Règlement (CEE) nº 193/70* de la Commission, du 2 février 1970
JO nº L 26/6 du 3 février 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 304/70* de la Commission, du 19 février 1970
JO nº L 40/24 du 20 février 1970

— *Règlement (CEE) nº 344/70* de la Commission, du 25 février 1970
JO nº L 46/1 du 27 février 1970

— *Règlement (CEE) nº 2509/70* de la Commission, du 11 décembre 1970
JO nº L 269/10 du 12 décembre 1970

— *Règlement (CEE) nº 282/71* de la Commission, du 9 février 1971
JO nº L 33/13 du 10 février 1971

A l'article 9 troisième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« goods to be put on the market in .....(1)
by ..... (2)»

« varer bestemt til forbrug i ..... (1)
af ..... (2) »

« varer bestemt til forbruk i ..... (1)
av ..... (2) »

3. *Règlement (CEE) nº 1559/70* de la Commission, du 31 juillet 1970
JO nº L 169/55 du 1er août 1970

A l'article 10 paragraphe 2 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« for processing into feedingstuffs under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC »

« bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF »

« bestemt for omdannelse til dyrefor i henhold til artikkel 7 b) i forordning nr. 159/66/EØF »

4. *Règlement (CEE) nº 1562/70* de la Commission, du 31 juillet 1970
JO nº L 169/67 du 1er août 1970

A l'article 10 paragraphe 2 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for distillation under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC »

« bestemt til destillering i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF »

« bestemt til destillering i henhold til artikkel 7 b) i forordning nr. 159/66/EØF »

b) *Vin*

1. *Règlement nº 143* de la Commission
JO nº 127/2789 du 1er décembre 1962

modifié par:

— *Règlement nº 26/64/CEE* de la Commission, du 28 février 1964
JO nº 48/753 du 19 mars 1964

A l'article 1er, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

« En vue de l'établissement du cadastre viticole prévu à l'article 1er du règlement nº 24 du Conseil portant établissement graduel d'une organisation commune du marché viti-vinicole, toute personne physique ou morale qui cultive ou fait cultiver de la vigne en plein air dans un État membre dans lequel la superficie totale de vigne en plein air dépasse 100 hectares, est tenue de souscrire auprès de l'autorité désignée par les États membres, une déclaration d'exploitation viticole. »

2. *Règlement nº 26/64/CEE* de la Commission, du 28 février 1964
JO nº 48/753 du 19 mars 1964

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 39/68* de la Commission, du 11 janvier 1968
JO nº L 9/17 du 12 janvier 1968

Le texte de l'article 4 devient le paragraphe 1. Le paragraphe 2 suivant est ajouté:

« 2. Les dispositions du paragraphe précédent sont également applicables pour le cas de vignes cultivées en plein air dans un État membre dans lequel la superficie totale de vigne en plein air ne dépasse pas 100 hectares. »

3. *Règlement (CEE) nº 1594/70* de la Commission, du 5 août 1970
JO nº L 173/23 du 6 août 1970

A l'article 3, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. En Belgique, en Irlande, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, l'adjonction de saccharose en solution aqueuse ne peut avoir lieu que pour les produits visés à l'article 19 paragraphe 1 sous a) et b) du règlement (CEE) nº 816/70 qui ont été récoltés

voor zover zij zijn geoogst of bereid uit druiven, geoogst op oppervlakten gelegen in gemeenten of andere administratieve eenheden waar bij de inwerkingtreding van de onderhavige verordening voor wat betreft België en Nederland, en op de datum van toetreding, voor Ierland en het Verenigd Koninkrijk wijnstokken werden verbouwd."

4. *Verordening (EEG) nr. 1698/70* van de Commissie van 25 augustus 1970
PB nr. L 190/4 van 26 augustus 1970

Aan artikel 4, lid 2, worden de volgende versies toegevoegd:

„intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr"

„bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1698/70 med henblik på produktion af k.v.b.d."

„bestemt til fremstilling av vin i henhold til forordning (EØF) nr. 1698/70, med henblikk på produksjon av k.v.b.d."

5. *Verordening (EEG) nr. 1699/70* van de Commissie van 25 augustus 1970
PB nr. L 190/6 van 26 augustus 1970

Aan artikel 2 a) aa), worden de volgende versies toegevoegd:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine"

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling"

„ikke tillatt til fremstilling av vin, heller ikke til bruk ved fremstilling av vin"

Aan artikel 2 a) bb), worden de volgende versies toegevoegd:

„not to be used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption, with the exception of alcohol, potable spirits and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned"

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, brændevin og eftervin, for så vidt fremstillingen af denne sidstnævnte er tilladt i den pågældende medlemsstat"

„ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke for drikkevarer som er bestemt til direkte konsum for mennesker, unntatt ren alkohol, eau-de-vie, ettervin; den siste forsåvidt produksjonen er tillatt av vedkommende Medlemsstat"

Aan artikel 2 a) cc), worden de volgende versies toegevoegd:

„intended for distillation"

„bestemt til destillering"

„bestemt til destillering"

Aan artikel 2 b) aa), worden de volgende versies toegevoegd:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine"

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling"

„ikke tillatt ved fremstilling av vin og heller ikke til bruk av fremstilling av vin"

Aan artikel 2 b) bb), worden de volgende versies toegevoegd:

„not to be used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption"

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug"

„ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke ved drikkevarer som er bestemt for direkte konsum for mennesker"

Aan artikel 2 b) cc), worden de volgende versies toegevoegd:

„intended for the production of potable spirits"

„bestemt til fremstilling af brændevin"

„bestemt til produksjon av eau-de-vie"

6. *Verordening (EEG) nr. 1700/70* van de Commissie van 25 augustus 1970
PB nr. L 190/9 van 26 augustus 1970

Aan artikel 1, lid 2, sub a), worden de volgende versies toegevoegd:

„not for direct human consumption in the unaltered state"

„ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug"

„ikke tillatt i en tilstand som muliggjør direkte konsum for mennesker"

ou élaborés à partir de raisins récoltés dans des superficies situées dans des communes ou autres unités administratives où la vigne était cultivée au moment del'entrée en vigueur du présent règlement pour ce qui concerne la Belgique et les Pays-Bas à la date de l'adhésion pour l'Irlande et le Royaume-Uni. »

4. *Règlement (CEE) n° 1698/70* de la Commission, du 25 août 1970
JO n° L 190/4 du 26 août 1970

A l'article 4 paragraphe 2, les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr »

« bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1698/70 med henblik på produktion af k.v.b.d. »

« bestemt til fremstilling av vin i henhold til forordning (EØF) nr. 1698/70, med henblikk på produksjon av k.v.b.d. »

5. *Règlement (CEE) n° 1699/70* de la Commission, du 25 août 1970
JO n° L 190/6 du 26 août 1970

A l'article 2 a) aa), les versions suivantes sont ajoutées:

« not to be made into wine nor to be used in the making of wine »

« ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling »

« ikke tillatt til fremstilling av vin, heller ikke til bruk ved fremstilling av vin »

A l'article 2 a) bb), les versions suivantes sont ajoutées:

« not to be used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption with the exception of alcohol, potable spirits and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned »

« ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, brændevin og eftervin, for så vidt fremstillingen af denne sidstnævnte er tilladt i den pågældende medlemsstat »

« ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke for drikkevarer som er bestemt til direkte konsum for mennesker, unntatt ren alkohol, eau-de-vie, ettervin; den siste forsåvidt produksjonen er tillatt av vedkommende Medlemsstat »

A l'article 2 a) cc), les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for distillation »

« bestemt til destillering »

« bestemt til destillering »

A l'article 2 b) aa), les versions suivantes sont ajoutées:

« not to be made into wine nor to be used in the making of wine »

« ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling »

« ikke tillatt ved fremstilling av vin og heller ikke til bruk ved fremstilling av vin »

A l'article 2 b) bb), les versions suivantes sont ajoutées:

« not to be used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption »

« ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug »

« ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke ved drikkevarer som er bestemt for direkte konsum for mennesker »

A l'article 2 b) cc), les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for the production of potable spirits »

« bestemt til fremstilling af brændevin »

« bestemt til produksjon av eau-de-vie »

6. *Règlement (CEE) n° 1700/70* de la Commission, du 25 août 1970
JO n° L 190/9 du 26 août 1970

A l'article 1er paragraphe 2 a), les versions suivantes sont ajoutées:

« not for direct human consumption in the unaltered state »

« ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug »

« ikke tillatt i en tilstand som muliggjør direkte konsum for mennesker »

Aan artikel 1, lid 2 b), worden de volgende versies toegevoegd:

„not for direct human consumption"

„ikke tilladt til direkte menneskeligt forbrug"

„ikke tillatt til direkte konsum for mennesker"

c) *Oliën en vetten*

1. *Verordening nr. 225/67/EEG* van de Commissie van 28 juni 1967
PB nr. 136/2919 van 30 juni 1967

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1486/69* van de Commissie van 28 juli 1969
PB nr. L 186/7 van 30 juli 1969

— *Verordening (EEG) nr. 458/70* van de Commissie van 11 maart 1970
PB nr. 57/19 van 12 maart 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1382/70* van de Commissie van 14 juli 1970
PB nr. L 154/14 van 15 juli 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1478/71* van de Commissie van 12 juli 1971
PB nr. L 156/9 van 13 juli 1971

In punt A van de bijlage worden de vermelding:

„Zaden afkomstig uit Denemarken"

en de daarbij behorende gelijkwaardigheidscoëfficiënt:

„0,08"

geschrapt.

2. *Verordening (EEG) nr. 911/68* van de Commissie van 5 juli 1968
PB nr. L 158/8 van 6 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1469/68* van de Commissie van 23 september 1968
PB nr. L 239/1 van 28 september 1968

— *Verordening (EEG) nr. 52/69* van de Commissie van 11 januari 1969
PB nr. L 8/1 van 14 januari 1969

— *Verordening (EEG) nr. 474/69* van de Commissie van 13 maart 1969
PB nr. L 63/21 van 14 maart 1969

— *Verordening (EEG) nr. 971/69* van de Commissie van 28 mei 1969
PB nr. L 127/10 van 29 mei 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1486/69* van de Commissie van 28 juli 1969
PB nr. L 186/7 van 30 juli 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1851/69* van de Commissie van 18 september 1969
PB nr. L 236/31 van 19 september 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2478/69* van de Commissie van 11 december 1969
PB nr. L 312/35 van 12 december 1969

— *Verordening (EEG) nr. 329/70* van de Commissie van 23 februari 1970
PB nr. L 43/22 van 24 februari 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1480/71* van de Commissie van 12 juli 1971
PB nr. L 156/12 van 13 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2193/71* van de Commissie van 13 oktober 1971
PB nr. L 231/23 van 14 oktober 1971

Aan artikel 10, lid 1 b) aa), worden de volgende versies toegevoegd:

„seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece"

„frø eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækenland"

„frø eller blandinger av frø som ikke er importert fra tredjeland eller Hellas"

Aan artikel 10, lid 1 b) bb), worden de volgende versies toegevoegd:

„seeds or mixtures denatured in accordance with Article 9 of Regulation (EEC) No 911/68"

„frø eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68"

„frø eller blandinger av frø i henhold til artikkel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68"

Aan artikel 10, lid 1 b) cc), worden de volgende versies toegevoegd:

„seeds recognized as seeds for sowing"

„frø anerkendt som udsæd"

„frø godkjent som såvare"

A l'article 1er paragraphe 2 b), les versions suivantes sont ajoutées:

« not for direct human consumption »

« ikke tilladt til direkte menneskeligt forbrug »

« ikke tillatt til direkte konsum for mennesker »

c) *Matières grasses*

1. *Règlement n° 225/67/CEE* de la Commission, du 28 juin 1967
JO n° 136/2919 du 30 juin 1967

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1486/69* de la Commission, du 28 juillet 1969
JO n° L 186/7 du 30 juillet 1969

— *Règlement (CEE) n° 458/70* de la Commission, du 11 mars 1970
JO n° L 57/19 du 12 mars 1970

— *Règlement (CEE) n° 1382/70* de la Commission, du 14 juillet 1970
JO n° L 154/14 du 15 juillet 1970

— *Règlement (CEE) n° 1478/71* de la Commission, du 12 juillet 1971
JO n° L 156/9 du 13 juillet 1971

Au point A de l'annexe, la mention:

« graines en provenance du Danemark »

et le coefficient d'équivalence correspondant:

« 0,08 »

sont supprimés.

2. *Règlement (CEE) n° 911/68* de la Commission, du 5 juillet 1968
JO n° L 158/8 du 6 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1469/68* de la Commission, du 23 septembre 1968
JO n° L 239/1 du 28 septembre 1968

— *Règlement (CEE) n° 52/69* de la Commission, du 11 janvier 1969
JO n° L 8/1 du 14 janvier 1969

— *Règlement (CEE) n° 474/69* de la Commission, du 13 mars 1969
JO n° L 63/21 du 14 mars 1969

— *Règlement (CEE) n° 971/69* de la Commission, du 28 mai 1969
JO n° L 127/10 du 29 mai 1969

— *Règlement (CEE) n° 1486/69* de la Commission, du 28 juillet 1969
JO n° L 186/7 du 30 juillet 1969

— *Règlement (CEE) n° 1851/69* de la Commission, du 18 septembre 1969
JO n° L 236/31 du 19 septembre 1969

— *Règlement (CEE) n° 2478/69* de la Commission, du 11 décembre 1969
JO n° L 312/35 du 12 décembre 1969

— *Règlement (CEE) n° 329/70* de la Commission, du 23 février 1970
JO n° L 43/22 du 24 février 1970

— *Règlement (CEE) n° 1480/71* de la Commission, du 12 juillet 1971
JO n° L 156/12 du 13 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 2193/71* de la Commission, du 13 octobre 1971
JO n° L 231/23 du 14 octobre 1971

A l'article 10 paragraphe 1 b) aa), les versions suivantes sont ajoutées:

« seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece »

« frø eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækenland »

« frø eller blandinger av frø som ikke er importert fra tredjeland eller Hellas »

A l'article 10 paragraphe 1 b) bb), les versions suivantes sont ajoutées:

« seeds or mixtures denatured in accordance with Article 9 of Regulation (EEC) No 911/68 »

« frø eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68 »

« frø eller blandinger av frø denaturert i henhold til artikkel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68 »

A l'article 10 paragraphe 1 b) cc), les versions suivantes sont ajoutées:

« seeds recognized as seeds for sowing »

« frø anerkendt som udsæd »

« frø godkjent som såvare »

d) *Granen*

1. *Verordening nr. 131/67/EEG* van de Raad van 13 juni 1967
PB nr. 120/2362 van 21 juni 1967

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 538/68* van de Raad van 29 april 1968
PB nr. L 104/1 van 3 mei 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1205/69* van de Raad van 26 juni 1969
PB nr. L 155/6 van 28 juni 1969

De Nederlandse tekst van artikel 2, tweede alinea, behoeft niet te worden gewijzigd.

2. *Verordening nr. 158/67/EEG* van de Commissie van 23 juni 1967
PB nr. 128/2536 van 27 juni 1967

gewijzigd bij:

— *Verordening nr. 478/67/EEG* van de Commissie van 23 augustus 1967
PB nr. 205/2 van 24 augustus 1967

— *Verordening (EEG) nr. 213/68* van de Commissie van 22 februari 1968
PB nr. L 47/18 van 23 februari 1968

— *Verordening (EEG) nr. 405/69* van de Commissie van 3 maart 1969
PB nr. L 53/10 van 4 maart 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2204/69* van de Raad van 5 november 1969
PB nr. L 279/19 van 6 november 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1637/71* van de Commissie van 28 juli 1971
PB nr. L 170/20 van 29 juli 1971

In de bijlage worden in de verschillende kolommen geschrapt:

met betrekking tot zachte tarwe, de vermeldingen inzake „Groot-Brittannië"

met betrekking tot rogge, de vermeldingen inzake „Denemarken"

met betrekking tot gerst, de vermeldingen inzake „Denemarken" en „Groot-Brittannië"

met betrekking tot haver, de vermeldingen inzake „Denemarken" en „Groot-Brittannië".

e) *Eieren*

1. *Verordening nr. 129/63/EEG* van de Raad van 12 december 1963
PB nr. 185/2938 van 19 december 1963

gewijzigd bij:

— *Verordening nr. 122/67/EEG* van de Raad van 13 juni 1967
PB nr. 117/2293 van 19 juni 1967

— *Verordening nr. 123/67/EEG* van de Raad van 13 juni 1967
PB nr. 117/2301 van 19 juni 1967

Aan artikel 1, lid 1, sub a), worden de volgende versies toegevoegd:

„for hatching"

„rugeæg"

„rugeegg"

2. *Verordening (EEG) nr. 95/69* van de Commissie van 17 januari 1969
PB nr. L 13/13 van 18 januari 1969

Nederlandse versie gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 927/69* van 20 mei 1969
PB nr. L 120/6 van 21 mei 1969

Aan artikel 2, lid 2, worden de volgende Lid-Staten en registratienummers toegevoegd:

Denemarken	7
Ierland	8
Noorwegen	9
Verenigd Koninkrijk	10

f) *Varkensvlees*

Verordening (EEG) nr. 2108/70 van de Raad van 20 oktober 1970
PB nr. L 234/1 van 23 oktober 1970

In bijlage I, wordt de derde kolom „gewicht van het geslachte varken" en de vierde kolom „spekdikte in millimeters" gewijzigd overeenkomstig onderstaande tabel:

d) *Céréales*

1. *Règlement n° 131/67/CEE* du Conseil, du 13 juin 1967
   JO n° 120/2362 du 21 juin 1967

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 538/68* du Conseil, du 29 avril 1968
  JO n° L 104/1 du 3 mai 1968

— *Règlement (CEE) n° 1205/69* du Conseil, du 26 juin 1969
  JO n° L 155/6 du 28 juin 1969

A l'article 2, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Lorsque les taux de fret pour les transports par voie fluviale ou par voie maritime ne résultent pas de l'application d'un tarif, il est tenu compte de la moyenne la plus basse de ces frets, constatés au cours de deux mois choisis parmi les douze mois précédant celui pendant lequel les prix ont été fixés. »

2. *Règlement n° 158/67/CEE* de la Commission, du 23 juin 1967
   JO n° 128/2536 du 27 juin 1967

modifié par:

— *Règlement n° 478/67/CEE* de la Commission, du 23 août 1967
  JO n° 205/2 du 24 août 1967

— *Règlement (CEE) n° 213/68* de la Commission, du 22 février 1968
  JO n° L 47/18 du 23 février 1968

— *Règlement (CEE) n° 405/69* de la Commission, du 3 mars 1969
  JO n° L 53/10 du 4 mars 1969

— *Règlement (CEE) n° 2204/69* du Conseil, du 5 novembre 1969
  JO n° L 279/19 du 6 novembre 1969

— *Règlement (CEE) n° 1637/71* de la Commission, du 28 juillet 1971
  JO n° L 170/20 du 29 juillet 1971

A l'annexe, dans les différentes colonnes, sont supprimées:

en ce qui concerne le froment tendre, les mentions relatives à la « Grande-Bretagne »

en ce qui concerne le seigle, les mentions relatives au « Danemark »

en ce qui concerne l'orge, les mentions relatives au « Danemark » et à la « Grande-Bretagne »

en ce qui concerne l'avoine, les mentions relatives au « Danemark » et à la « Grande-Bretagne »

e) *Œufs*

1. *Règlement n° 129/63/CEE* du Conseil, du 12 décembre 1963
   JO n° 185/2938 du 19 décembre 1963

modifié par:

— *Règlement n° 122/67/CEE* du Conseil, du 13 juin 1967
  JO n° 117/2293 du 19 juin 1967

— *Règlement n° 123/67/CEE* du Conseil, du 13 juin 1967
  JO n° 117/2301 du 19 juin 1967

A l'article 1er paragraphe 1 a), les versions suivantes sont ajoutées:

« for hatching »

« rugeæg »

« rugeegg »

2. *Règlement (CEE) n° 95/69* de la Commission, du 17 janvier 1969
   JO n° L 13/13 du 18 janvier 1969

version néerlandaise modifiée par:

— *Règlement (CEE) n° 927/69* du 20 mai 1969
  JO n° L 120/6 du 21 mai 1969

A l'article 2 paragraphe 2, les États membres et les numéros distinctifs correspondants suivants sont ajoutés:

Danemark	7
Irlande	8
Norvège	9
Royaume-Uni	10

f) *Viande de porc*

Règlement (CEE) n° 2108/70 du Conseil, du 20 octobre 1970
JO n° L 234/1 du 23 octobre 1970

A l'annexe I, la deuxième colonne « poids de la carcasse » et la troisième colonne « épaisseur de lard » sont modifiées conformément au tableau suivant:

	Gewicht van het geslachte varken in kilogrammen	Spekdikte in millimeters
onder klasse EAA wordt toegevoegd:	*50 tot minder dan 60*	*tot en met 15*
	(rest ongewijzigd)	
onder klasse I A wordt toegevoegd:	*50 tot minder dan 60*	*tot en met 18*
	(rest ongewijzigd)	
onder klasse II A wordt toegevoegd:	*50 tot minder dan 60*	*tot en met 22*
	(rest ongewijzigd)	
onder klasse III A wordt toegevoegd:	*50 tot minder dan 60*	*tot en met 27*
	(rest ongewijzigd)	

„g) *Rijst*

1. *Verordening (EEG) nr. 2085/68* van de Commissie van 20 december 1968
   PB nr. L 307/11 van 21 december 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 316/70* van de Commissie van 20 februari 1970
  PB nr. L 41/14 van 21 februari 1970

Aan artikel 4, tweede streepje, worden de volgende versies toegevoegd:

„intended for the manufacture of starch, of „quellmehl" or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2085/68"

„bestemt til fremstilling af stivelse, kvældemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68"

„bestemt til produksjon av stivelse, forklistret mel eller til anvendelse i bryggerinæringen i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 2085/68"

2. *Verordening (EEG) nr. 559/68* van de Commissie van 6 mei 1968
   PB nr. L 106/6 van 7 mei 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 316/70* van de Commissie van 20 februari 1970
  PB nr. L 41/14 van 21 februari 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1607/71* van de Commissie van 26 juli 1971
  PB nr. L 168/16 van 27 juli 1971

Aan artikel 2, lid 2, tweede streepje, worden de volgende versies toegevoegd:

„intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 559/68"

„bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 559/68"

„bestemt til anvendelse i bryggerinæringen i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 559/68"

h) *Suiker*

1. *Verordening nr. 1009/67/EEG* van de Raad van 18 december 1967
   PB nr. 308/1 van 18 december 1967

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2100/68* van de Raad van 20 december 1968
  PB nr. L 309/4 van 24 december 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1393/69* van de Raad van 17 juli 1969
  PB nr. L 179/1 van 21 juli 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2485/69* van de Raad van 9 december 1969
  PB nr. L 314/6 van 15 december 1969

	Poids de la carcasse kilogramme	Épaisseur de lard millimètre
dans la sous-classe EAA il est ajouté:	*50 jusqu'à moins de 60*	*jusqu'à 15 inclus*
	(le reste sans changement)	
dans la sous-classe I A il est ajouté;	*50 jusqu'à moins de 60*	*jusqu'à 18 inclus*
	(le reste sans changement)	
dans la sous-classe II A il est ajouté:	*50 jusqu'à moins de 60*	*jusqu'à 22 inclus*
	(le reste sans changement)	
dans la sous-classe III A il est ajouté:	*50 jusqu'à moins de 60*	*jusqu'à 27 inclus*
	(le reste sans changement)	

g) *Riz*

1. *Règlement (CEE) nº 2085/68* de la Commission, du 20 décembre 1968
   JO nº L 307/11 du 21 décembre 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 316/70* de la Commission, du 20 février 1970
  JO nº L 41/14 du 21 février 1970

A l'article 4 deuxième tiret, les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for the manufacture of starch, of « quellmehl » or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2085/68 »

« bestemt til fremstilling af stivelse, kvældemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68»

« bestemt til produksjon av stivelse, forklistret mel eller til anvendelse i bryggerinæringen i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 2085/68 »

2. *Règlement (CEE) nº 559/68* de la Commission, du 6 mai 1968
   JO nº L 106/6 du 7 mai 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 316/70* de la Commission, du 20 février 1970
  JO nº L 41/14 du 21 février 1970

— *Règlement (CEE) nº 1607/71* de la Commission, du 26 juillet 1971
  JO nº L 168/16 du 27 juillet 1971

A l'article 2 paragraphe 2 deuxième tiret, les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 559/68 »

« bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr 559/68 »

« bestemt til anvendelse i bryggerinæringen i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 559/68 »

h) *Sucre*

1. *Règlement nº 1009/67/CEE* du Conseil, du 18 décembre 1967
   JO nº 308/1 du 18 décembre 1967

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 2100/68* du Conseil, du 20 décembre 1968
  JO nº L 309/4 du 24 décembre 1968

— *Règlement (CEE) nº 1393/69* du Conseil, du 17 juillet 1969
  JO nº L 179/1 du 21 juillet 1969

— *Règlement (CEE) nº 2485/69* du Conseil, du 9 décembre 1969
  JO nº L 314/6 du 15 décembre 1969

— *Verordening (EEG) nr. 853/70* van de Raad van 12 mei 1970
PB nr. L 103/2 van 13 mei 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1253/70* van de Raad van 29 juni 1970
PB nr. L 143/1 van 1 juli 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1060/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 115/16 van 27 mei 1971

Aan artikel 23, lid 1, eerste alinea, wordt de volgende zin toegevoegd:

„De nieuwe Lid-Staten kunnen in plaats van de gemiddelde jaarlijkse suikerproduktie gedurende de verkoopseizoenen 1961/1962 tot en met 1965/1966 die van de verkoopseizoenen 1965/1966 tot en met 1969/1970 gebruiken."

Artikel 23, lid 1, tweede alinea, wordt als volgt gelezen:

„De basishoeveelheid bedraagt voor:

Denemarken	290 000 ton witte suiker
Duitsland	1 750 000 ton witte suiker
Frankrijk	2 400 000 ton witte suiker
Ierland	150 000 ton witte suiker
Italië	1 230 000 ton witte suiker
Nederland	550 000 ton witte suiker
de B.L.E.U.	550 000 ton witte suiker
het Verenigd Koninkrijk	900 000 ton witte suiker."

Aan artikel 24, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De in het Verenigd Koninkrijk voor de bepaling van het maximumquotum toe te passen coëfficiënt wordt voor het tijdvak dat loopt tot het einde van het verkoopseizoen voor suiker 1974/1975 vastgesteld op 1,0."

Artikel 26, lid 2, eerste alinea, wordt als volgt gelezen:

„Deze hoeveelheid is gelijk aan de te verwachten menselijke consumptie, uitgedrukt in witte suiker, in de Gemeenschap voor het verkoopseizoen voor suiker waarvoor zij is vastgesteld, verminderd met de hoeveelheid, uitgedrukt in witte suiker, die kan worden ingevoerd onder de regeling voorzien in Protocol nr. 17 inzake de invoer in het Verenigd Koninkrijk van suiker uit de uitvoerende landen en gebieden genoemd in de Commonwealth Sugar Agreement."

Er wordt een artikel 33 bis toegevoegd dat als volgt luidt:

„Artikel 33 bis

1. De nieuwe Lid-Staten verrichten een voorraadopneming ten aanzien van de suiker die zich op het tijdstip waarop deze verordening van toepassing wordt, op hun grondgebied in het vrije verkeer bevindt.

2. Voor elke nieuwe Lid-Staat wordt een hoeveelheid suiker vastgesteld die kan worden beschouwd op het in lid 1 bedoelde ogenblik een normale voorraad te vertegenwoordigen.

Deze hoeveelheid wordt vastgesteld met inachtneming van:

a) een normale werkhoeveelheid,

b) het te verwachten gebruik in de betreffende Lid-Staat tot aan het begin van de nieuwe oogst van suikerbieten;

c) de bevoorradingssituatie uit de binnenlandse produktie en de invoer of de uitvoer van deze Lid-Staten.

3. Wanneer de in het kader van de voorraadopneming als bedoeld in lid 1 waargenomen hoeveelheden de in lid 2 bedoelde hoeveelheid overschrijden worden maatregelen getroffen om de financiële lasten te vermijden die voor de Gemeenschap kunnen voortvloeien uit de afzet van een hoeveelheid die overeenkomt met het overschot.

4. De wijze van toepassing van dit artikel wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 40."

2. *Verordening nr. 1027/67/EEG* van de Raad van 21 december 1967
PB nr. 313/2 van 22 december 1967

Aan artikel 3, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten is deze bepaling van toepassing voor het eerste verkoopseizoen voor suiker dat volgt op de datum van toetreding."

Aan artikel 4, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten is deze bepaling van toepassing met ingang van het eerste verkoopseizoen voor suiker dat volgt op de datum van toetreding."

3. *Verordening (EEG) nr. 206/68* van de Raad van 20 februari 1968
PB nr. L 47/1 van 23 februari 1968

— *Règlement (CEE) n° 853/70* du Conseil, du 12 mai 1970
JO n° L 103/2 du 13 mai 1970

— *Règlement (CEE) n° 1253/70* du Conseil, du 29 juin 1970
JO n° L 143/1 du 1er juillet 1970

— *Règlement (CEE) n° 1060/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO n° L 115/16 du 27 mai 1971

L'article 23 paragraphe 1 premier alinéa est complété par la phrase suivante:

« Toutefois, les nouveaux États membres peuvent utiliser au lieu de la production annuelle moyenne de sucre au cours des campagnes 1961/1962 à 1965/1966, celle des campagnes 1965/1966 à 1969/1970. »

Le texte de l'article 23 paragraphe 1 deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« La quantité de base s'élève pour:

le Danemark à	290 000 tonnes de sucre blanc
l'Allemagne à	1 750 000 tonnes de sucre blanc
la France à	2 400 000 tonnes de sucre blanc
l'Irlande à	150 000 tonnes de sucre blanc
l'Italie à	1 230 000 tonnes de sucre blanc
Les Pays-Bas à	550 000 tonnes de sucre blanc
l'UEBL à	550 000 tonnes de sucre blanc
le Royaume-Uni à	900 000 tonnes de sucre blanc

L'article 24 paragraphe 2 est complété par l'alinéa suivant:

« Toutefois, le coefficient à appliquer au Royaume-Uni pour la détermination du quota maximum est, pour la période allant jusqu'à la fin de la campagne sucrière 1974/1975, fixé à 1,0. »

Le texte de l'article 26 paragraphe 2 premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Cette quantité est égale à la consommation humaine, exprimée en quantité de sucre blanc, prévisible dans la Communauté pour la campagne sucrière pour laquelle elle est fixée, diminuée de la quantité exprimée en sucre blanc pouvant être importée sous le régime prévu dans le protocole n° 17 concernant l'importation au Royaume-Uni du sucre en provenance des pays et territoires exportateurs visés dans l'accord du Commonwealth sur le sucre. »

Il est ajouté un article 33 bis rédigé comme suit:

« *Article 33 bis*

1. Les nouveaux États membres procèdent à un recensement des stocks de sucre se trouvant en libre pratique sur leur territoire au moment de la mise en application du présent règlement.

2. Pour chaque nouvel État membre il est fixé une quantité de sucre qui peut être considérée comme représentant un stock normal au moment visé au paragraphe 1.

Cette quantité est fixée compte tenu

a) d'un stock outil normal,

b) de la consommation prévisible dans l'État membre concerné jusqu'au début de la nouvelle récolte de betteraves,

c) de la situation d'approvisionnement à partir de la production indigène et des importations ou des exportations de cet État membre.

3. Lorsque les quantités constatées dans le cadre du recensement visé au paragraphe 1 dépassent la quantité visée au paragraphe 2 premier alinéa, les mesures nécessaires sont prises évitant des charges financières pour la Communauté qui peuvent résulter de l'écoulement d'une quantité équivalant à la quantité excédentaire.

4. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 40. »

2. *Règlement n° 1027/67/CEE* du Conseil, du 21 décembre 1967
JO n° 313/2 du 22 décembre 1967

A l'article 3 paragraphe 1, l'alinéa suivant est ajouté:

« Pour les nouveaux États membres, cette disposition est applicable pour la première campagne sucrière suivant la date de l'adhésion. »

A l'article 4 paragraphe 1, l'alinéa suivant est ajouté:

« Pour les nouveaux États membres, cette disposition est applicable à partir de la première campagne sucrière suivant la date de l'adhésion. »

3. *Règlement (CEE) n° 206/68* du Conseil, du 20 février 1968
JO n° L 47/1 du 23 février 1968

Na artikel 8 wordt een artikel 8 bis toegevoegd dat als volgt luidt:

„Artikel 8 bis

Voor de nieuwe Lid-Staten

— wordt de zinsnede „verkoopseizoen 1967/1968", als bedoeld in artikel 4, lid 2, artikel 5, lid 2, artikel 6, lid 2, en artikel 10, lid 2, vervangen door de zinsnede:

„verkoopseizoen 1972/1973";

— wordt de zinsnede „vóór het verkoopseizoen voor suiker 1968/1969" als bedoeld in artikel 5, lid 3, en artikel 8, sub d), vervangen door de zinsnede:

„vóór het verkoopseizoen 1973/1974"."

Aan artikel 5 wordt een lid 4 toegevoegd dat als volgt luidt:

„4. Wanneer de suikerbieten in een nieuwe Lid-Staat franco suikerfabriek worden geleverd, wordt in het contract in een deelneming van de fabrikant in de vervoerkosten voorzien en wordt het percentage of het bedrag daarvan vastgesteld."

4. *Verordening (EEG) nr. 2061/69* van de Commissie van 20 oktober 1969
PB nr. L 263/19 van 21 oktober 1969

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 267/70* van de Commissie van 12 februari 1970
PB nr. L 35/25 van 13 februari 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1068/70* van de Commissie van 5 juni 1970
PB nr. L 123/10 van 6 juni 1970

— *Verordening (EEG) nr. 772/71* van de Commissie van 14 april 1971
PB nr. L 85/18 van 15 april 1971

Aan artikel 16, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„intended for denaturing by one of the processes set out in the Annex to Regulation (EEC) No 2061/69 and approved by the Member State of destination".

„bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmåder, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat"

„bestemt til å denatureres etter en av de metoder som er fastsatt i vedlegget til forordning (EØF) nr. 2061/69, og godkjent av den Medlemsstat som er mottager"

Aan artikel 21, lid 1, worden de volgende versies toegevoegd:

„denatured sugar".

„denatureret sukker"

„denaturert sukker"

5. *Verordening (EEG) nr. 1734/70* van de Commissie van 26 augustus 1970
PB nr. L 191/30 van 27 augustus 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2462/70* van de Commissie van 4 december 1970
PB nr. L 264/16 van 5 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1739/71* van de Commissie van 6 augustus 1971
PB nr. L 178/15 van 7 augustus 1971

Aan artikel 4 wordt een lid 5 toegevoegd dat als volgt luidt:

„5. In de periode waarin in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk de zogenaamde „zomertijd" niet wordt toegepast, worden de in de vorige leden vastgestelde sluitingsuren in deze Lid-Staten met één uur vooruitgezet."

6. *Verordening (EEG) nr. 258/71* van de Commissie van 4 februari 1971
PB nr. L 29/29 van 5 februari 1971

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2164/71* van de Commissie van 8 oktober 1971
PB nr. L 228/11 van 9 oktober 1971

Aan artikel 4 wordt een lid 5 toegevoegd dat als volgt luidt:

„5. In de periode waarin in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk de zogenaamde „zomertijd" niet wordt toegepast, worden de in de vorige leden vastgestelde sluitingsuren in deze Lid-Staten met één uur vooruitgezet."

i) *Zuivelprodukten*

1. *Verordening (EEG) nr. 823/68* van de Raad van 28 juni 1968
PB nr. L 151/3 van 30 juni 1968

Après l'article 8, il est ajouté l'article 8 bis suivant:

« *Article 8 bis*

Pour les nouveaux États membres, le membre de phrase:

— « campagne 1967/1968 » visée à l'article 4 paragraphe 2, à l'article 5 paragraphe 2, à l'article 6 paragraphe 2 et à l'article 10 paragraphe 2 est remplacé par:

« campagne 1972/1973 »;

— « avant la campagne sucrière 1968/1969 » visée à l'article 5 paragraphe 3 et à l'article 8 sous d) est remplacé par:

« avant la campagne 1973/1974 ». »

A l'article 5 le paragraphe suivant est ajouté:

« 4. Toutefois, lorsque dans un nouvel État membre les betteraves sont livrées franco sucrerie, le contrat prévoit une participation du fabricant aux frais de transport et en détermine le pourcentage ou les montants. »

4. *Règlement (CEE) nº 2061/69* de la Commission, du 20 octobre 1969
JO nº L 263/19 du 21 octobre 1969

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 267/70* de la Commission, du 12 février 1970
JO nº L 35/25 du 13 février 1970

— *Règlement (CEE) nº 1068/70* de la Commission, du 5 juin 1960
JO nº L 123/10 du 6 juin 1970

— *Règlement (CEE) nº 772/71* de la Commission, du 14 avril 1971
JO nº L 85/18 du 15 avril 1971

A l'article 16 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for denaturing by one of the processes set out in the Annex to Regulation (EEC) No 2061/69 and approved by the Member State of destination »

« bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmåder, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat »

« bestemt til å denatureres etter en av de metoder som er fastsatt i vedlegget til forordning (EØF) nr. 2061/69, og godkjent av den Medlemsstat som er mottager »

A l'article 21 paragraphe 1, les versions suivantes sont ajoutées:

« denatured sugar »

« denatureret sukker »

« denaturert sukker »

5. *Règlement (CEE) nº 1734/70* de la Commission, du 26 août 1970
JO nº L 191/30 du 27 août 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 2462/70* de la Commission, du 4 décembre 1970
JO nº L 264/16 du 5 décembre 1970

— *Règlement (CEE) nº 1739/71* de la Commission, du 6 août 1971
JO nº L 178/15 du 7 août 1971

A l'article 4, le paragraphe suivant est ajouté:

« 5. Pendant la période de non-application en Irlande et au Royaume-Uni de l'heure dite d'été les heures limites déterminées aux paragraphes précédents s'entendent dans ces États membres comme étant avancées d'une heure. »

6. *Règlement (CEE) nº 258/71* de la Commission, du 4 février 1971
JO nº L 29/29 du 5 février 1971

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 2164/71* de la Commission, du 8 octobre 1971
JO nº L 228/11 du 9 octobre 1971

A l'article 4, le paragraphe suivant est ajouté:

« 5. Pendant la période de non-application en Irlande et au Royaume-Uni de l'heure dite d'été, les heures limites déterminées aux paragraphes précédents s'entendent dans ces États membres comme étant avancées d'une heure. »

i) *Produits laitiers*

1. *Règlement (CEE) nº 823/68* du Conseil, du 28 juin 1968
JO nº L 151/3 du 30 juin 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2197/69* van de Raad van 28 oktober 1969
PB nr. L 279/3 van 6 november 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2307/70* van de Raad van 10 november 1970
PB nr. L 249/13 van 17 november 1970

— *Verordening (EEG) nr. 668/71* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 77/1 van 1 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1578/71* van de Raad van 19 juli 1971
PB nr. L 166/1 van 24 juli 1971

In bijlage II worden onder nummer 04.04 van het gemeenschappelijk douanetarief, sub punt E, I, b), 2, de volgende vermeldingen geschrapt:

„Havarti, Esrom".

2. *Verordening (EEG) nr. 987/68* van de Raad van 15 juli 1968
PB nr. L 169/6 van 18 juli 1968

Artikel 1, sub a), wordt als volgt gelezen:

„a) melk:

Het door het melken van één of meer koeien of geiten verkregen produkt waaraan niets is toegevoegd en waaraan ten hoogste een deel der vetstoffen is onttrokken;"

3. *Verordening (EEG) nr. 1053/68* van de Commissie van 23 juli 1968
PB nr. L 179/17 van 25 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 196/69* van de Commissie van 31 januari 1969
PB nr. L 26/28 van 1 februari 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2605/70* van de Commissie van 22 december 1970
PB nr. L 278/17 van 23 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2369/71* van de Commissie van 4 november 1971
PB nr. L 246/27 van 5 november 1971

In de titel van het tweede modelcertificaat, worden de volgende vermeldingen geschrapt:

„Havarti of Esrom".

4. *Verordening (EEG) nr. 1054/68* van de Commissie van 23 juli 1968
PB nr. L 179/25 van 25 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 196/69* van de Commissie van 31 januari 1969
PB nr. L 26/28 van 1 februari 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2262/69* van de Commissie van 13 november 1969
PB nr. L 286/25 van 14 november 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2632/69* van de Commissie van 29 december 1969
PB nr. L 327/21 van 30 december 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1183/70* van de Commissie van 24 juni 1970
PB nr. L 138/13 van 25 juni 1970

— *Verordening (EEG) nr. 50/71* van de Commissie van 12 januari 1971
PB nr. L 10/9 van 13 januari 1971

— *Verordening (EEG) nr. 375/71* van de Commissie van 22 februari 1971
PB nr. L 44/9 van 23 februari 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1106/71* van de Commissie van 28 mei 1971
PB nr. L 177/13 van 29 mei 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1660/71* van de Commissie van 28 juli 1971
PB nr. L 172/16 van 31 juli 1971

In de derde overweging wordt de volgende alinea geschrapt:

„Denemarken:

— de „Mejeribrugets Osteeksportudvalg" te Aarhus, voor Havarti vallende onder onderverdeling 04.04 E I b) 2;"

In de bijlage worden de rubriek

„Denemarken"

en de overeenkomstige vermeldingen in de verschillende kolommen geschrapt.

5. *Verordening (EEG) nr. 1098/68* van de Commissie van 27 juli 1968
PB nr. L 184/10 van 29 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 412/69* van de Commissie van 4 maart 1969
PB nr. L 54/9 van 5 maart 1969

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 2197/69* du Conseil, du 28 octobre 1969
JO n° L 279/3 du 6 novembre 1969

— *Règlement (CEE) n° 2307/70* du Conseil, du 10 novembre 1970
JO n° L 249/13 du 17 novembre 1970

— *Règlement (CEE) n° 668/71* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 77/1 du 1er avril 1971

— *Règlement (CEE) n° 1578/71* du Conseil, du 19 juillet 1971
JO n° L 166/1 du 24 juillet 1971

A l'annexe II, sous le numéro du tarif douanier commun 04.04, au point E, I b) 2, les mentions suivantes sont supprimées:

« Havarti, Esrom »

2. *Règlement (CEE) n° 987/68* du Conseil, du 15 juillet 1968
JO n° L 169/6 du 18 juillet 1968

L'article 1er a) est remplacé par le texte suivant:

« a) lait:

Le produit de la traite d'une ou plusieurs vaches ou chèvres, auquel rien n'a été ajouté et qui n'a tout au plus subi qu'un écrémage partiel; »

3 *Règlement (CEE) n° 1053/68* de la Commission, du 23 juillet 1968
JO n° L 179/17 du 25 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 196/69* de la Commission, du 31 janvier 1969
JO n° L 26/28 du 1er février 1969

— *Règlement (CEE) n° 2605/70* de la Commission, du 22 décembre 1970
JO n° L 278/17 du 23 décembre 1970

— *Règlement (CEE) n° 2369/71* de la Commission, du 4 novembre 1971
JO n° L 246/27 du 5 novembre 1971

Dans le titre du deuxième modèle de certificat, les mentions suivantes sont supprimées:

« Havarti ou Esrom »

4. *Règlement (CEE) n° 1054/68* de la Commission, du 23 juillet 1968
JO n° L 179/25 du 25 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 196/69* de la Commission, du 31 janvier 1969
JO n° L 26/28 du 1er février 1969

— *Règlement (CEE) n° 2262/69* de la Commission, du 13 novembre 1969
JO n° L 286/25 du 14 november 1969

— *Règlement (CEE) n° 2632/69* de la Commission, du 29 décembre 1969
JO n° L 327/21 du 30 décembre 1969

— *Règlement (CEE) n° 1183/70* de la Commission, du 24 juin 1970
JO n° L 138/13 du 25 juin 1970

— *Règlement (CEE) n° 50/71* de la Commission, du 12 janvier 1971
JO n° L 10/9 du 13 janvier 1971

— *Règlement (CEE) n° 375/71* de la Commission, du 22 février 1971
JO n° L 44/9 du 23 février 1971

— *Règlement (CEE) n° 1106/71* de la Commission, du 28 mai 1971
JO n° L 177/13 du 29 mai 1971

— *Règlement (CEE) n° 1660/71* de la Commission, du 28 juillet 1971
JO n° L 172/16 du 31 juillet 1971

Dans le troisième considérant, l'alinéa suivant est supprimé:

« le Danemark:

— la « Mejeribrugets Osteeksportudvalg » à Aarhus, pour l'Havarti relevant de la sous-position 04.04 E I b) 2: »

A l'annexe, la rubrique

« Danemark »

et les mentions correspondantes dans les différentes colonnes sont supprimées.

5. *Règlement (CEE) n° 1098/68* de la Commission, du 27 juillet 1968
JO n° L 184/10 du 29 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 412/69* de la Commission, du 4 mars 1969
JO n° L 54/9 du 5 mars 1969

— *Verordening (EEG) nr. 849/69* van de Commissie van 7 mei 1969
PB nr. L 109/7 van 8 mei 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1353/69* van de Commissie van 15 juli 1969
PB nr. L 174/10 van 16 juli 1969

— *Verordening (EEG) nr. 951/71* van de Commissie van 7 mei 1971
PB nr. L 103/10 van 8 mei 1971

In de bijlage:

— wordt onder de rubriek zone E, de zinsnede „Grondgebieden van het Verenigd Koninkrijk" tot en met „met uitzondering van Gibraltar" geschrapt;

— wordt zone F zone E.

6. *Verordening (EEG) nr. 1106/68* van de Commissie van 27 juli 1968
PB nr. L 184/26 van 29 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2044/69* van de Commissie van 17 oktober 1969
PB nr. L 262/9 van 18 oktober 1969

— *Verordening (EEG) nr. 332/70* van de Commissie van 23 februari 1970
PB nr. L 44/1 van 25 februari 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2026/71* van de Commissie van 21 september 1971
PB nr. L 214/9 van 22 september 1971

Aan artikel 7, lid 2, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

"intended for denaturing or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68"

„bestemt til at underkastes kontrol med henblik på denaturering eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68"

„bestemt til å kontrolleres med sikte på denaturering eller bearbeidelse i samsvar med forordning (EØF) nr. 1106/68"

7. *Verordening (EEG) nr. 1324/68* van de Commissie van 29 augustus 1968
PB nr. L 215/25 van 30 augustus 1968

Bijlage I van de verordening wordt als volgt gelezen:

Onderverdelingen, welke voorkomen in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 823/68	Produkten
04.04 E I b) 2	Tilsit
ex 04.04 E I b) 3	Butterkäse Danbo Edam Elbo Esrom Fontal Fontina Fynbo Galantine Gouda Havarti Italico Jarlsberg Maribo Molbo Mimolette Norvegia Samsø St. Paulin Tybo andere kaassoorten met een vetgehalte van 30 gewichtspercenten of meer, berekend op de droge stof en met een vochtgehalte van meer dan 52 doch niet meer dan 67 gewichtspercenten, berekend op de vetvrije kaasmassa

8. *Verordening (EEG) nr. 685/69* van de Commissie van 14 april 1969
PB nr. L 90/12 van 15 april 1969

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 880/69* van de Commissie van 12 mei 1969
PB nr. L 114/11 van 13 mei 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1064/69* van de Commissie van 10 juni 1969
PB nr. L 139/13 van 11 juni 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1273/69* van de Commissie van 2 juli 1969
PB nr. L 161/9 van 3 juli 1969

— *Verordening (EEG) nr. 332/70* van de Commissie van 23 februari 1970
PB nr. L 44/1 van 25 februari 1970

— *Verordening (EEG) nr. 603/70* van de Commissie van 31 maart 1970
PB nr. L 72/62 van 1 april 1970

— *Règlement (CEE) n° 849/69* de la Commission, du 7 mai 1969
JO n° L 109/7 du 8 mai 1969

— *Règlement (CEE) n° 1353/69* de la Commission, du 15 juillet 1969
JO n° L 174/10 du 16 juillet 1969

— *Règlement (CEE) n° 951/71* de la Commission, du 7 mai 1971
JO n° L 103/10 du 8 mai 1971

A l'annexe,

— sous la rubrique zone E, le texte « Territoire du Royaume-Uni... » jusqu'à « ...à l'exclusion de Gibraltar » est supprimé;

— la zone F devient la zone E.

6. *Règlement (CEE) n° 1106/68* de la Commission, du 27 juillet 1968
JO n° L 184/26 du 29 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 2044/69* de la Commission, du 17 octobre 1969
JO n° L 262/9 du 18 octobre 1969

— *Règlement (CEE) n° 332/70* de la Commission, du 23 février 1970
JO n° L 44/1 du 25 février 1970

— *Règlement (CEE) n° 2026/71* de la Commission, du 21 septembre 1971
JO n° L 214/9 du 22 septembre 1971

A l'article 7 paragraphe 2 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« intended for denaturing or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68 »

« bestemt til at underkastes kontrol med henblik på denaturering eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68 »

« bestemt til å kontrolleres med sikte på denaturering eller bearbeidelse i samsvar med forordning (EØF) nr. 1106/68 ».

7. *Règlement (CEE) n° 1324/68* de la Commission, du 29 août 1968
JO n° L 215/25 du 30 août 1968

L'annexe I du règlement est remplacée par l'annexe suivante:

Sous-positions figurant à l'annexe II du règlement (CEE) n° 823/68	Produits
04.04 E I b) 2	Tilsit
ex 04.04 E I b) 3	Butterkäse Danbo Edam Elbo Esrom Fontal Fontina Fynbo Galantine Gouda Havarti Italico Jarlsberg Maribo Molbo Mimolette Norvegia Samsø St. Paulin Tybo autres fromages d'une teneur en matières grasses en poids de la matière sèche égale ou supérieure à 30 % et d'une teneur en poids en eau dans la matière non grasse supérieure à 52 % et inférieure ou égale à 67 %

8. *Règlement (CEE) n° 685/69* de la Commission, du 14 avril 1969
JO n° L 90/12 du 15 avril 1969

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 880/69* de la Commission, du 12 mai 1969
JO n° L 114/11 du 13 mai 1969

— *Règlement (CEE) n° 1064/69* de la Commission, du 10 juin 1969
JO n° L 139/13 du 11 juin 1969

— *Règlement (CEE) n° 1273/69* de la Commission, du 2 juillet 1969
JO n° L 161/9 du 3 juillet 1969

— *Règlement (CEE) n° 332/70* de la Commission, du 23 février 1970
JO n° L 44/1 du 25 février 1970

— *Règlement (CEE) n° 603/70* de la Commission, du 31 mars 1970
JO n° L 72/62 du 1er avril 1970

— *Verordening (EEG) nr. 757/70* van de Commissie van 24 april 1970
PB nr. L 91/31 van 25 april 1970

— *Verordening (EEG) nr. 878/70* van de Commissie van 14 mei 1970
PB nr. L 105/24 van 15 mei 1970

— *Verordening (EEG) nr. 606/71* van de Commissie van 23 maart 1971
PB nr. L 70/16 van 24 maart 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1179/71* van de Commissie van 4 juni 1971
PB nr. L 123/18 van 5 juni 1971

Artikel 3 wordt als volgt gelezen:

„1. De boter dient te zijn vervaardigd in zuivelfabrieken die over een passende technische installatie beschikken:

a) uit gepasteuriseerde zure room en

b) onder omstandigheden die de vervaardiging van goed houdbare boter mogelijk maken.

2. De interventiebureaus van de Lid-Staten waarin de vervaardiging van boter uit gepasteuriseerde zoete room ten minste 65 % van de totale boterproduktie uitmaakt, kopen eveneens de uit zoete room vervaardigde boter."

Aan artikel 18, lid 1, sub b), worden de volgende versies toegevoegd:

„Butter for intervention"

„Interventionssmør"

„Smør fra intervensjonslagre"

Aan artikel 19, lid 2, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„for processing in accordance with Regulation (EEC) No 685/69"

„bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69"

„bestemt til bearbeiding i henhold til forordning (EØF) nr. 685/69"

9. *Verordening (EEG) nr. 2683/70* van de Commissie van 29 december 1970
PB nr. L 285/36 van 31 december 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 994/71* van de Commissie van 13 mei 1971
PB nr. L 108/24 van 14 mei 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1638/71* van de Commissie van 28 juli 1971
PB nr. L 170/23 van 29 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2369/71* van de Commissie van 4 november 1971
PB nr. L 246/27 van 5 november 1971

In de bijlage worden de vermeldingen:

„ex 04.03",

„Boter, met een vetgehalte van 99,5 gewichtspercenten of minder" en

„zone E"

geschrapt.

10. *Verordening (EEG) nr. 757/71* van de Commissie van 7 april 1971
PB nr. L 83/53 van 8 april 1971

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1189/71* van de Commissie van 7 juni 1971
PB nr. L 124/15 van 8 juni 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1549/71* van de Commissie van 20 juli 1971
PB nr. L 163/62 van 21 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1688/71* van de Commissie van 30 juli 1971
PB nr. L 174/1 van 3 augustus 1971

Aan artikel 3, lid 2, worden de volgende versies toegevoegd:

„Exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71"

„Udførsel fra Fællesskabet undergivet opkrævning af det beløb, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 757/71"

„Utførsel fra Fellesskapet hvor beløpet nevnt i forordning (EØF) nr. 757/71 skal oppkreves"

11. *Verordening (EEG) nr. 1411/71* van de Raad van 29 juni 1971
PB nr. L 148/4 van 3 juli 1971

gerectificeerd bij:

— *Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1411/71* van de Raad van 29 juni 1971
PB nr. L 188/24 van 20 augustus 1971

— *Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1411/71* van de Raad van 29 juni 1971
PB nr. 233/12 van 16 oktober 1971

— *Règlement (CEE)* n° *757/70* de la Commission, du 24 avril 1970
JO n° L 91/31 du 25 avril 1970

— *Règlement (CEE) n° 878/70* de la Commission, du 14 mai 1970
JO n° L 105/24 du 15 mai 1970

— *Règlement (CEE)* n° *606/71* de la Commission, du 23 mars 1971
JO n° L 70/16 du 24 mars 1971

— *Règlement (CEE) n° 1179/71* de la Commission, du 4 juin 1971
JO n° L 123/18 du 5 juin 1971

Le texte de l'article 3 est remplacé par le texte suivant:

« 1. Le beurre a été fabriqué dans les laiteries disposant d'installations techniques appropriées:

a) à partir de crème acide pasteurisée et

b) dans des conditions permettant la fabrication d'un beurre de bonne conservation.

2. Toutefois, les organismes d'intervention des États membres dans lesquels la production de beurre à partir de crème douce pasteurisée atteint au moins 65% de la production totale de beurre, achètent également le beurre fabriqué à partir de crème douce. »

A l'article 18 paragraphe 1 b) les versions suivantes sont ajoutées:

« Butter for intervention »

« Interventionssmør »

« Smør fra intervensjonslagre ».

A l'article 19 paragraphe 2 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« for processing in accordance with Regulation (EEC) No 685/69 »

« bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69 »

« bestemt til bearbeiding i henhold til forordning (EØF) nr. 685/69 »

9. *Règlement (CEE) n° 2683/70* de la Commission, du 29 décembre 1970
JO n° L 285/36 du 31 décembre 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 994/71* de la Commission, du 13 mai 1971
JO n° L 108/24 du 14 mai 1971

— *Règlement (CEE) n° 1638/71* de la Commission, du 28 juillet 1971
JO n° L 170/23 du 29 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 2369/71* de la Commission, du 4 novembre 1971
JO n° L 246/27 du 5 novembre 1971

A l'annexe, les mentions:

« ex 04.03 »,

« Beurre, d'une teneur en poids de matières grasses inférieure ou égale à 99,5% » et

« zone E »

sont supprimées.

10. *Règlement (CEE) n° 757/71* de la Commission, du 7 avril 1971
JO n° L 83/53 du 8 avril 1971

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1189/71* de la Commission, du 7 juin 1971
JO n° L 124/15 du 8 juin 1971

— *Règlement (CEE) n° 1549/71* de la Commission, du 20 juillet 1971
JO n° L 163/62 du 21 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 1688/71* de la Commission, du 30 juillet 1971
JO n° L 174/1 du 3 août 1971

A l'article 3 paragraphe 2, les versions suivantes sont ajoutées:

« Exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71 »

« Udførsel fra Fællesskabet undergivet opkrævning af det beløb, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 757/71 »

« Utførsel fra Fellesskapet hvor beløpet nevnt i forordning (EØF) nr. 757/71 skal oppkreves »

11. *Règlement (CEE) n° 1411/71* du Conseil, du 29 juin 1971
JO n° L 148/4 du 3 juillet 1971

rectifié par:

— *Rectificatif au règlement (CEE) n° 1411/71* du Conseil, du 29 juin 1971
JO n° L 188/24 du 20 août 1971

— *Rectificatif au règlement (CEE) n° 1411/71* du Conseil, du 29 juin 1971
JO n° 233/12 du 16 octobre 1971

Aan artikel 6 wordt het volgende lid toegevoegd:

„1 bis De Lid-Staten kunnen een extra categorie volle melk instellen met een door hen vastgesteld vetgehalte van ten minste 3,8 %."

j) *Rundvlees*

1. *Verordening (EEG) nr. 805/68* van de Raad van 27 juni 1968
PB nr. L 148/24 van 28 juni 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1253/70* van de Raad van 29 juni 1970
PB nr. L 143/1 van 1 juli 1970

— *Verordening (EEG) nr. 1261/71* van de Raad van 15 juni 1971
PB nr. L 132/1 van 18 juni 1971

Artikel 10 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 10

1. Voor kalveren en voor volwassen runderen wordt een prijs bij invoer vastgesteld die voor elk van deze produkten wordt berekend op de grondslag van de aanbiedingsprijzen franco grens van de Gemeenschap aan de hand van de meest representatieve aankoopmogelijkheden voor wat kwaliteit en hoeveelheid betreft en van de ontwikkeling van de markt voor deze produkten.

Deze prijs bij invoer wordt vastgesteld uitgaande van de prijsgegevens die beschikbaar zijn voor kalveren, volwassen runderen of voor een van de produkten genoemd in de bijlage afdeling a) onder de posten 02.01 A II a) 1 aa) of 02.01 A II a) 1 bb) waarbij voor deze laatste produkten de gegevens worden omgerekend in aanbiedingsprijzen voor kalveren of volwassen runderen.

2. Indien de uitvoer van levende runderen of van vers of gekoeld vlees van runderen uit een of meer derde landen geschiedt tegen abnormaal lage prijzen die liggen onder de aanbiedingsprijzen van andere derde landen, wordt voor de invoer van kalveren of volwassen runderen uit deze derde landen een bijzondere prijs bij invoer vastgesteld.

3. Indien een of meer prijzen bij invoer voor kalveren of volwassen runderen, verhoogd met de invloed van het douanerecht, lager zijn dan de oriëntatieprijs wordt het verschil tussen de oriëntatieprijs en de met deze invloed verhoogde desbetreffende invoerprijs overbrugd door een heffing die bij de invoer van dit produkt in de Gemeenschap wordt geheven.

Deze heffing wordt echter vastgesteld op:

a) 75 % van het bovenbedoelde verschil, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan de oriëntatieprijs en lager dan of gelijk aan 102 % van deze prijs;

b) 50 % van het bovenbedoelde verschil, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan 102 % van de oriëntatieprijs en lager dan of gelijk aan 104 % van deze prijs;

c) 25 % van het bovenbedoelde verschil, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan 104 % van de oriëntatieprijs en lager dan of gelijk aan 106 % van deze prijs;

d) nul, indien wordt geconstateerd dat de prijs van het betrokken produkt op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan 106 % van de oriëntatieprijs.

4. Voor de toepassing van het bepaalde in lid 3 wordt geen rekening gehouden met een verandering van de prijs bij invoer of van de op de representatieve markten van de Gemeenschap waargenomen prijs, indien deze verandering een nader vast te stellen bedrag niet overschrijdt.

5. De op de representatieve markten van de Gemeenschap geconstateerde prijs is de prijs die is vastgesteld aan de hand van de prijzen die op de representatieve markt of markten van elke Lid-Staat voor de verschillende kwaliteiten kalveren of volwassen runderen of het vlees van deze dieren, naar gelang van het geval, zijn waargenomen, met inachtneming van de belangrijkheid van elk van deze kwaliteiten enerzijds en de relatieve belangrijkheid van de rundveestapel in elke Lid-Staat anderzijds.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 27.

7. De heffingen welke voortvloeien uit de toepassing van lid 2 worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 27.

De heffingen welke voortvloeien uit de toepassing van lid 1 worden vastgesteld door de Commissie."

2. *Verordening (EEG) nr. 1027/68* van de Commissie van 22 juli 1968
PB nr. L 174/14 van 23 juli 1968

A l'article 6, le paragraphe suivant est ajouté:

« 1 bis. Les États membres peuvent prévoir une catégorie de lait entier supplémentaire ayant une teneur en matière grasse fixée par eux à un taux de 3,8 % au moins. »

j) *Viande bovine*

1. *Règlement (CEE) nº 805/68* du Conseil, du 27 juin 1968
JO nº L 148/24 du 28 juin 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 1253/70* du Conseil, du 29 juin 1970
JO nº L 143/1 du 1er juillet 1970

— *Règlement (CEE) nº 1261/71* du Conseil, du 15 juin 1971
JO nº L 132/1 du 18 juin 1971

L'article 10 est remplacé par l'article suivant:

« *Article 10*

1. Pour les veaux et pour les gros bovins, il est fixé un prix à l'importation calculé pour chacun de ces produits sur la base des prix d'offre franco frontière de la Communauté en fonction des possibilités d'achat les plus représentatives, en ce qui concerne la qualité et la quantité et du développement du marché de ces produits.

Ce prix à l'importation est établi à partir des données de prix disponibles pour les veaux, les gros bovins ou l'un des produits figurant à l'annexe section a) sous les positions 02.01 A II a) 1 aa) ou 02.01 A II a) 1 bb) en convertissant pour ces derniers produits les données en prix d'offre valables pour les veaux ou les gros bovins.

2. Si les exportations d'animaux vivants ou de leurs viandes fraîches et réfrigérées d'un ou de plusieurs pays tiers s'effectuent à des prix anormalement bas, inférieurs aux prix d'offre pratiqués par les autres pays tiers, un prix spécial à l'importation pour les veaux ou les gros bovins est établi pour les importations en provenance de ces pays tiers.

3. Dans le cas où un ou plusieurs des prix à l'importation pour les veaux ou pour les gros bovins, majoré de l'incidence du droit de douane, est inférieur au prix d'orientation, la différence entre le prix d'orientation et le prix à l'importation concerné majoré de cette incidence est compensée par un prélèvement perçu à l'importation de ce produit dans la Communauté.

Toutefois, ce prélèvement est fixé à:

a) 75 % de la différence visée ci-dessus, s'il est constaté que le prix du produit en cause sur les marchés représentatifs de la Communauté est supérieur au prix d'orientation et inférieur ou égal à 102 % de ce prix;

b) 50 % de la différence visée ci-dessus, s'il est constaté que le prix du produit en cause sur les marchés représentatifs de la Communauté est supérieur à 102 % du prix d'orientation et inférieur ou égal à 104 % de ce prix;

c) 25 % de la différence visée ci-dessus, s'il est constaté que le prix du produit en cause sur les marchés représentatifs de la Communauté est supérieur à 104 % du prix d'orientation et inférieur ou égal à 106 % de ce prix;

d) zéro, s'il est constaté que le prix du produit en cause sur les marchés représentatifs de la Communauté est supérieur à 106 % du prix d'orientation.

4. Pour l'application des dispositions du paragraphe 3, il n'est pas tenu compte d'une variation du prix à l'importation ou du prix constaté sur les marchés représentatifs de la Communauté ne dépassant pas un montant à déterminer.

5. Le prix constaté sur les marchés représentatifs de la Communauté est le prix établi à partir des prix constatés sur le ou les marchés représentatifs de chaque État membre pour les diverses qualités, selon le cas, de veaux, de gros bovins ou des viandes de ces animaux, en tenant compte, d'une part, de l'importance de chacune de ces qualités, et d'autre part, de l'importance relative du cheptel bovin de chaque État membre.

6. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article27.

7. Les prélèvements résultant de l'application du paragraphe 2 sont fixés selon la procédure prévue à l'article 27.

Les prélèvements résultant de l'application du paragraphe 1 sont fixés par la Commission. »

2. *Règlement (CEE) nº 1027/68* de la Commission, du 22 juillet 1968
JO nº L 174/14 du 23 juillet 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 705/71* van de Commissie van 31 maart 1971
PB nr. L 77/79 van 1 april 1971

Artikel 8 inzake het handelsverkeer met Denemarken wordt geschrapt.

Artikel 9 wordt als volgt gelezen:

„Behoudens de bepalingen van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1026/68 van de Commissie van 22 juli 1968 betreffende de berekening van een bijzondere prijs bij invoer voor kalveren en voor volwassen runderen worden de in artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68 vermelde heffingen eenmaal per week vastgesteld en gelden zij met ingang van de maandag volgende op de vaststelling ervan."

3. *Verordening (EEG) nr. 1097/68* van de Commissie van 27 juli 1968
PB nr. L 184/5 van 29 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1261/68* van de Commissie van 20 augustus 1968
PB nr. L 208/7 van 21 augustus 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1556/68* van de Commissie van 4 oktober 1968
PB nr. L 244/15 van 5 oktober 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1585/68* van de Commissie van 10 oktober 1968
PB nr. L 248/16 van 11 oktober 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1809/69* van de Commissie van 12 september 1969
PB nr. L 232/6 van 13 september 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1795/71* van de Commissie van 17 augustus 1971
PB nr. L 187/5 van 19 augustus 1971

Aan artikel 9, lid 1, worden de volgende versies toegevoegd:

„this copy of the contract entitles to the special import arrangements provided for in Article 14(3), subparagraph (b)(aa) of Regulation (EEC) No 805/68."

„Dette kontrakteksemplar berettiger til at nyde godt af den særlige importordning, der er omhandlet i artikel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68"

„Dette kontrakteksemplar berettiger til å nyte godt av den særlige importordning som er omhandlet i artikkel 14 nr. 3 b), aa, i forordning (EØF) nr. 805/68."

k) *Tabak*

Verordening (EEG) nr. 1726/70 van de Commissie van 25 augustus 1970
PB nr. L 191/1 van 27 augustus 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2596/70* van de Commissie van 21 december 1970
PB nr. L 277/7 van 22 december 1970

Aan artikel 4, lid 1, sub a), worden de volgende versies toegevoegd:

„leaf tobacco harvested in the Community"

„tobaksblade høstet i Fællesskabet"

„bladtobakk innhøstet innen Fellesskapet"

Aan artikel 4, lid 1, sub b), worden de volgende versies toegevoegd:

„leaf tobacco imported from third countries"

„tobaksblade importeret fra tredjelande"

„bladtobakk importert fra tredjeland"

Aan artikel 5, derde alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„tobacco imported from third countries"

„tobak importeret fra tredjelande"

„tobakk importert fra tredjeland"

l) *Visserij*

1. *Verordening (EEG) nr. 2142/70* van de Raad van 20 oktober 1970
PB nr. L 236/5 van 27 oktober 1970

Artikel 6, lid 3, wordt als volgt gelezen:

„3. De oorspronkelijke Lid-Staten kunnen de steun die is toegekend aan de vóór de inwerkingtreding van deze verordening opgerichte producentenorganisaties en de nieuwe Lid-Staten kunnen de steun toegekend aan de vóór het tijdstip van toetreding opgerichte producentenorganisaties handhaven ter vergemakkelijking van hun aanpassing en hun werking in het kader van de maatregelen, bedoeld in artikel 5, lid 1, voor zover deze steun in bedrag en tijdsduur die welke kan worden toegekend op grond van het bepaalde in lid 1 niet te boven gaat."

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 705/71* de la Commission, du 31 mars 1971
JO n° L 77/79 du 1er avril 1971

L'article 8, relatif aux échanges avec le Danemark, est supprimé.

L'article 9 est remplacé par l'article suivant:

« Sous réserve des dispositions de l'article 6 du règlement (CEE) n° 1026/68 de la Commission, du 22 juillet 1968, relatif au calcul d'un prix spécial à l'importation pour les veaux et les gros bovins, les prélèvements visés à l'article 10 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 805/68 sont fixés une fois par semaine et valables à partir du lundi suivant leur fixation. »

3. *Règlement (CEE) n° 1097/68* de la Commission, du 27 juillet 1968
JO n° L 184/5 du 29 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1261/68* de la Commission, du 20 août 1968
JO n° L 208/7 du 21 août 1968

— *Règlement (CEE) n° 1556/68* de la Commission, du 4 octobre 1968
JO n° L 244/15 du 5 octobre 1968

— *Règlement (CEE) n° 1585/68* de la Commission, du 10 octobre 1968
JO n° L 248/16 du 11 octobre 1968

— *Règlement (CEE) n° 1809/69* de la Commission, du 12 septembre 1969
JO n° L 232/6 du 13 septembre 1969

— *Règlement (CEE) n° 1795/71* de la Commission, du 17 août 1971
JO n° L 187/5 du 19 août 1971

A l'article 9, paragraphe 1, les versions suivantes sont ajoutées:

« this copy of the contract entitles to the special import arrangements provided for in Article 14(3), subparagraph (b)(aa) of Regulation (ECC) No 805/68 »

« Dette kontrakteksemplar berettiger til at nyde godt af den særlige importordning, der er omhandlet i artikel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68 »

« Dette kontrakteksemplar berettiger til å nyte godt av den særlige importordning som er omhandlet i artikkel 14 nr. 3 b) aa, i forordning (EØF) nr. 805/68 »

k) *Tabac*

— *Règlement (CEE) n° 1726/70* de la Commission du 25 août 1970
JO n° L 191/1 du 27 août 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 2596/70* de la Commission, du 21 décembre 1970
JO n° L 277/7 du 22 décembre 1970

A l'article 4 paragraphe 1 a), les versions suivantes sont ajoutées:

« leaf tobacco harvested in the Community »

« tobaksblade høstet i Fællesskabet »

« bladtobakk innhøstet innen Fellesskapet »

A l'article 4 paragraphe 1 b), les versions suivantes sont ajoutées:

« leaf tobacco imported from third countries »

« tobaksblade importeret fra tredjelande »

« bladtobakk importert fra tredjeland »

A l'article 5 troisième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« tobacco imported from third countries »

« tobak importeret fra tredjelande »

« tobakk importert fra tredjeland »

l) *Pêche*

1. *Règlement (CEE) n° 2142/70* du Conseil, du 20 octobre 1970
JO n° L 236/5 du 27 octobre 1970

A l'article 6, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

« 3. Les États membres originaires peuvent maintenir les aides accordées aux organisations de producteurs constituées préalablement à l'entrée en vigueur du présent règlement et les nouveaux États membres peuvent maintenir celles accordées aux organisations de producteurs constituées préalablement à la date de l'adhésion, en vue de faciliter leur adaptation et leur fonctionnement dans le cadre des mesures visées à l'article 5 paragraphe 1, pour autant que ces aides n'excèdent pas dans leur montant et dans leur durée celles qui peuvent être accordées au titre des dispositions du paragraphe 1. »

Na artikel 7 wordt het volgende nieuwe artikel toegevoegd:

„Artikel 7 bis

De erkenning van een producentenorganisatie in de sector visserijprodukten kan door de Lid-Staten bij uitsluiting worden verleend voor een bepaald economisch gebied, indien de producentenorganisatie representatief wordt geacht voor de produktie en voor de markt van dit gebied.

De producenten die niet bij de aldus erkende producentenorganisatie zijn aangesloten en die hun produkten in het betreffende gebied aan wal brengen, kunnen door de Lid-Staten worden onderworpen aan de naleving

a) van de gemeenschappelijke regels ten aanzien van de produktie en de verhandeling bedoeld in artikel 5, lid 1, tweede alinea, tweede streepje;

b) van de regels welke door de betreffende organisatie zijn aangenomen met betrekking tot de ophoudprijs, indien deze, zonder de oriëntatieprijs te overschrijden, ligt op een niveau dat ten minste gelijk is aan de krachtens artikel 10, lid 5, vastgestelde prijs, en indien hij strookt met de krachtens artikel 7, lid 1, derde alinea, genomen maatregelen."

Artikel 10, lid 4, tweede alinea, wordt als volgt gelezen:

„Ten einde aan de producenten in de lossingsgebieden die verafgelegen zijn van de voornaamste verbruikscentra van de Gemeenschap bevredigende voorwaarden voor de toegang tot de markten te verlenen, kunnen voor die gebieden op de in de vorige alinea bedoelde prijs aanpassingscoëfficiënten worden toegepast; deze coëfficiënten worden op zodanige wijze vastgesteld, dat de verschillen tussen de aldus aangepaste prijzen overeenkomen met de te verwachten prijsverschillen bij normale produktie op basis van de natuurlijke voorwaarden voor de prijsvorming op de markt.

De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, volgens de stemprocedure van artikel 43, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag, de algemene regels vast voor de bepaling van het percentage van de oriëntatieprijs waarvan wordt uitgegaan bij de berekening van de ophoudprijs en voor de bepaling van de in de vorige alinea bedoelde lossingsgebieden.

Op basis van een verslag van de Commissie gaat de Raad over tot het onderzoek van de eventuele gevolgen van de toepassing van de aanpassingscoëfficiënten voor de berekening van het bedrag van de financiële vergoeding, tot stand gekomen met inachtneming van de situatie van de vissers in ver afgelegen gebieden. De Raad neemt, op voorstel van de Commissie, volgens de in voorgaande alinea bedoelde stemprocedure, de nodige besluiten."

Na artikel 25 wordt het volgende artikel 25 bis toegevoegd:

„Artikel 25 bis

Voor bevroren produkten stelt de Raad, voor zover nodig, volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het Verdrag, passende maatregelen vast ter voorkoming van onstabiele prijzen en ongelijkheid in de concurrentievoorwaarden tussen de aan boord diepgevroren vis en de aan land diepgevroren vis en ter opheffing van de moeilijkheden die met betrekking tot het evenwicht in de bevoorrading zouden kunnen optreden."

2. *Verordening (EEG) nr. 166/71* van de Raad van 26 januari 1971
PB nr. L 23/3 van 29 januari 1971

Aan artikel 10, lid 1, sub b), worden de volgende versies toegevoegd:

„shrimps"

„grå rejer"

„strandreker"

m) *Hop*

Verordening (EEG) nr. 1696/71 van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 175/1 van 4 augustus 1971

In artikel 17, lid 5, wordt het bedrag van:

„1,6 miljoen rekeneenheden."

vervangen door:

„2,4 miljoen rekeneenheden."

C. Besluiten van algemene aard

1. *Verordening (EEG) nr. 1373/70* van de Commissie van 10 juli 1970
PB nr. L 158/1 van 20 juli 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2638/70* van de Commissie van 23 december 1970
PB nr. L 283/34 van 29 december 1970

Après l'article 7, un nouvel article est ajouté:

« *Article 7 bis*

La reconnaissance d'une organisation de producteurs dans le secteur des produits de la pêche peut être accordée par les États membres à titre exclusif pour une circonscription économique déterminée, si l'organisation de producteurs est considérée comme représentative de la production et du marché de cette circonscription.

Les producteurs non adhérents à l'organisation de producteurs ainsi reconnue, et qui débarquent leur production dans la circonscription en cause peuvent être soumis par les États membres au respect:

a) des règles communes de production et de commercialisation visées à l'article 5 paragraphe 1 deuxième alinéa deuxième tiret;

b) des règles adoptées par l'organisation en cause et relatives au prix de retrait, si celui-ci se situe à un niveau égal ou supérieur à celui du prix fixé en application de l'article 10 paragraphe 5, tout en ne dépassant pas le prix d'orientation, et s'il est conforme aux dispositions prises en application de l'article 7 paragraphe 1 troisième alinéa. »

A l'article 10 paragraphe 4, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Afin d'assurer aux producteurs dans les zones de débarquement très éloignées des principaux centres de consommation de la Communauté l'accès aux marchés dans des conditions satisfaisantes, le prix visé à l'alinéa précédent peut être affecté pour ces zones de coefficients d'ajustement; ces coefficients sont déterminés de telle façon que les différences entre les prix ainsi ajustés correspondent aux écarts de prix à prévoir en cas de production normale sur la base des conditions naturelles de la formation des prix sur le marché.

Le Conseil, statuant sur proposition de la Commission selon la procédure de vote prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, arrête les règles générales relatives à la détermination du pourcentage du prix d'orientation servant comme élément au calcul du prix de retrait, et à la détermination des zones de débarquement visées à l'alinéa précédent.

Le Conseil, sur la base d'un rapport de la Commission, procède à l'examen des conséquences éventuelles de l'application des coefficients d'ajustement sur le calcul du montant de la compensation financière, effectué en tenant compte de la situation des pêcheurs des régions très éloignées. Le Conseil, statuant sur proposition de la Commission selon la procédure de vote visée à l'alinéa précédent, arrête les décisions nécessaires. »

Après l'article 25, un nouvel article est ajouté:

« *Article 25 bis*

Pour les produits surgelés, le Conseil, selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, arrête, dans toute la mesure nécessaire, les dispositions appropriées pour éviter l'instabilité des prix ainsi que l'inégalité des conditions de concurrence entre les poissons surgelés à bord et ceux surgelés à terre. Le Conseil, statuant selon la même procédure, arrête également les mesures appropriées pour porter remède aux difficultés qui pourraient apparaître en ce qui concerne l'équilibre de l'approvisionnement. »

2. *Règlement (CEE)* n° *166/71* du Conseil, du 26 janvier 1971
JO n° L 23/3 du 29 janvier 1971

A l'article 10 paragraphe 1 b), les versions suivantes sont ajoutées:

« shrimps »

« grå rejer »

« strandreker »

m) *Houblon*

Règlement (CEE) n° 1696/71 du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 175/1 du 4 août 1971

A l'article 17 paragraphe 5, le montant de:
« 1,6 million d'unités de compte »

est remplacé par celui de:

« 2,4 millions d'unités de compte. »

C — Actes de caractère général

1. *Règlement (CEE) n° 1373/70* de la Commission, du 10 juillet 1970
JO n° L 158/1 du 20 juillet 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 2638/70* de la Commission, du 23 décembre 1970
JO n° L 283/34 du 29 décembre 1970

Artikel 6, lid 3, wordt als volgt gelezen:

„3. De in dit artikel bepaalde tijdslimieten worden:

— in Italië één uur later gesteld, gedurende de periode waarin deze Lid-Staat de zogenaamde zomertijd toepast,

— in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk met een uur vervroegd, gedurende de periode waarin deze Lid-Staten de zogenaamde zomertijd niet toepassen."

Artikel 12, lid 4, tweede alinea, tweede zin, wordt als volgt gelezen:

„Het nummer wordt voorafgegaan door de volgende letters, al naar het land van afgifte van het document: B voor België, DK voor Denemarken, D voor Duitsland, F voor Frankrijk, IR voor Ierland, I voor Italië, L voor Luxemburg, NL voor Nederland, N voor Noorwegen, en UK voor het Verenigd Koninkrijk."

2. *Verordening (EEG) nr. 2637/70* van de Commissie van 23 december 1970
PB nr. L 283/15 van 29 december 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 434/71* van de Commissie van 26 februari 1971
PB nr. L 48/71 van 27 februari 1971

— *Verordening (EEG) nr. 435/71* van de Commissie van 26 februari 1971
PB nr. L 48/72 van 27 februari 1971

— *Verordening (EEG) nr. 589/71* van de Commissie van 19 maart 1971
PB nr. L 67/15 van 20 maart 1971

— *Verordening (EEG) nr. 952/71* van de Commissie van 7 mei 1971
PB nr. L 103/11 van 8 mei 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1391/71* van de Commissie van 30 juni 1971
PB nr. L 145/44 van 1 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1605/71* van de Commissie van 26 juli 1971
PB nr. L 168/13 van 27 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1607/71* van de Commissie van 26 juli 1971
PB nr. L 168/16 van 27 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1614/71* van de Commissie van 26 juli 1971
PB nr. L 168/34 van 27 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2128/71* van de Commissie van 4 oktober 1971
PB nr. L 224/16 van 5 oktober 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2195/71* van de Commissie van 13 oktober 1971
PB nr. L 231/26 van 14 oktober 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2256/71* van de Commissie van 21 oktober 1971
PB nr. L 237/25 van 22 oktober 1971

Aan artikel 8, lid 2, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„without cash refund"

„uden kontant restitution"

„uten restitusjon i kontanter"

Aan artikel 8, lid 3, vierde alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„exempt from levies"

„fritagelse for importafgift"

„fritakelse for importavgift"

Aan artikel 10, eerste alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„the quantity relates to the standard quality"

„mængden refererer til standardkvaliteten"

„mengden refererer seg til standardkvaliteten"

In artikel 11, lid 2, sub b), worden de volgende vermeldingen geschrapt:

„Denemarken" en „Groot-Brittannië".

Aan artikel 16, lid 1, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„valid for ... (quantity given in figures and in letters)"

„gyldig for ... (mængde i tal og bogstaver)"

„gyldig for ... (mengden i tall og bokstaver)"

Aan artikel 18, eerste alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„the abbreviations AAMS/OCT"

„forkortelserne A.A.S.M./O.L.T."

„forkortelsene E.A.M.A./P.T.O.M."

A l'article 6, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

« 3. Les heures limites fixées au présent article sont:

— retardées d'une heure en Italie pendant la période d'application dans cet État membre de l'heure dite d'été,

— avancées d'une heure en Irlande et au Royaume-Uni pendant la période de non-application dans ces États membres de l'heure dite d'été. »

A l'article 12 paragraphe 4, deuxième alinéa, la seconde phrase est remplacée par le texte suivant:

« Le numéro est précédé des lettres suivantes selon le pays de délivrance du document: B pour la Belgique, DK pour le Danemark, D pour l'Allemagne, F pour la France, IR pour l'Irlande, I pour l'Italie, L pour le Luxembourg, NL pour les Pays-Bas, N pour la Norvège et UK pour le Royaume-Uni. »

2. *Règlement (CEE) n° 2637/70* de la Commission, du 23 décembre 1970
JO n° L 283/15 du 29 décembre 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 434/71* de la Commission, du 26 février 1971
JO n° L 48/71 du 27 février 1971

— *Règlement (CEE) n° 435/71* de la Commission, du 26 février 1971
JO n° L 48/72 du 27 février 1971

— *Règlement (CEE) n° 589/71* de la Commission, du 19 mars 1971
JO n° L 67/15 du 20 mars 1971

— *Règlement (CEE) n° 952/71* de la Commission, du 7 mai 1971
JO n° L 103/11 du 8 mai 1971

— *Règlement (CEE) n° 1391/71* de la Commission, du 30 juin 1971
JO n° L 145/44 du 1er juillet 1971

— *Règlement (CEE)* n° *1605/71* de la Commission, du 26 juillet 1971
JO n° L 168/13 du 27 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 1607/71* de la Commission, du 26 juillet 1971
JO n° L 168/16 du 27 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 1614/71* de la Commission, du 26 juillet 1971
JO n° L 168/34 du 27 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 2128/71* de la Commission, du 4 octobre 1971
JO n° L 224/16 du 5 octobre 1971

— *Règlement (CEE) n° 2195/71* de la Commission, du 13 octobre 1971
JO n° L 231/26 du 14 octobre 1971

— *Règlement (CEE) n° 2256/71* de la Commission, du 21 octobre 1971
JO n° L 237/25 du 22 octobre 1971

A l'article 8 paragraphe 2 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« without cash refund »

« uden kontant restitution »

« uten restitusjon i kontanter »

A l'article 8 paragraphe 3 quatrième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« exempt from levies»

« fritagelse for importafgift »

« fritakelse for importavgift »

A l'article 10 premier alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« the quantity relates to the standard quality »

« mængden refererer til standardkvaliteten »

« mengden refererer seg til standardkvaliteten »

A l'article 11 paragraphe 2 b), les mentions suivantes sont supprimées:

« le Danemark » et « la Grande-Bretagne »

A l'article 16 paragraphe 1 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« valid for .... (quantity given in figures and in letters) »

« gyldig for ... (mængde i tal og bogstaver) »

« gyldig for ... (mengden i tall og bokstaver) »

A l'article 18 premier alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« the abbreviations AAMS/OCT »

« forkortelserne A.A.S.M./O.L.T. »

« forkortelsene A.A.S.M./O.L.T. »

Aan artikel 18, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„levy applied for in accordance with Article 3(2) of Regulation (EEC) No 540/70"

„importafgift begæres i overensstemmelse med artikel 3 stk. 2, i forordning (EØF) nr. 540/70"

„importavgift begjært i samsvar med artikkel 3 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 540/70"

Aan artikel 19, eerste alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„food aid"

„fødevarehjælp"

„matvarehjelp"

Aan artikel 30, lid 2, worden de volgende versies toegevoegd:

„Tender Regulation No .... (OJ No ...., ...) final date for the submission of tenders expiring on ...."

„licitationsforordning nr.... (EFT nr.... af...) tilbudsfristen udløber..."

„forordning om anbudsutskrivning nr.... (O.K. nr.... av...) fristen for å presentere tilbudene utløper den..."

Aan artikel 31, eerste alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„for export in pursuance of Article 25 of Regulation No 1009/67/EEC"

„til eksport i medfør af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF"

„til eksport i henhold til artikkel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF"

Aan artikel 31, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„for export without refund"

„til eksport uden restitution"

„til eksport uten restitusjon"

In artikel 35, lid 2, sub b), wordt de rubriek:

„ex 04.04 E I b) 1 Cheddar en Chester voor de uitvoer naar zone E"

geschrapt.

In artikel 35 wordt lid 4 geschrapt.

Aan artikel 36, lid 1, eerste alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„target quantity"

„anslået mængde"

„anslått mengde"

Aan artikel 36, lid 3, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„additional licence"

„ekstra licens"

„utfyllende lisens"

Aan artikel 41, lid 1, worden de volgende versies toegevoegd:

„meat intended for processing — system bb)..."

„kød bestemt til forarbejdning — ordning bb..."

„kjøtt bestemt til foredling — bb reglene..."

Aan artikel 41, lid 2, worden de volgende versies toegevoegd:

„suspension of the levy at... % in respect of... (quantity in figures and in letters) kg"

„nedsættelse af importafgiften til... % for... (kvantum i tal og bogstaver) kg"

„suspensjon av importavgiften til et beløp på... % for... (mengde i tall og bokstaver) kg"

Aan artikel 47, lid 1, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„density tolerance of 0.03"

„tolerance for vægtfylde på 0,03"

„tillatt avvik i romvekt på 0,03"

Aan artikel 49, lid 2, tweede alinea, worden de volgende versies toegevoegd:

„tolerance of 0.4 degree"

„tolerance 0,4 grader"

„tillatt avvik på 0,4 grader"

D. Wetgeving inzake zaaizaad en plantgoed

1. *Richtlijn nr. 66/401/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
   PB nr. 125/2298 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/63/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
  PB nr. L 48/8 van 26 februari 1969

A l'article 18 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« levy applied for in accordance with Article 3(2) of Regulation No. 540/70 »

« importafgift begæres i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 540/70 »

« importavgift begjært i samsvar med artikel 3 nr. 2 i forordning nr. 540/70 »

A l'article 19 premier alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« food aid »

« fødevarehjælp »

« matvarehjelp »

A l'article 30 paragraphe 2, les versions suivantes sont ajoutées:

« Tender regulation No.....
(OJ No. ..., ...) final date for the submission of tenders expiring on ..... »

« licitationsforordning nr. ..... (EFT nr. ... af ...) tilbudsfristen udløber ..... »

« forordning om anbudsutskrivning nr. ... (O.K. nr. ... av ...) fristen for å presentere tilbudene utløper den ... »

A l'article 31 premier alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« for export in pursuance of Article 25 of Regulation No 1009/67/EEC »

« til eksport i medfør af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF »

« til eksport i henhold til artikkel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF »

A l'article 31 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« for export without refund »

« til eksport uden restitution »

« til eksport uten restitusjon »

A l'article 35 paragraphe 2 b), la rubrique:

« ex 04.04 E I b) 1 Cheddar et Chester pour l'exportation vers la zone E »

est supprimée.

A l'article 35, le paragraphe 4 est supprimé.

A l'article 36 paragraphe 1 premier alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« target quantity »

« anslået mængde »

« anslått mengde »

A l'article 36 paragraphe 3 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« additional licence »

« ekstra licens »

« utfyllende lisens »

A l'article 41 paragraphe 1, les versions suivantes sont ajoutées:

« meat intended for processing — system bb) ... »

« kød bestemt til forarbejdning — ordning bb... »

« kjøtt bestemt til foredling — bb reglene ... »

A l'article 41 paragraphe 2, les versions suivantes sont ajoutées:

« suspension of the levy at ...% in respect of ... (quantity in figures and in letters) kg »

« nedsættelse af importafgiften til ...% for ... (kvantum i tal og bogstaver) kg »

« suspensjon av importavgiften til et beløp på ...% for ... (mengde i tall og bokstaver) kg »

A l'article 47 paragraphe 1 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« density tolerance of 0.03 »

« tolerance for vægtfylde på 0,03 »

« tillatt avvik i romvekt på 0,03 »

A l'article 49 paragraphe 2 deuxième alinéa, les versions suivantes sont ajoutées:

« tolerance of 0.4 degree »

« tolerance 0,4 grader »

« tillatt avvik på 0,4 grader »

D — Législation des semences et plants

1. *Directive n° 66/401/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966

JO n° 125/2298 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/63/CEE* du Conseil, du 18 février 1969

JO n° L 48/8 du 26 février 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Aan artikel 14 wordt een als volgt luidend nieuw lid toegevoegd:

„1 bis De Commissie verleent volgens de procedure van artikel 21, machtiging opdat voor het in de handel brengen van zaaigranen op het gehele grondgebied van een of meer Lid-Staten of in gedeelten daarvan strengere bepalingen betreffende het voorkomen van Avena fatua in dit zaad dan die van bijlage II worden vastgesteld, indien soortgelijke bepalingen worden toegepast op de inheemse produktie van dit zaad en indien in de graancultures van de betrokken streek daadwerkelijk een campagne tot uitroeiing van Avena fatua wordt gevoerd."

2. *Richtlijn nr. 66/402/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2309 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/60/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/1 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Aan artikel 14 wordt een als volgt luidend nieuw lid toegevoegd:

„1 bis De Commissie verleent volgens de procedure van artikel 21, machtiging opdat voor het in de handel brengen van zaaigranen op het gehele grondgebied van een of meer Lid-Staten of in gedeelten daarvan strengere bepalingen betreffende het voorkomen van Avena fatua in dit zaad dan die van bijlage II worden vastgesteld, indien soortgelijke bepalingen worden toegepast op de inheemse produktie van dit zaad en indien in de graancultures van de betrokken streek daadwerkelijk een campagne tot uitroeiing van Avena fatua wordt gevoerd."

3. *Richtlijn nr. 70/457/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 225/1 van 12 oktober 1970

Aan artikel 3, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1970 vervangen door de datum 1 januari 1973."

Aan artikel 15, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1972 vervangen door de datum 1 juli 1973."

Aan artikel 16, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1972 vervangen door de datum 1 juli 1973."

Aan artikel 17 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1972 vervangen door de datum 1 juli 1973."

4. *Richtlijn nr. 70/458/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 225/7 van 12 oktober 1970

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Aan artikel 9, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten worden de bovenbedoelde data 1 juli 1970 en 30 juni 1975 vervangen door 1 januari 1973, respectievelijk 31 december 1977."

Aan artikel 9, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1970 vervangen door de datum 1 januari 1973."

Aan artikel 12, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1970 vervangen door de datum 1 januari 1973."

Aan artikel 16, lid 4, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1972 vervangen door de datum 1 juli 1973."

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

A l'article 14, un nouveau paragraphe est ajouté:

« 1 bis. La Commission autorise, selon la procédure prévue à l'article 21, pour la commercialisation de semences de plantes fourragères, dans la totalité ou dans des parties du territoire d'un ou de plusieurs États membres, que des dispositions plus strictes que celles prévues à l'annexe II en ce qui concerne la présence d'Avena fatua dans ces semences soient prises, si des dispositions semblables sont appliquées à la production indigène de ces semences et si une campagne d'éradication d'Avena fatua est effectivement menée dans les cultures de plantes fourragères de la région concernée. »

2. *Directive n° 66/402/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2309 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/60/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
JO n° L 48/1 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

A l'article 14, un nouveau paragraphe est ajouté:

« 1 bis. La Commission autorise, selon la procédure prévue à l'article 21, pour la commercialisation de semences de céréales, dans la totalité ou dans des parties du territoire d'un ou de plusieurs États membres, que des dispositions plus strictes que celles prévues à l'annexe II en ce qui concerne la présence d'Avena fatua dans ces semences soient prises, si des dispositions semblables sont appliquées à la production indigène de ces semences et si une campagne d'éradication d'Avena fatua est effectivement menée dans les cultures de céréales de la région concernée. »

3. *Directive n° 70/457/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 225/1 du 12 octobre 1970

A l'article 3 paragraphe 3, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, la date du 1er juillet 1970 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er janvier 1973. »

A l'article 15 paragraphe 1, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, la date du 1er juillet 1972 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er juillet 1973. »

A l'article 16 paragraphe 1, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, la date du 1er juillet 1972 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er juillet 1973. »

A l'article 17, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, la date du 1er juillet 1972 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er juillet 1973. »

4. *Directive n° 70/458/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 225/7 du 12 octobre 1970

modifiée par:

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971 .

A l'article 9 paragraphe 1, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, les dates du 1er juillet 1970 et du 30 juin 1975 visées ci-dessus sont remplacées respectivement par les dates du 1er janvier 1973 et du 31 décembre 1977. »

A l'article 9 paragraphe 2, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, la date du 1er juillet 1970 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er janvier 1973. »

A l'article 12 paragraphe 1, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, la date du 1er juillet 1970 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er janvier 1973. »

A l'article 16 paragraphe 4, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres, la date du 1er juillet 1972 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er juillet 1973. »

Aan artikel 26, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten wordt de bovenbedoelde datum 1 juli 1970 vervangen door de datum 1 januari 1973."

In bijlage II, 3 a):

a) wordt na de regel over de Asparagus Officinalis de volgende soort toegevoegd: „Beta vulgaris (soort Cheltenham beet)" en worden in de kolommen betreffende de minimum mechanische zuiverheid, het maximumpercentage zaden van andere plantensoorten en de minimumkiemkracht, de volgende percentages toegevoegd:

„97 — 0,5 — 50 (kluwens)"

b) wordt de vermelding „Beta vulgaris (alle soorten)" vervangen door:

„Beta vulgaris (overige soorten)".

E. Landbouwstatistieken

1. *Richtlijn nr. 68/161/EEG* van de Raad van 27 maart 1968
PB nr. L 76/13 van 28 maart 1968

gerectificeerd bij:

— Rectificatie op *Richtlijn nr. 68/161/EEG* van de Raad van 27 maart 1968
PB nr. L 132/15 van 14 juni 1968

Aan artikel 1, lid 1, sub b), wordt de volgende zin toegevoegd:

„De nieuwe Lid-Staten stellen dit onderzoek in de loop van 1973 in."

2. *Richtlijn nr. 69/400/EEG* van de Raad van 28 oktober 1969
PB nr. L 288/1 van 17 november 1969

Aan artikel 6, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor wat de nieuwe Lid-Staten betreft, geschiedt de toezending van de gegevens waarover zij beschikken, zo spoedig mogelijk na de toetreding."

F. Wetgeving op veterinair gebied

1. *Richtlijn nr. 64/432/EEG* van de Raad van 26 juni 1964
PB nr. 121/1977 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 66/600/EEG* van de Raad van 25 oktober 1966
PB nr. 192/3294 van 27 oktober 1966

— *Richtlijn nr. 70/360/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/40 van 18 juli 1970

— *Richtlijn nr. 71/285/EEG* van de Raad van 19 juli 1971
PB nr. L 179/1 van 9 augustus 1971

De datum die voorkomt in artikel 7, lid 1, punt C, tweede alinea, wordt vervangen door de datum 31 december 1977.

In bijlage F:

a) — wordt onder punt IV, vijfde regel, van het certificaat Model I, na het woord „schip", de verwijzing (3) toegevoegd

— wordt onder punt IV, vijfde regel, van het certificaat Model II, na het woord „schip", de verwijzing (4) toegevoegd

— wordt onder punt IV, vijfde regel, van het certificaat Model III, na het woord „schip", de verwijzing (3) toegevoegd

— wordt onder punt IV, vijfde regel, van het certificaat Model IV, na het woord „schip", de verwijzing (4) toegevoegd.

b) — voetnoot (3) van certificaat Model I

— voetnoot (4) van certificaat Model II

— voetnoot (3) van certificaat Model III

— voetnoot (4) van certificaat Model IV

worden vervangen door de zin:

„Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kenteken te worden vermeld; bij verzending per vliegtuig dient het nummer van de vlucht te worden aangegeven en bij verzending per schip de naam van het schip."

2. *Richtlijn nr. 64/433/EEG* van de Raad van 26 juni 1964
PB nr. 121/2012 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 66/601/EEG* van de Raad van 25 oktober 1966
PB nr. 192/3302 van 27 oktober 1966

— *Richtlijn nr. 69/349/EEG* van de Raad van 6 oktober 1969
PB nr. L 256/5 van 11 oktober 1969

A l'article 26 paragraphe 2, l'alinéa suivant est ajouté:

« En ce qui concerne les nouveaux États membres la date du 1er juillet 1970 visée ci-dessus est remplacée par la date du 1er janvier 1973. »

A l'annexe II point 3 a):

a) après la ligne relative à l'Asparagus Officinalis, sont introduits: l'espèce suivante « Beta vulgaris (espèce Cheltenham beet) » et dans les colonnes concernant la pureté minimale spécifique, la teneur maximale en graines d'autres espèces de plantes et la faculté germinative minimale, respectivement les pourcentages suivants:

« 97 — 0,5 — 50 (glomérules) »

b) la mention « Beta vulgaris (toutes les espèces) » est remplacée par:

« Beta vulgaris (autres espèces) »

E — Statistiques agricoles

1. *Directive n° 68/161/CEE* du Conseil, du 27 mars 1968
JO n° L 76/13 du 28 mars 1968

rectifiée par:

Rectificatif à la directive n° 68/161/CEE du Conseil, du 27 mars 1968
JO n° L 132/15 du 14 juin 1968

A l'article 1er paragraphe 1 b), la phrase suivante est ajoutée:

« Les nouveaux États membres procèdent à cette étude au cours de l'année 1973. »

2. *Directive n° 69/400/CEE* du Conseil, du 28 octobre 1969
JO n° L 288/1 du 17 novembre 1969

A l'article 6 paragraphe 2, l'alinéa suivant est ajouté:

« Dans le cas des nouveaux États membres, la transmission des données dont ils disposent est effectuée dans les plus brefs délais après l'adhésion. »

F — Législation vétérinaire

1. *Directive n° 64/432/CEE* du Conseil, du 26 juin 1964
JO n° 121/1977 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Directive n° 66/600/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1966
JO n° 192/3294 du 27 octobre 1966

— *Directive n° 70/360/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/40 du 18 juillet 1970

— *Directive n° 71/285/CEE* du Conseil, du 19 juillet 1971
JO n° L 179/1 du 9 août 1971

La date figurant à l'article 7 paragraphe 1 point C deuxième alinéa, est remplacée par la date du 31 décembre 1977.

A l'annexe F:

a) — la référence (3) est ajoutée au point VI, cinquième ligne du certificat modèle I après le mot « bateau »

— la référence (4) est ajoutée au point IV, cinquième ligne du certificat modèle II, après le mot « bateau »

— la référence (3) est ajoutée au point IV, cinquième ligne du certificat modèle III, après le mot « bateau »

— la référence (4) est ajoutée au point IV, cinquième ligne du certificat modèle IV, après le mot « bateau ».

b) — la foot-note (3) du certificat modèle I

— la foot-note (4) du certificat modèle II

— la foot-note (3) du certificat modèle III

— la foot-note (4) du certificat modèle IV

sont remplacées par la phrase:

« Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les avions, le numéro du vol, et pour les bateaux, le nom. »

2. *Directive n° 64/433/CEE* du Conseil, du 26 juin 1964
JO n° 121/2012 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Directive n° 66/601/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1966
JO n° 192/3302 du 27 octobre 1966

— *Directive n° 69/349/CEE* du Conseil, du 6 octobre 1969
JO n° L 256/5 du 11 octobre 1969

— *Richtlijn nr. 70/486/EEG* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 239/42 van 30 oktober 1970

In bijlage I, hoofdstuk IX, worden het derde streepje van de eerste alinea van punt 40 en het derde streepje van de derde alinea van punt 43 vervangen door de zin:

„— in het onderste gedeelte een van de afkortingen CEE — EEG — EWG — EØF — EEC".

In bijlage II wordt voetnoot (3) van het model van de gezondheidsverklaring vervangen door de zin:

„Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kenteken te worden vermeld; bij verzending per vliegtuig dient het nummer van de vlucht te worden aangegeven en bij verzending per schip de naam van het schip."

3. *Richtlijn nr. 71/118/EEG* van de Raad van 15 februari 1971
PB nr. L 55/23 van 8 maart 1971

In bijlage I, hoofdstuk II, punt 2, sub b), wordt de eerste alinea aangevuld met de volgende zin:

„In de Lid-Staten echter waar is voorgeschreven dat het slachten van duiven moet geschieden overeenkomstig het bepaalde in deze richtlijn, mag vers vlees van duiven in dezelfde ruimte worden opgeslagen als vers vlees van huisdieren die behoren tot de soorten die zijn genoemd in artikel 1, lid 1."

In bijlage I, hoofdstuk IV, wordt de tekst van nr. 16 aangevuld met de volgende zin:

„Verdoving behoeft echter niet te worden toegepast wanneer een godsdienstige ritus dit verbiedt."

In bijlage I, hoofdstuk VII, punt 31, wordt de tekst na het derde streepje van de tweede alinea, sub a) en na het derde streepje van de tweede alinea, sub c), als volgt gelezen:

„— in het onderste gedeelte een van de afkortingen CEE — EEG — EWG — EØF — EEC".

In bijlage II wordt de tekst van punt 1, sub a), met de volgende zin aangevuld:

„Wanneer een dergelijk document in een bepaalde Lid-Staat niet wordt afgegeven, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede of een plechtige verklaring welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een gerechtelijke of overheidsinstantie, een notaris of een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van die Lid-Staat."

In bijlage IV wordt voetnoot (3) van het model van het gezondheidscertificaat vervangen door de volgende zin:

„Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kenteken of nummer te worden vermeld; bij verzending per vliegtuig dient het nummer van de vlucht te worden aangegeven, en bij verzending per schip de naam."

III. VESTIGINGSRECHT, VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN, COÖRDINATIE VAN DE PROCEDURES OP HET GEBIED VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR DE UITVOERING VAN WERKEN EN ONDERLINGE AANPASSING VAN DE WETGEVINGEN

A. Landbouw, bosbouw, tuinbouw, visserij

1. *Richtlijn nr. 65/1/EEG* van de Raad van 14 december 1964
PB nr. 1/65 van 8 januari 1965

Aan het einde van artikel 5, lid 2, wordt toegevoegd:

„d) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed)."

Artikel 6, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„2. Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

2. *Richtlijn nr. 67/530/EEG* van de Raad van 25 juli 1967
PB nr. 190/1 van 10 augustus 1967

— *Directive n° 70/486/CEE* du Conseil, du 27 octobre 1970

JO n° L 239/42 du 30 octobre 1970

A l'annexe I, chapitre IX, le troisième tiret du premier alinéa du point 40 et le troisième tiret du troisième alinéa du point 43 sont remplacés par le membre de phrase suivant:

« — dans la partie inférieure, un des signes CEE — EEG — EWG — EØF — EEC. »

A l'annexe II, la foot-note (3) du modèle du certificat de salubrité est remplacée par la phrase:

« Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les avions, le numéro du vol, et pour les bateaux, le nom. »

3. *Directive n° 71/118/CEE* du Conseil, du 15 février 1971

JO n° L 55/23 du 8 mars 1971

A l'annexe I, chapitre II, point 2 b), le premier alinéa est complété par la phrase suivante:

« Toutefois, dans les États membres qui prescrivent que les pigeons doivent être abattus conformément aux dispositions de la présente directive, les viandes fraîches provenant de ces pigeons peuvent être entreposées dans le même local que les viandes fraîches provenant d'animaux domestiques appartenant aux espèces visées à l'article 1er paragraphe 1. »

A l'annexe I, chapitre IV, le texte du numéro 16 est complété par la phrase suivante:

« Toutefois, l'étourdissement peut ne pas être pratiqué lorsqu'il est interdit par un rite religieux. »

A l'annexe I, chapitre VII, point 31, le troisième tiret du deuxième alinéa a) et le troisième tiret du deuxième alinéa c) sont remplacés par le membre de phrase suivant:

« — dans la partie inférieure, un des sigles CEE — EEG — EWG — EØF — EEC. »

A l'annexe II, le texte du point 1 a) est complété par la phrase suivante:

« Lorsqu'une telle attestation n'est pas délivrée dans un État membre, elle pourra être remplacée par une déclaration sous serment ou une déclaration solennelle faite par la personne intéressée devant une autorité judiciaire ou administrative, un notaire ou un organisme professionnel qualifié de cet État membre. »

A l'annexe IV, la foot-note (3) du modèle du certificat de salubrité est remplacée par la phrase:

« Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les avions, le numéro du vol et pour les bateaux, le nom. »

III. DROIT D'ÉTABLISSEMENT, LIBRE PRESTATION DES SERVICES, COORDINATION DES PROCÉDURES DANS LE DOMAINE DES MARCHÉS PUBLICS DE TRAVAUX ET RAPPROCHEMENT DES LÉGISLATIONS

A — Agriculture, sylviculture, horticulture, pêche

1. *Directive n° 65/1/CEE* du Conseil, du 14 décembre 1964

JO n° 1/65 du 8 janvier 1965

A la fin de l'article 5 paragraphe 2, il est ajouté:

« d) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière) ».

L'article 6 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

2. *Directive n° 67/530/CEE* du Conseil, du 25 juillet 1967

JO n° 190/1 du 10 août 1967

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

In Noorwegen:

— door de eis dat men, om de rendierteelt te mogen uitoefenen, de Noorse nationaliteit moet bezitten (wet van 12 mei 1933)."

3. *Richtlijn nr. 67/531/EEG* van de Raad van 25 juli 1967
PB nr. 190/3 van 10 augustus 1967

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed)."

4. *Richtlijn nr. 67/532/EEG* van de Raad van 25 juli 1967
PB nr. 190/5 van 10 augustus 1967

In artikel 2, lid 1, sub b), wordt aan het eind toegevoegd:

„In het Verenigd Koninkrijk:

„Cooperative association" (Finance Act 1965, section 70(9));

In Ierland:

„Cooperative Society" (Industrial and Provident Societies Acts, 1893-1966);

In Denemarken:

„Andelsselskab";

In Noorwegen:

„Kooperativer"."

5. *Richtlijn nr. 67/654/EEG* van de Raad van 24 oktober 1967
PB nr. 263/6 van 30 oktober 1967

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„d) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning van het Ministerie van Justitie moeten verkrijgen voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

e) In Noorwegen:

— door de eis dat men, om bossen te kunnen verwerven, de Noorse nationaliteit moet bezitten (wet van 18 september 1909)."

Artikel 6, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

6. *Richtlijn nr. 68/192/EEG* van de Raad van 5 april 1968
PB nr. L 93/13 van 17 april 1968

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„In Denemarken:

— door het eisen van de Deense nationaliteit voor de toekenning of de voortzetting van gegarandeerde leningen, onder bepaalde gunstige voorwaarden voor kleine boeren (artikel 5, lid 1, van de wet op het keuterboerenbedrijf nr. 117 van 10 april 1967)."

7. *Richtlijn nr. 71/18/EEG* van de Raad van 16 december 1970
PB nr. L 8/24 van 11 januari 1971

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

En Norvège:

— par la nécessité d'être de nationalité norvégienne pour l'élevage des rennes (loi du 12 mai 1933) ».

3. *Directive n° 67/531/CEE* du Conseil, du 25 juillet 1967
JO n° 190/3 du 10 août 1967

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière). »

4. *Directive n° 67/532/CEE* du Conseil, du 25 juillet 1967
JO n° 190/5 du 10 août 1967

A la fin de l'article 2 paragraphe 1 sous b) il est ajouté:

« Au Royaume-Uni:

« Cooperative association » (Finance Act 1965, section 70 (9));

En Irlande:

« Cooperative Society » (Industrial and Provident Societies Acts, 1893-1966);

Au Danemark:

« Andelsselskab »;

En Norvège:

« Kooperativer ». »

5. *Directive n° 67/654/CEE* du Conseil, du 24 octobre 1967
JO n° 263/6 du 30 octobre 1967

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« d) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

e) En Norvège:

— par la nécessité d'être de nationalité norvégienne pour l'acquisition de forêts (loi du 18 septembre 1909). »

L'article 6 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

6. *Directive n° 68/192/CEE* du Conseil, du 5 avril 1968
JO n° L 93/13 du 17 avril 1968

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« Au Danemark:

— par la nécessité d'être de nationalité danoise pour l'attribution et la continuation de prêts garantis sous certaines conditions favorables pour de petits cultivateurs (article 5 section 1 de la loi sur les petits cultivateurs n° 117 du 10 avril 1967). »

7. *Directive n° 71/18/CEE* du Conseil, du 16 décembre 1970
JO n° L 8/24 du 11 janvier 1971

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„c) In Denemarken:

— door de eis dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning van het Ministerie van Justitie moeten verkrijgen voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed)."

Artikel 7, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

B. Winning van delfstoffen, elektriciteits-, gas- en waterleidingbedrijven

1. *Richtlijn nr. 64/428/EEG* van de Raad van 7 juli 1964

PB nr. 117/1871 van 23 juli 1964

Aan het einde van artikel 4, lid 2, wordt toegevoegd:

„e) In het Verenigd Koninkrijk:

— door de gestelde beperking, dat concessies voor het opsporen en de produktie van aardolie en aardgas alleen mogen worden verleend aan personen die staatsburgers zijn van het Verenigd Koninkrijk en zijn koloniën en in het Verenigd Koninkrijk woonachtig zijn of die in het Verenigd Koninkrijk gevestigde vennootschappen zijn (Reglement nr. 4 van de Reglementen van 1966 inzake aardolie (produktie));

f) In Denemarken:

— door de eis dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning van het Ministerie van Justitie moeten verkrijgen voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

g) In Noorwegen:

— door het verbod van uitoefening van werkzaamheden in verband met de opsporing van delfstoffen en van indiening van verklaringen en verzoeken om concessies, voor buitenlanders dan wel voor vennootschappen, associaties (korporasjoner) en stichtingen (stiftelser) die hun maatschappelijke zetel niet in Noorwegen hebben en waarvan de leidinggevende organen niet uitsluitend uit Noren bestaan (wet van 14 juli 1842, artikel 66);

— door de ontheffing, voor Noorse onderdanen, van de verplichting een concessie te verkrijgen bij de verwerving van ontdekte ertslagen of mijnen door erfenis, overdracht binnen de familie, enz. (wet nr. 16 van 14 december 1917, artikel 11, lid 1);

— door overeenkomstige bepalingen voor de verwerving van kalksteenlagen (wet nr. 5 van 3 juli 1914, artikel 2, sub a);

— door overeenkomstige bepalingen voor de verwerving van kwartslagen (wet nr. 3 van 17 juni 1949, artikel 2, sub a);

— door het algemene vereiste bij de verlening van concessies voor de verwerving en de exploitatie van ontdekte ertslagen of mijnen aan vennootschappen, associaties (korporasjoner) of stichtingen (stiftelser), dat hun maatschappelijke zetel gelegen moet zijn in Noorwegen en dat de meerderheid van het bestuur, met inbegrip van de voorzitter, de Noorse nationaliteit dient te bezitten (wet nr. 16 van 14 december 1917, artikel 13, lid 1);

— door overeenkomstige bepalingen betreffende de verwerving van kalksteenlagen (wet nr. 5 van 3 juli 1914, artikel 4);

— door overeenkomstige bepalingen betreffende de verwerving van kwartslagen (wet nr. 3 van 17 juni 1949, artikel 4)."

Artikel 6, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« c) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière). »

L'article 7 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

B — Industries extractives, électricité, gaz et eau

1. *Directive n° 64/428/CEE* du Conseil, du 7 juillet 1964
JO n° 117/1871 du 23 juillet 1964

A la fin de l'article 4 paragraphe 2, il est ajouté:

« e) Au Royaume-Uni:

— par la limitation de la délivrance de concessions pour la prospection et la production de pétrole et de gaz naturel aux personnes qui sont citoyens du Royaume-Uni et des colonies et résident dans le Royaume-Uni, ou qui sont des sociétés établies dans le Royaume-Uni (Règlement n° 4 des Règlements de 1966 sur le pétrole (Production));

f) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

g) En Norvège:

— par l'interdiction d'exercer des activités de prospection et de présenter des déclarations et des demandes de concession, aux citoyens étrangers ou aux sociétés, associations (korporasjoner) et fondations (stiftelser) qui n'ont pas leur siège social en Norvège et dont les organes directeurs ne sont pas composés exclusivement de Norvégiens (loi du 14 juillet 1842, article 66);

— par l'exemption pour les citoyens norvégiens de l'obligation d'obtenir une concession lors de l'acquisition de gisements décelés ou de mines par voie d'héritage, de transfert à l'intérieur de la famille, etc. (loi n° 16 du 14 décembre 1917, article 11 paragraphe 1);

— par des dispositions correspondantes pour l'acquisition de gisements de pierre à chaux (loi n° 5 du 3 juillet 1914, article 2 sous a);

— par des dispositions correspondantes pour l'acquisition de gisements de quartz (loi n° 3 du 17 juin 1949, article 2 sous a);

— par l'obligation en règle générale pour une société, association (korporasjon) ou fondation (stiftelse), en cas de concessions pour l'acquisition et l'exploitation de gisements décelés ou de mines d'avoir son siège social en Norvège et pour la majorité des administrateurs, y compris le président, d'être de nationalité norvégienne (loi n° 16 du 14 décembre 1917, article 13, 1);

— par des dispositions correspondantes relatives à l'acquisition de gisements de pierre à chaux (loi n° 5 du 3 juillet 1914, article 4);

— par des dispositions correspondantes relatives à l'acquisition de gisements de quartz (loi n° 3 du 17 juin 1949, article 4); »

L'article 6 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration

verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

2. *Richtlijn nr. 66/162/EEG* van de Raad van 28 februari 1966
PB nr. 42/584 van 8 maart 1966

Aan het einde van artikel 4, lid 2, wordt toegevoegd:

„e) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning van het Ministerie van Justitie moeten verkrijgen voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

f) In Noorwegen:

— door de uitsluitende verlening van concessies voor de verwerving van watervallen aan vennootschappen, associaties (korporasjoner) en stichtingen (stiftelser) die hun maatschappelijke zetel in Noorwegen hebben en waarvan de meerderheid van het bestuur, met inbegrip van de voorzitter, de Noorse nationaliteit bezit (wet nr. 16 van 14 december 1917, artikel 2);

— door de uitsluitende toekenning van concessies voor de verwerving van een gebruiksrecht met betrekking tot watervallen die aan de Staat of Noorse gemeenten behoren, aan de bovengenoemde vennootschappen of aan Noorse staatsburgers (artikel 5 van genoemde wet);

— door de ontheffing van Noorse staatsburgers van de verplichting een concessie te verkrijgen bij de verwerving van watervallen uit erfenissen, overdracht binnen de familie, enz. (artikel 1, lid 2, van genoemde wet);

— door de vaststelling van gunstigere voorwaarden voor Noorse staatsburgers met betrekking tot bepaalde wijzen van verwerving van watervallen (artikel 3 van genoemde wet)."

Artikel 7, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

3. *Richtlijn nr. 69/82/EEG* van de Raad van 13 maart 1969
PB nr. L 68/4 van 19 maart 1969

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„d) In het Verenigd Koninkrijk:

— door de beperking van de verlening van concessies voor het opsporen van aardolie en aardgas tot personen die staatsburgers zijn van het Verenigd Koninkrijk en zijn koloniën en woonachtig zijn in het Verenigd Koninkrijk, of die in het Verenigd Koninkrijk gevestigde vennootschappen zijn (Reglement nr. 4 van de Reglementen van 1966 inzake aardolie (produktie);

e) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben, een voorafgaande vergunning van het Ministerie van Justitie moeten verkrijgen voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

f) In Noorwegen:

— door het verbod tot verwerving van eigendoms- of gebruiksrechten op onroerende goederen voor elke andere natuurlijke of rechtspersoon dan de Noorse Staat, de Noorse gemeenten, de Noorse staatsburgers alsmede de vennootschappen, associaties (korporasjoner) en stichtingen (stiftelser) die hun zetel in Noorwegen hebben, waarvan het bestuur uitsluitend uit Noren bestaat en die, indien het vennootschappen betreft, voor ten minste acht tiende Noors maatschappelijk kapitaal hebben (wet nr. 16 van 14 december 1917, hoofdstuk III);

— door de beperkingen betreffende de verwerving door buitenlanders van aandelen in vennootschappen die eigendoms- of gebruiksrechten op onroerende goederen bezitten (artikelen 37 en 37a, tweede alinea, van dezelfde wet)."

d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

2. *Directive n° 66/162/CEE* du Conseil, du 28 février 1966
JO n° 42/584 du 8 mars 1966

A la fin de l'article 4 paragraphe 2, il est ajouté:

« c) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

f) En Norvège:

— par l'octroi de concessions pour l'acquisition de chutes d'eau seulement à des sociétés, associations (korporasjoner) et fondations (stiftelser) dont le siège social est en Norvège et la majorité de leurs administrateurs, y compris le président, est de nationalité norvégienne (loi n° 16 du 14 décembre 1917, article 2);

— par l'octroi de concessions pour l'acquisition d'un droit d'usage sur des chutes d'eau appartenant à l'État ou à des communes norvégiennes aux seules sociétés susmentionnées ou à des citoyens norvégiens (article 5 de la même loi);

— par l'exemption pour les citoyens norvégiens de l'obligation d'obtenir une concession lors de l'acquisition de chutes d'eau provenant d'héritages, de transfert à l'intérieur de la famille, etc. (article 1 paragraphe 2 de la même loi);

— par la fixation de conditions plus favorables en faveur des citoyens norvégiens pour certains modes d'acquisition de chutes d'eau (article 3 de la même loi). »

L'article 7 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

3. *Directive n° 69/82/CEE* du Conseil, du 13 mars 1969
JO n° L 68/4 du 19 mars 1969

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« d) Au Royaume-Uni:

— par la limitation de la délivrance de concessions pour la prospection de pétrole et de gaz naturel aux personnes qui sont citoyens du Royaume-Uni et des colonies et résident dans le Royaume-Uni, ou qui sont des sociétés établies dans le Royaume-Uni (Règlement n° 4 des Règlements de 1966 sur le pétrole (Production));

e) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

f) En Norvège:

— par l'interdiction d'acquérir des droits de propriété ou des droits d'usage sur les biens immobiliers à toute personne physique ou morale autre que l'État norvégien, les communes norvégiennes, les citoyens norvégiens ainsi que les sociétés, associations (korporasjoner) et fondations (stiftelser) ayant leur siège en Norvège, ayant un conseil d'administration composé exclusivement de Norvégiens, et, en ce qui concerne les sociétés, ayant un capital social norvégien à raison des huit dixièmes au minimum (loi n° 16 du 14 décembre 1917, chapitre III);

— par les limitations relatives à l'acquisition par des ressortissants étrangers d'actions dans des sociétés possédant des droits de propriété ou des droits d'usage sur les biens immobiliers (articles 37 et 37 a deuxième alinéa de la même loi). »

Artikel 5, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

C. Be- en verwerkende nijverheid

1. *Richtlijn nr. 68/365/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/9 van 22 oktober 1968

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„d) In Denemarken:

— door de eis dat de leden van de Raad van Bestuur van vennootschappen waaraan vergunning is verleend voor de produktie van alcohol en gist de Deense nationaliteit moeten bezitten (artikel 3, deel 1, van wet nr. 74 van 15 maart 1934 op alcohol en gist);

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben, een voorafgaande vergunning van het Ministerie van Justitie moeten verkrijgen voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

e) In Noorwegen:

— door het verbod van verwerving van eigendoms- of gebruiksrechten op onroerende goederen voor elke andere natuurlijke of rechtspersoon dan de Noorse Staat, de Noorse gemeenten, de Noorse staatsburgers, alsmede de vennootschappen, associaties (korporasjoner) en stichtingen (stiftelser) die hun maatschappelijke zetel in Noorwegen hebben en waarvan het bestuur geheel uit Noorse onderdanen bestaat, en die, indien het vennootschappen betreft, voor ten minste acht tiende Noors maatschappelijk kapitaal hebben (wet nr. 1o van 14 december 1917, hoofdstuk III);

— door de beperkingen betreffende de verwerving door buitenlanders van aandelen in vennootschappen die eigendoms- of gebruiksrechten op onroerende goederen bezitten (artikel 37 en 37a, tweede alinea, van dezelfde wet);

— door de uitsluitende verlening van concessies voor de verwerving van elektrische energie boven een bepaalde hoeveelheid, aan vennootschappen, associaties (korporasjoner) en stichtingen (stiftelser) die hun maatschappelijke zetel in Noorwegen hebben en waarvan de meerderheid van het bestuur, met inbegrip van de voorzitter, Noors staatsburger is (artikel 23, lid 1, van dezelfde wet);

— door de mogelijkheid in deze concessies vast te stellen, dat de Staat een recht tot terugkoop heeft, indien de concessiehouder een buitenlander of een buitenlandse vennootschap is (bepaling van het genoemde artikel, lid 7);

— door het stellen van voorwaarden inzake een voorafgaand verblijf in Noorwegen voor de afgifte van de ambachtsvergunning (wet van 19 juni 1970 betreffende het ambacht, artikel 7)."

Artikel 6, lid 1, tweede alinea, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

2. *Richtlijn nr. 64/429/EEG* van de Raad van 7 juli 1964
PB nr. 117/1880 van 23 juli 1964

Aan het einde van artikel 4, lid 2, wordt toegevoegd:

„f) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen

L'article 5 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

C — Industries manufacturières

1. *Directive n° 68/365/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/9 du 22 octobre 1968

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« d) **Au Danemark:**

— par la nécessité d'être de nationalité danoise pour les membres du conseil d'administration des sociétés autorisées à produire l'alcool et la levure (article 3 section 1 de la loi n° 74 du 15 mars 1934 sur l'alcool et la levure);

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

e) En Norvège:

— par l'interdiction d'acquérir des droits de propriété ou des droits d'usage sur des biens immobiliers à toute autre personne physique ou morale que l'État norvégien, les communes norvégiennes, les citoyens norvégiens, ainsi que les sociétés, associations (korporasjoner) et fondations (stiftelser) ayant leur siège social en Norvège, ayant un conseil d'administration entièrement norvégien, et, dans le cas des sociétés, ayant un capital social norvégien à raison des huit dixièmes au minimum (loi n° 16 du 14 décembre 1917, chapitre III);

— par les limitations relatives à l'acquisition par des ressortissants étrangers d'actions dans des sociétés possédant des droits de propriété ou des droits d'usage sur des biens immobiliers (articles 37 et 37 a, deuxième alinéa de la même loi);

— par l'octroi de concessions pour l'acquisition d'énergie électrique, au-dessus d'une certaine quantité, aux seules sociétés, associations (korporasjoner) et fondations (stiftelser) dont le siège social est en Norvège et dont le conseil d'administration est composé en majorité, y compris le président, de citoyens norvégiens (article 23 premier alinéa de la même loi);

— par la possibilité de stipuler dans lesdites concessions un droit de rachat en faveur de l'État lorsque le concessionnaire est un ressortissant étranger ou une société étrangère (disposition de l'article précité septième alinéa);

— par la fixation de conditions de séjour préalable en Norvège pour la délivrance de la licence d'artisan (loi du 19 juin 1970 relative à l'artisanat, article 7). »

L'article 6 paragraphe 1 deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

2. *Directive n° 64/429/CEE* du Conseil, du 7 juillet 1964
JO n° 117/1880 du 23 juillet 1964

A la fin de l'article 4 paragraphe 2, il est ajouté:

« f) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur

die hun zetel niet in Denemarken hebben, een voorafgaande vergunning van het Ministerie van Justitie moeten verkrijgen voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

g) In Noorwegen:

— door het verbod van verwerving van eigendoms- of gebruiksrechten op onroerende goederen voor elke andere natuurlijke of rechtspersoon dan de Noorse Staat, de Noorse gemeenten, de Noorse onderdanen, alsmede de vennootschappen, associaties (korporasjoner) en stichtingen (stiftelser) die hun maatschappelijke zetel in Noorwegen hebben, waarvan het bestuur geheel uit Noren bestaat en die, wat de vennootschappen betreft, over ten minste acht tiende Noors maatschappelijk kapitaal beschikken (wet nr. 16 van 14 december 1917, hoofdstuk III);

— door de beperkingen betreffende de verwerving door buitenlanders van aandelen in vennootschappen die eigendoms- of gebruiksrechten op onroerende goederen bezitten (artikel 37 en 37a, tweede alinea, van dezelfde wet);

— door de uitsluitende verlening van concessies voor de verwerving van elektrische energie boven een bepaalde hoeveelheid aan vennootschappen, associaties (korporasjoner) en stichtingen (stiftelser) die hun maatschappelijke zetel in Noorwegen hebben en waarvan de meerderheid van het bestuur, met inbegrip van de voorzitter, Noors staatsburger is (artikel 23, lid 1, van dezelfde wet);

— door de mogelijkheid in deze concessies te bepalen, dat de Staat het recht tot terugkoop heeft indien de concessiehouder een buitenlander of een buitenlandse vennootschap is (bepaling van het bovengenoemde artikel, lid 7);

— door het stellen van voorwaarden inzake een voorafgaand verblijf in Noorwegen voor de afgifte van de ambachtsvergunning (wet van 19 juni 1970 betreffende het ambacht, artikel 7);

— door het stellen van voorwaarden inzake een voorafgaand verblijf in Noorwegen voor de verlening van een bedrijfsvergunning (wet van 24 oktober 1952 betreffende het verlenen van een bedrijfsvergunning)."

Artikel 7, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

D. Werkzaamheden in de handel en werkzaamheden van tussenpersonen

1. *Richtlijn nr. 64/223/EEG* van de Raad van 25 februari 1964

PB nr. 56/863 van 4 april 1964

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„e) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben, een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

f) In Noorwegen:

— door de eis, dat men twee jaar in het land moet hebben verbleven, om als inwoner van het Koninkrijk te kunnen worden beschouwd (wet van 8 maart 1935, artikel 1);

— door de verplichting voor personen die geen inwoner zijn van het Koninkrijk, in het bezit te zijn van een legitimatiebewijs als handelaar (wet van 8 maart 1935, artikel 47)."

Artikel 6, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De

siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

g) En Norvège:

— par l'interdiction d'acquérir des droits de propriété ou des droits d'usage sur les biens immobiliers à toute autre personne physique ou morale que l'État norvégien, les communes norvégiennes, les citoyens norvégiens, ainsi que les sociétés, associations (korporasjoner) et fondations (stiftelser) ayant leur siège social en Norvège, ayant un conseil d'administration exclusivement composé de Norvégiens et, en ce qui concerne les sociétés. ayant un capital social norvégien à raison des huit dixièmes au minimum (loi n° 16 du 14 décembre 1917, chapitre III);

— par les limitations relatives à l'acquisition par des ressortissants étrangers d'actions dans des sociétés possédant des droits de propriété ou des droits d'usage sur des biens immobiliers (articles 37 et 37 a deuxième alinéa de la même loi);

— par l'octroi de concessions pour l'acquisition d'énergie électrique au-dessus d'une certaine quantité, aux seules sociétés, associations (korporasjoner) et fondations (stiftelser) dont le siège social est en Norvège et le conseil d'administration est composé en majorité, y compris le président, de citoyens norvégiens (article 23 premier alinéa de la même loi);

— par la possibilité de stipuler dans lesdites concessions un droit de rachat en faveur de l'État lorsque le concessionnaire est un ressortissant étranger ou une société étrangère (disposition de l'article précité septième alinéa);

— par la fixation de conditions de séjour préalable en Norvège pour la délivrance de la licence d'artisan (loi du 19 juin 1970 relative à l'artisanat, article 7);

— par la fixation de conditions de séjour préalable en Norvège pour l'agrément des entrepreneurs (loi du 24 octobre 1952 relative à l'agrément des entrepreneurs). »

L'article 7 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

D — Activités commerciales et activités d'intermédiaires

1. *Directive n° 64/223/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
JO n° 56/863 du 4 avril 1964

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« e) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

f) En Norvège:

— par l'obligation d'avoir effectué un séjour de deux ans pour être considéré comme habitant du Royaume (loi du 8 mars 1935, article 1er);

— par l'obligation, pour quiconque n'est pas habitant du Royaume, de posséder un passeport de commerçant (loi du 8 mars 1935, article 47).»

L'article 6 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration

verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

2. *Richtlijn nr. 64/224/EEG* van de Raad van 25 februari 1964
PB nr. 56/869 van 4 april 1964

Aan het einde van artikel 3 wordt toegevoegd:

„In het Verenigd Koninkrijk:

Zelfstandige personen	*Personen in loondienst*
Agent	Commercial traveller
Commission agent	Commission salesman
Broker	Representative
Factor	
Representative	
Wholesale auctioneer	
In Ierland:	
Agent	Commercial traveller
Broker	Sales representative
Commercial (or Commission) Agent	
In Denemarken:	
Handelsagent	Handelsrejsende
Varemægler	Repræsentant
Kommissionær	
In Noorwegen:	
Handelsagent	
Kommisjonær	
Handelsreisende	Handelsreisende
Byselger	Byselger."

Aan het einde van artikel 4, lid 2, wordt toegevoegd:

„In het Verenigd Koninkrijk:

— door de sheriffs, under-sheriffs of sheriffs' officers bij de verkoop van goederen ter uitvoering van een opdracht van een rechtbank (a) in Engeland en Wales of door de messengers-at-arms, sheriffs' officers of andere door een sheriff daartoe gemachtigde personen in (b) Schotland;

In Ierland:

— door de sheriffs, under-sheriffs of court messengers, bij de verkoop van goederen ter uitvoering van een opdracht van een rechtbank;

In Denemarken:

— door vendumeesters bij de veiling van goederen."

Aan het einde van artikel 5, lid 2, wordt toegevoegd:

„f) In Denemarken:

— door het eisen van de Deense nationaliteit voor het verkrijgen van een vergunning om veilingen van vis en schaaldieren te organiseren (artikel 3, lid 1, van wet nr. 72 van 13 maart 1969 op de openbare verkoping van vis);

— door het eisen van de Deense nationaliteit voor de uitoefening van het beroep van erkend makelaar en assistent-makelaar (artikel 1, lid 2, en artikel 7, lid 4, van wet nr. 69 van 15 maart 1967 op de scheepsmakelaars en makelaars);

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

g) In Noorwegen:

— door de eis van een verblijf van twee jaar ten einde als inwoner van het Koninkrijk te kunnen worden beschouwd (wet van 8 maart 1935, artikel 1);

— door de verplichting voor personen die geen inwoner zijn van het Koninkrijk, in het bezit te zijn van een legitimatiebewijs als handelaar (wet van 8 maart 1935, artikel 47);

— door de eis, de Noorse nationaliteit te bezitten voor de uitoefening van het beroep van vendumeester (wet van 1 februari 1936)."

Artikel 8, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of

d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

2. *Directive n° 64/224/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
JO n° 56/869 du 4 avril 1964

A la fin de l'article 3, il est ajouté;

« Au Royaume-Uni:

Pour les non-salariés	*Pour les salariés*
Agent	Commercial traveller
Commission agent	Commission salesman
Broker	Representative
Factor	
Representative	
Wholesale auctioneer	

En Irlande:

Agent	Commercial traveller
Broker	Sales representative
Commercial (or Commission) Agent	

Au Danemark:

Handelsagent	Handelsrejsende
Varemægler	Repræsentant
Kommissionær	

En Norvège:

Handelsagent	
Kommisjonær	
Handelsreisende	Handelsreisende
Byselger	Byselger »

A la fin de l'article 4 paragraphe 2, il est ajouté:

« Au Royaume-Uni:

— de la vente de biens en exécution d'un ordre d'un tribunal (a) en Angleterre et au Pays de Galles par les sheriffs, les sous-sheriffs ou les « sheriffs'officers » ou (b) en Ecosse par les « messengers-at-arms », les « sheriffs'officers » ou toute personne autorisée par un sheriff à agir à cet effet;

En Irlande:

— de la vente de biens en exécution d'un ordre d'un tribunal par des sheriffs, des sous-sheriffs ou des envoyés du tribunal (court messengers);

Au Danemark:

— de la vente aux enchères de marchandises par des « commissaires-priseurs ».

A la fin de l'article 5 paragraphe 2, il est ajouté:

« f) Au Danemark:

— par la condition de posséder la nationalité danoise pour obtenir une autorisation d'organiser des ventes aux enchères de poissons et de crustacés (article 3 section 1 de la loi n° 72 du 13 mars 1969 sur la vente de poisson en vente publique);

— par la condition de posséder la nationalité danoise pour exercer la profession de courtier et d'assistant courtier autorisé (article 1 section 2 et article 7 section 4 de la loi n° 69 du 15 mars 1967 sur les courtiers maritimes et les courtiers);

— par la nécessité, pour les non-résidents et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

g) En Norvège:

— par l'obligation d'avoir effectué un séjour de deux ans pour être considéré comme habitant du Royaume (loi du 8 mars 1935, article 1er);

— par l'obligation, pour quiconque n'est pas habitant du Royaume, de posséder un passe port de commerçant (loi du 8 mars 1935, article 47);

— par la nécessité d'être de nationalité norvégienne pour exercer la profession de commissaire-priseur (loi du 1er février 1936). »

L'article 8 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment

deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

3. *Richtlijn nr. 68/363/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/1 van 22 oktober 1968

Aan het einde van artikel 4 wordt toegevoegd:

„In het Verenigd Koninkrijk:

— de verkoop van goederen ter uitvoering van een opdracht van een rechtbank door de sheriffs, under-sheriffs of sheriffs' officers in (a) Engeland en Wales of door de messengers-at-arms, sheriffs' officers of andere door een sheriff daartoe gemachtigde personen in (b) Schotland;

In Ierland:

— de verkoop van goederen ter uitvoering van een opdracht van een rechtbank door sheriffs, under-sheriffs of court messengers;

In Denemarken:

— de veiling van goederen door vendumeesters."

Aan het eind van artikel 5, lid 2, wordt toegevoegd:

„f) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

g) In Noorwegen:

— door de eis van een verblijf van twee jaar ten einde als inwoner van het Koninkrijk te kunnen worden beschouwd (wet van 8 maart 1935, artikel 1);

— door de verplichting voor personen die geen inwoner zijn van het Koninkrijk, in het bezit te zijn van een legitimatiebewijs als handelaar (wet van 8 maart 1935, artikel 47);

— door de eis, de Noorse nationaliteit te bezitten voor de uitoefening van het beroep van vendumeester (wet van 1 februari 1936)."

Artikel 8, lid 1, tweede alinea, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

4. *Richtlijn nr. 70/522/EEG* van de Raad van 30 november 1970
PB nr. L 267/14 van 10 december 1970

Aan het einde van artikel 4, lid 2, wordt toegevoegd:

„d) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

e) In Noorwegen:

— door de eis van een verblijf van twee jaar om als inwoner van het Koninkrijk te worden beschouwd (wet van 8 maart 1935, artikel 1);

— door de verplichting voor personen die geen inwoner van het Koninkrijk zijn, in het bezit te zijn van een legitimatiebewijs als handelaar (wet van 8 maart 1935, artikel 47)."

Artikel 7, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde over-

ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

3. *Directive n° 68/363/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/1 du 22 octobre 1968

A la fin de l'article 4, il est ajouté:

« Au Royaume-Uni:

- de la vente de biens en exécution d'un ordre d'un tribunal (a) en Angleterre et au Pays de Galles par les sheriffs, les sous-sheriffs ou les « sheriffs'officers » ou (b) en Ecosse par les « messengers-at-arms », les « sheriffs'officers » ou toute personne autorisée par un sheriff à agir à cet effet;

En Irlande:

— de la vente de biens en exécution d'un ordre d'un tribunal par des sheriffs, des sous-sheriffs ou des envoyés du tribunal (court messengers);

Au Danemark:

— de la vente aux enchères de marchandises par des commissaires-priseurs. »

A la fin de l'article 5 paragraphe 2, il est ajouté:

« f) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

g) En Norvège:

— par l'obligation d'avoir effectué un séjour de deux ans pour être considéré comme habitant du Royaume (loi du 8 mars 1935, article 1er);

— par l'obligation, pour quiconque n'est pas habitant du Royaume, de posséder un passeport de commerçant (loi du 8 mars 1935, article 47);

— par la nécessité d'être de nationalité norvégienne pour exercer la profession de commissaire-priseur (loi du 1er février 1936). »

L'article 8 paragraphe 1 deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

4. *Directive n° 70/522/CEE* du Conseil, du 30 novembre 1970
JO n° L 267/14 du 10 décembre 1970

A la fin de l'article 4 paragraphe 2, il est ajouté:

« d) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

e) En Norvège:

— par l'obligation d'avoir effectué un séjour de deux ans pour être considéré comme habitant du Royaume (loi du 8 mars 1935, article 1er);

— par l'obligation, pour quiconque n'est pas habitant du Royaume, de posséder un passeport de commerçant (loi du 8 mars 1935, article 47). »

L'article 7 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance,

heidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

E. Ondernemingen die diensten verlenen (met inbegrip van persoonlijke diensten en diensten aan ondernemingen)

1 *Richtlijn nr. 67/43/EEG* van de Raad van 12 januari 1967
PB nr. 10/140 van 19 januari 1967

Aan het einde van artikel 2, lid 3, wordt toegevoegd:

„In het Verenigd Koninkrijk:

— estate agents including accommodation and house agents
— estate or property developers
— estate, house of property factors
— estate or property managers
— property investment or development Companies
— property consultants
— property valuers;

In Ierland:

— auctioneers
— estate agents
— house agents
— property developers
— estate consultants
— estate managers
— estate valuers;

In Denemarken:

— ejendomsmæglere
— ejendomshandlere
— ejendomsudlejningsbureauer;

In Noorwegen:

— eiendomsmeglere."

Aan het einde van artikel 4 wordt toegevoegd:

„c) In het Verenigd Koninkrijk:

— verderers of the New Forest and the Forest of Dean."

Aan het einde van artikel 5, lid 2, wordt toegevoegd:

„e) In Denemarken:

— door het eisen van de Deense nationaliteit voor de uitoefening van het beroep van makelaar in onroerende goederen (artikel 1, lid 2, van wet nr. 218 van 8 juni 1966 inzake de makelaars in onroerende goederen);

— door het eisen van de Deense nationaliteit voor de uitoefening van het beroep van vertaler en tolk (artikel 1, lid 2, van wet nr. 213 van 8 juni 1966 inzake vertalers en tolken);

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

f) In Noorwegen:

— door het eisen van de Noorse nationaliteit ter verkrijging van de erkenning als „eiendomsmegler" — makelaar in onroerende goederen (wet nr. 13 van 24 juni 1938, artikel 4)."

Artikel 8, lid 3, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

2. *Richtlijn nr. 68/367/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/16 van 22 oktober 1968

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„f) In Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen

qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

E — Entreprises de services (y compris les services personnels et les services fournis aux entreprises)

1. *Directive n° 67/43/CEE* du Conseil, du 12 janvier 1967
JO n° 10/140 du 19 janvier 1967

A la fin de l'article 2 paragraphe 3, il est ajouté:

« Au Royaume-Uni:

— estate agents including accommodation and house agents,
— estate or property developers,
— estate, house or property factors,
— estate or property managers,
— property investment or development companies,
— property consultants,
— property valuers;

En Irlande:

— auctioneers,
— estate agents,
— house agents,
— property developers,
— estate consultants,
— estate managers,
— estate valuers;

Au Danemark:

— ejendomsmæglere,
— ejendomshandlere,
— ejendomsudlejningsbureauer;

En Norvège:

— eiendomsmeglere. »

A la fin de l'article 4, il est ajouté:

« c) Au Royaume-Uni:

— verderers of the New Forest and the Forest of Dean. »

A la fin de l'article 5 paragraphe 2, il est ajouté:

« e) Au Danemark:

— par la condition de posséder la nationalité danoise pour exercer la profession d'agent immobilier (article 1er section 2 de la loi n° 218 du 8 juin 1966 sur les agents immobiliers);

— par la condition de posséder la nationalité danoise pour exercer la profession de traducteur et d'interprète (article 1er section 2 de la loi n° 213 du 8 juin 1966 sur les traducteurs et interprètes);

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

f) En Norvège:

— par l'obligation de posséder la nationalité norvégienne pour obtenir l'agrément en qualité de « eiendomsmegler » agent immobilier (loi n° 13 du 24 juin 1938, article 4). »

L'article 8 paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

2. *Directive n° 68/367/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/16 du 22 octobre 1968

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« f) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur

die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed);

g) in Noorwegen:

— door het eisen van de Noorse nationaliteit of het stellen van de voorwaarde gedurende de vijf afgelopen jaren in Noorwegen te hebben verbleven ten einde vergunning als hotelhouder te verkrijgen (wet nr. 3 van 5 april 1957, artikel 18);

— door de verplichting, de Noorse nationaliteit te bezitten of gedurende de vijf afgelopen jaren in Noorwegen te hebben verbleven ten einde de vergunning tot het houden van een restaurant te verkrijgen (wet nr. 3 van 5 april 1957, artikel 19)."

Artikel 6, lid 1, tweede alinea, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

F. Filmbedrijf

1. *Richtlijn nr. 68/369/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/22 van 22 oktober 1968

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„d) in Denemarken:

— door de eis, dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed)."

Artikel 4, lid 1, tweede alinea, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

2. *Richtlijn nr. 70/451/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 218/37 van 3 oktober 1970

Aan het einde van artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„e) in het Verenigd Koninkrijk:

— door de voorwaarde, een in het Verenigd Koninkrijk gevestigde vennootschap te zijn, waarvan de algemene leiding en het toezicht op de werkzaamheden worden uitgeoefend in het Verenigd Koninkrijk om in aanmerking te kunnen komen voor financiële steun uit het British Film Fund (section 3 (1) (ii) van SI 1970 nr. 1146);

f) in Denemarken:

— door het eisen van de Deense nationaliteit ten einde financiële steun voor de vervaardiging van films te kunnen verkrijgen van het Deense Filmfonds (artikel 33 van wet nr. 155 van 27 mei 1964 inzake films en filmbedrijf);

— door de eis dat degenen die niet in Denemarken woonachtig zijn en de vennootschappen die hun zetel niet in Denemarken hebben een voorafgaande vergunning moeten verkrijgen van het Ministerie van Justitie voor de verwerving van onroerend goed (wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed)."

Artikel 6, lid 1, tweede alinea, wordt als volgt gelezen:

„Wanneer er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad of ter staving van de betrouwbaarheid, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of van herkomst, kan dit worden vervangen door een verklaring

siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière);

g) En Norvège:

— par la condition de posséder la nationalité norvégienne ou d'avoir résidé en Norvège durant les cinq dernières années pour obtenir la licence d'hôtelier (loi nº 3 du 5 avril 1957, article 18);

— par l'obligation de posséder la nationalité norvégienne ou d'avoir séjourné en Norvège durant les cinq dernières années pour obtenir la licence de restaurateur (loi nº 3 du 5 avril 1957, article 19). »

L'article 6 paragraphe 1 deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

F — Cinéma

1. *Directive nº 68/369/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO nº L 260/22 du 22 octobre 1968

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« d) Au Danemark:

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière). »

L'article 4 paragraphe 1 deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce sert ment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire égalemendevant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

2. *Directive nº 70/451/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO nº L 218/37 du 3 octobre 1970

A la fin de l'article 3 paragraphe 2, il est ajouté:

« e) Au Royaume-Uni:

— par la condition d'être une société établie dans le Royaume-Uni et dont la direction générale et le contrôle de l'activité est exercée au Royaume-Uni pour pouvoir demander à bénéficier d'une aide financière du Fonds Britannique du Film (section 3 (1) (ii) de SI 1970 nº 1146);

f) Au Danemark:

— par la condition de posséder la nationalité danoise pour obtenir une aide financière du Fonds danois du Film pour la production de films (article 33 de la loi nº 155 du 27 mai 1964 sur les films et le cinéma);

— par la nécessité, pour les non-résidents au Danemark et les sociétés n'y ayant pas leur siège, d'obtenir une autorisation préalable du ministère de la Justice pour l'acquisition d'une propriété immobilière (loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière). »

L'article 6 paragraphe 1 deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Lorsqu'un tel document n'est pas délivré par le pays d'origine ou de provenance en ce qui concerne soit l'honorabilité, soit l'absence de faillite, il pourra être remplacé par une déclaration sous

onder ede — of, in de Lid-Staten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een rechterlijke of bevoegde overheidsinstantie of, in voorkomend geval, van een notaris van het land van oorsprong of van herkomst, welke een attest afgeven dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht geeft. De verklaring betreffende het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, mag ook worden afgelegd ten overstaan van een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van dat land."

G. Banken en andere financiële instellingen, verzekeringen

1. *Richtlijn nr. 64/225/EEG* van de Raad van 25 februari 1964
   PB nr. 56/878 van 4 april 1964

Aan het einde van artikel 3, lid 1, sub a), wordt toegevoegd:

„— In het Koninkrijk Denemarken:

Wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed."

Aan het einde van artikel 3, lid 1, sub b), wordt toegevoegd:

„— In het Koninkrijk Denemarken:

Wet van 23 december 1959 op de verwerving van onroerend goed."

H. Vennootschapsrecht

1. *Richtlijn nr. 68/151/EEG* van de Raad van 9 maart 1968
   PB nr. L 65/8 van 14 maart 1968

Aan het einde van artikel 1 wordt toegevoegd:

„Ten aanzien van het Verenigd Koninkrijk:

— Companies incorporated with limited liability;

Ten aanzien van Ierland:

— Companies incorporated with limited liability;

Ten aanzien van Denemarken:

— Aktieselskab; Kommandit-Aktieselskab;

Ten aanzien van Noorwegen:

— Aksjeselskap; Kommandittaksjeselskap."

Artikel 2, lid 1, sub f), wordt als volgt gelezen:

„f) de balans en de winst- en verliesrekening van elk boekjaar. In het document waarin de balans is opgenomen dient de identiteit te worden vermeld van de personen die krachtens de wet tot taak hebben deze te waarmerken. De verplichte toepassing van deze bepaling op de in artikel 1 vermelde vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid naar Duits, Belgisch, Frans, Italiaans en Luxemburgs recht, alsmede op de besloten naamloze vennootschap naar Nederlands recht, de „private companies" naar Iers recht en de „private companies" naar het recht van Noord-Ierland wordt evenwel uitgesteld tot de tenuitvoerlegging van een richtlijn betreffende de coördinatie van de inhoud van balansen en winst- en verliesrekeningen en betreffende ontheffing van de verplichting tot volledige of gedeeltelijke openbaarmaking van deze stukken voor deze vennootschappen, voor zover het bedrag van hun balans beneden een in deze richtlijn vast te stellen hoogte blijft. De Raad zal deze richtlijn vaststellen binnen twee jaar volgende op het aannemen van de onderhavige richtlijn."

I. Overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken

1. *Richtlijn nr. 71/305/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
   PB nr. L 185/5 van 16 augustus 1971

In artikel 1, sub b), wordt na de woorden „publiekrechtelijke rechtspersonen" toegevoegd:

„(of, in de Lid-Staten die dit begrip niet kennen, de gelijkwaardige eenheden)".

In artikel 23 wordt na de woorden „onder ede" toegevoegd:

„(of, in de Lid-Staten waar niet in een dergelijke eed is voorzien, door een plechtige verklaring)".

In artikel 24 wordt aan het einde van het artikel toegevoegd:

„Voor Denemarken, „Aktieselskabsregistret, foreningsregistret og handelsregistret"; voor Noorwegen, „Register over autoriserte entreprenører".

Voor het Verenigd Koninkrijk en voor Ierland wordt het bewijs van inschrijving in het beroepsregister voor de „Registered companies" vervangen door een certificaat van de „Registrar of Companies" waaruit blijkt dat de maatschappij „Incorporated" is."

serment — ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, un notaire du pays d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle. La déclaration d'absence de faillite pourra se faire également devant un organisme professionnel qualifié de ce même pays. »

G — Banques et établissements financiers, assurances

1. *Directive n° 64/225/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
JO n° 56/878 du 4 avril 1964

A la fin de l'article 3 paragraphe 1 sous a), il est ajouté:

« — En ce qui concerne le Royaume de Danemark:

Loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière. »

A la fin de l'article 3 paragraphe 1 sous b), il est ajouté:

« — En ce qui concerne le Royaume de Danemark:

Loi du 23 décembre 1959 sur l'acquisition de propriété immobilière. »

H — Droit des sociétés

1. *Directive n° 68/151/CEE* du Conseil, du 9 mars 1968
JO n° L 65/8 du 14 mars 1968

A la fin de l'article 1er, il est ajouté:

« Pour le Royaume-Uni:

— Companies incorporated with limited liability;

Pour l'Irlande:

— Companies incorporated with limited liability;

Pour le Danemark:

— Aktieselskab; Kommandit-Aktieselskab;

Pour la Norvège:

— Aksjeselskap; Kommandittaksjeselskap. »

L'article 2 paragraphe 1 sous f) est remplacé par le texte suivant:

« f) le bilan et le compte de profits et pertes de chaque exercice Le document qui contient le bilan doit indiquer l'identité des personnes qui, en vertu de la loi, sont appelées à certifier celui-ci. Toutefois, pour les sociétés à responsabilité limitée de droit allemand, belge, français, italien ou luxembourgeois, mentionnées à l'article 1er, ainsi que pour les sociétés anonymes fermées du droit néerlandais et des « private companies » du droit d'Irlande et des « private companies » du droit d'Irlande du Nord, l'application obligatoire de cette disposition est reportée jusqu'à la date de mise en œuvre d'une directive portant sur la coordination du contenu des bilans et des comptes de profits et pertes, et dispensant de l'obligation de publier tout ou partie de ces documents celles de ces sociétés dont le montant du bilan est inférieur à un chiffre qu'elle fixera. Le Conseil arrêtera cette directive dans les deux ans suivant l'adoption de la présente directive. »

I — Marchés publics de travaux

1. *Directive n° 71/305/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 185/5 du 16 août 1971

A l'article 1er sous b), après « droit public », il est ajouté:

« (ou, dans les États membres qui ne connaissent pas cette notion, les entités équivalentes) »

A l'article 23, après « sous serment », il est ajouté:

« (ou, dans les États membres où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle.) »

A la fin de l'article 24, il est ajouté:

« Pour le Danemark, « Aktieselskabsregistret, foreningsregistret og handelsregistret »; pour la Norvège, « Register over autoriserte entreprenører ».

Pour le Royaume-Uni et pour l'Irlande, un certificat du « Registrar of Companies » indiquant que la société est « Incorporated », se substitue à la justification d'une inscription au registre professionnel pour les « Registered companies ». »

Bijlage I van de richtlijn wordt als volgt aangepast:

a) De titel wordt:

„Lijst van publiekrechtelijke rechtspersonen (of, in de Lid-Staten die dit begrip niet kennen, van gelijkwaardige eenheden) bedoeld in artikel 1, sub b)."

b) De lijst wordt als volgt aangevuld:

„VIII. In het Verenigd Koninkrijk:

— local authorities

— new towns' corporations

— Commission for the New Towns

— Scottish Special Housing Association

— Northern Ireland Housing Executive;

IX. In Denemarken:

— andere forvaltningssubjekter;

X. In Noorwegen:

— andre offentlige forvaltningsorganer;

XI. In Ierland:

— other public authorities whose public works contracts are subject to control by the state."

IV. VERVOER

1. *Verordening (EEG) nr. 1191/69* van de Raad van 26 juni 1969
PB nr. L 156/1 van 28 juni 1969

Artikel 19, lid 1, wordt als volgt gelezen:

„1. Wat hun vervoersactiviteiten per spoor betreft, is deze verordening van toepassing op de volgende spoorwegondernemingen:

— Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.)/Société nationale des chemins de fer belges (S.N.C.B.)

— Danske Statsbaner (DSB)

— Deutsche Bundesbahn (DB)

— Société nationale des chemins de fer français (S.N.C.F.)

— Córas Iompair Éireann (CIE)

— Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (F.S.)

— Société nationale des chemins de fer Luxembourgeois (C.F.L.)

— Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)

— Norges Statsbaner (NSB)

— British Railways Board (BRB)

— Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)."

2. *Verordening (EEG) nr. 1192/69* van de Raad van 26 juni 1969
PB nr. L 156/8 van 28 juni 1969

Artikel 3, lid 1, wordt als volgt gelezen:

„1. Deze verordening is op de volgende spoorwegondernemingen van toepassing:

— Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.)/Société nationale des chemins de fer belges (S.N.C.B.)

— Danske Statsbaner (DSB)

— Deutsche Bundesbahn (DB)

— Société nationale des chemins de fer français (S.N.C.F.)

— Córas Iompair Éireann (CIE)

— Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (F.S.)

— Société nationale des chemins de fer Luxembourgeois (C.F.L.)

— Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)

— Norges Statsbaner (NSB)

— British Railways Board (BRB)

— Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)."

3. *Verordening (EEG) nr. 1108/70* van de Raad van 4 juni 1970
PB nr. L 130/4 van 15 juni 1970

In bijlage II worden de delen A en B als volgt gelezen:

„A. SPOORWEGEN

Koninkrijk België

— Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.)/Société nationale des chemins de fer belges (S.N.C.B.)

Koninkrijk Denemarken

— Danske Statsbaner (DSB)

Bondsrepubliek Duitsland

— Deutsche Bundesbahn (DB)

A l'annexe I de la directive:

a) Le titre est remplacé par:

« Liste des personnes morales de droit public (ou, dans les États membres qui ne connaissent pas cette notion, des entités équivalentes) visées à l'article 1er sous b). »

b) La liste est complétée comme suit:

« VIII — Au Royaume-Uni:

— local authorities
— new towns' corporations
— Commission for the New Towns
— Scottish Special Housing Association
— Northern Ireland Housing Executive;

IX — Au Danemark:

— andre forvaltningssubjekter;

X — En Norvège:

— andre offentlige forvaltningsorganer;

XI — En Irlande:

— other public authorities whose public works contracts are subject to control by the State. »

IV. TRANSPORTS

1. *Règlement (CEE) n° 1191/69* du Conseil, du 26 juin 1969
JO n° L 156/1 du 28 juin 1969

L'article 19 paragraphe 1 est remplacé par:

« 1. En ce qui concerne les entreprises ferroviaires, le présent règlement est applicable, pour leur activité de transport par chemin de fer, aux entreprises ci-après:

— Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
— Danske Statsbaner (DSB)
— Deutsche Bundesbahn (DB)
— Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
— Córas Iompair Eireann (CIE)
— Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
— Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
— Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
— Norges Statsbaner (NSB)
— British Railways Board (BRB)
— Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR). »

2. *Règlement (CEE) n° 1192/69* du Conseil, du 26 juin 1969
JO n° L 156/8 du 28 juin 1969

L'article 3 paragraphe 1 est remplacé par:

« 1. Les entreprises de chemin de fer auxquelles s'applique le présent règlement sont:

— Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
— Danske Statsbaner (DSB)
— Deutsche Bundesbahn (DB)
— Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
— Córas Iompair Éireann (CIE)
— Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
— Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
— Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
— Norges Statsbaner (NSB)
— British Railways Board (BRB)
— Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR). »

3. *Règlement (CEE) n° 1108/70* du Conseil, du 4 juin 1970
JO n° L 130/4 du 15 juin 1970

A l'annexe II les points A et B sont remplacés par:

« A — CHEMIN DE FER

Royaume de Belgique

— Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

Royaume de Danemark

— Danske Statsbaner (DSB)

République fédérale d'Allemagne

— Deutsche Bundesbahn (DB)

Franse Republiek

— Société nationale des chemins de fer français (S.N.C.F.)

Ierland

— Córas Iompair Éireann (CIE)

Italiaanse Republiek

— Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

Grootthertogdom Luxemburg

— Société nationale des chemins de fer Luxembourgeois (C.F.L.)

Koninkrijk der Nederlanden

— N.V. Nederlandse Spoorwegen (NS)

Koninkrijk Noorwegen

— Norges Statsbaner (NSB)

Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

— British Railways Board (BRB)

— Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B. WEGEN

Koninkrijk België

1. Autosnelwegen / Autoroutes
2. Andere rijkswegen / Autres routes de l'État
3. Provinciale wegen / Routes provinciales
4. Gemeentewegen / Routes communales

Koninkrijk Denemarken

1. Motorveje
2. Hovedlandeveje
3. Landeveje
4. Biveje

Bondsrepubliek Duitsland

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Land-(Staats-)straßen
4. Kreisstraßen
5. Gemeindestraßen

Franse Republiek

1. Autoroutes
2. Routes nationales
3. Chemins départementaux
4. Voies communales

Ierland

1. National primary roads
2. Main roads
3. County roads
4. County borough roads
5. Urban roads

Italiaanse Republiek

1. Autostrade
2. Strade statali
3. Strade regionali e provinciali
4. Strade communali

Grootthertogdom Luxemburg

1. Routes d'État
2. Chemins repris
3. Chemins vicinaux

Koninkrijk der Nederlanden

1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan
2. Overige wegen van het Rijkswegenplan

(primaire wegen)

3. Wegen van de secundaire wegenplannen
4. Wegen van de tertiaire wegenplannen
5. Overige verharde wegen

Koninkrijk Noorwegen

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

1. Motorways and trunk roads
2. Principal roads
3. Non-principal and other roads."

République française

— Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

Irlande

— Córas Iompair Éireann (CIE)

République italienne

— Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

Grand-Duché de Luxembourg

— Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)

Royaume des Pays-Bas

— N.V. Nederlandse Spoorwegen (NS)

Royaume de Norvège

— Norges Statsbaner (NSB)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

— British Railways Board (BRB)

— Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B — ROUTE

Royaume de Belgique

1. Autoroutes / Autosnelwegen
2. Autres routes de l'État / Andere rijkswegen
3. Routes provinciales / Provinciale wegen
4. Routes communales / Gemeentewegen

Royaume de Danemark

1. Motorveje
2. Hovedlandeveje
3. Landeveje
4. Biveje

République fédérale d'Allemagne

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Land-(Staats-)straßen
4. Kreisstraßen
5. Gemeindestraßen

République française

1. Autoroutes
2. Routes nationales
3. Chemins départementaux
4. Voies communales

Irlande

1. National primary roads
2. Main roads
3. County roads
4. County borough roads
5. Urban roads

République italienne

1. Autostrade
2. Strade statali
3. Strade regionali e provinciali
4. Strade comunali

Grand-Duché de Luxembourg

1. Routes d'État
2. Chemins repris
3. Chemins vicinaux

Royaume des Pays-Bas

1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan
2. Overige wegen van het Rijkswegenplan

} (primaire wegen)

3. Wegen van de secundaire wegenplannen
4. Wegen van de tertiaire wegenplannen
5. Overige verharde wegen

Royaume de Norvège

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

1. Motorways and trunk roads
2. Principal roads
3. Non-principal and other roads. »

4. *Verordening (EEG) nr. 1463/70* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 164/1 van 27 juli 1970

In bijlage II onder punt I.1. worden de woorden tussen haakjes als volgt gelezen:

„(1 voor Duitsland, 2 voor Frankrijk, 3 voor Italië, 4 voor Nederland, 6 voor België, 11 voor het Verenigd Koninkrijk, de letters DK voor Denemarken, de letters IRL voor Ierland, de letter L voor Luxemburg en de letter N voor Noorwegen)."

5. *Verordening (EEG) nr. 281/71* van de Commissie van 9 februari 1971
PB nr. L 33/11 van 10 februari 1971

In de bijlage wordt onder „Kanaal Gent-Terneuzen" toegevoegd:

„Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

— Weaver Navigation (Northwich to the junction with the Manchester Ship Canal)

— Gloucester and Sharpness Canal".

6. *Richtlijn nr. 65/269/EEG* van de Raad van 13 mei 1965
PB nr. 88/1469 van 24 mei 1965

In de bijlage wordt in de derde regel het woord „vier" vervangen door „zeven".

7. *Richtlijn nr. 68/297/EEG* van de Raad van 19 juli 1968
PB nr. L 175/15 van 23 juli 1968

Na artikel 1 wordt een artikel 1 bis ingevoegd dat als volgt luidt:

„Artikel 1 bis

Voor de toepassing van deze richtlijn worden eveneens geacht een gemeenschappelijke grens tussen de Lid-Staten te overschrijden, de in een Lid-Staat geregistreerde bedrijfsautomobielen die per schip over zee worden vervoerd tussen twee havens die elk op het grondgebied van een Lid-Staat zijn gelegen."

Aan artikel 5, lid 1, wordt aan het einde een nieuwe zin toegevoegd die als volgt luidt:

„Voor het in artikel 1 bis bedoelde vervoer geschiedt de bepaling van deze zone vanuit het punt van ontscheping."

V. MEDEDINGING

1. *Verordening nr. 17* van de Raad van 6 februari 1962
PB nr. 13/204 van 21 februari 1962

gewijzigd bij

— *Verordening nr. 59* van de Raad van 3 juli 1962
PB nr. 58/1655 van 10 juli 1962

— *Verordening nr. 118/63/EEG* van de Raad van 5 november 1963
PB nr. 162/2696 van 7 november 1963

Na artikel 24 wordt het volgende nieuwe artikel 25 toegevoegd:

„Artikel 25

1. Ten aanzien van de overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die als gevolg van de toetreding vallen onder artikel 85 van het Verdrag, geldt de datum van toetreding als datum van inwerkingtreding van deze verordening, telkens wanneer in deze verordening naar laatstgenoemde datum wordt verwezen.

2. De in artikel 5, lid 1, en artikel 7, lid 1 en lid 2, bedoelde aanmelding van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die bestaan op de datum van toetreding en die als gevolg van de toetreding vallen onder artikel 85 van het Verdrag, dienen plaats te vinden vóór het aflopen van een termijn van zes maanden na de toetreding.

3. De in artikel 15, lid 2, sub a), genoemde geldboeten kunnen niet worden opgelegd voor gedragingen welke plaatsvinden vóór de aanmelding van de in lid 2 bedoelde overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die binnen de in dit lid gestelde termijnen worden aangemeld.

4. Voor het aflopen van een termijn van zes maanden na de toetreding en na raadpleging van de Commissie, nemen de nieuwe Lid-Staten de maatregelen, bedoeld in artikel 14, lid 6."

2. *Verordening nr. 19/65/EEG* van de Raad van 2 maart 1965
PB nr. 36/533 van 6 maart 1965

Artikel 4, lid 1, eerste alinea, wordt aangevuld met:

„In een verordening krachtens artikel 1 kan worden bepaald dat het verbod van artikel 85, lid 1, van het Verdrag gedurende de periode die in de verordening wordt vastgesteld niet van toepassing is op overeenkomsten en onderling afgestemde

4. *Règlement (CEE)* n° *1463/70* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO n° L 164/1 du 27 juillet 1970

A l'annexe II sous le point I.1. les mots entre parenthèses sont remplacés par:

« (1 pour l'Allemagne, 2 pour la France, 3 pour l'Italie, 4 pour les Pays-Bas, 6 pour la Belgique, 11 pour le Royaume-Uni, les lettres DK pour le Danemark, les lettres IRL pour l'Irlande, la lettre L pour le Luxembourg et la lettre N pour la Norvège). »

5. *Règlement (CEE) n° 281/71* de la Commission, du 9 février 1971
JO n° L 33/11 du 10 février 1971

A l'annexe, en dessous de: « Kanaal Gent-Terneuzen » il est ajouté:

« *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*

— Weaver Navigation (Northwich to the junction with the Manchester Ship Canal)

— Gloucester and Sharpness Canal. »

6. *Directive n° 65/269/CEE* du Conseil, du 13 mai 1965
JO n° 88/1469 du 24 mai 1965

A l'annexe à la 3ème ligne, le mot « quatre » est remplacé par le mot « sept ».

7. *Directive n° 68/297/CEE* du Conseil, du 19 juillet 1968
JO n° L 175/15 du 23 juillet 1968

L'article 1er est complété par un nouvel article ainsi rédigé:

« *Article 1er bis*

Aux fins de la présente directive sont considérés comme traversant une frontière commune entre les États membres, les véhicules automobiles utilitaires immatriculés dans un État membre qui traversent la mer à bord d'un mode de transport maritime entre deux ports situés chacun sur le territoire des États membres. »

A l'article 5 paragraphe 1 in fine, une nouvelle phrase ainsi rédigée est ajoutée:

« Pour les transports visés à l'article 1er bis, la délimitation de cette zone s'effectue à partir du point de débarquement. »

V. CONCURRENCE

1. *Règlement n° 17* du Conseil, du 6 février 1962
JO n° 13/204 du 21 février 1962

modifié par:

— *Règlement n° 59* du Conseil, du 3 juillet 1962
JO n° 58/1655 du 10 juillet 1962

— *Règlement n° 118/63/CEE* du Conseil, du 5 novembre 1963
JO n° 162/2696 du 7 novembre 1963

Après l'article 24 il est ajouté un nouvel article ainsi rédigé:

« *Article 25*

1. En ce qui concerne les accords, décisions et pratiques concertées qui, du fait de l'adhésion, entrent dans le champ d'application de l'article 85 du traité, la date de l'adhésion vaut date d'entrée en vigueur du présent règlement, chaque fois que dans le présent règlement référence est faite à cette dernière date.

2. Les accords, décisions et pratiques concertées existant à la date de l'adhésion, qui, du fait de l'adhésion, entrent dans le champ d'application de l'article 85 du traité, doivent faire l'objet des notifications prévues à l'article 5 paragraphe 1 et à l'article 7 paragraphes 1 et 2 avant l'expiration d'un délai de six mois à partir de l'adhésion.

3. Les amendes prévues à l'article 15 paragraphe 2 sous a) ne peuvent pas être infligées pour des agissements antérieurs à la notification des accords, décisions et pratiques visés au paragraphe 2 et notifiés dans les délais prévus par ce paragraphe.

4. Les nouveaux États membres prennent les mesures prévues à l'article 14 paragraphe 6 avant l'expiration d'un délai de six mois à partir de l'adhésion et après consultation de la Commission.»

2. *Règlement n° 19/65/CEE* du Conseil, du 2 mars 1965
JO n° 36/533 du 6 mars 1965

L'article 4 paragraphe 1 premier alinéa est complété par:

« Un règlement arrêté en vertu de l'article 1er peut disposer que l'interdiction édictée à l'article 85 paragraphe 1 du traité ne s'applique pas, pour la période qu'il fixe, aux accords et pratiques concer-

feitelijke gedragingen die bestonden op de datum van toetreding en ten gevolge van de toetreding vallen onder artikel 85, en die niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 85, lid 3:"

Artikel 4, lid 2, wordt aangevuld met:

„Lid 1 is slechts van toepassing op overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die uit hoofde van de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 85, lid 1, van het Verdrag komen te vallen en waarvan overeenkomstig artikel 5 en artikel 25 van Verordening nr. 17 vóór 1 juli 1973 moet worden kennis gegeven, indien deze kennisgeving vóór genoemde datum heeft plaatsgevonden."

3. *Verordening (EEG) nr. 1017/68* van de Raad van 19 juli 1968
PB nr. L 175/1 van 23 juli 1968

Artikel 21, lid 6, tweede zin, wordt aangevuld met:

„Hiertoe nemen de nieuwe Lid-Staten vóór het aflopen van de termijn van zes maanden na de toetreding en na raadpleging van de Commissie de nodige maatregelen."

4. *Verordening nr. 67/67/EEG* van de Commissie van 22 maart 1967
PB nr. 57/849 van 25 maart 1967

Artikel 5, eerste zin, wordt aangevuld met:

„Ten aanzien van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen inzake alleenverkoop die bestonden op de datum van toetreding en die als gevolg van de toetreding vallen onder artikel 85, lid 1, is het verbod van artikel 85, lid 1, van het Verdrag niet van toepassing indien zij binnen zes maanden na de toetreding in dier voege zijn gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van de onderhavige verordening."

5. *Beschikking nr. 33-56* van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. van 21 november 1956
PB nr. 26/334 van 25 november 1956

gewijzigd bij:

— *Beschikking nr. 2-62* van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. van 8 maart 1962
PB nr. 20/376 van 19 maart 1962

In de bijlage van Beschikking nr. 2-62 worden na de kolom 07 de kolommen 08 en 09 geschrapt en vervangen door de volgende kolommen:

Denemarken	Ierland	Noorwegen	Verenigd Koninkrijk	derde landen	% van de leveringen onder 01 ten opzichte van het totaal van de produktie (= 100)
08	09	10	11	12	13

VI. BELASTINGEN

1. *Richtlijn nr. 69/335/EEG* van de Raad van 17 juli 1969
PB nr. L 249/25 van 3 oktober 1969

Artikel 3, lid 1, sub a), wordt als volgt gelezen:

„1. Onder kapitaalvennootschappen in de zin van deze richtlijn worden verstaan:

a) de vennootschappen naar Belgisch, Deens, Duits, Frans, Iers, Italiaans, Luxemburgs, Nederlands, Noors recht, alsmede naar het recht van het Verenigd Koninkrijk, respectievelijk genoemd:

— société anonyme/naamloze vennootschap, aktieselskab, Aktiengesellschaft, société anonyme, companies incorporated with limited liability, società per azioni, société anonyme, naamloze vennootschap, aksjeselskap, companies incorporated with limited liability;

— société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesellschaft auf Aktien, société en commandite par actions, società in accomandita per azioni, société en commandite par actions, commanditaire vennootschap op aandelen, kommandittaksjeselskap;

— société de personnes à responsabilité limitée/personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, société à responsabilité limitée, società a responsabilità limitata, société à responsabilité limitée."

tées qui existaient à la date de l'adhésion et, du fait de l'adhésion, tombent dans le champ d'application de l'article 85 et qui ne remplissent pas les conditions de l'article 85 paragraphe 3: »

L'article 4 paragraphe 2 est complété par:

« Le paragraphe 1 n'est applicable aux accords et pratiques concertées qui, du fait de l'adhésion, entrent dans le champ d'application de l'article 85 paragraphe 1 du traité et qui doivent être notifiés avant le 1er juillet 1973, conformément aux articles 5 et 25 du règlement nº 17, que s'ils l'ont été avant cette date. »

3. *Règlement (CEE) nº 1017/68* du Conseil, du 19 juillet 1968
JO nº L 175/1 du 23 juillet 1968

A l'article 21 paragraphe 6, la deuxième phrase est complétée par:

« A cette fin, les nouveaux États membres prennent les mesures nécessaires avant l'expiration du délai de six mois à partir de l'adhésion et après consultation de la Commission. »

4. *Règlement nº 67/67/CEE* de la Commission, du 22 mars 1967
JO nº 57/849 du 25 mars 1967

A l'article 5, la première phrase est complétée par:

« L'interdiction portée à l'article 85 paragraphe 1 du traité ne s'applique pas aux accords, décisions et pratiques concertées de concession exclusive qui existaient à la date de l'adhésion et qui, du fait de l'adhésion, tombent dans le champ d'application de l'article 85 paragraphe 1, si, dans les six mois qui suivent l'adhésion, ils sont modifiés de telle manière qu'ils réunissent les conditions énoncées par le présent règlement. »

5. *Décision nº 33/56* de la Haute Autorité de la CECA du 21 novembre 1956
JO nº 26/334 du 25 novembre 1956

modifiée par:

— *Décision nº 2/62* de la Haute Autorité de la CECA du 8 mars 1962
JO nº 20/376 du 19 mars 1962

A l'annexe de la décision nº 2/62 après la colonne 07, les colonnes 08 et 09 sont supprimées et remplacées par les colonnes suivantes:

Danemark	Irlande	Norvège	Royaume-Uni	Pays tiers	Pourcentage des livraisons sous 01 par rapport au total de la production (égal 100)
08	09	10	11	12	13

VI. FISCALITÉ

1. *Directive nº 69/335/CEE* du Conseil, du 17 juillet 1969
JO nº L 249/25 du 3 octobre 1969

L'article 3 paragraphe 1 sous a) est remplacé par:

« 1. Par société de capitaux au sens de cette directive, il faut entendre:

a) les sociétés de droit belge, danois, allemand, français, irlandais, italien, luxembourgeois, néerlandais, norvégien et du Royaume-Uni, dénommées respectivement:

— société anonyme/naamloze vennootschap; aktieselskab, Aktiengesellschaft, société anonyme, companies incorporated with limited liability, società per azioni, société anonyme, naamloze vennootschap, aksjeselskap, companies incorporated with limited liability;

— société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesellschaft auf Aktien, société en commandite par actions, società in accomandita per azioni, société en commandite par actions, commanditaire vennootschap op aandelen, kommandittaksjeselskap;

— société de personnes à responsabilité limitée/personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, société à responsabilité limitée, società a responsabilità limitata, société à responsabilité limitée. »

VII. ECONOMISCHE POLITIEK

1. *Beschikking van de Raad* van 18 maart 1958
PB nr. 17/390 van 6 oktober 1958

In artikel 7 wordt het cijfer „acht" vervangen door het cijfer „twaalf".

In artikel 10, eerste alinea, wordt het cijfer „acht" vervangen door het cijfer „twaalf".

2. *Beschikking nr. 71/143/EEG* van de Raad van 22 maart 1971
PB nr. L 73/15 van 27 maart 1971

Aan artikel 1, lid 2, wordt na: „Deze verplichting geldt voor een periode van vier jaar, te rekenen vanaf 1 januari 1972;"

toegevoegd:

„voor de nieuwe Lid-Staten geldt deze verplichting vanaf de datum van toetreding en vervalt zij op 31 december 1975."

In de volgende zin wordt „zij" vervangen door: „Deze verplichting".

In artikel 6 wordt na: „met ingang van 1 januari 1972",

toegevoegd:

„en, voor de nieuwe Lid-Staten met ingang van de datum van toetreding."

De bijlage wordt als volgt gelezen:

„BIJLAGE

De in artikel 1, lid 1, van deze beschikking bedoelde maxima der verbintenissen zijn de volgende:

	In miljoenen rekeneenheden	In % van het totaal
Duitsland	600	21,4
België-Luxemburg	200	7,2
Denemarken	90	3,2
Frankrijk	600	21,4
Ierland	35	1,2
Italië	400	14,3
Noorwegen	75	2,7
Nederland	200	7,2
Verenigd Koninkrijk	600	21,4
Totaal	2 800	100,0

3. *Richtlijn van de Raad* van 11 mei 1960
PB nr. 43/921 van 12 juli 1960

Artikel 3, lid 2, eerste alinea, wordt als volgt gelezen:

„2. Indien de liberalisatie van deze categorieën van kapitaalverkeer de verwezenlijking van de doeleinden van de economische politiek van een Lid-Staat belemmert, kan deze de bij de inwerkingtreding van deze richtlijn (in het geval van de nieuwe Lid-Staten, de datum van toetreding) bestaande deviezenbeperkingen ter zake van de betrokken categorieën van kapitaalverkeer handhaven of opnieuw instellen. Deze Staat raadpleegt hieromtrent de Commissie."

Artikel 6 wordt als volgt gelezen:

„De Lid-Staten streven ernaar binnen de Gemeenschap geen nieuwe deviezenbeperkingen ter zake van het bij het in werking treden van deze richtlijn (in het geval van de nieuwe Lid-Staten de datum van toetreding) reeds geliberaliseerde kapitaalverkeer in te stellen, noch de bestaande regelingen beperkender te maken."

Artikel 7, eerste alinea, wordt als volgt gelezen:

„De Lid-Staten zullen de Commissie uiterlijk drie maanden na het in werking treden van deze richtlijn (in het geval van de nieuwe Lid-Staten, drie maanden na de datum van toetreding) in kennis stellen van:

a) de bij het in werking treden van deze richtlijn geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake het kapitaalverkeer;

b) de ter toepassing van deze richtlijn ingevoerde bepalingen;

c) de wijze van uitvoering der vorengenoemde bepalingen.

Artikel 8 wordt geschrapt.

VIII. HANDELSPOLITIEK

1. *Verordening (EEG) nr. 1023/70* van de Raad van 25 mei 1970
PB nr. L 124/1 van 8 juni 1970

In artikel 11, lid 2, wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

2. *Verordening (EEG) nr. 1025/70* van de Raad van 25 mei 1970
PB nr. L 124/6 van 8 juni 1970

VII. POLITIQUE ÉCONOMIQUE

1. *Décision du Conseil,* du 18 mars 1958
JO n° 17/390 du 6 octobre 1958

A l'article 7, le mot « huit » est remplacé par le mot « douze ».

A l'article 10 premier alinéa, le mot « huit » est remplacé par le mot « douze ».

2. *Décision n° 71/143/CEE* du Conseil, du 22 mars 1971
JO n° L 73/15 du 27 mars 1971

A l'article 1er paragraphe 2, après « Cette obligation vaut pour une période de quatre ans à partir du 1er janvier 1972; »

il est ajouté:

« dans le cas des nouveaux États membres, elle vaut à partir de la date de l'adhésion et cessera son effet le 31 décembre 1975. »

Dans la phrase suivante, le mot « elle » est remplacé par « Cette obligation ».

A l'article 6 après « à compter du 1er janvier 1972 »:

il est ajouté:

« et, dans le cas des nouveaux États membres, à partir de la date de l'adhésion. »

L'annexe est remplacée par l'annexe suivante:

« *ANNEXE*

Les plafonds d'engagements prévus à l'article 1er paragraphe 1 de la présente décision sont les suivants:

	Millions d'unités de compte	soit en % du total
Allemagne	600	21,4
Belgique-Luxembourg	200	7,2
Danemark	90	3,2
France	600	21,4
Irlande	35	1,2
Italie	400	14,3
Norvège	75	2,7
Pays-Bas	200	7,2
Royaume-Uni	600	21,4
Total	2 800	100,0

3. *Directive du Conseil,* du 11 mai 1960
JO n° 43/921 du 12 juillet 1960

Le texte de l'article 3 paragraphe 2 premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

« 2. Si la liberté de ces mouvements de capitaux est de nature à faire obstacle à la réalisation des objectifs de la politique économique d'un État membre, celui-ci peut maintenir ou rétablir des restrictions de change à ces mouvements de capitaux, existant à la date d'entrée en vigueur de la présente directive (dans le cas des nouveaux États membres, la date de l'adhésion). Il consulte la Commission sur ce sujet. »

L'article 6 est remplacé par le texte suivant:

« Les États membres s'efforcent de n'introduire à l'intérieur de la Communauté aucune nouvelle restriction de change affectant les mouvements de capitaux libérés à la date d'entrée en vigueur de la présente directive (dans le cas des nouveaux États membres, la date de l'adhésion) et de ne pas rendre plus restrictives les réglementations existantes. »

L'article 7 premier alinéa est remplacé par:

« Les États membres feront connaître à la Commission au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur de la présente directive (dans le cas des nouveaux États membres, trois mois après la date de l'adhésion):

a) les dispositions législatives, réglementaires et administratives régissant les mouvements de capitaux à la date d'entrée en vigueur de la présente directive;

b) les dispositions adoptées en application de celle-ci;

c) les modalités d'exécution afférentes aux dispositions précitées. »

L'article 8 est supprimé.

VIII. POLITIQUE COMMERCIALE

1. *Règlement (CEE) n° 1023/70* du Conseil, du 25 mai 1970
JO n° L 124/1 du 8 juin 1970

A l'article 11 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

2. *Règlement (CEE) n° 1025/70* du Conseil, du 25 mai 1970
JO n° L 124/6 du 8 juin 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1984/70* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 218/1 van 3 oktober 1970

— *Verordening (EEG) nr. 724/71* van de Raad van 31 maart 1971
PB nr. L 80/3 van 5 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1080/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 116/8 van 28 mei 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1429/71* van de Raad van 2 juli 1971
PB nr. L 151/8 van 7 juli 1971

In bijlage II wordt de lijst van landen vervangen door onderstaande lijst:

„LIJST VAN LANDEN

Afghanistan
Algerië
Arabische Republiek Egypte
Andorra
Antigua
Argentinië
Australië (met inbegrip van Papoea-Nieuw Guinea onder Australisch mandaat, het eiland Norfolk en de Kokos-(Keeling)eilanden
Bahama-eilanden
Bahrein
Barbados
Bermuda-eilanden
Bhoetan
Birma
Boeroendi
Bolivia
Botswana
Boven-Volta
Brazilië (met inbegrip van de eilanden Fernando de Noronha (de Sao Pedro- en Sao Paulo-rotsen en Atol das Rocas daaronder begrepen), Trinidade en Martin Vaz)
Brits grondgebied in de Indische Oceaan (Tchagos Archipel, eilanden Aldabra, Farquhar en Desroches)
Brits grondgebied in het Zuidpoolgebied
Brits Honduras
Britse Maagden-eilanden
Brunei
Cayman-eilanden
Canada
Centraalafrikaanse Republiek
Ceylon
Chili (met inbegrip van de volgende eilanden: Juan Fernandez-archipel, Paaseiland, Sala-y-Gomez, San Felix, San Ambrosio en het westelijk deel van Vuurland)
Chinese Republiek (Taiwan)
Columbia
Comoren
Costa Rica
Cyprus
Dahomey
Democratische Republiek Zaïre
Dominica
Dominicaanse Republiek (met inbegrip van de eilanden Saona, Catalina, Beata en enkele kleinere eilanden)
Ecuador
Eilanden Tromelin, Glorieuses, Juan de Nova, Europa en Bassa-da-India
Equatoriaal Guinea
Ethiopië
Falkland-eilanden en onderhorigheden
Fiji
Filippijnen
Faeröer
Finland
Frans grondgebied van de Afars en de Issas
Frans Polynesië: Genootschaps-eilanden, Eilanden beneden de Wind, Marquesas-archipel, Tuamotu-archipel, Gambier-archipel, Tubuai-archipel, Rapa- en Clipperton-eiland)
Gaboen
Gambia
Ghana
Grenada
Griekenland (met inbegrip van de eilanden Euboea en de Sporaden, de eilanden van de Dodecanesos, de Kykladen, de Ionische eilanden, de eilanden van de Egeïsche Zee, Kreta)
Grondgebieden ressorterend onder het Hoge Commissariaat van de West-Pacific (met inbegrip van de aparte douanegebieden van het Protectoraat van de Britse Salomons-eilanden en van de kolonie der Gilbert- en Ellice-eilanden)
Guatemala
Republiek Guinea
Guyana

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1984/70* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 218/1 du 3 octobre 1970

— *Règlement (CEE) n° 724/71* du Conseil, du 31 mars 1971
JO n° L 80/3 du 5 avril 1971

— *Règlement (CEE) n° 1080/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO n° L 116/8 du 28 mai 1971

— *Règlement (CEE) n° 1429/71* du Conseil, du 2 juillet 1971
JO n° L 151/8 du 7 juillet 1971

A l'annexe II la liste des pays est remplacée par la liste suivante:

« LISTE DES PAYS

Afghanistan

Algérie

Andorre

Antigua

Antilles néerlandaises (comprenant les îles de Curaçao, Aruba, Bonaire, Saba, Saint-Eustache et la partie néerlandaise de Saint-Martin)

Arabie Saoudite

République arabe d'Egypte

Argentine

Australie (y compris la Papouasie, la Nouvelle-Guinée sous mandat australien, l'île Norfolk et les îles des Cocos (Keeling))

Autriche

Bahreïn

Barbade

Bermudes (îles)

Birmanie

Bolivie

Botswana

Bhoutan

Brésil (y compris les îles Fernando-de-Noronha (Rochers de Sao-Pedro et Sao-Paulo, Atoll das Rocas inclus), Trinidad et Martin Vaz)

Bruneï

Burundi

Cameroun

Canada

République centrafricaine

Ceylan

Chili (y compris les îles suivantes: archipel de Juan Fernandez, île de Pâques, Sala-y-Gomes, Sán-Feliz, San Ambrosio, et la partie occidentale de la Terre de Feu)

République de Chine (Taiwan)

Chypre

Colombie

Comores (archipel des)

Congo (République populaire)

Corée (sud)

Costa Rica

Côte d'Ivoire

Dahomey

République dominicaine (y compris les îles de Saona, Catalina, Beata et quelques autres îles de moindre superficie)

La Dominique

Équateur

Espagne
Territoire dans la péninsule et îles Baléares, îles Canaries, Ceuta et Melilla, Alhucemas, Chafarinas et Peñón de Vélez de la Gomera, Ifni et Sahara

États-Unis d'Amérique
Guam
Kingman Reef
Iles Midway
Porto Rico
Samoa américain (y compris Swains)
Territoires sous tutelle des îles du Pacifique (îles Carolines, îles Marshall et îles Mariannes, à l'exception de Guam)
Iles Riou-Kiou (Okinawa) et Daito
Iles Vierges (appartenant aux États-Unis)
Iles de Wake
Zone du Canal de Panama

Éthiopie

Finlande

Gabon

Gambie

Ghana

Grèce (y compris l'île d'Eubée et les Sporades, les îles du Dodécanèse, les Cyclades, les îles Ioniennes, les îles de la mer Égée, la Crète)

Grenade

Guatemala

République de Guinée

Haïti (met inbegrip van het Tortuga-eiland, het Gonave-eiland, de Gayemiten, het eiland à Vache, het Navase-eiland en Grande Caye)

Honduras

Hong-Kong

IJsland

India (met inbegrip van de Andamanen-, Nicobaren- en Lakkadiveneilanden, Minicoy en Amindivi)

Indonesië (Java, Sumatra, Kalimantan, Sulawesi, Bali en Nusatenggara (met inbegrip van het Indonesische deel van Timor), Maluku, Irian Barat)

Irak

Iran

Israël

Ivoorkust

Jamaïca

Japan

Joegoslavië

Jordanië

Kameroen

Kenia

Kmerrepubliek

Koeweit

Volksrepubliek Kongo (Brazzaville)

Republiek Korea (Zuid-Korea)

Laos

Lesotho

Libanon

Liberia

Libië

Liechtenstein

Republiek Madagaskar

Malawi

Malediveneilanden

Maleisië (met inbegrip van voormalig Brits Noord-Borneo en Serawak)

Mali

Malta

Marokko

Maskat en Oman

Mauretanië

Mauritius

Mexico

Montserrat

Naoeroe

Nederlandse Antillen (omvattende de eilanden Curaçao, Aruba, Bonaire, Saba, St. Eustatius en het Nederlandse deel van St. Maarten)

Nepal

Nicaragua

Nieuw-Caledonië en onderhorigheden (met inbegrip van de Pinseilanden, het Huoneiland en de Loyalty-eilanden, het Walpole- en het Surprise-eiland, de Chesterfield-eilanden)

Nieuwe Hebriden

Nieuw-Zeeland (met inbegrip van de Kermadec- en de Chatham-eilanden)

Cook-eilanden

1. Noordelijke groep (Penrhyn, Manihiki, Rakaanga, Puka Puka, Palmerston, Survarov en Nassau)
2. Zuidelijke groep (Rarotonga, Aitoetaki, Atioe, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takoetea en Manua)
3. Niue-eiland

Niger

Bondsrepubliek Nigeria

Noorse bezittingen in het Zuidpoolgebied (Bouvet-eiland, Peter I-eiland en Koningin Maud-land)

Oeganda

Oostenrijk

Pakistan

Panama

Paraguay

Peru

Portugal

Grondgebied in Europa (met inbegrip van het eiland Madeira en de Azoren)
Angola
Cabinda
Portugees Guinea
Kaapverdische eilanden
De eilanden São-Tomé en Principe
Macao
Mozambique
Timor (Portugees deel)

Qatar (Sjeikdom Qatar)

Rio Muni

Rwanda

Saint-Pierre en Miquelon

Sint-Helena (met inbegrip van de onderhorigheden: de eilanden Ascension en Tristan da Cunha)

Salvador

Saoedi-Arabië

Senegal

Seychellen

Sierra Leone

Sikkim

Singapore

Soedan

Somalia

Guinée équatoriale

Guyane

Haïti (y compris l'île de la Tortue, l'île de la Gonave, les Cayemites, l'île à Vache, l'île de la Navase et la Grande-Caye)

Haute-Volta

Honduras

Honduras britannique

Hong-Kong

Iles Bahamas

Iles Caïmans

Iles Falkland et dépendances

Iles Féroé

Iles Fidji

Iles Maldives

Ile Maurice

Iles Nauru

Iles Tromelin, Glorieuses, Juan de Nova, Europa et Bassa-da-India

Iles Turques et Caïques

Iles Vierges britanniques

Iles Wallis et Futuna

Inde (y compris les îles Andaman et Nicobar, Laquedives, Minicoy et Amindivi)

Indonésie (Java, Sumatra, Kalimantan, Sulawesi, Bali et Nusatenggara (y compris la partie indonésienne de Timor), Maluku, Irian Barat)

Irak

Iran

Islande

Israël

Jamaïque

Japon

Jordanie

Katar (Cheikhat de Katar)

Kenya

République khmère

Koweit

Laos

Lesotho

Liban

Libéria

Lybie

Liechtenstein

Malaisie (y compris Bornéo septentrional ex-britannique et Sarawak)

Malawi

République malgache

Mali

Malte

Maroc

Mascate et Oman

Mauritanie

Mexique

Montserrat

Népal

Nicaragua

Niger

République fédérale du Nigéria

Possessions de la Norvège dans l'Antarctique (île Bouvet, île Pierre Ier et Terre de la Reine Maud)

Nouvelle Calédonie et dépendances (y compris îles des Pins, île Huon, îles Loyauté, île Walpole et Surprise, îles Chesterfield)

Nouvelles-Hébrides

Nouvelle-Zélande (y compris les îles Kermadec et Chatham)

Iles Cook:

1. Groupe septentrional (Penrhyn, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Palmerston, Suwarow et Nassau)
2. Groupe méridional (Rarotonga, Aitutaki, Atiu, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takutea et Manuae)
3. Ile Niue

Ouganda

Pakistan

Panama

Paraguay

Pérou

Philippines

Polynésie française: îles de la Société, îles Sous-le-vent, archipel des Marquises, archipel des Touamotou, archipel des Gambier, archipel des Toubouai, île Rapa et île Clipperton

Portugal

Territoire en Europe (y compris l'île de Madère et les Açores)
Angola
Cabinda
Guinée portugaise
Iles du Cap Vert
Iles du Principe et São-Tomé
Macao
Mozambique
Timor portugais

Rio Muni

Rwanda

Sainte-Hélène (y compris les dépendances: îles de l'Ascension et Tristan da Cunha)

Spanje
Grondgebied op het schiereiland en de Balearen, Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla, Alhucemas, Chafarinas en Peñon de Vélez de la Gomera, Ifni en Sahara
St.-Kitts (St.-Christoffel), Nevis en Anguilla
St.-Lucia
St.-Vincent
Suriname
Svalbard (ook genoemd Spitsbergen-archipel, met inbegrip van met name het Bereneiland)
Swaziland
Syrië
Tanzanië
Thailand
Togo
Tonga
Trinidad en Tobago
Tsjaad
Tunesië
Turkije
Turks-eilanden en Caicoseilanden
Unie van Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sjarjah, Ajman, Umm al Quaiwan, Fujairah, alsmede Ras al Khaimah)
Uruguay
Venezuela
Verenigde Staten van Amerika
Goeam
Kingman Reef
Midway-eilanden
Puerto-Rico
Amerikaans Samoa (met inbegrip van Swains)
Eilanden in de Stille Oceaan beheerd door de Verenigde Staten (Carolinen-, Marshall- en Marianen-eilanden, met uitzondering van Goeam)
Ryukuy-eilanden (Okinawa) en Daito
Maagden-eilanden (toebehorend aan de Verenigde Staten)
Wake-eiland
Zone van het Panama-Kanaal
Wallis- en Futuna-eilanden
West-Samoa
Yemen
Zambia
Zones van het eiland Cyprus waarover het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland de soevereiniteit uitoefent
Zuidafrikaanse Republiek (met inbegrip van Zuidwest-Afrika en de Prins Edward-eilanden, omvattende het eiland Marion en het Prins Edward-eiland)
Zuidelijke en Zuidpoolgebieden (Franse G.O.: Kerguelen- en Grozet-archipel, eilanden Sint Paul en Nieuw-Amsterdam; Terre Adélie)
Zuid-Vietnam
Zuid-Yemen (met inbegrip van Perim, Koeria-Moeria-eilanden en Sokotra)
Zweden
Zwitserland"

3. *Verordening (EEG) nr. 2384/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/1 van 10 november 1971

Het opschrift van de bijlage wordt als volgt gelezen:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG"

Het opschrift van de tabel wordt als volgt gelezen:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —
Désignation des produits
— N° du T.D.C. —
Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —
Opgave van de produkten
— nr. G.D.T. —
Description of product
— CCT No —
Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —
Vareslag
— Pos. nr. i FTT —"

4. *Verordening (EEG) nr. 109/70* van de Raad van 19 december 1969
PB nr. L 19/1 van 26 januari 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1492/70* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 166/1 van 29 juli 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2172/70* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 239/1 van 30 oktober 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2567/70* van de Raad van 14 december 1970
PB nr. L 276/1 van 21 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 532/71* van de Raad van 8 maart 1971
PB nr. L 60/1 van 13 maart 1971

Saint-Kitts (Saint-Christophe), Nièves et Anguilla

Sainte-Lucie

Saint-Pierre et Miquelon

Saint-Vincent

Salvador

Samoa occidental

Sénégal

Seychelles

Sierra Leone

Sikkim

Singapour

Somalie

Soudan

Svalbard (dénommé également archipel du Spitzberg, y compris notamment l'île aux Ours)

République sud-africaine (y compris le sud-ouest africain et les îles du Prince Edouard, comprenant l'île Marion et l'île du Prince Edouard)

Suède

Suisse

Surinam

Swaziland

Syrie

Tanzanie

Tchad

Terres australes et antarctiques (TOM français: archipel des Kerguelen, des Crozet, îles Saint-Paul et Amsterdam, terre Adélie)

Territoire britannique de l'Antarctique

Territoire britannique de l'océan Indien (Archipel des Tchagos, îles Aldabra, Farquhar et Desroches)

Territoire français des Afars et des Issas

Territoires relevant de la Haute Commission du Pacifique Ouest (y compris les territoires douaniers distincts du protectorat des îles Salomon britanniques et de la colonie des îles Gilbert et Ellice)

Thaïlande

Togo

Tonga

Trinidad et Tobago

Tunisie

Turquie

Union des Émirats arabes (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Fujairah) ainsi que Ras al Khaimah

Uruguay

Vénézuéla

Vietnam (Sud)

Yémen

Yémen du Sud (y compris les îles Périm et Socotra)

Yougoslavie

Zaïre

Zambie

Zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre »

3. *Règlement (CEE) nº 2384/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO nº L 249/1 du 10 novembre 1971

A l'annexe, l'en-tête est remplacé par le texte suivant:

« ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG »

L'en-tête du tableau est remplacé par le texte suivant:

« Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— Nº du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT — »

4. *Règlement (CEE) nº 109/70* du Conseil, du 19 décembre 1969
JO nº L 19/1 du 26 janvier 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 1492/70* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO nº L 166/1 du 29 juillet 1970

— *Règlement (CEE) nº 2172/70* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO nº L 239/1 du 30 octobre 1970

— *Règlement (CEE)* nº *2567/70* du Conseil, du 14 décembre 1970
JO nº L 276/1 du 21 décembre 1970

— *Règlement (CEE) nº 532/71* du Conseil du 8 mars 1971
JO nº L 60/1 du 13 mars 1971

— *Verordening (EEG) nr. 725/71* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 80/4 van 5 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1073/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 119/1 van 1 juni 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1074/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 119/35 van 1 juni 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2385/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/3 van 10 november 1971

In de bijlage wordt het opschrift als volgt gelezen:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG"

De lijst van de afkortingen wordt aangevuld met de volgende drie kolommen:

„— Abbreviations — Forkortelser — Forkortelser

Bulgaria	Bulgarien	Bulgaria
Hungary	Ungarn	Ungarn
Poland	Polen	Polen
Romania	Rumænien	Romania
Czechoslovakia	Tjekkoslovakiet	Tsjekkoslovakia"

Het opschrift van de eerste kolom van de tabel wordt als volgt gelezen:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT —"

5. *Verordening (EEG) nr. 2386/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/12 van 10 november 1971

In de bijlage wordt het opschrift als volgt gelezen:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG"

De opsomming van de afkortingen wordt aangevuld met de volgende drie kolommen:

„— Abbreviations — Forkortelser — Forkortelser

Albania	Albanien	Albania
USSR	Sovjetunionen	Sovjetunionen"

Het opschrift van de eerste kolom van de tabel wordt als volgt gelezen:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT —"

6. *Verordening (EEG) nr. 2406/71* van de Raad van 9 november 1971
PB nr. L 250/1 van 11 november 1971

In de bijlage wordt het opschrift als volgt gelezen:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG"

De opsomming van de afkortingen wordt aangevuld met de volgende drie kolommen:

„— Abbreviations — Forkortelser — Forkortelser

People's Republic of China	Folke-republikken Kina	Folke-republikken China
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den Mongolske Folkerepublik	Mongolia
NorthVietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam"

— *Règlement (CEE) nº 725/71* du Conseil, du 30 mars 1971
JO nº L 80/4 du 5 avril 1971

— *Règlement (CEE) nº 1073/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO nº L 119/1 du 1er juin 1971

— *Règlement (CEE) nº* 1074/71 du Conseil, du 25 mai 1971
JO nº L 119/35 du 1er juin 1971

— *Règlement (CEE) nº 2385/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO nº L 249/3 du 10 novembre 1971

A l'annexe, l'en-tête est remplacé par le texte suivant:

« ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG »

L'énumération des abréviations est complétée par les trois colonnes suivantes:

« — Abbreviations — Forkortelser — Forkortelser

Bulgaria	Bulgarien	Bulgaria
Hungary	Ungarn	Ungarn
Poland	Polen	Polen
Romania	Rumænien	Romania
Czechoslovakia	Tjekkoslovakiet	Tsjekkoslovakia »

L'en-tête de la première colonne du tableau est remplacé par le texte suivant:

« Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— Nº du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT — »

5. *Règlement (CEE) nº 2386/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO nº L 249/12 du 10 novembre 1971

A l'annexe, l'en-tête est remplacé par le texte suivant:

« ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG »

L'énumération des abréviations est complétée par les trois colonnes suivantes:

« — Abbreviations — Forkortelser — Forkortelser

Albania	Albanien	Albania
USSR	Sovjetunionen	Sovjetunionen »

L'en-tête de la première colonne du tableau est remplacé par le texte suivant:

« Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— nº du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT — »

6. *Règlement (CEE) nº 2406/71* du Conseil, du 9 novembre 1971
JO nº L 250/1 du 11 novembre 1971

A l'annexe, l'en-tête est remplacé par le texte suivant:

« ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG »

L'énumération des abréviations est complétée par les trois colonnes suivantes:

« — Abbreviations — Forkortelser — Forkortelser

People's Republic of China	Folkerepublikken Kina	Folkerepublikken China
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik	Mongolia
North Vietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam »

Het opschrift van de eerste kolom wordt als volgt gelezen:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT —"

Noot nr. 1 wordt als volgt aangevuld:

„The references to Chapter 73 do not allude to ECSC Treaty products.

Oplysningerne vedrørende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.

Opplysningene vedrørende kapittel 73 angår ikke varer som hører under EKSF-traktaten."

7. *Verordening (EEG) nr. 2407/71* van de Raad van 9 november 1971
PB nr. L 250/7 van 11 november 1971

In de bijlage wordt het opschrift als volgt gelezen:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — VEDLEGG".

De opsomming van de afkortingen wordt aangevuld met de volgende drie kolommen:

„— Abbreviations —	Forkortelser —	Forkortelser
People's Republic of China	Folkerepublikken Kina	Folkerepublikken China
North Vietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den Mongolske Folkerepublik	Mongolia."

Het opschrift van de eerste kolom van de tabel wordt als volgt gelezen:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT —"

8. *Richtlijn nr. 70/509/EEG* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 254/1 van 23 november 1970

De noot op de eerste bladzijde van bijlage A wordt als volgt gelezen:

„(1) België:	Nationale Delcrederedienst/Office national du ducroire
Denemarken:	Eksportkreditrådet
Duitsland:	Bondsrepubliek Duitsland
Frankrijk:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
Ierland:	The Minister for Industry and Commerce
Italië:	Istituto nazionale delle assicurazioni
Luxemburg:	Office du ducroire du Luxembourg
Nederland:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
Noorwegen:	Garanti-Instituttet for Eksportkreditt
Verenigd Koninkrijk:	The Export Credits Guarantee Department".

9. *Richtlijn nr. 70/510/EEG* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 254/26 van 23 november 1970

De noot op de eerste bladzijde van bijlage A wordt als volgt gelezen:

„(1) België:	Nationale Delcrederedienst/Office national du ducroire

L'en-tête de la première colonne est remplacé par le texte suivant:

« Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No. —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT — »

La foot-note est complétée de la façon suivante:

« The references to Chapter 73 do not allude to ECSC treaty products.

Oplysningerne vedrørende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.

Opplysningene vedrørende kapittel 73 angår ikke varer som hører under EKSF-traktaten. »

7. *Règlement (CEE) n° 2407/71* du Conseil, du 9 novembre 1971
JO n° L 250/7 du 11 novembre 1971

A l'annexe l'en-tête est remplacé par le texte suivant:

« ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE
ANNEX — BILAG — VEDLEGG «

L'énumération des abréviations est complétée par les trois colonnes suivantes:

« Abbreviations — Forkortelser — Forkortelser		
People's Republic of China	Folkerepublikken Kina	Folkerepublikken China
North Vietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik	Mongolia »

L'en-tête de la première colonne du tableau est remplacé par le texte suivant:

« Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —

Vareslag
— Pos. nr. i FTT — »

8. *Directive n° 70/509/CEE* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO n° L 254/1 du 23 novembre 1970

La note figurant à la première page de l'annexe A est remplacée par la note suivante:

« (1)	Belgique:	Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst
	Danemark:	Eksportkreditrådet
	Allemagne:	République fédérale d'Allemagne
	France:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
	Irlande:	The Minister for Industry and Commerce
	Italie:	Istituto nazionale delle assicurazioni
	Luxembourg:	Office du ducroire du Luxembourg
	Pays-Bas:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
	Norvège:	Garanti-Instituttet for Eksportkreditt
	Royaume-Uni:	The Export Credits Guarantee Department ».

9. *Directive n° 70/510/CEE* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO n° L 254/26 du 23 novembre 1970

La note figurant à la première page de l'annexe A est remplacée par la note suivante:

«(1)	Belgique:	Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst
	Danemark:	Eksportkreditrådet

Denemarken:	Eksportkreditrådet
Duitsland:	Bondsrepublick Duitsland
Frankrijk:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
Ierland:	The Minister for Industry and Commerce
Italië:	Istituto nazionale delle assicurazioni
Luxemburg:	Office du ducroire du Luxembourg
Nederland:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
Noorwegen:	Garanti-Instituttet for Eksportkreditt
Verenigd Koninkrijk:	The Export Credits Guarantee Department".

IX. SOCIALE POLITIEK

1. *Verordening (EEG) nr. 1408/71* van de Raad van 14 juni 1971
PB nr. L 149/2 van 5 juli 1971

Artikel 1, alinea j), wordt als volgt gelezen:

„j) Worden ten aanzien van elke Lid-Staat onder „wetgeving" of „wettelijke regeling" verstaan, de bestaande of toekomstige wetten, regelingen, statutaire bepalingen en alle andere uitvoeringsmaatregelen, welke betrekking hebben op de in artikel 4, leden 1 en 2, bedoelde takken en stelsels van sociale zekerheid.

Onder deze term vallen niet de bestaande of toekomstige contractuele bepalingen, ongeacht of deze al dan niet bij een besluit van de overheid verbindend zijn verklaard, dan wel een ruimere werkingssfeer hebben verkregen. Ten aanzien van contractuele bepalingen

i) welke de verplichte deelneming aan een verzekering voortvloeiende uit de in de vorige subalinea bedoelde wetten of regelingen beogen, of

ii) waarbij een stelsel wordt ingevoerd dat wordt beheerd door hetzelfde orgaan als het orgaan dat het beheer voert over de stelsels die zijn ingevoerd door de in de vorige subalinea bedoelde wetten of regelingen

kan deze beperking te allen tijde worden opgeheven door een verklaring van de betrokken Lid-Staat waarin dergelijke regelingen waarop deze verordening wel van toepassing is, worden vermeld. Van deze verklaring vindt overeenkomstig artikel 96 kennisgeving en bekendmaking plaats.

De bepalingen van de vorige subalinea mogen niet tot gevolg hebben dat de regelingen waarop Verordening nr. 3 van toepassing was, aan de werkingssfeer van deze verordening worden onttrokken."

Na alinea s) van artikel 1 wordt een alinea ingevoegd die als volgt luidt:

„s bis) worden onder „tijdvakken van wonen" verstaan de tijdvakken welke als zodanig worden omschreven of aangemerkt ingevolge de wetgeving waaronder zij zijn vervuld;"

Artikel 15, lid 1, wordt als volgt gelezen:

„1. De artikelen 13 en 14 zijn niet van toepassing met betrekking tot de vrijwillige of de vrijwillig voortgezette verzekering, tenzij voor een van de in artikel 4 bedoelde takken van sociale zekerheid in een Lid-Staat slechts een stelsel van vrijwillige verzekering bestaat."

In artikel 18 worden de titel en lid 1 als volgt gelezen:

„Samentellen van tijdvakken van verzekering of van arbeid

1. Het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering of van arbeid, houdt, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wettelijke regeling van elke andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering of van arbeid, alsof deze tijdvakken krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling waren vervuld."

Artikel 19, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„2. Lid 1 is van overeenkomstige toepassing op de gezinsleden die op het grondgebied van een andere dan de bevoegde Lid-Staat wonen, voor zover zij krachtens de wettelijke regeling van de Staat, op het grondgebied waarvan zij wonen, geen recht op verstrekkingen hebben."

Artikel 20 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 20

Grensarbeiders en hun gezinsleden — Bijzondere regels

De grensarbeider kan de prestaties op het grondgebied van de bevoegde Staat eveneens verkrijgen. Deze prestaties worden verleend door het be-

Allemagne:	République fédérale d'Allemagne
France:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
Irlande:	The Minister for Industry and Commerce
Italie:	Istituto nazionale delle assicurazioni
Luxembourg:	Office du ducroire du Luxembourg
Pays-Bas:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
Norvège:	Garanti-Instituttet for Eksportkreditt
Royaume-Uni:	The Export Credits Guarantee Department. »

IX. POLITIQUE SOCIALE

1. *Règlement (CEE) nº 1408/71* du Conseil, du 14 juin 1971
JO nº L 149/2 du 5 juillet 1971

A l'article 1er, l'alinéa j) est remplacé par le texte suivant:

«j) Le terme « legislation » désigne, pour chaque État membre, les lois, les règlements, les dispositions statutaires et toutes autres mesures d'application, existants ou futurs, qui concernent les branches et régimes de sécurité sociale visés à l'article 4 paragraphes 1 et 2.

Ce terme exclut les dispositions conventionnelles existantes ou futures, qu'elles aient fait ou non l'objet d'une décision des pouvoirs publics les rendant obligatoires ou étendant leur champ d'application. Toutefois, en ce qui concerne les dispositions conventionnelles:

i) servant à la mise en œuvre d'une obligation d'assurance résultant des lois ou règlements visés au sous-alinéa précédent, ou

ii) créant un régime dont la gestion est assurée par la même institution que celle qui administre les régimes institués par des lois ou règlements visés au sous-alinéa précédent,

cette limitation peut à tout moment être levée par une déclaration faite par l'État membre intéressé mentionnant les régimes de cette nature auxquels le présent règlement est applicable. Cette déclaration est notifiée et publiée conformément aux dispositions de l'article 96.

Les dispositions du sous-alinéa précédent ne peuvent pas avoir pour effet de soustraire du champ d'application du présent règlement les régimes auxquels le règlement nº 3 a été appliqué. »

A l'article 1er il est ajouté, après l'alinéa s) un nouvel alinéa ainsi rédigé:

« s bis) le terme « périodes de résidence » désigne les périodes définies ou admises comme telles par la législation sous laquelle elles ont été accomplies; »

A l'article 15, le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

« 1. Les dispositions des articles 13 et 14 ne sont pas applicables en matière d'assurance volontaire ou facultative continuée, sauf si, pour l'une des branches visées à l'article 4, il n'existe dans un État membre qu'un régime d'assurance volontaire. »

A l'article 18, le titre et le paragraphe 1 sont remplacés par le texte suivant:

« Totalisation des périodes d'assurance ou d'emploi

1. L'institution compétente d'un État membre dont la législation subordonne l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'assurance ou d'emploi, tient compte, dans la mesure nécessaire, des périodes d'assurance ou d'emploi accomplies sous la législation de tout autre État membre, comme s'il s'agissait de périodes accomplies sous la législation qu'elle applique. »

A l'article 19, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. Les dispositions du paragraphe 1 sont applicables par analogie aux membres de la famille qui résident sur le territoire d'un État membre autre que l'État compétent, pour autant qu'ils n'aient pas droit à ces prestations en vertu de la législation de l'État sur le territoire duquel ils résident. »

L'article 20 est remplacé par le texte suivant:

« *Article 20*

Travailleurs frontaliers et membres de leur famille — Règles particulières

Le travailleur frontalier peut également obtenir les prestations sur le territoire de l'État compétent. Ces prestations sont servies par l'institution compétente selon les dispositions de la législation de cet État comme si le travailleur résidait dans celui-

voegde orgaan, volgens de wettelijke regeling van deze Staat, alsof de grensarbeider op het grondgebied daarvan woonde. Zijn gezinsleden kunnen op dezelfde wijze de prestaties genieten; zij komen hiervoor, behoudens in spoedgevallen, evenwel slechts in aanmerking wanneer tussen de betrokken Lid-Staten of tussen de bevoegde autoriteiten van die Lid-Staten ter zake een overeenkomst bestaat, of, bij het ontbreken van een zodanige overeenkomst, na voorafgaande toestemming van het bevoegde orgaan."

Artikel 22, lid 3, wordt als volgt gelezen:

„3. De bepalingen van de leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing op de gezinsleden van een werknemer."

Artikel 25, lid 3, wordt als volgt gelezen:

„3. Wanneer een werkloze voldoet aan de voorwaarden voor het recht op verstrekkingen van de wettelijke regeling van de Lid-Staat ten laste waarvan de werkloosheidsuitkeringen komen, hebben zijn gezinsleden, eventueel met inachtneming van artikel 18, recht op prestaties bij ziekte en moederschap, ongeacht op het grondgebied van welke Lid-Staat zij wonen of verblijven. Deze prestaties worden verleend:

i) wat de verstrekkingen betreft, door het orgaan van de woon- of verblijfplaats volgens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling, voor rekening van het bevoegde orgaan van de Lid-Staat ten laste waarvan de werkloosheidsuitkeringen komen;

ii) wat de uitkeringen betreft, door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat ten laste waarvan de werkloosheidsuitkeringen komen, volgens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling."

Artikel 27 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 27

Pensioenen of renten, verschuldigd op grond van de wettelijke regelingen van verscheidene Lid-Staten, terwijl in het land van de woonplaats recht op prestaties bestaat

De rechthebbende op pensioenen of renten, verschuldigd krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten, die recht heeft op prestaties op grond van de wettelijke regeling van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont, krijgt, eventueel met inachtneming van artikel 18 en van bijlage V, evenals zijn gezinsleden, prestaties van het orgaan van de woonplaats en voor rekening van dit orgaan, alsof de betrokkene uitsluitend recht had op een pensioen of rente, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van deze Staat."

In artikel 28 worden de titel en lid 1 als volgt gelezen:

„Pensioenen of renten, verschuldigd op grond van de wettelijke regelingen van een of meer Lid-Staten, terwijl in het land van de woonplaats geen recht op prestaties bestaat

1. De rechthebbende op een pensioen of rente verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat, of op pensioenen of renten verschuldigd krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten, die geen recht op prestaties heeft op grond van de wettelijke regeling van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont, heeft niettemin zelf, evenals zijn gezinsleden, recht op deze prestaties, voor zover hij op grond van de wettelijke regeling van de voor de pensioenverzekering bevoegde Lid-Staat, of van ten minste een van de voor deze verzekering bevoegde Lid-Staten, eventueel met inachtneming van artikel 18 en van bijlage V, recht op prestaties zou hebben, indien hij op het grondgebied van de betrokken Staat woonde. De prestaties worden verleend op de volgende voorwaarden:

a) de verstrekkingen worden voor rekening van het in lid 2 bedoelde orgaan verleend door het orgaan van de woonplaats, alsof de betrokkene recht had op een pensioen of een rente krachtens de wettelijke regeling van de Staat op het grondgebied waarvan hij woont, en hij recht op verstrekkingen had;

b) de uitkeringen worden in voorkomend geval verleend door het overeenkomstig lid 2 bepaalde bevoegde orgaan volgens de wettelijke regeling welke door dit orgaan wordt toegepast. Deze uitkeringen kunnen evenwel, in overleg tussen het bevoegde orgaan en het orgaan van de woonplaats door dit laatste orgaan voor rekening van het eerste worden verleend volgens de wettelijke regeling van de bevoegde Staat."

Artikel 29 wordt vervangen door:

„Artikel 29

Woonplaats van de gezinsleden op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de rechthebbende — Overbrenging van de woonplaats naar het grondgebied van de Lid-Staat, waarop de rechthebbende woont

1. De gezinsleden van de rechthebbende op een pensioen of een rente, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat, of op pensioenen of renten, verschuldigd krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten, die op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonen dan de rechthebbende, hebben recht op prestaties alsof de rechthebbende op hetzelfde grondgebied als zij woonde, voor zover hij op grond van de wettelijke regeling van een Lid-Staat recht op bedoelde prestaties heeft. De prestaties worden verleend op de volgende voorwaarden:

ci. Les membres de sa famille peuvent bénéficier des prestations dans les mêmes conditions; toutefois, le bénéfice de ces prestations est, sauf en cas d'urgence, subordonné à un accord entre les États intéressés ou entre les autorités compétentes de ces États ou, à défaut, à l'autorisation préalable de l'institution compétente. »

A l'article 22, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

« 3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 sont applicables par analogie aux membres de la famille d'un travailleur. »

A l'article 25, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

« 3. Lorsqu'un chômeur satisfait aux conditions requises par la législation de l'État membre auquel incombe la charge des prestations de chômage pour que soit ouvert le droit aux prestations de maladie et de maternité, compte tenu, le cas échéant, des dispositions de l'article 18, les membres de sa famille bénéficient de ces prestations quel que soit l'État membre sur le territoire duquel ils résident ou séjournent. Ces prestations sont servies:

i) en ce qui concerne les prestations en nature, par l'institution du lieu de résidence ou de séjour, selon les dispositions de la législation qu'elle applique, pour le compte de l'institution compétente de l'État membre auquel incombe la charge des prestations de chômage;

ii) en ce qui concerne les prestations en espèces, par l'institution compétente de l'État membre auquel incombe la charge des prestations de chômage selon les dispositions de la législation qu'elle applique. »

L'article 27 et son titre sont remplacés par le texte suivant:

« *Article 27*

Pensions ou rentes dues en vertu de la législation de plusieurs États, un droit aux prestations existant dans le pays de résidence

Le titulaire de pensions ou de rentes dues au titre des législations de deux ou plusieurs États membres, qui a droit aux prestations au titre de la législation de l'État membre sur le territoire duquel il réside, compte tenu, le cas échéant, des dispositions de l'article 18 et de l'annexe V, ainsi que les membres de sa famille, obtiennent ces prestations de l'institution du lieu de résidence et à la charge de cette institution, comme si l'intéressé était titulaire d'une pension ou d'une rente due au titre de la seule législation de ce dernier État. »

A l'article 28, le titre et le paragraphe 1 sont remplacés par le texte suivant:

« Pensions ou rentes dues en vertu de la législation d'un seul ou de plusieurs États, un droit aux prestations n'existant pas dans le pays de résidence

1. Le titulaire d'une pension ou d'une rente due au titre de la législation d'un État membre ou de pensions ou de rentes dues au titre des législations de deux ou plusieurs États membres qui n'a pas droit aux prestations au titre de la législation de l'État membre sur le territoire duquel il réside bénéficie néanmoins de ces prestations pour lui-même et les membres de sa famille, dans la mesure où il y aurait droit en vertu de la législation de l'État membre ou de l'un au moins des États membres compétents en matière de pension, compte tenu, le cas échéant, des dispositions de l'article 18 et de l'annexe V, s'il résidait sur le territoire de l'État concerné. Le service des prestations est assuré dans les conditions suivantes:

a) les prestations en nature sont servies pour le compte de l'institution visée au paragraphe 2 par l'institution du lieu de résidence, comme si l'intéressé était titulaire d'une pension ou d'une rente en vertu de la législation de l'État sur le territoire duquel il réside et avait droit aux prestations en nature;

b) les prestations en espèces sont servies le cas échéant, par l'institution compétente déterminée conformément aux dispositions du paragraphe 2, selon les dispositions de la législation qu'elle applique. Toutefois, après accord entre l'institution compétente et l'institution du lieu de résidence, ces prestations peuvent être servies par cette dernière institution pour le compte de la première, selon les dispositions de la législation de l'État compétent. »

L'article 29 est remplacé par le texte suivant:

« *Article 29*

Résidence des membres de la famille dans un État autre que celui où réside le titulaire — Transfert de résidence dans l'État où réside le titulaire

1. Les membres de la famille du titulaire d'une pension ou d'une rente due au titre de la législation d'un État membre ou de pensions ou de rentes dues au titre des législations de deux ou plusieurs États membres qui résident sur le territoire d'un État membre autre que celui où réside le titulaire, bénéficient des prestations comme si le titulaire résidait sur le même territoire qu'eux, pour autant qu'il ait droit auxdites prestations au titre de la législation d'un État membre. Le service des prestations est assuré dans les conditions suivantes:

a) les prestations en nature sont servies par l'institution du lieu de résidence des membres de la famille, selon les dispositions de la législation que cette institution applique, à la charge de l'institution du lieu de résidence du titulaire;

a) de verstrekkingen worden door het orgaan van de woonplaats van de gezinsleden verleend volgens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling, en komen voor rekening van het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende;

b) de uitkeringen worden in voorkomend geval verleend door het overeenkomstig artikel 27 of artikel 28, lid 2, bepaalde bevoegde orgaan volgens de wettelijke regeling welke door dit orgaan wordt toegepast. Deze uitkeringen kunnen evenwel, in overleg tussen het bevoegde orgaan en het orgaan van de woonplaats van de gezinsleden, door dit laatste orgaan worden verleend voor rekening van het eerste volgens de wettelijke regeling van de bevoegde Staat.

2. De in lid 1 bedoelde gezinsleden die hun woonplaats overbrengen naar het grondgebied van de Lid-Staat, waarop de rechthebbende woont, hebben recht op:

a) de verstrekkingen volgens de wettelijke regeling van deze Staat, zelfs indien zij reeds verstrekkingen hebben genoten voor hetzelfde geval van ziekte of van moederschap voor de overbrenging van hun woonplaats;

b) de uitkeringen welke in voorkomend geval worden verleend door het overeenkomstig artikel 27 of artikel 28, lid 2, bepaalde bevoegde orgaan, volgens de wettelijke regeling welke door dit orgaan wordt toegepast. Deze uitkeringen kunnen evenwel, in overleg tussen het bevoegde orgaan en het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende, door dit laatste orgaan voor rekening van het eerste worden verleend volgens de wettelijke regeling van de bevoegde Staat."

Artikel 31 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 31

Verblijf van de rechthebbende en/of van zijn gezinsleden op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die, op het grondgebied waarvan zij wonen

De in de artikelen 27 en 28 bedoelde rechthebbende en zijn gezinsleden die verblijven op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die, op het grondgebied waarvan zij wonen, hebben recht op:

a) de verstrekkingen die door het orgaan van de verblijfplaats volgens de wettelijke regeling welke door dit orgaan wordt toegepast worden verleend voor rekening van het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende;

b) de uitkeringen welke in voorkomend geval worden verleend door het overeenkomstig artikel 27 of artikel 28, lid 2, bepaalde bevoegde orgaan volgens de wettelijke regeling welke door dit orgaan wordt toegepast. Deze uitkeringen kunnen evenwel, in overleg tussen het bevoegde orgaan en het orgaan van de verblijfplaats, door dit laatste orgaan voor rekening van het eerste worden verleend volgens de wettelijke regeling van de bevoegde Staat."

Artikel 33 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 33

Bijdragen of premies voor rekening van pensioen- of rentetrekkers

Het orgaan van een Lid-Staat dat een pensioen of rente verschuldigd is en dat een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald, dat voor rekening van een pensioen- of rentetrekker bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de prestaties bij ziekte en moederschap te dekken, is gemachtigd deze bedragen, berekend overeenkomstig de betrokken wettelijke regeling, in te houden op het pensioen of de rente welke dit orgaan verschuldigd is, voor zover de prestaties verleend uit hoofde van de artikelen 27, 28, 29, 31 en 32 voor rekening van een orgaan van genoemde Lid-Staat komen."

Artikel 34 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 34

Algemene bepaling

De artikelen 27 tot en met 33 zijn niet van toepassing op de pensioen- of rentetrekker en zijn gezinsleden, die op grond van de wettelijke regeling van een Lid-Staat wegens het verrichten van beroepswerkzaamheden recht op prestaties hebben. In dat geval wordt de betrokkene voor de toepassing van dit hoofdstuk als werknemer of als gezinslid van een werknemer beschouwd."

De titel van afdeling 1 van hoofdstuk 2 van Titel III wordt vervangen door:

„Werknemers die uitsluitend onderworpen zijn aan wettelijke regelingen volgens welke het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen onafhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering of van wonen"

Artikel 37, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De werknemer die achtereenvolgens of afwisselend aan de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten onderworpen is geweest en die uitsluitend tijdvakken van verzekering of van wonen heeft vervuld krachtens wettelijke regelingen volgens welke het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen onafhankelijk is van de duur respectievelijk van de tijdvakken van verzekering of van de tijdvakken van wonen heeft recht op uitkeringen overeenkomstig artikel 39. Dit artikel heeft geen betrekking op pensioenverhogingen of toe-

b) les prestations en espèces sont servies le cas échéant, par l'institution compétente déterminée conformément aux dispositions de l'article 27 ou de l'article 28 paragraphe 2, selon les dispositions de la législation qu'elle applique. Toutefois, après accord entre l'institution compétente et l'institution du lieu de résidence des membres de la famille, ces prestations peuvent être servies par cette dernière institution pour le compte de la première, selon les dispositions de la législation de l'État compétent.

2. Les membres de la famille visés au paragraphe 1 qui transfèrent leur résidence sur le territoire de l'État membre où réside le titulaire bénéficient:

a) des prestations en nature selon les dispositions de la législation de cet État, même s'ils ont déjà bénéficié de prestations pour le même cas de maladie ou de maternité, avant le transfert de leur résidence;

b) des prestations en espèces servies, le cas échéant, par l'institution compétente déterminée conformément aux dispositions de l'article 27 ou de l'article 28 paragraphe 2, selon les dispositions de la législation qu'elle applique. Toutefois, après accord entre l'institution compétente et l'institution du lieu de résidence du titulaire, ces prestations peuvent être servies par cette dernière institution pour le compte de la première, selon les dispositions de la législation de l'État compétent. »

L'article 31 est remplacé par le texte suivant:

« *Article 31*

Séjour du titulaire et/ou des membres de sa famille dans un État autre que celui où ils ont leur résidence

Le titulaire visé aux articles 27 ou 28 ainsi que les membres de sa famille qui séjournent sur le territoire d'un État membre autre que celui où ils résident bénéficient:

a) des prestations en nature servies par l'institution du lieu de séjour, selon les dispositions de la législation qu'elle applique, à la charge de l'institution du lieu de résidence du titulaire;

b) des prestations en espèces servies le cas échéant, par l'institution compétente déterminée conformément aux dispositions de l'article 27 ou de l'article 28 paragraphe 2, selon les dispositions de la législation qu'elle applique. Toutefois, après accord entre l'institution compétente et l'institution du lieu de séjour, ces prestations peuvent être servies par cette dernière institution pour le compte de la première, selon les dispositions de la législation de l'État compétent. »

L'article 33 est remplacé par le texte suivant:

« *Article 33*

Cotisations à charge des titulaires de pensions ou de rentes

L'institution d'un État membre débitrice d'une pension ou d'une rente qui applique une législation prévoyant des retenues de cotisations à la charge du titulaire d'une pension ou d'une rente pour la couverture des prestations de maladie et de maternité est autorisée à opérer ces retenues, calculées suivant ladite législation en cause, sur la pension ou rente due par elle, dans la mesure où les prestations servies en vertu des articles 27, 28, 29, 31 et 32 sont à la charge d'une institution dudit État membre. »

L'article 34 est remplacé par le texte suivant:

« *Article 34*

Disposition générale

Les dispositions des articles 27 à 33 ne sont pas applicables au titulaire d'une pension ou d'une rente ni aux membres de sa famille qui ont droit aux prestations au titre de la législation d'un État membre du fait de l'exercice d'une activité professionnelle. Dans ce cas, l'intéressé est considéré comme travailleur ou membre de la famille d'un travailleur pour l'application des dispositions du présent chapitre. »

Le titre du chapitre 2 section 1 du Titre III est remplacé par le texte suivant:

« Travailleurs soumis exclusivement à des législations selon lesquelles le montant des prestations d'invalidité est indépendant de la durée des périodes d'assurance ou de résidence »

A l'article 37, le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

« 1. Le travailleur qui a été soumis successivement ou alternativement aux législations de deux ou plusieurs États membres et qui a accompli des périodes d'assurance ou des périodes de résidence exclusivement sous des législations selon lesquelles le montant des prestations d'invalidité est indépendant de la durée respectivement des périodes d'assurance ou des périodes de résidence bénéficie des prestations conformément aux dispositions de l'article 39. Cet article ne concerne pas les majorations ou suppléments de pension pour enfants qui sont accordés conformément aux dispositions du chapitre 8. »

A l'article 38, le titre et le paragraphe 1 sont remplacés par le texte suivant:

« Totalisation des périodes d'assurance ou de résidence

slagen op pensioenen voor kinderen, welke overeenkomstig hoofdstuk 8 worden toegekend."

In artikel 38, worden de titel en lid 1 vervangen door:

„Samentellen van tijdvakken van verzekering of van wonen

1. Het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering of tijdvakken van wonen, houdt, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wettelijke regeling van elke andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering, alsmede in voorkomend geval met de tijdvakken van wonen, die zijn vervuld na het einde van de leerplichtige leeftijd, zoals deze op belanghebbende van toepassing was onder de wettelijke regeling van elke andere Lid-Staat, die het recht op prestaties afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van wonen, alsof deze tijdvakken krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling waren vervuld."

De titel van afdeling 2 van hoofdstuk 2 van Titel III wordt vervangen door:

„Werknemers, die onderworpen zijn hetzij uitsluitend aan wettelijke regelingen volgens welke het bedrag der invaliditeitsuitkeringen afhankelijk is van de duur van de tijdvakken van verzekeren of van wonen, hetzij aan wettelijke regelingen van dit type en van het in afdeling 1 bedoelde type"

In artikel 45 worden de titel en lid 1 vervangen door:

„In aanmerking nemen van tijdvakken van verzekering of van wonen vervuld krachtens de wettelijke regelingen welke op de werknemer van toepassing zijn geweest, met het oog op het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen

1. Het orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering of van wonen houdt, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wettelijke regelingen van elke andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering, alsmede in voorkomend geval met de tijdvakken van wonen, die zijn vervuld na het einde van de leerplichtige leeftijd, zoals deze op belanghebbende van toepassing waren onder de wettelijke regelingen van elke andere Lid-Staat, die het recht op prestaties afhankelijk stellen van de vervulling van tijdvakken van wonen, alsof deze tijdvakken krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regelingen waren vervuld."

Na lid 3 van artikel 45 wordt een als volgt gesteld nieuw lid toegevoegd:

„4. Indien de wettelijke regeling van een Lid-Staat de toekenning van uitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde, dat betrokkene onmiddellijk vóór het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet, gedurende een bepaald tijdvak, heeft gewoond op het grondgebied van deze Lid-Staat, wordt deze voorwaarde geacht te zijn vervuld wanneer betrokkene gedurende dit zelfde tijdvak woonde op het grondgebied van een andere Lid-Staat en ofwel was onderworpen aan de wetgeving van een Lid-Staat, dan wel uit hoofde van de wetgeving van een Lid-Staat recht had op een pensioen of een rente."

In artikel 46 worden de leden 1 en 2 vervangen door:

„1. Het bevoegde orgaan van elk der Lid-Staten aan de wettelijke regeling waarvan de werknemer onderworpen is geweest, bepaalt, indien hij aan de door deze wettelijke regeling gestelde voorwaarden voor het recht op uitkeringen voldoet zonder dat daarbij artikel 45 behoeft te worden toegepast, volgens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling het uitkeringsbedrag in overeenstemming met de totale duur van de tijdvakken van verzekering of van wonen welke krachtens deze wettelijke regeling in aanmerking moeten worden genomen.

Dit orgaan moet evenwel ook het uitkeringsbedrag berekenen, dat zou worden verkregen bij toepassing van de in lid 2, sub a) en b), vastgestelde regels. Alleen het hoogste uitkeringsbedrag wordt aangehouden.

2. Het bevoegde orgaan van elk der Lid-Staten aan de wettelijke regeling waarvan de werknemer onderworpen is geweest, past de onderstaande regels toe, indien de voor het recht op uitkeringen gestelde voorwaarden slechts met inachtneming van artikel 45 zijn vervuld:

a) het orgaan berekent het theoretische bedrag van de uitkering waarop de betrokkene aanspraak zou kunnen maken indien alle tijdvakken van verzekering en van wonen welke zijn vervuld krachtens de wettelijke regelingen van de Lid-Staten waaraan hij onderworpen is geweest, in de betrokken Staat en krachtens de op de datum van vaststelling van de uitkering door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling zouden zijn vervuld. Indien het bedrag van de uitkering volgens deze wettelijke regeling onafhankelijk is van de duur der tijdvakken die zijn vervuld, wordt dit bedrag beschouwd als het in deze alinea bedoelde theoretische bedrag;

b) op basis van het in de vorige alinea bedoelde theoretische bedrag stelt het orgaan vervolgens het werkelijke uitkeringsbedrag vast naar verhouding van de duur van de tijdvakken van verzekering of van wonen welke vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld, tot de totale duur van de

1. L'institution compétente d'un État membre dont la législation subordonne l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'assurance ou de périodes de résidence tient compte, dans la mesure nécessaire, des périodes d'assurance accomplies sous la législation de tout autre État membre, ainsi que, le cas échéant, des périodes de résidence accomplies après l'âge de la fin de la scolarité obligatoire telle qu'elle s'appliquait à l'intéressé sous la législation de tout autre État membre qui subordonne le droit aux prestations à l'accomplissement de périodes de résidence, comme s'il s'agissait de périodes accomplies sous la législation qu'elle applique. »

Au titre III chapitre 2, le titre de la section 2 est remplacé par le texte suivant:

« Travailleurs soumis, soit exclusivement à des législations selon lesquelles le montant de la prestation d'invalidité dépend de la durée des périodes d'assurance ou de résidence, soit à des législations de ce type et du type visé à la section 1 »

A l'article 45, le titre et le paragraphe 1 sont remplacés par le texte suivant:

« Prise en considération des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous les législations auxquelles le travailleur a été assujetti pour l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit à prestations

1. L'institution d'un État membre dont la législation subordonne l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'assurance ou de périodes de résidence tient compte, dans la mesure nécessaire, des périodes d'assurance accomplies sous la législation de tout autre État membre, ainsi que, le cas échéant, des périodes de résidence accomplies après l'âge de la fin de la scolarité obligatoire telle qu'elle s'appliquait à l'intéressé sous la législation de tout autre État membre qui subordonne le droit aux prestations à l'accomplissement de périodes de résidence, comme s'il s'agissait de périodes accomplies sous la législation qu'elle applique. »

A l'article 45, un paragraphe 4 est ajouté:

« 4. Si la législation d'un État membre subordonne l'octroi des prestations à la condition que l'intéressé ait résidé immédiatement avant la réalisation du risque, pendant une période déterminée, sur le territoire de cet État membre, cette condition est censée être remplie si, pendant cette même période, l'intéressé résidait sur le territoire d'un autre État membre et était soit soumis à la législation d'un État membre soit bénéficiaire d'une pension ou d'une rente au titre de la législation d'un État membre. »

A l'article 46, les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

« 1. L'institution compétente de chacun des États membres à la législation desquels le travailleur a été assujetti et dont il remplit les conditions requises pour l'ouverture du droit aux prestations, sans qu'il soit nécessaire de faire application des dispositions de l'article 45, détermine, selon les dispositions de la législation qu'elle applique, le montant de la prestation correspondant à la durée totale des périodes d'assurance ou de résidence à prendre en compte en vertu de cette législation.

Cette institution procède aussi au calcul du montant de prestation qui serait obtenu par application des règles prévues au paragraphe 2 alinéas a) et b). Le montant le plus élevé est seul retenu.

2. L'institution compétente de chacun des États membres à la législation desquels le travailleur a été assujetti applique les règles suivantes si les conditions requises pour l'ouverture du droit aux prestations ne sont remplies que compte tenu des dispositions de l'article 45:

a) l'institution calcule le montant théorique de la prestation à laquelle l'intéressé pourrait prétendre si toutes les périodes d'assurance et de résidence accomplies sous les législations des États membres auxquelles il a été assujetti avaient été accomplies dans l'État en cause et sous la législation qu'elle applique à la date de la liquidation de la prestation. Si, selon cette législation, le montant de la prestation est indépendant de la durée des périodes accomplies, ce montant est considéré comme le montant théorique visé au présent alinéa;

b) l'institution établit ensuite le montant effectif de la prestation sur la base du montant théorique visé à l'alinéa précédent, au prorata de la durée des périodes d'assurance ou de résidence accomplies avant la réalisation du risque sous la législation qu'elle applique, par rapport à la durée totale des périodes d'assurance et de résidence accomplies avant la réalisation du risque sous les législations de tous les États membres en cause;

c) si la durée totale des périodes d'assurance et de résidence accomplies, avant la réalisation du risque, sous les législations de tous les États membres en cause est supérieure à la durée maximale requise par la législation d'un de ces États pour le bénéfice d'une prestation complète, l'institution compétente de cet État prend en considération cette durée maximale

tijdvakken van verzekering en van wonen, welke vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de wettelijke regelingen van alle betrokken Lid-Staten zijn vervuld;

c) indien de totale duur van de tijdvakken van verzekering en van wonen welke vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de wettelijke regelingen van alle betrokken Lid-Staten zijn vervuld, langer is dan de maximumduur, welke de wettelijke regeling van een der Staten voor het recht op volledige uitkering vereist, houdt het bevoegde orgaan van deze Staat voor de toepassing van dit lid rekening met deze maximumduur in plaats van met de totale duur van de genoemde tijdvakken; deze wijze van berekening mag niet tot gevolg hebben dat dit orgaan een uitkering verschuldigd is welke hoger is dan de volledige uitkering volgens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling;

d) de wijze waarop voor het toepassen van de in dit lid aangegeven methode van berekening tijdvakken worden medegerekend, welke geheel of gedeeltelijk samenvallen, wordt in de in artikel 97 bedoelde toepassingsverordening geregeld."

In artikel 47 worden lid 1, alinea b), c) en d), en lid 2 vervangen door:

„b) het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van het bedrag der lonen, der premies of bijdragen of der verhogingen, stelt de lonen, de premies of bijdragen, of de verhogingen waarmede op grond van de krachtens de wettelijke regelingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen rekening moet worden gehouden, vast op grond van het gemiddelde der lonen, der premies of bijdragen, of der verhogingen dat is geconstateerd over de tijdvakken van verzekering, welke krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld;

c) het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van een vast loon of een vast bedrag, beschouwt het loon of het bedrag waarmede op grond van de krachtens de wettelijke regelingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen rekening moet worden gehouden, als zijnde gelijk aan het vaste loon of het vaste bedrag of eventueel aan het gemiddelde der vaste lonen of der vaste bedragen welke betrekking hebben op de tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling;

d) het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling bepaalt dat bij de berekening van de uitkeringen voor bepaalde tijdvakken wordt uitgegaan van het bedrag der lonen en voor andere tijdvakken van een vast loon of een vast bedrag, houdt voor de krachtens de wettelijke regelingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen rekening met de overeenkomstig dit lid, sub b) of c), vastgestelde lonen of bedragen, of, eventueel, met het gemiddelde van deze lonen of bedragen; indien bij de berekening van de uitkeringen voor alle tijdvakken welke krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld, wordt uitgegaan van een vast loon of een vast bedrag, beschouwt het orgaan het loon waarmede op grond van de krachtens de wettelijke regelingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen rekening moet worden gehouden, als zijnde gelijk aan het fictieve loon dat met dit vaste loon of dit vaste bedrag overeenkomt.

2. De voorschriften van de wettelijke regeling van een Lid-Staat inzake de aanpassing van de voor de berekening der uitkeringen in aanmerking genomen bestanddelen aan het loon- of prijsniveau zijn, in voorkomend geval, van toepassing op de bestanddelen waarmede het bevoegde orgaan van die Staat op grond van de krachtens de wettelijke regelingen van andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen overeenkomstig lid 1 rekening heeft gehouden."

In artikel 48 worden de titel en lid 1 vervangen door:

„Tijdvakken van verzekering of van wonen van minder dan één jaar

1. Indien de totale duur der krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen minder dan een jaar bedraagt en indien, uitsluitend rekening houdende met deze tijdvakken, geen enkel recht op uitkeringen krachtens die wettelijke regeling bestaat, is het orgaan van die Staat, ongeacht het bepaalde in artikel 46, lid 2, niet verplicht op grond van bedoelde tijdvakken uitkeringen toe te kennen."

Artikel 48, lid 3, wordt vervangen door:

„3. Ingeval toepassing van lid 1 tot gevolg zou hebben, dat alle organen van de betrokken Staten van hun verplichtingen worden ontheven, worden de uitkeringen uitsluitend toegekend op grond van de wettelijke regeling van de laatste van die Staten aan de voorwaarden waarvan wordt voldaan, alsof alle vervulde tijdvakken van verzekering en van wonen waarmede overeenkomstig artikel 45, leden 1 en 2, rekening wordt gehou-

au lieu de la durée totale desdites périodes pour l'application des dispositions du présent paragraphe; cette méthode de calcul ne peut avoir pour effet d'imposer à ladite institution la charge d'une prestation d'un montant supérieur à celui de la prestation complète prévue par la législation qu'elle applique;

d) pour l'application des règles de calcul visées au présent paragraphe, les modalités de prise en compte des périodes qui se superposent sont fixées dans le règlement d'application visé à l'article 97. »

A l'article 47, le paragraphe 1, alinéas b), c) et d) et le paragraphe 2 sont remplacés par le texte suivant:

« b) l'institution compétente d'un État membre dont la législation prévoit que le calcul des prestations repose sur le montant des salaires, des cotisations ou des majorations détermine les salaires, les cotisations ou les majorations à prendre en compte au titre des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous les législations d'autres États membres, sur la base de la moyenne des salaires, des cotisations ou des majorations, constatée pour les périodes d'assurance accomplies sous la législation qu'elle applique;

c) l'institution compétente d'un État membre dont la législation prévoit que le calcul des prestations repose sur un salaire ou montant forfaitaire considère que le salaire ou montant à prendre en compte au titre des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous les législations d'autres États membres est égal au salaire ou montant forfaitaire ou, le cas échéant, à la moyenne des salaires ou montants forfaitaires correspondant aux périodes d'assurance accomplies sous la législation qu'elle applique;

d) l'institution compétente d'un État membre dont la législation prévoit que le calcul des prestations repose, pour certaines périodes, sur le montant des salaires et, pour d'autres périodes, sur un salaire ou montant forfaitaire prend en compte, au titre des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous les législations d'autres États membres, les salaires ou montants déterminés conformément aux dispositions de l'alinéa b) ou c) ou la moyenne de ces salaires ou montants, selon le cas; si, pour toutes les périodes accomplies sous la législation que cette institution applique, le calcul des prestations repose sur un salaire ou montant forfaitaire, elle considère que le salaire à prendre en compte au titre des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous les législations d'autres États membres égal au salaire fictif correspondant à ce salaire ou montant forfaitaire.

2. Les règles de la législation d'un État membre concernant la revalorisation des éléments pris en compte pour le calcul des prestations sont applicables, le cas échéant, aux éléments pris en compte par l'institution compétente de cet État, conformément aux dispositions du paragraphe 1, au titre des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous les législations d'autres États membres. »

A l'article 48, le titre et le paragraphe 1 sont remplacés par le texte suivant:

« Périodes d'assurance ou de résidence inférieures à une année

1. Nonobstant les dispositions de l'article 46 paragraphe 2, si la durée totale des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous la législation d'un État membre n'atteint pas une année et si, compte tenu de ces seules périodes, aucun droit aux prestations n'est acquis en vertu des dispositions de cette législation, l'institution de cet État n'est pas tenue d'accorder des prestations au titre desdites périodes. »

A l'article 48, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

« 3. Au cas où l'application des dispositions du paragraphe 1 aurait pour effet de décharger de leurs obligations toutes les institutions des États concernés, les prestations sont accordées exclusivement au titre de la législation du dernier de ces États dont les conditions se trouvent satisfaites comme si toutes les périodes d'assurance et de résidence accomplies et prises en compte conformément aux dispositions de l'article 45 paragraphes 1 et 2 avaient été accomplies sous la législation de cet État. »

Le titre de l'article 49 est remplacé par le texte suivant:

« Calcul des prestations lorsque l'intéressé ne réunit pas simultanément les conditions requises par toutes les législations sous lesquelles des périodes d'assurance, ou de résidence ont été accomplies.»

A l'article 49 le paragraphe 1 alinéa b) est remplacé par le texte suivant:

« b) toutefois:

i) si l'intéressé satisfait aux conditions de deux législations au moins sans qu'il soit besoin de faire appel aux périodes d'assu-

den, krachtens de wettelijke regeling van deze Staat waren vervuld."

De titel van artikel 49 wordt vervangen door:

„Berekening van de uitkeringen indien de betrokkene niet gelijktijdig voldoet aan alle voorwaarden, gesteld door alle wettelijke regelingen krachtens welke tijdvakken van verzekering of van wonen zijn vervuld"

In artikel 49 wordt lid 1, sub b), vervangen door:

„b) evenwel,

i) indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden van ten minste twee wettelijke regelingen zonder dat een beroep behoeft te worden gedaan op de tijdvakken van verzekering of van wonen welke vervuld zijn krachtens wettelijke regelingen aan de voorwaarden waarvan niet is voldaan, wordt voor de toepassing van artikel 46, lid 2, met deze tijdvakken geen rekening gehouden;

ii) indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden van één enkele wettelijke regeling zonder dat een beroep behoeft te worden gedaan op de tijdvakken van verzekering of van wonen welke vervuld zijn krachtens wettelijke regelingen aan de voorwaarden waarvan niet is voldaan, wordt het bedrag van de verschuldigde uitkering uitsluitend berekend overeenkomstig de wettelijke regeling aan de voorwaarden waarvan is voldaan, en uitsluitend rekening houdend met de tijdvakken welke krachtens deze wettelijke regeling zijn vervuld."

Artikel 50 wordt vervangen door:

„Artikel 50

Toekenning van een aanvulling wanneer het bedrag van de uitkeringen, verschuldigd krachtens de wettelijke regelingen van de verschillende Lid-Staten, minder is dan het minimum dat is vastgesteld in de wettelijke regeling van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de rechthebbende woont

Degene die uitkering geniet en waarop dit hoofdstuk is toegepast, kan in de Staat op het grondgebied waarvan hij woont en krachtens de wettelijke regeling waarvan hem een uitkering verschuldigd is, geen lagere uitkering ontvangen dan de minimumuitkering welke door deze wettelijke regeling is vastgesteld voor een tijdvak van verzekering of van wonen, dat gelijk is aan de gezamenlijke tijdvakken welke overeenkomstig de voorgaande artikelen voor de vaststelling van zijn uitkering in aanmerking zijn genomen. Het bevoegde orgaan van deze Staat betaalt hem in voorkomend geval, gedurende de gehele tijd dat hij op het grondgebied van deze Staat woont, een aanvullend bedrag uit, dat gelijk is aan het verschil tussen de som van de krachtens dit hoofdstuk verschuldigde uitkeringen en het bedrag van de minimumuitkering."

In Titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1, wordt de titel vervangen door:

„Gemeenschappelijke bepaling"

Na deze titel wordt een nieuw, als volgt gesteld artikel ingevoegd:

„Artikel 51 bis

Samentelling van de tijdvakken van verzekering en van arbeid

Het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van arbeid, houdt, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wettelijke regeling van elke andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering of van arbeid, alsof deze tijdvakken krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling waren vervuld."

Vóór artikel 52, wordt „Afdeling 1" vervangen door „Afdeling 2".

Artikel 57, lid 3, sub c), wordt vervangen door:

„c) de lasten van de uitkeringen, met inbegrip van de renten, worden omgeslagen over de bevoegde organen van de Lid-Staten op het grondgebied waarvan de getroffene werkzaamheden heeft verricht waardoor deze ziekte kon ontstaan. De omslag van deze kosten vindt plaats naar verhouding van de duur van de tijdvakken van de ouderdomsverzekering welke krachtens de wettelijke regelingen van elk van die Staten zijn vervuld, tot de totale duur van de tijdvakken van ouderdomsverzekering of van de in artikel 45, lid 1, bedoelde tijdvakken van wonen, welke op de datum van ingang van deze uitkeringen krachtens de wettelijke regelingen van al deze Staten zijn vervuld."

Vóór artikel 60, wordt „Afdeling 2" vervangen door „Afdeling 3".

Vóór artikel 61, wordt „Afdeling 3" vervangen door „Afdeling 4".

Vóór artikel 63, wordt „Afdeling 4" vervangen door „Afdeling 5".

Artikel 72 wordt vervangen door:

„Artikel 72

Samentellen van tijdvakken van verzekering of van arbeid

Het bevoegde orgaan van een Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling het verkrijgen van het recht

rance ou de résidence accomplies sous les législations dont les conditions ne sont pas remplies, ces périodes ne sont pas prises en compte pour l'application des dispositions de l'article 46 paragraphe 2;

ii) si l'intéressé satisfait aux conditions d'une seule législation sans qu'il soit besoin de faire appel aux périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous les législations dont les conditions ne sont pas remplies, le montant de la prestation due est calculé conformément aux dispositions de la seule législation dont les conditions sont remplies et compte tenu des seules périodes accomplies sous cette législation. »

L'article 50 est remplacé par le texte suivant

« *Article 50*

Attribution d'un complément lorsque la somme des prestations dues au titre des législations des différents États membres n'atteint pas le minimum prévu par la législation de celui de ces États sur le territoire duquel réside le bénéficiaire

Le bénéficiaire de prestations auquel le présent chapitre a été appliqué ne peut, dans l'État sur le territoire duquel il réside et au titre de la législation duquel une prestation lui est due, percevoir un montant de prestations inférieur à celui de la prestation minimale fixée par ladite législation pour une période d'assurance ou de résidence égale à l'ensemble des périodes prises en compte pour la liquidation conformément aux dispositions des articles précédents. L'institution compétente de cet État lui verse éventuellement, pendant toute la durée de sa résidence sur le territoire de cet État, un complément égal à la différence entre la somme des prestations dues en vertu du présent chapitre et le montant de la prestation minimale. »

Au titre III, chapitre 4 le titre de la section 1 est remplacé par le titre suivant:

« Disposition commune »

Après ce titre il est inséré un nouvel article ainsi rédigé:

« *Article 51 bis*

Totalisation des périodes d'assurance et d'emploi

L'institution compétente d'un État membre dont la législation subordonne l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'emploi, tient compte, dans la mesure nécessaire, des périodes d'assurance ou d'emploi accomplies sous la législation de tout autre État membre, comme s'il s'agissait de périodes accomplies sous la législation qu'elle applique. »

Avant l'article 52, « Section 1 » est remplacé par « Section 2 ».

A l'article 57, le paragraphe 3 alinéa c) est remplacé par le texte suivant:

« c) la charge des prestations en espèces, y compris les rentes, est répartie entre les institutions compétentes des États membres sur le territoire desquels la victime a exercé une activité susceptible de provoquer cette maladie. Cette répartition est effectuée au prorata de la durée des périodes d'assurance vieillesse ou des périodes de résidence visées à l'article 45 paragraphe 1, accomplies sous la législation de chacun de ces États, par rapport à la durée totale des périodes d'assurance ou de résidence accomplies sous la législation de tous ces États, à la date à laquelle ces prestations ont pris cours. »

Avant l'article 60, « Section 2 » est remplacé par « Section 3 ».

Avant l'article 61, « Section 3 » est remplacé par « Section 4 ».

Avant l'article 63, « Section 4 » est remplacé par « Section 5 ».

L'article 72 est remplacé par le texte suivant:

« *Article 72*

Totalisation des périodes d'assurance ou d'emploi

L'institution compétente d'un État membre dont la législation subordonne l'acquisition du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'assurance ou d'emploi tient compte à cet effet, dans la mesure nécessaire, des périodes d'assurance ou d'emploi accomplies sur le territoire de tout autre État membre, comme s'il s'agissait de périodes accomplies sous la législation qu'elle applique. »

op bijslagen afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering of van arbeid, houdt daartoe, voor zover nodig, rekening met de op het grondgebied van elke andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering of van arbeid, alsof deze tijdvakken waren vervuld krachtens de door dat orgaan toegepaste wettelijke regeling."

Artikel 79, lid 1, sub a), wordt vervangen door:

„a) indien deze wettelijke regeling bepaalt dat het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op bijslagen afhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering, van arbeid of van wonen, wordt deze tijdsduur, eventueel met inachtneming van artikel 45, respectievelijk 72, vastgesteld;".

Na lid 3 van artikel 79, wordt een als volgt gesteld nieuw lid 4 toegevoegd:

„4. Voor de toepassing van de bepalingen van lid 2 alsmede de bepalingen van artikel 77, lid 2, alinea b), sub ii), en van artikel 78, lid 2, alinea b), sub ii), worden de tijdvakken van wonen welke zijn vervuld na het einde van de leerplichtige leeftijd, zoals deze op betrokkene van toepassing was onder een wettelijke regeling die het recht op prestaties afhankelijk stelt van het vervullen van tijdvakken van wonen, aangemerkt als tijdvakken van verzekering."

In artikel 82, lid 1, wordt de term „zesendertig" vervangen door „zestig".

In artikel 94 worden de leden 1 tot en met 7 vervangen door:

„1. Aan deze verordening kan geen enkel recht worden ontleend voor een tijdvak dat aan haar inwerkingtreding of aan de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat voorafgaat.

2. Voor de vaststelling van de aan deze verordening te ontlenen rechten wordt rekening gehouden met elk tijdvak van verzekering, alsmede eventueel met elk tijdvak van arbeid of wonen, dat vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening of vóór de datum van haar toepassing op het grondgebied van een Lid-Staat krachtens de wetgeving van een Lid-Staat is vervuld.

3. Onverminderd het bepaalde in lid 1 ontstaat krachtens deze verordening zelfs dan een recht, wanneer dit recht in verband staat met een gebeurtenis welke vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening of vóór de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat heeft plaatsgevonden.

4. Elke uitkering welke in verband met de nationaliteit van de betrokkene dan wel met diens woonplaats niet is vastgesteld dan wel is geschorst, wordt op verzoek van de betrokkene vastgesteld of hervat met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze verordening of van de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat, mits de vroeger vastgestelde rechten niet in de vorm van een afkoopsom zijn vereffend.

5. De rechten van de betrokkenen wier pensioen of rente vóór de inwerkingtreding van deze verordening werd vastgesteld, kunnen op hun verzoek, met inachtneming van deze verordening, of vóór de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat, worden herzien. Deze bepaling is eveneens van toepassing op de overige in artikel 78 bedoelde uitkeringen.

6. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek binnen twee jaar na de datum van inwerkingtreding van deze verordening of na de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat wordt ingediend, worden de aan deze verordening te ontlenen rechten met ingang van die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat met betrekking tot het verval of de verjaring van rechten op de betrokkenen kunnen worden toegepast.

7. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek na afloop van de termijn van twee jaar na de inwerkingtreding van deze verordening of na de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat wordt ingediend, worden de niet vervallen of verjaarde rechten met ingang van de datum waarop het verzoek is ingediend, verkregen, tenzij gunstigere bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat van toepassing zijn."

Artikel 94, lid 9, wordt vervangen door:

„9. De toepassing van artikel 73, lid 2, mag er niet toe leiden, dat de rechten welke de betrokkenen op de datum van inwerkingtreding van deze verordening of op de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat genieten, worden verminderd. Voor de personen die krachtens met Frankrijk gesloten bilaterale overeenkomsten op die datum in het genot zijn van hogere uitkeringen, blijven deze overeenkomsten, voor wat hen betreft, gelden zolang de Franse wetgeving op hen van toepassing is. Er wordt geen rekening gehouden met onderbrekingen van minder dan een maand en evenmin met tijdvakken waarover uitkeringen wegens ziekte of werkloosheid werden ontvangen. De wijze van toepassing van deze bepalingen wordt in de bij artikel 97 bedoelde toepassingsverordening geregeld."

A l'article 79, le paragraphe 1 alinéa a) est remplacé par le texte suivant:

« a) si cette législation prévoit que l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations dépend de la durée des périodes d'assurance, d'emploi ou de résidence, cette durée est déterminée compte tenu, le cas échéant, des dispositions de l'article 45 ou de l'article 72 selon le cas. »

L'article 79 est complété par le paragraphe suivant:

« 4. Pour l'application des dispositions du paragraphe 2 ainsi que des dispositions de l'article 77 paragraphe 2, alinéa b) ii) et de l'article 78 paragraphe 2 alinéa b) ii), les périodes de résidence accomplies après l'âge de la fin de la scolarité obligatoire telle qu'elle s'appliquait à l'intéressé, sous une législation qui subordonne le droit aux prestations à l'accomplissement de périodes de résidence, sont considérées comme des périodes d'assurance. »

A l'article 82 paragraphe 1, le mot « trente-six » est remplacé par le mot « soixante ».

A l'article 94, les paragraphes 1 à 7 sont remplacés par le texte suivant:

« 1. Le présent règlement n'ouvre aucun droit pour une période antérieure à la date de son entrée en vigueur ou à la date de son application sur le territoire de l'État membre intéressé.

2. Toute période d'assurance ainsi que, le cas échéant, toute période d'emploi ou de résidence accomplie sous la législation d'un État membre avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement ou avant la date de son application sur le territoire de cet État membre est prise en considération pour la détermination des droits ouverts conformément aux dispositions du présent règlement.

3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 1, un droit est ouvert, en vertu du présent règlement, même s'il se rapporte à une éventualité réalisée antérieurement à la date d'entrée en vigueur de ce règlement ou à la date de son application sur le territoire de l'État membre intéressé.

4. Toute prestation qui n'a pas été liquidée ou qui a été suspendue en raison de la nationalité ou de la résidence de l'intéressé est, à la demande de celui-ci, liquidée ou rétablie à partir de l'entrée en vigueur du présent règlement ou de la date de son application sur le territoire de l'État membre intéressé, sous réserve que les droits antérieurement liquidés n'aient pas donné lieu à un règlement en capital.

5. Les droits des intéressés qui ont obtenu, antérieurement à l'entrée en vigueur du présent règlement ou à la date de son application sur le territoire de l'État membre intéressé la liquidation d'une pension ou d'une rente peuvent être révisés à leur demande, compte tenu des dispositions de ce règlement. Cette disposition s'applique également aux autres prestations visées à l'article 78.

6. Si la demande visée au paragraphe 4 ou au paragraphe 5 est présentée dans un délai de deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur du présent règlement ou de la date de son application sur le territoire de l'État membre intéressé, les droits ouverts en vertu de ce règlement sont acquis à partir de cette date, sans que les dispositions de la législation de tout État membre relatives à la déchéance ou la prescription des droits puissent être opposables aux intéressés.

7. Si la demande visée au paragraphe 4 ou au paragraphe 5 est présentée après l'expiration du délai de deux ans suivant l'entrée en vigueur du présent règlement ou suivant la date de son application sur le territoire de l'État membre intéressé, les droits qui ne sont pas frappés de déchéance ou qui ne sont pas prescrits sont acquis à partir de la date de la demande, sous réserve de dispositions plus favorables de la législation de tout État membre. »

A l'article 94, le paragraphe 9 est remplacé par le texte suivant:

« 9. L'application des dispositions de l'article 73 paragraphe 2 ne peut avoir pour effet de réduire les droits dont bénéficient les intéressés à la date d'entrée en vigueur du présent règlement ou à la date de son application sur le territoire de l'État membre intéressé. Pour les personnes qui bénéficient à cette date de prestations plus favorables en vertu d'accords bilatéraux conclus avec la France, ces accords continuent, en ce qui les concerne, à s'appliquer aussi longtemps qu'elles sont soumises à la législation française. Il n'est pas tenu compte des interruptions d'une durée inférieure à un mois, ni des périodes de perception de prestations pour maladie et chômage. Les modalités d'application de ces dispositions sont fixées par le règlement d'application visé à l'article 97. »

L'annexe I est remplacée par le texte suivant:

« *ANNEXE I*

(Article 1er alinéa u) du règlement)

Allocations spéciales de naissance exclues du champ d'application du règlement en vertu de l'article 1er alinéa u)

A — BELGIQUE

L'allocation de naissance

B — DANEMARK

Néant

Bijlage I wordt vervangen door:

„*BIJLAGE I*

(Artikel 1, sub u), van de verordening)

Bijzondere uitkeringen bij geboorte welke krachtens artikel 1, sub u), zijn uitgesloten van de werkingssfeer van de verordening

A. BELGIË

De uitkering bij geboorte

B. DENEMARKEN

Geen

C. DUITSLAND

Geen

D. FRANKRIJK

a) De zwangerschapsuitkeringen

b) De in het wetboek van sociale zekerheid bedoelde moederschapsuitkeringen

E. IERLAND

Geen

F. ITALIË

Geen

G. LUXEMBURG

De uitkeringen bij geboorte

H. NEDERLAND

Geen

I. NOORWEGEN

Geen

J. VERENIGD KONINKRIJK

Geen."

In bijlage II worden de delen A en B vervangen door:

„A.

Bepalingen van verdragen inzake sociale zekerheid welke ongeacht het bepaalde in artikel 6 van de verordening van toepassing blijven

(Artikel 7, lid 2, sub c), van de verordening)

1. BELGIË — DENEMARKEN

niet van toepassing

2. BELGIË — DUITSLAND

a) De artikelen 3 en 4 van het Slotprotocol van 7 december 1957 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij het Aanvullende Protocol van 10 november 1960;

b) Het derde Aanvullende Akkoord van 7 december 1957 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij het Aanvullende Protocol van 10 november 1960 (betaling van pensioenen en renten verschuldigd over tijdvakken, gelegen vóór de inwerkingtreding van het Verdrag).

3. BELGIË — FRANKRIJK

a) De artikelen 13, 16 en 23 van de Aanvullende Overeenkomst van 17 januari 1948 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum (arbeiders in de mijnen en daarmede gelijkgestelde bedrijven);

b) De briefwisseling van 27 februari 1953 (toepassing van artikel 4, lid 2, van het Algemeen Verdrag van 17 januari 1948);

c) De briefwisseling van 29 juli 1953 betreffende de uitkering aan bejaarde werknemers.

4. BELGIË — IERLAND

Niet van toepassing

5. BELGIË — ITALIË

Artikel 29 van het Verdrag van 30 april 1948

6. BELGIË — LUXEMBURG

De artikelen 3, 4, 5, 6 en 7 van het Verdrag van 16 november 1959, zoals gewijzigd bij het Verdrag van 12 februari 1964 (grensarbeiders).

7. BELGIË — NEDERLAND

Geen

8. BELGIË — NOORWEGEN

Niet van toepassing

9. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK

Geen

10. DENEMARKEN — DUITSLAND

a) Artikel 3, lid 4, van het Verdrag inzake sociale verzekeringen van 14 augustus 1953;

b) Punt 15 van het Slotprotocol bij voornoemd Verdrag;

c) De aanvullende overeenkomst van 14 augustus 1953 bij voornoemd Verdrag.

11. DENEMARKEN — FRANKRIJK

Geen

12. DENEMARKEN — IERLAND

Niet van toepassing

13. DENEMARKEN — ITALIË

Niet van toepassing

C — ALLEMAGNE

Néant

D — FRANCE

a) Les allocations prénatales

b) Les allocations de maternité du Code de la sécurité sociale

E — IRLANDE

Néant

F — ITALIE

Néant

G — LUXEMBOURG

Les allocations de naissance

H — PAYS-BAS

Néant

I — NORVÈGE

Néant

J — ROYAUME-UNI

Néant. »

A l'annexe II, les parties A et B sont remplacées par le texte suivant:

« A

Dispositions de conventions de sécurité sociale qui restent applicables nonobstant l'article 6 du règlement

(Article 7 paragraphe 2 alinéa c) du règlement)

1. BELGIQUE — DANEMARK

Sans objet

2. BELGIQUE — ALLEMAGNE

a) Les articles 3 et 4 du protocole final du 7 décembre 1957 à la convention générale de la même date, dans la rédaction qui figure au protocole complémentaire du 10 novembre 1960;

b) L'accord complémentaire n° 3 du 7 décembre 1957 à la convention générale de la même date, dans la rédaction qui figure au protocole complémentaire du 10 novembre 1960 (paiement des pensions et rentes dues pour la période antérieure à l'entrée en vigueur de la convention).

3. BELGIQUE — FRANCE

a). Les articles 13, 16 et 23 de l'accord complémentaire du 17 janvier 1948 à la convention générale de la même date (travailleurs des mines et établissements assimilés);

b) L'échange de lettres du 27 février 1953 (application de l'article 4 paragraphe 2 de la convention générale du 17 janvier 1948);

c) L'échange de lettres du 29 juillet 1953 relatif à l'allocation aux vieux travailleurs salariés.

4. BELGIQUE — IRLANDE

Sans objet

5. BELGIQUE — ITALIE

L'article 29 de la convention du 30 avril 1948

6. BELGIQUE — LUXEMBOURG

Les articles 3, 4, 5, 6 et 7 de la convention du 16 novembre 1959, dans la rédaction qui figure à la convention du 12 février 1964 (travailleurs frontaliers).

7. BELGIQUE — PAYS-BAS

Néant

8. BELGIQUE — NORVÈGE

Sans objet

9. BELGIQUE — ROYAUME-UNI

Néant

10. DANEMARK — ALLEMAGNE

a) L'article 3 paragraphe 4 de la convention sur les assurances sociales du 14 août 1953;

b) Le point 15 du protocole final à la convention précitée;

c) L'accord complémentaire du 14 août 1953 à la convention précitée.

11. DANEMARK — FRANCE

Néant

12. DANEMARK — IRLANDE

Sans objet

13. DANEMARK — ITALIE

Sans objet

14. DANEMARK — LUXEMBOURG

Sans objet

15. DANEMARK — PAYS-BAS

Sans objet

16. DANEMARK — NORVÈGE

Néant

14. DENEMARKEN — LUXEMBURG

Niet van toepassing

15. DENEMARKEN — NEDERLAND

Niet van toepassing

16. DENEMARKEN — NOORWEGEN

Geen

17. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK

Geen

18. DUITSLAND — FRANKRIJK

a) Artikel 11, lid 1, artikel 16, tweede alinea, en artikel 19 van het Algemeen Verdrag van 10 juli 1950;

b) Artikel 9 van het eerste Aanvullende Akkoord van 10 juli 1950 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum (arbeiders in de mijnen en daarmede gelijkgestelde ondernemingen);

c) Het vierde Aanvullende Akkoord van 10 juli 1950 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij Avenant nr. 2 van 18 juni 1955;

d) De delen I en III van Avenant nr. 2 van 18 juni 1955;

e) De punten 6, 7 en 8 van het Algemeen Protocol van 10 juli 1950 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum;

f) De delen II, III en IV van het Akkoord van 20 december 1963 (sociale zekerheid met betrekking tot het Saarland).

19. DUITSLAND — IERLAND

Niet van toepassing

20. DUITSLAND — ITALIË

a) Artikel 3, lid 2, artikel 23, lid 2, de artikelen 26 en 36, lid 3, van het Verdrag van 5 mei 1953 (sociale verzekering);

b) Het Aanvullend Akkoord van 12 mei 1953 bij het Verdrag van 5 mei 1953 (betaling van pensioenen en renten, verschuldigd over tijdvakken gelegen vóór de inwerkingtreding van het Verdrag).

21. DUITSLAND — LUXEMBURG

De artikelen 4, 5, 6 en 7 van het Verdrag van 11 juli 1959 (Ausgleichsvertrag) en artikel 11, lid 2, sub b), van de Overeenkomst van 14 juli 1960 (prestaties bij ziekte en moederschap voor personen die gekozen hebben voor toepassing van de wettelijke regeling van hun land van herkomst).

22. DUITSLAND — NEDERLAND

a) Artikel 3, lid 2, van het Verdrag van 29 maart 1951;

b) De artikelen 2 en 3, van de vierde Aanvullende Overeenkomst van 21 december 1956 bij het Verdrag van 29 maart 1951 (regeling van aanspraken, die door Nederlandse werknemers tussen 13 mei 1940 en 1 september 1945 op grond van de Duitse sociale verzekering zijn verkregen).

23. DUITSLAND — NOORWEGEN

Geen

24. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK

a) Artikel 3, lid 6, en artikel 7, leden 2 tot en met 6, van het Verdrag inzake sociale zekerheid van 20 april 1960;

b) De artikelen 2 tot en met 7 van het Slotprotocol bij het Verdrag inzake sociale zekerheid van 20 april 1960;

c) Artikel 2, lid 5, en artikel 5, leden 2 tot en met 6, van het Verdrag inzake werkloosheidsverzekering van 20 april 1960.

25. FRANKRIJK — IERLAND

Niet van toepassing

26. FRANKRIJK — ITALIË

a) De artikelen 20 en 24, van het Algemeen Verdrag van 31 maart 1948;

b) De briefwisseling van 3 maart 1956 (prestaties bij ziekte aan seizoenarbeiders in agrarische beroepen).

27. FRANKRIJK — LUXEMBURG

De artikelen 11 en 14, van het Aanvullende Akkoord van 12 november 1949 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum (arbeiders in de mijnen en daarmede gelijkgestelde ondernemingen).

28. FRANKRIJK — NEDERLAND

Artikel 11 van de Aanvullende Overeenkomst van 1 juni 1954 bij het Algemeen Verdrag van 7 januari 1950 (arbeiders in de mijnen en daarmede gelijkgestelde ondernemingen).

29. FRANKRIJK — NOORWEGEN

Geen

30. FRANKRIJK — VERENIGD KONINKRIJK

De uitwisseling van nota's van 27 en 30 juli 1970 betreffende de situatie ten aanzien van de sociale zekerheid van leraren uit het Verenigd Koninkrijk die tijdelijk in het kader van het culturele Verdrag van 2 maart 1948 in Frankrijk werkzaam zijn.

31. IERLAND — ITALIË

Niet van toepassing

17. DANEMARK — ROYAUME-UNI

Néant

18. ALLEMAGNE — FRANCE

a) L'article 11 paragraphe 1, l'article 16 deuxième alinéa et l'article 19 de la convention générale du 10 juillet 1950;

b) L'article 9 de l'accord complémentaire n° 1 du 10 juillet 1950 à la convention générale de la même date (travailleurs des mines et établissements assimilés);

c) L'accord complémentaire n° 4 du 10 juillet 1950 à la convention générale de la même date, dans la rédaction qui figure à l'avenant n° 2 du 18 juin 1955;

d) Les titres I et III de l'avenant n° 2 du 18 juin 1955;

e) Les points 6, 7 et 8 du protocole général du 10 juillet 1950 à la convention générale de la même date;

f) Les titres II, III et IV de l'accord du 20 décembre 1963 (sécurité sociale du Land de Sarre).

19. ALLEMAGNE — IRLANDE

Sans objet

20. ALLEMAGNE — ITALIE

a) L'article 3 paragraphe 2, l'article 23 paragraphe 2, les articles 26 et 36 paragraphes 3 de la convention du 5 mai 1953 (assurances sociales);

b) L'accord complémentaire du 12 mai 1953 à la convention du 5 mai 1953 (paiement des pensions et rentes dues pour la période antérieure à l'entrée en vigueur de la convention).

21. ALLEMAGNE — LUXEMBOURG

Les articles 4, 5, 6 et 7 du traité du 11 juillet 1959 (règlement du contentieux germano-luxembourgeois) et l'article 11 paragraphe 2 alinéa b) de la convention du 14 juillet 1960 (prestations en cas de maladie et de maternité pour les personnes qui ont opté pour l'application de la législation du pays d'origine).

22. ALLEMAGNE — PAYS-BAS

a) L'article 3 paragraphe 2 de la convention du 29 mars 1951;

b) Les articles 2 et 3 de l'accord complémentaire n° 4 du 21 décembre 1956 à la convention du 29 mars 1951 (règlement des droits acquis dans le régime allemand d'assurance sociale par les travailleurs néerlandais entre le 13 mai 1940 et le 1er septembre 1945).

23. ALLEMAGNE — NORVÈGE

Néant

24. ALLEMAGNE — ROYAUME-UNI

a) L'article 3 paragraphe 6 et l'article 7 paragraphes 2 à 6 de la convention sur la sécurité sociale du 20 avril 1960;

b) Les articles 2 à 7 du protocole final à la convention de sécurité sociale du 20 avril 1960;

c) L'article 2 paragraphe 5 et l'article 5 paragraphes 2 à 6 de la convention sur l'assurance-chômage du 20 avril 1960.

25. FRANCE — IRLANDE

Sans objet

26. FRANCE — ITALIE

a) Les articles 20 et 24 de la convention générale du 31 mars 1948;

b) L'échange de lettres du 3 mars 1956 (prestations de maladie aux travailleurs saisonniers dans les professions agricoles).

27. FRANCE — LUXEMBOURG

Les articles 11 et 14 de l'accord complémentaire du 12 novembre 1949 à la convention générale de la même date (travailleurs des mines et établissements assimilés).

28. FRANCE — PAYS-BAS

L'article 11 de l'accord complémentaire du 1er juin 1954 à la convention générale du 7 janvier 1950 (travailleurs des mines et établissements assimilés).

29. FRANCE — NORVÈGE

Néant

30. FRANCE — ROYAUME-UNI

L'échange de notes des 27 et 30 juillet 1970 relatif à la situation au regard de la sécurité sociale des professeurs du Royaume-Uni exerçant temporairement leur activité en France dans le cadre de la convention culturelle du 2 mars 1948.

31. IRLANDE — ITALIE

Sans objet

32. IRLANDE — LUXEMBOURG

Sans objet

33. IRLANDE — PAYS-BAS

Sans objet

32. IERLAND — LUXEMBURG
Niet van toepassing

33. IERLAND — NEDERLAND
Niet van toepassing

34. IERLAND — NOORWEGEN
Niet van toepassing

35. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK
Geen

36. ITALIË — LUXEMBURG
Artikel 18, lid 2, en artikel 24 van het Algemeen Verdrag van 29 mei 1951.

37. ITALIË — NEDERLAND
Artikel 21, lid 2, van het Algemeen Verdrag van 28 oktober 1952.

38. ITALIË — NOORWEGEN
Geen

39. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK
Geen

40. LUXEMBURG — NEDERLAND
Geen

41. LUXEMBURG — NOORWEGEN
Niet van toepassing

42. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK
Geen

43. NEDERLAND — NOORWEGEN
Niet van toepassing

44. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK
Geen

45. NOORWEGEN — VERENIGD KONINKRIJK
Geen

B.

Bepalingen van verdragen, waarvan de toepassing niet wordt uitgebreid tot allen op wie de verordening van toepassing is

(Artikel 3, lid 3, van de verordening)

1. BELGIË — DENEMARKEN
Niet van toepassing

2. BELGIË — DUITSLAND
a) De artikelen 3 en 4 van het Slotprotocol van 7 december 1957 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij het Aanvullende Protocol van 10 november 1960;
b) Het derde Aanvullende Akkoord van 7 december 1957 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij het Aanvullende Protocol van 10 november 1960 (betaling van pensioenen en renten verschuldigd over tijdvakken gelegen vóór de inwerkingtreding van het Algemeen Verdrag).

3. BELGIË — FRANKRIJK
a) De briefwisseling van 29 juli 1953 betreffende de uitkering aan bejaarde werknemers;
b) Artikel 23 van de Aanvullende Overeenkomst van 17 januari 1948 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum (arbeiders in de mijnen en daarmede gelijkgestelde bedrijven);
c) De briefwisseling van 27 februari 1953 (toepassing van artikel 4, lid 2, van het Algemeen Verdrag van 17 januari 1948).

4. BELGIË — IERLAND
Niet van toepassing

5. BELGIË — ITALIË
Geen

6. BELGIË — LUXEMBURG
Geen

7. BELGIË — NEDERLAND
Geen

8. BELGIË — NOORWEGEN
Niet van toepassing

9. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK
Geen

10. DENEMARKEN — DUITSLAND
a) Artikel 3, lid 4, van het Verdrag inzake sociale verzekeringen van 14 augustus 1953;
b) Punt 15 van het Slotprotocol bij voornoemd Verdrag:
c) De Aanvullende Overeenkomst van 14 augustus 1953 bij genoemd Verdrag.

11. DENEMARKEN — FRANKRIJK
Geen

12. DENEMARKEN — IERLAND
Niet van toepassing

13. DENEMARKEN — ITALIË
Niet van toepassing

34. IRLANDE — NORVÈGE

Sans objet

35. IRLANDE — ROYAUME-UNI

Néant.

36. ITALIE — LUXEMBOURG

L'article 18 paragraphe 2 et l'article 24 de la convention générale du 29 mai 1951.

37. ITALIE — PAYS-BAS

L'article 21 paragraphe 2 de la convention générale du 28 octobre 1952.

38. ITALIE — NORVÈGE

Néant

39. ITALIE — ROYAUME-UNI

Néant

40. LUXEMBOURG — PAYS-BAS

Néant

41. LUXEMBOURG — NORVÈGE

Sans objet

42. LUXEMBOURG — ROYAUME-UNI

Néant

43. PAYS-BAS — NORVÈGE

Sans objet

44. PAYS-BAS — ROYAUME-UNI

Néant

45. NORVÈGE — ROYAUME-UNI

Néant

B

Dispositions de conventions dont le bénéfice n'est pas étendu à toutes les personnes auxquelles s'applique le règlement

(Article 3 paragraphe 3 du règlement)

1. BELGIQUE — DANEMARK

Sans objet

2. BELGIQUE — ALLEMAGNE

a) Les articles 3 et 4 du protocole final du 7 décembre 1957 à la convention générale de la même date, dans la rédaction qui figure au protocole complémentaire du 10 novembre 1960;

b) L'accord complémentaire n° 3 du 7 décembre 1957 à la convention générale de la même date, dans la rédaction qui figure au protocole complémentaire du 10 novembre 1960 (paiement des pensions et rentes dues pour la période antérieure à l'entrée en vigueur de la convention générale).

3. BELGIQUE — FRANCE

a) L'échange de lettres du 29 juillet 1953 relatif à l'allocation aux vieux travailleurs salariés;

b) L'article 23 de l'accord complémentaire du 17 janvier 1948 à la convention générale de la même date (travailleurs des mines et établissements assimilés);

c) L'échange de lettres du 27 février 1953 (application de l'article 4 paragraphe 2 de la convention générale du 17 janvier 1948).

4. BELGIQUE — IRLANDE

Sans objet

5. BELGIQUE — ITALIE

Néant

6. BELGIQUE — LUXEMBOURG

Néant

7. BELGIQUE — PAYS-BAS

Néant

8. BELGIQUE — NORVÈGE

Sans objet

9. BELGIQUE — ROYAUME-UNI

Néant

10. DANEMARK — ALLEMAGNE

a) L'article 3 paragraphe 4 de la convention sur les assurances sociales du 14 août 1953;

b) Le point 15 du protocole final à la convention précitée;

c) L'accord complémentaire du 14 août 1953 à la convention précitée.

11. DANEMARK — FRANCE

Néant

12. DANEMARK — IRLANDE

Sans objet

13. DANEMARK — ITALIE

Sans objet

14. DENEMARKEN — LUXEMBURG

Niet van toepassing

15. DENEMARKEN — NEDERLAND

Niet van toepassing

16. DENEMARKEN — NOORWEGEN

Geen

17. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK

Geen

18. DUITSLAND — FRANKRIJK

a) Artikel 16, tweede alinea, en artikel 19 van het Algemeen Verdrag van 10 juli 1950;

b) Het vierde Aanvullende Akkoord van 10 juli 1950 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij Avenant nr. 2 van 18 juni 1955;

c) De delen I en III van Avenant nr. 2 van 18 juni 1955;

d) De punten 6, 7 en 8 van het Algemeen Protocol van 10 juli 1950 bij het Algemeen Verdrag van dezelfde datum;

e) De delen II, III en IV van het Akkoord van 20 december 1963 (sociale zekerheid met betrekking tot het Saarland).

19. DUITSLAND — IERLAND

Niet van toepassing

20. DUITSLAND — ITALIË

a) Artikel 3, lid 2, en artikel 26 van het Verdrag van 5 mei 1953 (sociale verzekering);

b) Het Aanvullende Akkoord van 12 mei 1953 bij het Verdrag van 5 mei 1953 (betaling van pensioenen en renten, verschuldigd over tijdvakken gelegen vóór de inwerkingtreding van het Verdrag).

21. DUITSLAND — LUXEMBURG

De artikelen 4, 5, 6 en 7 van het Verdrag van 11 juli 1959 (Ausgleichsvertrag).

22. DUITSLAND — NEDERLAND

a) Artikel 3, lid 2, van het Verdrag van 29 maart 1951;

b) De artikelen 2 en 3 van de vierde Aanvullende Overeenkomst van 21 december 1956 bij het Verdrag van 29 maart 1951 (regeling van aanspraken, die door Nederlandse werknemers tussen 13 mei 1940 en 1 september 1945 op grond van de Duitse sociale verzekering zijn verkregen).

23. DUITSLAND — NOORWEGEN

Geen

24. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK

a) Artikel 3, lid 6, en artikel 7, leden 2 tot en met 6, van het Verdrag inzake sociale zekerheid van 20 april 1960;

b) Artikel 2, lid 5, en artikel 5, leden 2 tot en met 6, van het Verdrag inzake werkloosheidsverzekering van 20 april 1960.

25. FRANKRIJK — IERLAND

Niet van toepassing

26. FRANKRIJK — ITALIË

a) De artikelen 20 en 24 van het Algemeen Verdrag van 31 maart 1948;

b) De briefwisseling van 3 maart 1956 (prestaties bij ziekte aan seizoenarbeiders in agrarische beroepen).

27. FRANKRIJK — LUXEMBURG

Geen

28. FRANKRIJK — NEDERLAND

Geen

29. FRANKRIJK — NOORWEGEN

Geen

30. FRANKRIJK — VERENIGD KONINKRIJK

De uitwisseling van nota's van 27 en 30 juli 1970 betreffende de situatie ten aanzien van de sociale zekerheid van leraren uit het Verenigd Koninkrijk die tijdelijk in het kader van het culturele Verdrag van 2 maart 1948 in Frankrijk werkzaam zijn.

31. IERLAND — ITALIË

Niet van toepassing

32. IERLAND — LUXEMBURG

Niet van toepassing

33. IERLAND — NEDERLAND

Niet van toepassing

34. IERLAND — NOORWEGEN

Niet van toepassing

35. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK

Geen

14. DANEMARK — LUXEMBOURG

Sans objet

15. DANEMARK — PAYS-BAS

Sans objet

16. DANEMARK — NORVÈGE

Néant

17. DANEMARK — ROYAUME-UNI

Néant

18. ALLEMAGNE — FRANCE

a) L'article 16 deuxième alinéa et l'article 19 de la convention générale du 10 juillet 1950;

b) L'accord complémentaire n° 4 du 10 juillet 1950 à la convention générale de la même date, dans la rédaction qui figure à l'avenant n° 2 du 18 juin 1955;

c) Les titres I et III de l'avenant n° 2 du 18 juin 1955;

d) Les points 6, 7 et 8 du protocole général du 10 juillet 1950 à la convention générale de la même date;

e) Les titres II, III et IV de l'accord du 20 décembre 1963 (sécurité sociale du Land de Sarre).

19. ALLEMAGNE — IRLANDE

Sans objet

20. ALLEMAGNE — ITALIE

a) L'article 3 paragraphe 2 et l'article 26 de la convention du 5 mai 1953 (assurances sociales);

b) L'accord complémentaire du 12 mai 1953 à la convention du 5 mai 1953 (paiement des pensions et rentes dues pour la période antérieure à l'entrée en vigueur de la convention).

21. ALLEMAGNE — LUXEMBOURG

Les articles 4, 5, 6 et 7 du traité du 11 juillet 1959 (règlement du contentieux germano-luxembourgeois).

22. ALLEMAGNE — PAYS-BAS

a) L'article 3 paragraphe 2 de la convention du 29 mars 1951;

b) Les articles 2 et 3 de l'accord complémentaire n° 4 du 21 décembre 1956 à la convention du 29 mars 1951 (règlement des droits acquis dans le régime allemand d'assurance sociale par les travailleurs néerlandais entre le 13 mai 1940 et le 1er septembre 1945).

23. ALLEMAGNE — NORVÈGE

Néant

24. ALLEMAGNE — ROYAUME-UNI

a) L'article 3 paragraphe 6 et l'article 7 paragraphes 2 à 6 de la convention sur la sécurité sociale du 20 avril 1960;

b) L'article 2 paragraphe 5 et l'article 5 paragraphes 2 à 6 de la convention sur l'assurance-chômage du 20 avril 1960.

25. FRANCE — IRLANDE

Sans objet

26. FRANCE — ITALIE

a) Les articles 20 et 24 de la convention générale du 31 mars 1948;

b) L'échange de lettres du 3 mars 1956 (prestations de maladie aux travailleurs saisonniers dans les professions agricoles).

27. FRANCE — LUXEMBOURG

Néant

28. FRANCE — PAYS-BAS

Néant

29. FRANCE — NORVÈGE

Néant

30. FRANCE — ROYAUME-UNI

L'échange de notes des 27 et 30 juillet 1970 relatif à la situation au regard de la sécurité sociale des professeurs du Royaume-Uni exerçant temporairement leur activité en France dans le cadre de la convention culturelle du 2 mars 1948.

31. IRLANDE — ITALIE

Sans obje

32. IRLANDE — LUXEMBOURG

Sans objet

33. IRLANDE — PAYS-BAS

Sans objet

34. IRLANDE — NORVÈGE

Sans objet

35. IRLANDE — ROYAUME-UNI

Néant

36. ITALIË — LUXEMBURG

Geen

37. ITALIË — NEDERLAND

Geen

38. ITALIË — NOORWEGEN

Geen

39. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK

Geen

40. LUXEMBURG — NEDERLAND

Geen

41. LUXEMBURG — NOORWEGEN

Niet van toepassing

42. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK

Geen

43. NEDERLAND — NOORWEGEN

Niet van toepassing

44. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK

Geen

45. NOORWEGEN — VERENIGD KONINKRIJK

Geen."

Bijlage III wordt vervangen door:

„BIJLAGE III

(Artikel 37, lid 2, van de verordening)

Wettelijke regelingen, bedoeld in artikel 37, lid 1, van de verordening volgens welke het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen onafhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering of van verblijf

A. BELGIË

De wettelijke regelingen met betrekking tot de algemene invaliditeitsregeling, de bijzondere invaliditeitsregeling voor arbeiders in de mijnen en de bijzondere regeling voor zeelieden ter koopvaardij.

B. DENEMARKEN

De wet op het invaliditeitspensioen (afgekondigd op 15 april 1970).

C. DUITSLAND

Geen

D. FRANKRIJK

Alle wettelijke regelingen betreffende de invaliditeitsverzekering met uitzondering van de wettelijke regeling inzake de invaliditeitsverzekering van het stelsel van sociale zekerheid voor de mijnbouw.

E. IERLAND

Afdeling 6 van de wet op de sociale zekerheid en de sociale diensten (Social Welfare Act) van 29 juli 1970.

F. ITALIË

Geen

G. LUXEMBURG

Geen

H. NEDERLAND

De wet van 18 februari 1966 op de arbeidsongeschiktheidsverzekering.

I. NOORWEGEN

Geen

J. VERENIGD KONINKRIJK

De wet op de invaliditeitsuitkeringen van 14 juli 1971."

Bijlage V wordt gewijzigd en als volgt aangevuld:

„A. BELGIË

..... (ongewijzigd)

B. DENEMARKEN

1. Als werknemer in de zin van artikel 1, alinea a), sub ii), van de verordening wordt aangemerkt degene die uit hoofde van de uitoefening van werkzaamheden in loondienst, valt onder de wetgeving inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten.

2. De in artikel 1, alinea a), sub iii), van de verordening gestelde voorwaarde dat men tevoren in het kader van een voor loontrekkenden ingesteld stelsel van dezelfde Lid-Staat, verplicht verzekerd is geweest tegen dezelfde gebeurtenis, geldt niet voor degenen die zijn aangesloten bij een erkend fonds voor werkloosheidsverzekering.

3. De tijdvakken van verzekering of van arbeid welke in een andere Lid-Staat dan Denemarken zijn vervuld, worden voor de toelating als gewoon

36. ITALIE — LUXEMBOURG

Néant

37. ITALIE — PAYS-BAS

Néant

38. ITALIE — NORVÈGE

Néant

39. ITALIE — ROYAUME-UNI

Néant

40. LUXEMBOURG — PAYS-BAS

Néant

41. LUXEMBOURG — NORVÈGE

Sans objet

42. LUXEMBOURG — ROYAUME-UNI

Néant

43. PAYS-BAS — NORVÈGE

Sans objet

44. PAYS-BAS — ROYAUME-UNI

Néant

45. NORVÈGE — ROYAUME-UNI

Néant. »

L'annexe III est remplacée par le texte suivant:

« *ANNEXE III*

(Article 37 paragraphe 2 du règlement)

Législations visées à l'article 37 paragraphe 1 du règlement selon lesquelles le montant des prestations d'invalidité est indépendant de la durée des périodes d'assurance ou de résidence

A — BELGIQUE

Les législations relatives au régime général d'invalidité, au régime spécial d'invalidité des ouvriers mineurs et au régime spécial des marins de la marine marchande.

B — DANEMARK

La loi sur les pensions d'invalidité (promulguée le 15 avril 1970).

C — ALLEMAGNE

Néant

D — FRANCE

L'ensemble des législations sur l'assurance invalidité, à l'exception de la législation sur l'assurance invalidité du régime minier de la sécurité sociale.

E — IRLANDE

La section 6 de la loi sur la sécurité sociale et les services sociaux (Social Welfare Act) du 29 juillet 1970.

F — ITALIE

Néant

G — LUXEMBOURG

Néant

H — PAYS-BAS

La loi du 18 février 1966 sur l'assurance contre l'incapacité de travail.

I — NORVÈGE

Néant

J — ROYAUME-UNI

La loi sur les prestations d'invalidité du 14 juillet 1971. »

L'annexe V est modifiée et complétée comme suit:

« A — BELGIQUE

... (inchangé)

B — DANEMARK

1. Est considérée comme travailleur, au sens de l'article 1er alinéa a) littera ii) du règlement, la personne qui, du fait de l'exercice d'une activité salariée, est soumise à la législation sur les accidents du travail et les maladies professionnelles.

2. La condition d'avoir été antérieurement assurée à titre obligatoire contre la même éventualité dans le cadre d'un régime organisé au bénéfice des travailleurs salariés du même État membre, prévue à l'article 1er alinéa a) littera iii) du règlement, n'est pas applicable aux personnes qui sont affiliées à une caisse agréée d'assurance-chômage.

3. Les périodes d'assurance ou d'emploi accomplies dans un État membre autre que le Danemark sont prises en compte pour l'admis-

lid van een erkend fonds voor werkloosheidsverzekering in aanmerking genomen, alsof het tijdvakken van arbeid waren die in Denemarken zijn vervuld.

4. De werknemers, de aanvragers van een pensioen of rente, en de pensioen- of rentetrekkers, alsmede hun gezinsleden die overeenkomstig de artikelen 19, 22, 25, leden 1 en 3, de artikelen 26, 28, 29 en 31 van de verordening verstrekkingen verlangen, hebben hierop recht onder dezelfde voorwaarden als die van de Deense wetgeving voor aangeslotenen van categorie A, wanneer deze verstrekkingen voor rekening komen van het orgaan van een andere Lid-Staat dan Denemarken.

5. Voor de toepassing van Titel III, hoofdstuk 1, van de verordening worden de andere gezinsleden dan kinderen jonger dan 16 jaar:

a) van een werknemer die is onderworpen aan de Deense wetgeving of,

b) van een in Denemarken wonende pensioen- of rentetrekker die dit pensioen of deze rente geniet ingevolge de Deense wetgeving,

die hoofdzakelijk ten laste van deze werknemer of deze pensioen- of rentetrekker komen en die in een andere Lid-Staat dan Denemarken wonen, ambtshalve aangesloten bij het ziekenfonds waarbij genoemde werknemer of pensioen- of rentetrekker is aangesloten, en wel op dezelfde voorwaarden (gewoon of betalend lid, categorie A of B) als deze laatste.

C. DUITSLAND

..... (ongewijzigd)

D. FRANKRIJK

..... (ongewijzigd)

E. IERLAND

1. Als werknemer in de zin van artikel 1, alinea a), sub ii), van de verordening, wordt aangemerkt ieder die verplicht of vrijwillig verzekerd is overeenkomstig de bepalingen van afdeling 4 van de wet van 1952 op de sociale zekerheid en de sociale diensten (Social Welfare Act 1952).

2. De in artikel 1, alinea a, sub iii), van de verordening gestelde voorwaarde dat men tevoren in het kader van een voor loontrekkenden ingesteld stelsel van dezelfde Lid-Staat verplicht verzekerd is geweest tegen dezelfde gebeurtenis, geldt niet voor degenen die vrijwillig zijn aangesloten bij de stelsels voor verzekering van ouderdoms- en weduwenpensioen alsmede bij het stelsel van uitkeringen bij overlijden.

3. De werknemers, de aanvragers van een pensioen of rente, en de pensioen- of rentetrekkers, alsmede hun gezinsleden die overeenkomstig de artikelen 19, 22, 25, leden 1 en 3, de artikelen 26, 28, 29 en 31 van de verordening geneeskundige zorgen verlangen, hebben gratis recht op alle door de Ierse wetgeving voorziene medische zorgen wanneer deze prestaties voor rekening komen van het orgaan van een andere Lid-Staat dan Ierland.

4. Wanneer een aan de Ierse wetgeving onderworpen werknemer door een ongeval wordt getroffen nadat hij het grondgebied van een Lid-Staat heeft verlaten om, gedurende zijn dienstbetrekking, naar het grondgebied van een andere Lid-Staat te gaan, maar aldaar nog niet is aangekomen, wordt zijn recht op prestaties uit hoofde van dit ongeval als volgt vastgesteld:

a) alsof dit ongeval zich heeft voorgedaan op het Ierse grondgebied, en

b) zonder bij het bepalen of hij uit hoofde van zijn arbeid onder deze wetgeving verzekerd was, rekening te houden met zijn afwezigheid van het Ierse grondgebied.

F. ITALIË

..... (ongewijzigd)

G. LUXEMBURG

..... (ongewijzigd)

H. NEDERLAND

..... (ongewijzigd)

I. NOORWEGEN

1. Als werknemer in de zin van artikel 1, alinea a), sub ii), van de verordening wordt aangemerkt ieder wiens voor het pensioen in aanmerking genomen inkomen valt onder de categorie inkomens die genoemd zijn in hoofdstuk 6, afdeling 4, paragraaf 1, van de wet nr. 12 van 17 juni 1966 op de nationale verzekering.

2. De overgangsbepalingen voor de berekening van de aanvullende pensioenen bedoeld in hoofdstuk 7, afdeling 5, van de wet op de nationale verzekering nr. 12 van 17 juni 1966 zijn van toepassing op de door de verordening begunstigden, die wonen op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan Noorwegen, op voorwaarde dat de werknemer op het Noorse grondgebied heeft gewoond:

a) gedurende ten minste vijf jaar na zijn 16e verjaardag en vóór 1 januari 1967, en

b) gedurende ten minste tien jaar na zijn 16e en vóór zijn 70e verjaardag, of vóór zijn overlijden indien dit plaatsvindt vóór laatstgenoemd tijdstip.

sion en qualité de membre adhérent à une caisse agréée d'assurance-chômage comme s'il s'agissait de périodes d'emploi accomplies au Danemark.

4. Les travailleurs, les demandeurs et titulaires de pensions ou de rentes, ainsi que les membres de leur famille qui sollicitent des prestations en nature en application des articles 19 et 22, de l'article 25 paragraphes 1 et 3, des articles 26, 28, 29 et 31 du règlement, bénéficient de ces prestations dans les mêmes conditions que celles prévues par la législation danoise pour les membres de la catégorie A, lorsque la charge desdites prestations incombe à l'institution d'un État membre autre que le Danemark.

5. Pour l'application du titre III chapitre 1 du règlement, les membres de la famille autres que les enfants âgés de moins de 16 ans:

a) d'un travailleur soumis à la législation danoise, ou

b) d'un titulaire de pension ou d'une rente due au titre de la législation danoise résidant au Danemark,

qui sont principalement à la charge de ce travailleur ou de ce titulaire et qui résident dans un État membre autre que le Danemark sont affiliés d'office à la caisse de maladie à laquelle est affilié ledit travailleur ou ledit titulaire, dans les mêmes conditions (membre adhérent ou cotisant, catégorie A ou B) que ce dernier.

C — ALLEMAGNE

... (inchangé)

D — FRANCE

... (inchangé)

E — IRLANDE

1. Est considérée comme travailleur au sens de l'article 1er alinéa a) littera ii) du règlement la personne qui est assurée à titre obligatoire ou volontaire conformément aux dispositions de la section 4 de la loi de 1952 sur la sécurité sociale et les services sociaux (Social Welfare Act 1952).

2. La condition d'avoir été antérieurement assurée à titre obligatoire contre la même éventualité dans le cadre d'un régime organisé au bénéfice des travailleurs salariés du même État membre, prévue à l'article 1er alinéa a) littera iii) du règlement n'est pas applicable aux personnes qui sont affiliées à titre volontaire aux régimes d'assurance de pensions de retraite, de vieillesse et de veuves ainsi qu'au régime d'allocation de décès.

3. Les travailleurs, demandeurs et titulaires de pensions ou de rentes, ainsi que les membres de leur famille qui sollicitent des soins de santé en application des articles 19 et 22, de l'article 25 paragraphes 1 et 3, des articles 26, 28, 29 et 31 du règlement, bénéficient gratuitement de l'ensemble des soins médicaux prévus par la législation irlandaise lorsque la charge de ces prestations incombe à l'institution d'un État membre autre que l'Irlande.

4. Si un travailleur soumis à la législation irlandaise est victime d'un accident après avoir quitté le territoire d'un État membre pour se rendre, au cours de son emploi, sur le territoire d'un autre État membre, mais avant d'y être arrivé, son droit aux prestations pour cet accident est établi:

a) comme si cet accident s'était produit sur le territoire irlandais et,

b) en ne tenant pas compte de son absence du territoire irlandais pour déterminer si, en vertu de son emploi, il était assuré sous ladite législation.

F — ITALIE

... (inchangé)

G — LUXEMBOURG

... (inchangé)

H — PAYS-BAS

... (inchangé)

I — NORVÈGE

1. Est considérée comme travailleur, au sens de l'article 1er alinéa a) littera ii) du règlement, la personne dont le revenu pris en compte pour la pension entre dans la catégorie des revenus énumérés dans le chapitre 6 section 4 paragraphe 1 de la loi n° 12 du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale.

2. Les dispositions transitoires pour le calcul des pensions complémentaires prévues par le chapitre 7 section 5 de la loi sur l'assurance nationale n° 12 du 17 juin 1966 sont applicables aux bénéficiaires du règlement résidant sur le territoire d'un État membre autre que la Norvège, à la condition que le travailleur ait résidé sur le territoire norvégien:

a) pendant au moins cinq ans après son seizième anniversaire et avant le 1er janvier 1967, et

b) pendant au moins dix ans après son seizième et avant son soixante-dixième anniversaire, ou avant son décès si celui-ci survient avant cette dernière date.

3. a) De prestaties voor ongehuwde moeders als bedoeld in hoofdstuk 12, afdeling 2 en afdeling 3, tweede alinea, van de wet op de nationale verzekering nr. 12 van 17 juni 1966, worden op het grondgebied van een andere Lid-Staat verleend onder de voorwaarden welke deze wet stelt, mits belanghebbende de eerste dag van de tiende maand vóór de voor de bevalling voorziene datum op het Noorse grondgebied heeft gewoond.

b) De prestaties voor ongehuwde moeders als bedoeld in hoofdstuk 12, afdeling 3, eerste alinea, van de wet op de nationale verzekering nr. 12 van 17 juni 1966, worden slechts verleend wanneer belanghebbende in Noorwegen woont.

J. VERENIGD KONINKRIJK

1. Als werknemer in de zin van artikel 1, alinea a), sub ii) van de verordening wordt aangemerkt ieder die als loontrekkende bijdragen moet storten.

2. Wanneer iemand gewoonlijk op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk woont, of sinds zijn laatste aankomst op dit grondgebied onder de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk verplicht was als loontrekkende bijdragen te storten, en hij, wegens arbeidsongeschiktheid, moederschap of werkloosheid verzoekt te worden vrijgesteld van de betaling van bijdragen voor een zekere periode, en dat voor deze periode bijdragen op zijn rekening worden gebracht, wordt ieder tijdvak gedurende hetwelk hij werkzaam was op het grondgebied van een andere Lid-Staat met het oog op dit verzoek, aangemerkt als een tijdvak gedurende hetwelk hij op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk werkzaam was en waarvoor hij overeenkomstig de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk bijdragen als loontrekkende heeft gestort.

3. Voor de toepassing van de bepalingen van Titel III, hoofdstuk 3, van de verordening geldt dat wanneer een vrouw overeenkomstig de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk ouderdomspensioen aanvraagt

a) uit hoofde van de verzekering van haar echtgenoot, of

b) uit hoofde van haar eigen verzekering, en haar huwelijk door het overlijden van haar echtgenoot of anderszins is beëindigd en de bijdragen van laatstgenoemde in aanmerking werden genomen voor de bepaling van haar pensioenrechten,

elke verwijzing naar een door haar vervuld tijdvak van verzekering voor het bepalen van het jaarlijks gemiddelde van de door haar echtgenoot betaalde bijdragen of op zijn rekening gebrachte bijdragen, een verwijzing inhoudt naar een door de echtgenoot vervuld tijdvak van verzekering.

4. Wanneer de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk het recht op werkloosheidsuitkeringen afhankelijk stelt van een voorwaarde inzake de woonplaats, wordt iedere verzekerde geacht op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk te hebben gewoond gedurende elk aan de datum van zijn verzoek tot uitkeringen voorafgaand tijdvak tijdens hetwelk hij woonde of tijdvakken van verzekering of van arbeid op het grondgebied van een andere Lid-Staat vervulde.

5. Indien overeenkomstig de bepalingen van Titel II van de verordening de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk op een werknemer van toepassing is, zal hij, met het oog op het recht op kinderbijslag, worden behandeld:

a) alsof zijn geboorteplaats of die van zijn kinderen of van de personen te zijnen laste, gelegen is op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk wanneer deze plaats op het grondgebied van een andere Lid-Staat ligt, en

b) alsof hij vóór zijn verzoek om kinderbijslag op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk aanwezig was geweest gedurende elk tijdvak van verzekering of van arbeid dat hij op het grondgebied of onder de wetgeving van een andere Lid-Staat heeft vervuld.

6. Indien overeenkomstig de bepalingen van Titel II van de verordening de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk van toepassing is op een werknemer, zal hij met het oog op het recht op bijstand (attendance allowance) worden behandeld:

a) alsof zijn geboorteplaats gelegen is op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk wanneer deze plaats ligt op het grondgebied van een andere Lid-Staat, en

b) alsof hij gewoonlijk in het Verenigd Koninkrijk woonde en aldaar aanwezig is geweest gedurende elk tijdvak van verzekering of van arbeid, dat hij op het grondgebied of onder de wetgeving van een andere Lid-Staat heeft vervuld.

7. Wanneer een aan de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk onderworpen werknemer door een ongeval wordt getroffen nadat hij het grondgebied van een Lid-Staat heeft verlaten om, gedurende zijn dienstbetrekking, naar het grondgebied van een andere Lid-Staat te gaan, maar aldaar nog niet is aangekomen, wordt zijn recht op prestaties uit hoofde van dit ongeval als volgt vastgesteld:

a) alsof dit ongeval zich heeft voorgedaan op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk, en

b) zonder bij het bepalen of hij uit hoofde van zijn arbeid onder deze wetgeving verzekerd was, rekening te houden met zijn afwezigheid van het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk.

3. a) Les prestations aux mères célibataires prévues par le chapitre 12 section 2 et section 3 deuxième alinéa de la loi sur l'assurance nationale n° 12 du 17 juin 1966 sont servies sur le territoire d'un autre État membre dans les conditions prévues par ladite loi pour autant que l'intéressée ait résidé sur le territoire norvégien le premier jour du dixième mois avant la date prévue pour l'accouchement.

b) Les prestations aux mères célibataires prévues par le chapitre 12 section 3 premier alinéa de la loi sur l'assurance nationale n° 12 du 17 juin 1966 ne sont accordées qui si l'intéressée réside en Norvège.

J — ROYAUME-UNI

1. Est considérée comme travailleur au sens de l'article 1er alinéa a) littera ii) du règlement, toute personne qui est tenue de cotiser en qualité de travailleur salarié.

2. Lorsqu'une personne réside habituellement sur le territoire du Royaume-Uni ou a été, depuis sa dernière arrivée sur ce territoire, tenue de cotiser sous la législation du Royaume-Uni en qualité de travailleur salarié, et qu'elle demande, en raison d'incapacité de travail, de maternité ou de chômage, à être exemptée du versement des cotisations pour une certaine période et que des cotisations soient portées à son compte pour ladite période, toute période pendant laquelle elle a été occupée sur le territoire d'un autre État membre est, aux fins de cette demande, considérée comme une période durant laquelle elle a été employée sur le territoire du Royaume-Uni et pour laquelle elle a cotisé en qualité de travailleur salarié en application de la législation du Royaume-Uni.

3. Pour l'application des dispositions du titre III chapitre 3 du règlement, lorsque, en vertu de la législation du Royaume-Uni, une femme sollicite une pension de vieillesse

a) au titre de l'assurance de son mari, ou

b) au titre de son assurance personnelle et que, son mariage ayant pris fin par le décès de son mari ou autrement, les cotisations de ce dernier sont prises en compte pour la détermination de ses droits à pension,

toute référence à une période d'assurance accomplie par elle est considérée, pour établir la moyenne annuelle des cotisations versées par son mari ou portées au compte de celui-ci, comme incluant référence à une période d'assurance accomplie par le mari.

4. Dans la mesure où la législation du Royaume-Uni subordonne le droit aux prestations de chômage à une condition de résidence, tout assuré est censé avoir résidé sur le territoire du Royaume-Uni durant toute période antérieure à la date de sa demande de prestations pendant laquelle il a résidé ou accompli des périodes d'assurance ou d'emploi sur le territoire d'un autre État membre.

5. Si, conformément aux dispositions du titre II du règlement, la législation du Royaume-Uni est applicable à un travailleur, il est traité, aux fins de l'ouverture du droit aux allocations familiales:

a) comme si son lieu de naissance ou celui de ses enfants ou des personnes à sa charge était situé sur le territoire du Royaume-Uni, si ce lieu est situé sur le territoire d'un autre État membre, et

b) comme s'il avait été présent sur le territoire du Royaume-Uni antérieurement à sa demande de prestations, pendant toute période d'assurance ou période d'emploi qu'il a accomplie sur le territoire ou sous la législation d'un autre État membre.

6. Si, conformément aux dispositions du titre II du règlement, la législation du Royaume Uni est applicable à un travailleur, il est traité, aux fins du droit à l'allocation d'aide (attendance allowance):

a) comme si son lieu de naissance était situé sur le territoire du Royaume-Uni, si ce lieu est situé sur le territoire d'un autre État membre, et

b) comme s'il avait résidé de façon habituelle au Royaume-Uni et y avait été présent pendant toute période d'assurance ou période d'emploi qu'il a accomplie sur le territoire ou sous la législation d'un autre État membre.

7. Si un travailleur soumis à la législation du Royaume-Uni est victime d'un accident après avoir quitté le territoire d'un État membre pour se rendre, au cours de son emploi, sur le territoire d'un autre État membre, mais avant d'y être arrivé, son droit aux prestations pour cet accident est établi:

a) comme si cet accident s'était produit sur le territoire du Royaume-Uni, et

b) en ne tenant pas compte de son absence du territoire du Royaume-Uni pour déterminer si, en vertu de son emploi, il était assuré sous ladite législation.

8. De verordening is niet van toepassing op de bepalingen van de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk die bestemd zijn om een overeenkomst inzake sociale zekerheid tussen het Verenigd Koninkrijk en een derde Staat uit te voeren.

9. Telkens wanneer de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk zulks voor het recht op prestaties vereist, wordt de onderdaan van een Lid-Staat die in een derde Staat is geboren, gelijkgesteld met een onderdaan van het Verenigd Koninkrijk die in een derde Staat is geboren.

2 *Verordening (EEG) nr. 2396/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/54 van 10 november 1971

Artikel 4 wordt als volgt gelezen:

„Ter uitvoering van artikel 8, lid 2, van het besluit van de Raad van 1 februari 1971 zendt elke Lid-Staat aan de Commissie — die voor bekendmaking hiervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zorg draagt — een lijst toe met namen van de overheidsinstanties die door hem gemachtigd zijn financiële bijstand te verlenen ten behoeve van acties, verricht door privaatrechtelijke organen of lichamen (of, in Lid-Staten die dit begrip niet kennen, gelijkwaardige lichamen), en de goede uitvoering van de activiteiten te garanderen."

3. *Besluit van de Raad,* van 25 augustus 1960
PB nr. 56/1201 van 31 augustus 1960

gewijzigd bij:

— *Besluit nr. 68/188/EEG* van de Raad van 9 april 1968
PB nr. L 91/25 van 12 april 1968

In artikel 2 wordt „zesendertig" vervangen door „zestig" en „zes" door „tien".

4. *Besluit nr. 63/688/EEG* van de Raad van 18 december 1963
PB nr. 190/3090 van 30 december 1963

gewijzigd bij:

— *Besluit nr. 68/189/EEG* van de Raad van 9 april 1968
PB nr. L 91/26 van 12 april 1968

In artikel 1 wordt „36" vervangen door „60".

5. *Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de bijzondere Raad van Ministers bijeen,* van 9 juli 1957
PB nr. 28/487 van 31 augustus 1957

gewijzigd bij:

— *Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de bijzondere Raad van Ministers bijeen,* van 11 maart 1965
PB nr. 46/698 van 22 maart 1965

In artikel 3 van de bijlage wordt „24" vervangen door „40".

Artikel 5 van de bijlage wordt geschrapt (evenals de titel ervan).

In artikel 9 van de bijlage wordt „drie" vervangen door „vijf".

In artikel 13, lid 3, van de bijlage wordt „vier" vervangen door „zeven".

In artikel 15, lid 1, van de bijlage worden de woorden „alsmede de Vertegenwoordigers voor het Verenigd Koninkrijk" geschrapt.

In artikel 18, lid 1, van de bijlage wordt „zestien" vervangen door „zesentwintig".

In artikel 18, lid 2, van de bijlage wordt „dertien" vervangen door „eenentwintig".

6. *Richtlijn nr. 68/360/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 257/13 van 19 oktober 1968

De noot in de bijlage wordt als volgt gelezen:

„(1) Belgische, Deense, Duitse, Franse, Ierse, Italiaanse, Luxemburgse, Nederlandse, Noorse, van het Verenigd Koninkrijk, al naargelang het land dat de kaart heeft afgegeven."

X. TECHNISCHE BELEMMERINGEN

1. *Richtlijn nr. 69/493/EEG* van de Raad van 15 december 1969
PB nr. L 326/36 van 29 december 1969

In bijlage I worden toegevoegd in kolom b),

— in vak nr. 1, de woorden:

„full lead crystal	30 %
krystal	30 %
krystall	30 %"

8. Le règlement ne s'applique pas aux dispositions de la législation du Royaume-Uni destinées à mettre en vigueur un accord de sécurité sociale conclu entre le Royaume-Uni et un État tiers.

9. Chaque fois que la législation du Royaume-Uni le requiert aux fins de l'ouverture du droit aux prestations, le ressortissant d'un État membre né dans un État tiers est assimilé au ressortissant du Royaume-Uni né dans un État tiers. »

2. *Règlement (CEE) nº 2396/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO nº L 249/54 du 10 novembre 1971

L'article 4 est remplacé par:

« Pour l'application de l'article 8 paragraphe 2 de la décision du Conseil du 1er février 1971, chaque État membre adresse à la Commission, qui en assure la publication au *Journal officiel des Communautés européennes*, la liste des pouvoirs publics habilités par lui à intervenir financièrement en faveur d'actions réalisées par des organismes ou autres entités de droit privé (ou dans les États membres qui ne connaissent pas cette notion, des entités équivalentes) et à garantir la bonne fin de leurs opérations. »

3. *Décision du Conseil*, du 25 août 1960
JO nº 56/1201 du 31 août 1960

modifiée par:

— *Décision nº 68/188/CEE* du Conseil, du 9 avril 1968
JO nº L 91/25 du 12 avril 1968

A l'article 2, le mot « trente-six » est remplacé par le mot « soixante » et le mot « six » est remplacé par le mot « dix ».

4. *Décision nº 63/688/CEE* du Conseil, du 18 décembre 1963
JO nº 190/3090 du 30 décembre 1963

modifiée par:

— *Décision nº 68/189/CEE* du Conseil, du 9 avril 1968
JO nº L 91/26 du 12 avril 1968

—

A l'article 1er, le chiffre « 36 » est remplacé par le chiffre « 60 ».

5. *Décision des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil spécial de Ministres*, du 9 juillet 1957
JO nº 28/457 du 31 août 1957

modifiée par:

— *Décision des représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil spécial de Ministres*, du 11 mars 1965
JO nº 46/698 du 22 mars 1965

A l'article 3 de l'annexe, le chiffre « 24 » est remplacé par le chiffre « 40 ».

L'article 5 de l'annexe est supprimé (ainsi que son titre).

A l'article 9 de l'annexe, le mot « trois » est remplacé par le mot « cinq ».

A l'article 13 paragraphe 3 de l'annexe, le mot « quatre » est remplacé par le mot « sept ».

A l'article 15 paragraphe 1 de l'annexe, sont supprimés les mots: « ainsi qu'aux observateurs du Royaume-Uni ».

A l'article 18 paragraphe 1 de l'annexe, le mot « seize » est remplacé par le mot « vingt-six ».

A l'article 18 paragraphe 2 de l'annexe, le mot « treize » est remplacé par le mot « vingt et un ».

6. *Directive nº 68/360/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO nº L 257/13 du 19 octobre 1968

La note à l'annexe est remplacée par:

« (1) Belge(s), danois, allemand(s), français, irlandais, italien(s), luxembourgeois, néerlandais, norvégien(s), du Royaume-Uni, selon le pays qui délivre la carte. »

X. ENTRAVES TECHNIQUES

1. *Directive nº 69/493/CEE* du Conseil, du 15 décembre 1969
JO nº L 326/36 du 29 décembre 1969

A l'annexe I dans la colonne b sont ajoutés

— en regard du nº 1 les mots:

« full lead crystal	30%
krystal	30%
krystall	30% »

— in vak nr. 2, de woorden:

„lead crystal 24 %
krystal 24 %
krystall 24 %"

— in vak nr. 3, de woorden:

„crystal glass, crystallin
krystallin
krystallin"

— in vak nr. 4, de woorden:

„crystal glass, crystallin
krystallin
krystallin"

2. *Richtlijn nr. 70/156/EEG* van de Raad van 6 februari 1970
PB nr. L 42/1 van 23 februari 1970

Artikel 2 a) wordt als volgt gelezen:

„In deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) „nationale goedkeuring": de administratieve handeling die:

— in de Belgische wetgeving aanneming/ agréation par type,

— in de Deense wetgeving standardtypegodkendelse,

— in de Duitse wetgeving allgemeine Betriebserlaubnis,

— in de Franse wetgeving réception par type,

— in de Ierse wetgeving type approval,

— in de Italiaanse wetgeving omologazione of approvazione del tipo,

— in de Luxemburgse wetgeving agréation,

— in de Nederlandse wetgeving typegoedkeuring,

— in de Noorse wetgeving typegodkjenning,

— in de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk type approval

wordt genoemd".

Artikel 10, lid 1, wordt als volgt gelezen:

„1. Zodra deze richtlijn van kracht wordt en naarmate de bijzondere richtlijnen vereist voor het verlenen van de E.E.G.-goedkeuring van toepassing worden:

— treden, in de Lid-Staten waar de voertuigen of een categorie van voertuigen onderworpen zijn aan een nationale goedkeuring, de geharmoniseerde technische voorschriften in de plaats van de overeenkomstige nationale voorschriften als grondslag voor deze goedkeuring, indien degene die deze goedkeuring aanvraagt, zulks verlangt,

— mag, in de Lid-Staten waar de voertuigen of een categorie van voertuigen niet onderworpen zijn aan een nationale goedkeuring, de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van deze voertuigen niet geweigerd of verboden worden op grond van het feit dat geharmoniseerde technische voorschriften in plaats van de overeenkomstige nationale voorschriften zijn nageleefd, indien de fabrikant of diens lasthebber de bevoegde autoriteiten van deze Staten daarvan op de hoogte heeft gebracht,

— vult de Lid-Staat, op verzoek van een fabrikant of van diens gevolmachtigde en tegen overlegging van het in artikel 3 bedoelde inlichtingenformulier, de rubrieken van het in artikel 2, sub b), bedoelde goedkeuringsformulier in. Een afschrift van dit formulier wordt afgegeven aan de aanvrager. De overige Lid-Staten aan wie om nationale goedkeuring wordt verzocht voor hetzelfde type voertuig, aanvaarden dit document als bewijs dat de beoogde controles zijn verricht."

In artikel 13, lid 2, wordt „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

3. *Richtlijn nr. 70/157/EEG* van de Raad van 6 februari 1970
PB nr. L 42/16 van 23 februari 1970

Na artikel 2 wordt een artikel ingelast, dat als volgt luidt:

„Artikel 2 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van de voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting, indien deze voldoen aan de in de bijlage vermelde voorschriften."

4. *Richtlijn nr. 70/220/EEG* van de Raad van 20 maart 1970
PB nr. L 76/1 van 6 april 1970

Na artikel 2 wordt een artikel ingelast, dat als volgt luidt:

„Artikel 2 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van de voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen

— en regard du n° 2 les mots:

« lead crystal	24%
krystal	24%
krystall	24% »

— en regard du n° 3 les mots:

« crystal glass, crystallin
krystallin
krystallin »

— en regard du n° 4 les mots:

« crystal glass, crystallin
krystallin
krystallin »

2. *Directive n° 70/156/CEE* du Conseil, du 6 février 1970
JO n° L 42/1 du 23 février 1970

L'article 2 sous a) est remplacé par la disposition suivante:

« Au sens de la présente directive, on entend par:

a) « réception de portée nationale », l'acte administratif dénommé:

— agréation par type / aanneming, dans la législation belge,
— standardtypegodkendelse, dans la législation danoise,
— allgemeine Betriebserlaubnis, dans la législation allemande,
— réception par type, dans la législation française,
— type approval, dans la législation irlandaise,
— omologazione ou approvazione del tipo, dans la législation italienne,
— agréation, dans la législation luxembourgeoise,
— typegoedkeuring, dans la législation néerlandaise,
— typegodkjenning, dans la législation norvégienne,
— type approval, dans la législation du Royaume-Uni. »

L'article 10 paragraphe 1 est remplacé par:

« 1. Dès l'entrée en vigueur de la présente directive et au fur et à mesure que les directives particulières nécessaires pour procéder à la réception CEE entrent en application:

— dans les États membres dans lesquels les véhicules ou une catégorie de véhicules font l'objet d'une réception de portée nationale, les prescriptions techniques harmonisées sont appliquées au lieu des prescriptions nationales correspondantes comme fondement de cette réception, si celui qui demande celle-ci le requiert,

— dans les États membres dans lesquels les véhicules ou une catégorie de véhicules ne font pas l'objet d'une réception de portée nationale, la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage de ces véhicules ne peut être refusé ou interdit pour le motif que des prescriptions techniques harmonisées ont été respectées au lieu des prescriptions correspondantes de source nationale, si le constructeur ou son mandataire en a informé les autorités compétentes de ces États,

— à la demande d'un constructeur ou de son mandataire et sur présentation de la fiche de renseignements prévue à l'article 3, tout État membre remplit les rubriques de la fiche de réception prévue à l'article 2 sous b). Une copie de cette fiche est délivrée au demandeur. Les autres États membres acceptent pour le même type de véhicule ce document comme preuve que les contrôles prévus ont été effectués. »

A l'article 13 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

3. *Directive n° 70/157/CEE* du Conseil, du 6 février 1970
JO n° L 42/16 du 23 février 1970

Après l'article 2 il est ajouté un article ainsi rédigé:

« *Article 2 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant le niveau sonore admissible et le dispositif d'échappement si ceux-ci répondent aux prescriptions figurant à l'annexe. »

4. *Directive n° 70/220/CEE* du Conseil, du 20 mars 1970
JO n° L 76/1 du 6 avril 1970

Après l'article 2 il est ajouté un article ainsi rédigé:

« *Article 2 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concer-

die in verband staan met de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren met elektrische ontsteking in het betrokken voertuig indien dit voertuig beantwoordt aan de in de bijlagen I, II, III, IV, V en VI vermelde voorschriften."

5. *Richtlijn nr. 70/221/EEG* van de Raad van 20 maart 1970
PB nr. L 76/23 van 6 april 1970

Na artikel 2 wordt een artikel ingelast, dat als volgt luidt:

„Artikel 2 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van de voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de reservoirs voor vloeibare brandstof of de beschermingsinrichtingen aan de achterzijde, indien deze beantwoorden aan de in de bijlage vermelde voorschriften."

6. *Richtlijn nr. 70/222/EEG* van de Raad van 20 maart 1970
PB nr. L 76/25 van 6 april 1970

Na artikel 2 wordt een artikel ingelast, dat als volgt luidt:

„Artikel 2 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van de voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de plaats en het aanbrengen van de achterste kentekenplaten, indien deze beantwoorden aan de in de bijlage vermelde voorschriften."

7. *Richtlijn nr. 70/311/EEG* van de Raad van 8 juni 1970
PB nr. L 133/10 van 18 juni 1970

Na artikel 2 wordt een artikel ingelast, dat als volgt luidt:

„Artikel 2 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van de voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de stuurinrichtingen van deze voertuigen, indien deze beantwoorden aan de in de bijlage vermelde voorschriften."

8. *Richtlijn nr. 70/387/EEG* van de Raad van 27 juli 1970
PB nr. L 176/5 van 10 augustus 1970

Na artikel 2 wordt een artikel ingelast, dat als volgt luidt:

„Artikel 2 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van de voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de deuren, indien deze beantwoorden aan de in de bijlagen vermelde voorschriften."

9. *Richtlijn nr. 70/388/EEG* van de Raad van 27 juli 1970
PB nr. L 176/12 van 10 augustus 1970

Na artikel 7 wordt een artikel ingelast, dat als volgt luidt:

„Artikel 7 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van de voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de geluidssignaalinrichting, indien deze het E.E.G.-goedkeuringsmerk draagt en overeenkomstig de voorschriften van punt 2 van bijlage I is gemonteerd."

In bijlage I, punt 1.4.1, worden de woorden tussen haakjes in de derde en vierde regel vervangen door:

„(1 voor Duitsland, 2 voor Frankrijk, 3 voor Italië, 4 voor Nederland, 6 voor België, 11 voor het Verenigd Koninkrijk, 12 voor Luxemburg, de letters DK voor Denemarken, de letters IRL voor Ierland en de letter N voor Noorwegen)."

10. *Richtlijn nr. 71/127/EEG* van de Raad van 1 maart 1971
PB nr. L 68/1 van 22 maart 1971

Na artikel 7 wordt een nieuw artikel ingevoegd, dat als volgt luidt:

„Artikel 7 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de spiegels, indien deze beantwoorden aan de in de bijlagen vermelde voorschriften."

In bijlage I wordt punt 2.6.1 als volgt gelezen:

„2.6.1

Het goedkeuringsmerk bestaat uit een rechthoek waarin een kleine letter „e" is geplaatst, gevolgd door het onderscheidingsnummer of de onderscheidingsletter van het land dat de goedkeuring heeft verleend (1 voor Duitsland, 2 voor Frankrijk, 3 voor Italië, 4 voor Nederland, 6 voor België, 11 voor het Verenigd Koninkrijk, DK voor Denemarken, IRL voor Ierland, L voor Luxemburg en N voor Noorwegen) en uit een goedkeuringsnummer dat overeenkomt met het nummer van het voor het prototype ingevulde goedkeuringsformulier en dat op een willekeurige plaats nabij de rechthoek is aangebracht."

nant la pollution de l'air par les gaz provenant du moteur à allumage commandé équipant ledit véhicule si ce véhicule répond aux prescriptions figurant aux annexes, I, II, III, IV, V et VI. »

5. *Directive n° 70/221/CEE* du Conseil, du 20 mars 1970
JO n° L 76/23 du 6 avril 1970

Après l'article 2 il est ajouté un article ainsi rédigé:

« *Article 2 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant les réservoirs de carburant liquide ou les dispositifs de protection arrière si ceux-ci répondent aux prescriptions figurant à l'annexe. »

6. *Directive n° 70/222/CEE* du Conseil, du 20 mars 1970
JO n° L 76/25 du 6 avril 1970

Après l'article 2 il est ajouté un article ainsi rédigé:

« *Article 2 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant l'emplacement et le montage des plaques d'immatriculation arrière si ceux-ci répondent aux prescriptions figurant à l'annexe. »

7. *Directive n° 70/311/CEE* du Conseil, du 8 juin 1970
JO n° L 133/10 du 18 juin 1970

Après l'article 2 il est ajouté un article ainsi rédigé:

« *Article 2 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant leurs dispositifs de direction si ceux-ci répondent aux prescriptions figurant à l'annexe. »

8. *Directive n° 70/387/CEE* du Conseil, du 27 juillet 1970
JO n° L 176/5 du 10 août 1970

Après l'article 2 il est ajouté un article ainsi rédigé:

« *Article 2 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant leurs portes si celles-ci répondent aux prescriptions figurant aux annexes. »

9. *Directive n° 70/388/CEE* du Conseil, du 27 juillet 1970
JO n° L 176/12 du 10 août 1970

Après l'article 7 il est ajouté un article ainsi rédigé:

« *Article 7 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant l'avertisseur acoustique si celui-ci porte la marque d'homologation CEE et s'il est monté conformément aux prescriptions fixées à l'annexe I point 2. »

A l'annexe I point 1.4.1 troisième et quatrième lignes, les mots entre parenthèses sont remplacés par:

« (1 pour l'Allemagne, 2 pour la France, 3 pour l'Italie, 4 pour les Pays-Bas, 6 pour la Belgique, 11 pour le Royaume-Uni, 12 pour le Luxembourg, les lettres DK pour le Danemark, les lettres IRL pour l'Irlande et la lettre N pour la Norvège). »

10. *Directive n° 71/127/CEE* du Conseil, du 1er mars 1971
JO n° L 68/1 du 22 mars 1971

Après l'article 7, un nouvel article est ajouté:

« *Article 7 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circulation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant leurs rétroviseurs si ceux-ci répondent aux prescriptions figurant aux annexes. »

A l'annexe I, le point 2.6.1 est remplacé par le texte suivant:

« 2.6.1

La marque d'homologation est composée d'un rectangle à l'intérieur duquel est placée la lettre « e » minuscule suivie d'un numéro ou lettre distinctif du pays ayant délivré l'homologation (1 pour l'Allemagne, 2 pour la France, 3 pour l'Italie, 4 pour les Pays-Bas, 6 pour la Belgique, 11 pour le Royaume-Uni, DK pour le Danemark, IRL pour l'Irlande, L pour le Luxembourg et N pour la Norvège) et d'un numéro d'homologation correspondant au numéro de la fiche d'homologation établie pour le prototype, placé dans une position quelconque à proximité du rectangle. »

In bijlage I wordt punt 3.2.1 als volgt gelezen:

„3.2.1

Elk voertuig moet zijn uitgerust met een binnenspiegel en een buitenspiegel. Laatstgenoemde moet in de Lid-Staten met rechts wegverkeer zijn aangebracht op de linkerzijde van het voertuig en in Lid-Staten met links wegverkeer op de rechterzijde van het voertuig."

In bijlage I wordt punt 3.2.2 als volgt gelezen:

„3.2.2

Indien niet als voldaan aan de onder 3.5 gestelde voorwaarden betreffende het zichtveld van de binnenspiegel, wordt een bijkomende buitenspiegel geëist. Laatstgenoemde moet op de rechterzijde van het voertuig worden aangebracht in de Lid-Staten met rechts wegverkeer en op de linkerzijde van het voertuig in de Lid-Staten met links wegverkeer."

In bijlage I wordt punt 3.3.2 als volgt gelezen:

„3.3.2

De buitenspiegels moeten zichtbaar zijn door het deel van de voorruit dat door de ruitenwisser wordt bestreken of door de zijruiten. Deze bepaling is niet van toepassing op buitenspiegels die in de Lid-Staten met rechts wegverkeer rechts, of in de Lid-Staten met links wegverkeer links zijn aangebracht op voertuigen van de internationale categorieën M_2 en M_3 in de zin van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangers daarvan."

In bijlage I wordt punt 3.3.3 als volgt gelezen:

„3.3.3

Bij voertuigen met het stuur links in de Lid-Staten met rechts wegverkeer en met het stuur rechts in de Lid-Staten met links wegverkeer moet de voorgeschreven buitenspiegel respectievelijk op de linker- of rechterzijde van het voertuig zijn aangebracht en wel op zodanige wijze dat de hoek tussen het verticale vlak door de lengteas van het voertuig en het verticale vlak door het midden van de spiegel en door het midden van het lijnstuk tussen de oogpunten van de bestuurder, niet groter is dan 55° "

In bijlage I wordt punt 3.5.3 als volgt gelezen.

„3.5.3

Linkerbuitenspiegel

a) *Lid-Staten met rechts wegverkeer:*

Het zichtveld moet zodanig zijn dat de bestuurder ten minste een vlak en horizontaal weggedeelte met een breedte van 2,50 meter kan overzien, welk gedeelte rechts wordt begrensd door het aan de lengteas evenwijdige verticale vlak door het meest linkse punt van de totale breedte, en wel vanaf een punt gelegen op 10 meter afstand achter de oogpunten van de bestuurder tot aan de horizon (figuur 4).

b) *Lid-Staten met links wegverkeer:*

Het zichtveld moet zodanig zijn dat de bestuurder ten minste een vlak en horizontaal weggedeelte met een breedte van 3,50 meter kan overzien, welk gedeelte rechts wordt begrensd door het aan de lengteas evenwijdige verticale vlak door het meest linkse punt van de totale breedte, en wel vanaf een punt gelegen op 30 meter afstand achter de oogpunten van de bestuurder tot aan de horizon.

Voorts moet de weg over een breedte van 0,75 meter vanaf een afstand van 4 meter achter het verticale vlak door de oogpunten van de bestuurder zichtbaar worden (figuur 5)."

In bijlage I wordt punt 3.5.4 als volgt gelezen:

„3.5.4

Rechterbuitenspiegel

a) *Lid-Staten met rechts wegverkeer:*

Het zichtveld moet zodanig zijn dat de bestuurder ten minste een vlak en horizontaal weggedeelte met een breedte van 3,50 meter kan overzien, welk gedeelte links wordt begrensd door het aan de lengteas evenwijdige verticale vlak door het meest rechtse punt van de totale breedte, en wel vanaf een punt gelegen op 30 meter afstand achter de oogpunten van de bestuurder tot aan de horizon.

Voorts moet de weg over een breedte van 0,75 meter vanaf een afstand van 4 meter achter het verticale vlak door de oogpunten van de bestuurder zichtbaar worden (figuur 4).

b) *Lid-Staten met links wegverkeer:*

Het zichtveld moet zodanig zijn dat de bestuurder ten minste een vlak en horizontaal weggedeelte met een breedte van 2,50 meter kan overzien, welk gedeelte links wordt begrensd door het aan de lengteas evenwijdige verticale vlak door het meest rechtse punt van de totale breedte, en wel vanaf een punt gelegen op 10 meter afstand achter de oogpunten van de bestuurder tot aan de horizon (figuur 5)."

In bijlage I wordt de titel van figuur 4 als volgt gelezen:

„Buitenspiegels (rechts rijdende voertuigen)".

A l'annexe I, le point 3.2.1 est remplacé par le texte suivant:

« 3.2.1.

Tout véhicule doit être pourvu d'un rétroviseur intérieur et d'un rétroviseur extérieur. Ce dernier doit être monté du côté gauche du véhicule dans les États membres où les véhicules doivent circuler à droite, du côté droit du véhicule dans les États membres où les véhicules doivent circuler à gauche. »

A l'annexe I, le point 3.2.2 est remplacé par le texte suivant:

« 3.2.2

Si les conditions fixées au point 3.5 relatives au champ de vision du rétroviseur intérieur ne sont pas remplies, un rétroviseur extérieur supplémentaire est exigé. Ce dernier doit être monté du côté droit du véhicule dans les États membres où la circulation est à droite, du côté gauche du véhicule dans les États membres où la circulation est à gauche. »

A l'annexe I, le point 3.3.2 est remplacé par le texte suivant:

« 3.3.2

Les miroirs rétroviseurs extérieurs doivent être visibles à travers la partie du pare-brise balayée par l'essuie-glace ou à travers les vitres latérales. Cette disposition ne s'applique pas aux rétroviseurs montés à droite dans les États membres où la circulation est à droite ou à gauche dans les États membres où la circulation est à gauche, sur les véhicules des catégories internationales M_2 et M_3 au sens de la directive du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques. »

A l'annexe I, le point 3.3.3 est remplacé par le texte suivant:

« 3.3.3

Pour les véhicules à conduite à gauche dans les États membres où la circulation est à droite et à conduite à droite dans les États membres où la circulation est à gauche, le rétroviseur extérieur prescrit doit être placé respectivement sur le côté gauche ou droit du véhicule de façon à ce que l'angle entre le plan vertical longitudinal médian du véhicule et le plan vertical passant par le centre du rétroviseur et par le milieu du segment reliant les points oculaires du conducteur ne soit pas supérieur à 55°. »

A l'annexe I, le point 3.5.3 est remplacé par le texte suivant:

« 3.5.3

Rétroviseur extérieur gauche

a) *États membres dans lesquels la circulation est à droite:*

Le champ de vision doit être tel que le conducteur puisse voir au moins une portion de route plane et horizontale de 2,50 m de largeur, limitée à droite par le plan parallèle au plan vertical longitudinal médian passant par l'extrémité gauche de la largeur hors tout et s'étendant de 30 m en arrière des points oculaires du conducteur à l'horizon (figure 4).

b) *États membres dans lesquels la circulation est à gauche:*

Le champ de vision doit être tel que le conducteur puisse voir au moins une portion de route plane et horizontale de 3,50 m de largeur, limitée à droite par le plan parallèle au plan vertical longitudinal médian passant par l'extrémité gauche de la largeur hors tout et s'étendant de 30 m en arrière des points oculaires du conducteur à l'horizon.

En outre, le conducteur doit pouvoir commencer à voir la route sur une largeur de 0,75 m à partir de 4 m en arrière du plan vertical passant par les points oculaires du conducteur (figure 5). »

A l'annexe I, le point 3.5.4 est remplacé par le texte suivant:

« 3.5.4

Rétroviseur extérieur droit

a) *États membres dans lesquels la circulation est à droite:*

Le champ de vision doit être tel que le conducteur puisse voir au moins une portion de route plane et horizontale de 3,50 m de largeur, limitée à gauche par le plan parallèle au plan vertical longitudinal médian passant par l'extrémité droite de la largeur hors tout et s'étendant de 30 m en arrière des points oculaires du conducteur à l'horizon.

En outre, le conducteur doit pouvoir commencer à voir la route sur une largeur de 0,75 m à partir de 4 m en arrière du plan vertical passant par les points oculaires du conducteur (figure 4).

b) *États membres dans lesquels la circulation est à gauche:*

Le champ de vision doit être tel que le conducteur puisse voir au moins une portion de route plane et horizontale de 2,50 m de largeur limitée à gauche par le plan parallèle au plan vertical longitudinal médian passant par l'extrémité droite de la largeur hors tout et s'étendant de 10 m en arrière des points oculaires du conducteur à l'horizon (figure 5). »

Bijlage I wordt aangevuld met een figuur 5. De opzet van deze figuur is symmetrisch met die van figuur 4 ten opzichte van een rechte in het vlak van laatstgenoemde figuur. De titel van figuur 5 luidt als volgt:

„Buitenspiegels (links rijdende voertuigen)".

11. *Richtlijn nr. 71/307/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 185/16 van 16 augustus 1971

In artikel 5, lid 1, wordt na het vierde gedachtenstreepje toegevoegd:

— „fleece wool" of „virgin wool".

Artikel 8, lid 1, wordt als volgt gelezen:

„1. Textielprodukten in de zin van deze richtlijn moeten geëtiketteerd of gemerkt zijn bij iedere handeling in het produktie- en het handelsstadium die ten doel heeft ze op de markt te brengen; naast of in plaats van de merken en etiketten mogen begeleidende handelsdocumenten gebruikt worden, wanneer de betrokken produkten niet te koop worden aangeboden aan de eindverbruiker of wanneer zij worden geleverd ter uitvoering van een opdracht van de Staat of van een ander rechtspersoon naar publiek recht of, in landen waar een dergelijk begrip onbekend is, van een gelijkwaardig lichaam."

In bijlage I, rubriek 2, worden achter „guanaco" (1) de volgende benamingen toegevoegd:

„bever, otter."

In bijlage I worden de volgende drie rubrieken toegevoegd:

„Nummer	*Benaming*	*Omschrijving van de vezels*
16 bis	Sunn	bastvezel van de Crotalaria juncea
16 ter	Henequen	bastvezel van de Agave Fourcroydes
16 quater	Maguey	bastvezel van de Agave Cantala."

In bijlage II worden de volgende drie rubrieken toegevoegd:

„Nummer vezel	*Vezels*	*Percentages*
16 bis	Sunn	12
16 ter	Henequen	14
16 quater	Maguey	14."

In bijlage III worden de volgende produkten toegevoegd:

„28. Ovenwanten
29. Eierwarmers
30. Opschikdoosjes
31. Stoffen tabakszakken
32. Stoffen doosjes voor brillen, sigaretten en sigaren, aanstekers en kammen
33. Beschermende artikelen voor sportbeoefening, behalve handschoenen en wanten
34. Toiletnecessaires
35. Tassen, etuis enz. met benodigdheden voor het onderhoud van schoeisel."

12. *Richtlijn nr. 71/316/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/1 van 6 september 1971

In bijlage I, punt 3.1, wordt de tekst na het eerste streepje als volgt gelezen:

„— in het bovenste gedeelte de kenletters van de Lid-Staat die de goedkeuring heeft verleend (B voor België, DK voor Denemarken, D voor de Bondsrepubliek Duitsland, F voor Frankrijk, IR voor Ierland, I voor Italië, L voor Luxemburg, N voor Noorwegen, NL voor Nederland en UK voor het Verenigd Koninkrijk), alsmede de laatste twee cijfers van het jaar van de goedkeuring."

In bijlage II, punt 3.1.1.1, sub a), wordt de tekst na het eerste streepje als volgt gelezen:

„— in het bovenste gedeelte de kenletters van het land waar de eerste ijk wordt verricht (B voor België, DK voor Denemarken, D voor de Bondsrepubliek Duitsland, F voor Frankrijk, IR voor Ierland, I voor Italië, L voor Luxemburg, N voor Noorwegen, NL voor Nederland en UK voor het Verenigd Koninkrijk). Aan deze letters worden, voor zover nodig, een of twee cijfers toegevoegd, die een territoriale of functionele indeling aanduiden."

In artikel 19, lid 2, wordt het cijfer „twaalf" vervangen door „drieënveertig".

13. *Richtlijn nr. 71/320/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/37 van 6 september 1971

Er wordt een nieuw artikel toegevoegd dat aldus luidt:

„Artikel 2 bis

De Lid-Staten mogen de verkoop, de inschrijving, het in het verkeer brengen of het gebruik van

A l'annexe I, le titre de la figure 4 est remplacé par le titre suivant:

« Rétroviseurs extérieurs (cas des véhicules circulant à droite). »

A l'annexe I, une figure 5 est ajoutée. Le schéma de cette figure est symétrique de celui de la figure 4 par rapport à une droite du plan de cette dernière. Le titre de la figure 5 est le suivant:

« Rétroviseurs extérieurs (cas des véhicules circulant à gauche). »

11. *Directive n° 71/307/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971

JO n° L 185/16 du 16 août 1971

A l'article 5 paragraphe 1, après le quatrième tiret il est ajouté:

— « fleece wool » ou « virgin wool »

L'article 8 paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

« 1. Les produits textiles, au sens de la présente directive, sont étiquetés ou marqués à l'occasion de toute opération de mise sur le marché inhérente au cycle industriel et commercial; l'étiquetage et le marquage peuvent être remplacés ou complétés par des documents commerciaux d'accompagnement, lorsque ces produits ne sont pas offerts en vente au consommateur final ou lorsqu'ils sont livrés en exécution d'une commande de l'État ou d'une autre personne juridique de droit public ou, dans les États qui ne connaissent pas cette notion, d'une entité équivalente. »

A l'annexe I rubrique 2, il est ajouté après le nom « guanaco (m) (1) », les noms suivants:

« castor (m), loutre (f). »

A l'annexe I, sont ajoutées les trois rubriques suivantes:

« *numéros*	*dénomination*	*description des fibres*
16 bis	Sunn	fibre provenant du liber de Crotalaria juncea
16 ter	Henequen	fibre provenant du liber de Agave Fourcroydes
16 quater	Maguey	fibre provenant du liber de Agave Cantala »

A l'annexe II, sont ajoutées les trois rubriques suivantes:

«*numéros fibres*	*fibres*	*pourcentages*
16 bis	Sunn	12
16 ter	Hencquen	14
16 quater	Maguey	14 »

A l'annexe III, sont ajoutées les rubriques suivantes:

« 28. tissus et gants pour retirer les plats du four

29. couvre œufs.

30. étuis de maquillage

31. blagues à tabac en tissu

32. boîtes en tissu pour lunettes, cigarettes et cigares, briquets et peignes

33. articles de protection pour le sport, à l'exclusion des gants

34. nécessaires de toilette

35. nécessaires à chaussures »

12. *Directive n° 71/316/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971

JO n° L 202/1 du 6 septembre 1971

A l'annexe I point 3.1, le premier tiret est remplacé par:

— dans la partie supérieure, la lettre majuscule distinctive de l'État ayant accordé l'approbation (B pour la Belgique, DK pour le Danemark, D pour la république fédérale d'Allemagne, F pour la France, IR pour l'Irlande, I pour l'Italie, L pour le Luxembourg, N pour la Norvège, NL pour les Pays-Bas et UK pour le Royaume-Uni) et le millésime de l'année d'approbation. »

A l'annexe II point 3.1.1.1 sous a), le premier tiret est remplacé par:

«— dans la moitié supérieure, la lettre majuscule distinctive de l'État où a lieu la vérification primitive (B pour la Belgique, DK pour le Danemark, D pour la république fédérale d'Allemagne, F pour la France, IR pour l'Irlande, I pour l'Italie, L pour le Luxembourg, N pour la Norvège, NL pour les Pays-Bas et UK pour le Royaume-Uni) accompagnée, en tant que de besoin, d'un ou de deux chiffres précisant une subdivision territoriale ou fonctionnelle. »

A l'article 19 paragraphe 2, le mot « douze » est remplacé par le mot « quarante-trois ».

13. *Directive n° 71/320/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971

JO n° L 202/37 du 6 septembre 1971

Un nouvel article ainsi rédigé est ajouté:

« *Article 2 bis*

Les États membres ne peuvent refuser ou interdire la vente, l'immatriculation, la mise en circu-

voertuigen niet weigeren of verbieden om redenen in verband met de reminrichtingen daarvan, indien het voertuig is uitgerust met de in de bijlagen I tot en met VIII bedoelde inrichtingen en indien deze inrichtingen in overeenstemming zijn met de in deze bijlagen opgenomen voorschriften."

14. *Richtlijn nr. 71/347/EEG* van de Raad van 12 oktober 1971
PB nr. L 239/1 van 25 oktober 1971

Artikel 1, sub a), wordt als volgt gelezen:

„a) de definitie van de eigenschap van granen, die worden aangeduid als E.E.G.-natuurgewicht (E.W.G.-Schüttdichte, masse à l'hectolitre CEE, peso ettolitrico CEE, EEC standard mass per storage volume, EØF-masse af hektoliter korn, EØF-Masse av hektoliter korn),"

Aan artikel 4 wordt een aldus luidend lid 3 toegevoegd:

„3. Gedurende het tijdvak waarin de bij de toetreding in het Verenigd Koninkrijk en in Ierland wettig gebruikte meeteenheid (pounds per bushel) toegelaten blijft, kan de uitdrukking „E.E.G.-natuurgewicht" worden gebezigd voor granen die in het Verenigd Koninkrijk of in Ierland zijn gemeten met de middelen en volgens de methoden die in die landen gebruikelijk zijn. In dat geval worden de in pounds per bushel verkregen meetresultaten omgerekend in het E.E.G.-natuurgewicht door vermenigvuldiging met 1,25."

15. *Richtlijn nr. 71/348/EEG* van de Raad van 12 oktober 1971
PB nr. L 239/9 van 25 oktober 1971

In hoofdstuk IV van de bijlage worden na punt 4.8.1 de volgende streepjes toegevoegd:

„— 0,1 Ierse penny
— 0,1 sterling penny
— 1 Deense øre
— 1 Noorse øre."

16. *Richtlijn nr. 71/354/EEG* van de Raad van 18 oktober 1971
PB nr. L 243/29 van 29 oktober 1971

In artikel 1, leden 1 en 2, wordt „bijlage" vervangen door „bijlage I".

Artikel 1, lid 3, wordt als volgt gelezen:

„3. De verplichting om de meeteenheden te gebruiken, die onder de in de hoofdstukken II en III van bijlage I alsmede in bijlage II vastgestelde voorwaarden tijdelijk zijn gehandhaafd, mag niet worden opgelegd door Lid-Staten waar bedoelde eenheden op het tijdstip waarop deze richtlijn van kracht wordt niet zijn toegestaan."

Aan artikel 1 wordt een nieuw lid 4 toegevoegd dat als volgt luidt:

„4. Ten aanzien van de indeling in bijlage I van meeteenheden die in bijlage II zijn opgenomen zal uiterlijk op 31 augustus 1976 worden beslist. De meeteenheden ten aanzien waarvan vóór 1 september 1976 geen beslissing is genomen, moeten uiterlijk op 31 december 1979 worden opgeheven. Voor sommige van deze meeteenheden kan tot een passende verlenging van deze termijn worden besloten indien bijzondere redenen zulks rechtvaardigen."

Het opschrift van de bijlage wordt vervangen door „bijlage I".

Er wordt een bijlage II toegevoegd die als volgt luidt:

„BIJLAGE II

Meeteenheden van het imperiale stelsel, ten aanzien waarvan uiterlijk op 31 augustus 1976 over indeling in bijlage I zal worden beslist

Grootheid	Naam van de eenheid	Coëfficiënt: *Imperiale eenheid / S.I.-eenheid*
Lengte meter (m)	Inch	$2{,}54 \cdot 10^{-2}$
	Hand	0,1016
	Foot	0,3048
	Yard	0,9144
	Fathom	1,829
	Chain	20,12
	Furlong	201,2
	Mile	1609
	Nautical Mile (UK)	1853

lation ou l'usage des véhicules pour des motifs concernant ses dispositifs de freinage si ce véhicule est équipé des dispositifs prévus aux annexes I à VIII et si ces dispositifs répondent aux prescriptions figurant dans ces mêmes annexes. »

14. *Directive n° 71/347/CEE* du Conseil, du 12 octobre 1971

JO n° L 239/1 du 25 octobre 1971

L'article 1er a) est remplacé par le texte suivant:.

«a) la définition de la caractéristique des céréales, dénommée masse à l'hectolitre CEE (EEG-natuurgewicht, EWG-Schüttdichte, peso ettolitrico CEE, EEC standard mass per storage volume, EØF-masse af hektoliter korn, EØF-masse av hektoliter korn), »

A l'article 4, un paragraphe 3 ainsi rédigé est ajouté:

« 3. Pendant toute la période où l'unité de mesure légalement utilisée au Royaume-Uni et en Irlande au moment de l'adhésion reste autorisée (pounds per bushel) l'expression « masse à l'hectolitre CEE » pourra être utilisée pour caractériser les céréales qui auraient été mesurées au Royaume-Uni et en Irlande par les instruments et les méthodes en usage dans ces pays. Dans ce cas, les mesures obtenues en pounds per bushel sont converties dans l'unité CEE de masse à l'hectolitre en les multipliant par un facteur de 1,25. »

15. *Directive n° 71/348/CEE* du Conseil, du 12 octobre 1971

JO n° L 239/9 du 25 octobre 1971

Au chapitre IV de l'annexe, à la fin du point 4.8.1, les tirets suivants sont ajoutés:

«— 0,1 penny irlandais

— 0,1 penny sterling

— 1 øre danois

— 1 øre norvégien »

16. *Directive n° 71/354/CEE* du Conseil, du 18 octobre 1971

JO n° L 243/29 du 29 octobre 1971

A l'article 1er, paragraphes 1 et 2, le mot « Annexe » est remplacé par « Annexe I ».

A l'article 1er, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

« 3. L'obligation d'emploi des unités de mesure maintenues temporairement dans les conditions fixées aux chapitres II et III de l'annexe I ainsi qu'à l'annexe II ne peut être introduite par les États membres où ces unités ne sont pas autorisées à la date de l'entrée en vigueur de la présente directive. »

A l'article 1er, un paragraphe 4 ainsi rédigé est ajouté:

« 4. Le classement dans l'annexe I des unités de mesure figurant à l'annexe II sera décidé le 31 août 1976 au plus tard. Les unités de mesure pour lesquelles il n'aurait pas été pris de décision avant le 1er septembre 1976 doivent disparaître au plus tard le 31 décembre 1979. Pour certaines de ces unités de mesure, une prolongation appropriée de ce délai peut être décidée si des raisons particulières le justifient. »

L'intitulé de l'annexe est remplacé par « Annexe I ».

Il est ajouté une annexe II ainsi rédigée:

« ANNEXE II

Unités de mesure du système impérial, dont le classement dans l'annexe I sera décidé le 31 août 1976 au plus tard

Grandeur	Nom de l'unité	Coefficient: *Unité impériale / Unité si*
Longueur mètre (m)	Inch	$2{,}54 \cdot 10^{-2}$
	Hand	0,1016
	Foot	0,3048
	Yard	0,9144
	Fathom	1,829
	Chain	20,12
	Furlong	201,2
	Mile	1609
	Nautical Mile (UK)	1853

Grootheid	Naam van de eenheid	Coëfficiënt: *Imperiale eenheid* / *S.I.-eenheid*
Oppervlakte vierkante meter (m^2)	Square Inch	$6{,}452 \cdot 10^{-4}$
	Square Foot	$0{,}929 \cdot 10^{-1}$
	Square Yard	0,8361
	Rood	1012
	Acre	4047
	Square Mile	$2{,}59 \cdot 10^{6}$
Inhoud kubieke meter (m^3)	Cubic Inch	$16{,}39 \cdot 10^{-6}$
	Cubic Foot	0,0283
	Cubic Yard	0,7646
	Fluid Ounce	$28{,}41 \cdot 10^{-6}$
	Gill	$0{,}1421 \cdot 10^{-3}$
	Pint	$0{,}5682 \cdot 10^{-3}$
	Quart	$1{,}136 \cdot 10^{-3}$
	Gallon	$4{,}546 \cdot 10^{-3}$
	Bushel	$36{,}37 \cdot 10^{-3}$
	Cran	$170{,}5 \cdot 10^{-3}$
Massa kilogram (kg)	Grain	$0{,}0648 \cdot 10^{-3}$
	Dram	$1{,}772 \cdot 10^{-3}$
	Ounce (avoirdupois)	$28{,}35 \cdot 10^{-3}$
	Ounce Troy	$31{,}10 \cdot 10^{-3}$
	Pound	0,4536
	Stone	6,35
	Quarter	12,70
	Cental	45,36
	Hundredweight	50,80
	Ton	1016
Kracht Newton (N)	Pound Force	4,448
	Ton Force	$9{,}964 \cdot 10^{3}$
Druk Pascal (P)	Inch Water Gauge	249,089
Energie Joule (J)	British Thermal Unit	1055,06
	Foot Pound Force	1,356
	Therm	$105{,}506 \cdot 10^{6}$
Vermogen Watt (W)	Horsepower	745,7
Verlichtingssterkte Lux (lx)	Foot-candle	10,76
Temperatuur Kelvin (K)	Degree Fahrenheit	$\frac{5}{9}$
Snelheid meter per seconde (m/s)	Knot (UK)	0,51472"

XI. LEVENSMIDDELEN

1. *Richtlijn van de Raad* van 23 oktober 1962
   PB nr. 115/2645 van 11 november 1962

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 65/469/EEG* van de Raad van 25 oktober 1965
  PB nr. 178/2793 van 26 oktober 1965

— *Richtlijn nr. 67/653/EEG* van de Raad van 24 oktober 1967
  PB nr. 263/4 van 30 oktober 1967

— *Richtlijn nr. 68/419/EEG* van de Raad van 20 december 1968
  PB nr. L 309/24 van 24 december 1968

— *Richtlijn nr. 70/358/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
  PB nr. L 157/36 van 18 juli 1970

Grandeur	Nom de l'unité	Coefficient: *Unité impériale* / *Unité SI*
Surface mètre carré (m^2)	Square Inch	$6{,}452 \cdot 10^{4}$
	Square Foot	$0{,}929 \cdot 10^{-1}$
	Square Yard	0,8361
	Rood	1012
	Acre	4047
	Square Mile	$2{,}59 \cdot 10^{6}$
Volume mètre cube (m^3)	Cubic Inch	$16{,}39 \cdot 10^{-6}$
	Cubic Foot	0,0283
	Cubic Yard	0,7646
	Fluid Ounce	$28{,}41 \cdot 10^{-6}$
	Gill	$0{,}1421 \cdot 10^{-3}$
	Pint	$0{,}5682 \cdot 10^{-3}$
	Quart	$1{,}136 \cdot 10^{-3}$
	Gallon	$4{,}546 \cdot 10^{-3}$
	Bushel	$36{,}37 \cdot 10^{-3}$
	Cran	$170{,}5 \cdot 10^{-3}$
Masse kilogramme (kg)	Grain	$0{,}0648 \cdot 10^{-3}$
	Dram	$1{,}772 \cdot 10^{-3}$
	Ounce (avoirdupois)	$28{,}35 \cdot 10^{-3}$
	Ounce Troy	$31{,}10 \cdot 10^{-3}$
	Pound	0,4536
	Stone	6,35
	Quarter	12,70
	Cental	45,36
	Hundredweight	50,80
	Ton	1016
Force Newton (N)	Pound Force	4,448
	Ton Force	$9{,}964 \cdot 10^{2}$
Pression Pascal (Pa)	Inch Water Gauge	249,089
Énergie Joule (J)	British Thermal Unit	1055,06
	Foot Pound Force	1,356
	Therm	$105{,}506 \cdot 10^{6}$
Puissance Watt (W)	Horsepower	745,7
Éclairement Lux (lx)	Foot Candle	10,76
Température Kelvin (K)	Degree Fahrenheit	$\frac{5}{9}$
Vitesse: mètre par seconde (m/s)	Knot (UK)	0,51472 »

XI. DENRÉES ALIMENTAIRES

1. *Directive du Conseil*, du 23 octobre 1962
JO n° 115/2645 du 11 novembre 1962

modifiée par:

— *Directive n° 65/469/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1965
JO n° 178/2793 du 26 octobre 1965

— *Directive n° 67/653/CEE* du Conseil, du 24 octobre 1967
JO n° 263/4 du 30 octobre 1967

— *Directive n° 68/419/CEE* du Conseil, du 20 décembre 1968
JO n° L 309/24 du 24 décembre 1968

— *Directive n° 70/358/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/36 du 18 juillet 1970

In artikel 9 wordt lid 2 als volgt gelezen:

„2. Indien de in lid 1 bedoelde opschriften op de verpakking of omhulsels voorkomen en de in lid 1, sub c), voorgeschreven vermelding is gesteld in ten minste één officiële taal van de Gemeenschap, kunnen de Lid-Staten de invoer van kleurstoffen, opgesomd in bijlage I, niet uitsluitend op grond van het feit dat zij de etikettering onvoldoende achten, weigeren.

Iedere Lid-Staat tot welke deze richtlijn is gericht, kan evenwel eisen dat deze laatste vermelding wordt gesteld in zijn officiële taal of talen."

2. *Richtlijn nr. 64/54/EEG* van de Raad van 5 november 1963
PB nr. 12/661 van 27 januari 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 67/427/EEG* van de Raad van 27 juni 1967
PB nr. 148/1 van 11 juli 1967

— *Richtlijn nr. 68/420/EEG* van de Raad van 20 december 1968
PB nr. L 309/25 van 24 december 1968

— *Richtlijn nr. 70/359/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/38 van 18 juli 1970

— *Richtlijn nr. 71/160/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/12 van 17 april 1971

In afdeling I van de bijlage wordt in de desbetreffende kolommen het volgende toegevoegd:

„E 218 Methyl p-hydroxybenzoaat (methylester van p-hydroxybenzoëzuur)

E 227 Zuur calciumsulfiet (calciumbisulfiet)".

Artikel 9, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„2. De Lid-Staten mogen de overbrenging naar hun grondgebied en het in de handel brengen van de in de bijlage genoemde conserveermiddelen niet uitsluitend op grond van het feit dat zij de etikettering onvoldoende achten verbieden, indien de in lid 1 voorgeschreven aanduidingen voorkomen op de verpakking of omhulsels en indien de onder b), c) en d) voorgeschreven aanduidingen zijn gesteld in ten minste één officiële taal van de Gemeenschap.

Iedere Lid-Staat tot welke deze richtlijn is gericht, kan evenwel eisen dat deze laatste vermeldingen worden gesteld in zijn officiële taal of talen."

3. *Richtlijn nr. 70/357/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/31 van 18 juli 1970

In artikel 8 wordt lid 2 als volgt gelezen:

„2. De Lid-Staten mogen de overbrenging naar hun grondgebied en het in de handel brengen van de in de bijlage genoemde stoffen niet verbieden uitsluitend op grond van het feit dat zij de etikettering onvoldoende achten, indien de in lid 1 voorgeschreven aanduidingen voorkomen op de verpakking of omhulsels en indien de in lid 1, onder b), c) en d), voorgeschreven aanduidingen zijn gesteld in ten minste één officiële taal van de Gemeenschap.

Iedere Lid-Staat tot welke deze richtlijn is gericht, kan evenwel eisen dat deze laatste vermeldingen worden gesteld in zijn officiële taal of talen."

XII. ENERGIEBELEID

1. *Beschikking nr. 68/416/EEG* van de Raad van 20 december 1968
PB nr. L 308/19 van 23 december 1968

In artikel 1 wordt aan het einde van de eerste alinea toegevoegd:

„Voor de nieuwe Lid-Staten loopt deze termijn vanaf de datum van toetreding."

XIII. STATISTIEKEN

1. *Richtlijn nr. 64/475/EEG* van de Raad van 30 juli 1964
PB nr. 131/2193 van 13 augustus 1964

In artikel 1 wordt na de woorden: „ . . . in 1965 zal plaatshebben" de volgende zin toegevoegd:

„en voor de nieuwe Lid-Staten zal de eerste enquête, met betrekking tot 1973, in 1974 plaatshebben."

2. *Richtlijn nr. 69/467/EEG* van de Raad van 8 december 1969
PB nr. L 323/7 van 24 december 1969

In artikel 2 wordt het cijfer „57" vervangen door „76".

In bijlage II wordt het volgende toegevoegd:

„DENEMARKEN

100 Vest for Storebælt

101 Øst for Storebælt ekskl. Storkøbenhavn

102 Storkøbenhavn

A l'article 9 le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. Si les inscriptions prévues au paragraphe 1 figurent sur les emballages ou récipients et si la mention prévue au paragraphe 1 sous c) a été rédigée dans au moins une langue officielle de la Communauté, les États membres ne peuvent refuser l'importation de matières colorantes énumérées à l'annexe I pour la seule raison qu'ils considèrent l'étiquetage comme insuffisant.

Toutefois chaque État membre destinataire peut exiger que cette dernière mention soit rédigée dans sa ou ses langues officielles. »

2. *Directive n° 64/54/CEE* du Conseil, du 5 novembre 1963
JO n° 12/661 du 27 janvier 1964

modifiée par:

— *Directive n° 67/427/CEE* du Conseil, du 27 juin 1967
JO n° 148/1 du 11 juillet 1967

— *Directive n° 68/420/CEE* du Conseil, du 20 décembre 1968
JO n° L 309/25 du 24 décembre 1968

— *Directive n° 70/359/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/38 du 18 juillet 1970

— *Directive n° 71/160/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/12 du 17 avril 1971

A la section I de l'annexe, les éléments suivants sont introduits dans les colonnes correspondantes:

« E 218 p-hydroxybenzoate de méthyle (ester méthylique de l'acide p-hydroxybenzoïque)
E 227 Sulfite acide de calcium (bisulfite de calcium) »

A l'article 9, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. Les États membres ne peuvent interdire l'introduction dans leur territoire et la mise dans le commerce des agents conservateurs énumérés à l'annexe pour la seule raison qu'ils considèrent l'étiquetage comme insuffisant, si les indications prévues au paragraphe 1 figurent sur les emballages ou récipients, et si celles prévues sous b), c) et d) sont rédigées dans au moins une langue officielle de la Communauté.

Toutefois, chaque État membre destinataire peut exiger que ces dernières mentions soient rédigées dans sa ou ses langues officielles. »

3. *Directive n° 70/357/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/31 du 18 juillet 1970

A l'article 8, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

« 2. Les États membres ne peuvent interdire l'introduction dans leur territoire et la mise dans le commerce des substances énumérées à l'annexe pour la seule raison qu'ils considèrent l'étiquetage comme insuffisant, si les indications prévues au paragraphe 1 figurent sur les emballages ou récipients et si celles prévues au paragraphe 1 sous b), c) et d) sont rédigées dans au moins une langue officielle de la Communauté.

Toutefois, chaque État membre destinataire peut exiger que ces dernières mentions soient rédigées dans sa ou ses langues officielles. »

XII. POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE

1. *Décision n° 68/416/CEE* du Conseil, du 20 décembre 1968
JO n° L 308/19 du 23 décembre 1968

A l'article 1er paragraphe 1, il est ajouté après « la Commission »:

« Dans le cas des nouveaux États membres, ce délai court à partir de la date de l'adhésion. »

XIII. STATISTIQUES

1. *Directive n° 64/475/CEE* du Conseil, du 30 juillet 1964
JO n° 131/2193 du 13 août 1964

A l'article 1er, il est ajouté après: «... soit faite en 1965 »:

« et, dans le cas des nouveaux États membres, pour qu'une première enquête portant sur l'année 1973 soit faite en 1974. »

2. *Directive n° 69/467/CEE* du Conseil, du 8 décembre 1969
JO n° L 323/7 du 24 décembre 1969

A l'article 2, le chiffre « 57 » est remplacé par le chiffre « 76 ».

A l'annexe II, sont ajoutés:

« DANEMARK

100 Vest for Storebælt

101 Øst for Storebælt ekskl. Storkøbenhavn

102 Storkøbenhavn

IERLAND
110 Ierland

NOORWEGEN
120 Østre handelsfelt
121 Vestre handelsfelt
122 Midtre handelsfelt
123 Nordre handelsfelt

VERENIGD KONINKRIJK
130 South West Region
131 South East Region
132 Wales and Monmouthshire
133 West Midlands
134 East Midlands
135 East Anglia
136 North West Region
137 Yorkshire and Humberside
138 Northern Region
139 Scotland
140 Northern Ireland."

XIV. DIVERSEN

1. *Verordening nr. 1* van de Raad van 15 april 1958
PB nr. 17/385 van 6 oktober 1958

Artikel 1 wordt als volgt gelezen:

„De officiële talen en de werktalen van de Instellingen van de Gemeenschap zijn: het Deens, het Duits, het Engels, het Frans, het Italiaans, het Nederlands en het Noors."

In artikel 4 wordt „vier" vervangen door „zeven".

In artikel 5 wordt „vier" vervangen door „zeven".

2. *Besluit van de Raden van de E.E.G. en van de E.G.A.* van 15 mei 1959
PB nr. 861/59 van 17 augustus 1959

In artikel 2 wordt „zes" vervangen door „tien".

BIJLAGE II

Lijst bedoeld in artikel 30 van de Akte van toetreding

I. DOUANEWETGEVING

Verordening (EEG) nr. 1769/68 van de Commissie van 6 november 1968
PB nr. L 285/1 van 25 november 1968

De bijlage van deze verordening waarin de percentages van de in de douanewaarde te begrijpen luchtvrachtkosten zijn opgenomen, moet worden gewijzigd in verband met de situatie die voortvloeit uit de omschrijving van het douanegebied van de Gemeenschap.

II. LANDBOUW

A. Gemeenschappelijke ordening der markten

a) *Groenten en fruit*

1. *Verordening nr. 80/63/EEG* van de Commissie van 31 juli 1963
PB nr. 121/2137 van 3 augustus 1963

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van de instellingen die door de nieuwe Lid-Staten met het toezicht worden belast.

2. *Verordening nr. 41/66/EEG* van de Raad van 29 maart 1966
PB nr. 69/1013 van 19 april 1966

In bijlage I/2 moeten de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen voor spruiten worden aangevuld met een extra kwaliteitsklasse.

3. *Verordening (EEG) nr. 2638/69* van de Commissie van 24 december 1969
PB nr. L 327/33 van 30 december 1969

Bijlage I moet worden aangevuld met de lijst van de gebieden van verzending van de nieuwe Lid-Staten.

IRLANDE

110 Irlande

NORVÈGE

120 Østre handelsfelt

121 Vestre handelsfelt

122 Midtre handelsfelt

123 Nordre handelsfelt

ROYAUME-UNI

130 South West Region

131 South East Region

132 Wales and Monmouthshire

133 West Midlands

134 East Midlands

135 East Anglia

136 North West Region

137 Yorkshire and Humberside

138 Northern Region

139 Scotland

140 Northern Ireland. »

XIV. DIVERS

1. *Règlement n° 1* du Conseil, du 15 avril 1958
JO n° 17/385 du 6 octobre 1958

L'article 1er est remplacé par le texte suivant:

« Les langues officielles et les langues de travail des institutions de la Communauté sont le danois, l'allemand, l'anglais, le français, l'italien, le néerlandais et le norvégien. ».

A l'article 4 le mot « quatre » est remplacé par le mot « sept ».

A l'article 5 le mot « quatre » est remplacé par le mot « sept ».

2. *Décision des Conseils de la CEE et de la CEEA*, du 15 mai 1959
JO n° 861/59 du 17 août 1959

A l'article 2 le mot « six » est remplacé par le mot « dix ».

ANNEXE II

Liste prévue à l'article 30 de l'acte d'adhésion

I. LÉGISLATION DOUANIÈRE

Règlement (CEE) n° 1769/68 de la Commission, du 6 novembre 1968
JO n° L 285/1 du 25 novembre 1968

L'annexe de ce règlement qui reprend les pourcentages des frais de transport aérien à incorporer dans la valeur en douane doit être modifiée en fonction de la situation résultant de la définition du territoire douanier de la Communauté.

II. AGRICULTURE

A — Organisation commune des marchés

a) *Fruits et légumes*

1. *Règlement n° 80/63/CEE* de la Commission, du 31 juillet 1963
JO n° 121/2137 du 3 août 1963

L'annexe doit être complétée par la liste des organismes chargés par chaque nouvel État membre de l'exécution du contrôle.

2. *Règlement n° 41/66/CEE* du Conseil, du 29 mars 1966
JO n° 69/1013 du 19 avril 1966

A l'annexe I/2, les normes communes de qualité pour les choux de Bruxelles doivent être complétées par l'adjonction d'une catégorie de qualité supplémentaire.

3. *Règlement (CEE) n° 2638/69* de la Commission, du 24 décembre 1969
JO n° L 327/33 du 30 décembre 1969

L'annexe I doit être complétée par la liste des zones d'expédition de chaque nouvel État membre.

4. *Verordening (EEG) nr. 496/70* van de Commissie van 17 maart 1970
PB nr. L 62/11 van 18 maart 1970

Bijlage I moet worden aangevuld met de lijst van de instellingen die in de nieuwe Lid-Staten met de controle zijn belast.

5. *Verordening (EEG) nr. 1291/70* van de Commissie van 1 juli 1970
PB nr. L 144/10 van 2 juli 1970

Artikel 3, lid 2, moet worden aangevuld met de lijst van representatieve markten van de nieuwe Lid-Staten.

6. *Verordening (EEG) nr. 1559/70* van de Commissie van 31 juli 1970
PB nr. L 169/55 van 1 augustus 1970

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van de door de nieuwe Lid-Staten aangewezen instanties.

7. *Verordening (EEG) nr. 1560/70* van de Commissie van 31 juli 1970
PB nr. L 169/59 van 1 augustus 1970

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van de door de nieuwe Lid-Staten aangewezen instanties.

8. *Verordening (EEG) nr. 1561/70* van de Commissie van 31 juli 1970
PB nr. L 169/63 van 1 augustus 1970

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van de door de nieuwe Lid-Staten aangewezen instanties.

9. *Verordening (EEG) nr. 1562/70* van de Commissie van 31 juli 1970
PB nr. L 169/67 van 1 augustus 1970

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van de door de nieuwe Lid-Staten aangewezen instanties.

10. *Verordening (EEG) nr. 604/71* van de Commissie van 23 maart 1971
PB nr. L 70/9 van 24 maart 1971

De bijlagen I, II, V en VI moeten worden aangevuld met de representatieve markten van de nieuwe Lid-Staten.

b) *Wijn*

Verordening (EEG) nr. 2005/70 van de Commissie van 6 oktober 1970
PB nr. L 224/1 van 10 oktober 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 756/71* van de Commissie van 7 april 1971
PB nr. L 83/48 van 8 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1985/71* van de Commissie van 14 september 1971
PB nr. L 209/9 van 15 september 1971

De bijlage moet worden aangevuld met de in Ierland en het Verenigd Koninkrijk toegestane of aanbevolen wijnstoksoorten.

c) *Varkensvlees*

1. *Verordening nr. 213/67/EEG* van de Raad van 27 juni 1967
PB nr. 135/2887 van 30 juni 1967

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 85/68* van de Raad van 23 januari 1968
PB nr. L 21/3 van 25 januari 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1705/68* van de Raad van 30 oktober 1968
PB nr. L 267/1 van 31 oktober 1968

— *Verordening (EEG) nr. 2112/69* van de Raad van 28 oktober 1969
PB nr. L 271/1 van 29 oktober 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2090/70* van de Raad van 20 oktober 1970
PB nr. L 232/1 van 21 oktober 1970

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van de representatieve markten van de nieuwe Lid-Staten.

2. *Verordening (EEG) nr. 2108/70* van de Raad van 20 oktober 1970
PB nr. L 234/1 van 23 oktober 1970

In bijlage I moeten kolom 2 „gewicht van het geslachte varken" en kolom 3 „spekdikte" eventueel worden gewijzigd ten einde rekening te houden met de categorieën varkens met een gewicht van tussen 30 en 50 kilogram.

d) *Zuivelprodukten*

1. *Verordening (EEG) nr. 985/68* van de Raad van 15 juli 1968
PB nr. L 169/1 van 18 juli 1968

4. *Règlement (CEE)* n° *496/70* de la Commission, du 17 mars 1970
JO n° L 62/11 du 18 mars 1970

L'annexe I doit être complétée par la liste des organismes chargés par chaque nouvel État membre de l'exécution du contrôle.

5. *Règlement (CEE) n° 1291/70* de la Commission, du 1er juillet 1970
JO n° L 144/10 du 2 juillet 1970

L'article 3 paragraphe 2 doit être complété par la liste des marchés représentatifs des nouveaux États membres.

6. *Règlement (CEE) n° 1559/70* de la Commission, du 31 juillet 1970
JO n° L 169/55 du 1er août 1970

L'annexe doit être complétée par la liste des organismes désignés par chaque nouvel État membre.

7. *Règlement (CEE) n° 1560/70* de la Commission, du 31 juillet 1970
JO n° L 169/59 du 1er août 1970

L'annexe doit être complétée par la liste des organismes désignés par chaque nouvel État membre.

8. *Règlement (CEE) n° 1561/70* de la Commission, du 31 juillet 1970
JO n° L 169/63 du 1er août 1970

L'annexe doit être complétée par la liste des organismes désignés par chaque nouvel État membre.

9. *Règlement (CEE) n° 1562/70* de la Commission, du 31 juillet 1970
JO n° L 169/67 du 1er août 1970

L'annexe doit être complétée par la liste des organismes désignés par chaque nouvel État membre.

10. *Règlement (CEE) n° 604/71* de la Commission, du 23 mars 1971
JO n° L 70/9 du 24 mars 1971

Les annexes I, II, V et VI doivent être complétées par les marchés représentatifs des nouveaux États membres.

b) *Vin*

Règlement (CEE) n° 2005/70 de la Commission, du 6 octobre 1970
JO n° L 224/1 du 10 octobre 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 756/71* de la Commission, du 7 avril 1971
JO n° L 83/48 du 8 avril 1971

— *Règlement (CEE) n° 1985/71* de la Commission, du 14 septembre 1971
JO n° L 209/9 du 15 septembre 1971

L'annexe doit être complétée par les variétés de vigne autorisées ou recommandées en Irlande et au Royaume-Uni.

c) *Viande de porc*

1. *Règlement n° 213/67/CEE* du Conseil, du 27 juin 1967
JO n° 135/2887 du 30 juin 1967

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 85/68* du Conseil, du 23 janvier 1968
JO n° L 21/3 du 25 janvier 1968

— *Règlement (CEE) n° 1705/68* du Conseil, du 30 octobre 1968
JO n° L 267/1 du 31 octobre 1968

— *Règlement (CEE) n° 2112/69* du Conseil, du 28 octobre 1969
JO n° L 271/1 du 29 octobre 1969

— *Règlement (CEE) n° 2090/70* du Conseil, du 20 octobre 1970
JO n° L 232/1 du 21 octobre 1970

L'annexe doit être complétée par la liste des marchés représentatifs des nouveaux États membres.

2. *Règlement (CEE) n° 2108/70* du Conseil, du 20 octobre 1970
JO n° L 234/1 du 23 octobre 1970

A l'annexe I, la colonne 2 « poids de la carcasse » et la colonne 3 « épaisseur de lard » doivent éventuellement être modifiées pour tenir compte des catégories de porcs dont le poids se situe entre 30 et 50 kilogrammes.

d) *Produits laitiers*

1. *Règlement (CEE) n° 985/68* du Conseil, du 15 juillet 1968
JO n° L 169/1 du 18 juillet 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 750/69* van de Raad van 22 april 1969
PB nr. L 98/2 van 25 april 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1211/69* van de Raad van 26 juni 1969
PB nr. L 155/13 van 28 juni 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1075/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 116/1 van 28 mei 1971

Artikel 1, lid 3, sub a), en artikel 8, lid 4, moeten worden aangevuld met de omschrijving van de boter van de nieuwe Lid-Staten waarvoor kan worden geïntervenieerd; de kenmerken van deze boter moeten overeenkomen met die van de boter waarvoor thans in de Gemeenschap interventie mogelijk is.

2. *Verordening (EEG) nr. 1053/68* van de Commissie van 23 juli 1968
PB nr. L 179/17 van 25 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 196/69* van de Commissie van 31 januari 1969
PB nr. L 26/28 van 1 februari 1969

— *Verordening (EEG) nr. 2605/70* van de Commissie van 22 december 1970
PB nr. L 278/17 van 23 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2369/71* van de Commissie van 4 november 1971
PB nr. L 246/27 van 5 november 1971

In de bijlage moeten de modellen van certificaten worden vervolledigd door toevoeging van de verschillende vermeldingen in de talen van de nieuwe Lid-Staten.

3. *Verordening (EEG) nr. 1324/68* van de Commissie van 29 augustus 1968
PB nr. L 215/25 van 30 augustus 1968

Bijlage II moet worden vervolledigd door toevoeging van de vermeldingen in de talen van de nieuwe Lid-Staten.

e) *Rundvlees*

1. *Verordening (EEG) nr. 1024/68* van de Commissie van 22 juli 1968
PB nr. L 174/7 van 23 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 863/69* van de Commissie van 8 mei 1969
PB nr. L 111/26 van 9 mei 1969

Deze verordening moet worden gewijzigd in verband met de aanpassing van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 805/68.

2. *Verordening (EEG) nr. 1026/68* van de Commissie van 22 juli 1968
PB nr. L 174/12 van 23 juli 1968

Deze verordening moet worden aangepast in verband met de aanpassing van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 805/68.

3. *Verordening (EEG) nr. 1027/68* van de Commissie van 22 juli 1968
PB nr. L 174/14 van 23 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 705/71* van de Commissie van 31 maart 1971
PB nr. L 77/79 van 1 april 1971

Artikel 9 moet in voorkomend geval worden aangepast om rekening te houden met de wijzigingen die eventueel in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1026/68 worden aangebracht.

Bijlage I b) moet worden aangevuld met de nieuwe coëfficiënten van de Lid-Staten.

Bijlage II moet worden aangevuld met de voor de nieuwe Lid-Staten vastgestelde gegevens die overeenstemmen met de gegevens die thans reeds in die bijlage voorkomen.

4. *Verordening (EEG) nr. 1097/68* van de Commissie van 27 juli 1968
PB nr. L 184/5 van 29 juli 1968

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1261/68* van de Commissie van 20 augustus 1968
PB nr. L 208/7 van 21 augustus 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1556/68* van de Commissie van 4 oktober 1968
PB nr. L 244/15 van 5 oktober 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1585/68* van de Commissie van 10 oktober 1968
PB nr. L 248/16 van 11 oktober 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1809/69* van de Commissie van 12 september 1969
PB nr. L 232/6 van 13 september 1969

— *Verordening (EEG) nr. 1795/71* van de Commissie van 17 augustus 1971
PB nr. L 187/5 van 19 augustus 1971

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 750/69* du Conseil, du 22 avril 1969
JO nº L 98/2 du 25 avril 1969

— *Règlement (CEE) nº 1211/69* du Conseil, du 26 juin 1969
JO nº L 155/13 du 28 juin 1969

— *Règlement (CEE) nº 1075/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO nº L 116/1 du 28 mai 1971

L'article 1er paragraphe 3 a) et l'article 8 paragraphe 4 doivent être complétés par la définition du beurre de chaque nouvel État membre susceptible de faire l'objet d'intervention, de telle sorte que ce beurre réponde à des conditions correspondant à celles applicables au beurre qui peut faire actuellement l'objet d'intervention dans la Communauté.

2. *Règlement (CEE) nº 1053/68* de la Commission, du 23 juillet 1968
JO nº L 179/17 du 25 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 196/69* de la Commission, du 31 janvier 1969
JO nº L 26/28 du 1er février 1969

— *Règlement (CEE) nº 2605/70* de la Commission, du 22 décembre 1970
JO nº L 278/17 du 23 décembre 1970

— *Règlement (CEE) nº 2369/71* de la Commission, du 4 novembre 1971
JO nº L 246/27 du 5 novembre 1971

A l'annexe, les modèles de certificats doivent être complétés par l'adjonction des différentes mentions dans les langues des nouveaux États membres.

3. *Règlement (CEE) nº 1324/68* de la Commission, du 29 août 1968
JO nº L 215/25 du 30 août 1968

L'annexe II doit être complétée par l'adjonction des mentions dans les langues des nouveaux États membres.

e) *Viande bovine*

1. *Règlement (CEE) nº 1024/68* de la Commission, du 22 juillet 1968
JO nº L 174/7 du 23 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 863/69* de la Commission, du 8 mai 1969
JO nº L 111/26 du 9 mai 1969

Ce règlement doit être modifié en vue de tenir compte de l'adaptation apportée à l'article 10 du règlement (CEE) nº 805/68.

2. *Règlement (CEE) nº 1026/68* de la Commission, du 22 juillet 1968
JO nº L 174/12 du 23 juillet 1968

Ce règlement doit être modifié en vue de tenir compte de l'adaptation apportée à l'article 10 du règlement (CEE) nº 805/68.

3. *Règlement (CEE) nº 1027/68* de la Commission, du 22 juillet 1968
JO nº L 174/14 du 23 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 705/71* de la Commission, du 31 mars 1971
JO nº L 77/79 du 1er avril 1971

L'article 9 doit, le cas échéant, être adapté en vue de tenir compte des modifications qui seraient apportées à l'article 6 du règlement (CEE) nº 1026/68.

L'annexe I b) doit être complétée par les nouveaux coefficients des États membres.

Les éléments correspondant à ceux figurant actuellement dans l'annexe II doivent être fixés pour chaque nouvel État membre et insérés dans cette annexe.

4. *Règlement (CEE)* nº *1097/68* de la Commission, du 27 juillet 1968
JO nº L 184/5 du 29 juillet 1968

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 1261/68* de la Commission, du 20 août 1968
JO nº L 208/7 du 21 août 1968

— *Règlement (CEE) nº 1556/68* de la Commission, du 4 octobre 1968
JO nº L 244/15 du 5 octobre 1968

— *Règlement (CEE) nº 1585/68* de la Commission, du 10 octobre 1968
JO nº L 248/16 du 11 octobre 1968

— *Règlement (CEE) nº 1809/69* de la Commission, du 12 septembre 1969
JO nº L 232/6 du 13 septembre 1969

— *Règlement (CEE) nº 1795/71* de la Commission, du 17 août 1971
JO nº L 187/5 du 19 août 1971

Bijlage I moet worden aangevuld met de coëfficiënten die gelden voor de aankoopprijzen in de nieuwe Lid-Staten.

f) *Visserij*

1. *Verordening (EEG) nr. 2518/70* van de Commissie van 10 december 1970
   PB nr. L 271/15 van 15 december 1970

De bijlage moet worden aangevuld met de representatieve groothandelsmarkten en havens van de nieuwe Lid-Staten.

2. *Verordening (EEG) nr. 1109/71* van de Commissie van 28 mei 1971
   PB nr. L 117/18 van 29 mei 1971

Bijlage II moet worden aangevuld met de representatieve invoermarkten en -havens van de nieuwe Lid-Staten.

B. Algemene besluiten

1. *Verordening (EEG) nr. 1373/70* van de Commissie van 10 juli 1970
   PB nr. L 158/1 van 20 juli 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 2638/70* van de Commissie van 23 december 1970
  PB nr. L 283/34 van 29 december 1970

In de bijlage moeten de titels van de certificaten worden aangevuld met de vermelding „Invoer- of voorfixatiecertificaten" in de talen van de nieuwe Lid-Staten.

2. *Verordening (EEG) nr. 729/70* van de Raad van 27 april 1970
   PB nr. L 94/13 van 28 april 1970

Het in artikel 6, leden 4 en 5, voorkomende jaarlijkse bedrag van 285 miljoen rekeneenheden moet worden aangepast om rekening te houden met de behoeften van de Gemeenschap na de toetreding van de nieuwe Lid-Staten.

C. Wetgeving op veterinair gebied

1. *Richtlijn nr. 64/432/EEG* van de Raad van 26 juni 1964
   PB nr. 121/1977 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 66/600/EEG* van de Raad van 25 oktober 1966
  PB nr. 192/3294 van 27 oktober 1966

— *Richtlijn nr. 70/360/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
  PB nr. L 157/40 van 18 juli 1970

— *Richtlijn nr. 71/285/EEG* van de Raad van 19 juli 1971
  PB nr. L 179/1 van 9 augustus 1971

In bijlage B moet punt 8 worden aangevuld met de overheidsinstellingen die in de nieuwe Lid-Staten met de officiële controle van de tuberculinen zijn belast.

In bijlage C moet punt 9 worden aangevuld met de overheidsinstellingen die in de nieuwe Lid-Staten met het officiële toezicht op de antigenen zijn belast.

In bijlage F moeten voor elke nieuwe Lid-Staat

— voetnoot (4) van certificaat Model I,

— voetnoot (5) van certificaat Model II,

— voetnoot (4) van certificaat Model III,

— voetnoot (5) van certificaat Model IV,

worden aangevuld met de hoedanigheid van degene die is aangewezen om de certificaten te ondertekenen.

2. *Lijst nr. 66/340/EEG* van 6 mei 1966
   PB nr. 100/1604 van 7 juni 1966

De punten A en B moeten worden aangevuld met de namen, de nationaliteit, het adres en het telefoonnummer van de veterinaire deskundigen van de nieuwe Lid-Staten.

3. *Beschikking nr. 69/100/EEG* van de Commissie van 18 maart 1969
   PB nr. L 88/9 van 11 april 1969

Artikel 1 moet worden aangevuld met de namen en de nationaliteit van de veterinaire deskundigen van de nieuwe Lid-Staten.

D. Landbouwstatistieken

1. *Verordening nr. 79/65/EEG* van de Raad van 15 juni 1965
   PB nr. 109/1859 van 23 juni 1965

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van de streken van de nieuwe Lid-Staten.

2. *Verordening nr. 91/66/EEG* van de Commissie van 29 juni 1966
   PB nr. 121/2249 van 4 juli 1966

L'annexe I doit être complétée par les coefficients applicables pour les prix d'achat dans les nouveaux États membres.

f) *Pêche*

1. *Règlement (CEE) n° 2518/70* de la Commission, du 10 décembre 1970
   JO n° L 271/15 du 15 décembre 1970

L'annexe doit être complétée par les marchés de gros et les ports représentatifs des nouveaux États membres.

2. *Règlement (CEE) n° 1109/71* de la Commission, du 28 mai 1971
   JO n° L 117/18 du 29 mai 1971

L'annexe II doit être complétée par les marchés et les ports d'importation représentatifs des nouveaux États membres.

B — Actes de caractère général

1. *Règlement (CEE) n° 1373/70* de la Commission, du 10 juillet 1970
   JO n° L 158/1 du 20 juillet 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 2638/70* de la Commission, du 23 décembre 1970
  JO n° L 283/34 du 29 décembre 1970

A l'annexe les titres des certificats doivent être complétés par l'adjonction dans les langues des nouveaux États membres de la mention « Certificats d'importation ou de préfixation ».

2. *Règlement (CEE) n° 729/70* du Conseil, du 27 avril 1970
   JO n° L 94/13 du 28 avril 1970

Le montant annuel de 285 millions d'unités de compte figurant à l'article 6 paragraphes 4 et 5 doit être adapté pour tenir compte des nécessités de la Communauté après la date de l'adhésion des nouveaux États membres.

C — Législation vétérinaire

1. *Directive n° 64/432/CEE* du Conseil, du 26 juin 1964
   JO n° 121/1977 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Directive n° 66/600/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1966
  JO n° 192/3294 du 27 octobre 1966

— *Directive n° 70/360/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
  JO n° L 157/40 du 18 juillet 1970

— *Directive n° 71/285/CEE* du Conseil, du 19 juillet 1971
  JO n° L 179/1 du 9 août 1971

A l'annexe B, le point 8 doit être complété par les instituts d'État chargés du contrôle officiel des tuberculines dans chaque nouvel État membre.

A l'annexe C, le point 9 doit être complété par les instituts d'État chargés du contrôle officiel des antigènes dans chaque nouvel État membre.

A l'annexe F,

— la foot-note (4) du certificat modèle I,
— la foot-note (5) du certificat modèle II,
— la foot-note (4) du certificat modèle III,
— la foot-note (5) du certificat modèle IV,

doivent être complétées, pour chaque nouvel État membre, par la qualité de la personne désignée pour signer les certificats.

2. *Liste n° 66/340/CEE* du 6 mai 1966
   JO n° 100/1604 du 7 juin 1966

Les points A et B doivent être complétés par les noms, la nationalité, l'adresse et le numéro de téléphone des experts vétérinaires des nouveaux États membres.

3. *Décision n° 69/100/CEE* de la Commission, du 18 mars 1969
   JO n° L 88/9 du 11 avril 1969

L'article 1 doit être complété par les noms et la nationalité des experts vétérinaires des nouveaux États membres.

D — tatistiques agricoles

1. *Règlement n° 79/[illegible]/E* du Conseil, du 15 juin 1965
   JO n° 109/1859 du 23 juin 1965

L'annexe doit être complétée par la liste des circonscriptions des nouveaux États membres.

2. *Règlement n° 91/66/CEE* de la Commission, du 29 juin 1966
   JO n° 121/2249 du 4 juillet 1966

gewijzigd bij:

— *Verordening nr. 349/67/EEG* van de Commissie van 25 juli 1967
PB nr. 171/1 van 28 juli 1967

— *Verordening (EEG) nr. 1696/68* van de Commissie van 28 oktober 1968
PB nr. L 266/4 van 30 oktober 1968

— *Verordening (EEG) nr. 1697/68* van de Commissie van 28 oktober 1968
PB nr. L 266/7 van 30 oktober 1968

gerectificeerd bij:

— *Rectificatie op Verordening nr. 91/66/EEG* van de Commissie van 29 juni 1966
PB nr. L 277/32 van 15 november 1968

Bijlage III moet worden aangevuld met het oog op de bepaling van het per streek te kiezen aantal landbouwbedrijven in de nieuwe Lid-Staten.

3. *Verordening nr. 184/66/EEG* van de Commissie van 21 november 1966
PB nr. 213/3637 van 23 november 1966

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 747/68* van de Commissie van 20 juni 1968
PB nr. L 140/13 van 22 juni 1968

Het tweede deel van de bijlage moet worden aangevuld met bijkomende voorschriften betreffende de nieuwe Lid-Staten.

4. *Richtlijn nr. 71/286/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 179/21 van 9 augustus 1971

De bijlage moet worden aangevuld met de lijst van streken van de nieuwe Lid-Staten.

III. VENNOOTSCHAPSRECHT

Richtlijn nr. 68/151/EEG van de Raad van 9 maart 1968
PB nr. L 65/8 van 14 maart 1968

Artikel 2, lid 1, onder f), moet eventueel worden gewijzigd na onderzoek van de „aksjeselskap" naar Noors recht.

IV. VERVOER

Richtlijn van de Raad van 23 juli 1962
PB nr. 70/2005 van 6 augustus 1962

De richtlijn moet eventueel worden gewijzigd om de liberalisatie van het in deze richtlijn bedoelde verkeer over de weg te verzekeren voor wat het verkeer over de weg tussen bepaalde door de zee gescheiden kustgebieden van de Gemeenschap betreft.

V. MEDEDINGING

Beschikking nr. 3/58 van de Hoge Autoriteit van 18 maart 1958
PB nr. 11/157 van 29 maart 1958

aangevuld bij:

— *Beschikking nr. 27/59* van de Hoge Autoriteit van 29 april 1959
PB nr. 30/578 van 1 mei 1959

Artikel 2, lid 1, moet worden aangevuld met de „National Coal Board" (Verenigd Koninkrijk) en met de in de andere nieuwe Lid-Staten bestaande grote kolenmijnondernemingen.

Artikel 3, lid 2, moet worden aangevuld met de afzetgebieden van de nieuwe Lid-Staten.

VI. HANDELSPOLITIEK

Verordening (EEG) nr. 1025/70 van de Raad van 25 mei 1970
PB nr. L 124/6 van 8 juni 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1984/70* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 218/1 van 3 oktober 1970

— *Verordening (EEG) nr. 724/71* van de Raad van 31 maart 1971
PB nr. 80/3 van 5 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1080/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 116/8 van 28 mei 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1429/71* van de Raad van 2 juli 1971
PB. nr. L 151/8 van 7 juli 1971

modifié par:

— *Règlement n° 349/67/CEE* de la Commission, du 25 juillet 1967
JO n° 171/1 du 28 juillet 1967

— *Règlement (CEE) n° 1696/68* de la Commission, du 28 octobre 1968
JO n° L 266/4 du 30 octobre 1968

— *Règlement (CEE) n° 1697/68* de la Commission, du 28 octobre 1968
JO n° L 266/7 du 30 octobre 1968

rectifié par:

— *Rectificatif au règlement n° 91/66/CEE* de la Commission, du 29 juin 1966
JO n° L 277/32 du 15 novembre 1968

L'annexe III doit être complétée par la fixation du nombre d'exploitations comptables à sélectionner par circonscription dans les nouveaux États membres.

3. *Règlement n° 184/66/CEE* de la Commission, du 21 novembre 1966
JO n° 213/3637 du 23 novembre 1966

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 747/68* de la Commission, du 20 juin 1968
JO n° L 140/13 du 22 juin 1968

La deuxième partie de l'annexe doit être complétée par les dispositions complémentaires concernant les nouveaux États membres.

4. *Directive n° 71/286/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 179/21 du 9 août 1971

L' annexe doit être complétée par la liste des circonscriptions dans chaque nouvel État membre.

III. DROIT DES SOCIÉTÉS

Directive n° 68/151/CEE du Conseil, du 9 mars 1968
JO n° L 65/8 du 14 mars 1968

L'article 2 paragraphe 1 f) doit éventuellement être modifié après un examen des sociétés « Aksjeselskap » de droit norvégien.

IV. TRANSPORTS

Directive du Conseil, du 23 juillet 1962
JO n° 70/2005 du 6 août 1962

La directive doit être éventuellement modifiée en vue d'assurer la libéralisation des transports routiers prévus par cette directive en ce qui concerne les transports routiers entre certaines régions côtières de la Communauté séparées par la mer.

V. CONCURRENCE

Décision n° 3/58 de la Haute Autorité, du 18 mars 1958
JO n° 11/157 du 29 mars 1958

complétée par:

— *Décision n° 27/59* de la Haute Autorité, du 29 avril 1959
JO n° 30/578 du 1er mai 1959

L'article 2 paragraphe 1 doit être complété par l'énumération du « National Coal Board » (R-U) et des grandes entreprises de l'industrie charbonnière existant dans les autres nouveaux États membres.

L'article 3 paragraphe 2 doit être complété par l'énumération des régions de vente des nouveaux États membres.

VI. POLITIQUE COMMERCIALE

Règlement (CEE) n° 1025/70 du Conseil, du 25 mai 1970
JO n° L 124/6 du 8 juin 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1984/70* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 218/1 du 3 octobre 1970

— *Règlement (CEE) n° 724/71* du Conseil, du 31 mars 1971
JO n° L 80/3 du 5 avril 1971

— *Règlement (CEE) n° 1080/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO n° L 116/8 du 28 mai 1971

— *Règlement (CEE) n° 1429/71* du Conseil, du 2 juillet 1971
JO n° L 151/8 du 7 juillet 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2384/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/1 van 10 november 1971

Het probleem in verband met de schrapping van Gibraltar uit bijlage II dient zodanig te worden opgelost dat wordt verzekerd dat Gibraltar met betrekking tot de regeling voor de vrijmaking van de invoer in de Gemeenschap in dezelfde situatie wordt geplaatst als die waarin het vóór de toetreding verkeerde.

VII. SOCIAAL BELEID

1. *Verordening (EEG) nr. 1408/71* van de Raad van 14 juni 1971
PB nr. L 149/2 van 5 juli 1971

De verordening moet worden gewijzigd voor zover in de Deense wetgeving aangebrachte veranderingen zulks vereisen.

2. *Besluit nr. 70/532/EEG* van de Raad van 14 december 1970
PB nr. L 273/25 van 17 december 1970

Voor zover de ontwikkeling van de structuur der organisaties van de in dit besluit bedoelde sociale partners de behoefte daaraan doet gevoelen, moet het aantal vertegenwoordigers van deze organisaties in het Permanent Comité voor arbeidsmarktvraagstukken eventueel worden gewijzigd.

3. *Besluit nr. 63/326/EEG* van de Commissie van 17 mei 1963
PB nr. 80/1534 van 29 mei 1963

gewijzigd bij:

— *Besluit nr. 64/19/EEG* van de Commissie van 19 december 1963
PB nr. 2/27 van 10 januari 1964

— *Besluit nr. 70/254/EEG* van de Commissie van 15 april 1970
PB nr. L 96/37 van 30 april 1970

4. *Besluit nr. 65/362/EEG* van de Commissie van 5 juli 1965
PB nr. 130/2184 van 16 juli 1965

5. *Besluit nr. 67/745/EEG* van de Commissie van 28 november 1967
PB nr. 297/13 van 7 december 1967

6. *Besluit nr. 68/252/EEG* van de Commissie van 7 juni 1968
PB nr. L 132/9 van 14 juni 1968

7. *Besluit nr. 71/122/EEG* van de Commissie van 19 februari 1971
PB nr. L 57/22 van 10 maart 1971

Voor zover de ontwikkeling van de structuur der organisaties van de in de vijf hierboven genoemde besluiten bedoelde sociale partners, de behoefte daaraan doet gevoelen, moet het aantal vertegenwoordigers van de organisaties in de Comités eventueel worden gewijzigd.

VIII. TECHNISCHE BELEMMERINGEN

1. *Richtlijn nr. 71/307/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 185/16 van 16 augustus 1971

Artikel 5, lid 1, van deze richtlijn moet worden aangevuld door toevoeging van de Deense en Noorse equivalenten van de in dit artikel voorkomende termen. De termen mogen niet „ny uld" (in het Deens) of „ny ull" (in het Noors) zijn, noch gelijkwaardige uitdrukkingen.

Bijlage I van deze richtlijn moet worden aangevuld door de opneming van „Hibiscus species".

2. *Richtlijn nr. 71/316/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/1 van 6 september 1971

De tekeningen waarnaar in bijlage II, punt 3.2.1, wordt verwezen, moeten worden aangevuld met de letters die nodig zijn voor de nieuwe tekens: UK, IR, N en DK.

3. *Richtlijn nr. 71/318/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/21 van 6 september 1971

Er moet worden nagegaan of de in het Verenigd Koninkrijk gebruikelijke testmethodes gelijkwaardig zijn met die van de richtlijn, alvorens men deze richtlijn eventueel kan wijzigen ten einde deze methodes in de Gemeenschap toe te staan.

Punt 5.2.4 van hoofdstuk I, deel B, van de bijlage moet eventueel worden gewijzigd, zodat het aantal omwentelingen van de trommel van de teller fotoelektrisch kan worden afgelezen.

— *Règlement (CEE) n° 2384/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO n° L 249/1 du 10 novembre 1971

Le problème résultant de la suppression de la mention Gibraltar de l'annexe II doit être résolu de façon à assurer que Gibraltar soit placé dans la même situation en ce qui concerne le régime de libération à l'importation dans la Communauté, où il se trouvait avant l'adhésion.

VII. POLITIQUE SOCIALE

1. *Règlement (CEE) n° 1408/71* du Conseil, du 14 juin 1971
JO n° L 149/2 du 5 juillet 1971

Le règlement doit être modifié dans la mesure où des modifications apportées à la législation danoise l'exigent.

2. *Décision n° 70/532/CEE* du Conseil, du 14 décembre 1970
JO n° L 273/25 du 17 décembre 1970

Dans la mesure où l'évolution de la structure des organisations des partenaires sociaux visés dans cette décision en fait sentir le besoin, le nombre des représentants de ces organisations au sein du Comité permanent de l'emploi doit être éventuellement modifié.

3. *Décision n° 63/326/CEE* de la Commission, du 17 mai 1963
JO n° 80/1534 du 29 mai 1963

modifiée par:

— *Décision n° 64/19/CEE* de la Commission, du 19 décembre 1963
JO n° 2/27 du 10 janvier 1964

— *Décision n° 70/254/CEE* de la Commission, du 15 avril 1970
JO n° L 96/37 du 30 avril 1970

4. *Décision n° 65/362/CEE* de la Commission, du 5 juillet 1965
JO n° 130/2184 du 16 juillet 1965

5. *Décision n° 67/745/CEE* de la Commission, du 28 novembre 1967
JO n° 297/13 du 7 décembre 1967

6. *Décision n° 68/252/CEE* de la Commission, du 7 juin 1968
JO n° L 132/9 du 14 juin 1968

7. *Décision n° 71/122/CEE* de la Commission, du 19 février 1971
JO n° L 57/22 du 10 mars 1971

Dans la mesure où l'évolution de la structure des organisations des partenaires sociaux visés dans les cinq décisions ci-dessus en fait sentir le besoin, le nombre des représentants des organisations au sein des Comités doit être éventuellement modifié.

VIII. ENTRAVES TECHNIQUES

1. *Directive n° 71/307/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 185/16 du 16 août 1971

L'article 5 paragraphe 1 de cette directive doit être complété en ajoutant les équivalents en langues danoise et norvégienne des termes repris dans cet article. Les termes retenus ne peuvent être « ny uld » (en danois), ou « ny ull » (en norvégien), ni d'autres expressions équivalentes.

L'annexe I de cette directive doit être complétée par l'inclusion de « Hibiscus species ».

2. *Directive n° 71/316/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 202/1 du 6 septembre 1971

Les dessins auxquels se réfère l'annexe II point 3.2.1, doivent être complétés avec les caractères nécessaires aux nouveaux sigles: UK, IR, N et DK.

3. *Directive n° 71/318/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 202/21 du 6 septembre 1971

L'équivalence des méthodes d'essais couramment utilisées au Royaume-Uni avec celles prévues par la directive doit être vérifiée avant que la directive puisse être modifiée pour admettre ces méthodes dans la Communauté.

Le point 5.2.4 du chapitre I partie B de l'annexe doit être éventuellement modifié pour permettre la lecture photoélectrique du nombre de tours effectués par le tambour du compteur.

BIJLAGE III

Lijst van produkten
bedoeld in de artikelen 32, 36 en 39 van de Akte van toetreding

(Euratom)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
26.01	Metaalertsen, ook indien geconcentreerd; geroost ijzerkies (pyrietas):
	C. Uraniumerts:
	I. Uraniumerts en pekblende, met een uraniumgehalte van meer dan 5 gewichtspercenten
	D. Thoriumerts:
	I. Monaziet, uranium-thorianiet en andere thoriumertsen, met een thoriumgehalte van meer dan 20 gewichtspercenten
28.50	Splijtbare chemische elementen en splijtbare isotopen; andere radioactieve chemische elementen en radioactieve isotopen; anorganische of organische verbindingen daarvan, al dan niet in de staat van chemisch welbepaalde stof; legeringen, dispersies en cermets, welke vorengenoemde elementen of isotopen, dan wel anorganische of organische verbindingen daarvan, bevatten:
	A. Splijtbare chemische elementen en splijtbare isotopen; verbindingen, legeringen, dispersies en cermets daarvan, splijtstofelementen van kernreactoren, gebruikt (bestraald) daaronder begrepen:
	I. Natuurlijk uranium:
	a) ruw: resten en afvallen
	b) bewerkt:
	1. Staven, profielen, draad, platen, bladen en strippen
	2. ander
	II. andere
	B. Kunstmatig-radioactieve isotopen en verbindingen daarvan
28.51	Isotopen, andere dan die bedoeld bij post 28.50, alsmede anorganische of organische verbindingen daarvan, al dan niet in de staat van chemisch welbepaalde stof:
	A. Zware waterstof (deuterium) en verbindingen daarvan (zwaar water daaronder begrepen); mengsels en oplossingen, welke zware waterstof bevatten en waarin de verhouding van het aantal atomen zware waterstof tot het aantal atomen normale waterstof 1:5 000 overschrijdt
28.52	Anorganische of organische verbindingen van thorium, van uranium waaruit U 235 is afgescheiden, van zeldzame aardmetalen, van yttrium of van scandium, ook indien onderling vermengd:
	A. van thorium, van uranium waaruit U 235 is afgescheiden, ook indien onderling vermengd
78.06	Andere werken van lood:
	A. Bergingsmiddelen met loden bekleding ter afscherming van radioactieve straling, voor het vervoer of de opslag van radioactieve stoffen
81.04	Andere onedele metalen, ruw of bewerkt; cermets, ruw of bewerkt:
	N. Thorium:
	I. ruw: resten en afvallen
	II. bewerkt:
	a) Staven, profielen, draad, platen, bladen en strippen
	b) ander

ANNEXE III

Liste des produits

visés aux articles 32, 36 et 39 de l'acte d'adhésion

(Euratom)

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
26.01	Minerais métallurgiques, même enrichis; pyrites de fer grillées (cendres de pyrites):
	C. Minerais d'uranium:
	I. Minerais d'uranium et pechblende, d'une teneur en uranium supérieure à 5 % en poids
	D. Minerais de thorium:
	I. Monazite; urano-thorianite et autres minerais de thorium, d'une teneur en thorium supérieure à 20 % en poids
28.50	Eléments chimiques et isotopes, fissiles; autres éléments chimiques radio-actifs et isotopes radio-actifs; leurs composés inorganiques ou organiques de constitution chimique définie ou non; alliages, dispersions et cermets, renfermant ces éléments ou ces isotopes ou leurs composés inorganiques ou organiques:
	A. Éléments chimiques et isotopes, fissiles; leurs composés, alliages, dispersions et cermets, y compris les cartouches de réacteurs nucléaires usées (irradiées):
	I. Uranium naturel:
	a) brut; déchets et débris
	b) ouvré:
	1. Barres, profilés, fils, tôles, feuilles et bandes
	2. autre
	II. autres
	B. Isotopes radio-actifs artificiels et leurs composés
28.51	Isotopes d'éléments chimiques autres que ceux du n° 28.50; leurs composés inorganiques ou organiques, de constitution chimique définie ou non:
	A. Deutérium et ses composés (y compris l'eau lourde); mélanges et solutions contenant du deutérium, dans lesquels la proportion d'atomes de deutérium par rapport aux atomes d'hydrogène dépasse 1 : 5 000 en nombre
28.52	Composés inorganiques ou organiques du thorium, de l'uranium appauvri en U 235 et des métaux de terres rares, de l'yttrium et du scandium, même mélangés entre eux:
	A. du thorium, de l'uranium appauvri en U 235, même mélangés entre eux
78.06	Autres ouvrages en plomb:
	A. Emballages munis de blindage de protection en plomb contre les radiations pour le transport ou le stockage des matières radio-actives
81.04	Autres métaux communs, bruts ou ouvrés; cermets, bruts ou ouvrés:
	N. Thorium:
	I. brut; déchets et débris
	II. ouvré:
	a) Barres, profilés, fils, tôles, feuilles et bandes
	b) autre

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
84.14	Industriële ovens en ovens voor laboratoria, met uitzondering van de elektrische ovens bedoeld bij post 85.11:
	A. speciaal vervaardigd voor het scheiden van bestraalde kernsplijtstoffen, voor de behandeling van radioactieve afvalstoffen of voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen
84.17	Toestellen, apparaten en inrichtingen (ook indien elektrisch verhit), voor de behandeling van stoffen volgens werkwijzen waarbij temperatuursverandering nodig is, zoals warmen, koken, branden, roosten, distilleren, rectificeren, steriliseren, pasteuriseren, stomen, drogen, uitdampen, verdampen, condenseren, afkoelen, enz., met uitzondering van toestellen en apparaten voor huishoudelijk gebruik, niet-elektrische geisers (doorstroomtoestellen) en andere heetwatertoestellen (voorraadtoestellen of boilers):
	A. Toestellen en apparaten, voor het vervaardigen van de produkten bedoeld bij onderverdeling A van post 28.51
	B. Toestellen en apparaten, speciaal vervaardigd voor het scheiden van bestraalde kernsplijtstoffen, voor de behandeling van radioactieve afvalstoffen of voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen
84.18	Centrifuges, toestellen voor het filtreren of zuiveren van vloeistoffen of van gassen:
	A. voor het scheiden van uraniumisotopen
	B. voor het vervaardigen van de produkten bedoeld bij onderverdeling A van post 28.51
	C. speciaal vervaardigd voor het scheiden van bestraalde kernsplijtstoffen, voor de behandeling van radioactieve afvalstoffen of voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen
84.22	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede machines en toestellen voor het hanteren van goederen (liften, skips, windassen of lieren, dommekrachten, takels, hijskranen, loopkranen, bandtransporteurs, kabelbanen, enz.), met uitzondering van machines en toestellen bedoeld bij post 84.23:
	A. al dan niet verplaatsbare mechanische werktuigen voor het hanteren van goederen op afstand, niet bestemd om met handkracht te worden bediend en speciaal vervaardigd voor het hanteren van sterk radioactieve stoffen
84.44	Walsstoelen, walswerken (walsstraten) en walsrollen:
	A. Walsstoelen, speciaal vervaardigd om te worden gebruikt voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen
84.45	Gereedschapswerktuigen voor het bewerken van metalen en van metaalcarbiden, met uitzondering van die bedoeld bij de posten 84.49 en 84.50:
	A. Gereedschapswerktuigen speciaal vervaardigd om te worden gebruikt voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen (het bekleden, het verwijderen van de bekleding, vormgeving, enz.):
	I. automatisch werkend met behulp van gecodeerde gegevens II. andere
84.59	Machines, toestellen en mechanische werktuigen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van Hoofdstuk 84:
	A. voor het vervaardigen van produkten bedoeld bij onderverdeling A van post 28.51
	B. Kernreactoren
	I. Reactoren II. Delen en onderdelen: a) niet-bestraalde splijtstofelementen met natuurlijk uranium b) niet-bestraalde splijtstofelementen met verrijkt uranium c) andere
	C. speciaal vervaardigd voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen (het sinteren van radioactieve metaaloxyden, het bekleden, enz.)

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
84.14	Fours industriels ou de laboratoires, à l'exclusion des fours électriques du n° 85.11:
	A. spécialement conçus pour la séparation des combustibles nucléaires irradiés, pour le traitement des déchets radio-actifs ou pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés
84.17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières par des opérations impliquant un changement de température, telles que le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, la stérilisation, la pasteurisation, l'étuvage, le séchage, l'évaporation, la vaporisation, la condensation, le refroidissement, etc., à l'exclusion des appareils domestiques; chauffe-eau et chauffe-bains non électriques:
	A. Appareils pour la production des produits visés sous le n° 28.51 A
	B. Appareils spécialement conçus pour la séparation des combustibles nucléaires irradiés, pour le traitement des déchets radio-actifs ou pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés
84.18	Centrifugeuses et essoreuses centrifuges; appareils pour la filtration ou l'épuration des liquides ou des gaz:
	A. pour la séparation des isotopes de l'uranium
	B. pour la production des produits visés sous le n° 28.51 A
	C. spécialement conçus pour la séparation des combustibles nucléaires irradiés, pour le traitement des déchets radio-actifs, ou pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés
84.22	Machines et appareils de levage, de chargement, de déchargement et de manutention (ascenseurs, skips, treuils, crics, palans, grues, ponts roulants, transporteurs, téléfériques, etc.), à l'exclusion des machines et appareils du n° 84.23:
	A. Manipulateurs mécaniques à distance, fixes ou mobiles, non maniables à « bras franc », spécialement conçus pour la manipulation des substances hautement radio-actives
84.44	Laminoirs, trains de laminoirs et cylindres de laminoirs:
	A. Laminoirs spécialement conçus pour être utilisés dans le recyclage des combustibles nucléaires irradiés
84.45	Machines-outils pour le travail des métaux et des carburés métalliques, autres que celles des n^{os} 84.49 et 84.50:
	A. Machines-outils spécialement conçues pour être utilisées dans le recyclage des combustibles nucléaires irradiés (gainage, dégainage, façonnage, etc.):
	I. Machines automatisées à partir d'informations codées
	II. autres
84.59	Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris dans d'autres positions du Chapitre 84:
	A. pour la production des produits visés au n° 28.51 A
	B. Réacteurs nucléaires:
	I. Réacteurs
	II. Parties et pièces détachées:
	a) Éléments de combustible non irradiés à uranium naturel
	b) Éléments de combustible non irradiés à uranium enrichi
	c) autres
	C. spécialement conçus pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés (frittage d'oxydes métalliques radio-actifs, gainage, etc.)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
85.11	Elektrische ovens voor industrieel gebruik of voor laboratoriumgebruik, toestellen voor de behandeling van stoffen door inductieve of door diëlektrische verwarming daaronder begrepen; elektrische machines en apparaten, om te lassen of om te solderen en dergelijke machines en apparaten om te snijden:
	A. Ovens, toestellen voor de behandeling van stoffen door inductieve of door diëlektrische verwarming daaronder begrepen:
	I. speciaal vervaardigd voor het scheiden van bestraalde kernsplijtstoffen, voor de behandeling van radioactieve afvalstoffen en voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen
85.22	Elektrische machines, apparaten en toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van Hoofdstuk 85:
	A. voor het vervaardigen van de produkten bedoeld bij onderverdeling A van post 28.51
	B. speciaal vervaardigd voor het scheiden van bestraalde kernsplijtstoffen, voor de behandeling van radioactieve afvalstoffen en voor het weer voor het gebruik geschikt maken van bestraalde kernsplijtstoffen
86.07	Goederenwagens voor spoor- en tramwegen, ook indien voor smalspoor:
	A. speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
86.08	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel:
	A. Containers en dergelijke laadkisten met loden bekleding ter afscherming van radioactieve straling, voor het vervoer van radioactieve stoffen
87.02	Automobielen, ongeacht de soort van de motor, voor personenvervoer (sportauto's en trolleybussen daaronder begrepen) of voor goederenvervoer:
	B. voor goederenvervoer:
	I. Vrachtautomobielen, welke speciaal zijn vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
87.07	Transportwagens met eigen beweegkracht, van de soort welke in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden gebruikt wordt voor het transport over korte afstanden of voor het hanteren van goederen (bij voorbeeld wagentjes met laadvlak, vorkheftrucks en portaalwagens), trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen en onderdelen daarvan:
	A. speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
87.14	Andere voertuigen zonder eigen beweegkracht en aanhangwagens voor voertuigen; delen en onderdelen daarvan:
	B. Aanhangwagens en opleggers:
	I. speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
	C. andere voertuigen:
	I. speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
85.11	Fours électriques industriels ou de laboratoires, y compris les appareils pour le traitement thermique des matières par induction ou par pertes diélectriques; machines et appareils électriques à souder, braser ou couper:
	A. Fours, y compris les appareils pour le traitement thermique des matières par induction ou par pertes diélectriques:
	I. spécialement conçus pour la séparation des combustibles nucléaires irradiés, pour le traitement des déchets radio-actifs ou pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés
85.22	Machines et appareils électriques non dénommés ni compris dans d'autres positions du Chapitre 85:
	A. pour la production des produits visés au n° 28.51 A
	B. spécialement conçus pour la séparation des combustibles nucléaires irradiés, pour le traitement des déchets radio-actifs ou pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés
86.07	Wagons et wagonnets pour le transport sur rail des marchandises:
	A. spécialement conçus pour le transport des produits à forte radio-activité
86.08	Cadres et containers (y compris les containers-citernes et les containers-réservoirs) pour tous modes de transport:
	A. Containers munis de blindage en plomb de protection contre les radiations, pour le transport des matières radio-actives
87.02	Voitures automobiles à tous moteurs, pour le transport des personnes (y compris les voitures de sport et les trolleybus) ou des marchandises:
	B. pour le transport des marchandises:
	I. Camions automobiles spécialement conçus pour le transport des produits à forte radio-activité
87.07	Chariots automobiles des types utilisés dans les usines, les entrepôts, les ports, les aéroports, pour le transport sur de courtes distances ou la manutention des marchandises (chariots-porteurs, chariots-gerbeurs, chariots-cavaliers, par exemple); chariots-tracteurs du type utilisé dans les gares; leurs parties et pièces détachées:
	A. Chariots spécialement conçus pour le transport des produits à forte radio-activité
87.14	Autres véhicules non automobiles et remorques pour tous véhicules; leurs parties et pièces détachées:
	B. Remorques et semi-remorques:
	I. spécialement conçues pour le transport de produits à forte radio-activité
	C. autres véhicules:
	I. spécialement conçus pour le transport de produits à forte radio-activité

BIJLAGE IV

Lijst van de produkten bedoeld in artikel 32 van de Akte van toetreding

(Produkten van het Gemenebest ten aanzien waarvan op overeenkomsten berustende preferentiemarges bestaan in het Verenigd Koninkrijk)

Nr. van het douanetarief van het Verenigd Koninkrijk per 1. 1. 1972	Omschrijving
05.07	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren:
	B. Veren in balen, zakken of soortgelijke verpakkingen, zonder binnenbekleding; dons:
	1. gereinigd volgens het procédé, beschreven in paragraaf 8 van Deel 12 van de British standard 1425: 1960 (en supplement), zoals gewijzigd tot november 1967
	D. andere
05.08	Beenderen en hoornpitten, ruw, ontvet of eenvoudig voorbehandeld (doch niet in vorm gesneden), met zuur behandeld of ontdaan van gelatine; poeder en afval van deze stoffen:
	C. andere
05.09	Horens, geweien, hoeven, nagels, klauwen en snavels, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, afval en poeder daaronder begrepen; walvisbaarden, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, afval daaronder begrepen
05.14	Grijze amber, bevergeil, civet en muskus; Spaanse vlieg en gal, ook indien gedroogd; dierlijke stoffen van de soort, welke wordt gebruikt voor het bereiden van farmaceutische produkten, vers gekoeld of bevroren ofwel anderszins voorlopig geconserveerd:
	B. andere
13.01	Plantaardige grondstoffen voor het verven of voor het looien:
	D. andere
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd:
	B. Ricinusolie
	C. Kokosolie; grondnotenolie; lijnolie; koolzaadolie; sesamolie; soja-olie; zonnebloemolie; saffloerolie
	D. andere
15.14	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd
19.03	Deegwaren
19.05	Graanpreparaten vervaardigd door poffen of door roosteren (gepofte rijst, cornflakes en dergelijke)

ANNEXE IV

Liste des produits visés à l'article 32 de l'acte d'adhésion

(Produits du Commonwealth qui font l'objet de marges de préférences conventionnelles au Royaume-Uni)

N° du tarif douanier du Royaume - Uni au 1. 1. 1972	Désignation des marchandises
05.07	Peaux et autres parties d'oiseaux revêtues de leurs plumes ou de leur duvet, plumes et parties de plumes (même rognées), duvet, bruts ou simplement nettoyés, désinfectés ou traités en vue de leur conservation; poudres et déchets de plumes ou de parties de plumes:
	B. Plumes en balles, sacs ou emballages similaires, sans contenants intérieurs; duvet:
	1. Nettoyés suivant le procédé décrit au paragraphe 8 de la Partie 12 du British standard 1425 : 1960 (et supplément), tel qu'il a été amendé jusqu'en novembre 1967
	D. autres
05.08	Os et cornillons, bruts, dégraissés ou simplement préparés (mais non découpés en forme), acidulés ou bien dégélatinés; poudres et déchets de ces matières:
	C. autres
05.09	Cornes, bois, sabots, ongles, griffes et becs, bruts ou simplement préparés, mais non découpés en forme, y compris les déchets et poudres; fanons de baleine et d'animaux similaires, bruts ou simplement préparés, mais non découpés en forme, y compris les barbes et déchets
05.14	Ambre gris, castoréum, civette et musc; cantharides et bile, même séchées; substances animales utilisées pour la préparation de produits pharmaceutiques, fraîches, réfrigérées, congelées ou autrement conservées de façon provisoire:
	B. autres
13.01	Matières premières végétales pour la teinture ou le tannage:
	D. autres
15.08	Huiles animales ou végétales cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées:
	B. Huile de ricin
	C. Huile de coco; huile d'arachide; huile de lin; huile de colza; huile de sésame; huile de soja; huile de tournesol; huile de carthame
	D. autres
15.14	Blanc de baleine et d'autres cétacés (spermaceti), brut, pressé ou raffiné, même artificiellement coloré
19.03	Pâtes alimentaires
19.05	Produits à base de céréales obtenus par le soufflage ou le grillage: « puffed rice », « cornflakes » et analogues

Nr. van het douanetarief van het Verenigd Koninkrijk per 1. 1. 1972	Omschrijving
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen
	H. andere:
	2. overige
22.06	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen
25.19	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), ook indien gebrand of gesinterd, met uitzondering van magnesiumoxyde:
	A. doodgebrand
25.24	Asbest
27.13	Paraffine, was uit aardoliën of uit oliën, uit bitumineuze mineralen, aardwas (ozokeriet), montaanwas, turfwas, paraffineachtige residuen („slack wax", enz.), ook indien gekleurd:
	C. Paraffine en was uit aardoliën of uit oliën
32.01	Looiextracten van plantaardige oorsprong:
	B. andere
33.01	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's:
	A. etherische oliën:
	3. andere:
	a) waaruit de terpenen niet zijn afgesplitst:
	i) de volgende:
	van laurier, van citroenkruid, van eucalyptus, van gember, van ginger-grass, van lemon-grass, van litsea cubeba, van ninde, van ui, van palmarosa, van piment, van sandelhout
	b) waaruit de terpenen zijn afgesplitst
35.01	Caseïnen, caseïnaten en andere derivaten van caseïne; lijm van caseïne:
	B. andere
41.02	Leder en voorgelooide huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paarden en van paardachtigen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08
41.03	Schapeleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van schapen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08:
	A. voorgelooid:
	2. overige
	B. andere
41.04	Geiteleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van geiten, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08
41.05	Leder en voorgelooide huiden en vellen, van andere dieren, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08
41.06	Zeemleder
41.07	Perkament
41.08	Lakleder en gemetalliseerd leder

N° du tarif douanier du Royaume Uni au 1. 1. 1972	Désignation des marchandises
21.07	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs: H. autres: 2. autres
22.06	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques
25.19	Carbonate de magnésium naturel (magnésite), même calciné, à l'exclusion de l'oxyde de magnésium: A. calcinée à mort
25.24	Amiante (asbeste)
27.13	Paraffine, cires de pétrole ou de minéraux bitumineux, ozokérite, cire de lignite, cire de tourbe, résidus paraffineux (« gatsch », « slack wax », etc.), même colorés: C. Paraffine et cire de pétrole
32.01	Extraits tannants d'origine végétale: B. autres
33.01	Huiles essentielles (déterpénées ou non), liquides ou concrètes, et résinoïdes: A. Huiles essentielles: 3. autres: a) non déterpénées: (i) les suivantes: de laurier, de citronelle, d'eucalyptus, de gingembre, de gingergrass, de lemon-grass, de litsea cubeba, de ninde, d'oignon, de palmarosa, de piment, de bois de santal b) déterpénées
35.01	Caséines, caséinates et autres dérivés des caséines; colles de caséine: B. autres
41.02	Cuirs et peaux de bovins (y compris les buffles) et peaux d'équidés, préparés, autres que ceux des nos 41.06 à 41.08 inclus
41.03	Peaux d'ovins, préparées, autres que celles des nos 41.06 à 41.08 inclus: A. préparées: 2. autres B. autres
41.04	Peaux de caprins, préparées, autres que celles des nos 41.06 à 41.08 inclus
41.05	Peaux préparées d'autres animaux, à l'exclusion de celles des nos 41.06 à 41.08 inclus
41.06	Cuirs et peaux chamoisés
41.07	Cuirs et peaux parcheminés
41.08	Cuirs et peaux vernis ou métallisés

Nr. van het douanetarief van het Verenigd Koninkrijk per 1. 1. 1972	Omschrijving
43.02	Pelterijen en afvallen daarvan, gelooid of anderszins bereid of veredeld, ook indien aaneengenaaid tot balen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen
55.05	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein: B. andere
55.06	Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein: B. andere
55.07	Weefsels met gaasbinding, van katoen
55.08	Bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen
55.09	Andere weefsels van katoen
57.06	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03: B. zonder synthetische of kunstmatige vezels: 2. enkelvoudig, gepolijst of geglansd; getwijnd, al dan niet gepolijst of geglansd
57.07	Garens van andere plantaardige textielvezels: B. zonder synthetische of kunstmatige vezels: 2. andere
57.10	Weefsels van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03: B. zonder synthetische of kunstmatige vezels
58.01	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd: A. met de hand geweven: 2. overige B. andere: 3. overige
58.02	Andere tapijten, ook indien geconfectioneerd; Kelim-, Sumak-, Karamanie-stof en dergelijke, ook indien geconfectioneerd: A. Tapijten van kokosvezels B. andere: 3. overige
58.05	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 58.06: B. zonder zijde, en zonder synthetische of kunstmatige vezels
59.02	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag: B. Viltwaren: 2. andere
59.04	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten: B. zonder zijde, en zonder synthetische of kunstmatige vezels: 3. andere

N° du tarif douanier du Royaume-Uni au 1. 1. 1972	Désignation des marchandises
43.02	Pelleteries tannées ou apprêtées, même assemblées en nappes, sacs, carrés, croix ou présentations similaires; leurs déchets et chutes, non cousus
55.05	Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail: B. autres
55.06	Fils de coton conditionnés pour la vente au détail: B. autres
55.07	Tissus de coton à point de gaze
55.08	Tissus de coton bouclés du genre éponge
55.09	Autres tissus de coton
57.06	Fils de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 57.03: B. ne contenant pas de fibres textiles synthétiques ou artificielles: 2. simples, polis ou glacés; retors, polis ou glacés ou non
57.07	Fils d'autres fibres textiles végétales: B. ne contenant pas de fibres textiles synthétiques ou artificielles: 2. autres
57.10	Tissus de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 57.03: B. ne contenant pas de fibres textiles synthétiques ou artificielles
58.01	Tapis à points noués ou enroulés, même confectionnés: A. faits à la main: 2. autres B. autres: 3. autres
58.02	Autres tapis, même confectionnés; tissus dits « Kélim » ou « Kilim », « Schumacks » ou « Soumak », « Karamanie » et similaires, même confectionnés: A. Tapis-brosses et paillassons, en coir B. autres: 3. autres
58.05	Rubanerie et rubans sans trame en fils ou fibres parallélisés et encollés (bolducs), à l'exclusion des articles du n° 58.06: B. ne contenant ni soie ni fibres synthétiques ou artificielles
59.02	Feutres et articles en feutre, même imprégnés ou enduits: B. Articles en feutre: 2. autres
59.04	Ficelles, cordes et cordages, tressés ou non: B. ne contenant ni soie ni fibres textiles synthétiques ou artificielles: 3. autres

Nr. van het douanetarief van het Verenigd Koninkrijk per 1. 1. 1972	Omschrijving
60.05	Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of niet-gegummeerd brei- of haakwerk:
	B. andere artikelen:
	2. overige
61.05	Zakdoeken:
	C. andere
61.06	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen:
	C. andere
62.01	Dekens:
	B. andere
62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering:
	B. andere:
	1. Beddespreien, reisdekens, beddelakens, kussenslopen, overtrekken voor peluws en matrassen, alsmede handdoeken of badhanddoeken, geheel van katoen, zonder borduurwerk, filetwerk, kantwerk of op kantwerk gelijkende artikelen
	2. overige
62.03	Zakken voor verpakkingsdoeleinden:
	B. andere:
	2. overige:
	b) andere
62.05	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsel, patronen voor kleding daaronder begrepen:
	B. andere
67.01	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met hun veren of dons bezet, veren, delen van veren, dons en artikelen uit deze stoffen, met uitzondering van produkten bedoeld bij post 05.07, van bewerkte schachten en van bewerkte spoelen
68.01	Stenen voor bestrating, alsmede plaveien en trottoirbanden, van natuursteen (andere dan leisteen):
	B. Granieten plaveien
79.01	Ruw zink; resten en afvallen, van zink:
	A. Zink, ander dan zinklegeringen
97.06	Artikelen en toestellen voor openluchtspelen voor gymnastiek, voor atletiek en voor andere sporten, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 97.04:
	B. Rackets, zwaarder dan 255 gram
	C. Ramen voor rackets, zonder snaren
	D. andere
97.07	Vishaken en schepnetjes voor alle doeleinden; hengelbenodigdheden; lokvogels, spiegels voor het lokken van vogels en dergelijke jachtbenodigdheden

N° du tarif douanier du Royaume-Uni au 1. 1. 1972	Désignation des marchandises
60.05	Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée:
	B. autres articles:
	2. autres
61.05	Mouchoirs et pochettes:
	C. autres
61.06	Châles, écharpes, foulards, cache-nez, cache-col, mantilles, voiles et voilettes, et articles similaires:
	C. autres
62.01	Couvertures:
	B. autres
62.02	Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement:
	B. autres:
	1. Couvre-lits, couvre-pieds, draps de lit, taies d'oreillers, housses de traversins et de matelas ainsi que serviettes de toilette, essuie-mains ou serviettes de bain, entièrement en coton et ne comportant pas de broderies, de filet, de la dentelle ou des articles imitant la dentelle
	2. autres
62.03	Sacs et sachets d'emballage:
	B. autres:
	2. autres:
	b) autres
62.05	Autres articles confectionnés en tissus, y compris les patrons de vêtements:
	B. autres
67.01	Peaux et autres parties d'oiseaux revêtues de leurs plumes ou de leur duvet, plumes, parties de plumes, duvet et articles en ces matières, à l'exclusion des produits du n° 05.07, ainsi que des tuyaux et tiges de plumes, travaillés
68.01	Pavés, bordures de trottoirs et dalles de pavage en pierres naturelles (autres que l'ardoise):
	B. Dalles de pavage, en granit
79.01	Zinc brut; déchets et débris de zinc:
	A. Zinc, à l'exclusion des alliages de zinc
97.06	Articles et engins pour les jeux de plein air, la gymnastique, l'athlétisme et autres sports, à l'exclusion des articles du n° 97.04:
	B. Raquettes, pesant plus de 255 g/pièce
	C. Cadres de raquettes, sans cordes
	D. autres
97.07	Hameçons et épuisettes pour tous usages; articles pour la pêche à la ligne; appelants, miroirs à alouettes et articles de chasse similaires

BIJLAGE V

Lijst bedoeld in artikel 107 van de Akte van toetreding

A. Wetgeving inzake zaaigoed en plantgoed

1. *Richtlijn nr. 66/400/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2290 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/61/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/4 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

a) Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot en met 30 juni 1977 identieke bepalingen als die van artikel 2, lid 2, van bovengenoemde richtlijn.

b) Voor de nieuwe Lid-Staten zijn de overeenkomstig de betrokken richtlijn gewijzigde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behalve die welke noodzakelijk zijn om te voldoen aan artikel 14, lid 1, van deze richtlijn, van toepassing:

— uiterlijk per 1 juli 1974 voor wat de bepalingen inzake basiszaad betreft;

— per 1 juli 1976 voor wat de overige bepalingen betreft.

2. *Richtlijn nr. 66/401/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2298 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/63/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/8 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

a) Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot en met 30 juni 1977 identieke bepalingen als die van artikel 2, lid 2, van bovengenoemde richtlijn.

b) Voor de nieuwe Lid-Staten zijn de overeenkomstig de betrokken richtlijn gewijzigde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behalve die welke noodzakelijk zijn om te voldoen aan artikel 14, lid 1, van deze richtlijn, van toepassing:

— uiterlijk per 1 juli 1974, voor wat de bepalingen inzake basiszaad betreft;

— per 1 juli 1976, voor wat de overige bepalingen betreft.

3. *Richtlijn nr. 66/402/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2309 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/60/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/1 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

a) Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot en met 30 juni 1976 identieke bepalingen als die van artikel 2, lid 2, sub c), van bovengenoemde richtlijn.

b) Voor de nieuwe Lid-Staten zijn de overeenkomstig de betrokken richtlijn gewijzigde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behalve die welke noodzakelijk zijn om te voldoen aan artikel 14, lid 1, van deze richtlijn, van toepassing:

— uiterlijk per 1 juli 1974, voor wat de bepalingen inzake basiszaad betreft;

— per 1 juli 1976, voor wat de overige bepalingen betreft.

4. *Richtlijn nr. 66/403/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2320 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/62/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/7 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

ANNEXE V

Liste prévue à l'article 107 de l'acte d'adhésion

A — Législation des semences et plants

1. *Directive n° 66/400/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
   JO n° 125/2290 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/61/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
  JO n° L 48/4 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
  JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

a) Des dispositions identiques à celles de l'article 2 paragraphe 2 de la directive précitée s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 30 juin 1977.

b) Pour les nouveaux États membres, les dispositions législatives, réglementaires et administratives modifiées conformément aux dispositions de la directive en cause, autres que celles nécessaires pour se conformer aux dispositions de l'article 14 paragraphe 1 de cette directive, sont applicables:

  — le 1er juillet 1974 au plus tard pour celles qui concernent les semences de base;

  — le 1er juillet 1976 pour les dispositions restantes.

2. *Directive n° 66/401/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
   JO n° 125/2298 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/63/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
  JO n° L 48/8 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
  JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

a) Des dispositions identiques à celles de l'article 2 paragraphe 2 de la directive précitée s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 30 juin 1977.

b) Pour les nouveaux États membres, les dispositions législatives, réglementaires et administratives modifiées conformément aux dispositions de la directive en cause, autres que celles nécessaires pour se conformer aux dispositions de l'article 14 paragraphe 1 de cette directive, sont applicables:

  — le 1er juillet 1974 au plus tard pour celles qui concernent les semences de base;

  — le 1er juillet 1976 pour les dispositions restantes.

3. *Directive n° 66/402/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
   JO n° 125/2309 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/60/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
  JO n° L 48/1 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
  JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

a) Des dispositions identiques à celles de l'article 2 paragraphe 2 c) de la directive précitée s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 30 juin 1976.

b) Pour les nouveaux États membres, les dispositions législatives, réglementaires et administratives modifiées conformément aux dispositions de la directive en cause, autres que celles nécessaires pour se conformer aux dispositions de l'article 14 paragraphe 1 de cette directive, sont applicables:

  — le 1er juillet 1974 au plus tard pour celles qui concernent les semences de base;

  — le 1er juillet 1976 pour les dispositions restantes.

4. *Directive n° 66/403/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
   JO n° 125/2320 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/62/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
  JO n° L 48/7 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
  JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

a) Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot en met 30 juni 1975 identieke bepalingen als die van artikel 2, lid 2, sub a), van bovengenoemde richtlijn.

b) Voor de nieuwe Lid-Staten zijn de overeenkomstig de betrokken richtlijn gewijzigde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behalve die welke noodzakelijk zijn om te voldoen aan artikel 13, lid 1, van deze richtlijn, van toepassing:

— uiterlijk per 1 juli 1974, voor wat de bepalingen inzake basispootgoed betreft;

— per 1 juli 1976, voor wat de overige bepalingen betreft.

5. *Richtlijn nr. 69/208/EEG* van de Raad van 30 juni 1969
PB nr. L 169/3 van 10 juli 1969

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

a) Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot en met 30 juni 1976 identieke bepalingen als die van artikel 2, lid 2, sub a), van bovengenoemde richtlijn.

b) Voor de nieuwe Lid-Staten zijn de overeenkomstig de betrokken richtlijn gewijzigde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behalve die welke noodzakelijk zijn om te voldoen aan artikel 13, lid 1, van deze richtlijn, van toepassing:

— uiterlijk per 1 juli 1974, voor wat de bepalingen inzake basiszaad betreft;

— per 1 juli 1976, voor wat de overige bepalingen betreft.

6. *Richtlijn nr. 70/458/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 225/7 van 12 oktober 1970

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot en met 30 juni 1976 identieke bepalingen als die van artikel 2, lid 2, van bovengenoemde richtlijn.

7. *Richtlijn nr. 66/404/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2325 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/64/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/12 van 26 februari 1969

a) Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot 1 juli 1975 identieke bepalingen als die van artikel 18, lid 2, van bovengenoemde richtlijn.

b) Ten aanzien van de nieuwe Lid-Staten gelden tot 1 juli 1977 identieke bepalingen als die van artikel 18, lid 3, van de betrokken richtlijn.

B. Wetgeving inzake veevoeder

Richtlijn nr. 70/524/EEG van de Raad van 23 november 1970
PB nr. L 270/1 van 14 december 1970

Tot en met 31 december 1977 kunnen de nieuwe Lid-Staten de bepalingen handhaven van de op de datum van toetreding bestaande nationale voorschriften, op grond waarvan het bij de veevoeding verboden is de volgende toevoegingsmiddelen in veevoeder te gebruiken:

E 701 Tetracycline
E 702 Chloortetracycline
E 703 Oxytetracycline
E 704 Oleandomycine
E 705 Kalium-penicilline-G
E 706 Natrium-penicilline-G
E 707 Procaïne-penicilline-G
E 708 Benzatine-penicilline-G
E 709 Penicilline-G-streptomycine
E 710 Spiramycine
E 711 Virginiamycine
E 712 Flavofosfolipol.

Na deze termijn mogen deze toevoegingsmiddelen worden gebruikt onder de in de richtlijn bepaalde voorwaarden, tenzij er volgens de procedure van de artikelen 43 en 100 van het E.E.G.-Verdrag is besloten deze toevoegingsmiddelen uit de bijlagen van de richtlijn te verwijderen, ten einde rekening te houden met de wetenschappelijke en technische ontwikkeling.

Deze afwijking mag geen andere weerslag hebben op de toepassing van de richtlijn.

a) Des dispositions identiques à celles de l'article 2 paragraphe 2 a) de la directive précitée s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 30 juin 1975.

b) Pour les nouveaux États membres, les dispositions législatives, réglementaires et administratives modifiées conformément aux dispositions de la directive en cause, autres que celles nécessaires pour se conformer aux dispositions de l'article 13 paragraphe 1 de cette directive, sont applicables:

— le 1er juillet 1974 au plus tard pour celles qui concernent les plants de base;

— le 1er juillet 1976 pour les dispositions restantes.

5. *Directive n° 69/208/CEE* du Conseil, du 30 juin 1969
JO n° L 169/3 du 10 juillet 1969

modifiée par:

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

a) Des dispositions identiques à celles de l'article 2 paragraphe 2 a) de la directive précitée s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 30 juin 1976.

b) Pour les nouveaux États membres, les dispositions législatives, réglementaires et administratives modifiées conformément aux dispositions de la directive en cause, autres que celles nécessaires pour se conformer aux dispositions de l'article 13 paragraphe 1 de cette directive, sont applicables:

— le 1er juillet 1974 au plus tard pour celles qui concernent les semences de base;

— le 1er juillet 1976 pour les dispositions restantes.

6. *Directive n° 70/458/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 225/7 du 12 octobre 1970

modifiée par:

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

Des dispositions identiques à celles de l'article 2 paragraphe 2 de la directive précitée s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 30 juin 1976.

7. *Directive n° 66/404/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2325 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/64/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
JO n° L 48/12 du 26 février 1969

a) Des dispositions identiques à celles de l'article 18 paragraphe 2 de la directive précitée s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 1er juillet 1975.

b) Des dispositions identiques à celles de l'article 18 paragraphe 3 de la directive en cause s'appliquent à l'égard des nouveaux États membres jusqu'au 1er juillet 1977.

B — Législation des aliments des animaux

Directive n° 70/524/CEE du Conseil, du 23 novembre 1970
JO n° L 270/1 du 14 décembre 1970

Jusqu'au 31 décembre 1977, les nouveaux États membres peuvent maintenir les dispositions des réglementations nationales existant à la date de l'adhésion en vertu desquelles est interdit, dans le cadre de l'alimentation animale, l'emploi dans les aliments des animaux des additifs suivants:

E 701 Tétracycline

E 702 Chlortétracycline

E 703 Oxytétracycline

E 704 Oléandomycine

E 705 Pénicilline-G — potassium

E 706 Pénicilline-G — sodium

E 707 Pénicilline-G — procaïne

E 708 Pénicilline-G — benzatène

E 709 Pénicilline-G — streptomycine

E 710 Spiramycine

E 711 Virginiamycine

E 712 Flavophospholipol

A l'issue de ce délai, l'utilisation de ces additifs sera autorisée dans les conditions prévues par la directive, à moins qu'une décision n'ait été prise selon la procédure des articles 43 et 100 du traité CEE, pour tenir compte de l'évolution scientifique et technique, excluant ces additifs des annexes de la directive.

Cette dérogation ne peut avoir aucun autre effet sur l'application de la directive.

C. Structuurenquêtes

Richtlijn nr. 68/161/EEG van de Raad van 27 maart 1968
PB nr. L 76/13 van 28 maart 1968

gerectificeerd bij:

— *Rectificatie op de Richtlijn nr. 68/161/EEG* van de Raad van 27 maart 1968
PB nr. L 132/15 van 14 juni 1968

a) Tot 1 december 1973 mag het Verenigd Koninkrijk driemaandelijkse enquêtes betreffende de varkensstapel verrichten.

b) Tot 1 december 1973 mag Ierland enquêtes betreffende de varkens verrichten volgens een indeling naar leeftijd.

D. Diversen

Verordening (EEG) nr. 2513/69 van de Raad van 9 december 1969
PB nr. L 318/6 van 18 december 1969

Tot de datum waarop de in artikel 115 van de Akte van toetreding vastgestelde regeling afloopt heeft het Verenigd Koninkrijk de bevoegdheid om voor pompelmoezen de kwantitatieve beperkingen te handhaven welke op 1 januari 1972 werden toegepast.

BIJLAGE VI

Lijst van de

in artikel 109 van de Akte van toetreding en in Protocol nr. 22 bedoelde landen

Barbados
Botswane
Fiji-eilanden
Gambia
Ghana
Guyana
Jamaïca
Kenia
Lesotho
Malawi
Mauritius
Nigeria
Oeganda
Sierra Leone
Swaziland
Tanzanië
Tonga
Trinidad en Tobago
West-Samoa
Zambia

BIJLAGE VII

Lijst bedoeld in artikel 133 van de Akte van toetreding

I. DOUANEWETGEVING

1. *Richtlijn nr. 69/73/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/1 van 8 maart 1969

a) Het Verenigd Koninkrijk treft de nodige maatregelen om zich uiterlijk op 1 januari 1975 te richten naar de bepalingen van de richtlijn, andere dan die bedoeld in de artikelen 5 en 15 tot en met 18.

b) Indien evenwel de mededingingsvoorwaarden erdoor in gevaar komen, met name ingevolge ver-

C — Enquêtes de structure

Directive n° 68/161/CEE du Conseil, du 27 mars 1968
JO n° L 76/13 du 28 mars 1968

Rectifiée par:

— *Rectificatif à la directive n° 68/161/CEE* du Conseil, du 27 mars 1968
JO n° L 132/15 du 14 juin 1968

a) Jusqu'au 1er décembre 1973, le Royaume-Uni peut effectuer les enquêtes sur le cheptel porcin tous les trois mois.

b) Jusqu'au 1er décembre 1973, l'Irlande peut procéder à des enquêtes sur les porcs selon le critère de l'âge.

D — Divers

Règlement (CEE) n° 2513/69 du Conseil, du 9 décembre 1969
JO n° L 318/6 du 18 décembre 1969

Jusqu'à la date de l'expiration du régime prévu à l'article 115 de l'acte d'adhésion, le Royaume-Uni a la faculté de maintenir pour les pamplemousses les restrictions quantitatives qu'il appliquait le 1er janvier 1972.

ANNEXE VI

Liste des pays visés à l'article 109 de l'acte d'adhésion et au protocole n° 22

Barbade
Botswana
Fidji
Gambie
Ghana
Guyana
Ile Maurice
Jamaïque
Kenya
Lesotho
Malawi
Nigeria
Ouganda
Samoa occidentale
Sierra Leone
Swaziland
Tanzanie
Tonga
Trinité et Tobago
Zambie

ANNEXE VII

Liste prévue à l'article 133 de l'acte d'adhésion

I. LÉGISLATION DOUANIÈRE

1. *Directive n° 69/73/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/1 du 8 mars 1969

a) Le Royaume-Uni met en vigueur les mesures nécessaires pour se conformer, au plus tard le 1er janvier 1975, aux dispositions de la directive autres que celles prévues aux articles 5 et 15 à 18.

schillen in het opbrengstpercentage, worden de nodige maatregelen genomen om de situatie te herstellen in het kader van de procedure voorzien in deze richtlijn.

2. *Richtlijn nr. 69/76/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/14 van 8 maart 1969

Denemarken heeft tot en met 31 december 1974 een identieke bevoegdheid als die van artikel 2, lid 3.

3. *Richtlijn nr. 69/73/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/1 van 8 maart 1969

Richtlijn nr. 69/76/EEG van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/14 van 8 maart 1969

In de nieuwe Lid-Staten zijn deze richtlijnen tot de datum van de in artikel 38, lid 3, van de Akte van toetreding bedoelde beschikking van de Commissie niet van toepassing op de douanerechten van fiscale aard.

II. FARMACEUTISCHE PRODUKTEN

Richtlijn nr. 65/65/EEG van de Raad van 26 januari 1965
PB nr. 22/369 van 9 februari 1965

De nieuwe Lid-Staten passen geleidelijk en uiterlijk op 1 januari 1978 de regeling van deze richtlijn toe op de specialiteiten waarvoor de vergunning voor het in de handel brengen vóór de toetreding is verkregen.

III. VERVOER

1. *Verordening (EEG) nr. 543/69* van de Raad van 25 maart 1969
PB nr. L 77/69 van 29 maart 1969

De toepassing van deze verordening op het nationale vervoer in de nieuwe Lid-Staten wordt uitgesteld tot

1 januari 1976 voor Denemarken

1 januari 1976 voor Ierland

1 januari 1976 voor het Verenigd Koninkrijk.

2. *Verordening (EEG) nr. 1191/69* van de Raad van 26 juni 1969
PB nr. L 156/1 van 28 juni 1969

Het recht op compensatie, bedoeld in artikel 6, lid 3, tweede alinea, en in artikel 9, lid 2, eerste alinea, wordt in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk van kracht met ingang van 1 januari 1974.

3. *Verordening (EEG) nr. 1107/70* van de Raad van 4 juni 1970
PB nr. L 130/1 van 15 juni 1970

Voor wat Ierland en het Verenigd Koninkrijk betreft, worden de in artikel 5, lid 2, bedoelde steunmaatregelen begin 1974 aan de Commissie medegedeeld.

4. *Verordening (EEG) nr. 1463/70* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 164/1 van 27 juli 1970

Ten aanzien van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk gelden met ingang van 1 januari 1976 identieke bepalingen als die van artikel 4, lid 1.

5. *Beschikking nr. 70/108/EEG* van de Raad van 27 januari 1970
PB nr. L 23/24 van 30 januari 1970

Ten aanzien van Denemarken gelden met ingang van 1 januari 1974 identieke bepalingen als die van artikel 1, lid 5.

IV. MEDEDINGING

Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968
PB nr. L 175/1 van 23 juli 1968

Ten aanzien van het Verenigd Koninkrijk geldt het in artikel 2 van deze verordening geformuleerde verbod met ingang van 1 juli 1973 ten aanzien van de overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die op de datum van toetreding bestaan en die uit hoofde van de toetreding onder het verbod vallen.

V. BELASTINGEN

1. *Richtlijn nr. 69/169/EEG* van de Raad van 28 mei 1969
PB nr. L 133/6 van 4 juni 1969

b) Toutefois, si les conditions de concurrence en sont affectées, notamment à la suite de différences de taux de rendement, des mesures appropriées sont prises pour redresser la situation, dans le cadre de la procédure prévue par cette directive.

2. *Directive n° 69/76/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/14 du 8 mars 1969

Le Danemark bénéficie, jusqu'au 31 décembre 1974, d'une faculté identique à celle prévue à l'article 2 paragraphe 3.

3. *Directive n° 69/73/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/1 du 8 mars 1969

Directive n° 69/76/CEE du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/14 du 8 mars 1969

Dans les nouveaux États membres, ces directives ne s'appliquent pas aux droits de douane à caractère fiscal jusqu'à la date de la décision de la Commission prévue à l'article 38 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion.

II. PRODUITS PHARMACEUTIQUES

Directive n° 65/65/CEE du Conseil, du 26 janvier 1965
JO n° 22/369 du 9 février 1965

Les nouveaux États membres appliquent progressivement, et au plus tard le 1er janvier 1978, la réglementation prévue par cette directive aux spécialités ayant obtenu l'autorisation de mise sur le marché avant l'adhésion.

III. TRANSPORTS

1. *Règlement (CEE) n° 543/69* du Conseil, du 25 mars 1969
JO n° L 77/69 du 29 mars 1969

L'application de ce règlement aux transports nationaux dans les nouveaux États membres est différée jusqu'au

1er janvier 1976 pour le Danemark,

1er janvier 1976 pour l'Irlande,

1er janvier 1976 pour le Royaume-Uni.

2. *Règlement (CEE) n° 1191/69* du Conseil, du 26 juin 1969
JO n° L 156/1 du 28 juin 1969

Le droit à compensation prévu à l'article 6 paragraphe 3 deuxième alinéa, et à l'article 9 paragraphe 2 premier alinéa, prend effet en Irlande et au Royaume-Uni à partir du 1er janvier 1974.

3. *Règlement (CEE) n° 1107/70* du Conseil, du 4 juin 1970
JO n° L 130/1 du 15 juin 1970

En ce qui concerne l'Irlande et le Royaume-Uni, les aides visées à l'article 5 paragraphe 2 sont communiquées à la Commission au début de l'année 1974.

4. *Règlement (CEE) n° 1463/70* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO n° L 164/1 du 27 juillet 1970

Des dispositions identiques à celles prévues à l'article 4 paragraphe 1 s'appliquent à l'égard du Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni à partir du 1er janvier 1976.

5. *Décision n° 70/108/CEE* du Conseil, du 27 janvier 1970
JO n° L 23/24 du 30 janvier 1970

Des dispositions identiques à celles de l'article 1 paragraphe 5 s'appliquent à l'égard du Danemark à partir du 1er janvier 1974.

IV. CONCURRENCE

Règlement (CEE) n° 1017/68 du Conseil, du 19 juillet 1968
JO n° L 175/1 du 23 juillet 1968

En ce qui concerne le Royaume-Uni, l'interdiction formulée à l'article 2 de ce règlement est applicable le 1er juillet 1973 aux accords, décisions et pratiques concertées existant lors de l'adhésion et qui, du fait de l'adhésion, entrent dans le champ d'application de l'interdiction.

V. FISCALITÉ

1. *Directive n° 69/169/CEE* du Conseil, du 28 mai 1969
JO n° L 133/6 du 4 juin 1969

a) Denemarken heeft het recht om tot en met 31 december 1975 van de vrijstelling van omzetbelasting en accijnzen, de volgende produkten uit te sluiten:

— tabaksfabrikaten;

— alcoholhoudende dranken: gedistilleerde dranken met een alcoholgehalte van meer dan 22 °;

— bier, voor zover de hoeveelheid meer dan 2 liter bedraagt.

b) De regels die Denemarken uit hoofde van dit recht toepast in het kader van het reizigersverkeer uit derde landen, mogen niet gunstiger zijn dan die welke van toepassing zijn in het kader van het reizigersverkeer tussen de Lid-Staten.

c) Vóór het verstrijken van de bovengenoemde periode besluit de Raad, volgens de procedure van artikel 100 van het E.E.G.-Verdrag of, en in hoeverre, een verlenging van deze afwijking nodig is, waarbij rekening zal worden gehouden met de stand van de verwezenlijking van de Economische en Monetaire Unie en met name met de vorderingen inzake fiscale harmonisatie.

d) De vorengenoemde bepalingen laten de toepassing van artikel 32, lid 2, onder c), van de Akte van toetreding onverlet.

2. *Richtlijn nr. 69/335/EEG* van de Raad van 17 juli 1969

PB nr. L 249/25 van 3 oktober 1969

Indien de werkzaamheden inzake de uitbreiding van het toepassingsgebied van artikel 7, lid 1, sub b), niet vóór de toetreding zijn voltooid, doen het Verenigd Koninkrijk en Ierland de maatregelen van kracht worden die noodzakelijk zijn om zich uiterlijk op 1 januari 1974 te voegen naar het bepaalde in artikel 7, lid 1.

VI. HANDELSPOLITIEK

1. *Verordening (EEG) nr. 459/68* van de Raad van 5 april 1968

PB nr. L 93/1 van 17 april 1968

Ten aanzien van Ierland, het Verenigd Koninkrijk en Noorwegen geldt tot en met 30 juni 1977 een identieke bepaling als die van artikel 26.

2. *Verordening (EEG) nr. 2603/69* van de Raad van 20 december 1969

PB nr. L 324/25 van 27 december 1969

Onder voorbehoud van de door de Gemeenschap gesloten of te sluiten akkoorden, mag Ierland tot en met 30 juni 1975 ten aanzien van derde landen kwantitatieve beperkingen handhaven op de Ierse uitvoer van de volgende produkten:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
44.01	Brandhout, in ronde en in andere blokken, rijshout, takkenbossen; houtafval, zaagsel daaronder begrepen
44.03	Hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint
44.04	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd
44.05	Hout, enkel overlangs gezaagd of enkel gesneden of geschild, met een dikte van meer dan 5 mm

3. *Verordening (EEG) nr. 109/70* van de Raad van 19 december 1969

PB nr. L 19/1 van 26 januari 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1492/70* van de Raad van 20 juli 1970

PB nr. L 166/1 van 29 juli 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2172/70* van de Raad van 27 oktober 1970

PB nr. L 239/1 van 30 oktober 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2567/70* van de Raad van 14 december 1970

PB nr. L 276/1 van 21 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 532/71* van de Raad van 8 maart 1971

PB nr. L 60/1 van 13 maart 1971

— *Verordening (EEG) nr. 725/71* van de Raad van 30 maart 1971

PB nr. L 80/4 van 5 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1073/71* van de Raad van 25 mei 1971

PB nr. L 119/1 van 1 juni 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1074/71* van de Raad van 25 mei 1971

PB nr. L 119/35 van 1 juni 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2385/71* van de Raad van 8 november 1971

PB nr. L 249/3 van 10 november 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2386/71* van de Raad van 8 november 1971

PB nr. L 249/12 van 10 november 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2406/71* van de Raad van 9 november 1971

PB nr. L 250/1 van 11 november 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2407/71* van de Raad van 9 november 1971

PB nr. L 250/7 van 11 november 1971

a) Le Danemark a la faculté d'exclure jusqu'au 31 décembre 1975 de la franchise des taxes sur le chiffre d'affaires et des accises, les marchandises suivantes

— produits de tabac;

— boissons alcoolisées: boissons distillées et boissons spiritueuses, d'un degré alcoolique supérieur à 22° d'alcool;

— bières, pour autant que la quantité dépasse 2 litres.

b) Les règles que le Danemark applique en vertu de cette faculté dans le cadre du trafic de voyageurs en provenance de pays tiers ne peuvent pas être plus favorables que celles applicables dans le cadre du trafic de voyageurs entre les États membres.

c) Avant l'expiration du délai mentionné ci-dessus, le Conseil décide, selon la procédure prévue à l'article 100 du traité CEE, si et dans quelle mesure une prolongation de cette dérogation s'avère nécessaire, compte tenu de l'état de la réalisation de l'Union économique et monétaire, et notamment du progrès de l'harmonisation fiscale.

d) Les dispositions visées ci-dessus ne portent pas atteinte à l'application de l'article 32 paragraphe 2 c) de l'acte d'adhésion.

2. *Directive n° 69/335/CEE* du Conseil, du 17 juillet 1969
JO n° L 249/25 du 3 octobre 1969

Si les travaux concernant l'extension du champ d'application de l'article 7 paragraphe 1 b) n'ont pas été terminés avant l'adhésion, l'Irlande et le Royaume-Uni mettront en vigueur les mesures nécessaires pour se conformer au plus tard le 1er janvier 1974 aux dispositions de l'article 7 paragraphe 1.

VI. POLITIQUE COMMERCIALE

1. *Règlement (CEE) n° 459/68* du Conseil, du 5 avril 1968
JO n° L 93/1 du 17 avril 1968

Une disposition identique à celle prévue à l'article 26 s'applique à l'Irlande, au Royaume-Uni et à la Norvège jusqu'au 30 juin 1977.

2. *Règlement (CEE) n° 2603/69* du Conseil, du 20 décembre 1969
JO n° L 324/25 du 27 décembre 1969

Sous réserve des accords conclus ou à conclure par la Communauté, l'Irlande a la faculté jusqu'au 30 juin 1975 de maintenir vis-à-vis des pays tiers des restrictions quantitatives aux exportations irlandaises pour les produits énumérés ci-après:

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
44.01	Bois de chauffage en rondins, bûches, ramilles ou fagots; déchets de bois, y compris les sciures
44.03	Bois bruts, même écorcés ou simplement dégrossis
44.04	Bois simplement équarris
44.05	Bois simplement sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés, d'une épaisseur supérieure à 5 mm

3. *Règlement (CEE) n° 109/70* du Conseil, du 19 décembre 1969
JO n° L 19/1 du 26 janvier 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1492/70* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO n° L 166/1 du 29 juillet 1970

— *Règlement (CEE) n° 2172/70* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO n° L 239/1 du 30 octobre 1970

— *Règlement (CEE) n° 2567/70* du Conseil, du 14 décembre 1970
JO n° L 276/1 du 21 décembre 1970

— *Règlement (CEE) n° 532/71* du Conseil, du 8 mars 1971
JO n° L 60/1 du 13 mars 1971

— *Règlement (CEE) n° 725/71* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 80/4 du 5 avril 1971

— *Règlement (CEE) n° 1073/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO n° L 119/1 du 1er juin 1971

— *Règlement (CEE) n° 1074/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO n° L 119/35 du 1er juin 1971

— *Règlement (CEE) n° 2385/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO n° L 249/3 du 10 novembre 1971

— *Règlement (CEE) n° 2386/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO n° L 249/12 du 10 novembre 1971

a) Onder voorbehoud van de bepalingen van het stelsel van algemene preferenties van de Gemeenschap, die de nieuwe Lid-Staten op 1 januari 1974 toepassen, en onder voorbehoud van de door de Gemeenschap gesloten en nog te sluiten akkoorden, heeft het Verenigd Koninkrijk het recht om tot en met 31 december 1974 voor de onderstaande produkten kwantitatieve beperkingen bij invoer te handhaven:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 52.01	Metaalgarens, bestaande uit katoengarens met metaaldraad, katoengarens omwoeld met metaal en gemetalliseerde katoengarens
ex 52.02	Weefsels van metaaldraad en weefsels van metaalgarens of van gemetalliseerde textielgarens bedoeld bij post 52.01, gecombineerd met katoengarens, voor kleding, voor stoffering of voor dergelijk gebruik
ex 59.09	Weefsels geheel of gedeeltelijk van katoen, geïmpregneerd met olie of met oliehoudende preparaten dan wel voorzien van een deklaag van olie of van oliehoudende preparaten
ex 59.11	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk, van katoen
ex 59.14	Lampe- en kaarsepitten, kousen of pitten (wieken), voor kamgaren en dergelijke, geweven, gevlochten of gebreid, van katoen
ex 59.15	Brandslangen en dergelijke slangen, geheel of gedeeltelijk van katoen
ex 59.17	Weefsels en artikelen, voor technisch gebruik, van katoen
ex 61.08	Kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzetsels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor damesonderkleding, van katoen
ex 65.02	Hoedvormen (cloches), waarvan bol noch rand zijn aangevormd, gevlochten uit één stuk of vervaardigd door het aaneenzetten van gevlochten, geweven of anderszins verkregen stroken, ongeacht de stof waarvan die stroken zijn vervaardigd, met uitzondering van hoedvormen voor panamahoeden
ex 65.04	Hoeden en andere hoofddeksels, gevlochten uit één stuk of vervaardigd door het aaneenzetten van gevlochten, geweven of anderszins verkregen stroken, ongeacht de stof waarvan die stroken zijn vervaardigd, al dan niet gegarneerd, met uitzondering van hoedvormen voor panamahoeden
65.07	Binnenranden (zweetbanden), voeringen, overtrekken, karkassen (veermonturen voor klakhoeden daaronder begrepen), kleppen en stormbanden, voor hoofddeksels

b) Onder voorbehoud van de bepalingen van het stelsel van algemene preferenties van de Gemeenschap, die de nieuwe Lid-Staten op 1 januari 1974 toepassen, en onder voorbehoud van de door de Gemeenschap gesloten en nog te sluiten akkoorden, heeft het Verenigd Koninkrijk het recht om tot en met 31 december 1977 kwantitatieve beperkingen bij invoer te handhaven voor de onderstaande produkten:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 39.07	Handschoenen van de stoffen bedoeld bij de posten 39.01 tot en met 39.06
ex 40.13	Handschoenen van niet geharde gevulcaniseerde rubber
ex 43.03	Handschoenen van bontwerk
ex 43.04	Handschoenen van namaakbont

Evenwel vindt jaarlijks overleg plaats tussen de Commissie en het Verenigd Koninkrijk, om na te gaan of deze termijn kan worden verkort.

c) Onder voorbehoud van de bepalingen van het stelsel van algemene preferenties van de Gemeenschap, die de nieuwe Lid-Staten op 1 januari 1974 toepassen, en onder voorbehoud van de door de Gemeenschap gesloten en nog te sluiten akkoorden, hebben Ierland en het Verenigd Koninkrijk het recht om uiterlijk tot en met 31 december 1975 kwantitatieve beperkingen bij invoer te handhaven voor de onderstaande produkten:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
54.03	Garens van vlas of van ramee, niet gereed voor de verkoop in het klein
54.04	Garens van vlas of van ramee, gereed voor de verkoop in het klein

Indien nodig, kan deze periode tot uiterlijk 31 december 1977 worden verlengd door de Raad die hierbij, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit.

d) Onder voorbehoud van de bepalingen van het stelsel van algemene preferenties van de Gemeenschap, die de nieuwe Lid-Staten op 1 januari 1974 toepassen, en onder voorbehoud van de door de Gemeenschap gesloten of nog te sluiten akkoorden, heeft Ierland het recht om ten aanzien van

— *Règlement (CEE) nº 2406/71* du Conseil, du 9 novembre 1971
JO nº L 250/1 du 11 novembre 1971

— *Règlement (CEE) nº 2407/71* du Conseil, du 9 novembre 1971
JO nº L 250/7 du 11 novembre 1971

a) Sous réserve des dispositions du système des préférences généralisées de la Communauté que les nouveaux États membres appliquent au 1er janvier 1974 et sous réserve des accords conclus ou à conclure par la Communauté, le Royaume-Uni a la faculté de maintenir des restrictions quantitatives à l'importation jusqu'au 31 décembre 1974 pour les produits énumérés ci-après:

Nº du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 52.01	Fils de métal combinés avec des fils de coton (filés métalliques), y compris les fils de coton guipés de métal, et fils de coton métallisés
ex 52.02	Tissus de fils de métal, de filés métalliques ou de fils textiles métallisés du nº 52.01 combinés avec des fils de coton, pour l'habillement, l'ameublement et usages similaires
ex 59.09	Tissus partiellement ou totalement en coton, huilés ou recouverts d'un enduit à base d'huile
ex 59.11	Tissus caoutchoutés, autres que de bonneterie, en coton
ex 59.14	Mèches tissées, tressées ou tricotées, en coton, pour lames, réchauds, bougies et similaires
ex 59.15	Tuyaux pour pompes et tuyaux similaires partiellement ou totalement en coton
ex 59.17	Tissus et articles pour usages techniques en coton
ex 61.08	Cols, collerettes, guimpes, colifichets, plastrons, jabots, poignets, manchettes, empiècements et autres garnitures similaires pour vêtements et sous-vêtements féminins, en coton
ex 65.02	Cloches ou formes pour chapeaux, tressées ou obtenues par l'assemblage de bandes (tressées, tissées ou autrement obtenues) en toutes matières, non dressées (mises en forme), ni tournurées (mises en tournure), à l'exclusion des cloches pour panamas
ex 65.04	Chapeaux et autres coiffures, tressés ou fabriqués par l'assemblage de bandes (tressées, tissées ou autrement obtenues) en toutes matières, garnis ou non, à l'exclusion des cloches pour panamas
65.07	Bandes pour garniture intérieure, coiffes, couvre-coiffures, carcasses (y compris les montures à ressort pour chapeaux mécaniques), visières et jugulaires pour la chapellerie

b) Sous réserve des dispositions du système des préférences généralisées de la Communauté que les nouveaux États membres appliquent au 1er janvier 1974 et sous réserve des accords conclus ou à conclure par la Communauté, le Royaume-Uni a la faculté de maintenir des restrictions quantitatives à l'importation au plus tard jusqu'au 31 décembre 1977 pour les produits énumérés ci-après:

Nº du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 39.07	Gants en matières des numéros 39.01 à 39.06 inclus
ex 40.13	Gants en caoutchouc vulcanisé, non durci, pour tous usages
ex 43.03	Gants en pelleterie
ex 43.04	Gants en pelleterie factice

Toutefois des consultations annuelles ont lieu entre la Commission et le Royaume-Uni, afin de vérifier si ce délai peut être raccourci.

c) Sous réserve des dispositions du système des préférences généralisées de la Communauté que les nouveaux États membres appliquent au 1er janvier 1974 et sous réserve des accords conclus ou à conclure par la Communauté, l'Irlande et le Royaume-Uni ont la faculté de maintenir des restrictions quantitatives à l'importation au plus tard jusqu'au 31 décembre 1975 pour les produits énumérés ci-après:

Nº du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
54.03	Fils de lin ou de ramie, non conditionnés pour la vente au détail
54.04	Fils de lin ou de ramie, conditionnés pour la vente au détail

Si cela s'avère nécessaire, ce délai peut être prolongé par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission au plus tard jusqu'au 31 décembre 1977.

d) Sous réserve des dispositions du système des préférences généralisées de la Communauté que les nouveaux États membres appliquent au 1er janvier 1974 et sous réserve des accords conclus ou à conclure par la Communauté, l'Irlande a la faculté de maintenir vis-à-vis de

— Tsjechoslowakije

— Roemenië

— de Volksrepubliek China

— Hongarije

— Bulgarije

— Polen

— de U.S.S.R.

uiterlijk tot en met 30 juni 1977 kwantitatieve beperkingen bij invoer te handhaven voor de volgende produkten:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 59.09	Wasdoek en andere weefsels geïmpregneerd met olie of met oliehoudende preparaten dan wel voorzien van een deklaag van olie of van oliehoudende preparaten: — Wasdoek en oliegoed met een breedte van meer dan 4 inches — andere, geweven
ex 59.11	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- of haakwerk: — Oliegoed met een breedte van meer dan 4 inches — bedrukt, geverfd of gewafeld — andere, geweven, met een breedte van ten minste 30 cm (met uitzondering van weefsels welke ten minste 33⅓ gewichtspercenten rubber bevatten, andere dan weefsels van het soort dat voor zeildoek wordt gebruikt) — andere, geweven, meer dan 60 gewichtspercenten katoen bevattende (met uitzondering van weefsels welke ten minste 33⅓ gewichtspercenten rubber bevatten, andere dan weefsels van het soort dat voor zeildoek wordt gebruikt)
ex 61.08	Kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzetsels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor dameslingerie, van katoen
ex 62.01	Dekens, met uitzondering van reisdekens

Uiterlijk vanaf 1 januari 1975 wordt deze termijn echter tijdens jaarlijks overleg tussen de Commissie en Ierland bezien en, indien zulks mogelijk mocht blijken, verkort, waarbij met name rekening wordt gehouden met de resultaten der onderhandelingen tussen de Gemeenschap en de voornaamste landen welke de betrokken produkten leveren.

4. *Verordening (EEG) nr. 1025/70* van de Raad van 25 mei 1970
PB nr. L 124/6 van 8 juni 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1984/70* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 218/1 van 3 oktober 1970

— *Verordening (EEG) nr. 724/71* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 80/3 van 5 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1080/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 116/8 van 28 mei 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1429/71* van de Raad van 2 juli 1971
PB nr. L 151/8 van 7 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2384/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/1 van 10 november 1971

a) Het Verenigd Koninkrijk heeft het recht om tot het einde van de regeling bedoeld in artikel 115 van de Akte van toetreding voor pompelmoezen de kwantitatieve beperkingen te handhaven die het op 1 januari 1972 toepaste voor de volgende produkten:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
08.02	Citrusvruchten, vers of gedroogd: D. Pompelmoezen en pomelo's
ex 20.03	Bevroren vruchten met toegevoegde suiker: — Pompelmoezen en pomelo's

b) Onder voorbehoud van de bepalingen van het stelsel van algemene preferenties van de Gemeenschap die de nieuwe Lid-Staten op 1 januari 1974 toepassen, en onder voorbehoud van de door de Gemeenschap gesloten en nog te sluiten akkoorden, heeft Ierland het recht om ten aanzien van

— Japan

— India

— Maleisië

— Macao

— Hong-Kong

— de Republiek China (Formosa)

— Pakistan

— Joegoslavië

uiterlijk tot en met 30 juni 1977 kwantitatieve invoerbeperkingen te handhaven voor de volgende produkten:

— la Tchécoslovaquie

— la Roumanie

— la République populaire de Chine

— la Hongrie

— la Bulgarie

— la Pologne

— l'U.R.S.S.

des restrictions quantitatives à l'importation au plus tard jusqu'au 30 juin 1977 pour les produits énumérés ci-après:

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 59.09	Toiles cirées et autres tissus huilés ou recouverts d'un enduit à base d'huile:
	— Toiles cirées et tissus-cuir d'une largeur supérieure à 4 pouces
	— autres, tissés
ex 59.11	Tissus caoutchoutés, autres que de bonneterie:
	— Tissus-cuir d'une largeur supérieure à 4 pouces
	— Imprimés, peints ou gaufrés
	— autres, tissés, d'une largeur non inférieure à 30 cm, à l'exclusion des tissus contenant 33 1/3 % ou plus en poids de caoutchouc, autres que les tissus du genre toile à bâche
	— autres, tissés, contenant plus de 60 % en poids de coton (à l'exclusion des tissus contenant 33 1/3 % ou plus en poids de caoutchouc, autres que les tissus du genre toile à bâche)
ex 61.08	Cols, collerettes, guimpes, colifichets, plastrons, jabots, poignets, manchettes, empiècements et autres garnitures similaires pour vêtements et sous-vêtements féminins, en coton
ex 62.01	Couvertures, à l'exclusion des couvertures de voyage

Toutefois, à partir du 1er janvier 1975 au plus tard, ce délai sera examiné lors de consultations annuelles entre la Commission et l'Irlande et sera raccourci si cela s'avère possible, en tenant compte notamment des résultats des négociations entre la Communauté et les principaux pays fournisseurs des produits en question.

4. *Règlement (CEE) n° 1025/70* du Conseil, du 25 mai 1970
JO n° L 124/6 du 8 juin 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1984/70* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 218/1 du 3 octobre 1970

— *Règlement (CEE) n° 724/71* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 80/3 du 5 avril 1971

— *Règlement (CEE) n° 1080/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO n° L 116/8 du 28 mai 1971

— *Règlement (CEE) n° 1429/71* du Conseil, du 2 juillet 1971
JO n° L 151/8 du 7 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 2384/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO n° L 249/1 du 10 novembre 1971

a) Jusqu'à la date de l'expiration du régime prévu à l'article 115 de l'acte d'adhésion, le Royaume-Uni a la faculté de maintenir les restrictions quantitatives qu'il appliquait le 1er janvier 1972 pour les produits énumérés ci-après:

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
08.02	Agrumes, frais ou secs:
	D. Pamplemousses et pomélos
ex 20.03	Fruits à l'état congelé, additionnés de sucre:
	— Pamplemousses et pomélos

b) Sous réserve des dispositions du système des préférences généralisées de la Communauté que les nouveaux États membres appliquent au 1er janvier 1974 et des accords conclus ou à conclure par la Communauté, l'Irlande a la faculté de maintenir vis-à-vis

— du Japon

— de l'Inde

— de la Malaysia

— de Macao

— de Hong-Kong

— de la République de Chine (Formose)

— du Pakistan

— de la Yougoslavie

des restrictions quantitatives à l'importation au plus tard jusqu'au 30 juin 1977 pour les produits énumérés ci-après:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 51.01	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein, met uitzondering van: — Garens, volledig vervaardigd uit viscosezijde, acetaatzijde of cupro-ammoniakzijde — Garens die aan geen der volgende bewerkingen werden onderworpen: texturiseren, verven, twijnen, appreteren of dergelijke bewerkingen, niet op kegels of spoelen opgerold
54.05	Weefsels van vlas of van ramee
55.05	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein
55.06	Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein
55.07	Weefsels met gaasbinding, van katoen
ex 56.06	Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), gereed voor de verkoop in het klein: — Wol, haar, katoen, vlas of hennep bevattende
ex 57.06	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03 — van jute
ex 59.07	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke worden gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik (percaline, enz.); calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik — geweven, met uitzondering van geverfd doek voor het boekbinden
ex 59.08	Weefsels geïmpregneerd met of voorzien van een deklaag van cellulosederivaten of van andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen: — Linten en stroken, gerend — andere, met een breedte van meer dan 4 inches
ex 59.09	Wasdoek en andere weefsels geïmpregneerd met olie of met oliehoudende preparaten dan wel voorzien van een deklaag van olie of van oliehoudende preparaten: — Wasdoek en oliegoed met een breedte van meer dan 4 inches — andere, geweven
ex 59.11	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk: — Oliegoed met een breedte van meer dan 4 inches — bedrukt, geverfd of gewafeld — andere, geweven, met een breedte van niet minder dan 30 cm (met uitzondering van weefsels welke ten minste 33 1/3 gewichtspercenten rubber bevatten, andere dan weefsels van het soort dat voor zeildoek wordt gebruikt) — andere, geweven, meer dan 60 gewichtspercenten katoen bevattende (met uitzondering van weefsels welke ten minste 33 1/3 gewichtspercenten rubber bevatten, andere dan weefsels van het soort dat voor zeildoek wordt gebruikt)
ex 59.12	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik: — bedrukte, geverfde of gewafelde weefsels (andere dan van brei- of haakwerk) — Linten van linnen, met een breedte van ten hoogste 2 inches, met twee zomen — Weefsels van brei- of haakwerk — andere, geweven
ex 60.01	Brei- en haakwerk, niet elastisch en niet gegummeerd, aan het stuk, anders dan met een haakpen vervaardigd
60.03	Kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk
ex 60.04	Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk: — Panties
ex 60.06	Breiwerk en haakwerk, elastisch of gegummeerd, aan het stuk, en artikelen daarvan (kniestukken en aderspatkousen daaronder begrepen), met uitzondering van: — elastisch breiwerk en haakwerk met een breedte van meer dan 1 inch — gegummeerd breiwerk en haakwerk, gehaakt — Artikelen van elastisch of gegummeerd breiwerk en haakwerk
61.07	Dassen
61.08	Kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzetsels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor dames-onderkleding
61.09	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bustehouders, bretels, jarretelles, kousebanden, sokophouders, en dergelijke artikelen, van weefsel (brei- en haakwerk daaronder begrepen), ook indien elastisch
61.10	Handschoenen, wanten en dergelijke, kousen en sokken, andere dan die van brei- of haakwerk
ex 61.11	Ander geconfectioneerd kledingtoebehoren: sous-bras, schoudervullingen, en dergelijke opvulstukken voor kleding; gordels en koppels, moffen, overmouwen, enz., met uitzondering van emblemen, schildjes, motieven

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 51.01	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles continues, non conditionnées pour la vente au détail, à l'exclusion: — des fils entièrement en rayonne viscose, rayonne acétate ou rayonne cuproammoniacale — des fils n'ayant été soumis à aucune des opérations ci-après: la texturation, la teinture, le doublage, le retordage, l'apprêtage ou opérations similaires, et non enroulés sur cône ou bobine
54.05	Tissus de lin ou de ramie
55.05	Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail
55.06	Fils de coton conditionnés pour la vente au détail
55.07	Tissus de coton à point de gaze
ex 56.06	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), conditionnés pour la vente au détail: — contenant de la laine, des poils, du coton, du lin ou du chanvre
ex 57.06	Fils de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 57.03: — de jute
ex 59.07	Tissus enduits de colle ou de matière amylacée, du genre utilisé pour la reliure, le cartonnage, la gainerie ou usages similaires (percaline enduite, etc); toiles à calquer ou transparentes pour le dessin; toiles préparées pour la peinture; bougran et similaires pour la chapellerie: — Tissus tissés, à l'exclusion des toiles teintes pour reliures
ex 59.08	Tissus imprégnés, enduits ou recouverts de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles et tissus stratifiés avec ces mêmes matières: — Rubans et bandes de biais — autres, d'une largeur supérieure à 4 pouces
ex 59.09	Toiles cirées et autres tissus huilés ou recouverts d'un enduit à base d'huile: — Toiles cirées et tissus-cuir d'une largeur supérieure à 4 pouces — autres, tissés
ex 59.11	Tissus caoutchoutés, autres que de bonneterie: — Tissus-cuir d'une largeur supérieure à 4 pouces — imprimés, peints ou gaufrés
ex 59.11 (suite)	— autres, tissés, d'une largeur non inférieure à 30 cm, à l'exclusion des tissus contenant 33 1/3 % ou plus en poids de caoutchouc, autres que les tissus du genre toile à bâche — autres, tissés, contenant plus de 60 % en poids de coton, à l'exclusion des tissus contenant 33 1/3 % ou plus en poids de caoutchouc, autres que les tissus du genre toile à bâche
ex 59.12	Autres tissus imprégnés ou enduits; toiles peintes pour décors de théâtres, fonds d'ateliers ou usages analogues: — Tissus imprimés, peints ou gaufrés (autres que de bonneterie) — Rubans de lin, d'une largeur non supérieure à 2 pouces, comportant deux lisières — Tissus de bonneterie — autres, tissés
ex 60.01	Étoffes de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, en pièces, autres qu'obtenues au crochet
60.03	Bas, sous-bas, chaussettes, socquettes, protège-bas et articles similaires de bonneterie non élastique ni caoutchoutée
ex 60.04	Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée: — Collants
ex 60.06	Étoffes en pièces et autres articles (y compris les genouillères et les bas à varices) de bonneterie élastique et de bonneterie caoutchoutée, à l'exclusion: — des étoffes de bonneterie élastique d'une largeur supérieure à 1 pouce — des étoffes de bonneterie caoutchoutée, obtenues au crochet — des articles de bonneterie élastique ou caoutchoutée
61.07	Cravates
61.08	Cols, collerettes, guimpes, colifichets, plastrons, jabots, poignets, manchettes, empiècements et autres garnitures similaires pour vêtements et sous-vêtements féminins
61.09	Corsets, ceintures-corsets, gaines, soutiens-gorge, bretelles, jarretelles, jarretières, support-chaussettes et articles similaires en tissus ou en bonneterie, même élastiques
61.10	Ganterie, bas, chaussettes et socquettes, autres qu'en bonneterie
ex 61.11	Autres accessoires confectionnés du vêtement: dessous de bras, bourrelets et épaulettes de soutien pour tailleurs, ceintures et ceinturons, manchons, manches protectrices, etc., à l'exclusion des emblèmes, écussons et motifs

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
62.01	Dekens
ex 62.04	Dekkleden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien, tenten en kampeerartikelen: — Scheepszeilen — Dekkleden — Vloertapijten — Hangmatten — Zonneschermen van winkelpuien — Tenten — Slaapzakken
ex 94.04	Springbakken: matrassen, andere dan van rubber; poefs; kussens van polyurethaan met spons- of celstructuur; dekbedden en gewatteerde dekens; andere artikelen voor bedden

Uiterlijk vanaf 1 januari 1975 wordt deze termijn echter tijdens jaarlijks overleg tussen de Commissie en Ierland bezien, en, indien zulks mogelijk mocht blijken, verkort, waarbij met name rekening wordt gehouden met de resultaten der onderhandelingen tussen de Gemeenschap en de voornaamste landen welke de betrokken produkten leveren.

VII. SOCIAAL BELEID

1. *Verordening (EEG) nr. 1612/68* van de Raad van 15 oktober 1968
   PB nr. L 257/2 van 19 oktober 1968

2. *Besluit nr. 68/359/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
   PB nr. L 257/1 van 19 oktober 1968

3. *Richtlijn van de Raad* van 5 maart 1962
   PB nr. 57/1650 van 9 juli 1962

4. *Richtlijn nr. 68/360/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
   PB nr. L 257/13 van 19 oktober 1968

Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland mogen tot en met 31 december 1977 de nationale bepalingen handhaven volgens welke een voorafgaande vergunning is vereist voor immigratie, met het doel er arbeid in loondienst te verrichten, en/of voor de toegang van de onderdanen van de andere Lid-Staten tot arbeid in loondienst in Ierland en Noord-Ierland.

5. *Verordening (EEG) nr. 1408/71* van de Raad van 14 juni 1971
   PB nr. L 149/2 van 5 juli 1971

Gedurende een periode van ten hoogste vijf jaar vanaf het tijdstip van toepasbaarheid van deze verordening in Ierland, kan dit land het genot van uitkeringen bij werkloosheid en uitkeringen, in het kader van niet op bijdragen berustende stelsels, bij ouderdom voor weduwen, wezen en voor blinden beperken tot uitsluitend die personen die op het grondgebied van Ierland verblijven, op voorwaarde dat voornoemde uitkeringen berusten op een wetgeving betreffende de takken van sociale verzekering bedoeld in artikel 4, lid 1, en dat tijdens deze periode de gelijkheid van loon in Ierland wordt gegarandeerd aan de onderdanen van de oorspronkelijke Lid-Staten en van de andere nieuwe Lid-Staten evenals aan vluchtelingen en statenlozen.

VIII. TECHNISCHE BELEMMERINGEN

Richtlijn nr. 71/307/EEG van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 185/16 van 16 augustus 1971

Denemarken en Noorwegen genieten van een op 31 december 1974 eindigende overgangsperiode voor de invoering van de nieuwe benamingen die overeenkomen met de in artikel 5, lid 1, van deze richtlijn opgenomen uitdrukkingen.

IX. LEVENSMIDDELEN

1. *Richtlijn van de Raad* van 23 oktober 1962
   PB nr. 115/2645 van 11 november 1962

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 65/469/EEG* van de Raad van 25 oktober 1965
  PB nr. 178/2793 van 26 oktober 1965

— *Richtlijn nr. 67/653/EEG* van de Raad van 24 oktober 1967
  PB nr. 263/4 van 30 oktober 1967

— *Richtlijn nr. 68/419/EEG* van de Raad van 20 december 1968
  PB nr. L 309/24 van 24 december 1968

— *Richtlijn nr. 70/358/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
  PB nr. L 157/36 van 18 juli 1970

1. Tot en met 31 december 1977 kunnen de nieuwe Lid-Staten de op de datum van toetreding bestaande nationale wettelijke bepalingen handhaven, krachtens welke het gebruik is toegestaan:

a) van de sub 2 genoemde kleurstoffen in levensmiddelen;

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
62.01	Couvertures
ex 62.04	Bâches, voiles d'embarcations, stores d'extérieur, tentes et articles de campement: — Voiles d'embarcation — Bâches — Tapis de sol — Sacs de hamacs — Stores d'extérieur — Tentes — Sacs de couchage
ex 94.04	Sommiers; matelas, autres qu'en caoutchouc; poufs; coussins en polyuréthanes spongieux ou cellulaires,. couvre-pieds et édredons; autres articles de literie

Toutefois, à partir du 1er janvier 1975 au plus tard, ce délai sera examiné lors de consultations annuelles entre la Commission et l'Irlande et sera raccourci, si cela s'avère possible, en tenant compte notamment des résultats des négociations entre la Communauté et les principaux fournisseurs des produits en question.

VII. POLITIQUE SOCIALE

1. *Règlement (CEE) n° 1612/68* du Conseil, du 15 octobre 1968
   JO n° L 257/2 du 19 octobre 1968

2. *Décision n° 68/359/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
   JO n° L 257/1 du 19 octobre 1968

3. *Directive du Conseil,* du 5 mars 1962
   JO n° 57/1650 du 9 juillet 1962

4. *Directive n° 68/360/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
   JO n° L 257/13 du 19 octobre 1968

L'Irlande et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont la faculté de maintenir jusqu'au 31 décembre 1977 les dispositions nationales soumettant à autorisation préalable l'immigration, en vue d'exercer un travail salarié et/ou l'accès à un emploi salarié, des ressortissants des autres États membres, en Irlande et en Irlande du Nord.

5. *Règlement (CEE) n° 1408/71* du Conseil, du 14 juin 1971
   JO n° L 149/2 du 5 juillet 1971

Pendant une période maximum de cinq ans à partir de la date de l'applicabilité de ce règlement en Irlande, celle-ci peut réserver le bénéfice des prestations d'assistance-chômage et des prestations des régimes non contributifs de vieillesse, des veuves, d'orphelins et pour aveugles, aux seules personnes résidant sur le territoire de l'Irlande, à condition que les prestations précitées relèvent d'une législation relative aux branches de sécurité sociale visées à l'article 4 paragraphe 1 et que, pendant ladite période, l'égalité de traitement soit garantie en Irlande aux ressortissants des États membres originaires et des autres nouveaux États membres ainsi qu'aux réfugiés et apatrides.

VIII. ENTRAVES TECHNIQUES

Directive n° 71/307/CEE du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 185/16 du 16 août 1971

Le Danemark et la Norvège bénéficient d'une période de transition se terminant le 31 décembre 1974 pour l'introduction des nouvelles dénominations correspondant aux termes repris à l'article 5 paragraphe 1 de cette directive.

IX. DENRÉES ALIMENTAIRES

1. *Directive du Conseil,* du 23 octobre 1962
   JO n° 115/2645 du 11 novembre 1962

modifiée par:

— *Directive n° 65/469/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1965
  JO n° 178/2793 du 26 octobre 1965

— *Directive n° 67/653/CEE* du Conseil, du 24 octobre 1967
  JO n° 263/4 du 30 octobre 1967

— *Directive n° 68/419/CEE* du Conseil, du 20 décembre 1968
  JO n° L 309/24 du 24 décembre 1968

— *Directive n° 70/358/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
  JO n° L 157/36 du 18 juillet 1970

1. Jusqu'au 31 décembre 1977, les nouveaux États membres peuvent maintenir les législations nationales existant à la date de l'adhésion en vertu desquelles est admis l'emploi:

a) des matières colorantes énumérées sous 2 dans les denrées alimentaires;

b) van de volgende produkten om kleurstoffen aan te lengen of op te lossen:

Ethylacetaat
Diëthylether
Glycerolmono-acetaat
Glyceroldi-acetaat
Glyceroltri-acetaat
Iso-propylalcohol
Propyleenglycol (1,2 propendiol)
Azijnzuur
Natriumhydroxide, ammoniumhydroxide.

Vóór 31 december 1977 kan de Raad, overeenkomstig de procedure van artikel 100 van het E.E.G.-Verdrag, beslissen over een voorstel tot toevoeging van

a) de in de vorige alinea sub a) bedoelde stoffen aan de lijst van bijlage I van de richtlijn,

b) de in de vorige alinea sub b) genoemde stoffen aan de lijst van artikel 6 van die richtlijn.

Tot het opnemen van deze stoffen in de lijsten van bijlage I of van artikel 6 kan slechts worden besloten, indien uit wetenschappelijke onderzoekingen is gebleken dat zij onschadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en indien het gebruik ervan uit economisch oogpunt noodzakelijk is.

2. De kleurstoffen waarmee waren door en door en aan de oppervlakte worden gekleurd, bedoeld sub 1a), zijn de volgende:

Gebruikelijke benaming	Schultz	C.I.	D.F.G.	Chemische naam of omschrijving
Zuur-violet 6 B	805	(697) 42 640		Mononatriumzout van 4-{[4-(N-ethyl-p sulfobenzylamino)-fenyl]-[4 (N-ethyl-p sulfonium-benzylamino)-fenyl]-methyleen} (N,N-dimethyl-Δ2,5-cyclohexadieen-imine)
Bruin FK				Een mengsel dat in hoofdzaak omvat het dinatriumzout van 1,3-diamino-4-(p-sulfofenylazo) benzeen en het natriumzout van 2,4-diamino-5-(p-sulfofenylazo) tolueen
Chocoladebruin FB				Produkt verkregen door verbinding van dinitronaftaanzuur met een mengsel van morine (C.I. 75 660) en madurine (C.I. 75 240)
Chocoladebruin HT		20 285		Dinatriumzout van 4,4-[[2,4-dihydroxy-5-(hydroxymethyl)-m-fenyleen] bis (AZO)] di-1-naftaleen-sulfonzuur
Oranje G	39	(27) 16 230		Dinatriumzout van 1-fenylazo-2-naftol-6,8-sulfonzuur
Oranje RN (oranje van crocine)	36	15 970		Mononatriumzout van fenylazo-2-naftol-6,8-sulfonzuur
Rood 2 G	40	18 050		Dinatriumzout van 5-acetamido-4-hydroxy-3 (fenylazo) -2,7-naftaleen-disulfonzuur
Briljantblauw FCF	770	(671) 42 090		Dinatriumzout van 4 {[4-(N-ethyl-p-sulfobenzylamino)-fenyl]-(2-sulfonium-fenyl)-methyleen}-[1(N-ethyl-N-p sulfobenzyl)-Δ2,5]- cyclohexadieen-imine
Geel 2 G		18 965		Dinatriumzout van 1-(2,5-dichloor-4-sulfo-finyl)-5-hydroxy-3-methyl-4-p-sulfofinylazopyrazol
Titaandioxyde (E 171)	1 418	(1 264) 77 891		
IJzeroxyden en ijzerhydroxyden E 172	1 428 1 429 1 470	77 489 77 491 77 492 77 499		
Ultramarijn	1 435	(1 290) 77 007		Combinatie van aluminium, natrium, silicium en zwavel
Orcanette, alkannine	1 382	(1 240) 75 520 75 530	140	Extract van de wortel van Alcanna tinctoria
Echtrood E	210	(182) 16 045		Dinatriumzout van (sulfo-4 naftalyzo-1)-1 naftol-2 sulfon-6)-zuur

b) des produits suivants **pour étendre ou dissoudre** les matières colorantes:

Acétate d'éthyle

Éther diéthylique

Monoacétate de glycérol

Diacétate de glycérol

Triacétate de glycérol

Alcool isopropylique

Propylène glycol (1,2 propendiol)

Acide acétique

Hydroxyde de sodium, hydroxyde d'ammonium

Avant le 31 décembre 1977, le Conseil, peut statuer, conformément à la procédure prévue à l'article 100 du traité CEE, sur une proposition tendant à ajouter

a) à la liste de l'annexe I de la directive en cause les substances visées à l'alinéa précédent sous a),

b) à la liste de l'article 6 de cette directive les substances énumérées à l'alinéa précédent sous b).

L'inclusion de ces substances dans les listes de l'annexe I ou de l'article 6 ne peut être décidée que si les recherches scientifiques ont prouvé leur innocuité pour la santé humaine et si leur utilisation est nécessaire du point de vue économique.

2. Les matières colorantes pour la coloration dans la masse et en surface, visées au paragraphe 1 sous a), sont les suivantes:

Dénomination usuelle	Schultz	C.I.	D.F.G.	Dénomination chimique ou description
violet acide 6 B	805	(697) 42.640		sel monosodique de la 4-{ [4-(N-éthyl-p-sulfobenzylamino)-phényl]-[4 (N-éthyl-p-sulfonium-benzylamino)-phényl]-méthylène, } (N, N-diméthyl-Δ 2,5-cyclohexadiène-imine)
brun FK				un mélange comprenant essentiellement le sel disodique d'1, 3-diamino-4-(p-sulfophénylazo) benzène et le sel sodique du 2, 4-diamino-5-(p-sulfophénylazo) toluène
brun chocolat FB				produit obtenu par la copulation de l'acide naphthionique diazoté avec un mélange de morine (C.I. 75.660) et de maclurine (C.I. 75.240)
brun chocolat HT	—	20.285		sel disodique de l'acide 4,4'-[[2,4 dihydroxy-5-(hydroxyméthyl)-m-phénylène] bis (AZO)] di-1-naphtalène sulfonique
orange G	39	(27) 16.230		sel disodique de l'acide phénylazo-1 naphtol-2 disulfonique-6,8
orange RN (orange de crocéine)	36	15.970		sel monosodique de l'acide phénylazo-1 naphtol-2 sulfonique-6,8
rouge 2 G	40	18.050		sel disodique de l'acide acétamido-5 hydroxy-4 (phénylazo) - 3 naphtalène-2,7 disulfonique
bleu brillant FCF	770	(671) 42.090		sel disodique de la 4{ [4-(N-éthyl-p-sulfobenzylamino)-phényl]-(2-sulfonium-phényl) - méthylène } - [1 (N-éthyl-N-p-sulfobenzyl)-Δ2,5-) cyclohexadiène-imine)
jaune 2 G		18.965		sel disodique de la 1-(2,5-dichloro-4-sulfophényl-5-hydroxy-3-méthyl-4-p-sulfophénylazopyrazol
bioxyde de titane (E 171)	1.418	(1.264) 77.891		
oxydes et hydroxydes de fer (E 172)	1.428 1.429 1.470	77.489 77.491 77.492 77.499		
bleu d'outremer	1 435	(1.290) 77.007		combinaison d'aluminium, de sodium, de silice et de soufre
orcanette, alcannine	1.382	(1.240) 75.520 75.530	140	Extrait de la racine d'Alcanna tinctoria
rouge solide E	210	(182) 16.045		sel disodique de l'acide (sulfo-4 naphtylazo-1)-1 naphtol-2 sulfonique-6

3. Tot en met 31 december 1975 mogen de nieuwe Lid-Staten de bepalingen van de op de datum van toetreding bestaande nationale voorschriften handhaven, uit hoofde waarvan de onderstaande kleurstoffen niet mogen worden gebruikt voor het kleuren van levensmiddelen:

— E 103 chrysoïne S

— E 105 echtgeel

— E 111 oranje GGN

— E 120 cochenille, karmijnzuur

— E 121 lakmoes

— E 125 scharlaken GN

— E 126 klaprozenrood 6R.

Na afloop van deze periode is het gebruik van deze stoffen toegestaan onder de in de richtlijn bepaalde voorwaarden, tenzij er overeenkomstig de procedure van artikel 100 van het E.E.G.-Verdrag is beslist deze stoffen uit bijlage I van de richtlijn te verwijderen, ten einde rekening te houden met de technische en wetenschappelijke ontwikkeling.

4. . Onverminderd bovengenoemde bepalingen worden de wettelijke voorschriften van de nieuwe Lid-Staten, gewijzigd overeenkomstig het bepaalde in bovengenoemde richtlijn, uiterlijk op 1 juli 1974 toegepast op de in die Lid-Staten aan de handel geleverde produkten.

2. *Richtlijn nr. 64/54/EEG* van de Raad van 5 november 1963
PB nr. 12/161 van 27 januari 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 67/427/EEG* van de Raad van 27 juni 1967
PB nr. 148/1 van 11 juli 1967

— *Richtlijn nr. 68/420/EEG* van de Raad van 20 december 1968
PB nr. L 309/25 van 24 december 1968

— *Richtlijn nr. 70/359/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/38 van 18 juli 1970

— *Richtlijn nr. 71/160/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/12 van 17 april 1971

1. Tot en met 31 december 1977 mogen de nieuwe Lid-Staten hun op het tijdstip der toetreding bestaande wettelijke voorschriften inzake het gebruik in levensmiddelen van de volgende stoffen handhaven:

— mierenzuur

— kaliumnitriet

— kaliumpropionaat (kaliumzout van propionzuur)

— natriumderivaat van methylester van p-hydroxybenzoëzuur

— alsmede van waterige rookoplossingen.

Vóór 31 december 1977 kan de Raad, overeenkomstig de procedure van artikel 100 van het E.E.G.-Verdrag, beslissen over een voorstel om deze stoffen op te nemen in artikel 3 van genoemde richtlijn.

Tot opneming van deze stoffen kan eerst worden besloten, indien op grond van wetenschappelijk onderzoek is bewezen dat zij onschadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en indien het gebruik ervan uit economisch oogpunt noodzakelijk is.

2. Onverminderd bovengenoemde bepalingen wordt de wetgeving van de nieuwe Lid-Staten, gewijzigd overeenkomstig het bepaalde in de betrokken richtlijn, uiterlijk op 1 juli 1974 toegepast op de in die Lid-Staten aan de handel geleverde produkten.

3. *Richtlijn nr. 70/357/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/31 van 18 juli 1970

1. Tot en met 31 december 1977 kunnen de nieuwe Lid-Staten de op de datum van toetreding bestaande nationale wettelijke voorschriften betreffende het gebruik in levensmiddelen, van etoxyquine, zuur natriumpyrofosfaat, natriumpyrofosfaat, kaliumpyrofosfaat, calciumpyrofosfaat, natriumtripolyfosfaat, kaliumpolymetafosfaat, natriummetafosfaat en propylgallaat handhaven.

Vóór 31 december 1977 kan de Raad, overeenkomstig de procedure van artikel 100 van het E.E.G.-Verdrag, beslissen over een voorstel om aan de lijst in de bijlage van de betrokken richtlijn de in de vorige alinea bedoelde stoffen toe te voegen.

Tot het opnemen van deze stoffen in de lijst van de bijlage kan slechts worden besloten, indien uit wetenschappelijke onderzoekingen is gebleken dat zij onschadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en indien het gebruik ervan uit economisch oogpunt noodzakelijk is.

2. Onverminderd bovengenoemde bepalingen worden de wettelijke voorschriften van de nieuwe Lid-Staten, gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van bovengenoemde richtlijn, uiterlijk per 1 juli 1974 toegepast op de in die Lid-Staten aan de handel geleverde produkten.

3. Jusqu'au 31 décembre 1975, les nouveaux États membres peuvent maintenir les dispositions des réglementations nationales existant à la date de l'adhésion en vertu desquelles est interdit l'emploi, pour la coloration des denrées destinées à l'alimentation humaine, des matières colorantes suivantes:

— E 103 chrysoïnes S

— E 105 jaune solide

— E 111 orange GGN

— E 120 cochenille

— E 121 orseille-orcéine

— E 125 écarlate GN

— E 126 ponceau 6R

A l'issue de ce délai, l'utilisation de ces substances sera autorisée dans les conditions prévues par la directive, à moins qu'une décision n'ait été prise selon la procédure prévue à l'article 100 du traité CEE, pour tenir compte de l'évolution scientifique et technique, excluant ces substances de l'annexe I de la directive.

4. Sans préjudice des dispositions visées ci-dessus, la législation des nouveaux États membres, modifiée conformément aux dispositions de cette directive, est appliquée aux produits livrés au commerce dans ces États membres, au plus tard le 1er juillet 1974.

2. *Directive n° 64/54/CEE* du Conseil, du 5 novembre 1963
JO n° 12/161 du 27 janvier 1964

modifiée par:

— *Directive n° 67/427/CEE* du Conseil, du 27 juin 1967
JO n° 148/1 du 11 juillet 1967

— *Directive n° 68/420/CEE* du Conseil, du 20 décembre 1968
JO n° L 309/25 du 24 décembre 1968

— *Directive n° 70/359/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/38 du 18 juillet 1970

— *Directive n° 71/160/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/12 du 17 avril 1971

1. Jusqu'au 31 décembre 1977, les nouveaux États membres peuvent maintenir les législations nationales existant à la date de l'adhésion relatives à l'emploi dans les denrées alimentaires de:

— acide formique

— nitrite de potassium

— propionate de potassium (sel de potassium de l'acide propionique)

— dérivé sodique de l'ester méthylique de l'acide p-hydroxybenzoïque

— ainsi que de solutions aqueuses de fumée

Avant le 31 décembre 1977, le Conseil peut statuer, conformément à la procédure prévue à l'article 100 du traité CEE, sur une proposition tendant à inclure ces substances dans l'article 3 de la directive précitée.

L'inclusion de ces substances ne peut être décidée que si les recherches scientifiques ont prouvé leur innocuité pour la santé humaine et si leur utilisation est nécessaire du point de vue économique.

2. Sans préjudice des dispositions visées ci-dessus, la législation des nouveaux États membres, modifiée conformément aux dispositions de cette directive, est appliquée aux produits livrés au commerce dans ces États membres, au plus tard le 1er juillet 1974.

3. *Directive n° 70/357/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/31 du 18 juillet 1970

1. Jusqu'au 31 décembre 1977, les nouveaux États membres peuvent maintenir les législations nationales existant à la date de l'adhésion relatives à l'emploi, dans les denrées alimentaires de l'éthoxyquine, du pyrophosphate acide de sodium, du pyrophosphate de sodium, du pyrophosphate de potassium, du pyrophosphate de calcium, du tripolyphosphate de sodium, du polymétaphosphate de potassium, du métaphosphate de sodium et du gallate de propyle.

Avant le 31 décembre 1977, le Conseil peut statuer, conformément à la procédure prévue à l'article 100 du traité CEE, sur une proposition tendant à ajouter dans la liste de l'annexe de la directive en cause les substances visées à l'alinéa précédent.

L'inclusion de ces substances dans la liste de l'annexe ne peut être décidée que si les recherches scientifiques ont prouvé leur innocuité pour la santé humaine et si leur utilisation est nécessaire du point de vue économique.

2. Sans préjudice des dispositions visées ci-dessus, la législation des nouveaux États membres, modifiée conformément aux dispositions de cette directive, est appliquée aux produits livrés au commerce dans ces États membres, au plus tard le 1er juillet 1974.

BIJLAGE VIII

Lijst bedoeld in artikel 148, lid 1, van de Akte van toetreding

1. *Comité van het Europees Sociaal Fonds*
   bedoeld in artikel 124 van het E.E.G.-Verdrag

2. *Raadgevend Comité voor het vrij verkeer van werknemers*
   ingesteld bij Verordening nr. 15 van 16 augustus 1961
   PB nr. 57/1073 van 26 augustus 1961

gewijzigd bij:

— *Verordening nr. 38/64/EEG* van de Raad van 25 maart 1964
PB nr. 62/965 van 17 april 1964

— *Verordening (EEG) nr. 1612/68* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 257/2 van 19 oktober 1968

3. *Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding*
   ingesteld bij Besluit nr. 63/266/EEG van de Raad van 2 april 1963
   PB nr. 63/1338 van 20 april 1963

4. *Raadgevend Comité voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers*
   ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971
   PB nr. L 149/2 van 5 juli 1971

5. *Raadgevend Comité van het Voorzieningsagentschap*
   ingesteld krachtens de statuten van het Agentschap van 6 november 1958
   PB nr. 27/534 van 6 december 1958

BIJLAGE IX

Lijst bedoeld in artikel 148, lid 2, van de Akte van toetreding

1. *Paritair samengesteld Raadgevend Comité voor de sociale vraagstukken van de landarbeiders*
   ingesteld bij Besluit nr. 63/326/EEG van de Commissie van 17 mei 1963
   PB nr. 80/1534 van 29 mei 1963

2. *Paritair Raadgevend Comité voor de sociale vraagstukken in de sector zeevisserij*
   ingesteld bij Besluit nr. 68/252/EEG van de Commissie van 7 juni 1968
   PB nr. L 132/9 van 14 juni 1968

3. *Comité voor het vervoer*
   ingesteld bij Besluit van de Raad van 15 september 1958
   PB nr. 25/509 van 27 november 1958

gewijzigd bij:

— *Besluit* van de Raad van 22 juni 1964
PB nr. 102/1602 van 29 juni 1964

4. *Raadgevend Comité voor sociale vraagstukken in het vervoer over de weg*
   ingesteld bij Besluit nr. 65/362/EEG van 5 juli 1965
   PB nr. 130/2184 van 16 juli 1965

5. *Paritair Raadgevend Comité voor de sociale vraagstukken in de binnenvaart*
   ingesteld bij Besluit nr. 67/745/EEG van de Commissie van 28 november 1967
   PB nr. 297/13 van 7 december 1967

6. *Raadgevend Comité voor de sociale vraagstukken bij de spoorwegen*
   ingesteld bij Besluit nr. 71/122/EEG van de Commissie van 19 februari 1971
   PB nr. L 57/22 van 10 maart 1971

7. *Arbitrage-Commissie*
   bedoeld in artikel 18 van het E.G.A.-Verdrag

ANNEXE VIII

Liste prévue à l'article 148 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion

1. *Comité du Fonds social européen*
visé à l'article 124 du traité CEE

2. *Comité consultatif de la libre circulation des travailleurs*
institué par le règlement n° 15 du 16 août 1961
JO n° 57/1073 du 26 août 1961

modifié par:

— *Règlement n° 38/64/CEE*, du Conseil, du 25 mars 1964
JO n° 62/965 du 17 avril 1964

— *Règlement (CEE) n° 1612/68* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 257/2 du 19 octobre 1968

3. *Comité consultatif pour la formation professionnelle*
institué par la décision n° 63/266/CEE du Conseil, du 2 avril 1963
JO n° 63/1338 du 20 avril 1963

4. *Comité consultatif pour la sécurité sociale des travailleurs migrants*
institué par le règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971
JO n° L 149/2 du 5 juillet 1971

5. *Comité consultatif de l'Agence d'approvisionnement*
institué par les statuts de l'Agence du 6 novembre 1958
JO n° 27/534/du 6 décembre 1958

ANNEXE IX

Liste prévue à l'article 148 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion

1. *Comité consultatif paritaire pour les problèmes sociaux des travailleurs salariés agricoles*
institué par la décision n° 63/326/CEE de la Commission, du 17 mai 1963
JO n° 80/1534 du 29 mai 1963

2. *Comité consultatif paritaire pour les problèmes sociaux dans la pêche maritime*
institué par la décision n° 68/252/CEE de la Commission, du 7 juin 1968
JO n° L 132/9 du 14 juin 1968

3. *Comité des transports*
institué par la décision du Conseil, du 15 septembre 1958
JO n° 25/509 du 27 novembre 1958

modifiée par:

— *Décision* du Conseil, du 22 juin 1964
JO n° 102/1602 du 29 juin 1964

4. *Comité consultatif paritaire pour les problèmes sociaux dans les transports par route*
institué par la décision n° 65/362/CEE, du 5 juillet 1965
JO n° 130/2184 du 16 juillet 1965

5. *Comité consultatif paritaire pour les problèmes sociaux dans la navigation intérieure*
institué par la décision n° 67/745/CEE de la Commission, du 28 novembre 1967
JO n° 297/13 du 7 décembre 1967

6. *Comité consultatif pour les problèmes sociaux dans les chemins de fer (tripartite)*
institué par la décision n° 71/122/CEE de la Commission, du 19 février 1971
JO n° L 57/22 du 10 mars 1971

7. *Comité d'arbitrage*
prévu à l'article 18 du traité CEEA

8. *Raadgevend Comité voor melk en zuivelprodukten*
ingesteld bij Besluit nr. 64/435/EEG van de Commissie van 20 juli 1964
PB nr. 122/2049 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/290/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/24 van 4 juni 1970

9. *Raadgevend Comité varkensvlees*
ingesteld bij Besluit van 18 juli 1962
PB nr. 72/2028 van 8 augustus 1962

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/283/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/11 van 4 juni 1970

10. *Raadgevend Comité rundvlees*
ingesteld bij Besluit nr. 64/434/EEG van de Commissie van 20 juli 1964
PB nr. 122/2047 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/288/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/20 van 4 juni 1970

11. *Raadgevend Comité slachtpluimvee en eieren*
ingesteld bij Besluit van 18 juli 1962
PB nr. 72/2030 van 8 augustus 1962

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/291/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/26 van 4 juni 1970

12. *Raadgevend Comité granen*
ingesteld bij Besluit van 18 juli 1962
PB nr. 72/2026 van 8 augustus 1962

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/286/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/16 van 4 juni 1970

13. *Gespecialiseerde afdeling „rijst" van het Raadgevend Comité voor granen*
ingesteld bij Besluit nr. 64/436/EEG van de Commissie van 20 juli 1964
PB nr. 122/2051 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/285/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/14 van 4 juni 1970

14. *Raadgevend Comité oliën en vetten*
ingesteld bij Besluit nr. 67/388/EEG van de Commissie van 9 juni 1967
PB nr. 119/2343 van 20 juni 1967

vervangen door:
— *Besluit nr. 71/90/EEG* van de Commissie van 1 februari 1971
PB nr. L 43/42 van 22 februari 1971

15. *Raadgevend Comité suiker*
ingesteld bij Besluit nr. 69/146/EEG van de Commissie van 29 april 1969
PB nr. L 122/2 van 22 mei 1969

16. *Raadgevend Comité groenten en fruit*
ingesteld bij Besluit van 18 juli 1962
PB nr. 72/2032 van 8 augustus 1962

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/287/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/18 van 4 juni 1970

17. *Raadgevend Comité wijn*
ingesteld bij Besluit van 18 juli 1962
PB nr. 72/2034 van 8 augustus 1962

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/292/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/28 van 4 juni 1970

18. *Raadgevend Comité levende planten en produkten van de bloementeelt*
ingesteld bij Besluit nr. 69/84/EEG van de Commissie van 25 februari 1969
PB nr. L 68/8 van 19 maart 1969

gewijzigd bij:
— *Besluit nr. 70/289/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/22 van 4 juni 1970

8. *Comité consultatif du lait et des produits laitiers*
institué par la décision n° 64/435/CEE de la Commission, du 20 juillet 1964
JO n° 122/2049 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Décision n° 70/290/CEE* de la Commission du 15 mai 1970
JO n° L 121/24 du 4 juin 1970

9. *Comité consultatif de la viande de porc*
institué par la décision du 18 juillet 1962
JO n° 72/2028 du 8 août 1962

modifiée par:

— *Décision n° 70/283/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121/11 du 4 juin 1970

10. *Comité consultatif de la viande de bœuf*
institué par la décision n° 64/434/CEE de la Commission, du 20 juillet 1964
JO n° 122/2047 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Décision n° 70/288/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121/20 du 4 juin 1970

11. *Comité consultatif de la viande de volaille et des œufs*
institué par la décision du 18 juillet 1962
JO n° 72/2030 du 8 août 1962

modifiée par:

— *Décision n° 70/291/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121 /26 du 4 juin 1970

12. *Comité consultatif des céréales*
institué par la décision du 18 juillet 1962
JO n° 72/2026 du 8 août 1962

modifiée par:

— *Décision n° 70/286/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121/16 du 4 juin 1970

13. *Section spécialisée « riz » du Comité consultatif des céréales*
instituée par la décision n° 64/436/CEE de la Commission, du 20 juillet 1964
JO n° 122/2051 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Décision n° 70/285/CEE* de la Commission du 15 mai 1970
JO n° L 121/14 du 4 juin 1970

14. *Comité consultatif des matières grasses*
institué par la décision n° 67/388/CEE de la Commission, du 9 juin 1967
JO n° 119/2343 du 20 juin 1967

remplacée par:

— *Décision n° 71/90/CEE* de la Commission, du 1er février 1971
JO n° L 43/42 du 22 février 1971

15. *Comité consultatif du sucre*
institué par la décision n° 69/146/CEE de la Commission, du 29 avril 1969
JO n° L 122/2 du 22 mai 1969

16. *Comité consultatif des fruits et légumes*
institué par la décision du 18 juillet 1962
JO n° 72/2032 du 8 août 1962

modifiée par:

— *Décision n° 70/287/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121/18 du 4 juin 1970

17. *Comité consultatif viti-vinicole*
institué par la décision du 18 juillet 1962
JO n° 72/2034 du 8 août 1962

modifiée par:

— *Décision n° 70/292/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121/28 du 4 juin 1970

18. *Comité consultatif des plantes vivantes et des produits de la floriculture*
institué par la décision n° 69/84/CEE de la Commission, du 25 février 1969
JO n° L 68/8 du 19 mars 1969

modifiée par:

— *Décision n° 70/289/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121/22 du 4 juin 1970

19. *Raadgevend Comité visserij*

ingesteld bij Besluit nr. 71/128/EEG van de Commissie van 25 februari 1971
PB nr. L 68/18 van 22 maart 1971

20. *Raadgevend Comité ruwe tabak*

ingesteld bij Besluit nr. 71/31/EEG van de Commissie van 22 december 1970
PB nr. L 14/8 van 18 januari 1971

21. *Raadgevend Comité vlas en hennep*

ingesteld bij Besluit nr. 71/32/EEG van de Commissie van 22 december 1970
PB nr. L 14/11 van 18 januari 1971

22. *Raadgevend Comité voor de problemen van het landbouwstructuurbeleid*

ingesteld bij Besluit nr. 64/488/EEG van de Commissie van 29 juli 1964
PB nr. 134/2256 van 20 augustus 1964

gewijzigd bij:

— *Besluit nr. 65/371/EEG* van de Commissie van 8 juli 1965
PB nr. 132/2209 van 20 juli 1965

— *Besluit nr. 71/79/EEG* van de Commissie van 26 januari 1971
PB nr. L 32/15 van 9 februari 1971

23. *Raadgevend Comité voor de sociale vraagstukken van de landbouwers*

ingesteld bij Besluit nr. 64/18/EEG van de Commissie van 19 december 1963
PB nr. 2/25 van 10 januari 1964

gewijzigd bij:

— *Besluit nr. 70/284/EEG* van de Commissie van 15 mei 1970
PB nr. L 121/13 van 4 juni 1970

BIJLAGE X

Lijst bedoeld in artikel 150 van de Akte van toetreding

I. VERVOER

1. *Verordening nr. 11* van de Raad van 27 juni 1960
PB nr. 52/1121 van 16 augustus 1960

Ierland: 1 oktober 1973

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 oktober 1973

2. *Verordening nr. 141* van de Raad van 26 november 1962
PB nr. 124/2751 van 28 november 1962

Noorwegen: 1 april 1973

3. *Verordening nr. 117/66/EEG* van de Raad van 28 juli 1966
PB nr. 147/2688 van 9 augustus 1966

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

4. *Verordening (EEG) nr. 1016/68* van de Commissie van 9 juli 1968
PB nr. L 173/8 van 22 juli 1968

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

5. *Verordening (EEG) nr. 543/69* van de Raad van 25 maart 1969
PB nr. L 77/49 van 29 maart 1969

Ierland: 1 april 1973

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

6. *Verordening (EEG) nr. 1191/69* van de Raad van 26 juni 1969
PB nr. L 156/1 van 28 juni 1969

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 januari 1974

19. *Comité consultatif de la pêche*
institué par la décision n° 71/128/CEE de la Commission, du 25 février 1971
JO n° L 68/18 du 22 mars 1971

20. *Comité consultatif du tabac brut*
institué par la décision n° 71/31/CEE de la Commission, du 22 décembre 1970
JO n° L 14/8 du 18 janvier 1971

21. *Comité consultatif du lin et chanvre*
institué par la décision n° 71/32/CEE de la Commission, du 22 décembre 1970
JO n° L 14/11 du 18 janvier 1971

22. *Comité consultatif pour les problèmes de la politique de structure agricole*
institué par la décision n° 64/488/CEE de la Commission, du 29 juillet 1964
JO n° 134/2256 du 20 août 1964
modifiée par:

— *Décision n° 65/371/CEE* de la Commission, du 8 juillet 1965
JO n° 132/2209 du 20 juillet 1965

— *Décision n° 71/79/CEE* de la Commission, du 26 janvier 1971
JO n° L 32/15 du 9 février 1971

23. *Comité consultatif pour les problèmes sociaux des exploitants agricoles*
institué par la décision n° 64/18/CEE de la Commission, du 19 décembre 1963
JO n° 2/25 du 10 janvier 1964
modifiée par:

— *Décision n° 70/284/CEE* de la Commission, du 15 mai 1970
JO n° L 121/13 du 4 juin 1970

ANNEXE X

Liste prévue à l'article 150 de l'acte d'adhésion

I. TRANSPORTS

1. *Règlement n° 11* du Conseil, du 27 juin 1960
JO n° 52/1121 du 16 août 1960

Irlande: 1er octobre 1973

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er octobre 1973

2. *Règlement n° 141* du Conseil, du 26 novembre 1962
JO n° 124/2751 du 28 novembre 1962

Norvège: 1er avril 1973

3. *Règlement n° 117/66/CEE* du Conseil, du 28 juillet 1966
JO n° 147/2688 du 9 août 1966

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

4. *Règlement (CEE) n° 1016/68* de la Commission, du 9 juillet 1968
JO n° L 173/8 du 22 juillet 1968

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

5. *Règlement (CEE) n° 543/69* du Conseil, du 25 mars 1969
JO n° L 77/49 du 29 mars 1969

Irlande: 1er avril 1973

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

6. *Règlement (CEE) n° 1191/69* du Conseil, du 26 juin 1969
JO n° L 156/1 du 28 juin 1969

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er janvier 1974

7. *Verordening (EEG) nr. 1192/69* van de Raad van 26 juni 1969
PB nr. L 156/8 van 28 juni 1969

Ierland: 1 oktober 1973

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 oktober 1973

8. *Verordening (EEG) nr. 1107/70* van de Raad van 4 juni 1970
PB nr. L 130/1 van 15 juni 1970

Noorwegen: 1 april 1973

9. *Verordening (EEG) nr. 1108/70* van de Raad van 4 juni 1970
PB nr. L 130/4 van 15 juni 1970

Denemarken: 1 januari 1974

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 januari 1974

10. *Verordening (EEG) nr. 1463/70* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 164/1 van 27 juli 1970

Noorwegen: 1 april 1973

11. *Verordening (EEG) nr. 2598/70* van de Commissie van 18 december 1970
PB nr. L 278/1 van 23 december 1970

Denemarken: 1 januari 1974

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 januari 1974

12. *Verordening (EEG) nr. 281/71* van de Commissie van 9 februari 1971
PB nr. L 33/11 van 10 februari 1971

Denemarken: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 januari 1974

II. HANDELSPOLITIEK

1. *Verordening (EEG) nr. 459/68* van de Raad van 5 april 1968
PB nr. L 93/1 van 17 april 1968

gerectificeerd bij:

— *Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 459/68* van de Raad van 5 april 1968
PB nr. L 103/38 van 1 mei 1968

Noorwegen: 1 april 1973

2. *Verordening (EEG) nr. 2603/69* van de Raad van 20 december 1969
PB nr. L 324/25 van 27 december 1969

Noorwegen: 1 april 1973

3. *Verordening (EEG) nr. 109/70* van de Raad van 19 december 1969
PB nr. L 19/1 van 26 januari 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1492/70* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 166/1 van 29 juli 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2172/70* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 239/1 van 30 oktober 1970

— *Verordening (EEG) nr. 2567/70* van de Raad van 14 december 1970
PB nr. L 276/1 van 21 december 1970

— *Verordening (EEG) nr. 532/71* van de Raad van 8 maart 1971
PB nr. L 60/1 van 13 maart 1971

— *Verordening (EEG) nr. 725/71* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 80/4 van 5 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1073/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 119/1 van 1 juni 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1074/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 119/35 van 1 juni 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2385/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/3 van 10 november 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2386/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/12 van 10 november 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2406/71* van de Raad van 9 november 1971
PB nr. L 250/1 van 11 november 1971

7. *Règlement (CEE) nº 1192/69* du Conseil, du 26 juin 1969
JO nº L 156/8 du 28 juin 1969

Irlande: 1er octobre 1973

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er octobre 1973

8. *Règlement (CEE) nº 1107/70* du Conseil, du 4 juin 1970
JO nº L 130/1 du 15 juin 1970

Norvège: 1er avril 1973

9. *Règlement (CEE) nº 1108/70* du Conseil, du 4 juin 1970
JO nº L 130/4 du 15 juin 1970

Danemark: 1er janvier 1974

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er janvier 1974

10. *Règlement (CEE) nº 1463/70* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO nº L 164/1 du 27 juillet 1970

Norvège: 1er avril 1973

11. *Règlement (CEE) nº 2598/70* de la Commission, du 18 décembre 1970
JO nº L 278/1 du 23 décembre 1970

Danemark: 1er janvier 1974

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er janvier 1974

12. *Règlement (CEE) nº 281/71* de la Commission, du 9 février 1971
JO nº L 33/11 du 10 février 1971

Danemark: 1er janvier 1974

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er janvier 1974

II. POLITIQUE COMMERCIALE

1. *Règlement (CEE) nº 459/68* du Conseil, du 5 avril 1968
JO nº L 93/1 du 17 avril 1968

rectifié par:

— *Rectificatif au règlement (CEE) nº 459/68* du Conseil, du 5 avril 1968
JO nº L 103/38 du 1er mai 1968

Norvège: 1er avril 1973

2. *Règlement (CEE) nº 2603/69* du Conseil, du 20 décembre 1969
JO nº L 324/25 du 27 décembre 1969

Norvège: 1er avril 1973

3. *Règlement (CEE) nº 109/70* du Conseil, du 19 décembre 1969
JO nº L 19/1 du 26 janvier 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) nº 1492/70* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO nº L 166/1 du 29 juillet 1970

— *Règlement (CEE) nº 2172/70* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO nº L 239/1 du 30 octobre 1970

— *Règlement (CEE) nº 2567/70* du Conseil, du 14 décembre 1970
JO nº L 276/1 du 21 décembre 1970

— *Règlement (CEE) nº 532/71* du Conseil, du 8 mars 1971
JO nº L 60/1 du 13 mars 1971

— *Règlement (CEE) nº 725/71* du Conseil, du 30 mars 1971
JO nº L 80/4 du 5 avril 1971

— *Règlement (CEE) nº 1073/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO nº L 119/1 du 1er juin 1971

— *Règlement (CEE) nº 1074/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO nº L 119/35 du 1er juin 1971

— *Règlement (CEE) nº 2385/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO nº L 249/3 du 10 novembre 1971

— *Règlement (CEE) nº 2386/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO nº L 249/12 du 10 novembre 1971

— *Règlement (CEE) nº 2406/71* du Conseil, du 9 novembre 1971
JO nº L 250/ 1 du 11 novembre 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2407/71* van de Raad van 9 november 1971
PB nr. L 250/7 van 11 november 1971

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

4. *Verordening (EEG) nr. 1025/70* van de Raad van 25 mei 1970
PB nr. L 124/6 van 8 juni 1970

gewijzigd bij:

— *Verordening (EEG) nr. 1984/70* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 218/1 van 3 oktober 1970

— *Verordening (EEG) nr. 724/71* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 80/3 van 5 april 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1080/71* van de Raad van 25 mei 1971
PB nr. L 116/8 van 28 mei 1971

— *Verordening (EEG) nr. 1429/71* van de Raad van 2 juli 1971
PB nr. L 151/8 van 7 juli 1971

— *Verordening (EEG) nr. 2384/71* van de Raad van 8 november 1971
PB nr. L 249/1 van 10 november 1971

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

5. *Verordening (EEG) nr. 1023/70* van de Raad van 25 mei 1970
PB nr. L 124/1 van 8 juni 1970

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

6. *Verordening (EEG) nr. 1471/70* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 164/41 van 27 juli 1970

Noorwegen: 1 april 1973

7. *Besluit van 6 maart 1953* van de Vertegenwoordigers van de Regeringen, in het kader van de Raad bijeen, betreffende het uitvoerverbod van schroot

Niet gepubliceerd

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

8. *Besluit van 8 oktober 1957* van de Coördinatiecommissie van de Raad van Ministers betreffende voorschriften inzake de uitvoer van opnieuw te gebruiken produkten

Niet gepubliceerd

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

9. *Besluit van 18 december 1958* van de Coördinatiecommissie van de Raad van Ministers betreffende de voorschriften inzake de uitvoer van schroot van gelegeerde staalsoorten

Niet gepubliceerd

juncto:

10. *Besluit van 19 november 1962* van de Vertegenwoordigers van de Regeringen, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de gelijkstelling met schroot van gelegeerde staalsoorten van afvalingots van gelegeerd staal van post 73.15 B I b 1 aa

Niet gepubliceerd

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

11. *Besluit van 2 maart 1959* van de Vertegenwoordigers van de Regeringen, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de uitvoer van schroot afkomstig van scheepssloop

Niet gepubliceerd

gewijzigd bij:

— *Besluit van 15 januari 1962* van de Coördinatiecommissie van de Raad van Ministers

Niet gepubliceerd

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

12. *Besluit van 7 oktober 1959* van de Coördinatiecommissie van de Raad van Ministers betreffende de gemeenschappelijke lijst van produkten waarop het besluit van toepassing is betreffende de voorschriften inzake de uitvoer van opnieuw te gebruiken produkten, dat op 8 oktober 1957 door de Vertegenwoordigers van de Regeringen, in het kader van de Raad bijeen, werd genomen

Niet gepubliceerd

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

— *Règlement (CEE) n° 2407/71* du Conseil, du 9 novembre 1971
JO n° L 250/7 du 11 novembre 1971

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

4. *Règlement (CEE) n° 1025/70* du Conseil, du 25 mai 1970
JO n° L 124/6 du 8 juin 1970

modifié par:

— *Règlement (CEE) n° 1984/70* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 218/1 du 3 octobre 1970

— *Règlement (CEE) n° 724/71* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 80/3 du 5 avril 1971

— *Règlement (CEE) n° 1080/71* du Conseil, du 25 mai 1971
JO n° L 116/8 du 28 mai 1971

— *Règlement (CEE) n° 1429/71* du Conseil, du 2 juillet 1971
JO n° L 151/8 du 7 juillet 1971

— *Règlement (CEE) n° 2384/71* du Conseil, du 8 novembre 1971
JO n° L 249/1 du 10 novembre 1971

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

5. *Règlement (CEE) n° 1023/70* du Conseil, du 25 mai 1970
JO n° L 124/1 du 8 juin 1970

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

6. *Règlement (CEE) n° 1471/70* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO n° L 164/41 du 27 juillet 1970

Norvège: 1er avril 1973

7. *Décision du 6 mars 1953* des représentants des gouvernements, réunis au sein du Conseil, relative à l'interdiction d'exportation de ferraille

Non publiée

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

8. *Décision du 8 octobre 1957* de la Commission de coordination du Conseil de Ministres relative à la réglementation concernant l'exportation des produits de réemploi

Non publiée

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

9. *Décision du 18 décembre 1958* de la Commission de coordination du Conseil de Ministres relative à la réglementation concernant l'exportation de ferraille d'aciers alliés

Non publiée

combinée avec la

10. *Décision du 19 novembre 1962* des représentants des gouvernements, réunis au sein du Conseil, concernant l'assimilation à la ferraille d'aciers alliés des déchets lingotés d'aciers alliés relevant de la position 73.15 B I b 1 aa

Non publiée

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

11. *Décision du 2 mars 1959* des représentants des gouvernements, réunis au sein du Conseil, concernant l'exportation de ferraille de démolition navale

Non publiée

modifiée par:

— *Décision du 15 janvier 1962* de la Commission de coordination du Conseil de Ministres

Non publiée

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

12. *Décision du 7 octobre 1959* de la Commission de coordination du Conseil de Ministres concernant la liste commune des produits auxquels est applicable la décision du 8 octobre 1957 des représentants des gouvernements, réunis au sein du Conseil, relative à la réglementation concernant l'exportation des produits de réemploi

Non publiée

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

13. *Besluit van 26 oktober 1961* van de Vertegenwoordigers van de Regeringen, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de met ingang van 1 januari 1962 voor de uitvoer van gebruikte rails toe te passen bepalingen

    Niet gepubliceerd

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

III. SOCIALE POLITIEK

Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971
PB nr. L 149/2 van 5 juli 1971

Denemarken: 1 april 1973

Ierland: 1 april 1973

Noorwegen: 1 april 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

IV. EURATOM

1. *Beschikking van de Raad van 9 september 1961* inzake de toekenning van voordelen aan de gemeenschappelijke onderneming „Société d'énergie nucléaire franco-belge des Ardennes (SENA)" en inzake de mededeling van kennis door deze onderneming

   Niet gepubliceerd

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

2. *Beschikking van de Raad van 18 juni 1963* inzake de toekenning van voordelen aan de gemeenschappelijke onderneming „Kernkraftwerk RWE — Bayernwerk GmbH (KRB)" en de mededeling van kennis door deze onderneming

   Niet gepubliceerd

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

3. *Beschikking van de Raad van 12 december 1964* inzake de toekenning van voordelen aan de gemeenschappelijke onderneming „Kernkraftwerk Lingen GmbH"

   Niet gepubliceerd

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

4. *Beschikking van de Raad van 28 juli 1966* inzake de toekenning van voordelen aan de gemeenschappelijke onderneming „Kernkraftwerk Obrigheim GmbH"

   Niet gepubliceerd

Verenigd Koninkrijk: 1 april 1973

BIJLAGE XI

Lijst bedoeld in artikel 152 van de Akte van toetreding

I. DOUANEWETGEVING

1. *Richtlijn nr. 68/312/EEG* van de Raad van 30 juli 1968
   PB nr. L 194/13 van 6 augustus 1968

Noorwegen: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 69/73/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
   PB nr. L 58/1 van 8 maart 1969

Noorwegen: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 69/74/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
   PB nr. L 58/7 van 8 maart 1969

Noorwegen: 1 juli 1973

4. *Richtlijn nr. 69/75/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
   PB nr. L 58/11 van 8 maart 1969

Noorwegen: 1 juli 1973

13. *Décision du 26 octobre 1961* des représentants des gouvernements, réunis au sein du Conseil, concernant la réglementation à appliquer à partir du 1er janvier 1962 en matière d'exportation de rails usagés

Non publiée

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

III. POLITIQUE SOCIALE

1. *Règlement (CEE) nº 1408/71* du Conseil, du 14 juin 1971
JO nº L 149/2 du 5 juillet 1971

Danemark: 1er avril 1973

Irlande: 1er avril 1973

Norvège: 1er avril 1973

Royaume-Uni: 1er avril 1973

IV. EURATOM

1. *Décision du Conseil, du 9 septembre 1961*, relative à l'attribution d'avantages à l'entreprise commune « Société d'énergie nucléaire franco-belge des Ardennes (SENA) » et à la communication de connaissances par cette entreprise

Non publiée

Royaume-Uni: 1er avril 1973

2. *Décision du Conseil, du 18 juin 1963*, relative à l'attribution d'avantages à l'entreprise commune « Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH » (KRB) et à la communication de connaissances par cette entreprise

Non publiée

Royaume-Uni: 1er avril 1973

3. *Décision du Conseil, du 12 décembre 1964*, relative à l'octroi d'avantages à l'entreprise commune « Kernkraftwerk Lingen GmbH »

Non publiée

Royaume-Uni: 1er avril 1973

4. *Décision du Conseil, du 28 juillet 1966*, relative à l'octroi d'avantages à l'entreprise commune « Kernkraftwerk Obrigheim GmbH »

Non publiée

Royaume-Uni: 1er avril 1973

ANNEXE XI

Liste prévue à l'article 152 de l'acte d'adhésion

I. LÉGISLATION DOUANIÈRE

1. *Directive nº 68/312/CEE* du Conseil, du 30 juillet 1968
JO nº L 194/13 du 6 août 1968

Norvège: 1er juillet 1973

2. *Directive nº 69/73/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO nº L 58/1 du 8 mars 1969

Norvège: 1er juillet 1973

3. *Directive nº 69/74/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO nº L 58/7 du 8 mars 1969

Norvège: 1er juillet 1973

4. *Directive nº 69/75/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO nº L 58/11 du 8 mars 1969

Norvège: 1er juillet 1973

5. *Richtlijn nr. 69/76/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 58/44 van 8 maart 1969

Noorwegen: 1 juli 1973

II. LANDBOUW

A. Wetgeving inzake veevoeder

1. *Richtlijn nr. 70/373/EEG* van de Raad van 20 juli 1970
PB nr. L 170/2 van 3 augustus 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 70/524/EEG* van de Raad van 23 november 1970
PB nr. L 270/1 van 14 december 1970

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 71/250/EEG* van de Commissie van 15 juni 1971
PB nr. L 155 van 12 juli 1971

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

B. Wetgeving inzake zaaizaad en plantgoed

1. *Richtlijn nr. 66/400/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2290 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/61/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/4 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 66/401/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2298 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/63/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/8 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 66/402/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2309 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/60/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/1 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

4. *Richtlijn nr. 66/403/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2320 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/62/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/7 van 26 februari 1969

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

5. *Directive n° 69/76/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 58/44 du 8 mars 1969

Norvège: 1er juillet 1973

II. AGRICULTURE

A — Législation des aliments des animaux

1. *Directive n° 70/373/CEE* du Conseil, du 20 juillet 1970
JO n° L 170/2 du 3 août 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 70/524/CEE* du Conseil, du 23 novembre 1970
JO n° L 270/1 du 14 décembre 1970

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 71/250/CEE* de la Commission, du 15 juin 1971
JO n° L 155 du 12 juillet 1971

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

B — Législation des semences et plants

1. *Directive* n° *66/400/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2290 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/61/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
JO n° L 48/4 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 66/401/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2298 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/63/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
JO n° L 48/8 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 66/402/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2309 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/60/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
JO n° L 48/1 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

4. *Directive n° 66/403/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
JO n° 125/2320 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/62/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
JO n° L 48/7 du 26 février 1969

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

5. *Richtlijn nr. 68/193/EEG* van de Raad van 9 april 1968
PB nr. L 93/15 van 17 april 1968

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 71/140/EEG* van de Raad van 22 maart 1971
PB nr. L 71/16 van 25 maart 1971

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

6. *Richtlijn nr. 69/208/EEG* van de Raad van 30 juni 1969
PB nr. L 169/3 van 10 juli 1969

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

7. *Richtlijn nr. 70/457/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 225/1 van 12 oktober 1970

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973,

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

8. *Richtlijn nr. 70/458/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 225/7 van 12 oktober 1970

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 71/162/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/24 van 17 april 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

C. Wetgeving op veterinair gebied

1. *Richtlijn nr. 64/432/EEG* van de Raad van 26 juni 1964
PB nr. 121/1977 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 66/600/EEG* van de Raad van 25 oktober 1966
PB nr. 192/3294 van 27 oktober 1966

— *Richtlijn nr. 70/360/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/40 van 18 juli 1970

— *Richtlijn nr. 71/285/EEG* van de Raad van 19 juli 1971
PB nr. L 179/1 van 9 augustus 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 64/433/EEG* van de Raad van 26 juni 1964
PB nr. 121/2012 van 29 juli 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 66/601/EEG* van de Raad van 25 oktober 1966
PB nr. 192/3302 van 27 oktober 1966

— *Richtlijn nr. 69/349/EEG* van de Raad van 6 oktober 1969
PB nr. L 256/5 van 11 oktober 1969

— *Richtlijn nr. 70/486/EEG* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 239/42 van 30 oktober 1970

Denemarken: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 65/276/EEG* van de Raad van 13 mei 1965
PB nr. 93/1607 van 29 mei 1965

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

4. *Richtlijn nr. 65/277/EEG* van de Commissie van 13 mei 1965
PB nr. 93/1610 van 29 mei 1965

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

5. *Directive n° 68/193/CEE* du Conseil, du 9 avril 1968
JO n° L 93/15 du 17 avril 1968

modifiée par:

— *Directive n° 71/140/CEE* du Conseil, du 22 mars 1971
JO n° L 71/16 du 25 mars 1971

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

6. *Directive n° 69/208/CEE* du Conseil, du 30 juin 1969
JO n° L 169/3 du 10 juillet 1969

modifiée par:

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

7. *Directive n° 70/457/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 225/1 du 12 octobre 1970

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

8. *Directive n° 70/458/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 225/7 du 12 octobre 1970

modifiée par:

— *Directive n° 71/162/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/24 du 17 avril 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

C — Législation vétérinaire

1. *Directive n° 64/432/CEE* du Conseil, du 26 juin 1964
JO n° 121/1977 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Directive n° 66/600/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1966
JO n° 192/3294 du 27 octobre 1966

— *Directive n° 70/360/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/40 du 18 juillet 1970

— *Directive n° 71/285/CEE* du Conseil, du 19 juillet 1971
JO n° L 179/1 du 9 août 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 64/433/CEE* du Conseil, du 26 juin 1964
JO n° 121/2012 du 29 juillet 1964

modifiée par:

— *Directive n° 66/601/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1966
JO n° 192/3302 du 27 octobre 1966

— *Directive n° 69/349/CEE* du Conseil, du 6 octobre 1969
JO n° L 256/5 du 11 octobre 1969

— *Directive n° 70/486/CEE* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO n° L 239/42 du 30 octobre 1970

Danemark: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 65/276/CEE* du Conseil, du 13 mai 1965
JO n° 93/1607 du 29 mai 1965

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

4. *Directive n° 65/277/CEE* de la Commission, du 13 mai 1965
JO n° 93/1610 du 29 mai 1965

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

5. *Richtlijn nr. 71/118/EEG* van de Raad van 15 februari 1971
PB nr. L 55/23 van 8 maart 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

D. Wetgeving op fytosanitair gebied

1. *Richtlijn nr. 69/464/EEG* van de Raad van 8 december 1969
PB nr. L 323/1 van 24 december 1969

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 69/465/EEG* van de Raad van 8 december 1969
PB nr. L 323/3 van 24 december 1969

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 69/466/EEG* van de Raad van 8 december 1969
PB nr. L 323/5 van 24 december 1969

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

E. Wetgeving op het gebied van de bosbouw

1. *Richtlijn nr. 66/404/EEG* van de Raad van 14 juni 1966
PB nr. 125/2326 van 11 juli 1966

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/64/EEG* van de Raad van 18 februari 1969
PB nr. L 48/12 van 26 februari 1969

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 68/89/EEG* van de Raad van 23 januari 1968
PB nr. L 32/12 van 6 februari 1968

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 71/161/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/14 van 17 april 1971

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

F. Structuurenquêtes

Richtlijn nr. 68/161/EEG van de Raad van 27 maart 1968
PB nr. L 76/13 van 28 maart 1968

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

III. RECHT VAN VESTIGING, VRIJHEID VAN DIENSTVERLENING

1. *Richtlijn nr. 63/261/EEG* van de Raad van 2 april 1963
PB nr. 62/1323 van 20 april 1963

Denemarken: 1 januari 1978

2. *Richtlijn nr. 63/262/EEG* van de Raad van 2 april 1963
PB nr. 62/1326 van 20 april 1963

Denemarken: 1 januari 1978

3. *Richtlijn nr. 64/220/EEG* van de Raad van 25 februari 1964
PB nr. 56/845 van 4 april 1964

Denemarken: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

4. *Richtlijn nr. 64/221/EEG* van de Raad van 25 februari 1964
PB nr. 56/850 van 4 april 1964

Denemarken: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

5. *Directive n° 71/118/CEE* du Conseil, du 15 février 1971
   JO n° L 55/23 du 8 mars 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

D — Législation phytosanitaire

1. *Directive n° 69/464/CEE* du Conseil, du 8 décembre 1969
   JO n° L 323/1 du 24 décembre 1969

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 69/465/CEE* du Conseil, du 8 décembre 1969
   JO n° L 323/3 du 24 décembre 1969

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 69/466/CEE* du Conseil, du 8 décembre 1969
   JO n° L 323/5 du 24 décembre 1969

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

E — Législation forestière

1. *Directive n° 66/404/CEE* du Conseil, du 14 juin 1966
   JO n° 125/2326 du 11 juillet 1966

modifiée par:

— *Directive n° 69/64/CEE* du Conseil, du 18 février 1969
   JO n° L 48/12 du 26 février 1969

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 68/89/CEE* du Conseil, du 23 janvier 1968
   JO n° L 32/12 du 6 février 1968

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 71/161/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
   JO n° L 87/14 du 17 avril 1971

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

F — Enquêtes de structure

Directive n° 68/161/CEE du Conseil, du 27 mars 1968
JO n° L 76/13 du 28 mars 1968

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

III. DROIT D'ÉTABLISSEMENT, LIBRE PRESTATION DES SERVICES

1. *Directive n° 63/261/CEE* du Conseil, du 2 avril 1963
   JO n° 62/1323 du 20 avril 1963

Danemark: 1er janvier 1978

2. *Directive n° 63/262/CEE* du Conseil, du 2 avril 1963
   JO n° 62/1326 du 20 avril 1963

Danemark: 1er janvier 1978

3. *Directive n° 64/220/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
   JO n° 56/845 du 4 avril 1964

Danemark: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

4. *Directive n° 64/221/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
   JO n° 56/850 du 4 avril 1964

Danemark: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

5. *Richtlijn nr. 64/222/EEG* van de Raad van 25 februari 1964
PB nr. 56/857 van 4 april 1964

Noorwegen: 1 januari 1976

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

6. *Richtlijn nr. 64/223/EEG* van de Raad van 25 februari 1964
PB nr. 56/863 van 4 april 1964

Noorwegen: 1 januari 1976

7. *Richtlijn nr. 64/224/EEG* van de Raad van 25 februari 1964
PB nr. 56/869 van 4 april 1964

Noorwegen: 1 januari 1976

8. *Richtlijn nr. 64/427/EEG* van de Raad van 7 juli 1964
PB nr. 117/1863 van 23 juli 1964

Noorwegen: 1 januari 1976

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

9. *Richtlijn nr. 64/428/EEG* van de Raad van 7 juli 1964
PB nr. 117/1871 van 23 juli 1964

Noorwegen: 1 januari 1976

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

10. *Richtlijn nr. 64/429/EEG* van de Raad van 7 juli 1964
PB nr. 117/1880 van 23 juli 1964

Noorwegen: 1 januari 1976

11. *Richtlijn nr. 65/264/EEG* van de Raad van 13 mei 1965
PB nr. 85/1437 van 19 mei 1965

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

12. *Richtlijn nr. 67/530/EEG* van de Raad van 25 juli 1967
PB nr. 190/1 van 10 augustus 1967

Denemarken: 1 januari 1978

13. *Richtlijn nr. 67/531/EEG* van de Raad van 25 juli 1967
PB nr. 190/3 van 10 augustus 1967

Denemarken: 1 januari 1978

14. *Richtlijn nr. 67/654/EEG* van de Raad van 24 oktober 1967
PB nr. 263/6 van 30 oktober 1967

Denemarken: 1 januari 1978

15. *Richtlijn nr. 68/151/EEG* van de Raad van 9 maart 1968
PB nr. L 65/8 van 14 maart 1968

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

16. *Richtlijn nr. 68/363/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/1 van 22 oktober 1968

Noorwegen: 1 januari 1976

17. *Richtlijn nr. 68/364/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/6 van 22 oktober 1968

Noorwegen: 1 januari 1976

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

18. *Richtlijn nr. 68/365/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/9 van 22 oktober 1968

Noorwegen: 1 januari 1976

19. *Richtlijn nr. 68/366/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/12 van 22 oktober 1968

Noorwegen: 1 januari 1976

20. *Richtlijn nr. 68/368/EEG* van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 260/19 van 22 oktober 1968

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

21. *Richtlijn nr. 69/77/EEG* van de Raad van 4 maart 1969
PB nr. L 59/8 van 10 maart 1969

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

5. *Directive n° 64/222/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
JO n° 56/857 du 4 avril 1964

Norvège: 1er janvier 1976

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

6. *Directive n° 64/223/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
JO n° 56/863 du 4 avril 1964

Norvège: 1er janvier 1976

7. *Directive n° 64/224/CEE* du Conseil, du 25 février 1964
JO n° 56/869 du 4 avril 1964

Norvège: 1er janvier 1976

8. *Directive n° 64/427/CEE* du Conseil, du 7 juillet 1964
JO n° 117/1863 du 23 juillet 1964

Norvège: 1er janvier 1976

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

9. *Directive n° 64/428/CEE* du Conseil, du 7 juillet 1964
JO n° 117/1871 du 23 juillet 1964

Norvège: 1er janvier 1976

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

10. *Directive n° 64/429/CEE* du Conseil, du 7 juillet 1964
JO n° 117/1880 du 23 juillet 1964

Norvège: 1er janvier 1976

11. *Directive n° 65/264/CEE* du Conseil, du 13 mai 1965
JO n° 85/1437 du 19 mai 1965

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

12. *Directive n° 67/530/CEE* du Conseil, du 25 juillet 1967
JO n° 190/1 du 10 août 1967

Danemark: 1er janvier 1978

13. *Directive n° 67/531/CEE* du Conseil, du 25 juillet 1967
JO n° 190/3 du 10 août 1967

Danemark: 1er janvier 1978

14. *Directive n° 67/654/CEE* du Conseil, du 24 octobre 1967
JO n° 263/6 du 30 octobre 1967

Danemark: 1er janvier 1978

15. *Directive n° 68/151/CEE* du Conseil, du 9 mars 1968
JO n° L 65/8 du 14 mars 1968

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

16. *Directive n° 68/363/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/1 du 22 octobre 1968

Norvège: 1er janvier 1976

17. *Directive n° 68/364/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/6 du 22 octobre 1968

Norvège: 1er janvier 1976

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

18. *Directive n° 68/365/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/9 du 22 octobre 1968

Norvège: 1er janvier 1976

19. *Directive n° 68/366/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/12 du 22 octobre 1968

Norvège: 1er janvier 1976

20. *Directive n° 68/368/CEE* du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 260/19 du 22 octobre 1968

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

21. *Directive n° 69/77/CEE* du Conseil, du 4 mars 1969
JO n° L 59/8 du 10 mars 1969

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

22. *Richtlijn nr. 69/82/EEG* van de Raad van 13 maart 1969
PB nr. L 68/4 van 19 maart 1969

Noorwegen: 1 januari 1976

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

23. *Richtlijn nr. 70/451/EEG* van de Raad van 29 september 1970
PB nr. L 218/37 van 3 oktober 1970

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

24. *Richtlijn nr. 70/523/EEG* van de Raad van 30 november 1970
PB nr. L 267/18 van 10 december 1970

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

IV. OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR DE UITVOERING VAN WERKEN

Richtlijn nr. 71/305/EEG van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 185/5 van 16 augustus 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

V. VERVOER

1. *Richtlijn van de Raad* van 23 juli 1962
PB nr. 70/2005 van 6 augustus 1962

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 65/269/EEG* van de Raad van 13 mei 1965
PB nr. 88/1469 van 24 mei 1965

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 68/297/EEG* van de Raad van 19 juli 1968
PB nr. L 175/15 van 23 juli 1968

Noorwegen: 1 juli 1973

4. *Aanbeveling nr. 1/61* van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. van 1 maart 1961 aan de Regeringen van de Lid-Staten
PB nr. 18/469 van 9 maart 1961

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

VI. BELASTINGEN

1. *Richtlijn nr. 67/227/EEG* van de Raad van 11 april 1967
PB nr. 71/1301 van 14 april 1967

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 67/228/EEG* van de Raad van 11 april 1967
PB nr. 71/1303 van 14 april 1967

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 69/335/EEG* van de Raad van 17 juli 1969
PB nr. L 249/25 van 3 oktober 1969

Denemarken: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

4. *Richtlijn nr. 69/463/EEG* van de Raad van 9 december 1969
PB nr. L 320/34 van 20 december 1969

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

VII. HANDELSPOLITIEK

1. *Richtlijn nr. 70/509/EEG* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 254/1 van 23 november 1970

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

22. *Directive n° 69/82/CEE* du Conseil, du 13 mars 1969
JO n° L 68/4 du 19 mars 1969

Norvège: 1er janvier 1976

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

23. *Directive n° 70/451/CEE* du Conseil, du 29 septembre 1970
JO n° L 218/37 du 3 octobre 1970

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

24. *Directive n° 70/523/CEE* du Conseil, du 30 novembre 1970
JO n° L 267/18 du 10 décembre 1970

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

IV. MARCHÉS PUBLICS DE TRAVAUX

Directive n° 71/305/CEE du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 185/5 du 16 août 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

V. TRANSPORTS

1. *Directive du Conseil,* du 23 juillet 1962
JO n° 70/2005 du 6 août 1962

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 65/269/CEE* du Conseil, du 13 mai 1965
JO n° 88/1469 du 24 mai 1965

Norvège: 1èr juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 68/297/CEE* du Conseil, du 19 juillet 1968
JO n° L 175/15 du 23 juillet 1968

Norvège: 1er juillet 1973

4. *Recommandation n° 1/61* de la Haute Autorité de la CECA, du 1er mars 1961, aux gouvernements des États membres
JO n° 18/469 du 9 mars 1961

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

VI. FISCALITÉ

1. *Directive n° 67/227/CEE* du Conseil, du 11 avril 1967
JO n° 71/1301 du 14 avril 1967

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 67/228/CEE* du Conseil, du 11 avril 1967
JO n° 71/1303 du 14 avril 1967

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 69/335/CEE* du Conseil, du 17 juillet 1969
JO n° L 249/25 du 3 octobre 1969

Danemark: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

4. *Directive n° 69/463/CEE* du Conseil, du 9 décembre 1969
JO n° L 320/34 du 20 décembre 1969

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

VII. POLITIQUE COMMERCIALE

1. *Directive n° 70/509/CEE* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO n° L 254/1 du 23 novembre 1970

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Richtlijn nr. 70/510/EEG* van de Raad van 27 oktober 1970
PB nr. L 254/26 van 23 november 1970

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 71/86/EEG* van de Raad van 1 februari 1971
PB nr. L 36/44 van 13 februari 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 januari 1975

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 januari 1975

VIII. SOCIALE POLITIEK

Richtlijn nr. 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968
PB nr. L 257/13 van 19 oktober 1968

Denemarken: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

IX. TECHNISCHE BELEMMERINGEN

1. *Richtlijn nr. 67/548/EEG* van de Raad van 27 juni 1967
PB nr. 196/1 van 16 augustus 1967

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 69/81/EEG* van de Raad van 13 maart 1969
PB nr. L 68/1 van 19 maart 1969

— *Richtlijn nr. 71/144/EEG* van de Raad van 22 maart 1971
PB nr. L 74/15 van 29 maart 1971

Ierland: 1 januari 1975

2. *Richtlijn nr. 69/493/EEG* van de Raad van 15 december 1969
PB nr. L 326/36 van 29 december 1969

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 70/156/EEG* van de Raad van 6 februari 1970
PB nr. L 42/1 van 23 februari 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

4. *Richtlijn nr. 70/157/EEG* van de Raad van 6 februari 1970
PB nr. L 42/16 van 23 februari 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

5. *Richtlijn nr. 70/220/EEG* van de Raad van 20 maart 1970
PB nr. L 76/1 van 6 april 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

6. *Richtlijn nr. 70/221/EEG* van de Raad van 20 maart 1970
PB nr. L 76/23 van 6 april 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

7. *Richtlijn nr. 70/222/EEG* van de Raad van 20 maart 1970
PB nr. L 76/25 van 6 april 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

8. *Richtlijn nr. 70/311/EEG* van de Raad van 8 juni 1970
PB nr. L 133/10 van 18 juni 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Directive n° 70/510/CEE* du Conseil, du 27 octobre 1970
JO n° L 254/26 du 23 novembre 1970

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 71/86/CEE* du Conseil, du 1er février 1971
JO n° L 36/44 du 13 février 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er janvier 1975

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er janvier 1975

VIII. POLITIQUE SOCIALE

Directive n° 68/360/CEE du Conseil, du 15 octobre 1968
JO n° L 257/13 du 19 octobre 1968

Danemark: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

IX. ENTRAVES TECHNIQUES

1. *Directive n° 67/548/CEE* du Conseil, du 27 juin 1967
JO n° 196/1 du 16 août 1967

modifiée par:

— *Directive n° 69/81/CEE* du Conseil, du 13 mars 1969
JO n° L 68/1 du 19 mars 1969

— *Directive n° 71/144/CEE* du Conseil, du 22 mars 1971
JO n° L 74/15 du 29 mars 1971

Irlande: 1er janvier 1975

2. *Directive n° 69/493/CEE* du Conseil, du 15 décembre 1969
JO n° L 326/36 du 29 décembre 1969

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 70/156/CEE* du Conseil, du 6 février 1970
JO n° L 42/1 du 23 février 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

4. *Directive n° 70/157/CEE* du Conseil, du 6 février 1970
JO n° L 42/16 du 23 février 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

5. *Directive n° 70/220/CEE* du Conseil, du 20 mars 1970
JO n° L 76/1 du 6 avril 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

6. *Directive n° 70/221/CEE* du Conseil, du 20 mars 1970
JO n° L 76/23 du 6 avril 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

7. *Directive n° 70/222/CEE* du Conseil, du 20 mars 1970
JO n° L 76/25 du 6 avril 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

8. *Directive n° 70/311/CEE* du Conseil, du 8 juin 1970
JO n° L 133/10 du 18 juin 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

9. *Richtlijn nr. 70/387/EEG* van de Raad van 27 juli 1970
PB nr. L 176/5 van 10 augustus 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

10. *Richtlijn nr. 70/388/EEG* van de Raad van 27 juli 1970
PB nr. L 176/12 van 10 augustus 1970

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

11. *Richtlijn nr. 71/127/EEG* van de Raad van 1 maart 1971
PB nr. L 68/1 van 22 maart 1971

Ierland: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

12. *Richtlijn nr. 71/307/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 185/16 van 16 augustus 1971

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

13. *Richtlijn nr. 71/316/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/1 van 6 september 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

14. *Richtlijn nr. 71/317/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/14 van 6 september 1971

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

15. *Richtlijn nr. 71/318/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/21 van 6 september 1971

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

16. *Richtlijn nr. 71/319/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/32 van 6 september 1971

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

17. *Richtlijn nr. 71/320/EEG* van de Raad van 26 juli 1971
PB nr. L 202/37 van 6 september 1971

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

18. *Richtlijn nr. 71/347/EEG* van de Raad van 12 oktober 1971
PB nr. L 239/1 van 25 oktober 1971

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

19. *Richtlijn nr. 71/348/EEG* van de Raad van 12 oktober 1971
PB nr. L 239/9 van 25 oktober 1971

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

20. *Richtlijn nr. 71/349/EEG* van de Raad van 12 oktober 1971
PB nr. L 239/15 van 25 oktober 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

21. *Richtlijn nr. 71/354/EEG* van de Raad van 18 oktober 1971
PB nr. L 243/29 van 29 oktober 1971

Denemarken: 1 juli 1973

X. LEVENSMIDDELEN

1. *Richtlijn van de Raad* van 23 oktober 1962
PB nr. 115/2645 van 11 november 1962

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 65/469/EEG* van de Raad van 25 oktober 1965
PB nr. 178/2793 van 26 oktober 1965

— *Richtlijn nr. 67/653/EEG* van de Raad van 24 oktober 1967
PB nr. 263/4 van 30 oktober 1967

— *Richtlijn nr. 68/419/EEG* van de Raad van 20 december 1968
PB nr. L 309/24 van 24 december 1968

— *Richtlijn nr. 70/358/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/36 van 18 juli 1970

9. *Directive n° 70/387/CEE* du Conseil, du 27 juillet 1970
JO n° L 176/5 du 10 août 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvege: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

10. *Directive n° 70/388/CEE* du Conseil, du 27 juillet 1970
JO n° L 176/12 du 10 août 1970

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

11. *Directive n° 71/127/CEE* du Conseil, du 1er mars 1971
JO n° L 68/1 du 22 mars 1971

Irlande: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

12. *Directive n° 71/307/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 185/16 du 16 août 1971

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

13. *Directive n° 71/316/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 202/1 du 6 septembre 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

14. *Directive n° 71/317/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 202/14 du 6 septembre 1971

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

15. *Directive n° 71/318/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 202/21 du 6 septembre 1971

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

16. *Directive n° 71/319/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 202/32 du 6 septembre 1971

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

17. *Directive n° 71/320/CEE* du Conseil, du 26 juillet 1971
JO n° L 202/37 du 6 septembre 1971

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

18. *Directive n° 71/347/CEE* du Conseil, du 12 octobre 1971
JO n° L 239/1 du 25 octobre 1971

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

19. *Directive n° 71/348/CEE* du Conseil, du 12 octobre 1971
JO n° L 239/9 du 25 octobre 1971

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

20. *Directive n° 71/349/CEE* du Conseil, du 12 octobre 1971
JO n° L 239/15 du 25 octobre 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

21. *Directive n° 71/354/CEE* du Conseil, du 18 octobre 1971
JO n° L 243/29 du 29 octobre 1971

Danemark: 1er juillet 1973

X. DENRÉES ALIMENTAIRES

1. *Directive du Conseil,* du 23 octobre 1962
JO n° 115/2645 du 11 novembre 1962

modifiée par:

— *Directive n° 65/469/CEE* du Conseil, du 25 octobre 1965
JO n° 178/2793 du 26 octobre 1965

— *Directive n° 67/653/CEE* du Conseil, du 24 octobre 1967
JO n° 263/4 du 30 octobre 1967

— *Directive n° 68/419/CEE* du Conseil, du 20 décembre 1968
JO n° L 309/24 du 24 décembre 1968

— *Directive n° 70/358/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/36 du 18 juillet 1970

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 64/54/EEG* van de Raad van 5 november 1963
PB nr. 12/161 van 27 januari 1964

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 67/427/EEG* van de Raad van 27 juni 1967
PB nr. 148/1 van 11 juli 1967

— *Richtlijn nr. 68/420/EEG* van de Raad van 20 december 1968
PB nr. L 309/25 van 24 december 1968

— *Richtlijn nr. 70/359/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/38 van 18 juli 1970

— *Richtlijn nr. 71/160/EEG* van de Raad van 30 maart 1971
PB nr. L 87/12 van 17 april 1971

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

3. *Richtlijn nr. 65/66/EEG* van de Raad van 26 januari 1965
PB nr. 22/22 van 9 februari 1965

gewijzigd bij:

— *Richtlijn nr. 67/428/EEG* van de Raad van 27 juni 1967
PB nr. 148/10 van 11 juli 1967

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

4. *Richtlijn nr. 67/427/EEG* van de Raad van 27 juni 1967
PB nr. 148/1 van 11 juli 1967

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

5. *Richtlijn nr. 70/357/EEG* van de Raad van 13 juli 1970
PB nr. L 157/31 van 18 juli 1970

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 juli 1973

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

XI. ENERGIEBELEID

Richtlijn nr. 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968
PB nr. L 308/14 van 23 december 1968

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

XII. STATISTIEKEN

1. *Richtlijn nr. 64/475/EEG* van de Raad van 30 juli 1964
PB nr. 131/2193 van 13 augustus 1964

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

2. *Richtlijn nr. 69/467/EEG* van de Raad van 8 december 1969
PB nr. L 323/7 van 24 december 1969

Denemarken: 1 juli 1973

Ierland: 1 januari 1974

Noorwegen: 1 juli 1973

Verenigd Koninkrijk: 1 januari 1974

XIII. EURATOM

Richtlijn van de Raad van 2 februari 1959
PB nr. 11/221 van 20 februari 1959

gewijzigd bij:

— *Richtlijn van de Raad* van 5 maart 1962
PB nr. 57/1633 van 9 juli 1962

— *Richtlijn nr. 66/45/Euratom* van de Raad van 27 oktober 1966
PB nr. 216/3693 van 26 november 1966

Ierland: 1 januari 1974

Verenigd Koninkrijk: 1 juli 1973

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 64/54/CEE* du Conseil, du 5 novembre 1963
JO n° 12/161 du 27 janvier 1964

modifiée par:

— *Directive n° 67/427/CEE* du Conseil, du 27 juin 1967
JO n° 148/1 du 11 juillet 1967

— *Directive n° 68/420/CEE* du Conseil, du 20 décembre 1968
JO n° L 309/25 du 24 décembre 1968

— *Directive n° 70/359/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/38 du 18 juillet 1970

— *Directive n° 71/160/CEE* du Conseil, du 30 mars 1971
JO n° L 87/12 du 17 avril 1971

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

3. *Directive n° 65/66/CEE* du Conseil, du 26 janvier 1965
JO n° 22/22 du 9 février 1965

modifiée par:

— *Directive n° 67/428/CEE* du Conseil, du 27 juin 1967
JO n° 148/10 du 11 juillet 1967

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

4. *Directive n° 67/427/CEE* du Conseil, du 27 juin 1967
JO n° 148/1 du 11 juillet 1967

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

5. *Directive n° 70/357/CEE* du Conseil, du 13 juillet 1970
JO n° L 157/31 du 18 juillet 1970

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er juillet 1973

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

XI. POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE

Directive n° 68/414/CEE du Conseil, du 20 décembre 1968
JO n° L 308/14 du 23 décembre 1968

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

XII. STATISTIQUES

1. *Directive n° 64/475/CEE* du Conseil, du 30 juillet 1964
JO n° 131/2193 du 13 août 1964

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

2. *Directive n° 69/467/CEE* du Conseil, du 8 décembre 1969
JO n° L 323/7 du 24 décembre 1969

Danemark: 1er juillet 1973

Irlande: 1er janvier 1974

Norvège: 1er juillet 1973

Royaume-Uni: 1er janvier 1974

XIII. EURATOM

Directive du Conseil, du 2 février 1959
JO n° 11/221 du 20 février 1959

modifiée par:

— *Directive du Conseil,* du 5 mars 1962
JO n° 57/1633 du 9 juillet 1962

— *Directive n° 66/45/Euratom* du Conseil, du 27 octobre 1966
JO n° 216/3693 du 26 novembre 1966

Irlande: 1er janvier 1974

Royaume-Uni: 1er juillet 1973

PROTOCOLLEN

Protocol nr. 1

betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank

EERSTE DEEL

Aanpassing van de Statuten van de Europese Investeringsbank

Artikel 1

Artikel 3 van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„Artikel 3

Overeenkomstig artikel 129 van het Verdrag zijn leden van de Bank:

— het Koninkrijk België;

— het Koninkrijk Denemarken;

— de Bondsrepubliek Duitsland;

— de Franse Republiek;

— Ierland;

— de Italiaanse Republiek;

— het Groothertogdom Luxemburg;

— het Koninkrijk der Nederlanden;

— het Koninkrijk Noorwegen;

— het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland."

Artikel 2

Artikel 4, lid 1, eerste alinea, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„1. Het kapitaal van de Bank bedraagt twee miljard zeventig miljoen rekeneenheden, waarin door de Lid-Staten voor de volgende bedragen wordt deelgenomen:

Duitsland	450	miljoen
Frankrijk	450	miljoen
Verenigd Koninkrijk	450	miljoen
Italië	360	miljoen
België	118,5	miljoen
Nederland	118,5	miljoen
Denemarken	60	miljoen
Noorwegen	45	miljoen
Ierland	15	miljoen
Luxemburg	3	miljoen"

Artikel 3

Artikel 5 van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„Artikel 5

1. Het geplaatste kapitaal wordt door de Lid-Staten gestort ten belope van 20 % van de in artikel 4, lid 1, omschreven bedragen.

2. In geval van verhoging van het geplaatste kapitaal, stelt de Raad van Gouverneurs met eenparigheid van stemmen het percentage vast dat moet worden gestort alsmede de wijze van storting.

3. De Raad van Bewind kan de storting van het resterende deel van het geplaatste kapitaal verlangen, voor zover dit noodzakelijk is om aan de verplichtingen van de Bank ten opzichte van haar geldgevers te voldoen.

Storting geschiedt door elke Lid-Staat in verhouding tot zijn aandeel in het geplaatste kapitaal, in de valuta welke de Bank nodig heeft ten einde aan haar verplichtingen te voldoen."

Artikel 4

Artikel 9, lid 3, sub a) en c), van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

PROTOCOLES

Protocole nº 1

concernant les statuts de la Banque européenne d'investissement

PREMIÈRE PARTIE

Adaptations des statuts de la Banque européenne d'investissement

Article 1

L'article 3 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 3*

Conformément à l'article 129 du traité, sont membres de la Banque:

— le Royaume de Belgique;

— le Royaume de Danemark;

— la république fédérale d'Allemagne;

— la République française;

— l'Irlande;

— la République italienne;

— le Grand-Duché de Luxembourg;

— le Royaume des Pays-Bas;

— le Royaume de Norvège;

— le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. »

Article 2

L'article 4 paragraphe 1 premier alinéa du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1. La Banque est dotée d'un capital de deux milliards soixante-dix millions d'unités de compte, souscrit par les États membres à concurrence des montants suivants:

Allemagne	450	millions
France	450	millions
Royaume-Uni	450	millions
Italie	360	millions
Belgique	118,5	millions
Pays-Bas	118,5	millions
Danemark	60	millions
Norvège	45	millions
Irlande	15	millions
Luxembourg	3	millions.»

Article 3

L'article 5 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 5*

1. Le capital souscrit est versé par les États membres à concurrence de 20% des montants définis à l'article 4 paragraphe 1.

2. En cas d'augmentation du capital souscrit, le conseil des gouverneurs, statuant à l'unanimité, fixe le pourcentage qui doit être versé ainsi que les modalités de versement.

3. Le conseil d'administration peut exiger le versement du solde du capital souscrit pour autant que ce versement est rendu nécessaire pour faire face aux obligations de la Banque à l'égard de ses bailleurs de fonds.

Le versement est effectué par chaque État membre proportionnellement à sa quote-part du capital souscrit, dans les monnaies dont la Banque a besoin pour faire face à ces obligations. »

Article 4

L'article 9 paragraphe 3 a) et c) du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

„a) hij besluit tot verhoging van het geplaatste kapitaal in overeenstemming met artikel 4, lid 3, en met artikel 5, lid 2;

c) hij oefent de bevoegdheden uit welke in de artikelen 11 en 13 voor de benoeming en het ambtshalve ontslaan der leden van de Raad van Bewind en van de Directie, alsmede in artikel 13, lid 1, tweede alinea, zijn genoemd;".

Artikel 5

Artikel 10 van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„*Artikel 10*

Voor zover in deze Statuten niet anders is bepaald, worden de besluiten van de Raad van Gouverneurs met meerderheid van de stemmen zijner leden genomen. Deze meerderheid moet ten minste 40 % van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen. Voor het stemmen in de Raad van Gouverneurs gelden de bepalingen van artikel 148 van het Verdrag."

Artikel 6

Artikel 11, lid 2, eerste tot en met vijfde alinea, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„2. De Raad van Bewind bestaat uit negentien bewindvoerders en tien plaatsvervangers.

De bewindvoerders worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van Gouverneurs benoemd, en wel als volgt:

3 bewindvoerders aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;

3 bewindvoerders aangewezen door de Franse Republiek;

3 bewindvoerders aangewezen door de Italiaanse Republiek;

3 bewindvoerders aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk België;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk Denemarken;

1 bewindvoerder aangewezen door Ierland;

1 bewindvoerder aangewezen door het Groothertogdom Luxemburg;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk der Nederlanden;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk Noorwegen;

1 bewindvoerder aangewezen door de Commissie.

De plaatsvervangers worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van Gouverneurs benoemd, en wel als volgt:

2 plaatsvervangers aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;

2 plaatsvervangers aangewezen door de Franse Republiek;

2 plaatsvervangers aangewezen door de Italiaanse Republiek;

2 plaatsvervangers aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door de Benelux-landen;

1 plaatsvervanger aangewezen door de Commissie.

De bewindvoerders en de plaatsvervangers zijn herbenoembaar.

De plaatsvervangers kunnen aan de vergaderingen van de Raad van Bewind deelnemen. De plaatsvervangers aangewezen door een Staat of in onderlinge overeenstemming door meerdere Staten of door de Commissie kunnen de bewindvoerders die onderscheidenlijk zijn aangewezen door deze Staat, door één van deze Staten of door de Commissie vervangen. De plaatsvervangers hebben geen stemrecht, tenzij zij één of meer bewindvoerders vervangen of indien hun hiertoe overeenkomstig artikel 12, lid 1, delegatie is verleend."

Artikel 7

Artikel 12, lid 1, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„1. Elke bewindvoerder beschikt in de Raad van Bewind over één stem. Hij kan zijn stem in alle gevallen overeenkomstig in het Reglement van Orde van de Bank vast te stellen regels delegeren."

« a) décide de l'augmentation du capital souscrit, conformément à l'article 4 paragraphe 3 et à l'article 5 paragraphe 2,

c) exerce les pouvoirs prévus par les articles 11 et 13 pour la nomination et la démission d'office des membres du conseil d'administration et du comité de direction, ainsi que ceux prévus par l'article 13 paragraphe 1 deuxième alinéa,».

Article 5

L'article 10 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 10*

Sauf dispositions contraires des présents statuts, les décisions du conseil des gouverneurs sont prises à la majorité des membres qui le composent. Cette majorité doit représenter au moins 40 % du capital souscrit. Les votes du conseil des gouverneurs sont régis par les dispositions de l'article 148 du traité.»

Article 6

L'article 11 paragraphe 2 alinéas 1 à 5 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

« 2. Le conseil d'administration est composé de 19 administrateurs et 10 suppléants.

Les administrateurs sont nommés pour une période de cinq ans par le conseil des gouverneurs à raison de:

3 administrateurs désignés par la république fédérale d'Allemagne;

3 administrateurs désignés par la République française;

3 administrateurs désignés par la République italienne;

3 administrateurs désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

1 administrateur désigné par le Royaume de Belgique;

1 administrateur désigné par le Royaume de Danemark;

1 administrateur désigné par l'Irlande;

1 administrateur désigné par le Grand-Duché de Luxembourg;

1 administrateur désigné par le Royaume des Pays-Bas;

1 administrateur désigné par le Royaume de Norvège;

1 administrateur désigné par la Commission.

Les suppléants sont nommés pour une période de cinq ans par le conseil des gouverneurs à raison de:

2 suppléants désignés par la république fédérale d'Allemagne;

2 suppléants désignés par la République française;

2 suppléants désignés par la République italienne;

2 suppléants désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

1 suppléant désigné d'un commun accord par les pays du Benelux;

1 suppléant désigné par la Commission.

Le mandat des administrateurs et des suppléants est renouvelable.

Les suppléants peuvent participer aux séances du conseil d'administration. Les suppléants désignés par un État, ou d'un commun accord par plusieurs États, ou par la Commission, peuvent remplacer les titulaires respectivement désignés par cet État, par l'un de ces États ou par la Commission. Les suppléants n'ont pas le droit de vote, sauf s'ils remplacent un ou plusieurs titulaires ou s'ils ont reçu délégation à cet effet, conformément aux dispositions de l'article 12 paragraphe 1. »

Article 7

L'article 12 paragraphe 1 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1. Chaque administrateur dispose d'une voix au conseil d'administration. Il peut déléguer sa voix dans tous les cas, selon des modalités à déterminer dans le règlement intérieur de la Banque. »

Artikel 8

De tweede zin van artikel 12, lid 2, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende zin vervangen:

„Voor de gekwalificeerde meerderheid zijn dertien eensluidende stemmen vereist."

Artikel 9

Artikel 13, lid 1, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„1. De Directie bestaat uit een president en vier vice-presidenten, die voor de tijd van zes jaar door de Raad van Gouverneurs op voorstel van de Raad van Bewind worden benoemd. Zij zijn herbenoembaar.

De Raad van Gouverneurs kan met eenparigheid van stemmen het aantal leden van de Directie wijzigen."

TWEEDE DEEL

Andere bepalingen

Artikel 10

1. De nieuwe Lid-Staten verrichten, uiterlijk twee maanden na het tijdstip van toetreding, de stortingen die zijn voorgeschreven in artikel 5, lid 1, van de Statuten van de Bank, zoals dit is gewijzigd bij artikel 3 van dit Protocol. Deze stortingen moeten geschieden in hun nationale valuta. Eén vijfde van de storting zal plaatsvinden in liquide middelen en de rest in de vorm van renteloos schatkistpapier; de betaling van deze rest, in vier gelijke delen, vervalt, respectievelijk negen, zestien, drieëntwintig en dertig maanden na het tijdstip van toetreding. Dit schatkistpapier kan geheel of gedeeltelijk vóór de vervaldatum worden afgelost, zulks in onderling overleg tussen de Bank en de betrokken nieuwe Lid-Staat. De betalingen in liquide middelen en de opbrengst van het schatkistpapier bij aflossing moeten vrij converteerbaar zijn.

2. De bepalingen van artikel 7 van de Statuten van de Bank zijn van toepassing op alle door de nieuwe Lid-Staten uit hoofde van dit artikel in hun nationale valuta verrichte stortingen. Alle aanpassingen betreffende nog niet afgelost schatkistpapier vinden plaats op de vervaldatum of op het tijdstip van vervroegde aflossing van dit papier.

Artikel 11

1. De nieuwe Lid-Staten dragen aan de per 31 december van het jaar voorafgaande aan de toetreding vastgestelde statutaire reserve en de voorzieningen die gelijkwaardig zijn aan reserves, zoals deze voorkomen in de goedgekeurde balans van de Bank, de met de volgende percentages van deze reserves overeenkomende bedragen bij:

Verenigd Koninkrijk	30 %
Denemarken	4 %
Noorwegen	3 %
Ierland	1 %

2. De bedragen van de in het onderhavige artikel bedoelde stortingen worden berekend in rekeneenheden nadat de jaarbalans van de Bank voor het jaar voorafgaand aan de toetreding is goedgekeurd.

3. De storting van deze bedragen vindt plaats in vijf gelijke delen uiterlijk twee, negen, zestien, drieëntwintig en dertig maanden na de toetreding. Elke van deze vijf delen wordt gestort in vrij converteerbare nationale valuta van elk van de nieuwe Lid-Staten.

Artikel 12

1. Onmiddellijk na de toetreding vult de Raad van Gouverneurs de Raad van Bewind aan door de benoeming van:

3 bewindvoerders aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk Denemarken;

1 bewindvoerder aangewezen door Ierland;

1 bewindvoerder aangewezen door het Groothertogdom Luxemburg;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk Noorwegen;

2 plaatsvervangers aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

2. De ambtsperiode van de aldus benoemde bewindvoerders en plaatsvervangers loopt af aan het einde van de jaarvergadering van de Raad van Gouverneurs tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 1977 wordt behandeld.

3. Aan het einde van de jaarvergadering tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 1972 wordt behandeld, benoemt de Raad van Gouverneurs voor een ambtsperiode van vijf jaar:

Article 8

L'article 12 paragraphe 2 deuxième phrase du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par la phrase suivante:

« La majorité qualifiée requiert la réunion de treize voix. »

Article 9

L'article 13 paragraphe 1 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1. Le comité de direction se compose d'un président et de quatre vice-présidents nommés pour une période de six ans par le conseil des gouverneurs sur proposition du conseil d'administration. Leur mandat est renouvelable.

Le conseil des gouverneurs, statuant à l'unanimité, peut modifier le nombre des membres du comité de direction. »

DEUXIÈME PARTIE

Autres dispositions

Article 10

1. Les nouveaux États membres effectuent, au plus tard deux mois à partir de la date de l'adhésion, les versements prévus à l'article 5 paragraphe 1 des statuts de la Banque, tel qu'il a été modifié à l'article 3 du présent protocole. Ces versements doivent être effectués dans leur monnaie nationale respective. Un cinquième du versement doit être effectué en espèces et le solde en bons du trésor non productifs d'intérêts, venant à échéance en quatre tranches égales, respectivement neuf mois, seize mois, vingt-trois mois et trente mois à partir de la date de l'adhésion. Ces bons du trésor peuvent être remboursés, en partie ou en totalité, avant leur échéance par accord entre la Banque et le nouvel État membre concerné. Les versements en espèces, ainsi que le produit provenant du remboursement des bons du trésor, doivent être librement convertibles.

2. Les dispositions de l'article 7 des statuts de la Banque sont applicables à tous les versements effectués par les nouveaux États membres dans leur monnaie nationale respective au titre du présent article. Tous les ajustements relatifs aux bons du trésor non encore remboursés doivent être faits à la date de l'échéance ou à la date de remboursement anticipé de ces bons.

Article 11

1. Les nouveaux États membres versent à la réserve statutaire et aux provisions équivalant à des réserves, établies au 31 décembre de l'année précédant l'adhésion, telles qu'elles figurent au bilan approuvé par la Banque, les montants correspondant aux pourcentages suivants de ces réserves:

Royaume-Uni	30%
Danemark	4%
Norvège	3%
Irlande	1%

2. Les montants des versements visés au présent article sont calculés en unités de compte après l'approbation du bilan annuel de la Banque pour l'année précédant l'adhésion.

3. Le versement de ces montants a lieu en cinq tranches égales au plus tard deux mois, neuf mois, seize mois, vingt-trois mois et trente mois après l'adhésion. Chacune de ces cinq tranches est versée en monnaie nationale librement convertible de chacun des nouveaux États membres.

Article 12

1. Dès l'adhésion, le conseil des gouverneurs complète la composition du conseil d'administration en nommant:

3 administrateurs désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

1 administrateur désigné par le Royaume de Danemark;

1 administrateur désigné par l'Irlande;

1 administrateur désigné par le Grand-Duché de Luxembourg;

1 administrateur désigné par le Royaume de Norvège;

2 suppléants désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

2. Le mandat des administrateurs et suppléants ainsi nommés expire à l'issue de la séance annuelle du conseil des gouverneurs au cours de laquelle est examiné le rapport annuel relatif à l'exercice 1977.

3. A l'issue de la séance annuelle au cours de laquelle est examiné le rapport annuel relatif à l'exercice 1972, le conseil des gouverneurs nomme pour un mandat de cinq ans:

3 bewindvoerders aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;

3 bewindvoerders aangewezen door de Franse Republiek;

3 bewindvoerders aangewezen door de Italiaanse Republiek;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk België;

1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk der Nederlanden;

1 bewindvoerder aangewezen door de Commissie;

2 plaatsvervangers aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;

2 plaatsvervangers aangewezen door de Franse Republiek;

2 plaatsvervangers aangewezen door de Italiaanse Republiek;

1 plaatsvervanger in onderlinge overeenstemming aangewezen door de Benelux-landen:

1 plaatsvervanger aangewezen door de Commissie.

Artikel 13

Onmiddellijk na de toetreding wordt de Directie aangevuld door de benoeming van een vice-president. Zijn ambtsperiode loopt terzelfder tijd af als de ambtsperiode van de leden van de Directie die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Protocol nr. 2
betreffende de Faeröer

Artikel 1

Zolang de Deense Regering de in de artikelen 25, 26 en 27 van de Akte van toetreding bedoelde verklaringen niet heeft afgelegd en uiterlijk tot en met 31 december 1975 behoeft de douaneregeling die op de datum van toetreding van toepassing is op de invoer in de andere gebieden van Denemarken van produkten van oorsprong en van herkomst uit de Faeröer niet te worden gewijzigd.

De produkten die in overeenstemming met bovenbedoelde regeling uit de Faeröer in de andere gebieden van Denemarken worden ingevoerd kunnen niet worden beschouwd als zich in deze Staat in het vrije verkeer bevindend in de zin van artikel 10 van het E.E.G.-Verdrag wanneer zij weer worden uitgevoerd naar een andere Lid-Staat.

Artikel 2

Indien de Deense Regering de in artikel 1 bedoelde verklaringen aflegt, zijn de bepalingen van de Akte van toetreding van toepassing op de Faeröer met inachtneming van de volgende bepalingen:

— de invoer in de Faeröer is onderworpen aan de douanerechten die van toepassing zouden zijn geweest, indien het Verdrag en het besluit betreffende de toetreding vanaf 1 januari 1973 zouden zijn toegepast;

— de Instellingen van de Gemeenschap zullen in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten voor visserijprodukten naar passende oplossingen streven voor de specifieke problemen van de Faeröer;

— de autoriteiten van de Faeröer kunnen onder communautair toezicht passende maatregelen handhaven ten einde de voorziening van de bevolking van de Faeröer met melk tegen redelijke prijzen te handhaven.

Artikel 3

Indien de Deense Regering gedurende het in artikel 1 bedoelde tijdvak de Raad ervan in kennis stelt dat zij ingevolge een beslissing die de plaatselijke Regering van de Faeröer heeft genomen niet in staat is de in artikel 1 bedoelde verklaringen af te leggen, beziet de Raad op verzoek van de Deense Regering de aldus in het leven geroepen situatie. De Raad besluit op voorstel van de Commissie inzake de regelingen die dienen te worden getroffen om de problemen op te lossen die deze toestand voor de Gemeenschap en met name voor Denemarken en de Faeröer doet rijzen.

3 administrateurs désignés par la république fédérale d'Allemagne;

3 administrateurs désignés par la République française;

3 administrateurs désignés par la République italienne;

1 administrateur désigné par le Royaume de Belgique;

1 administrateur désigné par le Royaume des Pays-Bas;

1 administrateur désigné par la Commission;

2 suppléants désignés par la république fédérale d'Allemagne;

2 suppléants désignés par la République française;

2 suppléants désignés par la République italienne;

1 suppléant désigné d'un commun accord par les pays du Benelux;

1 suppléant désigné par la Commission.

Article 13

Dès l'adhésion, le comité de direction est complété par la nomination d'un vice-président. Le mandat de ce dernier expire en même temps que celui des membres du comité de direction qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

Protocole n° 2
concernant les îles Féroé

Article 1

Tant que le gouvernement danois n'a pas fait les déclarations visées aux articles 25, 26 et 27 de l'acte d'adhésion, et jusqu'au 31 décembre 1975 au plus tard, aucune modification du régime douanier applicable, à la date de l'adhésion, à l'importation dans les autres régions du Danemark de produits originaires et en provenance des îles Féroé n'est exigée.

Les produits importés des îles Féroé dans les autres régions du Danemark au bénéfice du régime visé ci-dessus ne peuvent être considérés comme étant en libre pratique dans cet État au sens de l'article 10 du traité CEE, lorsqu'ils sont réexportés dans un autre État membre.

Article 2

Si le gouvernement danois fait les déclarations visées à l'article 1, les dispositions de l'acte d'adhésion sont applicables aux îles Féroé, compte tenu des dispositions suivantes:

— les importations dans les îles Féroé sont soumises aux droits de douane qui auraient été applicables si le traité et la décision relatifs à l'adhésion avaient été appliqués à partir du 1er janvier 1973;

— les institutions de la Communauté rechercheront, dans le cadre de l'organisation commune des marchés pour les produits de la pêche, des solutions adéquates aux problèmes spécifiques des îles Féroé;

— les autorités des îles Féroé peuvent maintenir, sous contrôle communautaire, des mesures appropriées en vue d'assurer l'approvisionnement en lait de la population des îles Féroé à des prix raisonnables.

Article 3

Si, durant la période visée à l'article 1, le gouvernement danois informe le Conseil, à la suite d'une résolution prise par le gouvernement local des îles Féroé, qu'il n'est pas en mesure de faire les déclarations visées à l'article 1, le Conseil examine, à la demande du gouvernement danois, la situation ainsi créée. Le Conseil décide, sur proposition de la Commission, des arrangements à prévoir pour résoudre les problèmes que cette situation pourrait poser pour la Communauté et notamment pour le Danemark et les îles Féroé.

Artikel 4

De Deense onderdanen die op de Faeröer woonachtig zijn, worden slechts als onderdanen van een Lid-Staat in de zin van de oorspronkelijke Verdragen beschouwd vanaf de datum waarop deze oorspronkelijke Verdragen op deze eilanden van toepassing worden.

Artikel 5

De in artikel 1 bedoelde verklaringen moeten gelijktijdig worden afgelegd en kunnen slechts leiden tot een gelijktijdige toepassing van de oorspronkelijke Verdragen op de Faeröer.

Protocol nr. 3

betreffende de Kanaal-eilanden en het eiland Man

Artikel 1

1. De communautaire regeling inzake douane-aangelegenheden en inzake kwantitatieve beperkingen en met name die vervat in de Akte van toetreding, is ten aanzien van de Kanaal-eilanden en het eiland Man onder dezelfde voorwaarden van toepassing als die welke voor het Verenigd Koninkrijk gelden. In het bijzonder worden de douanerechten en de heffingen van gelijke werking tussen deze gebieden en de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en tussen deze gebieden en de nieuwe Lid-Staten geleidelijk verlaagd overeenkomstig het ritme bepaald in de artikelen 32 en 36 van de Akte van toetreding. Het gemeenschappelijk douanetarief en het eengemaakte E.G.K.S.-tarief worden geleidelijk toegepast overeenkomstig het ritme, bepaald in de artikelen 39 en 59 van de Akte van toetreding, met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 109, 110 en 119 van deze Akte.

2. Voor landbouwprodukten en voor door verwerking daarvan verkregen produkten, waarvoor een speciale regeling van het handelsverkeer bestaat, gelden ten aanzien van derde landen de in de communautaire regeling vastgelegde heffingen en andere invoermaatregelen die door het Verenigd Koninkrijk moeten worden toegepast.

Tevens zijn die bepalingen van de communautaire regeling en met name van de Akte van toetreding van toepassing die nodig zijn om het vrije verkeer en de inachtneming van de normale concurrentievoorwaarden in het handelsverkeer van deze produkten mogelijk te maken.

Op voorstel van de Commissie bepaalt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen onder welke voorwaarden de in de voorgaande alinea's bedoelde bepalingen op deze gebieden van toepassing zijn.

Artikel 2

Aan de rechten die de onderdanen van deze gebieden in het Verenigd Koninkrijk hebben verkregen, wordt geen afbreuk gedaan door de Akte van toetreding. De communautaire bepalingen betreffende het vrije verkeer van personen en diensten zijn echter niet op hen van toepassing.

Artikel 3

De bepalingen van het E.G.A.-Verdrag die voor personen of ondernemingen in de zin van artikel 196 van dat Verdrag gelden, zijn op deze personen of ondernemingen van toepassing, wanneer zij in bovengenoemde gebieden zijn gevestigd.

Artikel 4

De autoriteiten van deze gebieden behandelen alle natuurlijke of rechtspersonen van de Gemeenschap op dezelfde wijze.

Artikel 5

Indien zich bij toepassing van de in dit Protocol neergelegde regeling van de ene of de andere zijde moeilijkheden voordoen in de betrekkingen tussen de Gemeenschap en deze gebieden, stelt de Commissie onverwijld aan de Raad de vrijwaringsmaatregelen voor die zij nodig acht, waarbij zij de voorwaarden en de wijze van toepassing aangeeft.

De Raad besluit binnen een maand met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Artikel 6

In de zin van dit Protocol wordt als onderdaan van de Kanaal-eilanden of van het eiland Man beschouwd, iedere burger van het Verenigd Koninkrijk

Article 4

Les ressortissants danois résidant aux îles Féroé ne sont considérés comme ressortissants d'un État membre au sens des traités originaires qu'à compter de la date à laquelle ces traités originaires deviendraient applicables à ces îles.

Article 5

Les déclarations visées à l'article 1 doivent être faites simultanément et ne peuvent donner lieu qu'à une application simultanée des traités originaires aux îles Féroé.

Protocole n° 3

concernant les îles anglo-normandes et l'île de Man

Article 1

1. La réglementation communautaire en matière douanière et en matière de restrictions quantitatives, et notamment celle de l'acte d'adhésion, s'applique aux îles anglo-normandes et à l'île de Man dans les mêmes conditions qu'au Royaume-Uni. En particulier les droits de douane et les taxes d'effet équivalent entre ces territoires et la Communauté dans sa composition originaire et entre ces territoires et les nouveaux États membres sont progressivement réduits, conformément au rythme prévu aux articles 32 et 36 de l'acte d'adhésion. Le tarif douanier commun et le tarif unifié CECA sont applicables progressivement conformément au rythme prévu aux articles 39 et 59 de l'acte d'adhésion, et en tenant compte des articles 109, 110 et 119 de cet acte.

2. Pour les produits agricoles et pour les produits issus de leur transformation qui font l'objet d'un régime d'échange spécial, sont appliqués à l'égard des pays tiers les prélèvements et autres mesures à l'importation prévus par la réglementation communautaire, applicables par le Royaume-Uni.

Sont également applicables celles des dispositions de la réglementation communautaire, et notamment celles de l'acte d'adhésion, qui sont nécessaires en vue de permettre la libre circulation et le respect de conditions normales de concurrence dans les échanges de ces produits.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, détermine les conditions d'application à ces territoires des dispositions visées aux alinéas précédents.

Article 2

Les droits dont bénéficient les ressortissants de ces territoires au Royaume-Uni ne sont pas affectés par l'acte d'adhésion. Toutefois ceux-ci ne bénéficient pas des dispositions communautaires relatives à la libre circulation des personnes et des services.

Article 3

Les dispositions du traité CEEA applicables aux personnes ou entreprises au sens de l'article 196 de ce traité s'appliquent à ces personnes ou entreprises lorsqu'elles sont établies dans les territoires précités.

Article 4

Les autorités de ces territoires appliquent le même traitement à toutes les personnes physiques ou morales de la Communauté.

Article 5

Si, lors de l'application du régime défini au présent protocole, des difficultés apparaissent de part ou d'autre dans les relations entre la Communauté et ces territoires, la Commission propose au Conseil, sans délai, les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires, en précisant les conditions et les modalités d'application.

Le Conseil statue à la majorité qualifiée dans un délai d'un mois.

Article 6

Est considéré au sens du présent protocole comme ressortissant des îles anglo-normandes ou de l'île de Man, tout citoyen du Royaume-Uni et de ses colonies qui détient cette citoyenneté en vertu du fait que lui-

of van zijn koloniën die deze hoedanigheid bezit op grond van de omstandigheid dat een van zijn ouders of een van zijn grootouders op het desbetreffende eiland is geboren, geadopteerd, genaturaliseerd of daar in de registers van de burgerlijke stand is ingeschreven; in dit opzicht wordt evenwel iemand niet als onderdaan van deze gebieden beschouwd indien hijzelf, een van zijn ouders of een van zijn grootouders in het Verenigd Koninkrijk is geboren, geadopteerd, genaturaliseerd of daar in de registers van de burgerlijke stand is ingeschreven. Als onderdaan wordt evenmin beschouwd degene die in welk tijdvak dan ook gedurende vijf jaar in het Verenigd Koninkrijk woonachtig is geweest.

Van de administratieve bepalingen om de identiteit van deze personen vast te stellen wordt aan de Commissie kennis gegeven.

Protocol nr. 4

betreffende Groenland

Artikel 1

Denemarken is gemachtigd de nationale bepalingen te handhaven volgens welke een verblijf van zes maanden in Groenland noodzakelijk is om een vergunning te verkrijgen voor het uitoefenen van bepaalde commerciële activiteiten in dit gebied.

De Raad kan volgens de procedure van artikel 57 van het E.E.G.-Verdrag besluiten deze regeling te liberaliseren.

Artikel 2

De Instellingen van de Gemeenschap zullen in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten voor visserijprodukten naar passende oplossingen streven voor de bijzondere problemen van Groenland.

Protocol nr. 5

betreffende Svalbard (Spitsbergen)

Artikel 1

Het Koninkrijk Noorwegen heeft het recht om het Verdrag inzake de toetreding tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie te bekrachtigen en zijn akte van toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal te deponeren voor het grondgebied van het Koninkrijk, met uitsluiting van Svalbard.

Artikel 2

Indien Noorwegen van dit recht gebruik maakt, gelden de volgende bepalingen:

a) er wordt geen enkele wijziging van de douaneregeling voor de invoer in Noorwegen van goederen van oorsprong en van herkomst uit Svalbard geëist;

b) de huidige uitvoer uit Svalbard bestaat uitsluitend uit steenkool en schept geen enkel concreet probleem. Indien deze situatie wijziging mocht ondergaan, met name ingevolge beslissingen die in het kader van de vormen van gemeenschappelijk beleid zouden worden genomen, bestuderen de Instellingen van de Gemeenschap het vraagstuk opnieuw, ten einde rekening te houden met de gevolgen die een dergelijke wijziging zou kunnen hebben voor de regeling betreffende de invoer uit Svalbard;

c) de goederen die krachtens de sub a) bedoelde regeling in Noorwegen worden ingevoerd, kunnen niet worden beschouwd als zich bevindende in het vrije verkeer in deze Staat, in de zin van artikel 10 van het E.E.G.-Verdrag, indien zij opnieuw naar een andere Lid-Staat worden uitgevoerd.

même, l'un de ses parents ou l'un de ses grands-parents est né, a été adopté, naturalisé ou inscrit au registre de l'état civil dans l'une des îles en question; toutefois, une telle personne n'est pas considérée à cet égard comme ressortissant de ces territoires si elle-même, l'un de ses parents ou de ses grands-parents est né, a été adopté, naturalisé ou inscrit au registre de l'état civil au Royaume-Uni. sElle n'est pa davantage considérée comme tel si à une époque quelconque elle a résidé normalement au Royaume-Uni pendant cinq ans.

Les dispositions administratives nécessaires à son identification sont communiquées à la Commission.

Protocole nº 4

concernant le Groenland

Article 1

Le Danemark est autorisé à maintenir les dispositions nationales aux termes desquelles une période de résidence de six mois au Groenland est exigée afin d'obtenir une licence pour l'accès à certaines activités commerciales dans cette région.

Le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 57 du traité CEE, peut décider une libéralisation de ce système.

Article 2

Les institutions de la Communauté rechercheront dans le cadre de l'organisation commune des marchés pour les produits de la pêche, des solutions adéquates aux problèmes spécifiques du Groenland.

Protocole nº 5

concernant le Svalbard (Spitzberg)

Article 1

Le Royaume de Norvège a la faculté de ratifier le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique et de déposer son instrument d'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier pour le territoire du Royaume, à l'exclusion du Svalbard.

Article 2

Si la Norvège utilise cette faculté, les dispositions suivantes sont applicables:

a) aucune modification du régime douanier applicable à l'importation en Norvège de marchandises originaires et en provenance du Svalbard n'est exigée;

b) les exportations actuelles du Svalbard sont représentées uniquement par du charbon et ne soulèvent aucun problème sur le plan concret. Dans la mesure où cette situation se trouverait modifiée, notamment à la suite de décisions qui pourraient être prises dans le cadre des politiques communes, les institutions de la Communauté réexamineront la question pour tenir compte des conséquences qu'une telle modification pourrait entraîner en ce qui concerne le régime applicable aux importations en provenance du Svalbard;

c) les marchandises importées en Norvège au bénéfice du régime visé sous a) ne peuvent être considérées comme étant en libre pratique dans cet État au sens de l'article 10 du traité CEE lorsqu'elles sont réexportées dans un autre État membre.

Protocol nr. 6

betreffende bepaalde kwantitatieve beperkingen die van belang zijn voor Ierland en Noorwegen

I. IERLAND

1. De in Ierland geldende kwantitatieve beperkingen op de invoer van de volgende produkten worden geleidelijk opgeheven door de opening van onderstaande globale contingenten:

Periode	Kousen (1) ex post 60.03 en ex post 60.04 van het G.D.T.	Veren voor voertuigen (2) ex post 73.35 van het G.D.T.	Bougies en metalen onderdelen daarvan ex post 85.08 D van het G.D.T.	Bezems en borstels met een waarde van ten minste £ 1,50 per dozijn ex post 96.01 en ex post 96.02 van het G.D.T.	Bezems en borstels met een waarde van minder dan £ 1,50 per dozijn ex post 96.01 en ex post 96.02 van het G.D.T.
	Aantal paren	£	Aantal stuks	Aantal stuks	Aantal stuks
1 januari 1973 t/m 30 juni 1973	2 000 000	50 000	300 000	130 000	600 000
1 juli 1973 t/m 30 juni 1974	5 000 000	150 000	900 000	460 000	1 600 000
1 juli 1974 t/m 30 juni 1975	6 000 000	200 000	1 250 000	660 000	2 200 000

(1) Het contingent geldt voor kousen en panties, sokken daaronder niet begrepen, volledig of in hoofdzaak van zijde of van kunstvezels, met een waarde van ten hoogste £ 2,50 per dozijn paar.
(2) Het contingent geldt voor veren en veerbladen van gewalst ijzer of gewalst staal, voor voertuigen.

Deze beperkingen worden op 1 juli 1975 afgeschaft.

2. Ierland wordt gemachtigd voor superfosfaat van post 31.03 A I van het gemeenschappelijk douanetarief ten aanzien van andere landen dan het Verenigd Koninkrijk een invoercontingent te handhaven. De omvang van dit contingent wordt, op de grondslag van de Ierse produktie die is waargenomen in 1970, vastgesteld op:

3 % van de omvang van deze produktie in 1973,

6 % van de omvang van deze produktie in 1974,

de helft van 8 % van de omvang van deze produktie voor het eerste halfjaar van 1975.

Dit contingent wordt op 1 juli 1975 opgeheven.

3. Ierland wordt gemachtigd tot 1 juli 1975 de kwantitatieve beperkingen op de uitvoer naar de andere Lid-Staten ten aanzien van de onderstaande produkten te handhaven:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 41.01	Huiden en vellen, ongelooid (vers, gezouten, gedroogd, gekalkt of gepekeld — „pickled" —), ongelooide schapevachten daaronder begrepen:
	— Huiden en vellen, ongelooid (vers, gezouten, gedroogd, gekalkt of gepekeld — „pickled" —), van schapen, ongelooide schapevachten daaronder begrepen
44.01	Brandhout, in ronde en in andere blokken, rijshout, takkenbossen; houtafval, zaagsel daaronder begrepen

Protocole n° 6

concernant certaines restrictions quantitatives intéressant l'Irlande et la Norvège

I. IRLANDE

1. Les restrictions quantitatives à l'importation en vigueur en Irlande, pour les produits énumérés ci-après, sont éliminées progressivement par l'ouverture des contingents globaux suivants:

Période	Bas (1) pos. ex 60.03 et pos. ex 60.04 du TDC	Ressorts pour véhicules (2) pos. ex 73.35 du TDC	Bougies d'allumage et leurs parties et pièces détachées en métal pos. ex 85.08 D du TDC	Articles de brosserie et balais d'une valeur de £ 1,50 ou plus par douzaine pos. ex 96.01 et pos. ex 96.02 du TDC	Articles de brosserie et balais d'une valeur de moins de £ 1,50 par douzaine pos. ex 96.01 et pos. ex 96.02 du TDC
	paires	£	unités	pièces	pièces
1er janvier 1973 au 30 juin 1973	2 000 000	50 000	300 000	130 000	600 000
1er juillet 1973 au 30 juin 1974	5 000 000	150 000	900 000	460 000	1 600 000
1er juillet 1974 au 30 juin 1975	6 000 000	200 000	1 250 000	660 000	2 200 000

(1) Le contingent est applicable aux collants et aux bas, autres que les mi-bas, entièrement ou essentiellement fabriqués en soie ou en fibres textiles synthétiques ou artificielles, d'une valeur ne dépassant pas £ 2,50 par douzaine de paires.
(2) Le contingent est applicable aux ressorts et lames de ressorts en fer ou en acier laminés, destinés à être utilisés comme pièces de véhicules.

Ces restrictions sont supprimées le 1er juillet 1975.

2. L'Irlande est autorisée à maintenir à l'égard des pays autres que le Royaume-Uni un contingent à l'importation pour les superphosphates de la position 31.03 A I du tarif douanier commun. Le volume de ce contingent est fixé, en prenant pour référence la production irlandaise enregistrée en 1970:

à 3% du volume de cette production en 1973,

à 6% du volume de cette production en 1974,

à la moitié de 8% du volume de cette production pour le 1er semestre de 1975.

Ce contingent est supprimé le 1er juillet 1975.

3. L'Irlande est autorisée à maintenir jusqu'au 1er juillet 1975 les restrictions quantitatives à l'exportation des produits énumérés ci-après à destination des autres États membres:

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 41.01	Peaux brutes (fraîches, salées, séchées, chaulées, picklées), y compris les peaux d'ovins lainées:
	— Peaux brutes (fraîches, salées, séchées, chaulées, picklées) d'ovins, y compris les peaux d'ovins lainées
44.01	Bois de chauffage en rondins, bûches, ramilles ou fagots; déchets de bois, y compris les sciures

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
44.03	Hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint
44.04	Hout, enkel vierkant gehakt of vierkant bezaagd
44.05	Hout, enkel overlangs gezaagd of enkel gesneden of geschild, met een dikte van meer dan 5 mm
ex 74.01	Kopersteen of ruw steen; ruw of gezuiverd koper; resten en afvallen, van koper: — Resten en afvallen, van koper
ex 75.01	Nikkelmatten, nikkelspijs en andere tussenprodukten van de nikkelmetallurgie; ruw nikkel (met uitzondering van de anoden bedoeld bij post 75.05); resten en afvallen, van nikkel: — Resten en afvallen, van nikkel
76.01	Ruw aluminium; resten en afvallen, van aluminium: B. Resten en afvallen
78.01	Ruw lood (ook indien zilverhoudend); resten en afvallen, van lood: B. Resten en afvallen
79.01	Ruw zink; resten en afvallen, van zink: B. Resten en afvallen

II. NOORWEGEN

Noorwegen wordt gemachtigd tot en met 31 december 1974 de kwantitatieve beperkingen op de uitvoer naar de andere Lid-Staten ten aanzien van de onderstaande produkten te handhaven:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 74.01	Kopersteen of ruw steen; ruw of gezuiverd koper; resten en afvallen, van koper: — Resten en afvallen, van koper

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
44.03	Bois bruts, même écorcés ou simplement dégrossis
44.04	Bois simplement équarris
44.05	Bois simplement sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés, d'une épaisseur supérieure à 5 mm
ex 74.01	Mattes de cuivre; cuivre brut (cuivre pour affinage et cuivre affiné); déchets et débris de cuivre: — Déchets et débris de cuivre
ex 75.01	Mattes, speiss et autres produits intermédiaires de la métallurgie du nickel; nickel brut (à l'exclusion des anodes du n° 75.05); déchets et débris de nickel: — Déchets et débris de nickel
76.01	Aluminium brut; déchets et débris d'aluminium: B. Déchets et débris
78.01	Plomb brut (même argentifère); déchets et débris de plomb: B. Déchets et débris
79.01	Zinc brut; déchets et débris de zinc: B. Déchets et débris

II. NORVÈGE

La Norvège est autorisée à maintenir jusqu'au 31 décembre 1974 les restrictions quantitatives à l'exportation des produits énumérés ci-après à destination des autres États membres:

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 74.01	Mattes de cuivre; cuivre brut (cuivre pour affinage et cuivre affiné); déchets et débris de cuivre: — Déchets et débris de cuivre

Protocol nr. 7

betreffende de invoer van motorvoertuigen en de motorvoertuigenassemblage-industrie in Ierland

Artikel 1

Ierland wordt gemachtigd om tot 1 januari 1985 de regeling inzake de assemblage van motorvoertuigen en de invoer daarvan, hierna het „Scheme" genoemd, die wordt toegepast overeenkomstig het bepaalde in de „Motor Vehicles (Registration of Importers) Act 1968", hierna de „Act" genoemd, te handhaven.

Artikel 2

1. Vanaf de toetreding zijn alle importeurs-assembleurs van in de Gemeenschap vervaardigde merken van motorvoertuigen, die in het kader van de „Act" zijn geregistreerd en die blijven voldoen aan de eisen inzake registratie, gemachtigd om, zonder beperkingen, reeds geassembleerde voertuigen van oorsprong uit de andere Lid-Staten van in die Staten vervaardigde merken in te voeren.

2. Met ingang van 1 januari 1974 past Ierland, in het kader van de tariefverlagingen waartoe dit land overgaat krachtens artikel 32 van de Akte van toetreding, een niet-discriminerende tariefregeling toe op voertuigen die worden ingevoerd door de in lid 1 bedoelde importeurs-assembleurs.

3. Ierland behoudt de mogelijkheid om de fiscale elementen in de douanerechten op motorvoertuigen en delen en onderdelen daarvan, te vervangen door binnenlandse belastingen die stroken met artikel 95 van het E.E.G.-Verdrag en met artikel 38 van de Akte van toetreding. Deze belastingen mogen in het bijzonder geen enkele discriminatie inhouden tussen de rechten die gelden voor:

— de in Ierland vervaardigde delen en onderdelen en de uit de andere Lid-Staten ingevoerde delen en onderdelen;

— de in Ierland geassembleerde motorvoertuigen en de geassembleerde motorvoertuigen die uit de andere Lid-Staten worden ingevoerd;

— de in Ierland vervaardigde of uit de andere Lid-Staten ingevoerde delen en onderdelen en de in Ierland geassembleerde of uit de andere Lid-Staten ingevoerde motorvoertuigen.

Artikel 3

1. Met ingang van 1 januari 1974 geldt de in artikel 2, lid 2, bedoelde tariefregeling eveneens voor een globaal contingent dat Ierland vanaf de toetreding ten aanzien van de overige Lid-Staten opent voor motorvoertuigen van oorsprong uit de Gemeenschap die niet vallen onder de bijzondere regeling van het „Scheme".

2. De omvang van dit contingent wordt jaarlijks vastgesteld op de grondslag van een percentage van het aantal motorvoertuigen dat het voorgaande jaar in Ierland werd geassembleerd. Dit percentage bedraagt 3 in 1973 en stijgt jaarlijks met één punt, zodat het in 1984 14 % bereikt.

Ierland mag dit contingent over de volgende categorieën motorvoertuigen verdelen:

I. — *Personenauto's*
   a) met een cilinderinhoud van ten hoogste 1 500 cc
   b) met een cilinderinhoud van meer dan 1 500 cc

II. — *Bedrijfsautomobielen*
   a) met een gewicht van hoogstens 3,5 ton, in ledige toestand;
   b) met een gewicht van meer dan 3,5 ton, in ledige toestand

Het gewicht in ledige toestand zal worden bepaald aan de hand van de regels inzake indeling van de voertuigen die worden gebruikt voor de Ierse wegenbelasting.

3. Binnen deze onderverdeling kan Ierland de volgende hoeveelheden vaststellen:

Categorie I — Personenauto's ..... 85 % van het globale contingent, als volgt onderverdeeld:

I. a) (tot en met 1 500 cc) ..... 75 %

I. b) (meer dan 1 500 cc) ..... 25 %

Categorie II — Bedrijfsvoertuigen ..... 15 % van het globale contingent, als volgt onderverdeeld:

II. a) (tot en met 3,5 ton) ..... 75 %

II. b) (meer dan 3,5 ton) ..... 25 %

4. Indien tijdens de periode waarin de contingentenregeling van toepassing is, blijkt dat het contingent niet volledig wordt benut om redenen die verband houden met de verdeling van het contingent overeenkomstig de voorgaande bepalingen kan de Commis-

Protocole n° 7

concernant l'importation de véhicules à moteur et l'industrie du montage en Irlande

Article 1

L'Irlande est autorisée à maintenir, jusqu'au 1er janvier 1985, le régime applicable au montage et à l'importation de véhicules à moteur, ci-après dénommé « Scheme », appliqué conformément aux dispositions du « Motor Vehicles (Registration of Importers) Act, 1968 », ci-après dénommé « Act ».

Article 2

1. Dès l'adhésion, tous les importateurs-assembleurs de véhicules des marques fabriquées dans la Communauté qui sont enregistrés dans le cadre de l'« Act » et qui continuent à remplir les conditions requises pour l'enregistrement, sont autorisés à importer sans restriction des véhicules déjà montés, originaires des autres États membres, des marques fabriquées dans ces États.

2. Dans le cadre des réductions tarifaires que l'Irlande effectue conformément aux dispositions de l'article 32 de l'acte d'adhésion, cet État applique, dès le 1er janvier 1974, un régime tarifaire non discriminatoire aux véhicules importés par les importateurs-assembleurs visés au paragraphe 1.

3. L'Irlande conserve la faculté de remplacer les éléments fiscaux, contenus dans les droits de douane sur les véhicules à moteur et leurs pièces détachées, par des taxes intérieures conformes aux dispositions de l'article 95 du traité CEE et de l'article 38 de l'acte d'adhésion. En particulier, ces taxes ne doivent comporter aucune discrimination entre les taux frappant:

— les pièces détachées fabriquées en Irlande et les pièces détachées en provenance des autres États membres;

— les véhicules assemblés en Irlande et les véhicules assemblés en provenance des autres États membres;

— les pièces détachées fabriquées en Irlande ou en provenance des autres États membres et les véhicules assemblés en Irlande ou en provenance des autres États membres.

Article 3

1. Le régime tarifaire visé à l'article 2 paragraphe 2 s'applique également, à partir du 1er janvier 1974, à un contingent global ouvert par l'Irlande aux autres États membres, dès l'adhésion, pour les véhicules originaires de la Communauté, autres que ceux couverts par le régime spécial découlant du « Scheme ».

2. Le volume de ce contingent est fixé, chaque année, sur la base d'un pourcentage du nombre de véhicules assemblés en Irlande au cours de l'année précédente. Ce pourcentage est de 3% en 1973 et augmente chaque année d'un point pour atteindre 14% en 1984.

L'Irlande peut répartir le volume de ce contingent entre les catégories de véhicules suivants:

I. — *Voitures particulières*

a) d'une cylindrée inférieure ou égale à 1 500 cm^3

b) d'une cylindrée supérieure à 1 500 cm^3.

II. — *Véhicules utilitaires*

a) d'un poids à vide inférieur ou égal à 3,5 tonnes

b) d'un poids à vide supérieur à 3,5 tonnes

Le poids à vide est établi conformément aux règles de classification des véhicules aux fins de taxation routière en Irlande.

3. Dans le cadre de cette répartition, l'Irlande peut fixer comme suit des quotes-parts:

Catégorie I — Voitures particulières ... 85% du contingent global, répartis comme suit:

I. a) (jusqu'à 1 500 cm^3) 75%

I. b) (au-dessus de 1 500 cm^3) 25%

Catégorie II — Véhicules utilitaires .... 15% du contingent global, répartis comme suit:

II. a) (jusqu'à 3,5 tonnes) 75%

II. b) (au-dessus de 3,5 tonnes) 25%

sie, na raadpleging van de Ierse Regering, de maatregelen aangeven die door de Ierse Regering moeten worden getroffen om volledige benutting van het globale contingent te vergemakkelijken.

Artikel 4

Indien zich bij de toepassing van dit Protocol, en met name van artikel 2, lid 1, concurrentiedistorsies tussen de in Ierland gevestigde importeurs-assembleurs voordoen waardoor de geleidelijke overgang van de bij de toetreding geldende regeling naar de regeling die in overeenstemming is met de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag, in gevaar zou kunnen komen, kan de Commissie de Ierse Regering machtigen, de nodige maatregelen te nemen om de situatie weer in evenwicht te brengen. Die maatregelen mogen de einddatum voor de afschaffing van het „Scheme" niet in het geding brengen.

Artikel 5

Ierland brengt in het „Scheme" alle aanvullende wijzigingen aan ten einde de overgang van de bij de toetreding geldende regeling naar de regeling die strookt met het E.E.G.-Verdrag, te vergemakkelijken.

Protocol nr. 8

betreffende fosfor
van onderverdeling C IV van post nr. 28.04 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. Met ingang van 1 januari 1974 en tot en met 31 december 1977, wordt het Verenigd Koninkrijk gemachtigd een jaarlijks tariefcontingent voor fosfor van onderverdeling C IV van post nr. 28.04 van het gemeenschappelijk douanetarief te openen, waarvan de omvang overeenstemt met de behoeften van dat land, doch dat 40 000 ton per jaar niet overschrijdt.

2. Gedurende de jaren 1974, 1975 en 1976 zal voor dit contingent een nulrecht gelden.

De Raad kan met eenparigheid van stemmen besluiten tot wijziging van het recht voor dit tariefcontingent, met inachtneming van de mededingings-, de bevoorradings- en de produktievoorwaarden op de fosformarkt.

3. Voor 1977 stelt de Raad met eenparigheid van stemmen het recht voor dit contingent vast. Blijft zulk een besluit uit, dan geldt voor het contingent een recht dat gelijk is aan de helft van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

4. Met ingang van 1 januari 1978 past het Verenigd Koninkrijk het recht van het gemeenschappelijk douanetarief toe.

5. Het Verenigd Koninkrijk past met ingang van 1 april 1973 een nulrecht toe op de invoer van fosfor uit de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling.

Protocol nr. 9

betreffende aluminiumoxyde en aluminiumhydroxyde
van onderverdeling A van post nr. 28.20 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. Uiterlijk op 1 januari 1975 wordt het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor aluminiumoxyde en aluminiumhydroxyde van onderverdeling A van post nr. 28.20 van het gemeenschappelijk douanetarief voor onbepaalde tijd geschorst tot 5,5 %.

2. De nieuwe Lid-Staten gaan op 1 januari 1976 over tot de eerste aanpassing van hun rechten aan het gemeenschappelijk douanetarief voor dit produkt, en wel door op die datum het verschil tussen het basisrecht en het recht van 5,5 % met 50 % te verminderen.

3. De nieuwe Lid-Staten passen met ingang van 1 juli 1977 het recht van 5,5 % toe.

4. De Raad zal de situatie opnieuw bezien, enerzijds ingeval door de Gemeenschap geen nulrecht zou worden toegepast op de invoer van aluminiumoxyde en aluminiumhydroxyde uit de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Gemenebest, en met name uit die in het Caribische gebied en anderzijds ingeval de specifieke situatie van de aluminiumindustrie zulks zou eisen.

---

4. Si, au cours de l'application du système de contingent, il devient évident que le contingent n'est pas complètement utilisé pour des raisons tenant à la répartition du contingent selon les dispositions ci-dessus, la Commission peut déterminer, après consultation du gouvernement irlandais, les mesures appropriées que celui-ci devra prendre pour faciliter la pleine utilisation du contingent global.

Article 4

Si l'application du présent protocole, et notamment de son article 2 paragraphe 1, provoque entre les importateurs-assembleurs établis en Irlande, des distorsions de concurrence susceptibles de compromettre le passage progressif du régime appliqué à la date de l'adhésion au régime conforme au traité CEE, la Commission peut autoriser le gouvernement irlandais à prendre les mesures appropriées pour rééquilibrer la situation. Ces mesures ne peuvent remettre en cause la date finale de l'abolition du « Scheme ».

Article 5

L'Irlande apporte tous aménagements complémentaires au « Scheme » en vue de faciliter le passage du régime appliqué à la date de l'adhésion au régime conforme au traité CEE.

Protocole nº 8

concernant le phosphore de la sous-position 28.04 C IV du tarif douanier commun

1. A partir du 1er janvier 1974 et jusqu'au 31 décembre 1977, le Royaume-Uni est autorisé à ouvrir un contingent tarifaire annuel pour le phosphore de la sous-position 28.04 C IV du tarif douanier commun d'un volume correspondant aux besoins de ce pays, mais ne dépassant pas 40 000 tonnes par an.

2. Pendant les années 1974, 1975 et 1976, ce contingent est assorti d'un droit nul.

Le Conseil peut décider à l'unanimité une modification du droit applicable à ce contingent tarifaire, compte tenu de la situation de la concurrence, de l'approvisionnement et de la production sur le marché du phosphore.

3. Pour l'année 1977, le Conseil fixe à l'unanimité le droit applicable à ce contingent. En l'absence d'une telle décision, le contingent est assorti d'un droit égal à la moitié du droit applicable du tarif douanier commun.

4. A partir du 1er janvier 1978, le Royaume-Uni applique le droit du tarif douanier commun.

5. Le Royaume-Uni applique, à partir du 1er avril 1973, un droit nul à l'importation de phosphore en provenance de la Communauté dans sa composition originaire.

Protocole nº 9

concernant l'oxyde et l'hydroxyde d'aluminium (alumine) de la sous-position 28.20 A du tarif douanier commun

1. Au plus tard le 1er janvier 1975, le droit autonome du tarif douanier commun pour l'oxyde et l'hydroxyde d'aluminium de la sous-position 28.20 A du tarif douanier commun est suspendu au niveau de 5,5% pour une durée indéterminée.

2. Les nouveaux États membres effectuent le premier rapprochement de leurs droits vers le tarif douanier commun pour ce produit le 1er janvier 1976, en réduisant à cette date de 50% l'écart entre le droit de base et le droit de 5,5%.

3. Les nouveaux États membres appliquent le droit de 5,5% à partir du 1er juillet 1977.

4. Le Conseil réexamine la situation, d'une part, au cas où un droit nul ne serait pas appliqué par la Communauté aux importations d'oxyde et d'hydroxyde d'aluminium en provenance des pays indépendants en voie de développement du Commonwealth et notamment de ceux situés dans les Antilles et, d'autre part, au cas où les conditions propres à l'industrie de l'aluminium l'exigeraient.

Protocol nr. 10

betreffende looiextract van mimosabast van onderverdeling A van post nr. 32.01 van het gemeenschappelijk douanetarief en looiextract van de kastanje van onderverdeling ex C van post nr. 32.01 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. Uiterlijk op 1 januari 1974 wordt het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor looiextract van mimosabast van onderverdeling A van post nr. 32.01 van het gemeenschappelijk douanetarief voor onbepaalde tijd geschorst tot 3 %.

2. Ierland en het Verenigd Koninkrijk passen met ingang van 1 juli 1973 een nulrecht toe op de invoer uit de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling van looiextract van mimosabast van onderverdeling A van post nr. 32.01 van het gemeenschappelijk douanetarief en looiextract van de kastanje van onderverdeling C van post nr. ex 32.01 van het gemeenschappelijk douanetarief.

Protocol nr. 11

betreffende duplex-, triplex- en multiplexhout van post nr. 44.15 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. Voor onderstaande produkten:

ex 44.15 Duplex-, triplex- en multiplexhout van naaldbomen, waaraan geen andere stoffen zijn toegevoegd, met een dikte van meer dan 9 mm, waarvan de zijden ruw zijn bij afwikkeling

ex 44.15 Duplex-, triplex- en multiplexhout van naaldbomen, waaraan geen andere stoffen zijn toegevoegd, gepolijst, met een dikte van meer dan 18,5 mm

worden met ingang van 1 januari 1974 twee autonome communautaire tariefcontingenten met nulrecht geopend. De omvang daarvan zal jaarlijks worden bepaald, wanneer is vastgesteld dat alle voorzieningsmogelijkheden op de interne markt van de Gemeenschap gedurende het tijdvak waarvoor de contingenten zijn geopend, uitgeput zullen worden.

2. De Raad zal de situatie opnieuw bezien, ingeval zich een belangrijke wijziging voordoet in de invoer tegen nulrecht van duplex-, triplex- en multiplexhout uit Finland in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk of in het door de Gemeenschap op bepaalde produkten van oorsprong uit de ontwikkelingslanden toegepaste stelsel van tariefpreferenties.

3. Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk passen vanaf 1 april 1973 een nulrecht toe ten aanzien van de invoer van duplex-, triplex- en multiplexhout uit de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling.

Protocol nr. 12

betreffende papierstof van onderverdeling A II van post nr. 47.01 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. Het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor papierstof van onderverdeling A II van post nr. 47.01 van het gemeenschappelijk douanetarief wordt in een nader te bepalen ritme volledig geschorst.

2. Totdat bovengenoemd recht volledig is geschorst, zijn de Lid-Staten gemachtigd om voor de in paragraaf 1 bedoelde produkten tariefcontingenten met nulrecht te openen. Zij stellen de Commissie hiervan in kennis.

Protocole n° 10

concernant les extraits tannants de mimosa de la sous-position 32.01 A du tarif douanier commun et les extraits tannants de châtaignier de la sous-position ex 32.01 C du tarif douanier commun

1. Au plus tard le 1er janvier 1974, le droit autonome du tarif douanier commun sur les extraits tannants de mimosa de la sous-position 32.01 A du tarif douanier commun est suspendu au niveau de 3% pour une durée indéterminée.

2. L'Irlande et le Royaume-Uni appliquent, à partir du 1er juillet 1973, un droit nul à l'importation en provenance de la Communauté dans sa composition originaire d'extraits tannants de mimosa de la sous-position 32.01 A du tarif douanier commun et d'extraits tannants de châtaignier de la sous-position ex 32.01 C du tarif douanier commun.

Protocole n° 11

concernant les bois contre-plaqués de la position ex 44.15 du tarif douanier commun

1. Pour les produits suivants:

ex 44.15 Bois contre-plaqués de conifères, sans adjonction d'autres matières, d'une épaisseur supérieure à 9 mm, dont les faces sont brutes de déroulage

ex 44.15 Bois contre-plaqués de conifères, sans adjonction d'autres matières, poncés et d'une épaisseur supérieure à 18,5 mm

deux contingents tarifaires communautaires autonomes à droit nul sont ouverts à partir du 1er janvier 1974. Les volumes en sont décidés annuellement lorsqu'il est établi que toutes les possibilités d'approvisionnement sur le marché intérieur de la Communauté seront épuisées pendant la période pour laquelle les contingents sont ouverts.

2. Le Conseil réexamine la situation au cas où une modification importante serait apportée aux importations à droit nul des bois contre-plaqués en provenance de Finlande en Irlande et au Royaume-Uni ou au régime des préférences tarifaires appliqué par la Communauté pour certains produits originaires de pays en voie de développement.

3. Le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni appliquent, à partir du 1er avril 1973, un droit nul à l'importation de bois contre-plaqués en provenance de la Communauté dans sa composition originaire.

Protocole n° 12

concernant les pâtes à papier de la sous-position 47.01 A II du tarif douanier commun

1. Le droit autonome du tarif douanier commun pour les pâtes à papier de la sous-position 47.01 A II du tarif douanier commun est totalement suspendu selon un rythme à déterminer.

2. Jusqu'à la date de la suspension totale du droit mentionné ci-dessus, les États membres sont autorisés à ouvrir, pour les produits visés au paragraphe 1, des contingents tarifaires à droit nul. Ils en informent la Commission.

Protocol nr. 13

betreffende courantenpapier van onderverdeling A van post nr. 48.01 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. De definitie van courantenpapier van onderverdeling A van post nr. 48.01 van het gemeenschappelijk douanetarief wordt zodanig gewijzigd dat de benedengrens van het gewicht per vierkante meter wordt teruggebracht van 48 op 40 gram.

2. Het in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel geconsolideerde tariefcontingent van 625 000 ton met nulrecht zal worden verminderd.

3. Jaarlijks wordt een autonoom communautair tariefcontingent met nulrecht geopend, wanneer is vastgesteld dat alle voorzieningsmogelijkheden op de interne markt van de Gemeenschap gedurende het tijdvak waarvoor het contingent is geopend, uitgeput zullen worden.

Protocol nr. 14

betreffende ruw lood van onderverdeling A van post nr. 78.01 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. Voor als volgt omschreven werklood:

78.01 A I Ruw lood met ten minste 0,02 gewichtspercenten zilver, dat bestemd is om te worden gezuiverd (werklood)

wordt tot de inwerkingtreding van een volledige schorsing van onbepaalde duur, van het recht op werklood, een communautair tariefcontingent met nulrecht geopend, waaraan de nieuwe Lid-Staten met ingang van 1 januari 1974 zullen deelnemen. De jaarlijkse omvang ervan is gelijk aan het totaal van de verzoeken welke worden ingediend door de belanghebbende Lid-Staten, plus een reserve.

Dit communautair tariefcontingent wordt beheerd volgens een stelsel dat kan waarborgen dat het aldus ingevoerde werklood daadwerkelijk wordt gezuiverd door het land waaraan het is toegewezen.

2. Voor werklood geldt een ad valorem-recht van 4,5 %.

3. Het autonome recht op werklood wordt met ingang van 1 januari 1975 geschorst tot 2 %.

4. Jaarlijks gaat de Raad de mogelijkheid na van een volledige schorsing, voor onbepaalde tijd, van het autonome recht op werklood.

5. Wat betreft ander ruw lood dan werklood gelden de volgende maatregelen:

a) het huidige recht van 1,32 rekeneenheid/100 kg wordt per 1 januari 1974 omgezet in een ad valorem-recht van 4,5 % met een minimum van 1,1 rekeneenheid/100 kg;

b) met ingang van 1 januari 1974 nemen de nieuwe Lid-Staten deel aan het communautaire tariefcontingent van 55 000 ton met nulrecht voor ander ruw lood dan werklood. Om op 31 december 1977 tot algehele afschaffing van het contingent te komen, neemt de omvang ervan met ingang van 1975 geleidelijk af;

c) vóór de afschaffing van het contingent beziet de Raad de situatie, ten einde te besluiten tot een eventuele verlaging van het autonome recht voor ander ruw lood dan werklood, met dien verstande dat het aldus verlaagde recht een minimum van 1,1 rekeneenheid/100 kg moet bedragen.

Protocole nº 13

concernant le papier journal de la sous-position 48.01 A du tarif douanier commun

1. La définition du papier journal de la sous-position 48.01 A du tarif douanier commun est modifiée de manière à abaisser de 48 à 40 grammes la limite inférieure du poids au m².

2. Le contingent tarifaire de 625 000 tonnes à droit nul consolidé dans le cadre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce sera réduit.

3. Chaque année, un contingent tarifaire communautaire autonome à droit nul est ouvert lorsqu'il est établi que toutes les possibilités d'approvisionnement sur le marché intérieur de la Communauté seront épuisées pendant la période pour laquelle le contingent est ouvert.

Protocole nº 14

concernant le plomb brut de la sous-position 78.01 A du tarif douanier commun

1. Pour le plomb d'œuvre ainsi défini:

78.01 A I Plomb brut contenant en poids 0,02 % ou plus d'argent et destiné à être affiné (plomb d'œuvre)

un contingent tarifaire communautaire à droit nul est ouvert jusqu'à l'entrée en vigueur d'une suspension totale de durée indéterminée du droit sur le plomb d'œuvre. Les nouveaux États membres y participent à partir du 1er janvier 1974. Son volume annuel est égal à la somme des demandes présentées par les États membres intéressés, plus une réserve.

La gestion du contingent tarifaire communautaire est effectuée selon un système permettant d'assurer que le plomb d'œuvre ainsi importé est effectivement affiné par le bénéficiaire.

2. Le plomb d'œuvre est soumis à un droit ad valorem de 4,5 %.

3. Le droit autonome sur le plomb d'œuvre est suspendu au niveau de 2 % à partir du 1er janvier 1975.

4. Le Conseil procède à un examen annuel de la possibilité de suspendre totalement, pour une durée indéterminée, le droit autonome sur le plomb d'œuvre.

5. En ce qui concerne le plomb brut autre que le plomb d'œuvre, les mesures suivantes sont appliquées:

a) le droit actuel de 1,32 UC/100 kg est transformé en un droit ad valorem de 4,5 % avec une perception minimale de 1,1 UC/100 kg au 1er janvier 1974;

b) à partir du 1er janvier 1974, les nouveaux États membres participent au contingent tarifaire communautaire de 55 000 tonnes à droit nul pour le plomb brut autre que le plomb d'œuvre. A partir de 1975, le volume est dégressif pour parvenir à la suppression du contingent le 31 décembre 1977;

c) avant la suppression du contingent, le Conseil examine la situation, en vue de décider une réduction éventuelle du droit autonome sur le plomb brut autre que le plomb d'œuvre, étant entendu que le droit ainsi réduit doit comporter une perception minimale de 1,1 UC/100 kg.

Protocol nr. 15

betreffende ruw zink van onderverdeling A van post nr. 79.01 van het gemeenschappelijk douanetarief

1. Met ingang van 1 januari 1974 geldt voor ruw zink van onderverdeling A van post nr. 79.01 van het gemeenschappelijk douanetarief een recht van 4,5 % met een minimum van 1,1 rekeneenheid/100 kg.

2. Met ingang van dezelfde datum nemen de nieuwe Lid-Staten deel in het geleidelijk verminderde jaarlijkse communautaire tariefcontingent met nulrecht voor ruw zink; de oorspronkelijke omvang van dit contingent bedroeg 30 000 ton voor 1971. In 1974 heeft het tariefcontingent dezelfde omvang als in 1973. De omvang neemt vanaf 1975 wederom geleidelijk af tot de afschaffing van het contingent op 31 december 1977.

Protocol nr. 16

inzake de markten van en de handel in landbouwprodukten

1. De toepassing door de nieuwe Lid-Staten van de communautaire regeling van de landbouw te zamen met de overgangsmaatregelen voorzien in het Vierde deel, Titel II, van de Akte van toetreding, zal ertoe leiden dat de communautaire preferentie voor landbouwprodukten zich uitstrekt tot de Gemeenschap in haar geheel, zodra deze bepalingen van toepassing worden.

2. De ordening der markten heeft als wezenlijk kenmerk het intracommunautaire handelsverkeer de mogelijkheid te bieden zich te ontwikkelen onder voorwaarden die vergelijkbaar zijn met die welke op een interne markt bestaan.

3. De geografische uitbreiding van de Gemeenschap kan echter inzake het natuurlijk verloop van de handelsstromen, met name in de sector granen (tarwe en rijst), leiden tot problemen die vermeden dienen te worden.

De Instellingen van de Gemeenschap dragen er, bij de toepassing van de verordeningen inzake de gemeenschappelijke ordening der markten, zorg voor dat het vrije verkeer van alle produkten verzekerd blijft, overeenkomstig de doelstellingen opgenomen in het E.E.G.-Verdrag en de desbetreffende verordeningen.

4. Wijzigingen van de structuur van het internationale handelsverkeer vormen een normaal gevolg van de uitbreiding van de Gemeenschap.

5. Met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 39 en 110 van het E.E.G.-Verdrag moet het gedurende het tijdvak waarin overgangsmaatregelen worden toegepast mogelijk zijn zich te gelegener tijd bezig te houden met de problemen die kunnen rijzen voor bepaalde derde landen en voor bepaalde concrete gevallen (1).

Indien dergelijke problemen zich mochten voordoen, bezien de Instellingen de concrete gevallen aan de hand van alle zwaarwegende factoren van de situatie van het ogenblik, zoals zij dit tot nu toe in soortgelijke gevallen hebben gedaan, en treffen zij, voor zover nodig, gedurende het tijdvak waarin overgangsmaatregelen worden toegepast, de maatregelen die een oplossing kunnen bieden voor deze problemen, in overeenstemming met de beginselen van en in het kader van de voorzieningen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

6. Ten einde de moeilijkheden te overwinnen die zich op de markten van de Gemeenschap ten gevolge van de toepassing van de overgangsregelingen zouden kunnen voordoen, beschikken de Instellingen van de Gemeenschap over, en maken zij gebruik van, de onderscheiden middelen die voortvloeien uit de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag, de ter uitvoering daarvan genomen besluiten en het bepaalde in deze Akte.

---

(1) De Conferentie tussen de Europese Gemeenschappen en de Staten die om toetreding tot deze Gemeenschappen hebben verzocht, heeft tijdens de zittingen van 11 en 12 mei 1971 met het Verenigd Koninkrijk, 7 juni 1971 met Ierland, 21 juni 1971 met Noorwegen en 12 juli 1971 met Denemarken vastgesteld dat deze concrete gevallen „voor zover thans valt te voorzien, beperkt zullen blijven tot boter, suiker, bacon en bepaalde soorten groenten en fruit".

Protocole n° 15

concernant le zinc brut de la sous-position 79.01 A du tarif douanier commun

1. A partir du 1er janvier 1974, le zinc brut de la sous-position 79.01 A du tarif douanier commun est soumis à un droit de 4,5 % avec une perception minimale de 1,1 UC/100 kg.

2. A partir de la même date, les nouveaux États membres participent au contingent tarifaire communautaire annuel dégressif à droit nul pour le zinc brut, dont le volume initial était de 30 000 tonnes en 1971. Le contingent tarifaire pour 1974 est fixé à un volume égal à celui de 1973. Le volume recommence à être dégressif dès 1975 jusqu'à la suppression du contingent le 31 décembre 1977.

Protocole n° 16

concernant les marchés et les échanges de produits agricoles

1. L'application par les nouveaux États membres de la réglementation agricole communautaire combinée avec les mesures transitoires prévues à la quatrième partie, titre II de l'acte d'adhésion, aboutira, dès la mise en application de ces dispositions, à l'extension de la préférence communautaire pour les produits agricoles à l'ensemble de la Communauté.

2. L'organisation de marchés a pour caractéristique essentielle de permettre aux échanges intracommunautaires de se développer dans des conditions comparables à celles existant sur un marché intérieur.

3. L'extension géographique de la Communauté peut cependant poser des problèmes qu'il convient d'éviter en ce qui concerne la fluidité des échanges notamment dans le secteur des céréales (blé et riz).

Les institutions de la Communauté veillent, lors de l'application des règlements portant organisation commune des marchés, à ce que la libre circulation de tous les produits reste assurée, conformément aux objectifs inscrits dans le traité CEE et dans les règlements en question.

4. Des changements de la structure des échanges internationaux constituent un effet normal de l'élargissement de la Communauté.

5. Dans le respect des dispositions des articles 39 et 110 du traité CEE, il devrait être possible, pendant la période d'application des mesures transitoires d'aller à la rencontre, le moment venu, des problèmes qui peuvent se poser pour certains pays tiers et pour certains cas concrets [1].

Si de tels problèmes se posent, les institutions examineront les cas concrets en fonction de tous les éléments pertinents de la situation du moment, comme elles l'ont fait jusqu'à présent dans des cas analogues, et devront prendre pour autant que nécessaire, pendant la période d'application des mesures transitoires, les mesures susceptibles d'apporter des solutions à ces problèmes, en accord avec les principes de la politique agricole commune et dans le cadre des mécanismes de cette politique.

6. Pour surmonter des difficultés qui viendraient à se produire sur les marchés de la Communauté du fait de l'application des mécanismes transitoires, les institutions de la Communauté disposent et feront le cas échéant usage des divers moyens d'action qui résultent des dispositions du traité CEE, des actes pris en application de celui-ci et des dispositions du présent acte.

---

[1] La Conférence entre les Communautés européennes et les États ayant demandé l'adhésion à ces Communautés a constaté, lors de ses sessions des 11 et 12 mai 1971 avec le Royaume-Uni, du 7 juin 1971 avec l'Irlande, du 21 juin 1971 avec la Norvège et du 12 juillet 1971 avec le Danemark, que ces cas concrets « pour autant que l'on puisse actuellement le prévoir se limiteront au beurre, au sucre, au bacon et à certains fruits et légumes ».

Protocol nr. 17

betreffende de invoer in het Verenigd Koninkrijk van suiker uit de exporterende landen en gebieden genoemd in de Suikerovereenkomst van het Gemenebest

1. Tot en met 28 februari 1975 is het Verenigd Koninkrijk gemachtigd om volgens onderstaande regels uit de exporterende landen en gebieden genoemd in de Suikerovereenkomst van het Gemenebest, de hoeveelheden suiker in te voeren die overeenstemmen met de quota tegen overeengekomen prijs, vastgesteld in het kader van die Overeenkomst.

2. Bij deze invoer wordt:

a) een speciale heffing toegepast die gelijk is aan het verschil tussen de overeengekomen aankoopprijs, herleid tot een c.i.f.-prijs, en de prijs waartegen de suiker wordt afgezet op de markt van het Verenigd Koninkrijk. Artikel 55, lid 1, sub b, van de Akte van toetreding is niet van toepassing;

b) een recht geheven dat is vastgesteld op de grondslag van het verschil tussen de prijs voor ruwe suiker op de wereldmarkt, herleid tot een c.i.f.-prijs, en de overeengekomen aankoopprijs, herleid tot een c.i.f.-prijs; de opbrengst van dit recht zal worden gebruikt om de kosten te financieren die voortvloeien uit de wederverkoop door de U.K. Sugar Board.

Indien de wereld-c.i.f.-prijs voor ruwe suiker de overeengekomen aankoopprijs, herleid tot een c.i.f.-prijs, echter overschrijdt, betaalt de U.K. Sugar Board het verschil aan de importeur.

3. De prijs waartegen de betrokken suiker op de markt van het Verenigd Koninkrijk wordt afgezet, wordt op een zodanig niveau vastgesteld dat de betrokken hoeveelheden daadwerkelijk kunnen worden afgezet zonder de afzet van suiker uit de Gemeenschap in gevaar te brengen.

4. In afwijking van het bepaalde in artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 766/68 houdende vaststelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie bij de uitvoer van suiker, kan de restitutie bij uitvoer die in het Verenigd Koninkrijk wordt toegepast, worden verleend voor witte suiker die is vervaardigd uit de ruwe suiker die krachtens dit Protocol werd ingevoerd.

5. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de maatregelen voor de uitvoering van dit Protocol vast, en wel in dier voege dat de goede werking van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker wordt verzekerd en met name dat de prijs voor de afzet van deze suiker op de markt van het Verenigd Koninkrijk bij de toepassing van het bepaalde in lid 2 in acht wordt genomen.

Protocol nr. 18

betreffende de invoer in het Verenigd Koninkrijk van boter en kaas uit Nieuw-Zeeland

Artikel 1

1. Het Verenigd Koninkrijk wordt bij wijze van overgangsmaatregel gemachtigd om volgens onderstaande regels bepaalde hoeveelheden boter en kaas uit Nieuw-Zeeland in te voeren.

2. De in lid 1 bedoelde hoeveelheden bedragen:

a) wat boter betreft, gedurende de eerste vijf jaar:
- 165 811 ton in 1973,
- 158 902 ton in 1974,
- 151 994 ton in 1975,
- 145 085 ton in 1976,
- 138 176 ton in 1977;

b) wat kaas betreft:
- 68 580 ton in 1973,
- 60 960 ton in 1974,
- 45 720 ton in 1975,
- 30 480 ton in 1976,
- 15 240 ton in 1977.

De Raad kan op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de verhouding tussen deze hoeveelheden boter en kaas aanpassen, mits hij zich houdt aan de hoeveelheid, uitgedrukt in melkequivalent, die overeenkomt met de totale hoeveelheid voor beide produkten voor het betrokken jaar.

Protocole nº 17

concernant l'importation au Royaume-Uni du sucre en provenance des pays et territoires exportateurs visés dans l'accord du Commonwealth sur le sucre

1. Jusqu'au 28 février 1975, le Royaume-Uni est autorisé à importer, aux conditions suivantes, en provenance des pays et territoires exportateurs visés dans l'accord du Commonwealth sur le sucre, des quantités de sucre correspondant aux quotas à prix convenu, fixés dans le cadre de cet accord.

2. Lors de ces importations, il est perçu:

a) un prélèvement spécial égal à la différence entre le prix d'achat convenu, rendu CAF, et le prix auquel le sucre est écoulé sur le marché du Royaume-Uni. Les dispositions de l'article 55 paragraphe 1 b) de l'acte d'adhésion ne sont pas applicables;

b) une taxe établie sur la base de la différence entre le prix pratiqué sur le marché mondial pour le sucre brut, rendu CAF, et le prix d'achat convenu, rendu CAF; cette taxe servira à financer les opérations de revente par l'Office du sucre du Royaume-Uni.

Toutefois, au cas où le prix mondial CAF du sucre brut est supérieur au prix d'achat convenu, rendu CAF, la différence est versée par l'Office à l'importateur.

3. Le prix auquel le sucre en question est écoulé sur le marché du Royaume-Uni est fixé à un niveau permettant d'écouler effectivement les quantités concernées sans mettre en danger l'écoulement du sucre de la Communauté.

4. Par dérogation aux dispositions prévues à l'article 15 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 766/68 établissant les règles générales concernant l'octroi des restitutions à l'exportation de sucre, la restitution à l'exportation applicable au Royaume-Uni peut être accordée au sucre blanc produit à partir du sucre brut importé en vertu du présent protocole.

5. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions du présent protocole de façon à assurer le bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre et notamment le respect du prix d'écoulement de ces sucres sur le marché du Royaume-Uni lors de l'application des dispositions prévues au paragraphe 2.

Protocole nº 18

concernant l'importation au Royaume-Uni de beurre et de fromage en provenance de la Nouvelle-Zélande

Article 1

1. Le Royaume-Uni est autorisé, aux conditions suivantes et à titre transitoire, à importer en provenance de la Nouvelle-Zélande certaines quantités de beurre et de fromage.

2. Les quantités visées au paragraphe 1 s'élèvent:

a) en ce qui concerne le beurre, pour les cinq premières années:

en 1973, à 165 811 tonnes
en 1974, à 158 902 tonnes
en 1975, à 151 994 tonnes
en 1976, à 145 085 tonnes
en 1977, à 138 176 tonnes

b) en ce qui concerne le fromage:

en 1973, à 68 580 tonnes
en 1974, à 60 960 tonnes
en 1975, à 45 720 tonnes
en 1976, à 30 480 tonnes
en 1977, à 15 240 tonnes.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut opérer des ajustements entre ces quantités de beurre et de fromage, à condition de respecter le tonnage exprimé en équivalent lait correspondant au total des quantités prévues pour les deux produits pour l'année en cause.

3. De in lid 2 bedoelde hoeveelheden boter en kaas worden in het Verenigd Koninkrijk ingevoerd tegen een prijs waarvan Nieuw-Zeeland de naleving dient te garanderen in het c.i.f.-stadium. Deze prijs wordt op cen zodanig niveau vastgesteld dat Nieuw-Zeeland een prijs kan verkrijgen die overeenkomt met de prijs welke dit land op de markt van het Verenigd Koninkrijk gemiddeld verkreeg tijdens de jaren 1969, 1970, 1971 en 1972.

4. De overeenkomstig dit Protocol in het Verenigd Koninkrijk ingevoerde produkten mogen niet in het intracommunautaire handelsverkeer worden gebracht of opnieuw naar derde landen worden uitgevoerd.

Artikel 2

1. Op de invoer in het Verenigd Koninkrijk van de in artikel 1 bedoelde hoeveelheden boter en kaas worden speciale heffingen toegepast. Artikel 55, lid 1, sub b), van de Akte van toetreding is niet van toepassing.

2. De speciale heffingen worden, op de grondslag van de in artikel 1, lid 3, bedoelde c.i.f.-prijs en van de marktprijs der betrokken produkten in het Verenigd Koninkrijk, op een zodanig niveau vastgesteld dat de hoeveelheden boter en kaas daadwerkelijk kunnen worden afgezet zonder de afzet van boter en kaas uit de Gemeenschap in gevaar te brengen.

Artikel 3

De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de noodzakelijke maatregelen voor de uitvoering van de artikelen 1 en 2 vast.

Artikel 4

De Gemeenschap zal haar pogingen voortzetten om het sluiten van een internationale zuivelovereenkomst te bevorderen, ten einde de situatie op de wereldmarkt zo spoedig mogelijk te verbeteren.

Artikel 5

1. In de loop van 1975 zal de Raad de situatie, wat boter betreft, bezien in het licht van de situatie en de ontwikkeling van vraag en aanbod in de voornaamste producerende en consumerende landen in de wereld, in het bijzonder in de Gemeenschap en in Nieuw-Zeeland. Hierbij zullen onder meer de volgende elementen in aanmerking worden genomen:

a) de vooruitgang die is geboekt bij de totstandbrenging van een doeltreffend wereldomvattend akkoord inzake zuivelprodukten, waarbij de Gemeenschap en de belangrijke andere consumerende en producerende landen partij zouden zijn,

b) de omvang van de door Nieuw-Zeeland geboekte vooruitgang bij de diversificatie van zijn economie en zijn uitvoer, met dien verstande dat de Gemeenschap ernaar zal streven een handelspolitiek te voeren, waarbij wordt voorkomen dat deze inspanningen worden gedwarsboomd.

2. De maatregelen door middel waarvan kan worden bewerkstelligd dat de afwijkende regeling voor de invoer van boter uit Nieuw-Zeeland na 31 december 1977 wordt gehandhaafd, alsmede de wijze waarop zulks dient te geschieden, worden in het licht van dit onderzoek door de Raad op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

3. De afwijkende regeling voor de invoer van kaas mag niet worden gehandhaafd na 31 december 1977.

Protocol nr. 19

betreffende alcoholhoudende dranken uit granen

1. De Raad stelt volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag de noodzakelijke maatregelen vast om het gebruik van granen uit de Gemeenschap voor de vervaardiging van alcoholhoudende dranken uit granen, en met name van whisky, die naar derde landen worden uitgevoerd te vergemakkelijken, in dier voege dat deze maatregelen te gelegener tijd kunnen worden toegepast.

2. Deze maatregelen die kunnen worden getroffen in het kader van de verordening inzake de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen of van de vast te stellen verordening inzake de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector alcohol, moeten worden ingevoegd in het kader van het algemene beleid van de Gemeenschap inzake alcohol waarbij elke discriminatie tussen deze produkten en andere alcohol, met inachtneming van de bijzondere situatie van elk geval, dient te worden vermeden.

---

3. Les quantités de beurre et de fromage visées au paragraphe 2 sont importées au Royaume-Uni à un prix dont le respect devra être garanti au stade CAF par la Nouvelle-Zélande. Ce prix est établi à un niveau permettant à la Nouvelle-Zélande de réaliser un prix correspondant à celui dont ce pays a bénéficié en moyenne sur le marché du Royaume-Uni au cours des années 1969, 1970, 1971 et 1972.

4. Les produits importés au Royaume-Uni conformément aux dispositions du présent protocole ne peuvent faire l'objet d'échanges intracommunautaires ou d'une réexportation vers les pays tiers.

Article 2

1. Lors de l'importation au Royaume-Uni des quantités de beurre et de fromage visées à l'article 1, des prélèvements spéciaux sont appliqués. L'article 55 paragraphe 1 b) de l'acte d'adhésion n'est pas applicable.

2. Les prélèvements spéciaux sont fixés sur la base du prix CAF visé à l'article 1 paragraphe 3 et du prix de marché des produits concernés au Royaume-Uni, à un niveau permettant d'écouler effectivement les quantités de beurre et de fromage, sans mettre en danger l'écoulement de beurre et de fromage de la Communauté.

Article 3

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions des articles 1 et 2.

Article 4

La Communauté poursuivra ses efforts en vue de promouvoir la conclusion d'un accord international sur les produits laitiers de manière à améliorer aussitôt que possible les conditions régnant sur le marché mondial.

Article 5

1. Dans le courant de l'année 1975, le Conseil examinera la situation pour le beurre à la lumière de la situation et de l'évolution de l'offre et de la demande dans les principaux pays producteurs et consommateurs dans le monde, en particulier dans la Communauté et en Nouvelle-Zélande. Seront pris en considération, lors de cet examen, entre autres, les éléments suivants:

a) les progrès accomplis en vue d'aboutir à un accord mondial efficace relatif aux produits laitiers et dont la Communauté et les autres pays consommateurs et producteurs importants seraient parties,

b) l'importance des progrès accomplis par la Nouvelle-Zélande en vue de diversifier son économie et ses exportations, étant entendu que la Communauté s'efforcera de poursuivre une politique commerciale qui évite de contrecarrer ces efforts.

2. Les mesures propres à assurer, au-delà du 31 décembre 1977, le maintien du régime dérogatoire pour les importations de beurre de la Nouvelle-Zélande, ainsi que leurs modalités, sont fixées, par le Conseil statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, à la lumière de cet examen.

3. Au-delà du 31 décembre 1977, le régime dérogatoire prévu pour l'importation de fromage ne pourra plus être maintenu.

Protocole n° 19

concernant les boissons spiritueuses obtenues à partir de céréales

1. Le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, arrête les mesures nécessaires afin de faciliter l'utilisation de céréales communautaires pour la fabrication de boissons spiritueuses obtenues à partir de céréales, et notamment de whisky, exportées vers les pays tiers, de telle sorte que ces mesures puissent être appliquées en temps utile.

2. Ces mesures, qui peuvent être prises dans le cadre du règlement d'organisation commune des marchés dans le secteur des céréales ou du règlement d'organisation commune des marchés à adopter dans le secteur de l'alcool, doivent s'insérer dans le cadre de la politique générale de la Communauté en matière d'alcool, en évitant toute discrimination entre ces produits et les autres alcools, compte tenu des situations particulières propres à chaque cas.

Protocol nr. 20

betreffende de Noorse landbouw

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

Verlangende de problemen op te lossen die de toetreding van Noorwegen tot de Europese Economische Gemeenschap voor de landbouwers van dat land doet rijzen;

Rekening houdend met de door de Noorse Regering geuite bezorgdheid omtrent het feit dat de Noorse landbouw, wat de produktie betreft, door ligging en vorm van het land in een ongunstige situatie verkeert; dat dezelfde factoren bepalend zijn voor de bijzondere demografische problemen van Noorwegen en voor de landbouwbedrijven van dat land leiden tot betrekkelijk hoge produktiekosten die de instelling noodzakelijk maakten van een algemeen systeem van steunmaatregelen ter waarborging van een evenwichtige sociale structuur en een redelijke levensstandaard voor de in de landbouw werkzame bevolking;

Erkennen de bijzondere problemen die de toetreding van Noorwegen tot de Europese Economische Gemeenschap voor de landbouwers van dat land schept, met name omdat aanpassing zonder meer van de Noorse producentenprijzen aan het peil van de communautaire prijzen een wezenlijke inkomensvermindering teweeg zou brengen, met ongunstige gevolgen uit sociaal en demografisch oogpunt;

Erkennen in het bijzonder dat de overgangsperiode die problemen niet kan oplossen en dat derhalve moet worden voorzien in bijzondere regelingen die, zonder een precedent te scheppen, ten doel hebben de levensstandaard van de Noorse landbouwers te handhaven, onder eerbiediging van de voorschriften van het gemeenschappelijk landbouwbeleid,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

1. Behoudens de in de volgende paragrafen vermelde tijdelijke afwijkingen, dient de ten aanzien van de Noorse landbouw toegepaste regeling zodanig te worden opgezet dat de werking van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, met name van de gemeenschappelijke marktordeningen, op het gehele grondgebied van de Gemeenschap niet in gevaar wordt gebracht.

2. Noorwegen past de communautaire landbouwvoorschriften toe overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de Akte van toetreding.

3. Voor het vraagstuk van de Noorse subsidies voor de vervoerkosten, die dienen ter compensatie van de bijzonder nadelige gevolgen van de grote afstanden tussen de produktiecentra en de natuurlijke afzetgebieden en van de buitengewoon verspreide ligging van de landbouwstreken, moet een bevredigende oplossing worden gevonden door toepassing van de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag.

4. In Noorwegen wordt een steunregeling ingevoerd die het mogelijk moet maken de levensstandaard van de landbouwers te handhaven. De steun wordt verleend in een mate als nodig om dit doel te bereiken. De steun mag niet gebonden worden aan het verkochte produkt en mag ook geen subsidies voor de produktieprijzen inhouden, hetgeen de omzetting vereist van de momenteel in Noorwegen van toepassing zijnde steunmaatregelen; verder moet de steun verschillen al naar gelang het gebied en de categorie landbouwers. De te nemen maatregelen worden aangepast aan de verschillende produktietypen.

5. Noorwegen mag, bij wijze van afwijking, tot en met 31 december 1975 de subsidies die thans worden verleend, handhaven. De subsidies voor de produktieprijzen worden verlaagd met de bedragen die overeenkomen met de verhogingen van de marktprijzen die voortvloeien uit de aanpassing van laatstgenoemde prijzen aan het niveau van de gemeenschappelijke prijzen.

6. In de tuinbouwsector en voor aardappelen is Noorwegen, bij wijze van afwijking, tot en met 31 december 1977 gemachtigd de kwantitatieve invoerbeperkingen te vervangen door bepalingen die het mogelijk maken voor bepaalde produkten een prijsniveau te handhaven dat vergelijkbaar is met het niveau dat vóór de toetreding op de Noorse markt gold. Krachtens deze bepalingen wordt op de Noorse markt een stelsel van minimumprijzen ingevoerd; beneden deze minimumprijzen kunnen compenserende heffingen worden toegepast op alle ingevoerde produkten, ongeacht de herkomst; ten aanzien van invoer van dezelfde produkten die bestemd zijn voor verwerking, kan de compenserende heffing worden geschorst, terwijl bij levering van voor verwerking bestemde binnenlandse produkten een restitutie kan worden verleend die overeenkomt met het bedrag van de heffing. De overgangsbepalingen die overeengekomen werden voor de douanerechten, blijven van toepassing.

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de maatregelen vast die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van het bepaalde in deze paragraaf.

Protocole nº 20
concernant l'agriculture norvégienne

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

désirant résoudre les problèmes que pose l'adhésion de la Norvège à la Communauté économique européenne pour les agriculteurs de ce pays,

prenant en considération les préoccupations exprimées par le gouvernement norvégien au sujet du fait que l'agriculture norvégienne est désavantagée, en ce qui concerne la production, en raison de la situation géographique du pays et de sa configuration; que les mêmes facteurs déterminent les problèmes démographiques particuliers de la Norvège et entraînent pour les exploitations agricoles de ce pays des coûts de production relativement élevés, qui ont rendu nécessaire un système général de mesures de soutien en vue de maintenir une structure sociale équilibrée et un niveau de vie équitable pour la population occupée dans l'agriculture,

reconnaissent les problèmes particuliers posés par l'adhésion de la Norvège à la Communauté économique européenne pour les agriculteurs de ce pays, notamment en raison du fait qu'un simple alignement des prix obtenus par les producteurs norvégiens sur le niveau des prix communautaires provoquerait une diminution substantielle des revenus, avec des conséquences défavorables du point de vue social et démographique;

reconnaissent en particulier que la période de transition ne pourrait résoudre ces problèmes et qu'il est donc nécessaire de prévoir des arrangements spécifiques, qui ne sauraient constituer un précédent, ayant pour objectif de maintenir le niveau de vie des agriculteurs norvégiens, dans le respect des règles de la politique agricole commune;

SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS CI-APRÈS:

1. Sous réserve des dérogations temporaires mentionnées aux paragraphes suivants, le régime appliqué à l'agriculture norvégienne devra être conçu de façon à ne pas compromettre le fonctionnement de la politique agricole commune, et notamment des organisations communes des marchés, sur l'ensemble du territoire de la Communauté.

2. La Norvège applique la réglementation agricole communautaire conformément aux dispositions prévues en la matière par l'acte d'adhésion.

3. La question des subventions norvégiennes aux frais de transport, destinées à compenser les répercussions particulièrement défavorables des longues distances entre les zones de production et les débouchés naturels et de la dispersion extrême des régions agricoles, doit trouver une solution adéquate par l'application des dispositions du traité CEE.

4. Il est instauré en Norvège un système de soutien qui doit permettre de maintenir le niveau de vie des agriculteurs. Le soutien est accordé dans la mesure nécessaire pour atteindre cet objectif. Il ne peut pas être lié au produit vendu, ni comporter de subventions de prix à la production, ce qui nécessitera une conversion des mesures de soutien actuellement appliquées en Norvège, et il est différencié selon les régions et les catégories d'agriculteurs. Les mesures à prendre sont adaptées aux différents types de production.

5. La Norvège a la faculté de maintenir à titre dérogatoire jusqu'au 31 décembre 1975 les subventions actuellement accordées. Les subventions de prix à la production sont réduites des montants correspondant aux augmentations des prix de marché résultant du rapprochement de ces derniers prix du niveau des prix communs.

6. Dans le secteur horticole et pour les pommes de terre, la Norvège est autorisée, à titre dérogatoire, jusqu'au 31 décembre 1977, à remplacer les restrictions quantitatives à l'importation par des dispositions permettant de maintenir, pour certains produits, un niveau de prix comparable à celui des prix pratiqués sur le marché norvégien avant l'adhésion. Ces dispositions consistent en un système de prix minima, à fixer sur le marché norvégien, au-dessous desquels des taxes compensatoires pourront être appliquées aux importations de toutes provenances; pour les importations des mêmes próduits destinés à la transformation, la taxe compensatoire peut être suspendue tandis qu'à la livraison de produits indigènes pour la transformation une restitution correspondant au montant de la taxe peut être octroyée. Les dispositions transitoires convenues pour les droits de douane restent d'application.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions prévues au présent paragraphe.

7. Voor de produkten van de sector varkensvlees, eieren en pluimvee wordt het compenserende bedrag dat tot op het tijdstip van de eerste verlaging van toepassing is op de invoer in Noorwegen, in afwijking van de artikelen 75, 77 en 79 van de Akte van toetreding berekend op basis van het verschil tussen de prijzen voor geslachte varkens, eieren in de schaal en pluimvee op de Noorse markt enerzijds, en op de markt van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en van elk der andere nieuwe Lid-Staten, anderzijds.

Het in de eerste alinea bedoelde compenserende bedrag wordt op 1 november 1973, op 1 november 1974 en op 1 november 1975 telkens met een vierde verminderd en op 1 november 1976 afgeschaft, onverminderd de toepassing, na deze laatste datum, van de artikelen 75, 77 en 79 van de Akte van toetreding.

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de maatregelen vast die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van het bepaalde in deze paragraaf.

8. Uiterlijk op 30 juni 1974, en voor wat de tuinbouwsector en voor wat aardappelen betreft uiterlijk op 30 juni 1976, dient de Commissie overeenkomstig het E.E.G.-Verdrag bij de Raad voorstellen in, in voorkomend geval met inbegrip van voorstellen inzake de uitgaven die voor communautaire financiering in aanmerking komen, met het oog op de tenuitvoerlegging, na het verstrijken van de termijnen genoemd in de paragrafen 5 en 6, van de steunregeling overeenkomstig paragraaf 4.

9. Onder communautair toezicht en onverminderd de bepalingen neergelegd in de paragrafen 1 tot en met 8, worden in Noorwegen passende maatregelen genomen om een toereikende melkvoorziening te waarborgen, ten einde regelmatig het verbruik van melk in vloeibare toestand door de bevolking te kunnen dekken zonder het huidige hoge consumptiepeil van melk in gevaar te brengen. De Raad stelt volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag de hiervoor noodzakelijke bepalingen vast, welke in subsidies kunnen voorzien.

10. Indien de latere ontwikkeling van het gemeenschappelijk landbouwbeleid of van andere vormen van beleid van de Gemeenschap communautaire maatregelen met zich mede zou brengen waardoor de bijzondere problemen van de Noorse landbouw geheel of gedeeltelijk kunnen worden opgelost, zullen deze communautaire maatregelen en de eventuele communautaire financiering die daaruit zou voortvloeien, in de plaats komen van de in Noorwegen genomen bijzondere maatregelen.

11. Op gezette tijden onderzoeken de Instellingen van de Gemeenschap de voorwaarden en de wijze van toepassing van de in Noorwegen geldende regeling.

Protocol nr. 21

betreffende de visserijregeling voor Noorwegen

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

Erkennende dat de visserij voor Noorwegen van zeer groot belang is,

Overwegende dat, gezien de bijzondere geografische ligging van Noorwegen, de visserij en de daarmee verbonden industrieën een activiteit van wezenlijk belang vormen voor de bevolking van een groot deel van de kuststreek waar andere werkgelegenheid in beperkte mate voorhanden is,

Zich bewust van de omstandigheid dat het zowel voor Noorwegen als voor de Gemeenschap in haar geheel van belang is dat in de gebieden van dit land die in hoofdzaak afhankelijk zijn van de kustvisserij een bevredigend demografisch evenwicht gehandhaafd blijft, en op dit gebied de doelstellingen van de Noorse Regering onderschrijvend,

Bevestigen dat in het kader van artikel 101 van de Akte van toetreding Noorwegen gemachtigd is om de uitoefening van de visserij te beperken in het onder de Noorse soevereiniteit of jurisdictie vallende gedeelte der zee, gelegen binnen een grens van twaalf zeemijlen tussen Egersund en de grens tussen Noorwegen en de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken,

Komen overeen de Instellingen van de Gemeenschap aan te bevelen om bij het in artikel 103 van de Akte van toetreding bedoelde onderzoek in het bijzonder rekening te houden met de problemen die

7. Pour les produits relevant du secteur de la viande de porc, des œufs et de la volaille, le montant compensatoire applicable à l'importation en Norvège jusqu'à la première diminution est calculé, par dérogation aux articles 75, 77 et 79 de l'acte d'adhésion, sur la base de la différence entre les prix du porc abattu, des œufs en coquille et de la volaille abattue, sur le marché de la Norvège d'une part, et sur celui de la Communauté dans sa composition originaire et de chacun des autres nouveaux États membres d'autre part.

Le montant compensatoire visé à l'alinéa précédent est diminué d'un quart le 1er novembre 1973, d'un quart le 1er novembre 1974, d'un quart le 1er novembre 1975 et supprimé le 1er novembre 1976, sans préjudice de l'application après cette date des dispositions des articles 75, 77 et 79 de l'acte d'adhésion.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions prévues au présent paragraphe.

8. Le 30 juin 1974 au plus tard, et pour le secteur horticole et pour les pommes de terre le 30 juin 1976 au plus tard, la Commission fait des propositions au Conseil, y compris le cas échéant des propositions concernant les dépenses éligibles pour un financement communautaire, conformément aux dispositions du traité CEE, en vue de la mise en œuvre, à l'expiration des délais prévus aux paragraphes 5 et 6, du système de soutien, conformément au paragraphe 4.

9. Sous contrôle communautaire, et sans préjudice des dispositions prévues aux paragraphes 1 à 8, des mesures appropriées assurant un approvisionnement de lait suffisant pour couvrir régulièrement la consommation de lait liquide par la population sont prises en Norvège, de manière à ne pas mettre en danger le niveau actuel élevé de consommation de lait. Le Conseil arrête, selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, les dispositions nécessaires à cet effet, qui pourront comporter des subventions.

10. Dans le cas où le développement ultérieur de la politique agricole commune ou d'autres politiques de la Communauté comporteraient des mesures communautaires permettant de résoudre en tout ou en partie les problèmes particuliers de l'agriculture norvégienne, ces mesures communautaires et l'éventuel financement communautaire qui en découlerait se substitueraient aux mesures spécifiques prises en Norvège.

11. Les institutions de la Communauté procèdent périodiquement à un examen des conditions et modalités d'application du régime appliqué en Norvège.

Protocole n° 21

concernant le régime de la pêche pour la Norvège

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

reconnaissant la très grande importance que la pêche représente pour la Norvège,

considérant que, en raison de la situation géographique particulière de la Norvège, la pêche et les industries qui s'y rattachent constituent une activité essentielle pour la population d'une grande partie des côtes où d'autres possibilités d'emploi sont limitées,

conscientes de l'importance, tant pour la Norvège que pour la Communauté dans son ensemble, de maintenir un équilibre démographique satisfaisant dans les régions de ce pays qui dépendent essentiellement de la pêche côtière, et partageant les objectifs du gouvernement norvégien dans ce domaine,

confirment que, dans le cadre des dispositions de l'article 101 de l'acte d'adhésion, la Norvège est autorisée à limiter l'exercice de la pêche dans les eaux relevant de sa souveraineté ou de sa juridiction, situées en deçà d'une limite de douze milles marins, entre Egersund et la frontière entre la Norvège et l'Union des républiques socialistes soviétiques,

conviennent de recommander aux institutions de la Communauté de tenir particulièrement compte, lors de l'examen prévu à l'article 103 de l'acte d'adhésion,

Noorwegen op het gebied van de visserij ondervindt, zowel in het kader van zijn algemene economie als om redenen die voortvloeien uit de demografische en sociale structuur die eigen is aan dit land, en zo te handelen dat de eventuele bepalingen dienovereenkomstig zullen worden vastgesteld; deze bepalingen kunnen, naast andere maatregelen, een verlenging inhouden van de afwijkende regeling tot na 31 december 1982, voor zover zulks passend is en volgens nader te bepalen voorschriften.

Protocol nr. 22

inzake de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar alsmede de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Gemenebest in Afrika, in de Indische Oceaan, in de Stille Oceaan en in het Caribische gebied

I

1. De Europese Economische Gemeenschap biedt de in bijlage VI van de Akte van toetreding genoemde onafhankelijke landen van het Gemenebest de gelegenheid, voor hun betrekkingen met de Gemeenschap, in de geest van de verklaring van intentie die de Raad in de zitting van 1 en 2 april 1963 heeft aangenomen, een keuze te maken uit een van de volgende formules:

— deelneming aan de Associatieovereenkomst waarin, na afloop van de op 29 juli 1969 ondertekende Associatieovereenkomst, de betrekkingen zullen worden geregeld tussen de Gemeenschap en de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar die deze Overeenkomst hebben ondertekend;

— sluiting van één of meer bijzondere associatieovereenkomsten op de grondslag van artikel 238 van het E.E.G.-Verdrag, die wederzijdse rechten en verplichtingen, met name op het gebied van het handelsverkeer, omvatten;

— sluiting van handelsakkoorden, ten einde de handel tussen de Gemeenschap en deze landen te vergemakkelijken en uit te breiden.

2. Om redenen van praktische aard acht de Gemeenschap het wenselijk dat de onafhankelijke landen van het Gemenebest tot welke het aanbod van de Gemeenschap is gericht, zo spoedig mogelijk na de toetreding hun standpunt ten aanzien van dit aanbod bepalen.

De Gemeenschap stelt aan de in de bijlage VI van de Akte van toetreding genoemde onafhankelijke landen van het Gemenebest voor dat de onderhandelingen inzake het sluiten van de overeenkomsten op de grondslag van één der drie formules van het aanbod, met ingang van 1 augustus 1973 beginnen.

De Gemeenschap nodigt derhalve die onafhankelijke landen van het Gemenebest die gekozen hebben voor onderhandelingen op de grondslag van de eerste formule, uit om samen met de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar deel te nemen aan de onderhandelingen over de overeenkomst die de op 29 juli 1969 ondertekende Overeenkomst zal opvolgen.

3. Indien Botswana, Lesotho of Swaziland kiezen voor één van de eerste twee formules van het aanbod:

— moeten er passende oplossingen worden gevonden om de specifieke problemen te regelen die zich voordoen in verband met de bijzondere situatie van deze landen, die een douane-unie met een derde land hebben gevormd;

— moet de Gemeenschap op het grondgebied van deze Staten een even gunstige tariefbehandeling genieten als die welke deze toepassen ten aanzien van de meestbegunstigde derde Staat;

— moet de vast te stellen regeling, met name de regels inzake de oorsprong, het mogelijk maken om alle risico's van verlegging van het handelsverkeer ten nadele van de Gemeenschap, die voortvloeien uit de omstandigheid dat deze Staten deelnemen aan een douane-unie met een derde land, te vermijden.

II

1. Voor wat betreft de bij het aflopen van de op 29 juli 1969 ondertekende Associatieovereenkomst vast te stellen associatieregeling, is de Gemeenschap bereid om haar associatiebeleid voort te zetten, zowel ten aanzien van de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar als ten aanzien van de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Gemenebest die partij zullen zijn bij dezelfde Associatie.

2. De toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de Gemeenschap en de eventuele uitbreiding van het associatiebeleid mogen niet leiden tot een verzwak-

des problèmes qui se posent à la Norvège dans le domaine de la pêche, tant dans le cadre de son économie générale que pour les raisons résultant des structures démographiques et sociales propres à ce pays, et de faire en sorte que les dispositions qui pourront être prises alors soient définies en conséquence, ces dispositions pouvant inclure, parmi d'autres mesures, une prorogation au-delà du 31 décembre 1982 du régime dérogatoire dans la mesure appropriée et selon des règles à déterminer.

Protocole n° 22

concernant les relations entre la Communauté économique européenne et les États africains et malgache associés ainsi que les pays indépendants en voie de développement du Commonwealth situés en Afrique, dans l'océan Indien, dans l'océan Pacifique et dans les Antilles

I

1. La Communauté économique européenne offre aux pays indépendants du Commonwealth visés à l'annexe VI de l'acte d'adhésion la possibilité de régler leurs relations avec elle dans l'esprit de la déclaration d'intention adoptée par le Conseil lors de la session des 1er et 2 avril 1963, selon l'une des formules suivantes au choix:

— participation à la convention d'association qui régira, à l'expiration de la convention d'association signée le 29 juillet 1969, les relations entre la Communauté et les États africains et malgache associés signataires de cette convention;

— conclusion d'une ou de plusieurs conventions d'association particulières sur la base de l'article 238 du traité CEE comportant des droits et des obligations réciproques, notamment dans le domaine des échanges commerciaux;

— conclusion d'accords commerciaux en vue de faciliter et de développer les échanges entre la Communauté et ces pays.

2. Pour des raisons pratiques, la Communauté souhaite que les pays indépendants du Commonwealth auxquels s'adresse l'offre de la Communauté prennent position sur cette offre aussitôt que possible après l'adhésion.

La Communauté propose aux pays indépendants du Commonwealth visés à l'annexe VI de l'acte d'adhésion que les négociations prévues pour la conclusion des accords sur l'une des trois formules de l'offre soient entamées à partir du 1er août 1973.

La Communauté invite par conséquent ceux des pays indépendants du Commonwealth qui auront choisi de négocier dans le cadre de la première formule à participer aux côtés des États africains et malgache associés à la négociation de la convention qui fera suite à celle signée le 29 juillet 1969.

3. Si le Botswana, le Lesotho ou le Swaziland portent leur choix sur l'une des deux premières formules de l'offre:

— des solutions appropriées doivent être trouvées afin de régler les problèmes spécifiques que pose la situation spéciale de ces pays qui se trouvent en union douanière avec un pays tiers;

— la Communauté doit bénéficier sur le territoire de ces États d'un traitement tarifaire aussi favorable que celui appliqué par ceux-ci à l'État tiers le plus favorisé;

— les modalités du régime appliqué, et notamment les règles d'origine, doivent permettre d'éviter tout risque de détournement de trafic au détriment de la Communauté résultant de la participation de ces États à une union douanière avec un pays tiers.

II

1. En ce qui concerne le régime d'association à prévoir, à l'expiration de la convention d'association signée le 29 juillet 1969, la Communauté est prête à poursuivre sa politique d'association tant à l'égard des États africains et malgache associés qu'à l'égard des pays indépendants en voie de développement du Commonwealth qui seront parties à la même association.

2. L'adhésion à la Communauté des nouveaux États membres et l'extension éventuelle de la politique d'association ne devraient pas être la source d'un

king van de betrekkingen van de Gemeenschap met de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar die partij zijn bij de op 29 juli 1969 ondertekende Associatieovereenkomst.

De betrekkingen van de Gemeenschap met de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar verlenen deze Staten een reeks voordelen en berusten op structuren die aan de Associatie op het gebied van de handelsbetrekkingen, de financiële en technische samenwerking en de paritaire instellingen een eigen karakter verlenen.

3. Het doel van het associatiebeleid van de Gemeenschap blijft, de eerder genoemde verworvenheden en fundamentele beginselen te behouden.

4. Bij de nadere regeling van deze Associatie, die zal worden vastgesteld tijdens de onderhandelingen bedoeld in deel I, paragraaf 2, derde alinea, van dit Protocol, dient op soortgelijke wijze rekening te worden gehouden met de bijzondere economische omstandigheden waarin de onafhankelijke landen van het Gemenebest in Afrika, in de Indische Oceaan, in de Stille Oceaan en het Caribische gebied en de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar verkeren, met de in het kader van de Associatie opgedane ervaring, met de verlangens van de geassocieerde Staten en met de gevolgen die de tenuitvoerlegging van het stelsel van algemene preferenties voor deze Staten heeft.

III

De Gemeenschap zal bedacht zijn op bescherming van de belangen van alle in dit Protocol bedoelde landen waarvan de economie in aanzienlijke mate afhankelijk is van de uitvoer van basisprodukten, met name van suiker.

Het probleem van de suiker zal in dit kader worden geregeld, waarbij, wat de uitvoer van dit produkt betreft, rekening zal worden gehouden met het belang dat het voor de economie van verscheidene van deze landen, met name voor die van het Gemenebest, vertegenwoordigt.

Protocol nr. 23

betreffende de toepassing door de nieuwe Lid-Staten van het stelsel van algemene preferenties dat door de Europese Economische Gemeenschap wordt toegepast

1. De nieuwe Lid-Staten zijn gemachtigd de toepassing van het stelsel van algemene tariefpreferenties dat door de Europese Economische Gemeenschap ten aanzien van produkten van oorsprong uit ontwikkelingslanden wordt toegepast, uit te stellen tot 1 januari 1974.

2. Voor de produkten die onder de Verordeningen (EEG) nr. 2796/71, nr. 2797/71, nr. 2798/71 en nr. 2799/71 vallen, is Ierland evenwel gemachtigd tot en met 31 december 1975 ten aanzien van de landen die voor algemene tariefpreferenties in aanmerking komen douanerechten toe te passen die gelijk zijn aan de rechten die voor dezelfde produkten worden toegepast ten aanzien van de Lid-Staten, met uitzondering van het Verenigd Koninkrijk.

Protocol nr. 24

betreffende de deelneming van de nieuwe Lid-Staten aan het vermogen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal

De bijdragen van de nieuwe Lid-Staten aan het vermogen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zijn als volgt vastgesteld:

Verenigd Koninkrijk	57 000 000 rekeneenheden
Noorwegen	1 162 500 rekeneenheden
Denemarken	635 500 rekeneenheden
Ierland	77 500 rekeneenheden

Deze bijdragen worden vanaf de toetreding gestort in drie jaarlijks gelijke gedeelten.

Elk van deze gedeelten wordt in vrij converteerbare nationale valuta van elk der nieuwe Lid-Staten gestort.

---

affaiblissement des relations de la Communauté avec les États africains et malgache associés parties à la convention d'association signée le 29 juillet 1969.

Les relations de la Communauté avec les États africains et malgache associés assurent à ces États un ensemble d'avantages et reposent sur des structures qui confèrent à l'association son caractère propre dans les domaines des relations commerciales, de la coopération financière et technique et des institutions paritaires.

3. L'objectif de la Communauté dans sa politique d'association demeure de conserver l'acquis et les principes fondamentaux rappelés ci-dessus.

4. Les modalités de cette association, qui seront définies au cours de la négociation visée à la partie I point 2 troisième alinéa du présent protocole, doivent tenir compte de façon analogue des conditions économiques particulières communes aux pays indépendants en voie de développement du Commonwealth situés en Afrique, dans l'océan Indien, dans l'océan Pacifique et dans les Antilles et aux États africains et malgache associés, de l'expérience acquise dans le cadre de l'association, des souhaits des États associés, et des conséquences pour ces derniers de la mise en œuvre du système des préférences généralisées.

III

La Communauté aura à cœur de sauvegarder les intérêts de l'ensemble des pays visés au présent protocole dont l'économie dépend dans une mesure considérable de l'exportation de produits de base, et notamment du sucre.

Le cas du sucre sera réglé dans ce cadre et en tenant compte, en ce qui concerne l'exportation de ce produit, de son importance pour l'économie de plusieurs de ces pays, notamment de ceux du Commonwealth.

Protocole n° 23

concernant l'application par les nouveaux États membres du système des préférences tarifaires généralisées appliqué par la Communauté économique européenne

1. Les nouveaux États membres sont autorisés à différer jusqu'au 1er janvier 1974 l'application du régime des préférences tarifaires généralisées appliqué par la Communauté économique européenne pour les produits originaires de pays en voie de développement.

2. Toutefois, pour les produits relevant des règlements (CEE) n° 2796/71, n° 2797/71, n° 2798/71 et n° 2799/71, l'Irlande est autorisée, jusqu'au 31 décembre 1975, à appliquer à l'égard des pays bénéficiaires de préférences généralisées des droits de douane égaux aux droits appliqués pour les mêmes produits à l'égard des États membres autres que le Royaume-Uni.

Protocole n° 24

concernant la participation des nouveaux États membres aux fonds de la Communauté européenne du charbon et de l'acier

Les contributions des nouveaux États membres aux fonds de la Communauté européenne du charbon et de l'acier sont fixées comme suit:

Royaume-Uni	57 000 000 UC
Norvège	1 162 500 UC
Danemark	635 500 UC
Irlande	77 500 UC

Le versement de ces contributions a lieu, en trois tranches annuelles égales, à partir de l'adhésion.

Chacune de ces tranches est versée en monnaie nationale librement convertible de chacun des nouveaux États membres.

Protocol nr. 25

betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met Denemarken

Artikel 1

1. Vanaf het tijdstip van toetreding wordt de kennis waarvan overeenkomstig artikel 13 van het E.G.A.-Verdrag mededeling is gedaan aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen, ter beschikking gesteld van Denemarken, dat deze kennis onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden op beperkte wijze op zijn grondgebied verspreidt.

2. Vanaf het tijdstip van toetreding stelt Denemarken een gelijkwaardige hoeveelheid kennis ter beschikking van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie in de hierna genoemde sectoren. Een gedetailleerd overzicht van deze kennis zal worden neergelegd in een document, dat zal worden overhandigd aan de Commissie die deze kennis zal mededelen aan de ondernemingen van de Gemeenschap, onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden.

3. Denemarken zal gegevens ter beschikking van de Gemeenschap stellen in de volgende sectoren:

— D.O.R. met zwaarwater gemodereerde en met organische vloeistof gekoelde reactor;

— DT-350, DK-400 zwaarwaterreactoren met drukvat;

— Hogetemperatuur-gaskringloop;

— Instrumenten en bijzondere elektronische apparatuur;

— „Reliability";

— Reactorfysica, reactordynamica en warmteoverdracht;

— Beproeving van materialen en uitrustingen in de reactor.

4. Denemarken verbindt zich ertoe, ter aanvulling van de verslagen die het zal toezenden, aan de Gemeenschap alle inlichtingen te verstrekken, met name bij bezoeken van personeel van de Gemeenschap of van de Lid-Staten aan het Centrum te Risø, en wel onder voorwaarden die voor elk geval afzonderlijk in onderling overleg zullen worden vastgesteld.

Artikel 2

1. In de sectoren waarin Denemarken kennis ter beschikking stelt van de Gemeenschap, verlenen de bevoegde instanties, thans de „Atomenergikommission", aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap op verzoek licenties tegen commerciële voorwaarden, indien zij uitsluitende rechten bezitten op in de Lid-Staten van de Gemeenschap verkregen octrooien en voor zover zij geen verplichting of verbintenis jegens derden hebben om een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie op de rechten op deze octrooien te verlenen of aan te bieden.

2. Ingeval er een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie is verleend, bevordert en vergemakkelijkt Denemarken dat de houders van dergelijke licenties tegen commerciële voorwaarden sublicenties verlenen aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap.

Het verlenen van dergelijke uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licenties geschiedt op normale commerciële grondslag.

Protocol nr. 26

betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met Ierland

Artikel 1

1. Vanaf het tijdstip van toetreding wordt de kennis waarvan overeenkomstig artikel 13 van het E.G.A.-Verdrag mededeling is gedaan aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen, ter beschikking gesteld van Ierland, dat deze kennis onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden op beperkte wijze op zijn grondgebied verspreidt.

2. Vanaf het tijdstip van toetreding stelt Ierland op het gebied van de kernenergie in Ierland verkregen en beperkt verspreide kennis ter beschikking van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, voor zover het geen strikt commerciële toepassingen betreft. De Commissie zal deze kennis mededelen aan de ondernemingen van de Gemeenschap, onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden.

3. Deze gegevens betreffen hoofdzakelijk de studies voor de ontwikkeling van een energiereactor en de werkzaamheden inzake radio-isotopen en de medische toepassing ervan, met inbegrip van de problemen ter zake van de bescherming tegen straling

Protocole n° 25

concernant les échanges de connaissances avec le Danemark dans le domaine de l'énergie nucléaire

Article 1

1. Dès l'adhésion, les connaissances communiquées aux États membres, aux personnes et aux entreprises, conformément à l'article 13 du traité CEEA, sont mises à la disposition du Danemark qui les soumet à diffusion restreinte sur son territoire, dans les conditions prévues à l'article précité.

2. Dès l'adhésion, le Danemark met à la disposition de la Communauté européenne de l'énergie atomique un volume équivalent de connaissances dans les secteurs précisés ci-après. L'exposé détaillé de ces connaissances fera l'objet d'un document remis à la Commission. Celle-ci communique ces connaissances aux entreprises de la Communauté, dans les conditions prévues à l'article mentionné ci-dessus.

3. Les secteurs dans lesquels le Danemark met des informations à la disposition de la Communauté sont les suivants:

— D.O.R. Réacteur modéré à eau lourde et refroidi au liquide organique;

— DT - 350, DK - 400 Réacteurs à eau lourde à cuve de pression;

— boucle à gaz à haute température;

— instrumentation et appareillage électronique spécial;

— fiabilité;

— physique des réacteurs, dynamique des réacteurs et transfert de chaleur;

— essais de matériaux et équipement en pile.

4. Le Danemark s'engage à fournir à la Communauté toute information complémentaire aux rapports qu'il communique, notamment au cours de visites d'agents de la Communauté ou des États membres au Centre de Risö, dans des conditions à déterminer d'un commun accord cas par cas.

Article 2

1. Dans les secteurs dans lesquels le Danemark met des connaissances à la disposition de la Communauté, les organismes compétents, actuellement l'« Atomenergikommission », concèdent, sur demande, des licences à des conditions commerciales aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, lorsqu'ils possèdent des droits exclusifs sur des brevets déposés dans les États membres de la Communauté et pour autant qu'ils n'aient, à l'égard de tiers, aucune obligation ou engagement de concéder ou de proposer la concession d'une licence exclusive ou partiellement exclusive sur les droits de ces brevets.

2. Si une licence exclusive ou partiellement exclusive a été concédée, le Danemark encourage et facilite la concession, à des conditions commerciales, de sous-licences aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, par les détenteurs de telles licences.

La concession de telles licences exclusives ou partiellement exclusives est effectuée sur une base commerciale normale.

Protocole n° 26

concernant les échanges de connaissances avec l'Irlande dans le domaine de l'énergie nucléaire

Article 1

1. Dès l'adhésion, les connaissances communiquées aux États membres, aux personnes et aux entreprises, conformément à l'article 13 du traité CEEA, sont mises à la disposition de l'Irlande qui les soumet à diffusion restreinte sur son territoire, dans les conditions prévues à l'article précité.

2. Dès l'adhésion, l'Irlande met à la disposition de la Communauté européenne de l'énergie atomique des connaissances à diffusion restreinte obtenues dans le domaine nucléaire en Irlande pour autant qu'il ne s'agisse pas d'applications strictement commerciales. La Commission communique ces connaissances aux entreprises de la Communauté, dans les conditions prévues à l'article mentionné ci-dessus.

3. Ces informations concernent principalement les études de développement d'un réacteur de puissance et les travaux sur les radio-isotopes et leur application en médecine, y compris les problèmes de radioprotection.

Artikel 2

1. In de sectoren waarin Ierland kennis ter beschikking stelt van de Gemeenschap, verlenen de bevoegde instanties aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap op verzoek licenties tegen commerciële voorwaarden, indien zij uitsluitende rechten bezitten op in de Lid-Staten van de Gemeenschap verkregen octrooien en voor zover zij geen verplichting of verbintenis jegens derden hebben om een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie op de rechten op deze octrooien te verlenen of aan te bieden.

2. Ingeval er een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie is verleend, bevordert en vergemakkelijkt Ierland dat de houders van dergelijke licenties tegen commerciële voorwaarden sublicenties verlenen aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap.

Het verlenen van dergelijke uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licenties geschiedt op normale commerciële grondslag.

Protocol nr. 27

betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met Noorwegen

Artikel 1

1. Vanaf het tijdstip van toetreding wordt de kennis waarvan overeenkomstig artikel 13 van het E.G.A.-Verdrag mededeling is gedaan aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen, ter beschikking gesteld van Noorwegen, dat deze kennis onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden op beperkte wijze op zijn grondgebied verspreidt.

2. Vanaf het tijdstip van toetreding stelt Noorwegen een gelijkwaardige hoeveelheid kennis ter beschikking van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie in de hierna genoemde sectoren. Een gedetailleerd overzicht van deze kennis zal worden neergelegd in een document, dat zal worden overhandigd aan de Commissie die deze kennis zal mededelen aan de ondernemingen van de Gemeenschap, onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden.

3. Noorwegen zal gegevens ter beschikking van de Gemeenschap stellen in de volgende sectoren:

— reactortechnologie;
— technologie der splijtstoffen en materialen;
— reactordynamiek, controle en instrumenten;
— veiligheid op het gebied van de kernenergie;
— technologie der radio-isotopen;
— chemie van de opwerking en analysemethoden;
— research op het gebied van de fundamentele fysica;
— scheepsvoortstuwing;
— diversen (tijdschriften, verslagen over de werkzaamheden, enz.).

4. Noorwegen verbindt zich ertoe, ter aanvulling van de verslagen die het zal toezenden, aan de Gemeenschap alle inlichtingen te verstrekken met name bij bezoeken van personeel van de Gemeenschap of van de Lid-Staten aan het „Institutt for Atomenergi (IFA)", en wel onder voorwaarden die voor elk geval afzonderlijk in onderling overleg zullen worden vastgesteld.

Artikel 2

1. In de sectoren waarin Noorwegen kennis ter beschikking stelt van de Gemeenschap, verlenen de bevoegde instanties, thans het „Institutt for Atomenergi", aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap op verzoek licenties tegen commerciële voorwaarden, indien zij uitsluitende rechten bezitten op in de Lid-Staten van de Gemeenschap verkregen octrooien en voor zover zij geen verplichting of verbintenis jegens derden hebben om een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie op de rechten op deze octrooien te verlenen of aan te bieden.

2. Ingeval er een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie is verleend, bevordert en vergemakkelijkt Noorwegen dat de houders van dergelijke licenties tegen commerciële voorwaarden sublicenties verlenen aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap.

Het verlenen van dergelijke uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licenties geschiedt op normale commerciële grondslag.

Article 2

1. Dans les secteurs dans lesquels l'Irlande met des connaissances à la disposition de la Communauté, les organismes compétents concèdent, sur demande, des licences à des conditions commerciales aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, lorsqu'ils possèdent des droits exclusifs sur des brevets déposés dans les États membres de la Communauté et pour autant qu'ils n'aient, à l'égard de tiers, aucune obligation ou engagement de concéder ou de proposer la concession d'une licence exclusive ou partiellement exclusive sur les droits de ces brevets.

2. Si une licence exclusive ou partiellement exclusive a été concédée, l'Irlande encourage et facilite la concession, à des conditions commerciales, de sous-licences aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, par les détenteurs de telles licences.

La concession de telles licences exclusives ou partiellement exclusives est effectuée sur une base commerciale normale.

Protocole nº 27

concernant les échanges de connaissances avec la Norvège dans le domaine de l'énergie nucléaire

Article 1

1. Dès l'adhésion, les connaissances communiquées aux États membres, aux personnes et aux entreprises, conformément à l'article 13 du traité CEEA, sont mises à la disposition de la Norvège qui les soumet à diffusion restreinte sur son territoire, dans les conditions prévues à l'article précité.

2. Dès l'adhésion, la Norvège met à la disposition de la Communauté européenne de l'énergie atomique un volume équivalent de connaissances dans les secteurs précisés ci-après. L'exposé détaillé de ces connaissances fera l'objet d'un document remis à la Commission. Celle-ci communique ces connaissances aux entreprises de la Communauté, dans les conditions prévues à l'article mentionné ci-dessus.

3. Les secteurs dans lesquels la Norvège met des informations à la disposition de la Communauté sont les suivants:

— technologie des réacteurs;
— technologie des combustibles et matériaux;
— dynamique des réacteurs, contrôle et instrumentation;
— sécurité nucléaire;
— technologie des radio-isotopes;
— chimie du retraitement et méthodes d'analyse;
— recherche en physique fondamentale;
— propulsion navale;
— divers (revues, rapports d'activité, etc. ...).

4. La Norvège s'engage à fournir à la Communauté toute information complémentaire aux rapports qu'elle communique, notamment au cours de visites d'agents de la Communauté ou des États membres à l'« Institutt for Atomenergi (IFA) » dans des conditions à déterminer d'un commun accord cas par cas.

Article 2

1. Dans les secteurs dans lesquels la Norvège met des connaissances à la disposition de la Communauté, les organismes compétents, actuellement l'« Institutt for Atomenergi », concèdent, sur demande, des licences à des conditions commerciales aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, lorsqu'ils possèdent des droits exclusifs sur des brevets déposés dans les États membres de la Communauté et pour autant qu'ils n'aient, à l'égard de tiers, aucune obligation ou engagement de concéder ou de proposer la concession d'une licence exclusive ou partiellement exclusive sur les droits de ces brevets.

2. Si une licence exclusive ou partiellement exclusive a été concédée, la Norvège encourage et facilite la concession, à des conditions commerciales, de sous-licences aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, par les détenteurs de telles licences.

La concession de telles licences exclusives ou partiellement exclusives est effectuée sur une base commerciale normale.

Protocol nr. 28

betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met het Verenigd Koninkrijk

Artikel 1

1. Vanaf het tijdstip van toetreding wordt de kennis waarvan overeenkomstig artikel 13 van het E.G.A.-Verdrag mededeling is gedaan aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen, ter beschikking gesteld van het Verenigd Koninkrijk, dat deze kennis onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden op beperkte wijze op zijn grondgebied verspreidt.

2. Vanaf het tijdstip van toetreding stelt het Verenigd Koninkrijk een gelijkwaardige hoeveelheid kennis ter beschikking van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie in de sectoren waarvan de lijst in de bijlage is weergegeven. Een gedetailleerd overzicht van deze kennis zal worden neergelegd in een document, dat zal worden overhandigd aan de Commissie die deze kennis zal mededelen aan de ondernemingen van de Gemeenschap, onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden.

3. Gezien de grotere belangstelling van de Gemeenschap voor bepaalde sectoren, zal het Verenigd Koninkrijk meer in het bijzonder de nadruk leggen op het mededelen van kennis aan de Gemeenschap in de volgende sectoren:

— onderzoek en ontwikkeling op het gebied van snelle reactoren (met inbegrip van de veiligheid);

— basisonderzoek (van toepassing op reactorreeksen);

— veiligheid van andere dan snelle reactoren;

— metallurgie, staalsoorten, zirconiumlegeringen en betonsoorten;

— verenigbaarheid van constructiematerialen;

— experimentele splijtstofvervaardiging;

— thermohydrodynamica;

— instrumenten.

Artikel 2

1. In de sectoren waarin het Verenigd Koninkrijk kennis ter beschikking stelt van de Gemeenschap, verlenen de bevoegde instanties, thans de „United Kingdom Atomic Energy Authority" en de „United Kingdom Generating Boards", aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap op verzoek licenties tegen commerciële voorwaarden, indien zij uitsluitende rechten bezitten op in de Lid-Staten van de Gemeenschap verkregen octrooien en voor zover zij geen verplichting of verbintenis jegens derden hebben om een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie op de rechten op deze octrooien te verlenen of aan te bieden.

2. Ingeval er een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie is verleend, bevordert en vergemakkelijkt het Verenigd Koninkrijk dat de houders van dergelijke licenties tegen commerciële voorwaarden sublicenties verlenen aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap.

Het verlenen van dergelijke uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licenties geschiedt op normale commerciële grondslag.

BIJLAGE

Lijst van de sectoren bedoeld in artikel 1, lid 2

I. *Basiskennis*

— Reactorfysica;

— Basisonderzoek inzake metallurgie en chemie;

— Isotopenonderzoek;

— Chemische engineering.

Protocole n° 28

concernant les échanges de connaissances avec le Royaume-Uni dans le domaine de l'énergie nucléaire

Article 1

1. Dès l'adhésion, les connaissances communiquées aux États membres, aux personnes et aux entreprises, conformément à l'article 13 du traité CEEA, sont mises à la disposition du Royaume-Uni qui les soumet à diffusion restreinte sur son territoire, dans les conditions prévues à l'article précité.

2. Dès l'adhésion, le Royaume-Uni met à la disposition de la Communauté européenne de l'énergie atomique un volume équivalent de connaissances dans les secteurs dont la liste figure en annexe. L'exposé détaillé de ces connaissances fera l'objet d'un document remis à la Commission. Celle-ci communique ces connaissances aux entreprises de la Communauté, dans les conditions prévues à l'article mentionné ci-dessus.

3. Compte tenu de l'intérêt plus marqué de la Communauté pour certains secteurs, le Royaume-Uni met plus particulièrement l'accent sur la transmission de connaissances dans les secteurs suivants:

— recherche et développement en matière de réacteurs rapides (y compris sûreté);

— recherche de base (applicable aux filières de réacteurs);

— sécurité des réacteurs autres que rapides;

— métallurgie, aciers, alliages de zirconium et bétons;

— compatibilité de matériaux de structure;

— fabrication expérimentale de combustible;

— thermohydrodynamique;

— instrumentation.

Article 2

1. Dans les secteurs dans lesquels le Royaume-Uni met des connaissances à la disposition de la Communauté, les organismes compétents, actuellement la « United Kingdom Atomic Energy Authority » et les « United Kingdom Generating Boards », concèdent, sur demande, des licences à des conditions commerciales aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, lorsqu'ils possèdent des droits exclusifs sur des brevets déposés dans les États membres de la Communauté et pour autant qu'ils n'aient, à l'égard de tiers, aucune obligation ou engagement de concéder ou de proposer la concession d'une licence exclusive ou partiellement exclusive sur les droits de ces brevets.

2. Si une licence exclusive ou partiellement exclusive a été concédée, le Royaume-Uni encourage et facilite la concession, à des conditions commerciales, de sous-licences aux États membres, personnes et entreprises de la Communauté, par les détenteurs de telles licences.

La concession de telles licences exclusives ou partiellement exclusives est effectuée sur une base commerciale normale.

ANNEXE

Liste des secteurs visés à l'article 1 paragraphe 2

I. *Science fondamentale*

— Physique des réacteurs

— Travaux de base en métallurgie, en chimie

— Travaux sur les isotopes

— Génie chimique.

II. *Reactoren*

a) Onderzoek en ontwikkeling inzake reactorsystemen;

b) Bedrijfservaring met Magnox-reactoren (met inbegrip van onderzoek naar de werking van de reactoren);

c) Veiligheid van de reactoren (met uitzondering van snelle reactoren);

d) Onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de snelle reactoren (met inbegrip van de veiligheid);

e) Bedrijfservaringen met materiaalbeproevingsreactoren.

III. *Materialen en componenten*

a) Grafiet- en koelmiddelchemie;

b) Verenigbaarheid van constructiematerialen voor reactoren;

c) Staal en beton (met inbegrip van corrosie): lassen en lasproeven;

d) Experimentele splijtstoffabricage en evaluatie van hun ontwerp en prestaties;

e) Warmtewisseling;

f) Metallurgie.

IV. *Instrumenten* (met inbegrip van de instrumenten voor de bescherming van de gezondheid).

V. *Stralingsbiologie*

VI. *Scheepsvoortstuwing*

Protocol nr. 29

betreffende de Overeenkomst met het Internationale Agentschap voor Atoomenergie

Het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Koninkrijk Noorwegen verbinden zich ertoe om, overeenkomstig de daarin vast te stellen voorwaarden, toe te treden tot de overeenkomst tussen bepaalde oorspronkelijke Lid-Staten te zamen met de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds, en het Internationale Agentschap voor Atoomenergie anderzijds, voor de toepassing op het grondgebied van bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap van de garanties vervat in het Verdrag betreffende de non-proliferatie van kernwapens.

Protocol nr. 30

betreffende Ierland

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

Verlangende bepaalde bijzondere vraagstukken die voor Ierland van belang zijn te regelen,

Tot overeenstemming geraakt omtrent de volgende bepalingen,

Brengen in herinnering dat de fundamentele doelstellingen van de Europese Economische Gemeenschap de voortdurende verbetering van de omstandigheden waaronder de volkeren van de Lid-Staten leven en werken, omvatten, alsmede de harmonische ontwikkeling van hun economie door het verschil in niveau tussen de onderscheiden gebieden en de achterstand van de minder begunstigde gebieden te verminderen;

II. *Réacteurs*

a) Recherche et développement en matière de systèmes de réacteurs

b) Expérience opérationnelle en matière de réacteurs Magnox (y compris recherche sur le fonctionnement des réacteurs)

c) Sécurité des réacteurs (à l'exclusion des réacteurs rapides)

d) Recherche et développement en matière de réacteurs rapides (y compris la sécurité)

e) Expériences opérationnelles sur réacteurs d'essai des matériaux.

III. *Matériaux et éléments constitutifs*

a) Chimie du graphite et du réfrigérant

b) Compatibilité des matériaux de structure pour réacteurs

c) Acier et béton (y compris corrosion); soudure et essais de soudage

d) Fabrication expérimentale d'éléments combustibles et évaluation de leur conception et de leur performance

e) Échange de chaleur

f) Métallurgie.

IV. *Instrumentation* (y compris instrumentation sanitaire)

V. *Radiobiologie*

VI. *Propulsion navale*

Protocole n° 29

concernant l'accord avec l'Agence internationale de l'énergie atomique

Le Royaume de Danemark, l'Irlande et le Royaume de Norvège s'engagent à adhérer, dans les conditions qui y seront fixées, à l'accord entre, d'une part, certains États membres originaires conjointement avec a Communauté européenne de l'énergie atomique et, d'autre part, l'Agence internationale de l'énergie atomique, pour l'application sur les territoires de certains États membres de la Communauté des garanties prévues au traité de non-prolifération des armes nucléaires.

Protocole n° 30

concernant l'Irlande

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

désirant régler certains problèmes particuliers intéressant l'Irlande,

étant convenues des dispositions ci-après,

rappellent que les objectifs fondamentaux de la Communauté économique européenne comportent l'amélioration constante des conditions de vie et d'emploi des peuples des États membres, ainsi que le développement harmonieux de leurs économies en réduisant l'écart entre les différentes régions etle retard des moins favorisées;

Nemen kennis van de omstandigheid dat de Ierse Regering een aanvang heeft gemaakt met de uitvoering van een politiek inzake industrialisatie en economische ontwikkeling die ten doel heeft de levensstandaard in Ierland nader te brengen tot die in de andere Europese landen en het tekort aan werkgelegenheid op te heffen, waarbij de regionale verschillen in ontwikkeling geleidelijk worden opgeheven;

Erkennen dat het in hun gemeenschappelijk belang is dat de doelstellingen van dit beleid worden verwezenlijkt;

Komen overeen te dien einde tot de Instellingen van de Gemeenschap de aanbeveling te richten alle middelen en procedures aan te wenden waarin het E.E.G.-Verdrag voorziet, met name door op doeltreffende wijze gebruik te maken van de communautaire middelen die dienen ter verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen van de Gemeenschap;

Erkennen in het bijzonder dat in geval van toepassing van de artikelen 92 en 93 van het E.E.G.-Verdrag, rekening dient te worden gehouden met de doelstellingen van economische expansie en verhoging van de levensstandaard van de bevolking.

prennent acte du fait que le gouvernement irlandais est engagé dans la mise en exécution d'une politique d'industrialisation et de développement économique qui a pour but de rapprocher le niveau de vie en Irlande de celui des autres nations européennes et d'éliminer le sous-emploi, tout en absorbant progressivement les différences régionales de niveau de développement;

reconnaissent qu'il est de leur intérêt commun que les finalités de cette politique soient atteintes;

conviennent de recommander à cet effet aux institutions de la Communauté de mettre en œuvre tous les moyens et procédures prévus par le traité CEE, en recourant notamment à un emploi adéquat des ressources communautaires destinées à la réalisation des objectifs de la Communauté, mentionnés ci-dessus;

reconnaissent en particulier que, dans le cas d'application des articles 92 et 93 du traité CEE, il faudra tenir compte des objectifs d'expansion économique et de relèvement du niveau de vie de la population.

BRIEFWISSELING BETREFFENDE DE MONETAIRE VRAAGSTUKKEN

Brussel, 22 januari 1972.

Excellentie,

1. In de Ministerzitting van de Conferentie op 7 juni 1971 werd overeengekomen dat de verklaring die ik tijdens die zitting over monetaire vraagstukken heb afgelegd, het voorwerp zou uitmaken van een briefwisseling, gehecht aan de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen. Derhalve heb ik nu de eer U te bevestigen dat ik tijdens die vergadering de volgende verklaring heb afgelegd:

„a) Wij zijn bereid na onze toetreding een geregelde en geleidelijke vermindering van de officiële sterlingsaldi te overwegen.

b) Wij zijn bereid na onze toetreding tot de Gemeenschappen te bespreken welke maatregelen gepast zouden zijn voor een geleidelijke aanpassing van de kenmerken en praktijken welke het pond sterling in het buitenlands geldverkeer onderscheiden van de andere valuta's in de Gemeenschap, aan de kenmerken van en de praktijken gevolgd ten aanzien van laatstgenoemde valuta's, dit in het kader van de vorderingen op de weg naar de economische en monetaire unie in de uitgebreide Gemeenschap, en wij vertrouwen dat het officiële pond sterling (*) dusdanig kan worden behandeld dat wij in staat zullen zijn ons deel in deze vooruitgang volledig op ons te nemen.

c) Ondertussen zullen wij ons beleid ter stabilisering van de officiële sterlingsaldi dusdanig voeren dat het in overeenstemming is met deze doelstellingen op lange termijn.

d) Ik hoop dat de Gemeenschap deze verklaring als een bevredigend antwoord wil beschouwen op het vraagstuk van het pond sterling en aanverwante kwesties, zodat het enige wat nog tijdens de onderhandelingen moet worden geregeld de voorzieningen zijn voor de aanpassing door het Verenigd Koninkrijk aan de overeenkomstig het Verdrag van Rome vastgestelde richtlijnen betreffende het kapitaalverkeer."

2. Tijdens bedoelde zitting van 7 juni werd bovengenoemde verklaring door de delegatie van de Gemeenschap aanvaard.

3. Ik meen te begrijpen dat de delegaties van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Koninkrijk Noorwegen eveneens hebben ingestemd met bovengenoemde verklaring, zoals deze in de onderhavige brief wordt bevestigd.

(*) Onder „het officiële pond sterling" wordt verstaan „officiële sterlingsaldi".

De heer G. THORN

Minister van Buitenlandse Zaken
van het Groothertogdom Luxemburg

ÉCHANGE DE LETTRES CONCERNANT LES QUESTIONS MONÉTAIRES

Bruxelles, le 22 janvier 1972

Excellence,

1. Lors de la session ministérielle de la Conférence du 7 juin 1971, il a été convenu que la déclaration que j'ai faite au cours de cette session au sujet de questions monétaires ferait l'objet d'un échange de lettres annexé à l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités. C'est pourquoi j'ai maintenant l'honneur de confirmer qu'au cours de cette session, j'ai fait la déclaration suivante:

«a) Nous sommes disposés à envisager une réduction ordonnée et graduelle des balances sterling officielles après notre adhésion.

b) Après notre adhésion aux Communautés, nous serons prêts à discuter des mesures appropriées pour réaliser un alignement progressif des caractéristiques et des pratiques extérieures relatives à la livre sterling sur celles des autres monnaies de la Communauté, dans le cadre des progrès vers la réalisation de l'union économique et monétaire au sein de la Communauté élargie et nous sommes convaincus que le sterling officiel (*) pourra être traité d'une manière qui nous mettra en mesure de prendre pleinement part à la réalisation de ces progrès.

c) Entre-temps, nous mènerons nos politiques en vue de stabiliser les balances sterling officielles d'une manière qui soit compatible avec ces objectifs à long terme.

d) J'espère que la Communauté considérera cette déclaration comme réglant d'une manière satisfaisante la question de la livre sterling et des problèmes qui s'y rattachent, de sorte qu'au cours des négociations il n'y ait donc plus à régler que les arrangements permettant au Royaume-Uni de se conformer aux directives concernant les mouvements de capitaux arrêtées conformément au traité de Rome. »

2. Lors de cette même session du 7 juin, la délégation de la Communauté a marqué son accord sur la déclaration précitée.

3. Je crois savoir que les délégations du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume de Norvège ont également marqué leur accord sur la déclaration précitée, telle que confirmée par la présente lettre.

(*) Par « sterling officiel » on entend « balances sterling officielles ».

M. G. THORN

Ministre des affaires étrangères
du Grand-Duché de Luxembourg

4. Ik zou het op prijs stellen, indien U mij de goede ontvangst van deze brief zoudt willen berichten en mij de instemming zoudt willen bevestigen van de Regeringen van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van de Regering van het Koninkrijk Denemarken, de Regering van Ierland en de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met bovengenoemde verklaring.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

G. RIPPON
Chancellor of the Duchy of Lancaster

Brussel, 22 januari 1972.

Excellentie,

In Uw brief van heden heeft U mij het volgende medegedeeld:

„1. In de Ministerzitting van de Conferentie op 7 juni 1971 werd overeengekomen dat de verklaring die ik tijdens die zitting over monetaire vraagstukken heb afgelegd, het voorwerp zou uitmaken van een briefwisseling, gehecht aan de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen. Derhalve heb ik nu de eer U te bevestigen dat ik tijdens die vergadering de volgende verklaring heb afgelegd:

„a) Wij zijn bereid na onze toetreding een geregelde en geleidelijke vermindering van de officiële sterlingsaldi te overwegen.

b) Wij zijn bereid na onze toetreding tot de Gemeenschappen te bespreken welke maatregelen gepast zouden zijn voor een geleidelijke aanpassing van de kenmerken en praktijken welke het pond sterling in het buitenlands geldverkeer onderscheiden van de andere valuta's in de Gemeenschap, aan de kenmerken van en de praktijken gevolgd ten aanzien van laatstgenoemde valuta's, dit in het kader van de vorderingen op de weg naar de economische en monetaire unie in de uitgebreide Gemeenschap, en wij vertrouwen dat het officiële pond sterling (*) dusdanig kan worden behandeld dat wij in staat zullen zijn ons deel in deze vooruitgang volledig op ons te nemen.

c) Ondertussen zullen wij ons beleid ter stabilisering van de officiële sterlingsaldi dusdanig voeren dat het in overeenstemming is met deze doelstellingen op lange termijn.

d) Ik hoop dat de Gemeenschap deze verklaring als een bevredigend antwoord wil beschouwen op het vraagstuk van het pond sterling en aanverwante kwesties, zodat het enige wat nog tijdens de onderhandelingen moet worden geregeld de voorzieningen zijn voor de aanpassing door het Verenigd Koninkrijk aan de overeenkomstig het Verdrag van Rome vastgestelde richtlijnen betreffende het kapitaalverkeer."

2. Tijdens bedoelde zitting van 7 juni werd bovengenoemde verklaring door de delegatie van de Gemeenschap aanvaard.

(*) Onder „het officiële pond sterling" wordt verstaan „officiële sterlingsaldi".

Mr. G. RIPPON
Chancellor of the Duchy of Lancaster

4. Je vous saurais gré de bien vouloir accuser réception de la présente lettre et de me confirmer l'accord des gouvernements des États membres de la Communauté ainsi que des gouvernements du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume de Norvège, sur la déclaration précitée.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

G. RIPPON

Chancellor of the Duchy of Lancaster

Bruxelles, le 22 janvier 1972

Excellence,

Par votre lettre de ce jour, vous avez bien voulu me faire la communication suivante:

« 1. Lors de la session ministérielle de la Conférence du 7 juin 1971, il a été convenu que la déclaration que j'ai faite au cours de cette session au sujet de questions monétaires ferait l'objet d'un échange de lettres annexé à l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités. C'est pourquoi j'ai maintenant l'honneur de confirmer qu'au cours de cette session, j'ai fait la déclaration suivante:

« a) Nous sommes disposés à envisager une réduction ordonnée et graduelle des balances sterling officielles après notre adhésion.

b) Après notre adhésion aux Communautés, nous serons prêts à discuter des mesures appropriées pour réaliser un alignement progressif des caractéristiques et des pratiques extérieures relatives à la livre sterling, sur celles des autres monnaies de la Communauté, dans le cadre des progrès vers la réalisation de l'union économique et monétaire au sein de la Communauté élargie et nous sommes convaincus que le sterling officiel (*) pourra être traité d'une manière qui nous mettra en mesure de prendre pleinement part à la réalisation de ces progrès.

c) Entre-temps, nous mènerons nos politiques en vue de stabiliser les balances sterling officielles d'une manière qui soit compatible avec ces objectifs à long terme

d) J'espère que la Communauté considérera cette déclaration comme réglant d'une manière satisfaisante la question de la livre sterling et des problèmes qui s'y rattachent, de sorte que, au cours des négociations, il n'y ait donc plus à régler que les arrangements permettant au Royaume-Uni de se conformer aux directives concernant les mouvements de capitaux arrêtées conformément au traité de Rome. »

2. Lors de cette même session du 7 juin, la délégation de la Communauté a marqué son accord sur la déclaration précitée.

(*) Par « sterling officiel » on entend « balances sterling officielles ».

Mr. G. RIPPON

Chancellor of the Duchy of Lancaster

3. Ik meen te begrijpen dat de delegaties van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Koninkrijk Noorwegen eveneens hebben ingestemd met bovengenoemde verklaring, zoals deze in de onderhavige brief wordt bevestigd.

4. Ik zou het op prijs stellen, indien U mij de goede ontvangst van deze brief zoudt willen berichten en mij de instemming zoudt willen bevestigen van de Regeringen van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van de Regering van het Koninkrijk Denemarken, de Regering van Ierland en de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met bovengenoemde verklaring."

Ik heb de eer U de goede ontvangst van deze mededeling te berichten en U de instemming van de Regeringen van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van de Regering van het Koninkrijk Denemarken, de Regering van Ierland en de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met de verklaring in de eerste paragraaf van Uw brief te bevestigen.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

G. THORN

Ministre des Affaires étrangères
du Grand-Duché de Luxembourg

P. HARMEL

Ministre des Affaires étrangères
du Royaume de Belgique

Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk België

I. NØRGAARD

Kongeriget Danmarks
udenrigsøkonomiminister

W. SCHEEL

Bundesminister des Auswärtigen
der Bundesrepublik Deutschland

M. SCHUMANN

Ministre des Affaires étrangères
de la République française

P. J. HILLERY

Aire Gnóthaí Eachtracha na
hÉireann

A. MORO

Ministro per gli affari esteri
della Repubblica italiana

W. K. N. SCHMELZER

Minister van Buitenlandse Zaken
van het
Koninkrijk der Nederlanden

A. CAPPELEN

Kongeriket Norges utenriksminister

3. Je crois savoir que les délégations du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume de Norvège ont également marqué leur accord sur la déclaration précitée, telle que confirmée par la présente lettre.

4. Je vous saurais gré de bien vouloir accuser réception de la présente lettre et de me confirmer l'accord des gouvernements des États membres de la Communauté ainsi que des gouvernements du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume de Norvège, sur la déclaration précitée. »

J'ai l'honneur d'accuser réception de cette communication et de vous confirmer l'accord des gouvernements des États membres de la Communauté ainsi que des gouvernements du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume de Norvege sur la déclaration figurant au paragraphe 1 de votre lettre.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

G. THORN

Ministre des affaires étrangères
du Grand-Duché de Luxembourg

P. HARMEL

Ministre des affaires étrangères
du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk België

P. J. HILLERY

Aire Gnóthai Eachtracha na
hÉireann

A. MORO

Ministro per gli Affari Esteri
della Repubblica Italiana

I. NØRGAARD

Kongeriget Danmarks
udenrigsøkonomiminister

W. K. N. SCHMELZER

Minister van Buitenlandse Zaken
van het
Koninkrijk der Nederlanden

W. SCHEEL

Bundesminister des Auswärtigen
der Bundesrepublik Deutschland

M. SCHUMANN

Ministre des affaires étrangères
de la République française

A. CAPPELEN

Kongeriket Norges utenriksminister

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,
de President van de Bondsrepubliek Duitsland,
de President van de Franse Republiek,
de President van Ierland,
de President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Zijne Majesteit de Koning van Noorwegen,
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

en de Raad der Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door zijn Voorzitter,

Bijeengekomen te Brussel, de tweeëntwintigste januari negentienhonderdtweeënzeventig, ter gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

hebben vastgesteld, dat de volgende teksten zijn opgesteld en aangenomen in het kader van de Conferentie tussen de Europese Gemeenschappen en de Staten die om toetreding tot deze Gemeenschappen hebben verzocht:

I. het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

II. de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen;

III. de hieronder genoemde teksten die zijn gehecht aan de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen:

A. Bijlage I lijst bedoeld in artikel 29 van de Akte van toetreding,

Bijlage II lijst bedoeld in artikel 30 van de Akte van toetreding,

Bijlage III lijst van produkten bedoeld in de artikelen 32, 36 en 39 van de Akte van toetreding (Euratom),

Bijlage IV lijst van de produkten bedoeld in artikel 32 van de Akte van toetreding (produkten van het Gemenebest ten aanzien waarvan op overeenkomsten berustende preferentiemarges bestaan in het Verenigd Koninkrijk),

Bijlage V lijst bedoeld in artikel 107 van de Akte van toetreding,

Bijlage VI lijst van de in artikel 109 van de Akte van toetreding en in Protocol nr. 22 bedoelde landen,

Bijlage VII lijst bedoeld in artikel 133 van de Akte van toetreding,

ACTE FINAL

Les plénipotentiaires

de Sa Majesté le Roi des Belges,

de Sa Majesté la Reine de Danemark,

du Président de la république fédérale d'Allemagne,

du Président de la République française,

du Président d'Irlande,

du Président de la République italienne,

de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

de Sa Majesté le Roi de Norvège,

de Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

et le Conseil des Communautés européennes représenté par son président,

réunis à Bruxelles, le vingt-deux janvier mil neuf cent soixante-douze, à l'occasion de la signature du traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

ont constaté que les textes ci-après ont été établis et arrêtés au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et les États ayant demandé l'adhésion à ces Communautés:

I. le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

II. l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités;

III. les textes énumérés ci-après qui sont annexés à l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités:

A. Annexe I Liste prévue à l'article 29 de l'acte d'adhésion,

Annexe II Liste prévue à l'article 30 de l'acte d'adhésion,

Annexe III Liste des produits visés aux articles 32, 36 et 39 de l'acte d'adhésion (Euratom),

Annexe IV Liste des produits visés à l'article 32 de l'acte d'adhésion (produits du Commonwealth qui font l'objet de marges de préférences conventionnelles au Royaume-Uni),

Annexe V Liste prévue à l'article 107 de l'acte d'adhésion,

Annexe VI Liste des pays visés à l'article 109 de l'acte d'adhésion et au protocole n° 22,

Annexe VII Liste prévue à l'article 133 de l'acte d'adhésion,

Bijlage VIII lijst bedoeld in artikel 148, lid 1, van de Akte van toetreding,

Bijlage IX lijst bedoeld in artikel 148, lid 2, van de Akte van toetreding,

Bijlage X lijst bedoeld in artikel 150 van de Akte van toetreding,

Bijlage XI lijst bedoeld in artikel 152 van de Akte van toetreding.

B. Protocol nr. 1 betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank,

Protocol nr. 2 betreffende de Faeröer,

Protocol nr. 3 betreffende de Kanaal-eilanden en het eiland Man,

Protocol nr. 4 betreffende Groenland,

Protocol nr. 5 betreffende Svalbard (Spitsbergen),

Protocol nr. 6 betreffende bepaalde kwantitatieve beperkingen die van belang zijn voor Ierland en Noorwegen,

Protocol nr. 7 betreffende de invoer van motorvoertuigen en de motorvoertuigen-assemblage-industrie in Ierland,

Protocol nr. 8 betreffende fosfor van onderverdeling C IV van post nr. 28.04 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 9 betreffende aluminiumoxyde en aluminiumhydroxyde van onderverdeling A van post nr. 28.20 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 10 betreffende looiextract van mimosabast van onderverdeling A van post nr. 32.01 van het gemeenschappelijk douanetarief en looiextract van de kastanje van onderverdeling ex C van post nr. 32.01 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 11 betreffende duplex-, triplex- en multiplexhout van post nr. 44.15 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 12 betreffende papierstof van onderverdeling A II van post nr. 47.01 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 13 betreffende courantenpapier van onderverdeling A van post nr. 48.01 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 14 betreffende ruw lood van onderverdeling A van post nr. 78.01 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 15 betreffende ruw zink van onderverdeling A van post nr. 79.01 van het gemeenschappelijk douanetarief,

Protocol nr. 16 inzake de markten van en de handel in landbouwprodukten,

Protocol nr. 17 betreffende de invoer in het Verenigd Koninkrijk van suiker uit de exporterende landen en gebieden genoemd in de Suikerovereenkomst van het Gemenebest,

Protocol nr. 18 betreffende de invoer in het Verenigd Koninkrijk van boter en kaas uit Nieuw-Zeeland,

Protocol nr. 19 betreffende alcoholhoudende dranken uit granen,

Protocol nr. 20 betreffende de Noorse landbouw,

Protocol nr. 21 betreffende de visserijregeling voor Noorwegen,

Protocol nr. 22 inzake de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar alsmede de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Gemenebest in Afrika, in de Indische Oceaan, in de Stille Oceaan en in het Caribische gebied,

Annexe VIII Liste prévue à l'article 148 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion,

Annexe IX Liste prévue à l'article 148 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion

Annexe X Liste prévue à l'article 150 de l'acte d'adhésion,

Annexe XI Liste prévue à l'article 152 de l'acte d'adhésion;

B. Protocole n° 1 concernant les statuts de la Banque européenne d'investissement,

Protocole n° 2 concernant les îles Féroé,

Protocole n° 3 concernant les îles anglo-normandes et l'île de Man,

Protocole n° 4 concernant le Groenland,

Protocole n° 5 concernant le Svalbard (Spitzberg),

Protocole n° 6 concernant certaines restrictions quantitatives intéressant l'Irlande et la Norvège,

Protocole n° 7 concernant l'importation de véhicules à moteur et l'industrie du montage en Irlande,

Protocole n° 8 concernant le phosphore de la sous-position 28.04 C IV du tarif douanier commun,

Protocole n° 9 concernant l'oxyde et l'hydroxyde d'aluminium (alumine) de la sous-position 28.20 A du tarif douanier commun,

Protocole n° 10 concernant les extraits tannants de mimosa de la sous-position 32.01 A du tarif douanier commun et les extraits tannants de châtaignier de la sous-position ex 32.01 C du tarif douanier commun,

Protocole n° 11 concernant les bois contre-plaqués de la position ex 44.15 du tarif douanier commun,

Protocole n° 12 concernant les pâtes à papier de la sous-position 47.01 A II du tarif douanier commun,

Protocole n° 13 concernant le papier journal de la sous-position 48.01 A du tarif douanier commun,

Protocole n° 14 concernant le plomb brut de la sous-position 78.01 A du tarif douanier commun,

Protocole n° 15 concernant le zinc brut de la sous-position 79.01 A du tarif douanier commun,

Protocole n° 16 concernant les marchés et les échanges de produits agricoles,

Protocole n° 17 concernant l'importation au Royaume-Uni du sucre en provenance des pays et territoires exportateurs visés dans l'accord du Commonwealth sur le sucre,

Protocole n° 18 concernant l'importation au Royaume-Uni de beurre et de fromage en provenance de la Nouvelle-Zélande,

Protocole n° 19 concernant les boissons spiritueuses obtenues à partir de céréales,

Protocole n° 20 concernant l'agriculture norvégienne,

Protocole n° 21 concernant le régime de la pêche pour la Norvège,

Protocole n° 22 concernant les relations entre la Communauté économique européenne et les États africains et malgache associés ainsi que les pays indépendants en voie de développement du Commonwealth situés en Afrique, dans l'océan Indien, dans l'océan Pacifique et dans les Antilles,

Protocole n° 23 concernant l'application par les nouveaux États membres du système des préférences tarifaires généralisées appliqué par la Communauté économique européenne,

Protocol nr. 23 betreffende de toepassing door de nieuwe Lid-Staten van het stelsel van algemene preferenties dat door de Europese Economische Gemeenschap wordt toegepast,

Protocol nr. 24 betreffende de deelneming van de nieuwe Lid-Staten aan het vermogen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Protocol nr. 25 betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met Denemarken,

Protocol nr. 26 betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met Ierland,

Protocol nr. 27 betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met Noorwegen,

Protocol nr. 28 betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met het Verenigd Koninkrijk,

Protocol nr. 29 betreffende de Overeenkomst met het Internationale Agentschap voor Atoomenergie,

Protocol nr. 30 betreffende Ierland;

C. Briefwisseling betreffende de monetaire vraagstukken;

D. De teksten van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie alsmede de Verdragen waarbij zij zijn gewijzigd of aangevuld, in de Engelse, de Deense, de Ierse en de Noorse taal.

De gevolmachtigden hebben akte genomen van het besluit van de Raad der Europese Gemeenschappen van 22 januari 1972 inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Voorts hebben de gevolmachtigden en de Raad de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen aangenomen:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Hof van Justitie,
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen,
3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de visserijsector,
4. Gemeenschappelijke verklaring van intentie betreffende de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen met Ceylon, India, Maleisië, Pakistan en Singapore,
5. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers.

De gevolmachtigden en de Raad hebben eveneens kennis genomen van de volgende verklaring die aan deze Slotakte is gehecht:

Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing op Berlijn van het besluit inzake de toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van het Verdrag betreffende de toetreding tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

De gevolmachtigden hebben tevens kennis genomen van de overeenstemming betreffende de procedure voor het aannemen van sommige gedurende de aan de toetreding voorafgaande periode te nemen besluiten en andere maatregelen, die tot stand is gekomen in het kader van de Conferentie tussen de Europese Gemeenschappen en de Staten die om toetreding tot deze Gemeenschappen hebben verzocht en die aan deze Slotakte is gehecht.

Protocole n° 24 concernant la participation des nouveaux États membres aux fonds de la Communauté européenne du charbon et de l'acier,

Protocole n° 25 concernant les échanges de connaissances avec le Danemark dans le domaine de l'énergie nucléaire,

Protocole n° 26 concernant les échanges de connaissances avec l'Irlande dans le domaine de l'énergie nucléaire,

Protocole n° 27 concernant les échanges de connaissances avec la Norvège dans le domaine de l'énergie nucléaire,

Protocole n° 28 concernant les échanges de connaissances avec le Royaume-Uni dans le domaine de l'énergie nucléaire,

Protocole n° 29 concernant l'accord avec l'Agence internationale de l'énergie atomique,

Protocole n° 30 concernant l'Irlande;

C. Échange de lettres relatif aux questions monétaires;

D. Les textes du traité instituant la Communauté économique européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés en langues anglaise, danoise, irlandaise et norvégienne.

Les plénipotentiaires ont pris acte de la décision du Conseil des Communautés européennes du 22 janvier 1972 relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

En outre, les plénipotentiaires et le Conseil ont adopté les déclarations énumérées ci-après et annexées au présent acte final:

1. Déclaration commune concernant la Cour de justice,
2. Déclaration commune concernant les zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre,
3. Déclaration commune concernant le secteur de la pêche,
4. Déclaration commune d'intention concernant le développement des relations commerciales avec Ceylan, l'Inde, la Malaysia, le Pakistan et Singapour,
5. Déclaration commune concernant la libre circulation des travailleurs.

Les plénipotentiaires et le Conseil ont également pris acte de la déclaration suivante annexée au présent acte final:

Déclaration du gouvernement de la république fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin de la décision relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et du traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique.

Les plénipotentiaires et le Conseil ont de même pris acte de l'accord concernant la procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion qui est intervenu au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et les États ayant demandé l'adhésion à ces Communautés et qui est annexé au présent acte final.

Tenslotte zijn de volgende verklaringen afgelegd en aan deze Slotakte gehecht:

1. Verklaring van de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende de definitie van het woord „onderdanen",
2. Verklaringen betreffende de economische en industriële ontwikkeling van Ierland,
3. Verklaringen betreffende melk in vloeibare toestand, varkensvlees en eieren,
4. Verklaring inzake het stelsel van vaststelling van de landbouwprijzen in de Gemeenschap,
5. Verklaringen betreffende de landbouw in bergachtige gebieden.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne Slutakt.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures en bas du présent acte final.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto la loro firma in calce al presente atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben geplaatst.

Til bekreftelse herav har nedenstående befullmektigede undertegnet denne Sluttakt.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende januar nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Januar neunzehnhundertzweiundsiebzig.

Done at Brussels this twenty-second day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-two.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux janvier mil neuf cent soixante-douze.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá is fiche d'Eanáir míle naoi gcéad seachtó a dó.

Fatto a Bruxelles, addì ventidue gennaio millenovecentosettantadue.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste januari negentienhonderdtweeënzeventig.

Utferdiget i Brussel den tjueandre januar nitten hundre og syttito.

Enfin, les déclarations suivantes ont été faites et sont annexées au présent acte final:

1. Déclaration du gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la définition du terme « ressortissants »,
2. Déclarations concernant le développement économique et industriel de l'Irlande,
3. Déclarations concernant le lait liquide, la viande porcine et les œufs,
4. Déclarations concernant le système communautaire de fixation des prix agricoles de la Communauté,
5. Déclarations concernant les activités agricoles dans les régions de collines.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne Slutakt.

Zu urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto la loro firma in clace al presente Atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben geplaatst.

Til bekreftelse herav har nedenstående befullmektigede undertegnet denne Sluttakt.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende januar nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Januar neunzehnhundertundsiebzig.

Done at Brussels this twenty-second day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-two.

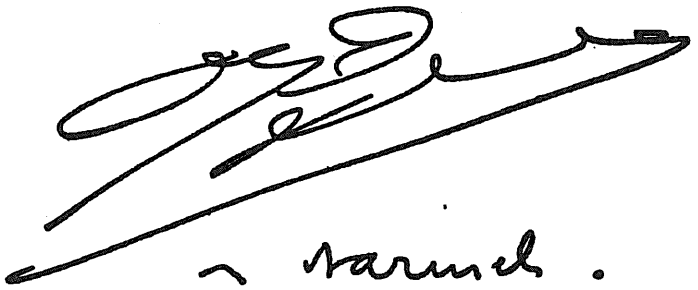
Fait à Bruxelles, le vingt-deux janvier mil neuf cent soixante-douze.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá is fiche d'Eanáir mile naoi gcéad seachtó a dó.

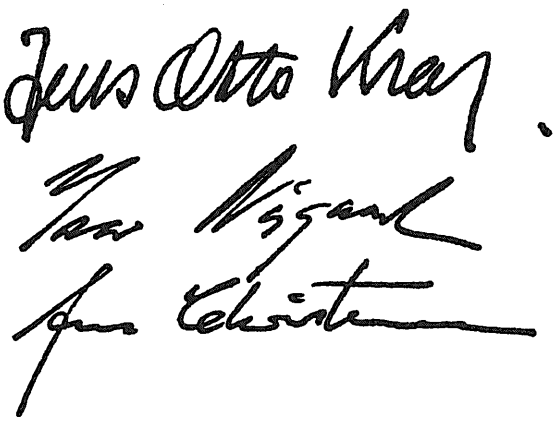
Fatto a Bruxelles, addi 22 gennaio millenovecentosettantadue.

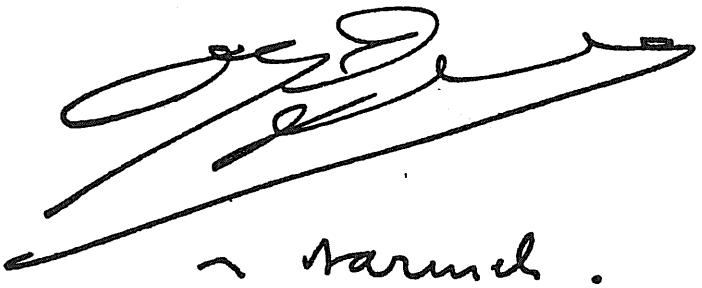
Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste januari negentienhonderdtweeënzeventig.

Utferdiget i Brussel den tjueandre januar nitten hundre og syttito.

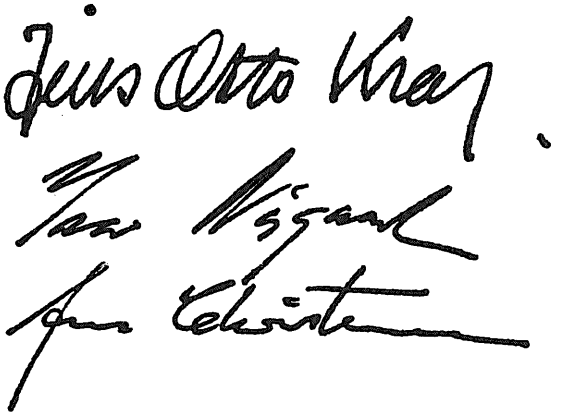


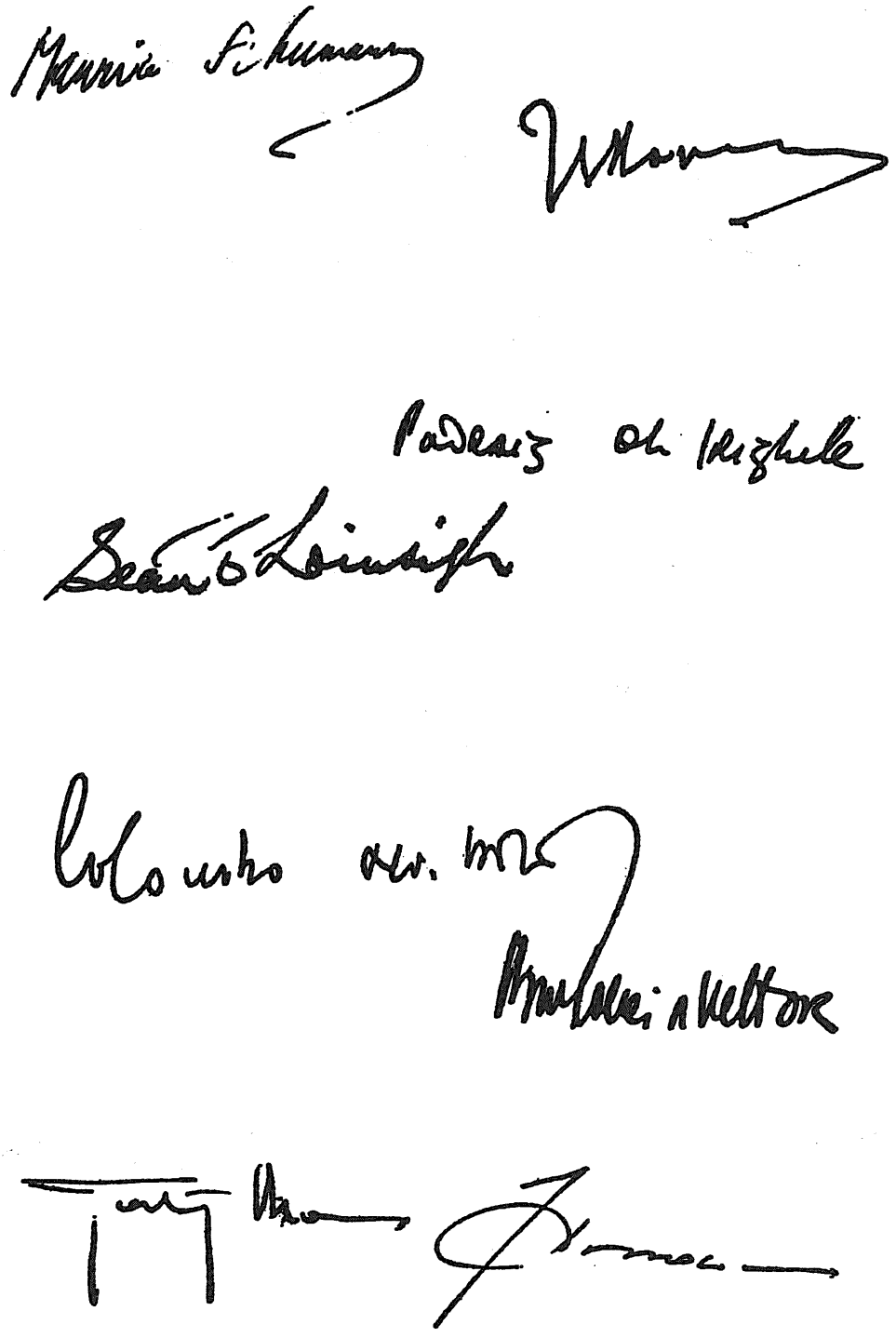
J. van der Meulen





J. van der Meulen





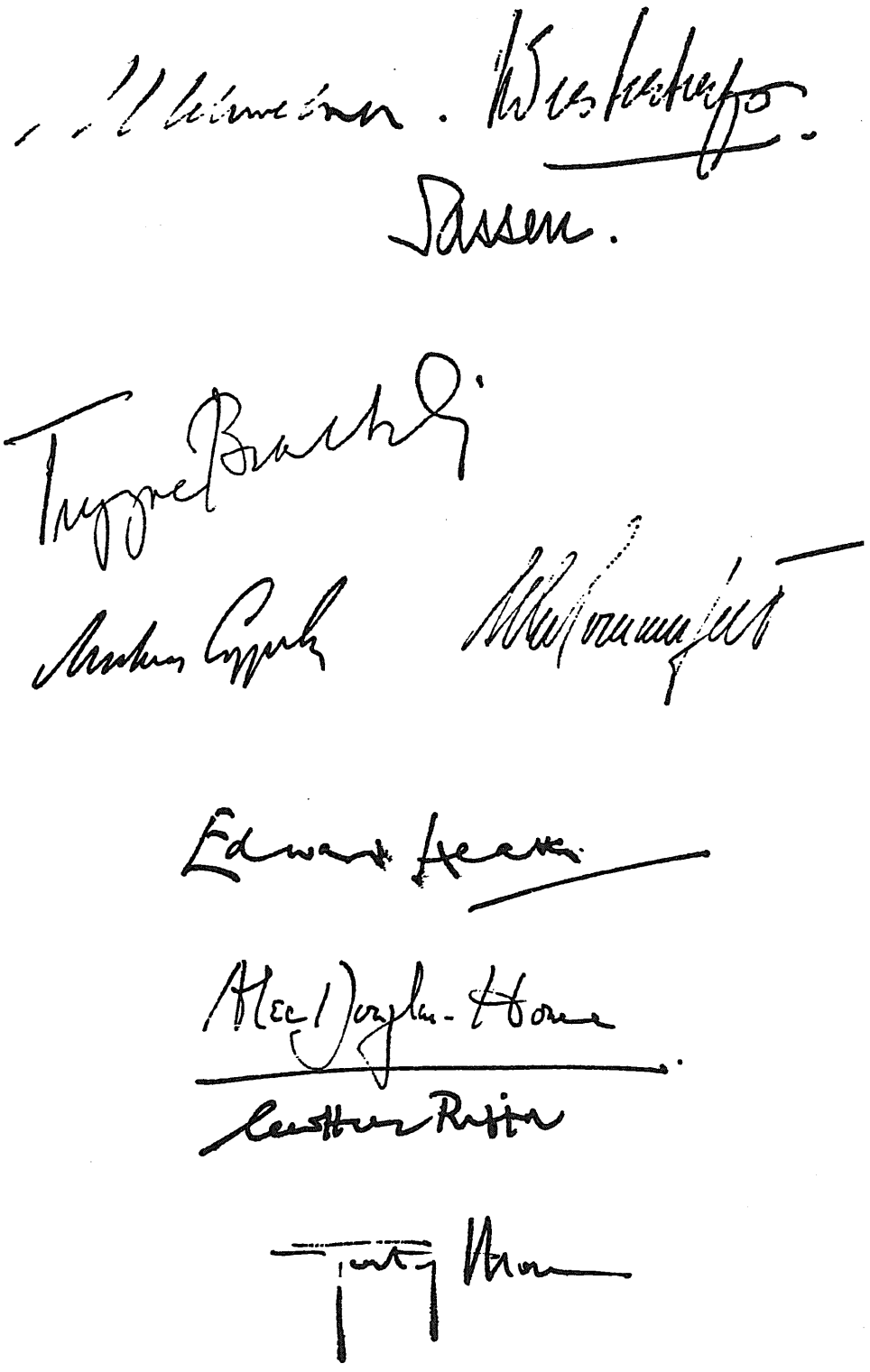
Maurice Fitzmaurice

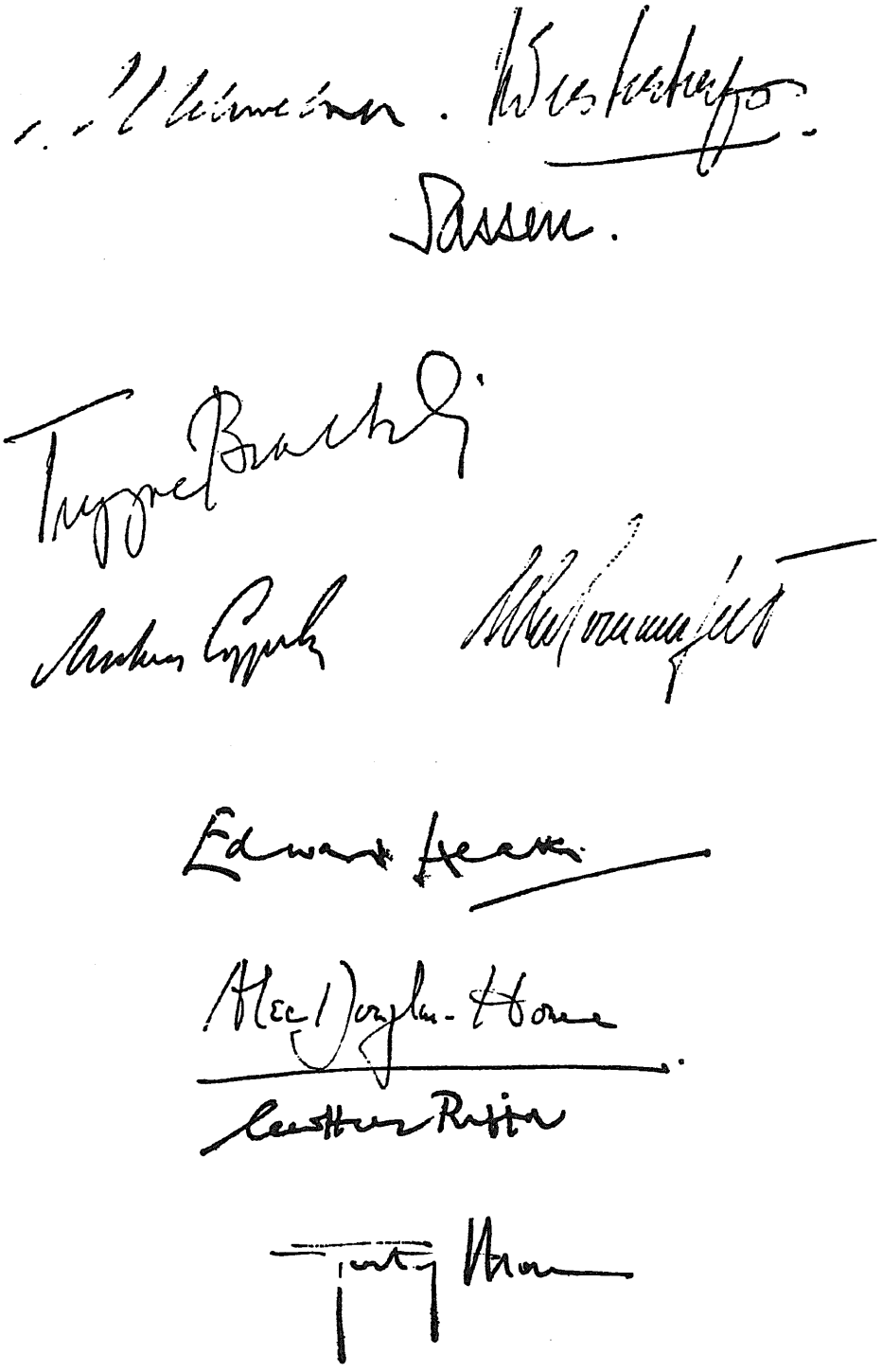
Padraig Ó hUiginn

Seán Ó Lochlainn

Colmcille Ó Cuilleanáin

Tomás Ó Fiaich





Déclaration commune
concernant la Cour de justice

Les mesures complémentaires qui pourraient s'avérer nécessaires à la suite de l'adhésion des nouveaux États membres devraient être prises par le Conseil qui, à la demande de la Cour, pourrait porter à quatre le nombre des avocats généraux et adapter les dispositions de l'article 32 troisième alinéa du traité CECA, de l'article 165 troisième alinéa du traité CEE et de l'article 137 troisième alinéa du traité CEEA.

Déclaration commune
concernant les zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre

Le régime applicable aux relations entre la Communauté économique européenne et les zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre sera défini dans le contexte d'un éventuel arrangement entre cette Communauté et la République de Chypre.

Déclaration commune
concernant le secteur de la pêche

1. Les institutions de la Communauté économique européenne examineront les problèmes du secteur des farines et huiles de poissons en vue d'adopter des mesures qui pourraient s'avérer nécessaires dans ce secteur en ce qui concerne la matière première utilisée. Ces mesures devront répondre aux exigences de la protection et d'une exploitation rationnelle des ressources biologiques de la mer tout en évitant la création ou le maintien d'unités de production insuffisamment rentables.

2. L'application des normes communes de commercialisation pour certains poissons frais ou réfrigérés ne doit avoir pour effet d'exclure aucune méthode de commercialisation et, inversement, aucune méthode ne doit faire obstacle à l'application desdites normes; c'est dans cet esprit que les problèmes qui viendraient à se poser pourront être réglés le moment venu par les institutions de la Communauté économique européenne.

3. La Communauté économique européenne est consciente de l'importance des exportations norvégiennes de produits de la pêche vers des pays tiers, qui sont soumises comme les autres exportations de la Communauté aux dispositions du règlement (CEE) n° 2142/70.

4. Il est entendu que la loi norvégienne sur « la commercialisation du poisson provenant des industries de transformation » en date du 18 décembre 1970 fera l'objet, dans les meilleurs délais, d'une étude approfondie, en vue d'examiner les conditions dans lesquelles elle pourra être appliquée, eu égard aux dispositions du droit communautaire.

Gemeenschappelijke verklaring van intentie

betreffende de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen met Ceylon, India, Maleisië, Pakistan en Singapore

Gedreven door de wens om de handelsbetrekkingen met de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Gemenebest in Azië (Ceylon, India, Maleisië, Pakistan en Singapore) uit te breiden en te versterken, is de Europese Economische Gemeenschap bereid om, na de toetreding, met deze landen de vraagstukken te bestuderen die zich zouden kunnen voordoen op handelsgebied, ten einde passende oplossingen te vinden, waarbij rekening wordt gehouden met de draagwijdte van het stelsel der algemene tariefpreferenties en met de omstandigheden van de ontwikkelingslanden in dezelfde geografische zone.

Het vraagstuk van de suikeruitvoer van India naar de Gemeenschap na 31 december 1974, het tijdstip waarop de „Commonwealth Sugar Agreement" verstrijkt, zal door de Gemeenschap moeten worden geregeld in het licht van deze verklaring van intentie en met inachtneming van de bepalingen die kunnen worden vastgesteld ten aanzien van de invoer van suiker uit de onafhankelijke landen van het Gemenebest die worden genoemd in Protocol nr. 22 betreffende de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar en de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Gemenebest in Afrika, in de Indische Oceaan, in de Stille Oceaan en in het Caribische gebied.

Gemeenschappelijke verklaring

betreffende het vrije verkeer van werknemers

De uitbreiding van de Gemeenschap zou bepaalde moeilijkheden kunnen meebrengen voor de sociale toestand in één of meer Lid-Staten ten aanzien van de toepassing van de bepalingen betreffende het vrije verkeer van werknemers.

De Lid-Staten verklaren zich het recht voor te behouden om zich, indien moeilijkheden van deze aard rijzen, tot de Instellingen van de Gemeenschap te wenden voor een oplossing van dit vraagstuk overeenkomstig de bepalingen der Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en de bepalingen ter uitvoering daarvan.

Verklaring

van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing op Berlijn van het besluit inzake de toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van het Verdrag inzake de toetreding tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland behoudt zich het recht voor, bij het van kracht worden van de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en bij het nederleggen van zijn Akte van bekrachtiging van het Verdrag inzake de toetreding van vorengenoemde landen tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, te verklaren dat het besluit van de Raad van 22 januari 1972 inzake de toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en bovengenoemd Verdrag eveneens van toepassing zijn op het „Land Berlijn".

Déclaration commune d'intention

concernant le développement des relations commerciales avec Ceylan, l'Inde, la Malaysia, le Pakistan et Singapour

Inspirée par la volonté d'étendre et de renforcer les relations commerciales avec les pays indépendants en voie de développement du Commonwealth situés en Asie (Ceylan, Inde, Malaysia, Pakistan et Singapour), la Communauté économique européenne est prête, dès l'adhésion, à examiner avec ces pays les problèmes qui pourraient se poser dans le domaine commercial pour rechercher des solutions appropriées prenant en considération la portée du système des préférences tarifaires généralisées ainsi que la situation des pays en voie de développement situés dans la même région géographique.

La question des exportations de sucre de l'Inde vers la Communauté après l'expiration, le 31 décembre 1974, de la validité de l'accord du Commonwealth sur le sucre, devra être réglée par la Communauté à la lumière de la présente déclaration d'intention et en tenant compte des dispositions qui pourront être adoptées en ce qui concerne les importations de sucre en provenance des pays indépendants du Commonwealth visés au protocole n° 22 concernant les relations entre la Communauté économique européenne et les États africains et malgache associés ainsi que les pays indé-pendants en voie de développement du Commonwealth situés en Afrique, dans l'océan Indien, dans l'océan Pacifique et dans les Antilles.

Déclaration commune

concernant la libre circulation des travailleurs

L'élargissement de la Communauté pourrait comporter certaines difficultés pour la situation sociale dans un ou plusieurs États membres en ce qui concerne l'application des dispositions relatives à la libre circulation des travailleurs.

Les États membres déclarent se réserver, au cas où des difficultés de cette nature se présenteraient, de saisir les institutions de la Communauté afin d'obtenir une solution de ce problème en conformité avec les dispositions des traités instituant les Communautés européennes et avec les dispositions prises en application de ceux-ci.

Déclaration

du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin de la décision relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et du traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique

Le gouvernement de la république fédérale d'Allemagne se réserve le droit de déclarer, lors de la prise d'effet de l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et lors du dépôt de son instrument de ratification du traité relatif à l'adhésion des pays précités à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, que la décision du Conseil du 22 janvier 1972 relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et le traité susvisé s'appliquent également au Land de Berlin.

Verklaring

van de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende de definitie van het woord „onderdanen"

Bij de ondertekening van het Verdrag van toetreding legt de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland de volgende verklaring af:

„Wat het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreft, worden de woorden „onderdanen", „onderdanen van Lid-Staten" of „onderdanen van Lid-Staten en landen en gebieden overzee", wanneer zij worden gebruikt in het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, dan wel in enige van de uit deze Verdragen afgeleide communautaire besluiten, geacht te verwijzen naar:

a) personen die burger zijn van het Verenigd Koninkrijk en Koloniën of personen die Britse „onderdanen" zijn, niet in het bezit van dat burgerschap of het burgerschap van enig ander land of grondgebied van het Gemenebest, en die, in elk van deze twee gevallen, het recht van verblijf in het Verenigd Koninkrijk genieten en op die grond zijn vrijgesteld van immigratiecontrole vanwege het Verenigd Koninkrijk;

b) personen die krachtens geboorte in Gibraltar dan wel registratie of naturalisatie aldaar burger van het Verenigd Koninkrijk en Koloniën zijn, of wier vader als zodanig in Gibraltar geboren, geregistreerd of genaturaliseerd is."

Verklaringen

betreffende de economische en industriële ontwikkeling van Ierland

Tijdens de 6e ministeriële zitting van de onderhandelingen tussen de Gemeenschap en Ierland op 19 oktober 1971 heeft de heer A. Moro, Minister van Buitenlandse Zaken van de Italiaanse Republiek, namens de delegatie van de Gemeenschap, de verklaring afgelegd die onder I is opgenomen.

De heer P. J. Hillery, Minister van Buitenlandse Zaken van Ierland heeft, namens de Ierse delegatie, geantwoord middels de verklaring die onder II is opgenomen.

I. *Verklaring die de heer A. Moro, Minister van Buitenlandse Zaken van de Italiaanse Republiek, namens de delegatie van de Gemeenschap heeft afgelegd*

I

1. De Ierse delegatie heeft er met nadruk op gewezen dat de Ierse Regering te kampen heeft met ernstige regionale en structurele verstoringen van het economisch en sociaal evenwicht. Deze delegatie verklaarde dat deze verstoringen gecorrigeerd dienen te worden, wil men die mate van harmonisatie bereiken, die in overeenstemming is met de doelstellingen van de Gemeenschap, en met name met de verwezenlijking van de economische en monetaire unie. De Ierse delegatie heeft de Gemeenschap verzocht zich ertoe te verbinden om met de haar ten dienste staande middelen steun te verlenen aan de programma's van de Ierse Regering om deze verstoringen van het evenwicht op te heffen, en om bij de latere ontwikkeling van een breed opgezet regionaal beleid van de Gemeenschap volledig rekening te willen houden met Ierlands speciale problemen op dit gebied.

2. De Ierse delegatie heeft de delegatie van de Gemeenschap documenten voorgelegd waaruit blijkt, wat de grote lijnen van de Ierse regionale programma's zijn en met welke middelen ze worden verwezenlijkt. Ook heeft de Ierse delegatie uiteengezet, hoe de exporterende industrieën in Ierland worden gesteund door middel van belastingfaciliteiten. Het betreft hier eveneens maatregelen die tot doel hebben, de verstoringen van het evenwicht op economisch en sociaal gebied op te heffen door de industrie tot ontwikkeling te brengen.

II

1. De delegatie van de Gemeenschap wijst er in dit verband op dat — zoals blijkt uit de preambule van het Verdrag van Rome — tot de wezenlijke doelstellingen van de Gemeenschap onder andere behoren de voortdurende verbetering van de omstandigheden

Déclaration

du gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la définition du terme « ressortissants »

A l'occasion de la signature du traité d'adhésion, le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord fait la déclaration suivante:

« En ce qui concerne le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les termes « ressortissants », « ressortissants des États membres » ou « ressortissants des États membres et des pays et territoires d'outre-mer », lorsqu'ils sont utilisés dans le traité instituant la Communauté économique européenne, le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ou le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier ou dans tout acte communautaire découlant de ces traités, doivent être compris comme se référant aux:

a) personnes qui sont des citoyens du Royaume-Uni et des colonies, ou personnes qui sont des sujets britanniques ne possédant pas cette citoyenneté ou la citoyenneté d'un autre pays ou territoire du Commonwealth, et qui, dans l'un et l'autre de ces cas, possèdent le droit de résidence au Royaume-Uni et sont de ce fait dispensées du contrôle d'immigration du Royaume-Uni;

b) personnes qui sont des citoyens du Royaume-Uni et des colonies parce qu'elles sont nées, ou ont été inscrites au registre de l'état-civil ou naturalisées à Gibraltar, ou dont le père est né, ou a été inscrit au registre de l'état-civil ou naturalisé à Gibraltar. »

Déclarations

concernant le développement économique et industriel de l'Irlande

Lors de la 6e session ministérielle des négociations entre la Communauté et l'Irlande, tenue le 19 octobre 1971, M. A. Moro, Ministre des affaires étrangères de la République italienne, a fait, au nom de la délégation de la Communauté, la déclaration figurant ci-après sous I.

M. P. J. Hillery, Ministre des affaires étrangères de l'Irlande, a répondu, au nom de la délégation irlandaise, par la déclaration figurant ci-après sous II.

I. *Déclaration faite par M. A. Moro, Ministre des affaires étrangères de la République italienne, au nom de la délégation de la Communauté*

I

1. La délégation irlandaise a souligné que le gouvernement irlandais est confronté à de graves déséquilibres économiques et sociaux de caractère régional et structurel. Cette délégation a déclaré qu'il faudrait remédier à ces déséquilibres pour atteindre un degré d'harmonisation compatible avec les objectifs de la Communauté, et notamment avec la réalisation de l'union économique et monétaire. La délégation irlandaise a demandé à la Communauté de s'engager à soutenir par ses moyens les programmes du gouvernement irlandais visant à l'élimination de ces déséquilibres et de tenir pleinement compte des problèmes particuliers de l'Irlande dans ce domaine lors du développement ultérieur d'une politique régionale d'envergure de la Communauté.

2. La délégation irlandaise a soumis à la délégation de la Communauté des documents qui indiquent l'orientation et les instruments des programmes régionaux irlandais. La délégation irlandaise a également exposé comment les industries exportatrices irlandaises sont soutenues au moyen d'allègements fiscaux. Il s'agit également à cet égard de mesures dont l'objectif est d'éliminer les déséquilibres sociaux et économiques par le développement de l'industrie.

II

1. La délégation de la Communauté souligne à cet égard que — comme il résulte du préambule du traité de Rome — les objectifs fondamentaux de la Communauté comportent l'amélioration constante des conditions de vie et d'emploi des peuples des États membres

waaronder de volkeren van de Lid-Staten leven en werken, alsmede de harmonische ontwikkeling van hun volkshuishoudingen door het verschil in niveau tussen de onderscheiden gebieden en de achterstand van de minder begunstigde gebieden te verminderen.

2. Het gemeenschappelijk beleid in de verschillende sectoren en de diverse instrumenten die de Gemeenschap in het leven heeft geroepen op economisch en sociaal terrein, vormen de concrete verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen en zullen zich trouwens nog verder ontwikkelen. Het Europees Sociaal Fonds is nieuwe wegen ingeslagen. De Europese Investeringsbank breidt haar werkterrein voortdurend uit. Momenteel wordt er door de Instellingen van de Gemeenschappen over beraadslaagd, welke communautaire middelen kunnen worden aangewend en op welke wijze, ten einde de doelstellingen van het regionale beleid te verwezenlijken.

De door de Staten verleende steun, met inbegrip van de steun via vrijstelling van belastingen, is onderworpen aan de regels van de artikelen 92 tot en met 94 van het E.E.G.-Verdrag. Ten aanzien van de staatssteun ten behoeve van de regionale ontwikkeling, zij erop gewezen dat volgens artikel 92, lid 3, sub a), „steunmaatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst" als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd. Uit de ervaring blijkt dat deze bepaling zo soepel is, dat de instanties van de Gemeenschap rekening kunnen houden met de bijzondere eisen der onderontwikkelde streken.

Vrijstelling van belasting zal — evenals alle andere vormen van steun die op het tijdstip van toetreding in Ierland bestaan — door de Commissie worden bestudeerd in het normale kader van de permanente bestudering der bestaande vormen van steun. Mocht hieruit blijken dat de een of andere vorm van steun niet ongewijzigd kan worden gehandhaafd, dan is het de taak van de Commissie om, met inachtneming van de voorschriften van het Verdrag, passende termijnen en overgangsregels vast te stellen.

3. Gezien de bovengenoemde bijzondere problemen waarvoor Ierland zich geplaatst ziet, stelt de delegatie van de Gemeenschap voor, aan de Akte van toetreding een Protocol betreffende de economische en industriële ontwikkeling van Ierland te hechten.

II. *Verklaring die de heer P.J. Hillery, Minister van Buitenlandse Zaken van Ierland, namens de Ierse delegatie heeft afgelegd*

Het doet mij genoegen U te kunnen mededelen dat de Ierse delegatie de tekst aanvaardt van het voorgestelde Protocol betreffende Ierland, waarover tussen onze beide delegaties is beraadslaagd en waarvan de achtergronden duidelijk zijn uiteengezet in Uw inleidende verklaring. De aanvaarde tekst zal de Ierse Regering in staat stellen om voort te gaan met haar plannen voor economische en sociale ontwikkeling, in de wetenschap dat de Gemeenschap, via haar Instellingen en organen, bereid zal zijn om met ons samen te werken bij het streven naar de verwezenlijking van de doelstellingen die wij trachten te bereiken.

In de loop der onderhandelingen heb ik bij diverse gelegenheden de aandacht gevestigd op de problemen in verband met de verschillen in niveau van de economische ontwikkeling binnen een geheel als de uitgebreide Gemeenschap is. Ook heb ik getracht, U de moeilijkheden uit te leggen die een land als Ierland, gelegen aan de periferie van de uitgebreide Gemeenschap, moet overwinnen ten einde zijn economisch ontwikkelingspeil nader tot dat van de overige Lid-Staten te brengen. Ik ben mij er ten volle van bewust dat het de wens en het doel van de Gemeenschap is om de doelstellingen te verwezenlijken die in het E.E.G.-Verdrag zijn neergelegd, namelijk de voortdurende verbetering van de levensstandaard en van de omstandigheden waaronder de volkeren der Lid-Staten leven en werken en de harmonische ontwikkeling van hun economieën te waarborgen. Het Protocol waarover wij vandaag overeenstemming hebben bereikt is er een overtuigend bewijs van, dat de Gemeenschap vastbesloten is om aan deze fundamentele doelstellingen wezenlijke inhoud te geven. Dit Protocol zal een instrument van praktische waarde zijn waar het erom gaat, mijn land in staat te stellen binnen de uitgebreide Gemeenschap een volwaardige rol te spelen bij het bereiken van deze doelstellingen. Het zal dit streven nog doeltreffender kunnen dienen wanneer er een alomvattend communautair regionaal beleid wordt ontwikkeld. In dit verband merk ik op dat ik mij gesterkt voel door de pogingen die in het werk worden gesteld om dit belangrijke punt te behandelen als een onderdeel van de ontwikkeling der Gemeenschap.

Wat Ierland betreft, dient de doeltreffendheid van de nationale of communautaire maatregelen op het gebied van de ontwikkeling te worden beoordeeld op grond van de daling van werkloosheid en emigratie en de stijging van de levensstandaard. Hiervoor dient in de eerste plaats de nodige werkgelegenheid te worden gecreëerd voor ons toenemend aantal arbeidskrachten, anders blijft een groot gedeelte van onze meest kostbare economische middelen onbenut of gaat het verloren door emigratie, en wordt het tempo van de economische ontwikkeling vertraagd.

Het zal mijn Regering verheugen dat uit onze besprekingen van vandaag is gebleken dat Ierlands toetreding tot de Gemeenschap haar in staat zal stellen te blijven streven naar verwezenlijking van de doelstellingen vermeld in het Protocol. Ik denk hier vooral aan de gestage groei van de industrie, die het hoofdpunt vormt van onze algemene doelstelling ten aan-

ainsi que le développement harmonieux de leurs économies en réduisant l'écart entre les différentes régions et le retard des moins favorisées.

2. Les politiques communes et les divers instruments que la Communauté a créés dans les domaines économique et social concrétisent les objectifs mentionnés ci-dessus et sont par ailleurs appelés à se développer. Le Fonds social européen a reçu une orientation nouvelle. La Banque européenne d'investissement élargit sans cesse son champ d'activité. A l'heure actuelle, les institutions de la Communauté délibèrent afin de déterminer les instruments communautaires pouvant être mis en œuvre et selon quelles modalités, pour réaliser les objectifs de la politique régionale.

Les aides accordées par les États, y compris celles accordées par le biais d'exonérations fiscales, sont soumises aux règles prévues aux articles 92 à 94 du traité CEE. En ce qui concerne les aides d'État à finalité régionale, il y a lieu de souligner qu'aux termes de l'article 92 paragraphe 3 a) « les aides destinées à favoriser le développement économique de régions dans lesquelles le niveau de vie est anormalement bas ou dans lesquelles sévit un grave sous-emploi » peuvent être considérées comme compatibles avec le marché commun. L'expérience démontre que cette disposition est assez souple pour que les instances communautaires puissent tenir compte des exigences particulières des régions sous-développées.

Les exonérations fiscales — de même que les autres aides existant en Irlande au moment de l'adhésion — seront étudiées par la Commission dans le cadre normal de l'examen permanent des aides existantes. Si cet examen révélait que telle ou telle aide ne pourrait être maintenue sous sa forme existante, il appartiendra à la Commission, dans le respect des règles du traité, de fixer les délais et les modalités de transition appropriés.

3. Vu les problèmes particuliers évoqués ci-dessus auxquels se trouve confrontée l'Irlande, la délégation de la Communauté propose d'annexer à l'acte d'adhésion un protocole concernant le développement économique et industriel de l'Irlande.

II. *Déclaration faite par M. P. J. Hillery, Ministre des affaires étrangères de l'Irlande, au nom de la délégation de l'Irlande*

Je suis heureux de marquer l'acceptation par la délégation irlandaise du texte du protocole proposé relatif à l'Irlande qui a fait l'objet de discussions entre nos deux délégations et dont les données de base ont été exposées avec tant de clarté dans votre déclaration d'ouverture. Le texte adopté permettra au gouvernement irlandais de poursuivre la réalisation de ses plans de développement économique et social en sachant que la Communauté, par l'intermédiaire de ses institutions et de ses agences, sera prête à coopérer avec nous à la réalisation des objectifs que nous nous sommes fixés.

Au cours des négociations, j'ai attiré l'attention à maintes reprises sur les problèmes posés par les différences entre les divers niveaux de développement économique d'une entité telle que la Communauté élargie. Je me suis efforcé également de vous expliquer les difficultés qu'un pays tel que l'Irlande, situé à la périphérie de la Communauté élargie, doit surmonter afin de rapprocher son niveau de développement économique de celui des autres États membres. Je suis parfaitement conscient de la volonté et de l'intention de la Communauté d'atteindre les objectifs énoncés dans le traité CEE consistant à assurer l'amélioration constante des conditions de vie et de travail des peuples des États membres et le développement harmonieux de leurs économies. Le protocole sur lequel nous nous sommes mis d'accord aujourd'hui constitue une démonstration convaincante de la détermination de la Communauté de donner un contenu réel à ces objectifs fondamentaux. Ce protocole sera un instrument présentant une valeur pratique, car il permettra à mon pays de jouer un rôle à part entière dans la réalisation de ces objectifs au sein de la Communauté élargie. Son efficacité en ce qui concerne la réalisation de ces objectifs sera considérablement renforcée par la mise au point d'une politique régionale communautaire globale. A ce propos, je me permets de déclarer que je suis encouragé par les efforts que l'on accomplit actuellement pour régler cette question importante dans le contexte de l'évolution de la Communauté.

Dans la situation où se trouve l'Irlande, l'efficacité des mesures prises en matière de développement, tant sur le plan national qu'au niveau communautaire, doit être appréciée d'après les progrès accomplis en ce qui concerne la réduction du chômage et de l'émigration ainsi que le relèvement du niveau de vie. Il s'agit essentiellement de fournir à notre main-d'œuvre croissante les emplois nécessaires sans lesquels une proportion considérable de notre ressource économique la plus précieuse restera inutilisée ou se perdra du fait de l'émigration et sans lesquels le rythme de développement économique sera ralenti.

Mon gouvernement se félicitera de ce que nos discussions d'aujourd'hui auront montré que l'adhésion de l'Irlande à la Communauté lui permettra de poursuivre l'action menée en vue de la réalisation de ses objectifs tels qu'ils sont énoncés dans le protocole. Je pense en particulier au développement constant de l'industrie qui occupe une position dominante dans nos objectifs généraux en matière d'expansion écono-

zien van economische expansie. Het is voor ons van vitaal belang dat op dit gebied ook verder vooruitgang kan worden geboekt via daadwerkelijke maatregelen voor stimulering van de industrie. Ik meen te begrijpen dat, evenals elk ander stimuleringssysteem, onze stimulansen voor de industrie na toetreding zullen worden onderzocht om na te gaan of zij in overeenstemming zijn met de communautaire voorschriften. Met voldoening constateer ik dat U de noodzaak van een stimuleringsbeleid in Ierland erkent, maar dat er problemen kunnen rijzen wat betreft de speciale vorm die ons stimuleringssysteem heeft gekregen toen wij nog buiten de Gemeenschap stonden.

Ik zou Uw aandacht erop willen vestigen dat in dit verband de kwestie aan de orde kan komen van de verplichtingen die wij eerder hebben aangegaan. Uiteraard zullen wij deze verplichtingen moeten nakomen, maar wij zullen bereid zijn om de overschakeling op elk nieuw stelsel dat eventueel zal worden ontworpen, in al haar aspecten te bespreken en wij zullen aan het oplossen van deze vraagstukken op passende wijze onze medewerking verlenen.

Uw opmerking over het soepele karakter van de betreffende bepalingen van het Verdrag geeft mij het volste vertrouwen dat de Instellingen van de Gemeenschap bij het bestuderen van onze stimulansen ten volle rekening zullen houden met onze speciale problemen. Gezien het feit dat de doelstellingen van de Ierse Regering en de Gemeenschap identiek zijn, vertrouw ik er eveneens op dat, indien aanpassing van dat stimuleringssysteem nodig is, de Ierse Regering de expansie der Ierse industrie zal kunnen handhaven en een voortdurende stijging in werkgelegenheid en levensstandaard kan bereiken.

Tot slot zou ik U nog willen zeggen hoezeer ik de sympathie en het begrip waardeer die de Gemeenschap heeft betuigd bij haar benadering en bestudering van onze regionale problemen en de industriële stimulansen, die voor mijn land van het grootste belang zijn. De overeenstemming die wij hebben bereikt doet het beste hopen voor wat betreft onze toekomstige samenwerking binnen de uitgebreide Gemeenschap bij de verwezenlijking van de fundamentele doelstellingen van het Verdrag. Deze toekomstige samenwerking beschouw ik als het middel waarmede wij in Ierland onze nationale economische doelstellingen het best kunnen verwezenlijken.

Verklaringen

betreffende melk in vloeibare toestand, varkensvlees en eieren

Tijdens de tweede ministeriële zitting inzake de onderhandelingen tussen de Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk op 27 oktober 1970, legden de heer G. Rippon, Kanselier van het Hertogdom Lancaster, namens de delegatie van het Verenigd Koninkrijk, en de heer W. Scheel, Minister van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland, namens de delegatie van de Gemeenschap, de twee onderstaande verklaringen af.

De twee delegaties zijn tot de slotsom gekomen dat overeenstemming was bereikt op de grondslag van deze twee verklaringen.

I. *Verklaring van de heer G. Rippon, Kanselier van het Hertogdom Lancaster, namens de delegatie van het Verenigd Koninkrijk*

1. Tijdens de eerste ministeriële zitting op 21 juli verklaarde mijn voorganger dat het Verenigd Koninkrijk bereid was om het gemeenschappelijk landbouwbeleid in een uitgebreide Gemeenschap aan te nemen. Hij voegde hieraan evenwel toe dat wij een aantal punten nauwkeurig dienen te overwegen; hiertoe behoren de gevolgen van de communautaire voorschriften met betrekking tot melk, varkensvlees en eieren voor het Verenigd Koninkrijk voor wat betreft de produktie, het in de handel brengen en de consumptie.

2. Sindsdien heeft veel overleg en verkennende besprekingen plaatsgevonden, zowel op technisch niveau met de Commissie als meer in het algemeen tijdens de vergaderingen der Plaatsvervangers. Onzerzijds streefden wij ernaar, na te gaan of er zich ernstige moeilijkheden dreigden voor te doen en zo ja, hoe deze het best zouden kunnen worden vermeden. Tot mijn genoegen kan ik verklaren dat wij van de kant van de Gemeenschap veel opheldering hebben verkregen en begrip hebben gevonden, hetgeen ertoe heeft bijgedragen dat de situatie in aanzienlijke mate is verduidelijkt. Een en ander verschaft mij de hoop dat wij erin zullen slagen, over deze punten overeenstemming te bereiken, zodat wij ze van de toekomstige agenda kunnen afvoeren.

Melk

Wij achten het, zowel voor de Gemeenschap als voor het Verenigd Koninkrijk, van belang dat wij in staat zijn om voldoende melk in vloeibare toestand te leveren om het gehele jaar door en in het gehele land

mique. Il est absolument essentiel pour nous de continuer à progresser dans ce domaine grâce à l'application de mesures efficaces de promotion industrielle. Je comprends que, comme tout autre système d'encouragements, les encouragements qui sont octroyés à notre industrie seront examinés à la lumière des règles communautaires après notre adhésion. Je suis heureux de pouvoir constater que vous reconnaissez la nécessité que soit pratiquée en Irlande une politique d'encouragements, mais que des questions pourront se poser en ce qui concerne les aspects particuliers qu'a pris notre système d'encouragements alors que nous étions en dehors de la Communauté.

Je voudrais attirer votre attention sur le fait qu'à cet égard se poserait la question des engagements que nous avons contractés antérieurement. Bien entendu, nous devrons respecter ces engagements, mais nous serons disposés à discuter de tous les aspects du passage à tout nouveau système d'encouragements qui sera établi et nous apporterons notre collaboration pour résoudre ces problèmes de manière appropriée.

A l'audition de ce que vous avez dit à propos de la souplesse caractérisant les dispositions y afférentes du traité, je suis pleinement convaincu que les institutions communautaires tiendront pleinement compte de nos problèmes particuliers lors de l'examen de notre système d'encouragements. Étant donné l'identité des objectifs poursuivis par le gouvernement irlandais et par la Communauté, je suis également convaincu que, si l'adaptation de ce système d'encouragements s'impose, le gouvernement irlandais sera en mesure de maintenir le rythme de l'expansion industrielle en Irlande et d'assurer une amélioration constante du niveau de l'emploi ainsi que du niveau de vie.

Enfin, je me permets de déclarer en conclusion que j'apprécie la sympathie et la compréhension dont la Communauté a fait preuve dans son approche et son examen des questions relatives à nos problèmes régionaux et aux encouragements à l'industrie qui revêtent la plus grande importance pour mon pays. L'accord auquel nous sommes parvenus augure bien de notre future coopération au sein de la Communauté élargie en vue de réaliser les objectifs fondamentaux du traité. Je vois dans cette coopération future le moyen par lequel nous, en Irlande, pouvons le mieux réaliser nos objectifs nationaux en matière économique.

Déclaration

concernant le lait liquide, la viande porcine et les œufs

Lors de la 2e session ministérielle des négociations entre la Communauté et le Royaume-Uni, tenue le 27 octobre 1970, M. G. Rippon, Chancelier du Duché de Lancaster, au nom de la délégation du Royaume-Uni, et M. W. Scheel, Ministre des affaires étrangères de la république fédérale d'Allemagne, au nom de la délégation de la Communauté, ont fait les deux déclarations ci-après.

En conclusion, les deux délégations ont constaté qu'un accord s'était dégagé sur la base de ces deux déclarations.

I. *Déclaration faite par M. G. Rippon, Chancelier du Duché de Lancaster, au nom de la délégation du Royaume-Uni*

1. Lors de la 1re session ministérielle tenue le 21 juillet, mon prédécesseur a déclaré que le Royaume-Uni était disposé à adopter la politique agricole commune au sein d'une Communauté élargie. Il a néanmoins précisé qu'il nous serait nécessaire d'examiner attentivement un certain nombre de points, notamment l'incidence qu'auraient sur la production, la commercialisation et la consommation britanniques les régimes communautaires applicables au lait, à la viande porcine et aux œufs.

2. Depuis lors, un grand nombre de discussions exploratoires et d'entretiens ont eu lieu sur le plan technique avec la Commission et, plus généralement, au cours des réunions des suppléants. Notre objectif était de déterminer si de graves difficultés risquaient de se présenter et, dans l'affirmative, d'examiner les meilleurs moyens de les prévenir. Je suis heureux de pouvoir déclarer que la Communauté nous a fourni de nombreuses précisions et qu'elle a fait preuve de compréhension, ce qui a contribué à clarifier sensiblement la situation et ce qui me permet d'espérer que nous pourrons parvenir à un accord sur ces questions et à les éliminer ainsi de notre futur ordre du jour.

Lait

Nous estimons que, dans l'intérêt de la Communauté et du Royaume-Uni, il importe que nous soyons en mesure d'assurer un approvisionnement adéquat en lait liquide pour satisfaire la demande des consom-

aan de vraag van de consumenten te kunnen voldoen. Gezien de bevestiging die wij van de Gemeenschap hebben ontvangen inzake onze interpretatie van de draagwijdte en de aard van de huidige en de voorgestelde regelingen, menen wij dat dit mogelijk zal zijn. Daarom is het van belang dat ik de belangrijkste punten van deze interpretatie opnoem, namelijk:

i) een van de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid is melk in de gehele Gemeenschap zoveel mogelijk voor consumptie in vloeibare toestand te gebruiken; het beleid mag dus niet zodanig worden gevoerd dat dit doel in gevaar komt;

ii) het prijsverschil tussen voor verwerking bestemde melk en melk voor verbruik in vloeibare toestand, zoals neergelegd in de resolutie van de Raad van 24 juli 1966, is niet verplicht; te zijner tijd zal deze resolutie worden vervangen door een communautaire melkverordening; overeenkomstig de thans geldende voorschriften staat het de Lid-Staten vrij, kleinhandelsprijzen voor melk voor verbruik in vloeibare toestand vast te stellen, doch zij zijn daartoe niet verplicht;

iii) in Verordening (EEG) nr. 804/68 is slechts sprake van maatregelen van de Regeringen van de Lid-Staten waardoor de prijzen gelijkgeschakeld kunnen worden en derhalve staat het een niet-gouvernementele producentenorganisatie vrij, mits zij overeenkomstig de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag en het afgeleide recht handelt, op eigen initiatief melk te leveren waar zij wenst, ten einde voor haar leden de hoogste opbrengst te verkrijgen, de winst samen te voegen en haar leden te belonen zoals zij verkiest.

Varkensvlees

Wij beschouwen het ook van belang voor een uitgebreide Gemeenschap, die wordt geacht meer dan in haar eigen behoeften aan varkensvlees te kunnen voorzien, dat de markt, met inbegrip van de baconmarkt van het Verenigd Koninkrijk, naar behoren wordt gestabiliseerd. Het huidige stelsel van de Gemeenschap hield uiteraard geen rekening met deze belangrijke markt, waarop jaarlijks ongeveer 640 000 ton bacon ter waarde van meer dan 1 miljard rekeneenheden wordt afgezet. Deze markt zou echter in aanzienlijke mate tot stabilisering kunnen bijdragen en dit zou niet alleen in het belang zijn van de baconproducenten van het Verenigd Koninkrijk en van andere landen die hier rechtstreeks bij zijn betrokken, maar in dat van alle varkensfokkers in de uitgebreide Gemeenschap.

Ons is bij de besprekingen niet gebleken dat de bestaande communautaire regelingen voor varkensvlees noodzakelijk onvoldoende of ongeschikt zijn voor de nieuwe situatie, die voort zal vloeien uit de uitbreiding.

Wij beschouwen het echter als essentieel dat U erkent dat de Britse baconmarkt in een uitgebreide Gemeenschap een intrinsiek belang heeft en dat deze de produktie van varkensvlees van de gehele Gemeenschap voordelen kan opleveren, indien de stabiliteit van deze markt bij eerlijke concurrentie blijft gehandhaafd en dat deze situatie daarom zorgvuldig in het oog gehouden dient te worden tijdens de overgangsperiode en daarna.

Eieren

De uitgebreide Gemeenschap zal zelf in haar behoefte aan eieren kunnen voorzien, zodat de prijzen waarschijnlijk meer door interne marktinvloeden zullen worden bepaald dan door maatregelen aan de buitengrenzen. Daar dit reeds zowel voor de bestaande Gemeenschap als voor het Verenigd Koninkrijk het geval is, zal de markt van de uitgebreide Gemeenschap waarschijnlijk aan vergelijkbare prijsschommelingen onderhevig zijn, zij het waarschijnlijk in iets hogere mate dan thans op de beide markten het geval is. Anderzijds kan de tendens naar concentratie van de produktie bij gespecialiseerde producenten en de daarmede gelijklopende ontwikkeling van de handel, het onstabiele karakter op langere termijn doen afnemen. Daarom ben ik van oordeel dat wij ons zullen kunnen aanpassen aan de communautaire regelingen.

3. Indien U thans formeel kunt bevestigen dat ons inzicht in de mogelijkheden die voor ons open staan ten aanzien van melk juist is, dat U de standpunten die ik naar voren heb gebracht ten aanzien van het belang en het speciale karakter van de baconmarkt in een uitgebreide Gemeenschap kunt aanvaarden, en de wenselijkheid van stabiliteit op de markt van varkensvlees en van eieren kunt erkennen, dan kunnen wij U onzerzijds verzekeren, dat wij hierover tijdens de onderhandelingen geen punten meer aan de orde behoeven te stellen, tenzij in het algemene verband van de overgangsmaatregelen.

II. *Verklaring van de heer W. Scheel, Minister van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland, namens de delegatie van de Gemeenschap*

De delegatie van de Gemeenschap stemt in met Uw analyse van de doelstellingen van het gemeenschappelijk beleid inzake de zuivelsector, de huidige mogelijkheden voor het vaststellen van kleinhandelsprijzen voor consumptiemelk en inzake de activiteiten van niet-gouvernementele producentenorganisaties. Voor

mateurs de tout le pays et pendant toute l'année. Nous pensons que cela sera possible à la lumière de la confirmation que nous avons reçue de la Communauté quant à notre interprétation de la portée et de la nature des arrangements actuels et des arrangements proposés. Il importe donc que je rappelle les principaux points de cette interprétation, à savoir:

i) l'un des objectifs de la politique agricole commune est d'utiliser le lait autant que possible pour être consommé à l'état liquide dans toute la Communauté; cette politique ne devrait donc pas être pratiquée de façon à entraver cet objectif;

ii) la différence de prix entre le lait livré pour la transformation et le lait destiné à être consommé à l'état liquide, contenue dans la résolution du Conseil du 24 juillet 1966, n'a aucune force obligatoire; cette résolution sera remplacée en temps voulu par un règlement de la Communauté sur le lait; aux termes des dispositions en vigueur à l'heure actuelle, les États membres sont libres de fixer des prix de détail pour le lait destiné à être consommé à l'état liquide, mais ils ne sont pas tenus de le faire;

iii) le règlement (CEE) n° 804/68 ne vise que les mesures prises par les gouvernements des États membres en vue de procéder à une péréquation des prix; en conséquence, une organisation non gouvernementale de producteurs est libre, à condition qu'elle s'en tienne aux dispositions du traité CEE et du droit dérivé, de livrer, de son propre chef, du lait à l'endroit choisi par elle afin d'en obtenir le meilleur rendement pour ses membres, de mettre en commun les bénéfices et de rémunérer ses membres comme elle l'entend.

Viande porcine

Nous estimons donc qu'il est de l'intérêt d'une Communauté élargie, dont la production devrait excéder les besoins en viande porcine, d'assurer une stabilité satisfaisante du marché y compris la stabilité du marché britannique de bacon. Il va de soi que le système actuel de la Communauté n'a tenu aucun compte de cet important marché qui absorbe annuellement quelque 640 000 tonnes de bacon d'une valeur dépassant un milliard d'UC. Mais ce marché pourrait contribuer dans une large mesure à la stabilité souhaitée, et cela non seulement dans l'intérêt des producteurs de bacon du Royaume-Uni et d'autres pays, qui sont directement intéressés, mais de tous les producteurs de viande porcine de la Communauté élargie.

Nous n'avons pas conclu, à la suite de nos discussions, que les règles communautaires actuelles relatives à la viande porcine seront nécessairement inadéquates ou qu'elles ne permettront pas de faire face à la nouvelle situation issue de l'élargissement.

Toutefois, nous estimons qu'il est essentiel de nous assurer que vous reconnaissez l'importance intrinsèque du marché du bacon dans une Communauté élargie ainsi que les avantages qu'il pourrait apporter à la production porcine de toute la Communauté si sa stabilité est maintenue dans des conditions de concurrence loyale et, par conséquent, la nécessité d'examiner soigneusement cette situation pendant la période transitoire et dans la suite.

Œufs

La Communauté élargie sera à même de pourvoir à ses besoins en œufs de sorte que les prix seront probablement déterminés par les forces régissant le marché intérieur plutôt que par l'application de mesures relatives aux importations. Étant donné que cette situation existe déjà dans la Communauté et au Royaume-Uni, le marché de la Communauté élargie peut être soumis à des fluctuations de prix de même nature, quoique peut-être un peu plus importantes que celles auxquelles sont actuellement soumis les marchés individuels. D'autre part, la tendance à la concentration de la production en faveur de producteurs spécialisés et les développements parallèles de la commercialisation devraient modérer l'instabilité à plus long terme. C'est pourquoi je pense que nous serons à même de nous adapter aux règles communautaires.

3. Si vous pouvez maintenant nous confirmer de façon formelle que nous avons bien compris quelles possibilités nous étaient ouvertes en ce qui concerne le lait, que vous pouvez accepter les idées que j'ai exprimées à propos de l'importance et des caractéristiques du marché du bacon dans une Communauté élargie et reconnaître le souci de stabilité pour la viande porcine et les œufs, nous pouvons vous assurer, pour notre part, que nous n'éprouverons plus le besoin de soulever d'autres questions relatives à ces produits au cours des négociations, excepté dans le cadre général des arrangements transitoires.

II. *Déclaration faite par M. W. Scheel, Ministre des affaires étrangères de la république fédérale d'Allemagne au nom de la délégation de la Communauté*

La délégation de la Communauté partage l'analyse que vous avez faite en ce qui concerne les objectifs de la politique commune dans le secteur des produits laitiers, des possibilités actuelles dans le domaine de la fixation de prix de détail pour le lait de consommation et dans le domaine des activités des organisations non gouvernementales de producteurs. Elle rappelle, pour autant que de besoin, que l'interdiction des mesures

zover dit nodig is, herinnert zij eraan dat het bij Verordening (EEG) nr. 804/68 ingestelde verbod van nationale maatregelen die verevening tussen de prijzen van de verschillende zuivelprodukten mogelijk maken, eveneens doelt op elk nationaal wettelijk voorschrift waarmee een dergelijke verevening wordt beoogd.

De delegatie van de Gemeenschap kan instemmen met Uw uiteenzetting over het belang en de kenmerken van de baconmarkt in een uitgebreide Gemeenschap. In het licht van de doelstellingen van het gemeenschappelijk beleid ter zake van varkensvlees en eieren deelt zij Uw verlangen naar stabiliteit in deze sectoren.

De delegatie van de Gemeenschap neemt akte van de verklaring van Uw delegatie en is verheugd te kunnen constateren, dat de bestaande regelingen betreffende de genoemde drie sectoren niet behoeven te worden gewijzigd om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van de delegatie van het Verenigd Koninkrijk.

Verklaring

inzake het stelsel van vaststelling van de landbouwprijzen van de Gemeenschap

Tijdens de 2e ministeriële zitting van de onderhandelingen tussen de Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk op 27 oktober 1970, heeft de heer W. Scheel, Minister van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland, namens de delegatie van de Gemeenschap, een verklaring afgelegd inzake het stelsel van vaststelling van de landbouwprijzen van de Gemeenschap.

De heer G. Rippon, Kanselier van het Hertogdom Lancaster, heeft namens de delegatie van het Verenigd Koninkrijk zijn instemming met deze verklaring betuigd. Hij voegde hieraan toe dat hij niet twijfelde aan het waardevolle karakter voor allen van deze analysen van de landbouw en het voornemen diepgaande en doeltreffende contacten te onderhouden, met name met de op communautair niveau werkzame beroepsorganisaties van producenten.

De beide delegaties zijn tot de slotsom gekomen dat overeenstemming was bereikt overeenkomstig de navolgende verklaring van de heer W. Scheel:

„1. Sedert de besprekingen die daarover in 1962 werden gevoerd, wordt in de Gemeenschap een jaarlijks overzicht van de situatie in de landbouw en op de landbouwmarkten opgesteld, dat een onderdeel vormt van de procedure voor de vaststelling van de communautaire prijzen.

Deze procedure heeft de volgende kenmerken:

In het algemeen bepalen de verschillende landbouwverordeningen dat de Raad, op voorstel van de Commissie, elk jaar vóór 1 augustus, voor het verkoopseizoen dat het daaropvolgende jaar aanvangt, voor de Gemeenschap alle landbouwprijzen vaststelt die op grond van de gemeenschappelijke ordening der markten moeten worden vastgesteld.

Bij de indiening van haar voorstellen legt de Commissie een jaarverslag voor over de situatie van de landbouw en van de landbouwmarkten, zulks overeenkomstig de juridische verplichtingen en de verbintenissen van de Commissie.

Voor de opstelling van dit verslag baseert de Commissie zich op ter zake dienstige statistische en boekhoudkundige gegevens uit alle beschikbare bronnen, zowel nationale als communautaire.

De daarin vervatte analyse behelst een studie van:

— de economische situatie en de algemene ontwikkeling van de landbouw zowel op nationaal als op communautair niveau, alsmede in algemeen economisch opzicht;

— de markt per produkt of groep van produkten, ten einde een overzicht te geven van de marktsituatie en van de ontwikkeling der factoren die de markt kenmerken.

De gegevens die de Commissie bestudeert, omvatten met name inlichtingen omtrent de prijs- en kostentendensen, de werkgelegenheid, de produktiviteit en het landbouwinkomen.

De landbouwprijzen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag, hetgeen betekent dat de Vergadering moet worden geraadpleegd.

Te dien einde worden de voorstellen van de Commissie en het jaarverslag aan de Vergadering toegezonden. Naar aanleiding daarvan wordt een algemeen debat gehouden over het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

nationales permettant une péréquation entre les prix des différents produits laitiers stipulée dans le règlement (CEE) n° 804/68 vise également toute législation nationale ayant pour but une telle péréquation.

La délégation de la Communauté peut accepter votre déclaration relative à l'importance et aux caractéristiques du marché du bacon dans une Communauté élargie. A la lumière des objectifs poursuivis par la politique commune dans le secteur de la viande de porc et des œufs, elle partage votre souci de stabilité en ce qui concerne ces secteurs.

En prenant acte de la déclaration de la délégation du Royaume-Uni, la délégation de la Communauté constate avec satisfaction que les réglementations existantes concernant les trois secteurs mentionnés n'auront pas à être modifiées pour tenir compte des préoccupations exprimées par la délégation du Royaume-Uni.

Déclaration

concernant le système communautaire de fixation des prix agricoles de la Communauté

Lors de la 2e session ministérielle des négociations entre la Communauté et le Royaume-Uni, tenue le 27 octobre 1970, M. W. Scheel, Ministre des affaires étrangères de la république fédérale d'Allemagne, a fait, au nom de la délégation de la Communauté, une déclaration concernant le système de fixation des prix agricoles de la Communauté.

M. G. Rippon, Chancelier du Duché de Lancaster, a marqué, au nom de la délégation du Royaume-Uni, son accord sur cette déclaration. Il a ajouté qu'il ne doutait pas de l'importance pour tous de ces examens dans le domaine agricole et de l'intention d'entretenir des contacts substantiels et efficaces, notamment avec les organisations professionnelles de producteurs organisées au niveau communautaire.

En conclusion, les deux délégations ont constaté qu'un accord était intervenu dans les termes repris dans la déclaration suivante faite par M. W. Scheel:

« 1. Depuis les discussions qui ont eu lieu en 1962 à ce sujet, une revue annuelle de la situation de l'agriculture et des marchés agricoles a été instaurée dans la Communauté. Elle se place dans le cadre de la procédure de fixation des prix communautaires.

Cette procédure présente les caractéristiques suivantes:

En règle générale, les différents règlements agricoles stipulent que le Conseil, sur proposition de la Commission, fixe chaque année pour la Communauté avant le 1er août, pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, l'ensemble des prix agricoles pour lesquels l'organisation commune de marchés impose cette fixation de prix.

Lors de la présentation de ses propositions, la Commission remet un rapport annuel concernant la situation de l'agriculture et des marchés agricoles. La remise de ce rapport annuel répond à des obligations juridiques et à des engagements pris par la Commission.

Ce rapport est élaboré par la Commission et se fonde sur les données statistiques et comptables appropriées de toutes sources disponibles, tant nationales que communautaires.

L'analyse qui y est faite comporte l'examen:

— de la situation économique de l'agriculture et de son développement dans son ensemble, aux niveaux national et communautaire, ainsi que dans le contexte de l'économie générale;

— du marché par produits ou groupes de produits, afin de donner un aperçu de la situation et de l'évolution des caractéristiques de celui-ci.

L'examen des données entrepris par la Commission comporte notamment des renseignements concernant les tendances des prix et des coûts, l'emploi, la productivité et les revenus agricoles.

Les prix agricoles sont arrêtés selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, ce qui implique la consultation de l'Assemblée.

A cette fin, les propositions de la Commission, accompagnées du rapport annuel, lui sont envoyées et donnent lieu à un débat général sur la politique agricole commune.

D'autre part, le Comité économique et social, composé de représentants des différentes catégories de la vie économique et sociale, est régulièrement consulté sur les propositions et le rapport en question. En ce qui concerne les fonctions à accomplir

Voorts wordt het Economisch en Sociaal Comité dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle sectoren van het economische en sociale leven, regelmatig geraadpleegd over de voorstellen en het verslag in kwestie. Voor wat de taken van dit Comité betreft, wordt in artikel 47 van het E.E.G.-Verdrag bepaald dat de afdeling landbouw zich ter beschikking van de Commissie dient te houden ten einde de beraadslagingen van het Comité voor te bereiden, overeenkomstig de artikelen 197 en 198 van het E.E.G.-Verdrag.

Vóór, gedurende en na de opstelling van het jaarverslag en de prijsvoorstellen door de Commissie, worden contacten onderhouden met de op gemeenschapsniveau werkende agrarische beroepsorganisaties. Hierbij vindt een discussie plaats over de statistische en andere gegevens die van invloed zijn op de situatie en de economische vooruitzichten van de landbouw en die door de Commissie in aanmerking worden genomen in haar verslag aan de Raad.

Wegens het karakter van de prijzen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden vastgesteld, beperkt de Commissie deze contacten niet tot de landbouwsectoren, maar heeft zij deze uitgebreid tot het bedrijfsleven, de handel, de vakbonden en de consumenten.

Tijdens deze contacten kunnen alle betrokkenen mededeling doen van hun opmerkingen en verlangens. Anderzijds bieden zij de Commissie de gelegenheid om haar jaarverslag over de situatie van de landbouw en haar prijsvoorstellen met volledige kennis van het standpunt der betrokkenen op te stellen.

De raadpleging van de Vergadering en van het Economisch en Sociaal Comité tijdens het proces waarin de politieke wil wordt gevormd die leidt tot het uiteindelijke Raadsbesluit, te zamen met het nauwe en rechtstreekse contact tussen de Instelling die het verslag en de voorstellen moet opstellen en de organisaties uit de betrokken kringen, bieden de nodige waarborgen dat op evenwichtige wijze rekening wordt gehouden met de belangen van allen die bij deze besluiten betrokken zijn.

2. Vanzelfsprekend belet deze procedure niet dat de Lid-Staten van hun kant elk jaar volgens hun nationale procedures de situatie van hun landbouw onderzoeken, in overleg met de betrokken beroepsorganisaties.

3. De delegatie van de Gemeenschap stelt voor:

— dat de Conferentie constateert dat bij de communautaire procedures en praktijken, alsmede bij de bestaande nationale procedures en praktijken, passend overleg zal worden gepleegd met de betrokken beroepsorganisaties;

— dat de Conferentie bovendien akte neemt van het voornemen van de Instellingen der Gemeenschap om de onder punt 1 omschreven procedures en praktijken ook in de uitgebreide Gemeenschap toe te passen;

— dat de Conferentie ervan uitgaat dat overeenkomstig de vorige twee alinea's in de uitgebreide Gemeenschap een stelsel zal worden toegepast, waardoor het mogelijk is, de economische situatie en de vooruitzichten van de landbouw te bezien en passende contacten te onderhouden met de beroepsorganisaties van de producenten alsmede met de overige belanghebbende organisaties en kringen."

Verklaringen

betreffende de landbouw in bergachtige gebieden

Tijdens de 8e ministeriële zitting inzake de onderhandelingen tussen de Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk van 21, 22 en 23 juni 1971, heeft de heer G. Rippon, Kanselier van het Hertogdom Lancaster, namens de delegatie van het Verenigd Koninkrijk, de verklaring afgelegd die onder I is opgenomen.

De heer M. Schumann, Minister van Buitenlandse Zaken van de Franse Republiek, heeft, namens de delegatie van de Gemeenschap, geantwoord middels de verklaring die is opgenomen onder II.

I. *Verklaring van de heer G. Rippon, Kanselier van het Hertogdom Lancaster, namens de delegatie van het Verenigd Koninkrijk*

Toen de heer Barber in zijn openingsverklaring voor de Conferentie van 30 juni 1970 de landbouwproblemen behandelde, maakte hij gewag van de problemen in verband met de landbouw in bergachtige gebieden. Schotland, Wales, Noord-Ierland, alsmede Noord- en Zuidwest-Engeland bestaan gedeeltelijk uit bergachtige gebieden, waar, wegens het klimaat, de bodemgesteldheid en de geografische omstandigheden, alleen extensieve veeteelt mogelijk is.

par ce Comité, l'article 47 du traité CEE prévoit que la Section de l'agriculture a pour mission de se tenir à la disposition de la Commission en vue de préparer les délibérations du Comité, conformément aux dispositions des articles 197 et 198 du traité CEE.

Avant, pendant et après l'établissement par la Commission du rapport annuel et des propositions de prix, des contacts ont lieu avec les organisations professionnelles agricoles, organisées au niveau de la Communauté. Ces contacts comportent une discussion des données statistiques et autres ayant une incidence sur la situation et sur les perspectives économiques de l'agriculture que la Commission prend en considération dans son rapport au Conseil.

C'est la nature des prix arrêtés dans le cadre de la politique agricole commune qui a conduit la Commission à ne pas limiter ces contacts aux seuls secteurs agricoles, mais à les entretenir également avec les milieux industriels, commerciaux et syndicaux et avec les consommateurs.

Ces contacts donnent l'occasion à tous les milieux intéressés de faire part de leurs observations ou revendications. D'autre part, ils permettent à la Commission d'établir son rapport annuel sur la situation de l'agriculture ainsi que ses propositions en matière de prix, en pleine connaissance de la position des intéressés.

Les consultations de l'Assemblée et du Comité économique et social, lors du processus de formation de la volonté politique qui conduira à la décision finale du Conseil, combinées avec les contacts suivis et directs entre l'institution chargée de l'élaboration du rapport et des propositions et les organisations des milieux intéressés, offrent les garanties adéquates d'une prise en considération équilibrée des intérêts de tous ceux qui sont concernés par les décisions en cause.

2. Il est entendu que cette procédure n'exclut pas que les États membres procèdent, eux aussi, à des examens annuels de la situation de leur agriculture propre, en contact avec les organisations professionnelles intéressées et selon leurs procédures nationales.

3. La délégation de la Communauté propose:

— que la Conférence constate que les procédures et les pratiques communautaires, ainsi que les procédures et pratiques nationales existantes, prévoiront des contacts appropriés avec les organismes professionnels intéressés;

— que la Conférence prenne également acte de l'intention des institutions de la Communauté d'étendre à la Communauté élargie les pratiques et procédures décrites au premier paragraphe ci-dessus;

— que la Conférence considère que, par application des deux alinéas précédents, sera assuré dans la Communauté élargie un système permettant de passer en revue les conditions économiques et les perspectives de l'agriculture et de maintenir les contacts appropriés avec les organisations professionnelles de producteurs ainsi qu'avec les autres organisations et milieux intéressés. »

Déclarations

concernant les activités agricoles dans les régions de collines

Lors de la 8e session ministérielle des négociations entre la Communauté et le Royaume-Uni, tenue les 21/22 et 23 juin 1971, Monsieur G. Rippon, Chancelier du Duché de Lancaster, a fait, au nom de la délégation du Royaume-Uni, la déclaration figurant ci-après sous I.

Monsieur M. Schumann, Ministre des affaires étrangères de la République française, a répondu, au nom de la délégation de la Communauté, par la déclaration figurant ci-après sous II.

I. *Déclaration faite par M. G. Rippon, Chancelier du Duché de Lancaster, au nom de la délégation du Royaume-Uni*

Dans la déclaration d'ouverture qu'il a prononcée au cours de la Conférence du 30 juin 1970, M. Barber a mentionné, parmi d'autres questions agricoles, les problèmes que posent les régions de collines consacrées à l'agriculture. Certaines parties de l'Écosse, du Pays de Galles, de l'Irlande du Nord, ainsi que du Nord et du Sud-Ouest de l'Angleterre, sont des régions de collines qui, en raison du climat, de la nature du sol et de la géographie, ne conviennent qu'à l'élevage extensif du bétail.

De landbouwbedrijven in deze gebieden zijn klein en noodzakelijkerwijs sterk afhankelijk van de marktvoorwaarden, zodat hoge eindprijzen alleen niet toereikend zijn om de levensvatbaarheid van die bedrijven te handhaven. Daarom wordt op grond van de huidige regeling aan die bedrijven steun verleend, zowel in het kader van onze algemene economische en sociale politiek als in dat van ons landbouwbeleid. Verscheidene van de huidige Lid-Staten van de Gemeenschap hebben stellig ook gebieden met soortgelijke problemen, en wij zullen die uiteraard, evenals U, oplossen in overeenstemming met het Verdrag en het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Ik zou het op prijs stellen, indien de Gemeenschap mijn opvatting bevestigt dat alle Lid-Staten van de uitgebreide Gemeenschap die soortgelijke moeilijkheden kennen het hoofd dienen te bieden aan het vraagstuk van de handhaving van een redelijk inkomen van de landbouwers in bergachtige gebieden.

II. *Verklaring van de heer M. Schumann, Minister van Buitenlandse Zaken van de Franse Republiek, namens de delegatie van de Gemeenschap*

De delegatie van de Gemeenschap heeft met aandacht kennis genomen van de verklaring van de delegatie van het Verenigd Koninkrijk betreffende de landbouw in bergachtige gebieden in het Verenigd Koninkrijk en de maatregelen die ten gunste van de betrokken gebieden werden genomen.

In antwoord op deze verklaring kan de delegatie van de Gemeenschap de volgende mededeling doen:

De Gemeenschap is zich bewust van de bijzondere omstandigheden van de landbouw in bergachtige gebieden ten opzichte van de andere gebieden van het Verenigd Koninkrijk, evenals trouwens van de soms zeer aanmerkelijke verschillen tussen gebieden in de Lid-Staten van de huidige Gemeenschap.

De bijzondere omstandigheden in bepaalde streken van de uitgebreide Gemeenschap kunnen inderdaad acties vereisen met het oog op het zoeken van een oplossing voor de vraagstukken in verband met deze bijzondere omstandigheden, met name ten einde te bewerkstelligen dat het inkomen van de landbouwers in deze gebieden redelijk blijft.

Vanzelfsprekend dienen dergelijke acties, zoals U zoeven hebt gezegd, te stroken met de bepalingen van het Verdrag en van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Dans ces régions, les exploitations agricoles ont un champ d'activités limité et sont, par la force des choses, particulièrement sensibles aux conditions du marché, si bien qu'à eux seuls, des prix finals élevés ne leur permettront pas de demeurer viables. Aussi reçoivent-elles, selon notre système actuel, une aide, aussi bien au titre de notre politique générale, économique et sociale, qu'au titre de notre politique agricole. Plusieurs membres de la Communauté actuelle ont certainement des régions qui connaissent des problèmes analogues, et, bien entendu, nous réglerons nos problèmes, comme vous le faites déjà vous-mêmes, conformément au traité et à la politique agricole commune. Je saurais gré à la Communauté de bien vouloir confirmer mon point de vue, selon lequel il est nécessaire pour tous les membres de la Communauté élargie, ayant à faire face à des situations de ce genre, de régler le problème de conserver aux agriculteurs de ces régions des revenus raisonnables.

II. *Déclaration faite par M. M. Schumann, Ministre des affaires étrangères de la République française, au nom de la délégation de la Communauté*

La délégation de la Communauté a pris note avec attention de la déclaration de la délégation du Royaume-Uni au sujet des activités agricoles dans les régions de collines au Royaume-Uni et des mesures prises en leur faveur.

En réponse à cette déclaration, la délégation de la Communauté est en mesure de faire la communication suivante:

La Communauté est consciente des conditions particulières des régions d'agriculture de collines par rapport aux autres régions du Royaume-Uni, comme d'ailleurs des différences, parfois très notables, entre régions dans les États membres de la Communauté actuelle.

Les conditions particulières de certaines régions de la Communauté élargie peuvent en effet requérir des actions en vue de chercher à résoudre les problèmes posés par ces conditions particulières, notamment pour conserver aux agriculteurs de ces régions des revenus raisonnables.

Bien entendu, de telles actions doivent être, comme vous venez de le dire, conformes aux dispositions du traité et de la politique agricole commune.

PROCEDURE VOOR DE AANVAARDING VAN BEPAALDE BESLUITEN EN ANDERE MAATREGELEN DIE MOETEN WORDEN GENOMEN TIJDENS DE PERIODE DIE AAN DE TOETREDING VOORAFGAAT

I

Voorlichtings- en overlegprocedure met het oog op de aanvaarding van bepaalde besluiten

1. Ten einde te waarborgen dat het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, hierna te noemen toetredende Staten, voldoende worden ingelicht, worden alle voorstellen of mededelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die kunnen leiden tot besluiten van de Raad van deze Gemeenschappen, na toezending aan de Raad ter kennis van de toetredende Staten gebracht.

2. Er wordt overleg gepleegd op een met redenen omkleed verzoek van een toetredende Staat, die daarin zijn belangen als toekomstig lid van de Gemeenschappen dient uiteen te zetten en zijn opmerkingen daarin neerlegt.

3. Besluiten inzake beheer vormen in het algemeen geen aanleiding tot overleg.

4. Het overleg vindt plaats in een Interimcomité, samengesteld uit Vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en van de toetredende Staten.

5. Aan Gemeenschapszijde zijn de leden van het Interimcomité de leden van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers of diegenen die deze laatsten daarvoor aanwijzen en die als regel hun plaatsvervangers zijn. De Commissie wordt uitgenodigd, zich bij deze werkzaamheden te doen vertegenwoordigen.

6. Het Interimcomité wordt bijgestaan door een Secretariaat, dat het Secretariaat van de Conferentie is, dat tot dat doel in functie blijft.

7. Het overleg vindt normaliter plaats zodra de voorbereidende werkzaamheden op communautair niveau met het oog op de aanvaarding van besluiten door de Raad zover zijn gevorderd, dat de gemeenschappelijke strekking ervan het mogelijk maakt, een dergelijk overleg met vrucht te organiseren.

8. Mochten er na het overleg nog ernstige moeilijkheden bestaan, dan kan het probleem op verzoek van een toetredende Staat op ministerieel niveau worden besproken.

9. De in de voorafgaande paragrafen omschreven procedure is eveneens van toepassing op alle door de toetredende Staten te nemen besluiten die van invloed kunnen zijn op de verbintenissen die voortvloeien uit hun hoedanigheid van toekomstige leden van de Gemeenschappen.

II

Het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland nemen de nodige maatregelen om hun toetreding tot de in artikel 3, lid 2, en artikel 4, lid 2, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen bedoelde overeenkomsten of akkoorden, voor zover mogelijk, en overeenkomstig het in die Akte bepaalde, te doen samenvallen met de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding.

Voor zover de in artikel 3, lid 1, tweede zin, en lid 2, bedoelde overeenkomsten en akkoorden slechts in de vorm van een ontwerp bestaan, nog niet zijn ondertekend en waarschijnlijk in het tijdvak dat aan de toetreding voorafgaat niet meer kunnen worden ondertekend, zullen de toetredende Staten worden uitgenodigd om na de ondertekening van het Verdrag betreffende de toetreding volgens passende procedures deel te nemen aan de uitwerking, in positieve zin en zodanig dat de sluiting daarvan wordt bevorderd, van die ontwerpen.

III

Ten aanzien van de onderhandelingen over de overwogen overeenkomsten met de E.V.A.-landen die niet om toetreding tot de Europese Gemeenschappen hebben verzocht, alsmede van de onderhandelingen over bepaalde aanpassingen van de preferentiële akkoorden die werden gesloten uit hoofde van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, worden de Vertegenwoordigers van de toetredende Staten als waarnemers bij de werkzaamheden betrokken, naast de Vertegenwoordigers van de oorspronkelijke Lid-Staten.

Bepaalde door de Gemeenschap gesloten niet-preferentiële akkoorden die ook na 1 januari 1973 blijven gelden, kunnen worden aangepast om rekening te

PROCÉDURE D'ADOPTION DE CERTAINES DÉCISIONS ET AUTRES MESURES A PRENDRE PENDANT LA PÉRIODE PRÉCÉDANT L'ADHÉSION

I

Procédure d'information et de consultation pour l'adoption de certaines décisions

1. Afin d'assurer l'information adéquate du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ci-après dénommés États adhérents, toute proposition ou communication de la Commission des Communautés européennes pouvant conduire à des décisions du Conseil de ces Communautés, est portée à la connaissance des États adhérents après avoir été transmise au Conseil.

2. Les consultations ont lieu à la demande motivée d'un État adhérent, qui y fait explicitement état de ses intérêts en tant que futur membre des Communautés et y présente ses observations.

3. Les décisions de gestion ne doivent pas, d'une façon générale, donner lieu à des consultations.

4. Les consultations ont lieu au sein d'un Comité intérimaire composé de représentants des Communautés et des États adhérents.

5. Du côté des Communautés, les membres du Comité intérimaire sont les membres du Comité des représentants permanents ou ceux qu'ils désignent à cet effet et qui, en règle générale, sont leurs adjoints. La Commission est invitée à se faire représenter à ces travaux.

6. Le Comité intérimaire est assisté d'un Secrétariat, qui est celui de la Conférence, reconduit à cet effet.

7. Les consultations interviennent normalement dès que les travaux préparatoires menés sur le plan des Communautés en vue de l'adoption de décisions par le Conseil ont dégagé des orientations communes permettant de prévoir utilement de telles consultations.

8. Si les consultations laissent subsister des difficultés sérieuses, la question peut être évoquée au niveau ministériel, à la demande d'un État adhérent.

9. La procédure prévue aux paragraphes ci-dessus s'applique également à toute décision à prendre par les États adhérents qui pourrait avoir une incidence sur les engagements résultant de leur qualité de futurs membres des Communautés.

II

Le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prennent les mesures nécessaires pour que leur adhésion aux accords ou conventions visés à l'article 3 paragraphe 2 et à l'article 4 paragraphe 2 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, intervienne dans la mesure du possible, et dans les conditions prévues dans cet acte, en même temps que l'entrée en vigueur du traité d'adhésion.

Pour autant que des accords et conventions entre les États membres, visés à l'article 3 paragraphe 1 deuxième phrase et paragraphe 2 n'existent qu'à l'état de projets, ne sont pas encore signés et ne pourront probablement plus l'être au cours de la période précédant l'adhésion, les États adhérents seront invités à s'associer, après la signature du traité relatif à l'adhésion et suivant des procédures appropriées, à l'élaboration de ces projets dans un esprit positif et de manière à en favoriser la conclusion.

III

En ce qui concerne la négociation des accords envisagés avec les États de l'AELE qui n'ont pas demandé à devenir membres des Communautés européennes ainsi que la négociation de certaines adaptations des accords préférentiels conclus au titre des traités instituant les Communautés européennes, les représentants des États adhérents sont associés aux travaux en tant qu'observateurs, aux côtés des représentants des États membres originaires.

Certains des accords non préférentiels conclus par la Communauté et dont la durée de validité dépasse le 1er janvier 1973 pourront faire l'objet d'adaptation ou d'aménagements pour tenir compte de l'élargissement de la Communauté. Ces adaptations ou aménagements seront négociés par la Communauté en y associant les représentants des États adhérents selon la procédure visée à l'alinea précédent.

houden met de uitbreiding van de Gemeenschap. De Gemeenschap zal de Vertegenwoordigers van de toetredende Staten overeenkomstig de in de vorige alinea omschreven procedure bij de onderhandelingen over deze aanpassingen betrekken.

IV

Inzake het Verdrag inzake de non-proliferatie van kernwapens coördineren het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Koninkrijk Noorwegen hun standpunt met dat van de Europese Gemeenschap van Atoomenergie bij de onderhandelingen over een overeenkomst betreffende verificatie met het Internationale Agentschap voor Atoomenergie (I.A.A.E.). Zij verzoeken in de overeenkomsten betreffende controle die zij met het I.A.A.E. mochten sluiten, om de opname van een bepaling die het hun mogelijk maakt deze overeenkomsten na de toetreding op korte termijn te vervangen door de overeenkomst betreffende verificatie die de Gemeenschap met het Agentschap mocht hebben gesloten.

Het Verenigd Koninkrijk en de Gemeenschap maken in het tijdvak dat aan de toetreding voorafgaat een aanvang met het overleg dat noodzakelijk is vanwege de omstandigheid dat de regeling inzake controle en inspectie die van toepassing is uit hoofde van de overeenkomst tussen verscheidene Lid-Staten en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en het I.A.A.E. anderzijds door het Verenigd Koninkrijk zal worden aanvaard.

V

Het in artikel 120, lid 2, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen bedoelde overleg tussen de toetretende Staten en de Commisie vindt reeds plaats vóór het tijdstip van toetreding.

VI

De toetredende Staten verbinden zich ertoe te bewerkstelligen dat de verlening van de in de artikelen 2 van de Protocollen nr. 25 tot en met nr. 28 betreffende de uitwisseling van kennis op het gebied van de kernenergie bedoelde licenties vóór de toetreding niet opzettelijk wordt versneld ten einde de draagwijdte van de in die Protocollen vervatte verbintenissen te verminderen.

VII

De Instellingen van de Gemeenschappen stellen tijdig de in artikel 153 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen bedoelde bepalingen vast.

VIII

De Gemeenschap treft de nodige maatregelen opdat de in Protocol nr. 19 betreffende de alcoholhoudende dranken uit granen bedoelde bepalingen op het tijdstip van de toetreding in werking treden.

IV

En ce qui concerne le traité de non-prolifération des armes nucléaires, le Royaume de Danemark, l'Irlande et le Royaume de Norvège coordonnent leurs positions avec celle de la Communauté européenne de l'énergie atomique lors de la négociation d'un accord de vérification avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). En ce qui concerne les accords de contrôle qu'ils pourraient conclure avec l'AIEA, ils demandent l'inclusion dans ces accords d'une clause leur permettant de remplacer ces accords dans les plus brefs délais après l'adhésion par l'accord de vérification que la Communauté aurait conclu avec l'Agence.

Pendant la période précédant l'adhésion, le Royaume-Uni et la Communauté entament les consultations résultant du fait que le système de contrôle et d'inspection applicable en vertu de l'accord entre plusieurs États membres et la Communauté européenne de l'énergie atomique d'une part et l'AIEA d'autre part sera accepté par le Royaume-Uni.

V

Les consultations entre les États adhérents et la Commission prévues à l'article 120 paragraphe 2 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, ont lieu dès avant l'adhésion.

VI

Les États adhérents s'engagent à ce que la concession des licences visée aux articles 2 des protocoles nos 25 à 28 concernant les échanges de connaissances dans le domaine de l'énergie nucléaire ne soit pas délibérément accélérée avant l'adhésion en vue de réduire la portée des engagements contenus dans ces protocoles.

VII

Les institutions des Communautés établissent en temps utile les textes visés à l'article 153 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités.

VIII

La Communauté prend les dispositions nécessaires pour que les mesures visées au protocole no 19 concernant les boissons spiritueuses obtenues à partir de céréales entrent en vigueur dès l'adhésion.